

ژین

گۆناری بنکەى بەلگاندى و لیکۆلینەوهى ژین

کانوونى یەكەمى ۲۰۲۰

سالى دوازدهیەم

ژماره ۱۱

سەرۆكى نووسین

سەدیق سەلح

سكرتیری نووسین

حسین حەسەن كەرىم

دەستەى نووسین

- د. عیقاد عەبدووسەلام رەئوف
د. هەلکەوت حەكیم
د. زرار سەدیق تۆفیق
د. كۆزاد محەمەد ئەحمەد
د. خەلیل عەلى موراد
د. عەبدولفەتاح عەلى یەحیا
د. حیسامەدین نەقشبەندى
د. نەجاتى عەبدووللا



بنکەى ژین

عیراق: هەرىمى كوردستان، سلیمانى، شەقامى ۱۱ پیرەمەگروون، گەرەكى ۱۰۷ بەرانان، تەلارى ژین

پینگە: ۰۷۷۰۱۴۸۴۶۳۳؛ ۰۷۷۰۱۵۶۵۸۶۴؛ ۰۷۷۰۱۵۲۲۸۹۶. ژ. سەندووقى پۆست: ۱۴ بەختیارى

پینگە: www.zheen.org پێوهندی: zheen@zheen.org

بنکهی به‌لگاندن و لیکۆلینه‌وهی ژین، ده‌زگایه‌کی قازانجنه‌ویستی ئەهلییه، بایه‌خ‌ده‌دا به‌که‌له‌پوور و پۆشنبیری هه‌ریمی کوردستان، که له دامه‌زرانی ده‌وله‌تی عیراقه‌وه سالی ۱۹۲۱ دوچاری پرۆسه‌گه‌لیکی نه‌خشه‌بوکیشراوی ویرانکاری بوون. بنکه، به‌شیوه‌یه‌کی تایبته، له‌هه‌ولی چه‌سپاندن و به‌هێزکردنی ناسنامه و یاده‌وه‌رییه‌کی کوردستانیدا، به‌کۆکردنه‌وه، پاراستن، مشت‌ومال‌دان و بلاوکردنه‌وهی که‌له‌پووری نووسراو و هۆشیاری‌دان سه‌باره‌ت به‌بایه‌خی و خستنیه‌ به‌رده‌ستی توێژه‌ره‌وه و خویندکارانی خویندنی به‌رز له‌ناوه‌وه و ده‌ره‌وهی هه‌ریمی کوردستان. بنکه، بۆ به‌دییه‌تانی ئەم ئامانجانە‌ی خۆی، په‌ناده‌باته‌ به‌ر هه‌موو شیواز و پیگه‌یه‌کی ره‌خساوی وه‌ک کۆری ئەکادیمی، بلاوکردنه‌وهی لیکۆلینه‌وه، سازکردنی کارخانه (وۆرکشۆپ)، په‌ره‌پیدانی کتیبخانه‌ی تایبته‌مه‌ند و دامه‌زراندنی ئەرشیفیکی میژوویی.

**

مرکز ژین للتوثيق والدراسات، مؤسسة أهلية غير ربحية، یعنی بترات و ثقافة اقليم كردستان الذي تعرض لعمليات تدمير ممنهج من قبل السلطة المركزية منذ تأسيس دولة العراق في عام ۱۹۲۱. ويسعى المركز بشكل خاص الى تعزيز الهوية والذاكرة الكردستانية من خلال جمع التراث المكتوب وحمايته وصيانته ونشره والتوعية بأهميته ووضعها في متناول الباحثين وطلبة الدراسات العليا داخل اقليم كردستان وخارجه. ومن أجل تحقيق أهدافه تلك، يتوسل المركز بكافة الوسائل المتاحة، كعقد الندوات الأكاديمية ونشر الدراسات واقامة ورشات عمل وتطوير مكتبة تخصصية وانشاء أرشيف تاريخي.

**

مرکز اسناد و پژوهش ژین، مؤسسه‌ای غیر انتفاعی و غیر دولتی است که در راستای اعتلای میراث و فرهنگ اقليم كردستان گام برمی‌دارد؛ همان میراث و فرهنگی دیرپای که از بدو تأسیس دولت عراق در سال ۱۹۲۱ به شیوه‌های مختلف در معرض استحاله و نابودی قرار گرفته‌اند. این مرکز با در نظر گرفتن سبک و سیاقی منحصر تلاش می‌کند تا به تقویت هویت ملی و حافظه تاریخی مردمان سرزمین كردستان بپردازد. در این زمینه بر آن است تا ضمن گرداری و بازسازی میراث نوشتاری و بازنشر آنها در روند روشنگری در رابطه با اهمیت اسناد و دیگر متون سهیم باشد. و همچنین در داخل و خارج كردستان آماده همکاری با پژوهشگران و دانشجویان سطوح عالی بوده و خواهد بود. این مرکز تحقق اهداف خود در تمامی زمینه‌های لازم با قابلیت‌های خاص اقدام به برگزاری سیمینارهای علمی- دانشگاهی، انتشار متون پژوهشی، برگزاری کارگاه‌های آموزشی، گسترش کتابخانه‌های کارویژه و ایجاد آرشیوی تاریخی و طبقه‌بندی شده، می‌نماید.

ناوه پۆک

- إعداد: رفیق صالح
۲۴-۵ کتابات غیر منشورہ للعلامة توفیق وهبی بیک
- سوداد پەسوول
۶۰-۲۵ ئەبوبەکر ئەفەندی، زانای کورد لە ئەفەریقای باشوور
هێمن عومەر ئەحمەد
- پەسوول مەستی (۱۸۲۳-۱۹۰۸): ژیان و بەرھەمی لە ئەرشیفی عوسمانی دا
۹۰-۶۱ د. محمد فاروق شریف پور
- ۱۰۳-۹۱ فرازھایی از زندگانی و تفکرات استاد ملا عبدالله احمدیان
أ.أ. بیکوف/ ترجمه عن الروسية: د. مصلح البوتانی/ تقديم ومراجعة: د. زرار
صدیق توفیق
- ۱۱۳-۱۰۵ عملات الأمیر دیسم بن ابراهیم الكردي
أ.و. بابیدونوستسیفا/ ترجمة د. عبدي حاجي
- ۱۲۶-۱۱۵ الكرد في الدوريات الروسية في القرن التاسع عشر
مایکل ئیپیل/ لە ئینگلیزییەو: پەوهند سەباح
لەناوچوونی میرنشینه کوردییەکان: کاریگەری چاکسازییەکانی عوسمانی و
پەیوەندییە نیونەتەوہییەکان لەسەر کوردستان لە نیوہی یەکەمی سەدەھی
نۆزدەھەم دا
- ۱۵۲-۱۲۷ وەرگێران: لاس
- ۱۷۰-۱۵۳ کورد و کوردستان لە گوڤاری "لغة العرب" دا
جۆن ماکدۆنالد کینیەر/ لە فەرەنسەییەو: د. نەجاتی عەبدوڵلا
کتیبی ژین: ۱
- ۱۸۳-۱۷۱ گەشتیک بە کوردستان دا پیش دووسەد سال: سەفەرنامەھی جۆن ماکدۆنالد
کینیەر بۆ کوردستان سالی ۱۸۱۴ (بەشی چوارەم)
- ئامادەکردن: سەرۆکی نووسین
۲۶۰-۱۸۵ گەنجینەھی بەلگەنامە

Seîd VEROJ

Sê Bira û Sê Sirgûnên Peymana Lozanê: Elî Îlmî, Zeynelabidîn û

Mesûd Fanîzade

5-33

كتابات غير منشورة للعلامة توفيق وهبي بيك*

إعداد: رفيق صالح

(١)

أصل اسم خورمال

قصة خورمال كانت تسمى رسمياً (گولعهنبر)، عندما كانت مركزاً إدارياً مهماً يسمى الناحية في العهد الباباني. بدأت أهمية قصبة خورمال تتضاءل^(١) في العهد العثماني بعد أن نقل مركز إدارة الناحية إلى قصبة ههلهبجه (ههلهبجه) باسم القضاء، مع الإحتفاظ باسم گولعهنبر الرسمي له، فسمي قضاء گولعهنبر، وقد احتوى على خورمال كإحدى نواحيها. أصبحت اليوم قصبة خورمال القديمة قرية صغيرة مهمة في الركن الشمالي الغربي لمنخفض شهرزور المعروف بمياهه الوفيرة وأراضيه الخصبة وتلوه الأثرية المبعثرة في أرجائه التي تذكر بماضي^(٢) حضاري قد يكون أنه بدأ في اليوم الذي مارس البشر الزراعة وأسس لأجلها القرية. يوجد في قرية خورمال نفسها التل التاريخي الذي تحكي^(٣) آثار خرائب قلعته الباقية، تذكرنا بالحروب التناحرية التي جرت بين العثمانيين والصفويين بغية أن تستحوذ كل منهما حصة الأسد من كردستان الممزقة.

خورمال واقعة على نهر زهلم ويجري فيها نهر آخر يتدفق من منابعها،^(٤) وفيها ينبوع مياه معدنية أيضاً. ومن مشاهد خورمال جامع تاريخي بناه السلطان سليم الثاني () وجدد بنائه نواب سليمان باشا بابان بعد تخريبات كانت^(٥) أصابته وأضاف إليه مدرسة للفقهاء^(٦) وسكناهم. تقرأون قصيدة فارسية في كتيبة حجرية مثبتة فوق باب قاعة الصلاة، تذكر اسم الباني الأول للجامع واسم مجده مع تاريخ التجديد واسم الشخص الذي أشرف على تجديده. تقع خورمال على طريق يؤدي إلى قرية أحمداوا ومنها إلى قلعة (الظلم)^(٧) التاريخية وشلالاتها. وأما

* تنويه: أهدت عائلة المرحوم توفيق وهبي بيك (١٨٩١-١٩٨٤) وأقرباءه- مشكورين- كل ماتبقى من مكتبته الشخصية من كتب وأوراق ومقتنيات أخرى لمركزنا "مركز زين للتوثيق والدراسات"، وتحمل الدكتور كوردو طلعت نادر-مشكورا- عناية جمعها (في ٣٧ علبة كرتونية) وإرسالها من لندن إلى المركز واستلمت يوم ٢٠/٤/٢٠٢٠. وجدنا هذه الكتابات ضمن أوراقه، وهي -على مانعلم- غير منشورة سابقاً، فارتأينا نشرها في مجلة "زين". علماً بأن السيد رفيق صالح، مدير المركز، منهمك منذ سنوات بجمع كل ماكتبه المرحوم وتنظيمه وإعداده للطبع. (زين)

(١) الصواب: تتضاءل. (زين)

(٢) الصواب: بياض. (زين)

(٣) الصواب: يحكي. (زين)

(٤) الصواب: منابعه. (زين)

(٥) الصواب: قد. (زين)

(٦) يقصد طلاب العلوم الدينية. (زين)

(٧) الصواب: زلم. (زين)

أحمدوا اسم قصر بدأ بإنشائه الأمير الكردي الأردلاني. خورمال، إسم محرف من اسم (گولعهنبهر) الذي كان إسماً رسمياً للقرية الى انتهاء العهد العثماني والمعروفة في منخفض شهرزور. وقد كان هذا الاسم (گولعهنبهر) الاسم الرسمي لقضاء حلبجه الحالي، مع ان مركز القضاء كان في حلبجه نفسها. يلوح لي ان گولعهنبهر إسم لشخص توركماني، إذ إن هذا الإسم من تسميات التركمان،

وربما يعود الى دور إحتلال المغول، أو بعد زواله. ولا يذكر كتاب "مجمع البلدان" (١٢٥٦هـ/١٢٥٨م؟) ولا "نزهة القلوب" (١٣٣٩م/١٧٤٠م)، مدينة إسمها گولعهنبهر في شهرزور، بل ينفرد "نزهة القلوب" بذكر مدينة موجودة على سفح سياه كوه (الجبل الأسود) في آذربايجان إسمها (گولعهنبهر).

وجاء في كتاب "عالم آراى عباسى" (طبع ١٣١٤هـ) في سياق البحث عن وقائع سنة (٩٩٣هـ)، أن موكب شاه سلطان محمد توجه الى المرعى الصيفي آشكنبر گلنبر (ص ٢٢٣). فيظهر ان گولعهنبهر "عالم آرا" هو گولعهنبهر "نزهة القلوب" بالذات، وان لفظ (گولعهنبهر) هذا أصله (گولعهنبهر)، لأن لفظ گولعهنبهر في اللهجات الإيرانية والتركمانية يتطور بكل سهولة الى (گولعهنبهر). ونضيف الى ذلك ما جاء في كتاب "جغرافياى نظامى ايران" الذي نشره سرتيپ علي رزم آرا في سنة ١٣٢٠ الشمسية. ففي الصفحة ٩٨ للمجلد المسمى ب(آذربايجان خاورى) من ذلك الكتاب، يذكر المؤلف "مرعى سهل مشك عنبر الصيفي". فيمكن ان يتبين من إسم مشك عنبهه هذا أن إسم گولعهنبهر في "نزهة القلوب" والإسمين اشكنبر، [گلنبر]^(٨) المذكورين في "عالم آرا"، كانا أصلا

مشك عنبهه وگولعهنبهر.

اسم (خورمال) متطور من اسم (گولعهنبهر):

فعلی هذا الأساس يمكننا أن نعد لفظ گولعهنبهر ذلك تطورا محليا لإسم "گولعهنبهر" وان تسمية گولعهنبهر (گولعهنبهر) الآذربايجاني، تعود الى أيام المغول وحتى الى أيام السلجوقيين.

وأما لفظ الشهرزوريين يظهر أن أول تطور للفظ گولعهنبهر، كان (گولعهمهه) بتحول (نب) الى (م)؛ كما تطور عندهم إسم (انبار) الى (عهمار) واسم (پهنبهك) الى (پهموو)، مع تحويل (هگ) الى (-وو)؛ ثم تطور (گولعهمهه) هذا الى (گولعهمهه) بسقوط (ع)، ومنه الى (خولمهه) بسقوط الحركة (ه) الأولى وبتطور (گ) الى (خ)، كما حدث في تطور (گرد) الى (خرت) و (گل) الى (خل). وهكذا ظهرت خورمال في تقديم الأصوات وتأخيرها، كما جاء عندهم في (جسن) من (جنس) و (پاشگهز) عن (بازگشت)؛ وبالنهاية صارت (خورمال) بإطالة الحركة القصيرة (ه).

ويخطر لي من صغري وأنا تلميذا في المدرسة الرشدية العسكرية بالسليمانية (١٩٠٠-١٩٠٣) في العهد العثماني، كنت أسمع الموظفين الأكراد يلفظون إسم قضاء (گولعهنبهر) الذي كان مركزه ههلهبجه، بشكل (گولعهومهه)، بينما كانوا يسمون قرية خورمال عينا (خورمال). ومن المحتمل ان لفظة خورمال من وضع عشيرة الجاف، وهم يتكلمون [بلهجة أردلانية]^(٩)، أي (السنوية).

اشتقاق اسمي (وارماوا) و (پيرمههگروون):

وبهذه المناسبة نتطرق الى تغييرات مماثلة في أسماء اخرى، فمثلا نجد أن إسم (وارماوا)، وهي

(٩) الصواب: باللهجة الكورانية. (ژين)

(٨) الصواب: وگلنبر. (ژين)

جديدة في گولعهنبر، كانت عملية استراتيجية صحيحة بالنسبة للعثمانيين، وتخريبها من قبل الإيرانيين بدورهم عملية صحيحة أيضا.

ان قلعة زهلم، التي تستند الى جبال هورامان الصعبة المسالك والمسكونة من قبل شعب هم أصحابها، كانت ذات فائدة عظيمة للدفاع عن شهرزور والسيطرة عليها. وهي تقع في مكان حصين صعب المنال، تهدد الجيش الذي يقصد إحتلال شهرزور، أو يمر منها. وأنا يتراء^(١٧) لي أن هذا المكان الحصين قد لعب دورا مهما منذ الدور الحجري كملجأ ومسكن للانسان.

أما قلعة گولعهنبر، التي تقع بين مياه جارية من بضعة منابع، بإمكانها السيطرة مباشرة على طرق المواصلات العديدة والمهمة التي تمر خلال منخفض شهرزور بين الشمال والجنوب والشرق والغرب، لذا كانت لها قيمة استراتيجية بالنظر للقوة التي تريد السيطرة على شهرزور، وتنفي سيطرة (قلعة زهلم).

ويجوز أن تكون القلعان مستحكمتين في وقت واحد منذ الأزمنة القديمة. هذا ما قد تكشفه لنا الأيام خلال التنقيبات الضرورية التي لا بد ان يقام بها يوما ما في التلوث الأثرية المتعددة المتبعثرة في شهرزور، ويجوز ان يكشف فيها آثار تعود ليس فقط للأدوار الإسلامية أو ما قبل الإسلامية والمسيحية مباشرة، بل الى أدوار أبعد من ذلك.

التلوث الأثرية في منخفض شهرزور وأطرافها، وهذه أسماؤها: حهسن بهگ، چهرار، دئ حوسهين، دوانزه نيمام، شهكرتهپه، بورتاس، بهكراوا، گردى مهتا، قاچاخ، قهرهتهپه، بيرهشكه، حاجى عهبدوللا،

(١٧) الصواب: يتراءئ. (ژين)

كلوران، جولان، قه لارهخ، تاسلوجه، گاوچکناس، شينخ عهلى كرام، كهريمئاوا، عهلامهت، شينخ مارف، شاملو، باسم، دهلوورهش، شاوهيس، باوهيس، ونضيف اليها خورمال وعهريهت القديمة.^(١٨)

(٢)

الباطنية في كردستان العراقي

التجأت كتل بشرية من أصحاب الطرائق الباطنية الذين كانوا يسمون شيخهم (بابا)، الى جبال زاگروس والى الأناضول وسوريا، وقد نزحوا من ماوراء النهر وخراسان على إثر زحف جنگيز واستيلائه على البقاع والمدن، وإبادته الحرث والنسل. وفيما يأتي مقتطفات مما ذكره المؤرخ التركي خيرالله أفندي ومن مصادر أخرى عن هؤلاء الباطنيين وفعاليتهم في تلك البلاد:

"ظهر رجل مشعوذ يسمى (بابا إسحاق) في قرية (كفر سود) بالقرب من مدينة (شمشاد) الكبيرة والقديمة ودعى^(١) أهل المناطق من (ايچ ايل) و(مرعش) الى (قيصرية) ومن (سيواس) حتى جهات (سنجار) في كردستان، الى طريقته؛ فاستطاع أن يضلل أربعين أو خمسين ألفا من الناس السذج، فإضطرت الحكومة أن تقضي على حركتهم" (الكتاب الأول، ص ٣٢).

لقد أخذ هذه الثورة كيخسرو الثاني السلجوقي في ٦٣٧هـ/١٢٣٩م. وكان بين هؤلاء النازحين من خراسان

حاجي بكتاش ولي الذي كان في البداية مريدا لبابا

(١٨) صواب الأخطاء الواردة في أسماء هذه التلوث الأثرية هي كالآتي: چهرار=چقال آوا، بورتاس=قورتاس، گردى مهتا=گردى حاجى عهبدوللا، قاچاخ=قلرخ، گاوچکناس=كهوچكتاش، دهلوورهش=دهلوش. (ژين)

(١) الصواب: دعا. (ژين)

اسحاق واشترك في ثورته المذكورة أعلاه.

يقول خيرالله افندي: "في توركستان^(٢) يسمى المشائخ المشهورين^(٣) (بابا). وكان حاجي بكتاش الولي يسمى بابا ايضا، ولهذا يسمى الشيوخ البكتاشية (بابا) حتى يومنا هذا."

أن عنوان باوه (بابه) الذي يستعمله أهل الحق (الكاكائيون)، قد يجوز أنهم اقتبسوه من الباطنيين الخراسانيين. (باوه) الكاكائية شكل متطور ل(بابا) الباطنية، مثل باوه نور > بابا نور. وأما عنوان پير في الأصل فمعناه (المعمر). لكن الصوفية اتخذت هذه الصفة الإيرانية من البداية عنوانا لمؤسس الطرائق ثم صارت عنوانا للمتبحرين في العرفان والسلوك، وكذلك للمرشدين. وقد أخذت الباطنية هذا العنوان (پير) من الصوفية وجعلته عنوانا للراقيدين في المزارات، بمعنى الولي.

وفي الكاكائية يعتقدون أن "پير الأكبر" هو بنيامين (جبرائيل) الذي هو أقرب مخلوق الى سلطان سهاك (اسحاق). يقول خيرالله افندي: "بسبب شرر فتنة جنگيزخان حدثت هجرات من الشرق الى الغرب ومن الشمال الى الجنوب. ومن افواج الناس الذين هاجروا من الشرق الى الغرب، الى ممالك الروم، كان هناك مشايخ وعلماء مشهورون، مثل: هجرة جلال الدين الرومي الى قونية" (الكتاب الاول، ص ١٠٤).

وصل مولانا جلال الدين الرومي الى مدينة قونية شرق الأناضول (٦٢٦هـ/١٢٢٨م)، وكان شابا له من العمر (٢١) سنة وكان بصحبة والده سلطان العلماء بهاء الدين ولد. وأيضا يقول خيرالله افندي: "ومنهم بابا

الياس الخراساني الذي جاء الى بلاد الروم مع [مردته]^(٤) وتابعه الذين يسمون بالبابائيين، وهم الذين أسسوا طريقتهم في نواحي أماسية والتحق بهم أتباع كثيرون هناك" (الكتاب الأول، ص ١٠٤).

"كان الشيخ ابو الوفاء وهو من الفرع البغدادي، من خلفاء بابا الياس الخراساني في عهد السلطان أورخان (٧٢٦-٧٦١هـ/١٣٢٦-١٣٦٠م)" (الكتاب الثاني، ص ٨٠). ويقول خيرالله افندي ايضا: "وفي ذلك العهد (القرن الثامن الهجري/الرابع عشر الميلادي)، كان الناس يبجلون المشايخ ويحترمونهم ويعتمدون عليهم في كل أعمالهم بعقيدة كبيرة في كوردستان وفي العراقيين العرب والعجم، ويتبعونهم حتى بلغ لكل منهم خمسين ألفا أو ستون ألف مريد.

وكان مقام المشيخة وراثي، ينتقل الى أولادهم بعد موتهم، فصار الشيوخ يتصرفون بالناس كما شاؤوا ويحمونهم بالقوة الروحانية. وقد أصبح لهم نوع من المداخلة المعنوية في دوائر الحكومة، حيث تجلت عند بعضهم دعوة للسلطنة كما هو مذكور في كتب التواريخ" (ك. ٣- [الكتاب الثالث]).

فيستبان مما تقدم ومن الآثار الباقية الى اليوم كأسماء الأمكنة والمزارات في شهرزور، ان هذه المنطقة أصبحت في تلك المدة مسرحا لهؤلاء الشيوخ الباطنية (الباباوات) ومرشديهم (الپيرات) الذين يدعون الى ترك الفرائض الدينية، كما سبق أن حدث للاسماعيليين الحادث المشهور حين قام إمامهم جلال الدين حسن بدعوتهم واحضار مواثد الطعام لهم في يوم ١٧ رمضان ٥٥٩هـ/٨/٨/١١٦٤م في وقت الظهر تماما في ميدان قلعة (ألموت)، ثم أعلن لهم

(٢) الصواب: تركستان. (ژين)

(٣) الصواب: المشهورون. (ژين)

(٤) الصواب: مريديه. (ژين)

"قيامه القيامة"، ورفع عنهم كل الفرائض الدينية ودعاهم إلى الأكل وإنهاء فريضة الصيام حتى الأبد.

وقد اسقرت هذه الدعوة مكشوفة نحو المئة^(٥) سنة حتى اسقطت قلعة الموت بيد المغول عام (١٢٥٦/هـ-١٢٥٤م)، فاختمت دعواتهم وأتمتهم ولم يذكر لهم أي ذكر حوالي القرنين. لكننا نجد فعاليات الباباوات والبيره خلال هذه الفترة حيث تظاهروا بالصوفية والدروشة تسترا وهم يرشدون مريديهم في مناطق مختلفة. كما أنهم مستقلون عن بعضهم ولم يكن لديهم "مراجع أعلى"، حتى ظهر الامام الاسماعيلي من ستره (حوالي القرن العاشر الهجري/القرن السادس عشر الميلادي) في (آنجودان) في ايران، وياشر في اعاده تنظيم الاسماعيلية النزارية والتبشير بها. وهي التي دامت الى يومنا هذا. لقد تعرضت المباديء في آذربايجان وفي الأناضول وكوردستان الى تطورات منطقوية خطيرة على اثر اختلاطها بموجات البابوية النازحة من خراسان، تمخضت عن ظهور الحروفية والحيدرية والخاصارية والبكتاشية والعلي الهية واليزيدية وغيرها.

أسس الكاكنية سلطان سهاك (اسحاق) الباطني في ههورامان، وكانت لغة الدعوة اليها "گورانية"، التي انتشرت حتى وصلت شهرزور المناطق الغربية من جبال قره داغ في أيام الامراء الأردلانيين.

٩٧٦/٧/٢١

(٤)

القراقويونية والقرابرانلية

(١) التركمان في العراق:

لم تكن في كوردستان العراق فئة تركمانية تجلب النظر حتى بداية القرن السادس الهجري (الثاني

عشر الميلادي). أما بعد هذا التاريخ فقد بدأت جماعات من التركمان بالسكن كحاميات للامراء في اجزاء متفرقة في شمال العراق الحالي من جبل حمرين جنوبا على أقل تقدير.

لقد تأسست الأسرة السلجوقية في آذربيجان عام (١١٦٠/هـ-١١٥٥م) وانتهت حياتها في (١٢٢٥/هـ-١٢٢٥م)، وتأسست الأسرة المذكورة في العراق، فسكنت محافظتي السليمانية وكركوك عام (١١١٧/هـ-١١١٧م) وانتهت حياتها في (١١٩٤/هـ-١١٩٤م)، وتأسست أتابكية الموصل في عام (١١٢٧/هـ-١١٢٧م)، وقد أمحاها المغول بإحتلال الموصل في عام (١٢٦٠/هـ-١٢٦١م) وتأسس فرع أتابكية الموصل في أربيل (١١٤٤/هـ-١١٤٤م)، ثم انقرضت سنة (١٢٥٣/هـ-١٢٥٣م).

وقبل مجيء المغول، في عهدي السلجوقيين والخوارزميين، كانت بعض العشائر التركمانية الرحالة قد وصلت الى ضفتي الزاب الأسفل بين منطقتي أربيل وكركوك والى الجنوب منها سهول محافظة كركوك، وحتى الى سهل شهرزور (شاهرزور) أيضا. ولكن مع احتلال المغول، الذي كان يرافقه التخريب والتهجير والتقتيل المقصود به، دخلت في تلك الأماكن مع المغول العشائر التركمانية التي كانت في خدمتهم، أو ممن التحقوا بهم، أو ممن كانوا قد هاجروا الى تلك الأماكن قبلا من الفارين من آذربيجان على إثر اقتراب المغول منها وامتلكوا المقاطعات والقرى والحقول التي كانوا قد انتزعوها من أصحابها بقتلهم أو طردهم منها، أو التي تركها اصحابها الذين فروا الى الجبال أو الى البلاد البعيدة كهجرة بعض الشهرزوريين الى سوريا. ويظهر ان التركمان نزلوا على ضفاف نهر الزاب الأسفل بين معبر هذا النهر في (دوكان) في لواء

(٥) الصواب: مئة. (ژين)

وحتى الملك أوزن حسن الآق قويونلو الذي قضى على القاراقويونليين (٨٧٣هـ/١٤٦٨م)، نقل هو أيضا التركمان الى إيران بعد أن اتخذ (تبريز) عاصمة لمملكته وأسكنهم في أماكن اعتبرها مهمة لتقوية سلطنته فيها. وهكذا كان في أواسط القرن التاسع الهجري، إذ لم يوجد أحد من هؤلاء التركمان في منطقة السليمانية. وفي أواخر النصف الثاني منه في منطقتي أربيل وكركوك، بإستثناء البقية الباقية منهم في مدينتي أربيل وكركوك. وأما التركمان الذين نجدهم الآن على خطوط المواصلات بغداد- خانقين، بغداد- قرهتهپه- كفري- طوزخورماتو- طاقوق- تازة خورماتو- كركوك- پردئ (آلتون كوبرو) - أربيل- تلعفر، وفي بدره ومندي، فهم قد [يكون هؤلاء]^(٥) من بقايا أولئك الذين أسكنهم الصفويون والعثمانيون بدوريهما في تلك الأماكن.

(٢) القاراقويونليون في شمال العراق:

اعتاد أكثر المؤرخين أن يذكروا بصورة تقليدية بأن^(٦) العشيرتين التركمانيتين المتنافستين المعروفتين في تاريخ الشرق القريب بقاراقويونلو وآق قويونلو، كانتا في أواخر القرن السابع الهجري تسرحان وتمرحان، الأولى قاراقويونلو بين سهول أربيل وآذربايجان، والثانية آق قويونلو بين الحدود الجنوبية لأيلة دياربكر وحدود أرضروم الشمالية.

وربما كان بين هؤلاء التركمان بعض العشائر الرحالة المغامرة التي كانت تتجول قبل ظهور المغول، بين شمال الجزيرة والأناضول والبحر الأبيض المتوسط. قد اضطرب وضعهم بسبب الإحتلال المغولي في النصف الأخير للقرن السابع الهجري، أو بينهم من

السليمانية وبين مصبه في دجلة، وانتشروا شمالا في سهل أربيل وشرقا حتى الخط المار مقابل قهشقولى على الزاب بـ كلكه سماق، قهشقه، ههيبهت سولتان، ووادي سماقولي. وينحرف هذا الخط من وادي سماقولي نحو الغرب، فيمر الى الشمال من أربيل حتى معبر الزاب الأعلى المعروف بـ(جسر اسكي كهلهك).^٤ ثم انتشروا جنوبا وشرقا في الأرض الواسعة التي تؤلف مناطق كركوك والسليمانية.

ولكن لم يبق التركمان في تلك الديار أبديا^(١) كبقائهم في آذربايجان والأناضول، قد بدأوا يتركونها بعد نحو قرن ونصف قرن من مجيئهم. ترك قسم من هؤلاء التركمان موطنهم في تلك المحافظات والتحقوا بالجيش الذي أعده الملك قره يوسف (٧٩١-١٣٨٩/١٤٢٠م) من القاراقويونلو لمحاربة الملك شاهروخ في آذربايجان وانتشروا هناك بعد وفاة قره يوسف، فمن الممكن انه كان فيهم من لم يرجعوا الى العراق وفضلوا آذربايجان، وكان معهم أكراد أيضا.

ونقل أيضا الملك أسكندر ابن^(٢) قاره يوسف، الذي كان قد توجه الى الموصل وأربيل وكركوك وسكن فيها بإضطراب بعد انهزامه في قتال جرى بينه وبين شاهروخ الملك التيموري (٨٣٤هـ-١٤٣٠م)، ولم يتحمل ان يرى تبريز بيد أخيه نيهسپه، قسما^(٣) غير قليل من تركمان العراق مع جيشه الى آذربايجان وأسكنهم مع عوائلهم هناك، بعد ان غصب^(٤) تبريز من يد أخيه.

^٤ اسمه القديم كان كهلهكى ياسين آغا الذي كان مصحفا من كهلهكى داسنى آغا وداسنى اسم محلي للملة اليزيدية.

(١) الصواب: أبدا. (ژين)

(٢) الصواب: بن. (ژين)

(٣) الصواب: فأخذ قسما. (ژين)

(٤) الصواب: انتزع. (ژين)

(٥) الصواب: يكونون. (ژين)

(٦) الصواب: أن. (ژين)

العشائر التركمانية الأخرى التي التحقت من بلاد الأتراك الشرقية كقارائيت) و(نايمان) ومن ماوراء النهر (أويغور) وتركمان خراسان وبقية الخوارزميين، بجيوش المغول، وزحفت^(٧) تحت لوائها نحو الغرب. ومهما يكن منشأ هؤلاء، فقد أطاعت تلك العشائر المغول ودخلت في خدمة أولاد جنكيز الذين دبروا إخلاء أقسام كبيرة من المقاطعات في المناطق الواقعة شمال جبل حميرين في عراق اليوم من سكانها، أو قضاوا على سكانها بقتلهم قتلا عاما أو بتهجيرهم بغية تخصيصها للمغول والتركمان الملتحقة بهم. من الأماكن التي فر أو أفق أهلها منها أو وافقوا بتلك الأساليب المذكورة وبصورة خاصة مدينة أربيل الشهيدة وقسم كبير من سهل شهرزور.

جعلت العشائر القراقويونية شمال العراق مسرحا لهم بين الأقاليم التي كانوا يتجولون فيها لمدة حوالي (١٩٠) سنة. منها حوالي [(٩٠)]^(٨) حكم أمراؤهم وملوكهم العراق أو قسما منه بصورة كاملة، حكما فعليا، حتى قضى عليهم الآق قويونليون بصورة نهائية (١٨٧٣هـ/١٤٦٧م) الذين انقضوا هم بصورة نهائية على يد الشاه اسماعيل الصفوي، الذي أستولى على بغداد عام ٩١٤هـ/١٥٠٩م.

وعلى الرغم من إيرادنا جميع هذه الإيضاحات، فإنه ليس هناك نص تاريخي متفق عليه عن زمن مجيء عشيرة تركمانية اسمها قراقويونلو الى غربي جبال زاغروس، ويظن دي جيني^٥ بأن القراقويونليين قد وصلوا الى شرق البحر الابيض المتوسط قبل

مجيء المغول الى غربي زاغروس، إذ يقول: "ان القراقويونية هم التركمان الذين كانوا من بقايا أقوام قاتلوا الملوك الصليبيين في وقته، طوعهم سلاطين المغول الذين حكموا إيران."

ومن الآراء الحديثة المؤيدة لمسيو دي جيني رأي الاستاذ مكرميين خليل بينانج والاستاذ فاروق سومر، الذين كتبوا، الأول عن مادة آق قويونلور، الثاني عن مادة قارا قويونلور في "اسلام انسيكلوبيدياسي". يذهب الاستاذ مكرميين بينانج في مادته الى ان الآق قويونية والقراقويونية أتيا^(٩) الى الأناضول قبل وصول المغول الى ربوع الشرق الاوسط؛ ويعتقد الاستاذ فاروق سومر ان القراقويونية التركمان كانوا قد هاجروا من تركستان الى غربي إيران وشرقي الأناضول قبل الاستيلاء المغولي.

فأقول أنه من الممكن والحالة هذه أن يسلم المرء بأن بعضا من هؤلاء العشائر التركمانية الرحالة وغيرهم - وهم في خدمة المغول، كانوا قد احتلوا حقولا وقرى في سهل شهرزور في أثناء الاحتلال المغولي واستملكوها، بعدما تركها أهلها وهجروها من جراء المظالم المغولية المدبرة. كما ان هؤلاء التركمان استولوا على أماكن كثيرة في مناطق أربيل وكركوك ولاسيما في منطقة كركوك؛ وبين هؤلاء، الذين التحقوا بالاتحادية القراقويونية.

(٣) افتراضات عن سبب تسميتهم

ب(قراقويونلو) وعن اسم (بهرانلو)

لا يوجد في الحقيقة نص تاريخي عن سبب تسمية قبيلة ما أو عشيرة ما بين عشائر التركستان الشرقية أو الغربية باسم قراقويونلو؛ ولهذا أرتأى المسيو دي جيني بأن لقب (القراقويونلو) [قد] أعطي لتلك المجموعة من

(٩) الصواب: أتنا. (ژين)

(٧) الصواب: زحف. (ژين)

(٨) الصواب: (٩٠) سنة. (ژين)

^٥ دي جيني Deguignes، هولنرك، توركلرك، موغوللرك، وداها سائر تافارلرك تاريخ عموميسي، ترجمة: حسين جاهد الى التركية، ص٩٨.

ويقول الاستاذ فاروق سومر^٨ عن سبب تسميتهم بـ(قاراقيونلو): "أنه من الممكن، بالنظر الى القناعة العامة السائدة اليوم، أن يكون لإسم قبيلة قاراقيونلية علاقة مع كون طوطمهم خروفا، ولكن بما أن لحم الحيوان المتخذ طوطما ممنوعا عند الأتراك القدامى كما هو الحال عند الأقوام الأخرى" (انظر: رشيدالدين، جامع التواريخ)، فيمكن ان يكون لهذا الإسم علاقة بلون القطعان العائدة لهم.^٩ ثم يقول الأستاذ فاروق سومر، عن علاقة القاراقيونلية بكلمة (بهاران): "وأما عن كلمة (بهاران) او (باران) التي بنظر بعض العلماء تبدو وكأنها اسم قبيلة أو عشيرة تنسب اليها القاراقيونلية ويلوح لنا أن هذه الكلمة لم تكن الا اسما عائليا لأسرة حاكمة ترأس قبيلة القاراقيونلية يمكن أنها تكون قد أتت من أسم شخص، أو اسما لإحدى العشائر القاراقيونلية التي من ضمنها هذه العائلة".

ويلاحظ فيما ذكرنا أعلاه بأنه^(١١) هناك عددا من المشكلات التي لاتزال تنتظر الحل والتوضيح لمعرفة القاراقيونليين، وكل ما قيل عنها لايتجاوز حدود الحدس والتخمين. ويبدو لي أيضا نتيجة دراساتي وتتبعاتي عن تأريخ التركمان في العراق، ذلك الدور المحفوف بالظلمات. لقد عثرت على بعض المعلومات التي يمكن ان أستنتج منها آراء سمحت لنفسي بأن أضيفها الى الآراء السابقة المذكورة عن تلك المشكلات، كإفتراضات جديدة قد تلقي بعض الضوء عليها، وأبدأ مقالي بالتحقيق عن (بهاران)، (قارا بران).

العشائر التركمانية في النصف الأخير من القرن الثامن الهجري، اي من القرن الرابع عشر الميلادي)، إذ يقول: "كان لهؤلاء التركمان رئيس في عهد احمد (السلطان احمد الجلائري)، اسمه قارا محمد (قتل ٧٩٢هـ/١٣٩٠م) وكان يشاهد على علمه صورة (خروف أسود)، وهذا منشأ تسمية القوم جميعا باسم قاراقيونلو".^٦ ولكن يقول الاستاذ مكرم خليل عن سبب تسمية العشيرتين التركمانيتين المذكورتين بالآق قويونلوية والقاراقيونلية: "أنه يحتمل انها كانتا قد أتخذتا من قديم الزمان خروفا كطواطم لهما، حيث كانت اعلامها تحمل رمز خروف وعلى مقابرها تمثال خروف، ولم تتركا طوطمهما هذا حتى بعد الاسلام. ونهما كانتا كل واحدة منها البقية الباقية في حالة جماعة صغيرة من القوم التركي قون، (اي هون، اي قويون (خروف) المعروف لدينا انه لعب دورا كبيرة^(١٠) في القرون الاولى وقسم من القرون الوسطى، وانهما أتتا الاناضول محتفظتان بإسميهما القديم قويون (الخروف). ويقول انه من الممكن أن يكون الآق قويونلية وهما متفرقتان بهذه الصورة بحالة جماعتين من القويونليين القدماء، التحقت الآق قويونلية منها بعشيرة بايندور التركماني العائد الى (الغز)، والتحقت القاراقيونلية بالعشيرة (البارانلي) التركمانية بعد أن وردتا الى الاناضول.^٧

^٦ يظهر أن الاسم (آق قويونلو) أعطي لهذه العشيرة التركمانية المنافسة لـ(قاراقيونلو) ليس للتفريق بينهما فقط، بل لإظهار الخلاف والتنافس أيضا، إذ كانت الاولى تسمى نفسها ...

(^{١٠}) الصواب: كيبيرا. (ژين)

^٧ مكرم خليل بينانج، مادة آق قويونلور، تورك انسكلوبيدياسي.

^٨ فاروق سومر، مادة قاراقيونلور، "تورك انسكلوبيدياسي".
9 La Perse au xv sie'cle entre La Turquie et Venise, Paris, 1933, P. 4.

(^{١١}) الصواب: أن. (ژين)

(٤) بحث عن سبب تسميتهم

بقاراقويونلو (كرايت- قارابهران):

يقول أبو الغازي في "تورك شجرهسى" ما يأتي:
"كرايت معناه قارا بهران؛ كان لرجل سبعة أبناء، وكانت وجوههم سود، وقد صارت كرايت تسمية لأولئك الذين ولدوا من هؤلاء الابناء السبعة. هي قبيلة قديمة كانت كبيرة العدد وغنية بالقطعان، وكانت مستقلة ولم تكن في ذلك الزمن قبيلة أقوى منها. وقبل ان نخوض في تحقيق ما أورده أبو الغازي، أود أن أبين بعض أشكال كلمة كرايت كما جاء في بعض الكتب".^{١٠}

جاء اسم كرايت في الصفحة (٥٦) من نفس الكتاب بشكل كرايت، كما جاء في كتاب "جهان گشاي جويني" بشكل كرايت.^{١١} وفي كتاب تركستان الى حد استيلاء المغول^{١٢} بشكل Kara'yit و Kerait. وفي كتاب "جنگيزخان"^{١٣} (هارولد لهمب) بشكل Karait، وفي كتاب "جنگيزخان"^{١٤} (ميخائيل پراودين) بشكل Ke'raite، وفي تورك تاريخي (نجيب عاصم) بشكل قرائيت، وفي كتاب "تورك عمومي تاريخه گيريش" (الدكتور زكي وليدي توگان) بشكل Kirayit.

بيننا بعض الاشكال المختلفة التي كتبت بها لفظة كرايت، فنلاحظ هل هي تشمل على كلمة قارا أو قرا التي أعتقد أبو الغازي بأنها تعني الأسود فقط. قد تكون اللفظة الأصلية (قرا- ئيت) مع أداة الجمع (-ت) المغولية، وقد

^{١٠} ابو الغازي بهادورخان، خان خيوه، شجرة تورك، (١٠٧٤هـ/١٦٦٣م)، ترجمة: الدكتور رضا نور، تورك شجرهسى، ١٩١٧، ص ٥٠. كتب الدكتور رضا نور الاسم بشكل باران. وأني لم أقبل هذا الشكل غير الصحيح.

^{١١} جهان گشاي جويني، ج ١، ص ٢٦.

^{١٢} W. Barthold, Turkistan down to the Mongol Invasion, 1928.

^{١٣} Harold Lamp, Jenghis Khan of all men, 1928..

^{١٤} Michael Prawdin, Jenghis Khan, Traduction..., 1951..

تكون ليست كذلك؛ ولكن نجد في اسم قارابهران الذي قال أبو الغازي عنه بأنه يعني كرايت، كلمة قارا. أعتقد أبو الغازي، كما قلنا، بأن اسم قارابهران معناه (بهران الأسود). ولهذا أعتقد بصحة القصة التي كانت منسوجة على ذلك المعنى للاسم قارا بهران وبها شوهدت وجوه قبيلة تركية بطلة، من قبل أناس لم يخطر على بالهم أن لكلمة قارا معنى آخر وهو (جبار، قوي، قاهر، مخيف، قادر، كبير). إن جميع العظام الأتراك الذين ترى أسماءهم مقترنة بصفة قارا، لم تكن ألوانهم سوداء، وإنما الصفة كانت تدل على قدرتهم، شوكتهم، أو بطشهم وشهرتهم. قال جنگيز في إحدى خطبه: "بن تانرين قارا بلاسى رسم"، ويعني: أنا البلاء القاهر من الله.^{١٥} لاشك في أن لا يوجد "بلاء أبيض"، حتى يكون هناك بلاء بلون أسود.

وفي القرن التاسع الميلادي كانت القبائل الممتازة بين الخطائين تأخذ قارا عنوانا لها.^{١٦} تستعمل في جميع اللغات الايرانية كلمة (كهل) التي ليست لها علاقة بمعنى السواد ولكنها ترجع مع قارا التركية الى أصل واحد. وتستعمل كهل في اللغة الفارسية بصورة جمع كهلان ومعناها (كبير، عظيم)، وقد جعلوا منها الصفة التفصيلية كهلانتهر بمعنى (الرئيس). في اللغة الكردية تعني الفحل القوي الجبار، ويقال كهله مير (الرجل صاحب الرجولة الجبارة)، كهله-گا (الثور ذو الفحولة القوية، المقاتل)، ويقال للديك "كهله-شير" (الأسد الفحل المقاتل)، كهله باب (الأب الجبار المقاتل)، وكهله-كووك (الديك الفحل المقاتل)، كهله موسست (الإبهام). ومع ذلك

^{١٥} تورك شجرهسى، ص ١٠٥.

^{١٦} نجيب عاصم، تورك تاريخي، ص ٥٤٧. ويقول: انه في الحال الحاضر قارا هو وصف يعطى للمقاتلين والأبطال.

تلقى الأكراد كلمة قارا التركية التي ذكرناها بمعنى الاسود وترجموها بذلك المعنى.

وما الكتاب اليزيدي (مصحفه فى رهش -المصحف الأسود)^{١٧} إلا ترجمة (قارا مصحف) التركي. فى الحقيقة (مهصحفه فى رهش) اليزيدي لم يكن القصد منه المصحف الذى لونه أو لون جلده أسود، بل (المصحف الجبار العظيم ذو البأس الشديد) الذى يبطش بكل ييزيدي يخرج على إطاعة بنوده قيد شعرة.^{١٨}

يسمى (الشه بهك) وهم أكراد من گوران من (العلي الهية) أمير المؤمنين علي بن أبي طالب (عليه السلام) (علي رهش)، أي (علي القادر الجبار المهيب المخيف)؛ وهو بهذه الصفة فى نظرهم الإله فترده غنه (بهرام) إله النصر الإيرانى القديم، أو (ئيندره) إله الحرب القادر المحبوب عند الهنود البراهميين.

ونحن لاندري كيف أصبح معنى كهرايت (قارا بهران)، كما يقول ابو الغازي. ويجوز أن (قارابهران) كانت عشيرة بين عشائر كهرايت. ولكن مهما يكن من الأمر، فإن ما قاله أبو الغازي عن (كهرايت-قارا بهران) يطابق مع تفسيرنا لكلمة قره المرادفة للإسم، إذ قال عن (كهرايت - قارابهران)، انها لم تكن فى تلك الأيام

^{١٧} كتاب اليزيدية، توفيق وهبي.

^{١٨} كان فى جامع قرية (گلّه زهرده) التى تحمل اسم قمة الجبل والقرية جنوبها الواقعتين جنوبي السليمانية، والجبل المشرف على سهل شهرزور، أقول كان فى جامع گلّه زهرده نسخة من القرآن الكريم فى مجلد ضخّم كان ينعث بـ(قورثانه رهشهكه)، أي القرآن الاسود. ويقال عن تلك النسخة من القرآن الكريم انه اذ حلف به شخص يمينا كاذبا، فلا بد ان يعاقبه عقابا شديدا مستعجلا، تنقل وقائع كثيرة عن الكاذبين الذين حلفوا به. وكان مشهور عنه، أنه نعت بـ(الاسود) بسبب لون جلده الاسود. بعد وفاة العالم الشيخ حسن گلّه زهردى (ت. ١١٧٥هـ/١٧٢٠م) إمام ذلك الجامع لم يسمع شيئا عن تلك النسخة الكريمة.

قبيلة أقوى منها؛ ونحن نقول ان (قارا- بهران) معناها (بران القوي، المخيف، القاهر، الجليل، الجبار).

ونعلم أنه بعد أن كسر جنگيزخان عشائر (كهرايت - قره بهران) القوية الشكيمة والغنية، وقضى على مملكتها وحكم قبائلها، قدمت تلك العشائر ولائها وتابعتها الى جنگيزخان (٥٩٩هـ/١٢٠٢م)، فلا يستبعد وجود عشيرة قارابهران ضمن مجموعة العشائر التركمانية الملتحقة بخدمة المغول والتي وصلت الى سهل شهرزور منذ النصف الأخير فى القرن السابع الهجري. إذ أن أميرا من القبيلة (كهرايت) اسمه (آلنجاق) كان قد أرسله مهنگوخان المغولي مندوبا ساميا لدى السلطان السلجوقي الرومي، عام (٦٥٢هـ/١٢٥٥م). ولاشك فى أن أسرة ملوك القراقويونليين كانت من عشيرة بهران وقارا محمد، الذى كان فى زمنه قد أنتشر أسمه وإسم العشائر الملتحقة به بـ(قاراقويونلو)، كان (بهراني).

لقد ذكر "تأريخ دياربكري"^{١٩} قارا يوسف ابن قارامحمد، باسم أمير قره يوسف بهراني، فيجب أن نلاحظ أن قره يوسف كان قارا بهرانلو و قارا قويونلو فى نفس الوقت؛ ويمكن أن يستنتج من هذا أن (بهرانلو) معناه قويونلو و بهران معناه قويون. ويمكن أيضا أن يفهم مما تقدم، أن اسم قارابهران أقدم عهدا من اسم قاراقويون، وأن هذا الترجمة لذلك. فما هو أصل أسم بهران وما هو معناه، وما هو سبب تسمية

^{١٩} تأريخ الدياربكري، لأبوبكر الأصفهاني، هو كتاب مخطوط باللغة الفارسية، تأريخه ٨٧٥هـ [نشرت الترجمة الكردية للكتاب من قبل "مركز زين للتوثيق والدراسات"، ينظر: ئه بويهكر تاراني، كتيبى دياربهكرييه، له فارسىيه وهه وهه رگيزان: سه لاهه دين ئاشتى، چاپخانهى شقان، سليمانى، ٢٠٠٧. (زين)]

هذه العشيرة بـ(بهران)، (قارا بهران) و ثم قارا قويونلو؟ سنحاول اجابة هذه الاسئلة فيماياتي:

(٥) أصل بهران ومعناه:

أ. يظهر أن بهران كلمة هندية - أوربية، وهي في السانسكريتية (نورهن) وفي الكردية بهران، وفي الروسية (بهران) و في الليتوانية (بهرونس) وفي البولونية (بهراني) وفي الهنغارية (بهراني) وفي الأرمنية كهرن وفي الاغريقية (ئهرني)، وكلها تعني (الكبش)، ولم تظهر حتى الآن في الفارسية القديمة ولا في الآفستية.

ب. السبب في التسمي بـ(بهران): كان لدى الايرانيين إله للنصر إسمه في الآفستا (قرهترهغه)، وهو تشخيص للقوة المهاجمة ولقوة الفحولة. وكلمة قرهترهغه، مركبة من (قرهتره) معناه المقاومة ومن (غنه أو كنه) ومعناها الضارب، الكاسر. إن هذا الاله الايراني هو في الأصل الاله المقاتل، اله النصر الهندي الايراني (الآري) القديم، يعود الى الدور الذي كان فيه الآريون في موطنهم شرقي بحر الخزر، وذلك قبل القرن الخامس عشر قبل الميلاد.^{٢٠}

كان هذا الآله يظهر أمام زهردهشت في عشر صور: "الريح الخيرة"، "الثور ذو القرنين الذهبيين"، "الحصان الابيض ذو الاذنين الذهبيين وذو اللجام الذهبي"، "الجمل الهائج جنسيا"، "الخنزير الفحل البري الشرس"، "الشباب الجميل في الخامسة عشر من العمر"، "الطير الباز"، "الكبش الوحشي"، "العنز الوحشي"، "المقاتل المتهيء للقتال".

ويبدو لي أن الأتراك ربما أخذوا هذا الاله من الصفويين أو من غيرهم الذين كانوا قد عبدوا إله الحرب

والنصر "قرهترهغه"، بإسم (بهرات) الذي كان أحد مظاهره العشرة صورة الكبش ذي القرون الفتاكة والحيوية الهجومية الجنسية ليمثله، ونعتوا اله الحرب بـ(قارا بهران)، كما نعتوا الـ(شهبهك) العلي الهيين اليوم بـ(رهش): علي رهش أي قارا علي، أي علي القادر الجبار. ونرى من المفيد بهذه المناسبة أن نقول، إن قوچ التركية التي معناها (الكبش) العربية بالذات، وهما مشتقتان من (كئوش) الاقيستي.

ويظهر أن العائلة البرانية الحاكمة كانت ولا تزال تعرف معنى بهران عندما وضع "قارا محمد" رئيس الأسرة في رايته صورة (قارابهان) التي كانت عبارة صورة "كبش أسود"، لكن العشائر التركمانية التي لم تكن لتعلم بوجود اسم (بهران) ومنشأه، فدعتهم بـ"قاراقويونلو" (أصحاب الخروف الاسود)، وذلك عندما شاهدوا تلك الصورة على راياتهم. كان اسم قاراقويونلو في الحقيقة ترجمة لاسم قارا بهرانلو (أصحاب بهران الأسود)، أي أصحاب الكبش الأسود. (٦) الخلاصة:

زبدة القول، بوسعنا أن نستخلص مما^(١٢) أعلاه ان رؤوساء عشيرة قارا بهران التي كانت قد سميت باسم بهران (إله الحرب)،^{٢١} قد جاءوا الى الشمال الغربي لهضبة ايران مع المغول وقد نصبوهم^(١٣) (المغول) امراء للعشائر التركمانية الرحالة التي أستحوذت على قسم من سهل شهرزور ايضا. ومن ملوكهم (قارا محمد) وقد أتخذ خروفا أسودا رمزا وشعارا بعد أن أستقل في الحكم، فسموهم والتركان التابعون لهم

^(١٢) الصواب: مما ورد. (ژين)

^{٢١} في الإيرانية اليوم بهرام، وهو اسم لسيارة المريح.

^(١٣) الصواب: نصبهم. (ژين)

^{٢٠} راجع: توفيق وهبي، بهرام گور، لتفصيلات اخرى عن الاله الإيراني (قرهترهگنه).

ب(قاراقويونلو)، بمعنى صاحب الخروف الاسود، أو منسوب الى الخروف الاسود.

(٤)

الملك الشاب كما عرفته^(١)

لقد سعدت في [ساع]^(٢) من الزمن بتدريس صاحب الجلالة الملك الشاب فيصل الثاني -حفظه الله-، واذ كانت الفرص قد أتاحت لكثير من الأساتذة الحظوة بتدريس أمراء أصبحوا بعد ملوكا، فإن الحظ لم يتح الا للقليل منهم أن يدرسوا الملوك، وقد كنت -مع الفخر- واحدا من هذه القلة من الأساتذة.

أجل لقد كنت من السعداء الذين تشرفوا بتدريس صاحب الجلالة الملك فيصل الثاني في يوم كان يمرح في بحبوحة الطفولة البريئة.

ولقد سرني أول ما رأيته أن ألمح على قسمات جلالته ملامح الذكاء والنباهة والفتنة، ثم زاد سروري ما كنت [أألفه]^(٣) على مر الأيام: من حرصه على رعاية الوقت وإصغائه بقلبه للدرس، وعنايته التامة بمناقشة ما يلقي عليه وحفظه، وحدة إدراكه وتوثب ذهنه للفهم

(١) مايروييه المرحوم توفيق وهبي بخصوص الملك فيصل الثاني، يؤكد مذهبنا اليه في أنه تم إعداد الملك فيصل الثاني ليكون مؤهلا لإدارة مملكة العراق في إطار خطة جديدة للحكومة العراقية باتجاه تقوية البنية التحتية للإقتصاد العراقي عن طريق مجلس الإعمار والانفتاح على الكرد من خلال تهيئة الأرضية الصالحة لإنتعاش الثقافة الكردية، مما أدى الى إصدار مجلات (ههتاو، شهفهق، پيشكهوتن- التقدّم وهيو) وتفعيل نادي الارتقاء الكردي وغير ذلك من الخطوات الايجابية. وأن مادة "شراكة العرب والكرد في الوطن" الواردة في الدستور العراقي المؤقت بعد ١٤ تموز ١٩٥٨، سبق نشر مضمونها عام ١٩٥٧ في إحدى الصحف العراقية. ولكن أحداث ثورة ١٤ تموز ١٩٥٨ حالت دون أن تتحقق تلك الخطة.

(٢) الصواب: ساعة. (ژين)

(٣) الصواب: ألفه. (ژين)

والاستيعاب، وحسن تصرفه في حديثه المحب وحركاته الرزينة. وهذا ما جعلني أطمئن سلفا على سعادة العراق بجلالته يوم يبلغ رشده ويمارس حقوقه الدستورية بعد سنوات قلائل إن شاء الله.

كان جلالته يتهيأ للدرس ساعة حلول وقته، فإذا شخصت الى قاعة الدرس وجدته حاضرا، وهو على أتم الأبهة، وتلقاني ببشاشة يمازجها وقار الملوك ورزانة الرجال، ثم يتلطف إلي بالسؤال الرقيق عن صحتي في نبل ورشاقة، ثم يجلس بحسب نظام المدرسة، فأجلس تجاهه، والى جانبه كتبه وأوراقه منضدة على نسق تام يدل على مبلغ حبه للنظام وذوقه وأناقته. ونشرع في الدرس، فيرعيني سمعه، بل قلبه في لهفة وشوق وقوة ملاحظة. ثم لايدع شيئا يختلج في ذهنه الا يسأل عنه ويتحققه.

كان الدرس في اللغة الكردية، ولكنه كان يتعلق بالكلمة، يستوضح معناها ليستترد منها الى تفهم أشياء كثيرة عن شؤون الشعب الكردي وطبيعته وحاجاته، مما يدل على نفس متفتحة ومدركة منذ الصغر لأعباء المهمة العظمى التي [ستواجهها]^(٤) في مستقبل الزمن، وحب باطن لهذا الشعب العراقي الذي يستولي جلالته على إدارته العليا.

وكان جلالته يبدو لي دائما حريصا على ارضائي بإجتهاده وإهتمامه بإعداد واجباته اليومية، إذ كان عالما بأن أداءها على الوجه الذي أرسمه له، انما هو لمصلحته وفائدته، فلم أجده قد تكاسل في حفظ درس أو أهمل واجبا من الواجبات، بل كان لاينتهي في دروسه حتى يشرع في إعداد واجباته بشوق وإرتياح، أو يلهو في أثناء فترات الإستراحة برسم الأشكال

(٤) الصواب: سيواجهها. (ژين)

بعد تقديم وافر الشكر للسيد أندرو موراي على رسالته المنشورة بتاريخ ١٩٧٥/٤/٢٢ بجريدتكم المحترمة والمملوءة بالعطف على الشعب الكردي في قضيته العادلة، أود أن أضيف الى أقواله ما يأتي:

ان الشعب الكردي يزيد على العشرين^(٦) مليوناً في هذا العالم، وهو لا يقل أهليته لحكم نفسه بنفسه من الكثير من الشعوب التي لها أعلامها المرفوعة فوق سارية الأمم المتحدة. ان بولونيا القرن العشرين لا يستطيع الخلاص من سوء المعاملة التي يتلقاها من دولها المتبوعة، اذا لم تساندها أحرار العالم. لكن اذا أردنا الكشف عن جذور الحقائق، نرى بأن الدول الكبرى التي جلست على طاولة الصلح بعد الحرب العالمية الاولى، هي المسؤولة عن تحمل وزر هذا الشعب المظلوم، لأنه حين أعلن الرئيس ويلسن بنوده الأربعة عشر لازالة قوى الاستعباد عن وجه الأرض، استخف بها هؤلاء السادة ولم يضع المؤتمر المذكور الا منطقة صغيرة وهمية للشعب الكردي بتحفظات وقيود شديدة. كان من اثره ان تنتهز الأتراك الفرصة ليقنعوا الشعب الكردي بالتعاون معهم في تخليص بلادهم من قيود أحكام معاهدة سيفر وطرده الأرمن واليونان من أراضيهم، ثم يعطوا الشعب الكردي نصيبه من الحكم الذاتي. ولكن بعد بلوغ^(٧) أهدافهم بمعاونة الأكراد، أقاموا المشانق لإعدام زعماءهم وتدمير ديارهم وقتل عشرات الالوف من النساء والاطفال والعجزة وفضلا عن إرغام الملايين على الهجرة لغرب الناضول. فلو أنصف مؤتمر الصلح الشعب الكردي وعطاه حقه المشروع حسب وعد ويلسونو لما استطاع التراك إقناعهم بالوقوف في جانبهم في محاربة الأرمن واليونان وتبديل

والأشياء من مشاهداته أو تخيلاته. وجلالته يجيد الرسم لشدة ولعه به، وأغلب ما كنت أجده يرسم الأساطيل والوقائع الحربية، فتارة يرسم أسطولا بحريا، وتارة يرسم مدفعا، يقذف حممه أو طيارة محلقة تلقي قذائفها، مما كان يجعلني أتنبأ بأن جلالته سينشأ^(٥) جيشا [في حماية]^(٦) الدولة، ويقدر [بكل تقدير]^(٧) قيمته، فيعمل على تقويته ويجد في تجهيزه أكمل التجهيز بالعدد الفنية الحديثة.

ترى، أهذا الذي أذكره عن جلالة الملك الشاب في التصرفات الجميلة السارة، هو في وحي ذكائه وإدراكه، أم هو من وحي جلالة الملكة الوالدة المعظمة وخاله صاحب السمو الملكي الوصي وولي العهد المعظم؟

لاريب ان للبيئة الصالحة أثرها في الناشئ، هذا الاثر لا يظهر الا إذا كان في الناشئ سجية عالية أصيلة وإستعداد للأخذ وقدرة على الإستجابة. وقد وهب الله سيدنا الملك ما يهبه للمصطفين الأخيار من أصالة الثابت، وقوة الشخصية، والتنشئة الراقية الصالحة في كنف الملك والشرافة والسؤدد. فظهر في هذا المظهر الرائع من الكمال.

ان الهلال إذا رأيت نموه

أيقنت أن سيصير بدرا كاملا

(هـ)

عذاب الشعب الكردي وحيرته^(١)

(٥) الصواب: سينشئ. (ژين)

(٦) الصواب: لحماية. (ژين)

(٧) الصواب: كل التقدير. (ژين)

(١) المقال -على مانعتقد- كتب بعد إبرام إتفاقية الجزائر عام ١٩٧٥ بين صدام حسين وشاه إيران، مما أدى الى إنهياب ثورة أيلول الكردية.

(٦) الصواب: عشرين. (ژين)

(٧) الصواب: بلوغهم. (ژين)

وجه التأريخ في المنطقة على وجه التأكيد ان الشعب الكردي قد خسر الملايين من [أبناءه]^(٤) في سبيل حريته منذ الحرب العالمية الاولى ولكنه بقي بعيدا حتى الآن [عن متناول]^(٥) نصيبه العادل من الحقوق الممنوحة للبشر حسب جميع دساتير السماوية و[الزمنية]^(٦).

إن معظم البريطانيين الذين قاموا بواجبات الإدارة في منطقة كردستان في العراق بعد الحرب العالمية الاولى و مازالوا مأخوذون بحسن خلق الشعب الكردي وذويتهم وأمانتهم وشجاعتهم وإخلاصهم [لأصدقائهم. مع]^(٧) ذلك وفتت الادارة البريطانية بجانب العرب وأرغمت الشعب الكردي بقوة السلاح [في الالتحاق للعرب]^(٨)، رغم وعودها الرسمية أكثر من مرة في إعطائهم حق تقرير المصير. ومع ان الشعب الكردي قد وفتت ضد الحاق أرضه [بالأتراك]^(٩) أو بالعراق، حين الاستفتاء التي أجرتها عصابة الامم على ولاية الموصل التي تشكل فيها الاكرد الأكثرية الساحقة، حيث [أراد الإستقلال لشعبه]^(١٠) بالدرجة الاولى. وغير ان بريطانيا لم تهتم برغبة الاكرد المستندة الى مبادئ ويلسون في حق الشعوب في تقرير مصيرها بنفسها، ولم تضمن للأكرد أي نوع من الحكم الذاتي وأدخلت العراق الى عصابة الأمم رغم احتجاج الأكراد واستنكارهم.

انني اتذكر حين كنت أنتظر مقابلة السفير البريطاني في العراق، المستر كورنواليس، أثناء الحرب العالمية الثانية، قال لي سكرتيره ميجر هولت: "أنتم معشر الأكراد

تحاولون عبثا إزعاجنا. فالشعب الكردي ليس له سواحل على البحر ولا مجال مرور الطائرات فوق أراضيها، لذلك لايمكن ان ننظر الى مطالبهم". أجبتة: "لكننا نملك منابع نفط العراق"، فرد علي: "لكنكم لا تملكون طريقه الى الخارج. وأذكر ايضا جاء مستر هارولد لامب الاميريكي الى بغداد في أواخر الحرب، وطلب زيارة منطقة كردستان ليطلع عن قرب [الى]^(١١) الأوضاع السائدة فيها رأي العين، فليينا طلبه. ولما عاد الى بغداد، قال: "ان كردستان سجن واسع محروم من جميع أسباب العمران، انني سوف أؤلف كتابا بهذا الشأن، وسأراكم ثانية بعد عودتي من طهران، حيث سأسافر لمقابلة السفير الاميريكي هناك لوضع الخطوط الرئيسية لمواضيع الكتاب". ولما عاد الموما اليه، قال: "انني مع الاسف لا استطيع مساعدتكم، ذلك لأن قبل وصولي حد ايران، قابلني بعض الضباط البريطانيين، وقالوا: "اننا نعرف ما انت مقدم عليه، ولكن ستاتو"^(١٢) الشعب الكردي باق على حاله ولن يتغير بعد انتهاء الحرب. لذلك اعطاءهم أي أمل بتبديل مركزهم العالمي، قد يخلق لنا المشاكل". فان شئت يمكنك استخراج رأي سفيركم في طهران، وحقا قال لي السفير بأننا قليلو الخبرة في المنطقة، فيجب علينا قبول نصيحة البريطانيين. وهكذا نرى ان الشعب الكردي رغم عدالة قضيته وآماله الواسعة في عون بريطانيا، فان الادارة البريطانية قد ضحت به على مذبح مصالحها في المنطقة.

يتضح مما جاء أعلاه، ان الشعب الكردي عموما أصبح شهيد المصالح الدولية، فما من دولة خرجت من همتها تنقل قضية الشعب الكردي العادلة الى ساحات

(٤) الصواب: أبنائه. (ژين)

(٥) الصواب: أن يتناول. (ژين)

(٦) الصواب: الأرضية. (ژين)

(٧) الصواب: أصدقائهم. ومع. (ژين)

(٨) الصواب: على الالتحاق بالعرب. (ژين)

(٩) الصواب: بتركيا. (ژين)

(١٠) الصواب: أراد الشعب الكردي الاستقلال. (ژين)

(١١) الصواب: على. (ژين)

(١٢) ستاتو: Status، حالة، وضع.

الدينية والعنصرية في بلدان غير أوروبية، [لأن^(١٤)] حينما تحاول لجنة محاربة الاستعمار في الامم المتحدة القضاء على الاستعمار الغربي تجهل أو تتجاهل بان هناك استعمار اشد وطأة من الاستعمار الغربي في بلدان الشرق الاوسط بالذات. وبهذه الطريقة يمكنهم -على ما اعتقد- تقديم بعض العون للشعب الكردي في محتته الكبرى والتخفيف [عن^(١٥)] المظالم التي يتعرض لها اليوم على مسمع ومرأى من أمم العالم. فبهذه التدابير البسيطة ربما [أمكن^(١٦)] حمل الدول الاستعمارية الشرقية على الخضوع للرأي العام العالمي ومنح الحريات للأقليات التي ترزخ تحت وطأة حكمها، ان لم يكن بالامكان تقرير حق المصير بالنسبة لهم في الظروف الحاضرة على الأقل.

هذا ما نرجو من السيد اندرو مدراي وأمثاله ومن الجرائد الاوروبية الحرة القيام بها او الدعوة اليها لجمع كلمة الاحرار في العالم حولها بعيدا عن سلبيات الجهات الرسمية التي لاتخرج عن رعاية مصالحها الدولية مهما ترى وتسمع من نظام في أرجاء الدنيا.

(٦)

كلمة توفيق وهبي

في حفلة تأبين الملكة عالية^(١)

سيدي صاحب السمو الملكي المعظم
حضرات السيدات والسادة الكرام

(١٤) الصواب: لأنه. (ژين)

(١٥) الصواب: من. (ژين)

(١٦) الصواب: يمكن. (ژين)

(١) تشكلت لجنة لاعداد مايلزم لإقامة حفلة تأبينية كبرى في أربعينية المغفور لها جلاله الملكة عالية المعظمة وانتخبت اللجنة توفيق وهبي بك رئيسا لها وقررت أن تقام الحفلة في يوم الجمعة الموافق ١٠ كانون الثاني ١٩٥١.

هيئة الامم المتحدة خوفا على مصالحها في الدول التي اقتسمت ارض الكرد فيما بينها. لم تطالب دولة من تركيا تطبيق مباديء حقوق الانسان التي التزمت بها أمام هيئة الامم المتحدة في بلادها. ففي الوقت الذي تثير مشاكل دولية لأجل مائة الف تركي في قبرص، رفضت بعناد مراعاة شعور اكثر من عشرة ملايين كردي في بلادها بمنعها دخول بعض لاجبيئ الاكراد الفارين من وجه الجيش العراقي الدخول الى بلادها وجعلتهم عرضة للقتل والفتك عمدا. كما انها رفضت ايصال مواد غذائية وصحية من جانب الصليب الاحمر الدولي لمنطقة كردية معزولة اثناء القتال. وهكذا أصبح واضحا كم هو مبلغ التزام السياسة والدول بالمباديء والمثل الانسانية، اذا هي تعارضت مع مصالحها الآتية. فقد اصبح الشعب الكردي وحقوقه المشروعة في العراق كبش فداء في سبيل تحقيق التفاهم بين العراق وايران عند عقد إتفاقية الجزائر. ان الشعب الكردي كان يعلق آماله على تحقيق حل عادل مع العراق ونيل حكم ذاتي سليم وليس [هزليا في حرب^(١٣)] بذل دماء عشرات الالوف من ابناءه ثمنا له خلال ثلاثة عشر عاما، ولكن كان مصيره الغدر والتآمر على حقوقه. وبعد هذه المأساة الانسانية وهذه النكسة التي اصابت الشعب الكردي في العراق في المجالات العسكرية، فأني أرى ان على أصدقاء الشعب الكردي من أصحاب الضمائر الحية في كل مكان مطالبة الامم المتحدة في كل فرصة بتطبيق حقوق الانسان بالنسبة للشعب الكردي في الدول التي تسكنها أقلية كردية. والعمل لتكوين هيئة دولية بواسطة الامم المتحدة لتشرف على المعاملات السيئة التي تتعرض لها الاقليات

(١٣) الصواب: هزيبا وخاض في حرب. (ژين)

الثاني المفدى وخاله الأمين صاحب السمو المعظم،
ويوقفهما لإعلاء شأن البلاد ورفع كلمة الوطن.

(٧)

كلمة الأستاذ توفيق وهبي

في تأبين اللواء الركن غازي الداغستاني^(١)

من دواعي أسفي الشديد وحزني العميق أن أقف
مؤبنا شخصية حبيبة [لكل منا هو أمير]^(٢) اللواء الركن
غازي الداغستاني، بينما كنت أمل أن أراه يوما وقد
أدى خدمات جليلة لوطنه في سبيل إبعاده، وهو
الأهل لذلك، فضلا عن الخدمات الجليلة التي قدمها من
قبل. ولكن حال القدر دون ان ندرك انا والعراق ذلك
اليوم السعيد، [فأختطفه]^(٣) من بيننا وحرمنا من
شخصية إسلامية عراقية لم يكن بين العراقيين أخلص
وأمد منه في يومنا هذا.

(١) ولد غازي الداغستاني في بغداد سنة ١٩١١م وأكمل دراسته
الابتدائية والمتوسطة والثانوية في بغداد ودرس في مدرسة
الليانس وكلية فكتوريا بالإسكندرية في مصر وانتمى بعد ذلك
إلى المدرسة العسكرية في بغداد سنة ١٩٢٨م وتخرج سنة
١٩٣٠م برتبة ملازم ثان.. أوفد عام ١٩٣٨م إلى لندن لمواصلة
دراسته في كلية الأركان وتخرج منها سنة ١٩٤٠م كما أشترك في
دورات عسكرية في انكلترا وفي كلية (ولج) في لندن لدراسة
الفنون العسكرية وقد أختص في الهندسة.

عين معاوناً لرئيس أركان الجيش وهو برتبة زعيم ركن سنة
١٩٥٤م. رفع إلى رتبة لواء ركن سنة ١٩٥٥م. عين قائدا للفرقة
المدرعة الثالثة في منطقة جلولاء سنة ١٩٥٦م. حتى انبثاق ثورة
١٤ تموز ١٩٥٨م. بعد قيام الثورة أعتقل الداغستاني وحكم عليه
بالإعدام... وبعد مرور عام على سجنه والحكم الصادر بحقه أطلق
سراحه عام ١٩٦١م وغادر العراق إلى بريطانيا واستقر في لندن
وتوفي بتاريخ ١١ كانون الثاني ١٩٦٦م وشيع تشييعاً مهيباً من
عارفي صفاته لما يستحق من احترام وتقدير.

(٢) الصواب: الى كل منا هو أمر. (ژين)

(٣) الصواب: فاختطفه المنون. (ژين)

ليس لي، وقد تفضلتم بتلبية دعوتنا لحضور هذه
الحفلة التأبينية الكبرى لفقيدة العراق الغالية، إلا أن أقدم
شكري وشكر لجنة التأبين، وأفخر بأن أسجل
لحضرانكم وللشعب العراقي الكريم من أقصاه الى
أقصاه أعظم التقدير لما أظهره في هذه الفاجعة المؤلمة
من الولاء والتعلق الشديدين بالبيت المالک؛ ولئن كانت
الشدائد دائماً هي التي تكشف عن حقيقة الأشياء وتظهر
جوهرها، فقد كشفت الشدة التي عاناها البيت الهاشمي
الكريم بمصابه العظيم عن مدى ما يمتاز به الشعب
العراقي العزيز من صفات النبل والإخلاص بوقوفه الى
جانب البيت المالک في محنته، وإظهاره من الصميم كل
ما يدل على الولاء الصادق، ويبرهن على [التعلق
الشديد]^(٢). وإن مبعث هذه المظاهر يرجع الى الشعور
الكامن في قلوب أبناء الشعب كافة بأن هذا البيت المالک
محط آماله ومؤمل رجائه وملاذه على الدوام، وإن
الشعب إن داهمه يوماً خطب، فلن يجد من يلوذ به
لإنقاذه غير هذا البيت الكريم.

وإني إذ استمحيكم العذر لإختتامي [أربعين]^(٣)
الملكة الخالدة بهذه الكلمة المختصرة، بعد أن أغناني
الاخوان والأخوات في ما قدموا من المنثور والمنظوم
عما يجب ان يقال في هذه المناسبة، لأكرر التعازي
الخالصة لجلالة الملك المفدى وسمو الوصي المعظم
والاسرة المالكة والشعب الكريم سائلاً للفقيدة الغالية
الجنة والرضوان ولآلها جميعاً والشعب العراقي العزيز
الصبر والسلوان، داعياً الله عز وجل أن يبارك لنا في
عمر جلالة مليكنا المحروس حبيب الشعب فيصل

(٢) الصواب: التعلق الشديد به. (ژين)

(٣) الصواب: أربعينية. (ژين)

واستفساري عن مقدرة جيشنا وهو الخبير، ان قال لي: عندكم قائد مثل غازي، بهذه الكلمة أعرب عن تقديره لقدرته ودرايته في الفنون العسكرية.

عرفت غازيا من قبل وعرفته بالغرابة ولمست فيه الاثرة والتضحية والوفاء والاخلاص وكل ما يمتاز به الرجل العظيم، كان يؤثر مصلحة الغير على راحته وصحته وكان بارا بذويه وأصدقائه جميعا على السواء وكان عوننا لكل سائل.

فمصيبتنا بفقد أبي تيمور فادحة لا تجاريها مصيبة، وليس لدينا الا أن نتوسل الى الباري راجين رضاه عنه وأن يمطر شآبيت رحماته الواسعة على روحه الطيبة ويجزل الصبر الجميل لعائلته المفجوعة ولنا أجمع.

وإني لأقدم لأم تيمور [معزيا]^(٧) بمصيبتنا العظمى مشاركا لها ولأفراد العائلة جمعا فجيعتهم سائلا المولى أن يحفظهم وأولاده الأعداء ويطيل عمر كل منهم. وأملي وطيد في ان يكون تيمور كأبيه كما كان أبوه خير الخلف لجدده محمد فاضل الداغستاني وإنا لله وإنا اليه راجعون.

(★)

صفحات من ذكريات

في يوم تأسيس الجيش العراقي الباسل^(٨) ما من شيء يسرني كالتحدث عن جيشنا، إذ انه جيش جدير بالزهو والفخر. فقد رأينا كيف سجل ماضيا حافلا بانتصارات لامعة، باستعداده العصري لمجابهة كل عدوان. وهذا ما يدعم هذه المنزلة الفريدة في قلب الشعب العراقي في كل مكان.

إني لا أزال أذكر اليوم الذي جاءني فيه الشاب غازي وهو يفيض حيوية ونشاطا وطلب الإلتحاق بالكلية العسكرية الملكية، وذلك سنة ١٩٢٨ وكان اذ ذاك في الثامنة عشرة من عمره. كما وأذكر، [فرحبنا]^(٤) به ترحيبا حارا للياقته الفذة ولكونه ابن المرحوم الشهيد الفريق الأول محمد فاضل باشا الداغستاني بطل معركة السابس في كوة الامارة التي أستشهد فيها سنة ١٩١٦. سليل هذه الدوحة الطيبة أمير اللواء الركن غازي الداغستاني كان على [سرا]^(٥) أبيه مؤمنا بالأخوة الإسلامية مخلصا لوطنه العراق، متفانيا في سبيل إسعاده، كان محبوبا مقدرًا من جميع العراقيين، حيث لم يكن له أية حزبية غير الوحدة العراقية ضمن الأخوة الإسلامية.

لقد أمتاز غازي بين أقرانه بذكائه وكرم خلقه وتقدمه السريع في إستيعاب واجباته العسكرية مما جعلنا نجزم أنه خلق ليكون عسكريا ممتازا. ولصفاته ومؤهلاته البارزة أرسل الى الكلية المدفعية، ثم كلية الاركان في لندن، وكان متقدما فيهما وخير ما أختير لهذا المسلك، ومن ثم خدم بلاده بكل اخلاص.

كان فقيدنا الغالي مشكورا من مرؤسيه، محبوبا بين أقرانه ومن يتصل به مطاعا بكل ود من تابعيه وجنده. كان مناصرا للحق ولو كان الى جانب عدوه، وان كنت لا أتصور انه كان لغازي عدو، ومما لا ريب فيه ان [أمير]^(٦) اللواء الراحل كان من المع الضباط وأقدر القادة الذين عرفهم الجيش العراقي. واني لأذكر شهادة الجنرال (رتن)، مفتش الجيش العراقي سنة ١٩٤٧، عند سؤاله له

(٤) الصواب: رحبنا. (ژين)

(٥) الصواب: سير. (ژين)

(٦) الصواب: أمر. (ژين)

(٧) الصواب: عزاء. (ژين)

(٨) قدم الخطاب بمناسبة اليوبيل الفضي لتأسيس الجيش العراقي.

وحيث يبلغ جيشنا هذه الدرجة من القوة والمنعة والإستعداد، يطيب لي الرجوع بالذاكرة الى الوراة قليلا، وإني إذ أهنيء الزملاء المحترمين بإدراكهم اليوبيل الفضي، أستعيد بذاكرتي عفوا أيام إرساء الحجر الأساسي لتكوين جيشنا العراقي الباسل.

كنت قد زرت المرحوم فخامة جعفر باشا العسكري، أول وزير دفاع في أول وزارة عراقية وهي وزارة المرحوم السيد عبدالرحمن النقيب، زرت في داره - وكان يسكن في دار المرحوم محمد فاضل باشا الداغستاني ضيفا على ولده المرحوم داود بك- وقال لي: إننا بحاجة الى وضع أسس جديدة للجيش ولنبداً بوضع ملاك لكتيبة خيالة وفوج للمشاة وبطارية للمدفعية، فليبت الطلب. فلم يكن من شيء أطيب الى نفسي من المساهمة في تلك الخدمة الوطنية.

إن الاجتماع الرسمي الأول للمداولات في وضع الأساس للجيش، جرى في اليوم السادس من شهر كانون الاول ١٩٢١، عقدناه مع طائفة ممتازة من الزملاء الضباط، إذ عقد في مبنى من مباني^(٢) المطلة على نهر دجلة في الباب الشرقي ودارت في ذلك الاجتماع مداولات ظريفة. فقد كنا بحاجة الى أشياء كثيرة، وكانت لنا آراء متعددة في كيفية الملابس^(٣) الضباط والجنود والرتب^(٤) [وذوي المراتب] وعلاماتها وشارات الصفوف، والرواتب والملاكات. فلم يكن عندنا يومئذ شيء من هذا، غير روح^(٥) عالية تريد ان تعمل شيئاً متيناً وسريعاً في وقت واحد.

وجابها صعوبة بالغة في إقرار المصطلحات العسكرية، فلم تكن هناك سابقة، إذ كانت معظم الألقاب والرتب العسكرية في الجيش العثماني وحتى في جيش عربي كجيش مصر، تركية، ولكن ثقافتنا العسكرية ووجود اخوان ملمون^(٦) بالعربية الفصحى بيننا وإيماننا الحاد والمتأجج، كل هذه أمكننا من التغلب على المصاعب وانتهينا الى وضع أكثر المصطلحات أو نواتها الأساسية باللغة العربية الفصحى التي نراها اليوم مزدهرة متشعبة تنتشر الى جيوش أكثر البلاد العربية.

وكنا بعد ذلك بحاجة الى شيء آخر ذي أهمية قصوى؛ كنا بحاجة الى تدريب الضباط العراقيين الذين أموا العراق في الجيش العثماني من الحكومة العربية في الحجاز ومن سوريا تدريباً يتماشى مع الإختبارات العسكرية أثناء الحرب العالمية الاولى. فكان لنا من جراء هذه الحاجة ان فتحت وزارة الدفاع داراً للتدريب حينذاك سميناها المدرسة العسكرية لتدريب الضباط على التعليم العسكري والتعبئة الحديثين وشؤون الإدارة وأني لأذكر أن هذه المدرسة فتحت في مبنى الثكنة العسكرية الشمالية، والتي كانت معروفة باسم الكرنيتية، وكنا يومئذ بحاجة شديدة للضباط، وكانت مدة الدورة قصيرة، إذ لم تكن لتزيد على الأربعة^(٧) أشهر.

لقد رافق حياة تلك المدرسة شيء من الطرافة، فقد كانت مستويات المنسوبيين اليها متباينة وكانت قابلياتهم باللغة^(٨) العربية الفصحى عقبة كبيرة

(٢) الصواب: المباني. (ژين)

(٣) الصواب: ملابس. (ژين)

(٤) الصواب: ذوي المراتب. (ژين)

(٥) الصواب: روحية. (ژين)

(٦) الصواب: ملمين. (ژين)

(٧) الصواب: أربعة. (ژين)

(٨) الصواب: في اللغة. (ژين)

إني بهذه الكلمة بينما أحي عام سنة ١٩٢١ الذي وضعت فيه نواة كيان هذا الجيش وأحي الأبطال الذين ساهموا بصدق وإخلاص وتضحية في إنمائه وتوسيعه وتمجيده وجعله بالمكانة التي هو عليها اليوم، وأحي الكلية العسكرية الملكية وكلية الأركان الحربية الملكية اللتان^(١١) تجهزان الجيش بالأدمغة الجبارة. أشكر خريجي الدورة الرابعة شكرا قلبيا لإعطائهم أيادي هذه الفرصة السعيدة بطلبهم الي ان أحبر لهم هذه الذكريات الجميلة متمنيا لهم ولزملائهم خريجي الدورات الأخرى أن يدركوا اليوبيل الذهبي، وقد ارتسمت على محياهم آيات الصدق والإخلاص في أعمالهم ومآثر حب التفادي في الذود عن حياض الوطن العزيز الحارس الأمين لحريتنا واستقلالنا تحت قيادة جلاله الملك المفدى القائد الأعظم لحماية الوطن، وأحي كافة الجهود الصادقة المبذولة لخدمة الجيش العراقي وتجهيزه بالأسلحة الحديثة التي ستجعله -ولاشك- في ذلك وسيلة من أقوى الوسائل لصيانة الأمن والسلام في هذه الربوع ضد العدوان وإرجاع الكرامة.

توفيق وهبي
المخلص

أمامنا. وأذكر من ذلك أن أحد المحاضرين القى في الدورة محاضرة بالعربية الفصحى ذات يوم وقبل ان ينهيها وقف أحد الضباط الأركان من الملتحقين بالدورة وقال للمحاضر: أرجوا^(٩) ان تتكم بالعربية، لأننا لم نفهم ماتقول، إذ رغم ذلك الضابط الفكه، ان المحاضرة التي كانت تلقى بالعربية الفصحى، انما تلقى علينا بلغة أجنبية.

وهكذا تدرج كيان الجيش وتقدم بالأشهر خطوات سريعة ورسينة. وكان التطور يتطلب المزيد من الثقافة العسكرية، فظهرت الحاجة الماسة الى كلية عسكرية. ورأى العراق لأول مرة كلية عسكرية من صميم الشعب العراقي وحملت سنة ١٩٢٤ هذه البشرية، بشرى تأسيس الكلية العسكرية الملكية، فكان لي شرف القيام بأمريتها من سنة ١٩٢٥ الى سنة ١٩٣٠، وهي سنوات ذات أثر عميق في حياتي. فقد كرسنت لها جهودي وإمكانياتي وخبرتي، وكنت أشعر بالغبطة التي لانهاية لها وأنا أرى الشباب العراقي يتتقف ثقافة عسكرية عصرية كاملة ويتدرج بحماسة وإخلاص نحو الحياة المجيدة والتي كانت تنتظره في وحدات جيش عقدت عليه الأمة كل آمالها. والحقيقة ان مدة آمريتي للكلية العسكرية الملكية كانت من أمتع سنوات حياتي وأكثرها عمقا وأثرا في نفسي، فقد كنت أتطلع الى المستقبل من خلال تلك الوجوه المستبشرة وأرى الحرية تلمع في حراهم ووجوههم وبنادقهم وهكذا كان.

اني لمفتخر أن أرى الجيش العراقي اليوم يقاد بكامله من قبل ثمرات المؤسسة المبجلة وهذه^(١٠) الدوحة المباركة.

(٩) الصواب: أرجو. (ژين)

(١٠) الصواب: وبهذه. (ژين)

(١١) الصواب: اللتين. (ژين)

نەبۆبەکر ئەفەندی، زانای کورد لە ئەفەریقای باشوور

سوداد پەسول*

پێشەکی

گەلیک زانای کورد، لە میژووی دور و نزیک کوردستاندا، لە مەدرەسەکانی کوردستان خویندوویانە؛ هەندیکیش بۆ درێژەدان بە خویندن، بە ولاتی دراوسێدا گەراون و هەندیک زانای هەلکەوتووی کوردیش کوردستانی بەجێهێشتوو و لە ولاتی دیکە دراوسێی وەک میسر و شام و حجاز و ئەستەنبول گیرساوونەتو و ناو و ناوبانگی زانستییان هەر لە تاراوگە و دورەولاتی ماوەتو و هەوالیان لە کوردستان نەماوە. ئەبۆبەکر ئەفەندی کە خەلکی گوندی سیساوێ و بە عەشیرەت خوشناو، لەنیو ئەم زانیانەدا، ئەستێرەیهکی پرشنگاری ئاسمانی زانیانی کورد و جیهانی ئیسلامە. ئەم زانا کوردە لە ناوەراستی سەدهی نۆزدهیهما پەریوێ ولاتی دوورەدەستی وەک ئەفەریقای باشوور بوو و لەوێش رۆلێکی گەورە دینی و سیاسی و پەروەردەیی گێراو و هەر لەوێش کوچی یەكجاری کردووە.

ئەبۆبەکر ئەفەندی، سەربازێکی ون و زانیەکی فەرمۆشکراوی کورد، بۆ ماوەی نزیک بە دوو سەدهیه کوردستانی بەجێهێشتوو و پەریوێ لە ئەرزەرۆم کردووە، لەوێشەو بۆ ئەستەنبول، لە ئەستەنبولیش ماوەی دە سال خویندوویە و پەلەوپایەیهکی گەورە زانستی بەدەست هێناو و بوو بە نێردراوی دەولەتی عوسمانی و پەوانە ئەفەریقای باشوور کراو، بۆ ئەوەی رینماییی دینی بدا بە موسولمانەکانی کەپ تاون. هەر لەوێ بە زمانی ئەفریکانی و بە ئەلفی عەرەبی کتیبێکی بە ناوی "بیان الدین" هە نووسیو. هەر لەو کاتەو تا ئیستا هەوالی ئەم زانا کوردە و ئەم بنەمالەیه لە کوردستان نەماوە و هیچ نووسەر و توێژەرەوێهێکی کوردیش باسی ئەم زانا کوردەیان نەکردووە. لە سەرجمی ئەو کتیبانەدا کە لە بارە ناساندنی زانیانی کوردەو بەلاو بوونەتو، ناوی ئەبۆبەکر ئەفەندی نەهاتووە؛ لە کاتیکدا لەنیو موسولمانەکانی ئەفەریقای باشووردا ناوبانگی زۆری هەیه و چەندین کتیب لەسەر ژیان و بەرھەمەکانی بەلاو بوونەتو، بە تایبەت لە لایەن توێژەرەوێهێکانی تورکەو بەیەخێکی زۆری پێدراو و لە هەمان کاتدا هەول دراو وەک کەسیکی عوسمانی بیناسین و ناسنامە ی کوردبوونی لی دابمان.

چەندین توێژینەو و ماستەرنامە، لە ماوەی دوو دەیهی رابوردوودا، سەبارەت بە ژیان و چالاکیەکانی ئەبۆبەکر ئەفەندی نووسراون. لەم توێژینەوانەدا هەتا دی زیاتر بایهی ئەم زانا کوردە دەردەکەوێ، کە چەندە کەسیکی لیھاتوو و بەتوانا بوو، دەولەتی عوسمانی لەبەر پلە زانستی و شارەزایی لە دیندا، بە تایبەت بۆ ئەوەی ببیتە نێردراوی دەولەتی عوسمانی بۆ ولاتی دوورەدەستی وەک ئەفەریقای باشوور.

ئەوەی بۆ ئیمە جێگە سەرئەو، ئەوەیه کە بۆچی ئەم زانا کوردە تا ئیستا لەنیو کورددا ناوی نەبوو و توێژینەوێهێک لەسەر ژیان و بەرھەمەکانی بە کوردی نەنووسراو و وەک پێویستیش بایهی پێنەدراو؟

* فاکەلتی پەروەردە - زانکۆی سۆران.

سالی ۱۹۸۵ ئەحمەد داڤید، نووسەری ئەفەریقای باشوور، کتیبکی سەبارەت بە میژووی تانا بارو Tana Baru بلاوکردووەتەو، کە گۆرستانی کۆنی موسولمانانە لە کەپ تاون. لەم کتیبەدا باسی چۆنیەتی پەیداوونی ئەو گۆرستانە و ئەو کەسیتی بەناوبانگانەشی کردووە کە لەوێ بە خاک سپێردراون و یەکیکیان ئەبۆبەکر ئەفەندییە. باسی ژیان و بەرھەمی ئەبۆبەکر ئەفەندی لەم کتیبەدا کردووە پاش هاتنی بۆ ئەفەریقای باشوور، سەرەرای باسکردنی ئەو رۆڵە کە لەنیو موسولمانەکانی کەپ تاوندا گێراویەتی.^۵ زانیاریەکانی نیو ئەم کتیبە لەبارەى ژیانى ئەبۆبەکرەو زۆر وردن و کەم و کوورپیان تیدا. بۆ نمونە، هەندیک زانیاری دژبەیهک و ناتەواوی لەبارەى بنەچەى ئەبۆبەکرەو تۆمارکردووە، بە شێوەیهک کە دیارنیه ئەبۆبەکر بە رەچەلەک سەر بە کام نەتەویە.

کوردناسی هۆلەندی مارتن فان بروننسن، سالی ۲۰۰۰ توێژینهوهیهکی سەبارەت بە ئەبۆبەکر ئەفەندی بلاوکردووە و توێژینهوهیهکی رۆلێکی گرنکی لە ناساندنی ئەو زانا کورده بە کورد و ئاشناکردنی بە بواری کوردناسی لە ئەوروپا بینی. لە توێژینهوهیهکی دا، بە درێژی باسی بنەچە و رەچەلەکی ئەبۆبەکر کردووە.^۶ نووسەر، لەبەر کەمی زانیاری بەردهستی، بەگومانە لە بنەچەى ئەبۆبەکر کە ئاخۆ بە ئەسل کورد بێ یا عەرەب. بۆیه پێی وایە ئەسلی ئەبۆبەکر وەک زانیایەکی کورد هیشتا دیارنیه. دواتر هەر ئەم توێژینهوهیه تەرجمەى عەرەبى

نووسەرە بایهخى بە نووسراوى ئەفریکانى-عەرەبى داوه، واتە ئەو کتیبانەى کە بە زمانى ئەفریکانى و بە ئەلفبى عەرەبى نووسراون. بە هۆى ئەو رۆلە پیشەنگەى ئەبۆبەکرەو لەم بواردە، زۆر بایهخى بە کتیبە "بیان الدین" ناوهکەى داوه کە بە ئەفریکانى و ئەلفبى عەرەبى نووسیویەتی. هەر بۆیه ویستوویه زیاترى لە بارهوه بزانی و بە دواى ژینامهى ئەبۆبەکرەدا گهراوه. دواى کورپى ئەبۆبەکر، کە عومەر جەلالەدین بوو، ئەوسا لە ژیاندا بوو؛ چوو بۆ لای و سالی ۱۹۵۱ چاوی پێکەوتوو و زانیاری گرنکی لە بارهى ژیان و هاتنی باوکیهوه بۆ ئەفەریقای باشوور لێوهرگرتوو. هەر لەم رۆوهوه هەولێ داوه بایهخ بە کتیبەکەى بدری و تەرجمەى ئینگلیزى بکری. ئەوهبوو دواتر ئەو کتیبە لە لایەن ميا براندیل-سیریر Mia Brandel – Syrier هوه تەرجمەکراوه بۆ ئینگلیزى و سالی ۱۹۶۰ لە لایدن (لە هۆلەنده) چاپ و بلاو کراوهتەو.^۳ هەر ئەو کتیبە فان سیلمس پیشەکی بۆ نووسیوه و بە درێژی کەوتوو تە باسى ئەو چاوپیکەوتنه کە لەگەل عومەر جەلالەدین ئەنجامی داوه.

دواى بلاو بوونەوهى تەرجمەى "بیان الدین"، ئەندریناوس فان سیلمس سالی ۱۹۶۸ وتاریکی لەسەر ژیان و چالاکی ئەبۆبەکر لە ئینسکلۆپیدیای کەسیتییه گرنگەکانی ئەفەریقای باشووردا بلاوکردووەتەو.^۴ لەم وتارەدا بە کورتى ئەبۆبەکرى ناساندوو و باسى بایهخى کتیبەکەى کردوو کە کتیبکی پیشەنگە بۆ پیشکەوتنى زمانى ئەفریکانى بە ئەلفبى عەرەبى.

³ Mia Brandel – Syries, The Religious duties of Islam as taught and explained by Abu Bakr Effendi, Netherland, Leiden, 1971.

ئەم کتیبە چاپی یەکەمی سالی ۱۹۶۰ و چاپی دووهمیشی سالی ۱۹۷۱ بلاو بوو تەو. سوود لە چاپی دووهمی وەرگیراوه بۆ ئەم توێژینهوهیه.

⁴ A. Van Selms, "Abu Bakr Effandi", in: W. J. de Kock (edit), Dictionary of South African Biography, Vol. I, Bloemfontein port Elizabeth, first edition, 1968.

⁵ Achmat Davids, The history of Tana Baru, Cape Town, Februray, 1985.

⁶ Martin van Bruinessen, "A nineteenth –century Ottoman Kurdish scholar in South Africa: Abu Bakr Efendi" in: Mulas, sufis, and heretics: The role of religion in Kurdish society," Isis Press, Istanbul, 2000. pp. 133 –141.

کراوه و له رۆژنامهی "الإتحاد" بـلاوکراوه تـه و هـ.^۷ پاش سالانی ۲۰۰۰، ئەم جاره ئەبۆبەکر ئەفەندی لای نووسەرانی تورک بایه‌خێ پی‌درا، ئەمە بە تاییهت دواي ئەوهی که "حیزی داد و گەشه‌پیدان" له تورکیا ویستی میراتی عوسمانی زیندووبکاته‌وه. هەر بۆ ئەم مەبەسته، بایه‌خێ به‌وه که سیتیپیانەش دا که کاربه‌دهستی ده‌وله‌تی عوسمانی بوون له ده‌روه، یان نێردراوی ئەو ده‌وله‌ته بوون. نووسەرە تورکه‌کان له نووسینه‌کانیان دا هه‌ول‌ده‌ده‌ن ئەبۆبەکر وه‌ک زانایه‌کی عوسمانی به‌شیک له میراتی سه‌رده‌می حوکمرانی عوسمانی له ده‌روه‌ی ده‌وله‌تی عوسمانی به‌ تورکی بناسینه‌وه. له‌باره‌ی ژیان و تیکۆشانی هزری و دینی ئەبۆبەکر ئەفەندی و پۆلی له دامه‌زراندنی په‌یوه‌ندی نیوان ده‌وله‌تی عوسمانی و ئەفهریقایی باشووره‌وه، سێ توێژینه‌وه‌ی ماسته‌ر له لایه‌ن سێ نووسه‌ری تورکه‌وه له ئەفهریقایی باشوور به ئینگلیزی نووسراون.

سالێ ۲۰۰۰ سه‌لیم ئەرگۆن توێژینه‌وه‌یه‌کی له‌باره‌ی ژیا‌نی ئەبۆبەکر و پۆلی له هزر و کولتووری ئیسلامی دا له ئەفهریقایی باشوور نووسیوه.^۸ ئەم توێژینه‌وه‌یه زۆر لایه‌نی ژیا‌نی ئەبۆبەکر پش‌تبه‌ستوو به ئەرشیفی ده‌وله‌تی عوسمانی و ئەرشیفی که‌یپ تاون پوون‌کردوو‌ته‌وه. ئەم توێژینه‌وه‌یه بنچینه‌یه‌کی ئەکادیمی بۆ توێژینه‌وه‌کانی دواتر داناوه.

توێژینه‌وه‌ی دووهم سالێ ۲۰۰۷ سه‌رهات ئۆراکچی نووسیویه و زیاتر ته‌رخان‌کراوه بۆ دروستبوونی په‌یوه‌ندی نیوان ده‌وله‌تی عوسمانی و ئەفهریقایی باشوور له نیوان سالانی

۱۸۶۱-۱۹۲۳ دا و له دوو به‌شی ئەم توێژینه‌وه‌یه‌دا به درێژی باسی ئەبۆبەکر و کار و چالاکیه‌کانی له‌نیو موسولمانانی که‌یپ تاون دا کردوه، هه‌روه‌ها به درێژی له پۆلی ئەو له دامه‌زراندن و په‌ره‌پیدانی ئەو په‌یوه‌ندییه‌ی نیوان هه‌ردوو ده‌وله‌ت دا دوواوه.^۹

ماسته‌رنامه‌ی سێیه‌م سالێ ۲۰۱۳ له لایه‌ن ه‌لیم گه‌نچۆغلووی نووسه‌ریکی دیکه‌ی تورکه‌وه هه‌ر له ئەفهریقایی باشوور له‌سه‌ر ئەبۆبەکر نووسراوه.^{۱۰} ئەم توێژینه‌وه‌یه به شیوه‌یه‌کی ورد و زانستی له‌سه‌ر ژیان و به‌ره‌می ئەبۆبەکر نووسیوه. بۆ ئەم مەبەسته هه‌ردوو ئەرشیفی عوسمانی و ئەفهریقایی باشووری ته‌ماشاکردوو. هه‌له‌کانی سه‌باره‌ت به ژیا‌نی ئەبۆبەکر که له توێژینه‌وه‌یه‌کی سه‌لیم ئەرگۆن دا هه‌ن، راستی‌کردوونه‌ته‌وه. نووسه‌ر له‌م توێژینه‌وه‌یه‌دا زۆر هه‌ولی‌داوه ئەبۆبەکر وه‌ک زانایه‌کی عوسمانی بناسینی و له هه‌مان کات دا، هه‌ولی‌داوه ناسنامه‌ی کوردبوون له ئەبۆبەکر زه‌وت‌بکا و وه‌ک که‌سیکی به ئەسل‌ه‌ره‌ب و عوسمانی بیناسینی.

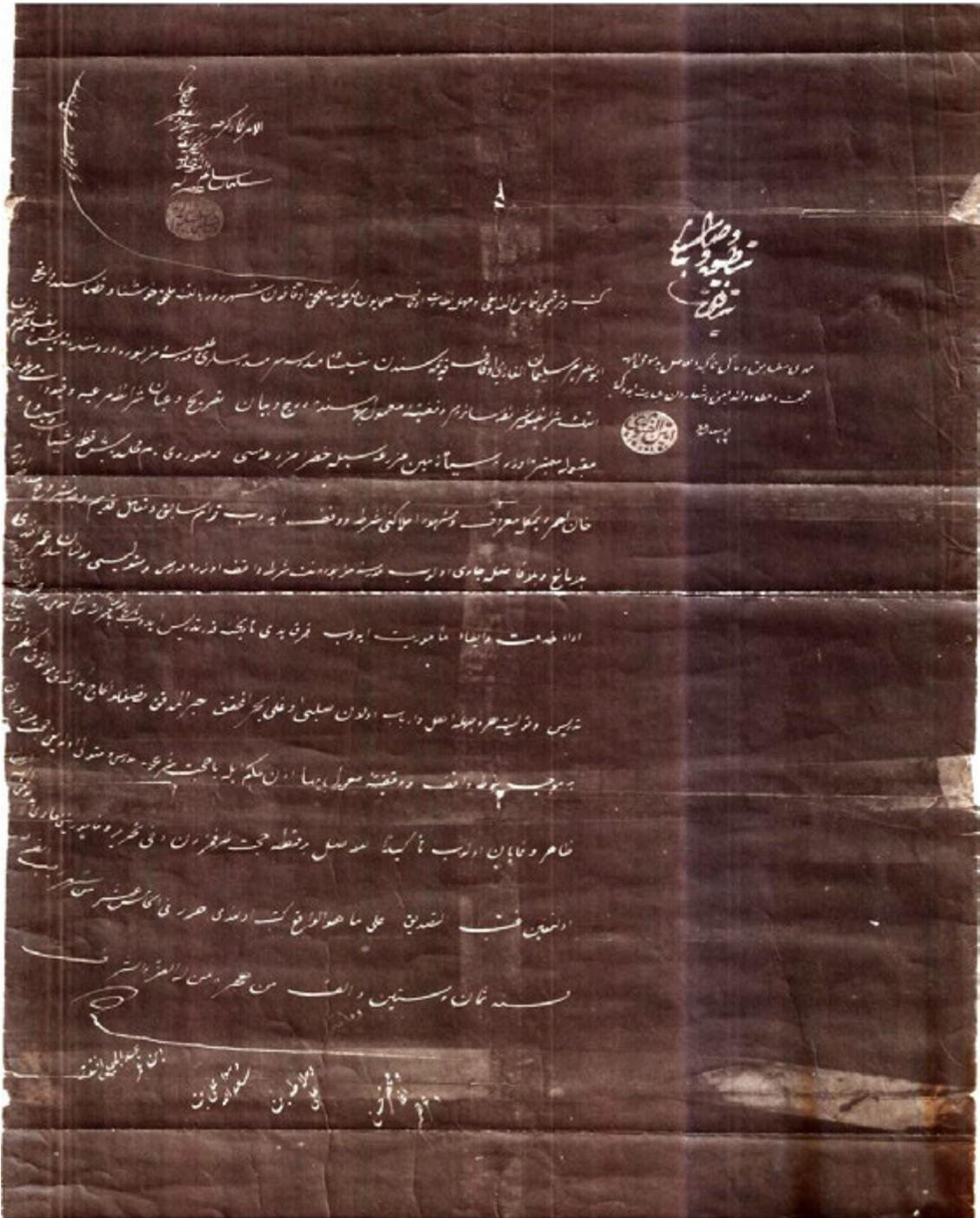
جگه له‌م سێ ماسته‌رنامه‌یه، چه‌ندین کتییی دی له تورکیا سه‌باره‌ت به ئەبۆبەکر ئەفەندی به تورکی ده‌رچوون، به داخه‌وه نه‌متوانی سوودیان لێ وه‌رگرم، چونکه له زمانی تورکی دا کۆله‌وارم. به‌وه هیوایه‌ی له داها‌توو ئەم به‌ره‌مانه ته‌رجه‌مه‌ی کوردی بکړین، بۆ ئەوه‌ی ژیا‌نی ئەم زانا کورده زیاتر پوون‌بیته‌وه و له ناوه‌ندی پۆشنییری کوردیش دا زیاتر بایه‌خێ پی‌دري.

⁹ Serhat Orakçı, A Historical Analysis of the Emerging Links between the Ottoman Empire and South Africa between 1861-1923. University of Johannesburg, October 2007.

¹⁰ Halim Gençoğlu, Abu Bkr Effendi, A report on the activities and challenges of an Ottoman Muslim theologian in the Cape of Good Hope (Master's thesis, University of Cape Town, October 2013).

^۷ مارتن فان برونسن، رحله ابو بکر افندي العلامة الكردي العثماني الى جنوب افريقيا في القرن التاسع عشر، ترجمه عن الأنكليزية: د. بهروز الجاف.

⁸ Selim Argun, The life and contribution of the Osmanli scholar, Abu Bakr Effendi: Towards Islamic thought and culture in South Africa (Master's thesis, Rand Afrikaans University, December 2000).



بہ لگہ نامہ ہی وقف بہ تورکی عوسمانی، لای بنہ مالہی ٹہوبہ کر ٹہفہندی پاریزراوہ،
باسی مہدرہسہی سیساوہ دہکا لہ سالی ۱۰۲۸ ک (۱۶۲۳ز) دا

سہرچاوہ عہرہ بیہکان کہ سہبارت بہ
ٹہفہریقای باشوور نووسراون، بہ تاییہت لہ بارہی
رہوشی موسولمانانی کہیپ تاونہوہ، ٹامارہیان بہ
کہسیتی ٹہوبہکر ٹہفہندی داوہ و باسی ژیان و
بہرہم و چالاکییہکانی و رولی گرنگی لہ نیو
موسولمانانی ٹہو ہہریمہدا کراوہ۔
سالی ۲۰۱۰ کتیبکی سہعید ٹییراہیم کریدیہ
سہبارت بہ موسولمانانی ٹہفہریقای باشوور بہ
ناوی "کوماری ٹہفہریقای باشوور و

ئەبوبەكر ئەفەندى كىيە؟

چەندىن سەرچاۋەى گىرگى و بىرۋايىتىراۋ سەبارەت ژىننامەى ئەبوبەكر ئەفەندى ھەيە، لە توۋىزىنەۋەكاندا پىشتىيان پى-بەستراۋە. گىرگىرىنيان، بەلگەنامەكانى ۋەققى بنەمالەكەى خۋىەتى كە زانىرىيى گىرگى تىدايە لە بارەى بنەچەى بنەمالەكەيان و ئەۋ مەدرەسەيەۋە كە لە سىياساۋە دايانمەزاندوۋە، ھەندىك لەم بەلگەنامانە بۇ سەدەى



ۋىتەى گەۋرەكراۋى ئەبوبەكر ئەفەندى كاتى گەپىشتى بە كەپ تاون سالى ۱۸۶۳ گىراۋە.

دواز دەمى مىلادى دەگەرپتەۋە. ۱۳ سەرچاۋەى دى، بەلگەنامەكانى ئەرشىفى دەۋلەتى عوسمانىيە، كە نىشانى دەدەن ئەۋ بنەمالەيە لاي بەرپىرسانى عوسمانى ناسراۋبوۋە، بە تايبەت ئەۋ كاتەى ئەبوبەكر ماۋەى دە سال لە ئەستەنبوۋل خويندوۋىە و پەيۋەندىيە لەگەل بەرپىرسە بالاكانى عوسمانى ھەبوۋە. ئەمانە دوو سەرچاۋەى گىرگى و ئەرشىفىن. سەرچاۋەيەكى دىكەى ئەرشىفى عوسمانى، ئەۋ نامانەيە كە ئەبوبەكر لە كەپ تاونەۋە بۇ دەۋلەتى عوسمانىيە ناردوۋن و بەشىك لەۋ نامانە لە

موسولمانەكانى"يەۋە بىلاۋكراۋەتەۋە. ۱۱ ئەم كىيە زياتر تەرخان كراۋە بۇ مىژۋوى موسولمانان لە ئەفەرىقاي باشوور، بە تايبەت لە ماۋەى دەسەلاتى كۆلۇنيالىي ھۆلەندى و بەرىتانىدا لە كەپ تاون، كە موسولمانەكان ۋەك كۆيلە براون بۇ ئەۋى. لە بەشىكى ئەم كىيەدا، باسى رۆلى ھاتتى ئەبوبەكر ئەفەندى بۇ نىۋ موسولمانانى كەپ تاون و بەتايبەت ئەۋ كىشائەيش كە موسولمانان لەۋى بەدەستىۋە گىرۋدەبوۋن، كراۋە و چوۋنى ئەۋ ئەۋەندە گىرگى بوۋە كە تۋانىۋىەتى كىشەكانيان بەپىي پىۋەرە شەرىعيەكان چارەسەربكا.

كىيىكى دىكە محەمەد سادق ئىسماعىل بە عەرەبى لە بارەى ئەفەرىقاي باشوورەۋە نوۋسىۋىە و سالى ۲۰۱۳ بىلاۋبوۋەتەۋە؛ باسى ئەزمۋنى باشوورى ئەفەرىقا دەكا، بە تايبەت لە قۇناغى ھوكمى نىلسون ماندىلا و بەرقەراركردنى ئاشتەۋايى نىشتمانىدا لەۋ ۋلاتە. ۱۲ لەۋ بەشەدا كە تەرخان كراۋە بۇ مىژۋوى موسولمانەكان لە كەپ تاون، بە كورتى ئامازەى بە رۆلى ئەبوبەكر ئەفەندى داۋە و باسى ژيان و چالاكىيەكانىي لە نىۋ موسولمانانى كەپ تاوندا كىرۋە.

لە خستتەروۋى ئەم سەرچاۋانەدا رۋون دەپىتەۋە كە ئەبوبەكر ئەفەندى ۋەك كەسىتتىيەكى گىرگى لە دەۋلەتى عوسمانىدا، رۆلىكى گىرگى لە نىۋ موسولمانانى ئەفەرىقاي باشووردا گىرۋە. بۇيە ھەموۋ نوۋسەرەكان بە شىۋەيەكى بەرچاۋ بايەخيان بە ژىننامە و بەرھەم و كار و چالاكىيەكانى داۋە و بەرز نىرخاندوۋيانە.

۱۱ سعيد ابراهيم كريدية، جمهورية جنوب افريقيا ومسلموها، دار الرشاد، بيروت، ۲۰۱۰.

۱۲ محمد صادق اسماعيل، تجربة جنوب أفريقيا: نيلسون مانديلا والمصالحة الوطنية، دار العربي للنشر والتوزيع، القاهرة، ۲۰۱۳.

۱۳ بەشىكى زورى ئەم بەلگەنامانە لاي محەمەد زۆبرى ئەفەندى نەۋەى سىيەمى ئەبوبەكر پارىزراۋن و ئىستا لە كەپ تاون لە ئەفەرىقاي باشوور دەژى.

له پیشه‌کی کتبی‌ه‌کی‌دا به‌م شیوه‌یه ناوی ته‌واوی خۆی نووسیوه: "الحاج ابوبکر افندی من نسل امیر سلیمان ابن امیر محمد ابن امیر عبدالله ابن امیر زید من خاندان أهالي صهران تابع شهرزور وبغداد."^{۱۵}

له‌سه‌ر کیلی گۆره‌که‌شی ئەمه‌ی خواره‌وه نووسراوه: «السید القرشي الأمجدی، المأمور من جهة الخلافة والدولة العثمانية لنشر علوم الدين والمعارف الربانية في هذه الأقطار، شیخ العلم ومفتي الأربع الأئمة مولانا ملا أبو بكر أفندی الخوشناوی ابن ملا عمر ابن صلاح الدین ملا مصطفی ابن بابایر سلیمان ابن ملا مصطفی ابن ملا ابراهیم ابن امیر سلیمان ابن امیر محمد ابن عضید الدین عبدالله ابی زید ابن ملا عزالدین محمد الفضل (قدس سره) ابن امیر عبدالله ابن زین الدین ملا احمد ابن ملا عبدالحق سلیمان من نسل مولانا ابی المحسن ملا عثمان حامد ابن ابی نصر الأمیر سلیمان الغازی القرشي الأمجدی، توفي الى رحمة مولاہ فی الیوم الثاني من شهر شعبان سنة مئتين وست وتسعين بعد الألف، سنة ۱۲۳۰ - من هجرة من له الشرف.»

به‌پیی ئەم شه‌جهره‌نامه‌یه وا پین‌ده‌چی پیشینانی ئەبویه‌کر زۆریه‌یان زانا و مه‌لا بووبن، هەر له‌و مه‌دره‌سه‌یه‌ش که سه‌ده‌ی دوازده‌م له‌ سیساوه دایانمه‌زراندووه، خویندوو‌یانه. هه‌روه‌ها بنه‌چه‌ی ئەم بنه‌ماله‌یه به‌ ئەمجهدیی قوره‌یشی ناسراوه.

کوردناسی هۆله‌ندی، مارتن فان برونیسن، له‌ تووژینه‌وه‌که‌ی‌دا سه‌باره‌ت به‌ ئەبویه‌کر ئەفه‌ندی، باسی ئەوه‌ی کردووه که هیچ یه‌کیک له‌م ناوانه له‌و کتیبانه‌دا که له‌باره‌ی ژیاننامه‌ی زانایانی کوردوه نووسراون، ناسراونین؛ ئاماژه‌ی به‌ ناونه‌هیتانی له‌ کتیبه‌که‌ی مه‌لا عه‌بدولکه‌ریمی موده‌ریس "بنه‌ماله‌ی

^{۱۵} أبوبکر أفندی، بیان الدین، أستنبول، ۱۸۷۷. دیباجة الكتاب.

ئەم کتیبه‌ به‌ زمانی ئەفریکانی نووسراوه، به‌لام پیشه‌کیه‌کی به‌ عه‌ره‌بی و به‌ تورکی عوسمانی تیدا، ئەبویه‌کر خۆی نووسیوه و له‌وئ ئاماژه‌ی به‌ ئەسلی ناوی خۆی و هاتنی بۆ که‌پ تاون داوه.

پۆژنامه‌یه‌کی عوسمانی‌دا به‌ ناوی "مجموعه فنون" هوه له ئەسته‌نبوول ب‌لاوکراوه‌ته‌وه. سه‌رچاوه‌ی چواره‌م کوره‌که‌ی ئەبویه‌کر خۆیه‌تی، که دوا‌یین کورپی بچووکیه‌تی به‌ ناوی عومه‌ر جه‌لاله‌دینه‌وه، که هه‌تا ناوه‌راستی سه‌ده‌ی بیستم له‌ ژیان‌دا بووه، ژیاننامه‌ی باوکی بۆ ئەندریناوس فان سیلمس A. Van Selms گێراوه‌ته‌وه. فان سیلمس، که باه‌خ‌ی به‌ نووسراوی ئەفریکانی-عه‌ره‌بی داوه، شاره‌زای زمانه‌ سامیه‌کان بووه له‌ زانکۆی پری‌توریای ئەفه‌ریقای باشوور. پاش ئەوه‌ی ئاشنا‌بووه به‌ کتیبه‌که‌ی ئەبویه‌کر ئەفه‌ندی، که به‌ زمانی ئەفریکانی و ئەلفبیی عه‌ره‌بی نووسیویه‌تی، هه‌ول‌ی‌داوه زانیاری له‌باره‌ی ژیان‌ی نووسه‌ری ئەو کتیبه‌وه په‌یدا‌بکا. ئیدی سالی ۱۹۵۱ بۆ ئەم مه‌به‌سته‌ دوا‌ی ئەوه‌ی بیستویه‌ یه‌کیک له‌ کوره‌کانی ئەبویه‌کر که ناوی عومه‌ر جه‌لاله‌دینه، هیشتا ده‌ژی، یه‌کسه‌ر چووه‌ته‌ لای له‌ که‌پ تاون، چاوپیکه‌وتنیکی ناوازی له‌گه‌ل ئەنجام‌داوه. عومه‌ر جه‌لاله‌دین، که باوکی مردووه، ته‌مه‌نی ته‌نیا نۆ سال بووه. له‌م چاوپیکه‌وتنه‌دا هه‌موو ژیان‌ی ئەبویه‌کر هه‌ر له‌ کوردستانه‌وه هه‌تا هاتنی بۆ که‌پ تاون، بۆ فان سیلمس گێراوه‌ته‌وه.^{۱۴} ئەمه‌ش ده‌کرێ به‌ سه‌رچاوه‌یه‌کی برواییکراو دابنری بۆ ژیان‌ی ئەبویه‌کر، که کورپی خۆی راسته‌وخۆ له‌ باوکی یا له‌ برا گه‌وره‌کانیی بیستووه. جگه‌ له‌م هه‌موو سه‌رچاوانه، ئەرشیفی ئەفه‌ریقای باشووریش، به‌ تاییه‌ت شاری که‌پ تاون، کۆمه‌لیک هه‌وال و رووداوی گرنگی په‌یوه‌ندیداری له‌باره‌ی ژیان و چالاکیه‌کانی ئەبویه‌کر ئەفه‌ندییه‌وه تیدا.

ناوی ته‌واوی ئەبویه‌کر ئەفه‌ندی، وه‌ک له‌ پیشه‌کی کتیبه‌که‌ی خۆی "بیان الدین" دا هاتووه و له‌ به‌لگه‌نامه‌کان و سه‌ر کیلی گۆره‌که‌شی نووسراوه:

¹⁴ Mia Brandel – Syries, The Religious duties of Islam as taught and explained by Abu Bakr Effendi, Netherland, Leiden, 1971. pp. VII.

زانپاران" و كتيبه كەي محەمەد ئەمىن زەكى بەگ "مشاهير الكرد و كردستان" و "شەرەفنامە" یش داو، بۆيە پىي وايە بنەچەي ئەم بنەمالە كوردە هيشتا ديارنييه.^{۱۶} ئەم بۆچوونەي مارتن لە كاتيكا دا بوو كە هيشتا وەك پيوست تويزينه وە سەبارەت بە ئەسڵ و بنەچەي ئەبوبەكر ئەنجام نەدرا بوو. بەلام تويزينه وەكانى دواتر ئەم لايەنە تاريكەيان لە ژينامەي ئەبوبەكر روشن كرده وە.

تويزه رەوہي تورك حەليم گەنچوغللو، كە ماستەرنامەي لەسەر ژيانى ئەبوبەكر نووسيوو لە زانكوي كەيپ تاون، لە تويزينه وەكەي دا سەيري هەموو ئەو بەلگەنامانەي ئەرشيفي عوسمانىي كردوو كە پەيوەندييان بە بنەچە و ژياننامەي ئەبوبەكر ئەفەندييە وە هەيە. لەوئ زۆر زانپاريي گرنگ و وردى لەسەر ژيانى ئەبوبەكر دەستكە و توو. بەپىي ئەم بەلگەنامانە، ئەم بنەمالەيە لاي عوسمانىيەكان ناسراو بوون و رۆليكي گەورەيان لە ژيانى زانستى و سياسىي دەولەتي عوسمانىي دا هەبوو.

بەپىي بەلگەنامەيەكي وەقف كە لاي نەوەكانى ئەبوبەكر پاريزراو، ئەمير سولەيمان ئەلغازي ئەلئەمجدى سالى ۱۱۲۹/ك ۵۲۳ز مەدرەسەيەكي لە ويلايەتي شارەزور دامەزراندوو.^{۱۷} ئەوسا ناوچەي خوشناوتى و سۆرانيش بەشيك بوون لە ويلايەتي شارەزور.

لە بەلگەنامەيەكي ديكەي وەقف دا هاتوو كە سالى ۱۰۳۹/ك ۱۶۲۳ز وەقفى ئەم ناوچەيە بە ناوى بنەمالەي قورەيشيي ئەمجدىيە وە تۆماركراو.^{۱۸} ئەمەش دووبارە بەلگەيە لەسەر بنەچەي ئەم بنەمالەيە كە خەلكي خوشناوتىيە و هەر لە زوو وە لەم ناوچەيە دا بوون و زەوى وزاريي وەققيان هەبوو و لە گوندى سيساو ژيان.

ناوى باوكي ئەبوبەكر، مەلا عومەر بوو، بە مەلا مەولاناش ناسراو؛ ئەويش هەر لە مەدرەسەكەي باب و باپيراني لە سيساو خویندوو يەتي. مەلا عومەر، تەنيا دوو كورپى هەبوو: عەبدورەحمان ئەمجدى خوشناو و عەبدولا ئەبوبەكر ئەفەندى. كورپى يەكەم عەبدورەحمان، دوو كورپى شاکر و عومەر ناوانى هەبوو. عومەر لەگەل ئەبوبەكر سەفەرى كەيپ تاوانى كردوو و ماوہى چوار سال هەتا سالى ۱۸۶۶ لەگەلى ماوہ تەو.^{۱۹} ئەو جا گەراو تەو بۆ توركي و بەسەرھاتي سەفەرەكەي خوئى بە توركيي عوسمانى نووسيوو و لە ئەستەنبول بە كتيبيك بلاو كردوو تەو.^{۲۰}

- لەدايكبوونى:

بەپىي بەلگەنامەكانى ئەرشيفي عوسمانى، ئەبوبەكر ئەفەندى سالى ۱۸۱۴ لە گوندى سيساو لەدايك بوو و سەر بە عەشیرەتي خوشناو، چونكە ناوى خوشناویش لەگەل ناوى خوئى هاتوو.

سەبارەت بە سالى لەدايكبوونى، چەندىن سالى جياواز لە سەرچاوەكان دا هاتون، شوينى لەدايكبوونيشى شيوينراو، بە گوندى خوشناو يا شارەزور هاتوو. بۆ نمونە، سەليم ئەرگون لە تويزينه وەكەي دا لەسەر ئەبوبەكر دەلي: - «ئەبوبەكر ئەفەندى ئەلئەمجدى سالى ۱۸۳۵ لە خوشناو لەدايك بوو. ئەم گوندى لە دەشتى شارەزورە كە ۱۹۲ كيلۆمەتر لە خوار دەرياچەي ورمى هەلكە توو.»^{۲۱}

لە گەليك سەرچاوەي دى، ناوى شوينى لەدايكبوونى ئەبوبەكر بە خوشناو هاتوو. لە

¹⁹ Ibid. p. 26.

^{۲۰} ئەم كتيبه سالى ۱۹۹۱ يوسف كافارچى لە توركيي عوسمانىيە وە كردويە بە ئينگليزى و لە كەيپ تاوان چاپكراو. بروانە:

Omer Lutfi Effendi, A travelogue of my journey to the Cape of Good Hope, translated by Yusuf Z Kavarcı, AL-Khaleel Publication, Cape Town, 1991.

²¹ Selim Argun, 2000, p. 5.

¹⁶ Martin van Bruinessen, 2000, pp. 133-141.

¹⁷ Halim Gençoğlu, 2013. p. 22.

¹⁸ Ibid. p. 23.

ئەم شارەزورە ھەمان شارەزورە ئىستايە كە سەر بە پارىزگاي سلېمانىيە.

لەبارەى مېژووى تەواوى لەدايكبوونى ئەبوبەكرەو، دەكرى ئاماژە بە پاسپورتەكەى بكرى كە كاتى سەفەرى بۇ كەىپ تاون، لە لايەن نووسىنگەى كاروبارى دەرەوھى دەولەتى عوسمانىيەو دەرچوو. بەپىنى ئەم پاسپورتە، ئەو كاتەى ئەبوبەكر بەرىكەوتوو بۇ كەىپ تاون، سالى ۱۸۶۲ و ئەوسا تەمەنى ۴۸ سال بوو. سالى ۱۸۸۰ یش لە كەىپ تاون سەرى ناوئەتەو. كەواتە كاتىك مردوو، لە تەمەنى ۶۷ سالى دا بوو.^{۲۴}

- دەرچوونى لە كوردستان و

كۆچكردنى بۇ ئەرزەرۆم

سەبارەت بە كۆچكردنى ئەم بئەمالەىە بۇ ئەرزەرۆم، زانىارى تەواو لە بەردەست دا نىيە. زۆربەى سەرچاوەكان زۆر بە كورتى ئاماژەيان بۇ شەرىك كردوو كە لە گوندەكە رووى داو و بوو بە ھوى كۆچكردنىان لە كوردستانەو بەرەو ئەرزەرۆم. بەلام كاتىك تەماشاي سەرچاوە مېژووئىيەكان دەكەين، ھىچ نووسراوئىكى مېژووئى نىيە ئاماژەى بۇ شەرىكى وەھاي سالى ۱۸۳۰ لە گوندەكەيان دا كرىبى.

دەرچوونى بئەمالەى ئەبوبەكرىش لە كوردستانەو بۇ ئەرزەرۆم، ھەر ئەوئەندە باسكراو كە ھىزىكى بەدەوى ھىرشىان كردوو تە سەر گوندەكەيان و ناچارىان كردون گوندەكەيان بەجى بھىلن و كۆچبەن بۇ ئەرزەرۆم.^{۲۵}

بەلام ھەلىم گەنچۆغلو لە توئىزىنەوئەكەى دا ھەندىك درىژتر باسى كردوو و نووسىوئە: سالى ۱۸۳۰ چەند ھۆزىكى ياخى لە دەسەلات لە گوندى سىساو، بۇ ئەوئەى باجەندەن بە ھكۆومەت، ھىرشىان كردوو تە سەر گوندەكەى بئەمالەى ئەبوبەكر ئەفەندى و بوو بە شەر؛ لە ئەنجام دا باوكى ئەبوبەكر كۆژراو و مەدرەسەكەش

ھەندىك سەرچاوەى دى دا، شارەزورە. لەو ھاگادارنەبوون كە خۆشناو ناوى عەشیرەتە و گوند نىيە، ھەر ناوى عەشیرەتیش بوو بە ناسناوى خوى و ئەبوبەكر ئەفەندى خۆشناوى پىگوتراو. ئەوانەى كە پىنيان وابوو لە شارەزور لەدايكبوو، بىئاگابوون كە لەو سەردەمە دا ئەو ناوچەى ھەمووى سەر بە ئەيالەتى شارەزور بوو. دواى ئەوئەى سولتان سلېمان كورپى سولتان سەلىم سالى ۱۵۳۴ باشوورى كوردستانى داگىركرد، ئەيالەتتىكى لەم ھەرىمە بە ناوى ئەيالەتى شارەزورەو پىكەئىنا، كە ۲۱ سنجەق يا قەزاي ھەبو و ناوئەدەكەشى شارى كركوك بوو.^{۲۲}

ئەم ئەيالەتە سالى ۱۵۶۲ دامەزراو و ھەتا سالى ۱۸۵۳ بەردەوام بوو، دواتر لەگەل ئەيالەتى بەغدا كراون بە يەك ئەيالەت بە ناوئىكى نوئو كە ئەيالەتى بەغدا لەگەل شارەزور بوو (ايالە بغداد مع شەرزول) و ئەو سەردەمە ناوچەى سۆران و شارى رەواندز وىلايەتتىكى سەر بەم ئەيالەتە بوون.^{۲۳} ھەر بۆيە ئەبوبەكر لە پىشەكى كىتیبەكەى خوى دا، بە روونى ئاماژەى بەو داو و گوتوئوئە: «من خاندان أهالي صهران تابع شەرزور و بغداد،» واتە لە خانەدانى خەلكى سۆرانە كە سەر بە شارەزور و بەغدايە. مەبەستى لە سوھران ھەمان مىرنشىنى سۆرانە كە ئەوسا ناوچەى خۆشناوئەتى ھەمووى سەر بەو مىرنشىنە بوو. ئەو نووسەرەنەى كە شوئىنى لەدايكبوونى ئەبوبەكر ئەفەندىيان بە شارەزور داناو، ھەر وایان زانىو

^{۲۲} عبدالرقيب يوسف، حدود كردستان الجنوبية تاريخيا وجغرافيا، خلال خمسة آلاف عام، الطبعة الثانية، مطبعة شقان، السلیمانیة، ۲۰۰۵. ص ۱۲۰.

^{۲۳} محمەد ئەحمەد ئىبراھىم گەلالى، قەزاي رواندز لە سالنامەكانى عوسمانى دا ۱۸۶۲ - ۱۹۱۲، لە كىتیبى (پروئىسىدئىنگى يەكەمىن كونفرانسى نئودەولەتى: رواندز و پىگەئىكى ژيارى و بەدەولەتوون لە مېژووى كورددا)، چاپخانەى شەھاب، ھەولير، ۲۰۱۷، ۲۳۲.

²⁴ Halim Gençoğlu, 2013. p. 25.

²⁵ Mia Brandel – Syries, 1971, pp. VII.

له ناوبراوه. له بهرتهوه هه موو بنه ماله كه ناچار بوون سىساوه به جى بهيلن و بهر هه ئه نادول كوچ بكن و دواتر له شارى ئه زهروم بگيرسینه وه.²⁶

ئهو سهرده مهى كه ئهو شه ره بووه، سهرده مى ميرنشینی سوران ه و ئهو ناوچه يه له رووى ئيداريه وه سه ر به و ميرنشینه بووه. بويه به ليكولينه وه له رووداوه كانى ئهو سهرده مهى ئه م ميرنشینه، رهنگه هه نديك راستى ئاشكرايى سه باره به و شه ره ي كه له و گونده رووى داوه و بووه به هوى كوچكر دنى ئهو بنه ماله يه بو ئه زهروم.

ئهم كوچكر دنى ئه بوبه كر و بنه ماله كه ي بو ئه زهروم و دوور كه وتنه وه يان له كوردستان و دواتر يش چوونى ئه بوبه كر بو كه يپ تاون و مانه وه و مردنى له وى، كارى كيان كردوه ئه م بنه ماله كورده هه واليان له كوردستان نه مينى، ناو و شوره تى ئه بوبه كرىش زياتر لاي ده سه لاتدارانى عوسمانى بووه و كورد لى ئاگادار نه بووه.

به راي نووسه ر، ئه مه گرن گترين هو كار ه كه ئه م زانا كورده له كوردستان هيچ هه واليكي نيه و نانسرى، هه والى زياتر يش لاي توركه عوسمانيه كان بووه. ئه رشيفى ده وله تى عوسمانى پر په تى له هه وال و چالاكيى ئه بوبه كر ئه فه ندى له ئه سه تهنبول و ئه فه ريقاى باشوور، ليره له به شه كانى داها تودا زياتر باسى ده كه ين.

خويندن و پلهى زانستى

ئه بوبه كر، له ژينگه يه كى پر له زانستدا خويندوويه تى و گه ره بووه. مه لا عومهرى باوكى له مه دره سه ي گونده كه مه لا و موفتيش بووه. به لگه نامه يه كى ئه رشيفى بنه ماله كه يان كه به عه ره بيه و سالى 1623ز (1039ك) نووسراوه و لاي يه كيك له نه وه كه ي خوى پاريزراوه، باسى ئه م مه دره سه يه ي تيدا كراوه، كه ده وله تى عوسمانى پشتگيرى كردوه و يارمه تى داوه.²⁷ ئهو مه دره سه يه يش چاره كى يه كه مى سه ده ي دوا زده يه مى

زايينى، ئه بونه سر ئه مير سوله يمان دروستى كردوه. له م به لگه نامه يه دا خشته ي روزهانى خويندنى مه دره سه كه يش دانراوه، كه پيوسته له به يانيه وه هه تا شه و چى بخويندري و چى بكرى.²⁸

ئه بوبه كر هه ر له ته مه نى دوو ساليه وه تا پا زده سالى، نيوان 1816-1830، له م مه دره سه يه خويندوويه تى. دواى ئه وه ي بنه ماله كه يان ئاواره ي ئه زهروم بووه، ئه بوبه كر له وى دريژه ي به خويندن داوه و پاشان بو پهره پيدانى زانست و خويندنى زياتر، چوه بو ئه سه تهنبول. ماوه ي ده سال له مه دره سه يه كى ئه وى خويندوويه تى. دواى ئه وه بو ته واوكر دنى خويندن رووى له به خدا كردوه. كاتى مانه وه ي له به خدا، سه فه ريكي مه كه كى كردوه، بو ئه وه ي پله يه كى به زترى خويندنى ئيسلامى به ده ست يئى.²⁹

دواى ته واوكر دنى خويندن، بووه به مه لا و ئيجاز ه ي موده ريسى وه رگرتوه و گه راوه ته وه بو ئه زهروم. به پيى به لگه نامه كانى ئه رشيفى عوسمانى، ئه بوبه كر ئه فه ندى 1861/3/13 له مه دره سه ي سارا يونو Sarayonu له ئه زهروم بووه به موده ريس و موچه كه ي 150 ليره ي توركى (قروش) بووه. به گويره ي هه مان سه رچاوه، ئه بوبه كر ماوه يه كيش له نووسينگه ي كاروبارى ده ره وه ي عوسمانى كارى كردوه، هه ر به هوى كاره كه يه وه په يوه ندى له گه ل پياوماقوولانى بابى عالى بنيات ناوه و ناوبانگى ده ركردوه.

ماوه ي مانه وه ي له ئه سه تهنبول و خويندنى له مه دره سه، له گه ل وه زي ريكي پا يه بلندى عوسمانى، ئه حمه د جه وده ت پاشا، هاو رپيه تى هه بووه. وه زي ري ناوبرا و باسى به نامه ي خويندنى ئه و مه دره سه يه ي ئه سه تهنبولى كردوه كه ئه بوبه كر ماوه ي ده سال لى خويندووه. به گويره ي هه لسه نگاندى جه وده ت پاشا، خويندن له م مه دره سه انه له ئاستيكي زور به زدا بووه. ئه مه

²⁸ Ibid, p. 27.

²⁹ Ibid, p. 28.

²⁶ Halim Gençoğlu, 2013. p. 26.

²⁷ كوپى ئه م ئه م به لگه نامه يه له پاشكوى وينه كان دا دانراوه.

هه‌ندیک له‌و بابەتانه‌یه که له‌و مه‌ده‌سه‌یه خۆیندراون: فەلسەفە، عیلمی مه‌نتیق، عیلمی نه‌فس، عیلمی ریازیات، عیلمی جه‌بر، ته‌سه‌وف، عیلمی ئیقتیساد، عیلمی فیه‌ق، عیلمی که‌لام، عیلمی قورئان (خۆیندنه‌وه)، عیلمی ته‌فسیر، عیلمی حەدیس، عیلمی مونا‌زەرە، زمانه‌ بی‌گانه‌کان: عەرەبی، فارسی، فەرهنسی، ئەلمانی، پووسی، عیلمی خەت (هونەری خەتخۆشی)، زمانناسی وه‌ک زمانی عەرەبی و پڕیزمان و رسته‌سازی، عیلمی پوچ...³⁰

لێ‌ده‌دا پوون‌ده‌بیته‌وه که خۆیندنی ئەو سه‌رده‌مه له‌و مه‌ده‌سه‌یه زۆر گشتگیر و فراوان بووه و هه‌موو زانسته‌کان خۆیندراوه، ده‌ سالی‌ش که ماوه‌یه‌کی درێژه، ماندوو‌بوونیکی زۆر و خۆیندنیکی چروپری و یستوون.

پایه‌ی ئەبۆبه‌کر ئەفەندی لای عوسمانییه‌کان

بێ‌گومان هه‌لبژاردنی زانایه‌کی موسولمان که بیته‌ نێردراوی ده‌وله‌تی عوسمانی، بێ‌پیشینه و بێ‌زانیاری نه‌بووه، به‌ تایبه‌ت که عوسمانییه‌کان هه‌موو زانایه‌کیان نه‌ناردوو‌ته‌ ده‌ره‌وه، مه‌گه‌ر زانایه‌کی زۆر به‌توانا و شاره‌زای زانسته ئیسلامییه‌کان بووبی. هه‌روه‌ها ده‌بوو ناوبانگ و شان‌وشکویه‌کی باشی هه‌بی. له‌م پووه‌وه ئەبۆبه‌کر ئەفەندی وه‌ک که‌سیکی ناسراو و شاره‌زا له‌ زانسته ئیسلامییه‌کان‌دا، جیگه‌ی سه‌رنجی ده‌وله‌تی عوسمانی بووه. له‌به‌رئ‌ه‌وه به‌جی‌گه‌یاندنی ئەم ئەرکه‌ زانستی و سیاسییه‌ی له‌ ئەفەریقای باشوور خراوه‌ته‌ ئه‌ستۆ. ئەمه‌ جگه‌ له‌وه‌ی که لای سه‌رانی ده‌وله‌تی عوسمانی ناسراو‌بووه و په‌یوه‌ندیی دۆستانه‌ی له‌گه‌ڵ پیاوه‌ گه‌وره‌کانی عوسمانی هه‌بووه، به‌ تایبه‌ت ماوه‌ی سالی ۱۸۵۰ که له‌ ئەسته‌نبوول خۆیندوویه‌تی، ئەو په‌یوه‌ندییه‌ی دامه‌زراندووه. به‌پێی به‌لگه‌نامه‌کانی ئەرشیفی عوسمانی، ئەبۆبه‌کر له‌ نووسینگه‌ی وه‌زاره‌تی ناو‌خۆ و کاروباری ده‌ره‌وه‌ کاری‌کردووه، هه‌روه‌ها

سه‌ره‌تا‌کانی ۱۸۶۰ له‌به‌ر پایه‌ی به‌رزای له‌ رووی زانسته‌وه، ده‌وله‌ت به‌ ناوی "پیاوی قه‌له‌م" هوه‌ وه‌ک کارمه‌ندی خۆی دايمه‌زراندووه.³¹

له‌ لایه‌کی دیکه‌وه، ئەبۆبه‌کر ئەفەندی ئەو ماوه‌یه‌ی که له‌ ئەسته‌نبوول بووه، خانوویه‌کی له‌ نووری عوسمانییه‌ کړیوه، که ئەوسا له‌ سه‌ده‌ی نۆزده‌یه‌م‌دا گه‌ره‌کیکی گرانبه‌های ناوه‌راستی شاری ئەسته‌نبوول بووه. هه‌ر وه‌ک له‌ وه‌سیتنامه‌که‌ی‌دا هاتووه، ئەو خانووه‌ی له‌وه‌ی هه‌بووه و نووسیویه‌تی بۆی بفرۆشن و پاره‌که‌ی بدن به‌ خه‌لکی هه‌ژار و بێ‌ده‌رتان. ئەمه‌ش به‌لگه‌ی ئەوه‌یه که ئەبۆبه‌کر، سه‌ره‌رای په‌یوه‌ندیی به‌هیزی له‌گه‌ڵ سه‌رانی عوسمانی، له‌ ئەسته‌نبوول باری دارایی و ژیا‌نی باش بووه و خۆشگوزهران ژیاوه.³²

سه‌فه‌ری بۆ ئەفەریقای باشوور

سه‌باره‌ت به‌ سه‌فه‌ری ئەبۆبه‌کر ئەفەندی بۆ باشووری ئەفەریقا، هه‌موو سه‌رچاوه‌کان باسی ئەوه‌ ده‌که‌ن که کیشه و مملانییه‌کی زۆر له‌ نیو موسولمانانی که‌پ تاون‌دا هه‌بووه، به‌تایبه‌ت کیشه‌ی جیگرته‌وه‌ی ئیمام له‌ مزگه‌وتی "دار خورما" سالی ۱۸۶۰، که دواتر به‌ درێژی لێ‌ده‌دوین. کیشه‌که ئەوه‌نده گه‌وره‌بووه، مه‌ترسیی تیکچوونی یه‌ک‌پیزی موسولمانانی لێ‌ چاوه‌رێ‌کراوه، بۆیه‌ داوای زانایه‌کی ته‌واو بێ‌لایه‌نی موسولمان کراوه له‌ ده‌ره‌وه‌ی ئەفەریقای باشوور، بۆ ئەوه‌ی ئەم کیشه‌یه‌ چاره‌سه‌ربکا. له‌ لایه‌کی دییه‌وه، له‌به‌رئ‌ه‌وه‌ی موسولمانانی که‌پ تاون دووسه‌ده‌ زیاتر بوو له‌ ئەنده‌تۆسیا و مالیزیاوه‌ چوو‌بوونه ئەم قاره‌یه، له‌ ولاتی ئەسلیی خۆیان پچرا‌بوون و زۆر له‌ رینماییه‌ دینییه‌کانی ئیسلامیان له‌بیرنه‌ما‌بوو، یان شاره‌زایان نه‌بوون؛ زمانی خۆیشیان (مه‌لاوی) له‌ده‌ست‌دا‌بوو، به‌ زمانی ئەفریکانی قسه‌یان‌کردووه. بۆیه‌ پێویستیان به‌ زانایه‌کی شاره‌زای دینی بووه رینمایییان‌بکا بۆ

³¹ Ibid. p. 50.

³² Ibid. p.50.

³⁰ Ibid, p. 29.

ئاگادارى كىردوۋەتەۋە. ئەۋە بوۋ دەۋلەتى
 عوسمانىش ئەبۇبەكر ئەفەندى نارد.^{۳۳}
 ئەۋ سەردەمە پەيۋەندى نىۋان دەۋلەتى
 عوسمانى و بەرىتانيا بەھىزىۋو، ھەردوۋ لا بو
 زۆربەى كىشەكان ھاۋكارى يەكتر بوۋن، بەتايىت
 دواى شەرى قىرم سالى ۱۸۵۴ كە پىكەۋە
 رىككەۋتتىكىان ئىمزاكرى؛ بەۋىيە دەۋو دەۋلەتى

دىنىكى راستەقىنەى ئىسلام و داۋاى رېبەرىكى
 دىنىى لەۋ شىۋەيەيان كىردوۋە بوۋ چارەسەرى ئەم
 كىشەكانە و رېنمايىى موسولمانان. بوۋ ئەم مەبەستە
 داۋاكرارۋە لە پىتروس ئىمانوئىل دە روباكس P. E.
 de Roubaix ى پەرلەمانتارى شارى كەپ تاون،
 كە زۆر بايەخى بە كاروبارى موسولمانانى كەپ
 داۋە، لەم كىشەيە ئاگاداربوۋە و ھەۋلى داۋە بوۋ ئەم



گەرەكى رەنگاۋرەنگى بوۋ كاڤ Bo-Kaap لە شارى كۆنى كەپ تاون، شۋىنى نىشەجىۋونى موسولمانان لە سەدەى حەقدەمەۋە

عوسمانى رەۋشى مەسىھىيەكان لە چۈرچىۋەى
 ئىمپىراتورىيەكەى دا باشبكا و بەرانبەر بەۋەش
 بەرىتانيا رەۋشى ھەموو موسولمانانى كۆلۈنۋىيەكانى
 خۆى، بە ناۋچەى كەپ تاونىشەۋە، باشبكا.
 بەرىتانيا بوۋ ئەم مەبەستە داۋاى لە دەۋلەتى
 عوسمانى كىرد، نەك ولاتانى دىكەى موسولمان.^{۳۴}
 لە بەلگەنامەكانى ئەرشىفى عوسمانى دا ئاماژە
 بەۋە كراۋە كە پىش ئەۋەى ئەبۇبەكر بنىردى بوۋ

مەبەستە يارمەتتىيان با. ئەۋىش داۋاى يارمەتىى لە
 حكومەتى بەرىتانيا كىردوۋە. ئىدى فېكتورىى
 ژنەشاي بەرىتانيا بە رەسمى داۋاى لە سولتانى
 عوسمانى، عەبدولعزىخان، كىردوۋە زانايەكى
 موسولمان بنىرىتە لاي موسولمانانى كەپ.
 حكومەتى عوسمانىش يەكسەر ئەم داۋايەى
 جىبەجى كىردوۋە و سولتان عەبدولعزىز
 فەرمانىكى شاھانەى بوۋ دەر كىردوۋە. داۋاى ئەۋە
 موسروس پاشاي بالىۋزى عوسمانى لە لەندەن
 نامەيەكى ناردوۋە بوۋ دە روباكس سەبارەت بە
 ناردنى زانايەكى موسولمان بوۋ كەپ و

³³ Ibid. p. 54.

^{۳۴} محمد صادق اسماعيل، تجربة جنوب أفريقيا: نيلسون مانديلا والمصالحة الوطنية، دار العربي للنشر والتوزيع، القاهرة، ۲۰۱۳، ص ۶۲.

مولانا ملا الصلبي عبدالله أبو بكر أفندي الخشناوي القرشي الأمجدي.³⁷

ئەم شەھادەتە بەلگەى توانايى ئەبوبەكرە بۇ ئەوئى بنىردى بۇ كەيپ تاون و لەوئى رۆلى زانايەكى دىنى بگىرى. لىزەدا رۈون دەبىتەو كە ئەبوبەكر بەپىي شارەزايى قولى لەبابەتە دىنبىەكانى ئىسلامدا و ناوبانگى زانستى، بىروانامەى پىدراو، بۇ ئەوئى بكرى بە نىردىراوى خەلافەتى عوسمانى بۇ كەيپ تاون.

ئەبوبەكر ئامادەبوو بۇ سەفەر لە رىي ئەندەنەو بەرەو كەيپ تاون. ۱۸۶۲/۱۰/۱ ئەبوبەكر لەگەل عومەر لوتقىى برازاي، ئەستەنبوليان بەجى هىشتوو بەرەو لەندەن. سەرەتا چوونەتە پارىس، لە رىي دوورگەى كورسىكا و ساردىنياو چوونەتە مارسىل، لەوئىشەو بۇ پارىس. دواى هەفتەيەك گەيشتوونەتە پارىس. هەفتەيەكيش لە پارىس ماونەتەو و بەناو شارەكەدا گەراون، ئەوجا سەفەريان كر دوو بۇ لەندەن. لە ئەندەنىش دوو مانگ ماونەتەو.³⁸ بەپىي ئەو زانيارىيەى كە لە عومەر جەلالە دىنى كورى ئەبوبەكر وەرگىراو، كاتىك لە ئەندەن بوون، ئەبوبەكر چوو بۇ كۆشكى سەرۆكايەتى بۇ سەردانى مەلىكە فىكتورىيا، كە مەلىكە لەو كاتەدا پىشودانى هەبوو و لە سەفەر بوو لە سكوتلاندا، بۇيە نەيتوانيو بىيىنى. هەروەھا زانيارىيان پىداو كە رۆژى دواتر كەشتى لە لىقەرپوولەو دەروا بۇ كەيپ تاون.³⁹

لە ۱۸۶۲/۱۲/۳ دا سوارى كەشتى بوون لە لىقەرپوولەو بۇ كەيپ تاون. دواى سەفەرىكى درىژ، ۱۸۶۳/۱/۱۳ گەيشتوونە كەيپ تاون.⁴⁰ واتە نزىكەى چل رۆژ بە رىگەو بوون.

لىزەدا پىش ئەوئى باسى چالاكىيەكانى ئەبوبەكر بەكەين لە كەيپ، بۇ زياتر رۈونكر دىنەوئى باسەكە، بە پىويستى دەزانين بە كورتى قسە

كەيپ تاون، تاقىكر دىنەوئى كى پىدراو، بۇ دلىنابوون لە تواناي زانستى ناوبراو بۇ بابەتە دىنبىەكان. هەروەك لە بەلگەنامەيەكى عوسمانىدا هاتوو، ئەبوبەكر دواى دەرچوونى لە تاقىكر دىنەو، بىر ياردراو بنىردى بۇ كەيپ تاون، سەربارى برى ئەو پارەيە كە بۇ تەرخان كراو بۇ سەفەرەكەى و ئەو مووچەيەيش كە دەولەتى عوسمانى بۇى برىوئەتەو. ئەمەى خوارەو دەقى نامەكەيە:

«بۇ ئەنجومەنى بالاي دادى حكومەت (هەيئەتى و كەلا)⁴⁰»

زانايەكى عوسمانى لە شارەزور، لە لايەن ئەحمەد جەودەتەو هەلبىزىردا و قبول كرا وەك نىردىراوى دىنبى خەلافەت بۇ ئەوئى رەوانەى جەمسەرى هيوئى خۆشى (رأس الرجاء الصالح) بكرى. بۇ ئەم مەبەستە، زانا ئەبوبەكر ئەفەندى هەلبىزىردا كە لە عەرەبىدا زور رەوان و بەهيزە، هەروەھا شارەزايىيەكى قولى لە بابەتە دىنبىەكاندا هەيە. دواى تاقىكر دىنەو، بىر ياردرا برى ۷۵۰۰ پاوئەندى توركىي پىدري بۇ سەفەرى بەرەو لەندەن. بۇ خەرجىي سەفەرەكەشى لە ئەندەنەو بۇ جەمسەرى هيوئى خۆشى، ئەم برە پارەيەى لە بالىوزخانەى توركى لە ئەندەن بۇ خەرج دەكرى. كاتى گەيشتى بۇ كۆلۆنىي كەيپ تاون، مووچەكەى ۲۵ پاوئەندى توركىيە و بە شىوئەيەكى رىكوپىك لە لايەن حكومەتى عوسمانىيەو پىدري.⁴¹»

دواى ئەم تاقىكر دىنەوئى، بىروانامەى شارەزايىي لە بابەتە دىنبىەكاندا پىدراو، دەقەكەى بە عەرەبىيە و ئەمەى خوارەوئى:

تربية السيد القرشي الأمجدي الأمور من جهة الخلافة والدولة العثمانية لنشر علوم الدين والمعارف الربانية في هذه الأقطار، البحر المحقق والحبر المدقق، شيخ العلم ومفتي الأئمة

³⁷ Ibid. p. 56.

³⁸ Selim Argun, p. 30.

³⁹ Mia Brandel – Syries, 1971. p. VIII.

⁴⁰ Halim Gençoğlu, 2013. p. 56–57.

³⁶ Halim Gençoğlu, 2013. p. 55.

لەو ەدايە كە سەرەريگەيەكى زۆر گرنگى بازىرگانىي نىوان پوژئاوا و پوژھەلات بوو. سەرەتا پورتوگالىيەكان ھەولى دۆزىنەوھى ئەم ريگەيەيان داو، ئەو ە بوو سالى ۱۶۹۷ فاسكو دى گاما ئەم ريگەيەي دۆزىيەو ە و لەويو ە پو ە بەرەو ھىندستان. دواتر ھۆلەندىيەكان وەك ھىزىكى كۆلۇنى ھەولى داگىركردنى ئەم ريگەيەيان داو. كاتىك كەشتىيە ھۆلەندىيەكان لە ھۆلەندەو ە بەرەو پوژھەلات بەرپىكەوتوون بو كۆلۇنىيەكانيان لە مالىزيا و ئەندەنۇسيا و ھىندستان لە پوژھەلات،

لەبارەي موسولمانانى كەيپ تاون و ميژووي چوونيانەو ە بو ئەو شارە بكەين. ھەروھەشتىكىش بدويين سەبارەت بە زمانى ئەفريكانى، كە زمانى ھاوبەشى موسولمانانى كەيپ بوو ە دواتر ئەبو بەكر فيرى بوو ە و كتيبەكەي "بيان الدين"ى ھەر بەو زمانە و بە ئەلفيبي عەرەبى پىنووسيو ە.

موسولمانانى كەيپ تاون

باشوورى ئەفەريقا، بە تايبەت ناوچەي كەيپ تاون، ھەميشە جىگەي چاوتىبريني ھىزە كۆلۇنالييە ئەوروپاييەكان بوو، بە تايبەت لە سەدەي



وينەي ئەبو بەكر ئەفەندى (دانىشتوو لە پيشەو ە جوبەيەكى رەشى لە بەرە) كە تاكە وينەيەكە لەپاشى بەجى ماو ە، پوژى ۱۶/۱۸۶۳، پوژىك دواي گەيشتنى بە كەيپ تاون لە ئەفەريقاي باشوور، لەگەل كۆمەليك مەلا و پياوانى دىنىي موسولمانى كەيپ تاون گىراو ە

بۇ پشوودان و ھەسانەو ە لە كەيپ تاون و ەستاون. كۆمپانياي پوژھەلاتىي ھۆلەندىي ھىندى سالى ۱۶۵۲ يەكەم كۆلۇنىي لەم ليوارە ستراتييجييە دامەزراندو ە. ھەتا سالى ۱۶۸۷ نزيكەي ۱۵۰ خيزانى ھۆلەندى لەوي نىشتەجى بوون.^{۴۱}

پازدەيەم و شازدەيەمدا كە ھىزە كۆلۇنالييەكان لە ھەولى دۆزىنەو ە ريگەي ئاوىدا بوون بەرەو ھىندستان و ولاتانى دىكەي ئاسيا. ناوچەي كەيپ تاون ليوارى ئەوپەرى كوتايي باشوورى ئەم قارەيەيە، وەك نووكىك دىژبوو ەتەو ە، كەشتى لەو شوينەدا رىپەوى دەگورپى لە ئاراستەي باشوورەو ە بەرەو پوژھەلات دەروا. بايەخى ئەم ناوچەيە

⁴¹ N. E. Davis, A History of Southern Africa, Longman

موسولمانه‌کان هه‌ولێ بلاوکردنه‌وه‌ی دینی ئیسلامیان له‌ناو کۆیله ناموسولمانه‌کاندا داوه. ئیدی دوا‌ی ئه‌وه ژماره‌ی موسولمان له‌که‌یپ زیادبووه. سا‌لی ۱۷۷۵ تیکرای دانیشتوانی که‌یپ ۱۲ هه‌زار که‌س بووه، له‌وانه نیوه‌یان کۆیله بووه. به‌م پێیه هه‌تا سا‌لی ۱۸۳۰ ژماره‌ی کۆیله‌کان له‌که‌یپ، بووه به ۸۲۶۸ که‌س، له‌وانه ۴۷۶۶ که‌س موسولمان بووه، واته ۵۷،۶۴٪ی کۆیله‌کان موسولمان بوون.^{۴۲}

سا‌لی ۱۷۸۰ ئیمام عه‌بدو‌لا کورێ قازی عه‌بدوسه‌لام، ناسراو به‌توان گورو (Tuan Guru، وه‌ک زیندانی حکومه‌ت براوته که‌یپ. توان گورو له‌به‌ربووه. کتیبیکی له‌باره‌ی فیهقی ئیسلامه‌وه نووسیوه و به‌زمانی مه‌لاوی و پورتوگالی به‌ئالفیبی عه‌ره‌بی نووسیویه. ئه‌وسا ئالفیبی عه‌ره‌بی بۆ زمانێ مه‌لاوی و پورتوگالی له‌نیو موسولمانانی رۆژه‌لاتی هیندا باو بووه. توان گوروش، که‌هه‌ر له‌م ناوچه‌یه‌وه دوورخراوته‌وه بۆ که‌یپ، کتیبه‌که‌ی به‌و زمانه و به‌ئالفیبی عه‌ره‌بی بووه. له‌هه‌مووی گرنکتر، کتیبه‌که له‌سه‌ر فیهقی شافعی نووسراوه، که‌موسولمانانی که‌یپیش هه‌ر سه‌ر به‌مه‌زه‌بی شافعی بوون. ئه‌م کتیبه بۆ ماوه‌یه‌کی درێژ سه‌رچاوه‌یه‌کی سه‌ره‌کی بووه بۆ موسولمانانی که‌یپ.^{۴۳} دواتر توان گورو ئازادکراوه و ژنی هیناوه. یه‌که‌م کاریک که‌ ئه‌نجامی داوه، دامه‌زراندنی مه‌درسه بووه بۆ خویندنی ده‌رسی دینی. مه‌درسه رۆلێکی گه‌وره‌ی له‌بووژاندنه‌وه‌ی دینی ئیسلام و بلاوکردنه‌وه‌ی ئیسلام له‌نیو کۆیله‌کاندا هه‌بووه. هه‌روه‌ها نووسینی ئه‌فریکانی به‌ئالفیبی عه‌ره‌بی له‌م مه‌درسه‌یه‌ ده‌ستی پێ‌کردووه. هه‌ر له‌ویش فیری خویندنه‌وه‌ی

کۆتایی سه‌ده‌ی هه‌ده‌یه‌م، کۆلۆنی هۆله‌ندی له‌که‌یپ تاوان به‌ره‌و فراوانبوون چوووه. دواتر هۆله‌ندییه‌کان ئه‌و شوینیه‌یان به‌کاره‌یناوه بۆ گه‌راوه سیاسییه‌کان و دوورخستنه‌وه‌یان، به‌تایبه‌ت ئه‌وانه‌ی که‌ له‌ئهنده‌نۆسیا و مالیزیا سه‌رپێچی ده‌سه‌لاتی هۆله‌ندییان کردووه و سزادراون و دوورخراونه‌وه بۆ ئه‌و شوینیه‌ دووره، تا نه‌توان چیدی په‌یوه‌ندی به‌ولاتی خۆیانه‌وه بکه‌ن.

هه‌تا کۆتایی سه‌ده‌ی هه‌ده‌یه‌م، ئه‌و موسولمانانه‌ی که‌ چون بۆ که‌یپ، ژماره‌یان که‌م بووه. کۆمپانیای رۆژه‌لاتی هۆله‌ندی هیندی له‌سه‌ده‌ی هه‌ژده‌مدا ژماره‌یه‌کی زۆری کۆیله‌ی بۆ



وینیه‌ی عومه‌ر لوتقی (دانیشتوو له‌ناوه‌راستی) ی برا‌زای

ئه‌بو به‌که‌ر ئه‌فه‌ندی و هاوسه‌فه‌ری

که‌یپ گواستووته‌وه، زۆربه‌یان موسولمان و خه‌لکی هیندستان و مالیزیا و ئهنده‌نۆسیا و سه‌ریلانکا و مه‌ده‌غه‌شقه‌ر و چه‌ند ولاتیکی دی بوون، که‌ سه‌رجه‌م ۱۲۹۶ که‌س بوون. ئه‌و کۆیلانه له‌کیلگه‌کاندا بێگارییان پێ‌کراوه. کۆیله

⁴² Ebrahim Mahomed Mahida, History of Muslims in South Africa: A Chronology, Arabic Study Circle, Durban, South Africa, 1993, pp. 2-18.

⁴³ Achmat Davids, The history of Tana Baru, Cape Town, Februray, 1985, pp. 41-42.

group Ltd, UK, 2003, pp. 19-20.

قورئان و زمانی عەرەبى بوون و چەندىن ئىمامىش ھەر لەم مەدرەسەيە پىگەيشتون.

سالى ۱۷۹۵ دەسەلاتى كۆلۈنى لە كەيپ گۆرانى بەسەرداھاتوو، ئەم گۆرانش دواى چەند گۆرانكارىيەكى سىياسى بوو لە ئەوروپا. پاش بەرپابوونى شۆرشى فەرەنسا سالى ۱۷۸۹، كارىگەرىيەكانى ئەو شۆرشە بە ئەوروپادا تەنپووتەو. ناپليون سالى ۱۷۹۵ ھۆلەندەى داگىركردوو و مىرى ھۆلەندە كە ناوى وليەم بوو، ھەلاتوو بۆ بەرىتانيا، داواى كردوو بەرىتانيا ناوچەى كەيپ داگىربكا بۆ ئەوھى دەسەلاتى فەرەنسا لەوئى بەھىزەبى.^{۴۴}

بەم پىنە دەسەلاتى ھۆلەندى لە كەيپ نەماو و ناوچەكە كەوتوو تە ژىر دەسەلاتى حكومەتى بەرىتانيا. دەسەلاتى ئىنگىز لە مامەلەدا لەگەل موسولمانانى كەيپ، نەرمتر و باشتر بوو؛ ئەو بوو بۆ يەكەم جار رىگەيان پىدرا لە كەيپ مزگەوت دروستبەن. توان گورو يەكسەر بالەخانەيەكى گەورەى بەكارھىناو بۆ مزگەوت. بەم شىوئەيە يەكەمىن مزگەوت لە كەيپ پەيدا بوو بۆ موسولمانان، تا نوئىژى تىدا بەن.

سالى ۱۸۰۴ ئازادى دىنىش لە كەيپ راگەيىندراو، ئەم جارە موسولمانان ئازادىيان زياتر بوو، چونكە پىشتەر ئازادىيە موسولمانان لە بەجىگەياندىنى مەراسىمى دىنىيە خوياندا سنووردار بوو.^{۴۵}

سالى ۱۸۰۵ پارچەزەوييەك دراو بە موسولمانان بۆ شارەندەوھى مردووھەكانيان، ناوى تانا بارو Tana Baru بوو. ئەو شويئە پىشتەر موسولمانان مردووھەكانيان تىدا بەخاك سپاردوو. بەم پىنە گۆرستانى موسولمانانىش لە كەيپ پەيدا بوو. دواتر كەسىتتە موسولمانەكانى كەيپ،

وھك توان گورو و توان سەيد ئالووي و ئەبو بەكر ئەفەندىش، پاش مردىيان ھەر لەم گۆرستانە نىژراون.^{۴۶} دووھ مزگەوت سالى ۱۸۰۷ بە ناوى مزگەوتى دارخورما Palm tree Mosque وە لەسەر شەقامى لۆنگ Long Street كەيپ بنىاتنراو.^{۴۷}

سالى ۱۸۳۴ پەرلەمانى بەرىتانيا برىارىكى بە ناوى ھەلۆھشانەندەوھى كۆيلەيىيەوھ دەركردوو. بەپىي ئەم برىارە، لە بەرىتانيا و ھەموو كۆلۈننىيەكانىدا، بە ناوچەى كەيپ تاوئىشەوھ كە پىي دەگوترا جەمسەرى ھىواى خوئى (رأس الرجاء الصالح)، جى بەجى كراو. ئەم برىارە باروئوخى موسولمانانى كەيپى باشتر كردوو، چونكە زۆر بەيان كۆيلە بوون. دواى دەرچوونى ئەم برىارە، ھەموو كۆيلەكان ئازادكراون. ژمارەى موسولمانانىش زىاد بوو و سالى ۱۸۴۰ نزىك بە ۶۴۳۵ موسولمان لە كەيپ ھەبوو، ئەوسا سىتتەكى دانىشتوانى كەيپ بوون.^{۴۸}

ئەوھى ماوھ باسى بكرى، ئەو گەرەكەيە كە موسولمانە كۆيلەكان لە كەيپ تاون سەرھەتا تىيدا نىشتەجى بوون. ئەو موسولمانانەى كە لە ناوھراستى سەدەى حەقدەيەمدا وھك كۆيلە ھىنراون بۆ كەيپ، لە ناوچەيەك نىشتەجى كراون پىي گوتراو بۆ كاپ Bo-Kaap. كۆمەلگەى موسولمان لە بۆكاپ بە خىزايى گەشەى كردوو؛ سەرھەتا گەرەككى ھەژارنىش و ناوى گەرەكى مەلاوى بوو، بەلام دواتر بوو بە گەرەككى مېژوويى و خانووى رەنگاوپرەنگى لى دروستكراو. خانووەكان لە بەرد دروستكراون و شىوازي بىناسازى كۆنيان ھەبوو. چەند مزگەوتىكى كۆن ھەر لە نيو ئەم گەرەكەدا دروستكراون. سالانى حەفتاي سەدەى بىستەم

⁴⁶ Achmat Davids, 1985. Pp. 2-3.

⁴⁷ Ebrahim Mahomed Mahida, 1993, p.18.

⁴⁸ محمد صادق أسماعيل، تجربة جنوب أفريقيا: نيلسون مانديلا والمصالحة الوطنية، دار العربي للنشر والتوزيع، القاهرة، ۲۰۱۳، ص ۶۲-۶۳.

⁴⁴ محمد صادق أسماعيل، تجربة جنوب أفريقيا: نيلسون مانديلا والمصالحة الوطنية، دار العربي للنشر والتوزيع، القاهرة، ۲۰۱۳، ص ۶۲-۶۳.

⁴⁵ Ebrahim Mahomed Mahida, 1993, pp. 2-18.

شاره‌وانی که یپ تاون دهستی‌کردوو به نوژهنکرده‌وه‌یان، چونکه به به‌شینگی گرنگی شاری کونی که یپ تاون دانراوه و به‌رده‌وام نوی ده‌کریت‌هوه و ده‌پاریزی. له هه‌مان کاتدا بووه به شوینیکی گه‌شتیاریش، گه‌شتیار وهک به‌شینگی جوان و سه‌رنج‌راکیشی که یپ تاون سه‌ری لی‌ده‌دا. لی‌ردها روون‌ده‌بیت‌هوه که بوونی موسولمانه‌کان له که یپ تاون میژووویه‌کی دریزی هه‌یه و په‌یوه‌ندیی به سیاسی‌تی کولونی هۆله‌ندییه‌وه هه‌یه. ئەو موسولمانانه که وهک کویله له ناوچه‌ی جیاوازی ولاتانی موسولماننشین‌هوه هینراون بۆ که یپ، زۆرینه‌یان له باشووری رۆژه‌لاتی ئاسیا، له ئەنده‌نوسیا و مالیزیاوه هاتوون و به زمانی مه‌لاوی قسه‌یان کردوو. هه‌ر بۆیه زیاتر ره‌گه‌زی مه‌لاوی به سه‌روسیمای موسولمانانی که یپ‌هوه دیاره. ئەوه‌ی جیگه‌ی سه‌رنجه، موسولمانه‌کان هه‌رچه‌نده له گروپی ئەتینی جیاوازه‌وه هاتوون، به‌لام ئیسلام هه‌موویانی پیکه‌وه له یه‌ک ناسنامه‌ی دینی کۆکردوو‌ته‌وه و جیاوازی نه‌ژادی و ئەتی و نه‌ته‌وه‌یی و جیاوازی ره‌نگی پیست نه‌بووه به کیشه له نیوانیان‌دا.

زمانی ئەفریکانی Afrikaans

یا هۆله‌ندیی که یپ تاون

زمانی ئەفریکانی یا ئەفریکانس به رواله‌ت ناوه‌که‌ی وای نیشان‌ده‌دا که زمانی ئەفریقاییه، به‌لام له ئەسل‌دا ئەم زمانه هیچ په‌یوه‌ندیی به زمانه‌کانی ئەفریقاوه نییه؛ ئەم زمانه دیالیکتیکی زمانی هۆله‌ندییه. دوا‌ی ئەوه‌ی سالی ۱۶۵۴ یه‌که‌مین کولونی هۆله‌ندی له لایه‌ن کۆمپانیای رۆژه‌لاتی هۆله‌ندی هیندی‌یه‌وه له ناوچه‌ی که یپ دامه‌زرا، هۆله‌ندییه‌کان له‌و ناوچه‌یه نیشه‌جی‌بوون. دانیش‌توانی ئەسلیی ناوچه‌که، واته ناوچه‌ی که یپ، هۆزه‌کانی زولو Zulu بوون. هۆله‌ندییه‌کان ئەوانیان له‌و شوینه‌ده‌رکرد و خویان لی نیشه‌جی‌بوون. ئەم زمانه که دیالیکتیکی باشووری هۆله‌نده بوو، زمانی کولونیاله هۆله‌ندییه‌کان

بوو له که یپ؛ سه‌ره‌تا ته‌نیا زمانیکی زاره‌کی بوو له ناوچه‌ی که یپ تاون، دواتر له باشووری رۆژئاوای ئەفریقای باشوور بۆ بووه‌وه.

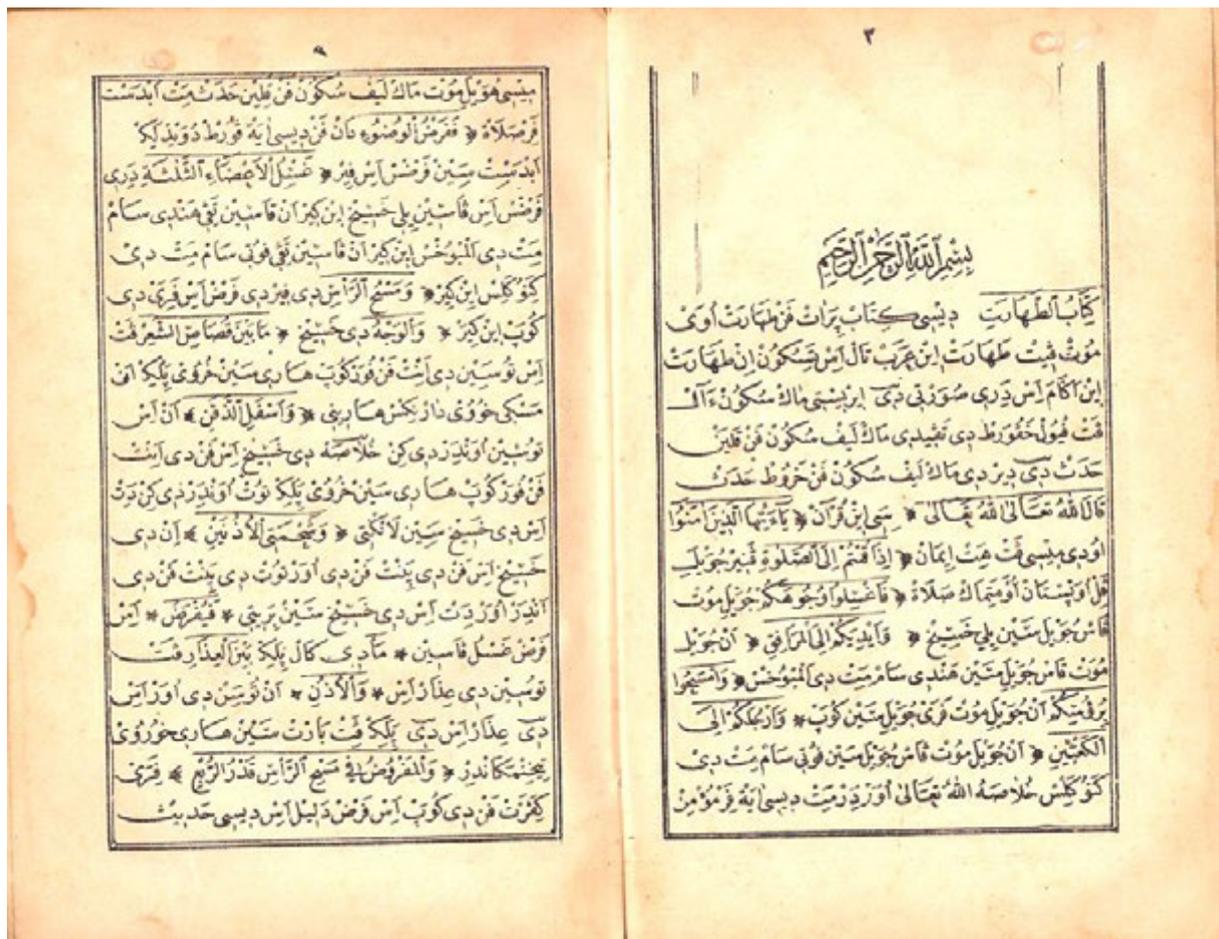
ئەو کویلانه‌ی که سه‌ره‌تا هاتبوون بۆ که یپ، له گروپی ئەتینی جیاوازی بوون، وهک جاقانی، بوگینی و ماکاساریس. ئەو کویلانه، وهک زمانیکی هاوبه‌ش له نیوان خویان‌دا، به زمانی ئەفریکانی که هیشتا هه‌ر زمانیکی زاره‌کی بوو و زمانی نووسین نه‌بوو، قسه‌یان‌ده‌کرد. به‌لام کویله موسولمانه‌کان یه‌که‌م‌جار به زمانی مه‌لاوی له‌گه‌ل یه‌ک قسه‌یان‌کرد و کتیبی دینیش هه‌ر به‌و زمانه به خه‌تی جاوی خه‌تیکی هه‌موارکراوی عه‌ره‌بی ده‌نوسرا. ئەم زمانه بۆ نه‌وه‌ی نوی ته‌نیا زمانیکی ته‌قلیدی دینی بوو لی تی‌نه‌ده‌گه‌یشتن، چونکه ئەو نه‌وه‌یه سه‌ده‌یه‌ک دواتر زمانیان گۆرا، چیدی به مه‌لاوی قسه‌یان‌نه‌کرد و به زمانی باوی که یپ که‌وته قسه که زمانی ئەفریکانی بوو. دواتریش له سالی ۱۸۰۴ به‌ولاوه که ده‌سه‌لاتدارانی که یپ ریگه‌یان دا موسولمانان مه‌دره‌سه‌ی دینی بکه‌نه‌وه، هه‌ر زمانی ئەفریکانی بوو به زمانی قسه‌کردن و خویندن له مه‌دره‌سه‌کانیش‌دا، واته زمانی ئەفریکانی جیگه‌ی زمانی مه‌لاوی گرت‌ه‌وه. له‌به‌رئه‌وه زمانی ئەفریکانی، وهک ئامرازیک بۆ ده‌رسدانه‌وه‌ی دینی، له مه‌دره‌سه‌کان و نووسینی کتیب‌دا له‌باره‌ی دینی ئیسلامه‌وه باه‌خی په‌یدا‌کرد. به‌لام که ده‌ستیان پێ‌کرد به زمانی ئەفریکانی بنوسن، هه‌ر هه‌مان خه‌تی جاویان - که خه‌تیکی هه‌موارکراوی عه‌ره‌بیی بۆ نووسینی مه‌لاوی- به‌کاره‌ینا، ئەو زمانه و ئەو خه‌ته که پیشت‌ر پێی ئاشنابوون. ئیدی به‌و جۆره ئەفریکانییه ده‌گوترا ئەفریکانی عه‌ره‌بی Arabic - Afrikans و نزیکه‌ی ۸۰ ناو‌نیشانی کتیب به‌م زمانه ئەفریکانییه عه‌ره‌بییه هه‌یه، گرن‌گرتینان ئەو کتیب‌یه که ئەبو‌به‌کر ئەفه‌ندی به ناوی "بیان الدین" هوه پێی نووسیوه.^{۴۹}

⁴⁹ Kees Versteegh, Islamic learning in Arabic – Africans between Malay model and Ottoman reform,

Pannevis که ماموستا بوو له قوتابخانه‌یه‌کی هۆله‌ندی له پارل، ئه‌و ناوه‌ی لی‌نا، چونکه بینیی ئه‌و زمانه زور له هۆله‌ندی دوورکه‌وتووته‌وه و زمانه‌کانی وه‌ک ئینگلیزی، خو‌یسا، مه‌لاوی بی ئاسیایی، مه‌لاگاسی، سان، پورتوغالی، فه‌ره‌نسه‌یی تیکه‌لی زمانه‌که بووه.

شیواوی گوته، ئه‌م زمانه سه‌ره‌تا هه‌تا هاتنی

دواتر ئه‌م زمانه زیاتر بایه‌خی په‌یدا کرد و بوو به زمانیکی بالاده‌ست و هاوبه‌ش له ئه‌فه‌ریقای باشوور، هۆزه ئه‌فه‌ریقاییه‌کانی رۆژئاوای ئه‌فه‌ریقای باشوور وه‌ک زمانی هاوبه‌ش له نیوان خو‌یان‌دا به‌کاریان‌ه‌ینا. ئه‌م‌رۆش چه‌وت ملیۆن که‌س له ئه‌فه‌ریقای باشوور وه‌ک زمانی یه‌که‌م و نزیکه‌ی ده‌ ملیۆن که‌سیش وه‌ک زمانی دووهم



لایه‌ره‌ی یه‌که‌می کتیبه‌که‌ی ئه‌بوبه‌کر ئه‌فه‌ندی (بیان الدین) که به زمانی ئه‌فریکانی و به ئه‌لفبیتی عه‌ره‌بیه‌یه. ئه‌م کتیبه له سالی ۱۸۷۷ له ئه‌سته‌نبول چاپ‌کراوه، سولتان عه‌بدولعه‌میدی دووهم کردوو په به دیاری بو موسولمانانی که‌یپ تاون له ئه‌فه‌ریقای باشوور.

ئه‌بوبه‌کر ئه‌فه‌ندی بو که‌یپ زمانی زاره‌کی بووه و به‌ره‌میکی ئه‌وتوی ئه‌ده‌بیه‌ی نه‌بووه، به‌لام دوا‌ی ئه‌وه‌ی پێی نووسرا و بایه‌خی پێ‌درا، به‌خیرایی گه‌شه‌ی کرد؛ تا ئه‌وه بوو سالی ۱۹۲۵ زمانی ئه‌فریکانی، شان‌به‌شانی زمانی ئینگلیزی، بوو به زمانی ره‌سمی له ئه‌فه‌ریقای باشوور. دوا‌ی ئه‌وه جاریکی دی به شیوه‌یه‌کی سه‌رسوو‌ره‌یین

قه‌سه‌ی پێ‌ده‌که‌ن. جگه له ئه‌فه‌ریقای باشوور، له بو‌تسوانا و لیسۆتو و سوازیلاند و مه‌لاوی و نامیبیا و زامبیاش خه‌لکیک هه‌یه به‌م زمانه قسه‌ده‌کا.

سالی ۱۸۶۶ ئه‌م زمانه هۆله‌ندییه ناوی زمانی ئه‌فریکایی لی‌نرا. ئه‌رتۆلدوس پانیقیس Arnoldus

in Wacana: Journal of the Humanities of Indonesia, Vol. 16 No.2, 2015, pp. 285-286.

گهشەى کرد، به تاييهت له په نجا سالى رابوردوودا، بوو به زمانىكى بالادەست له ئەفەرىقاي باشوور، چونكه به شيوهيهكى فراوان له بواری ئەكادىمى و كاروبارى دهوله تيش دا كارى پى كرا. دواى ۱۹۹۶ كه زمانه رەسمىيه كانى ئەفەرىقاي باشوور بوون به يازده زمان، له نيو ئەم يازده زمانه رەسمىيه دا، ئەفريكانى وهك يه كىك له گرنگترين زمانه رەسمىيه كانى ئەو ولاته، پله وپايهى خوى پاراستوو. ئەوهى جىگهى سەرنجه له ميژووى زمانى ئەفريكانى دا، رۆلى ئەبويه كر ئەفەندىيه له پيشخستنى و نووسىنى كتيبيكى گوره دا بهو زمانه، كه ئەمهش سەره تايهكى گرنگ بوو بۆ ئەوهى ئەم زمانه له زمانىكى زاره كىيه وه بكرى به زمانى خویندن و نووسىن، دواتر به دريژى باسى لىوه دهكهين.

چالاکى و رۆلى ئەبويه كر له ئەفەرىقاي باشوور
 دواى گەيشتنى ئەبويه كر و عومەر لوتفى برازای به كه پ تاون له ۱۸۶۳/۱/۱۳ دا، ده روباكس له به ندهرى كه پ چاوه رپى ده كردن و هەر كه گەيشتن، يه كسه ر چوه پيشوازيان و به سواری په يتون بردنى بۆ ناو شار، له مالىك دانران حكومه تى كۆلۆنى كه پ پى دابوون. ئەوجا دواتر له لايەن ئىمام و مه لا و موسولمانان وه پيشوازي كران و پىكه وه وینه يه كى يادگاربان گرتوو، كه يه كه م وینه و دواين وینه ي ئەبويه كره. ئەبويه كر، هەر دواى گەيشتنى، كۆمه لىك چالاکى گرنكى ئەنجام دا و رۆلىكى به رچاوى له بواری چاكسازى و په روه دهى دىنى دا گىرا، سەره رپاى چاره سه ركردنى كيشه ي موسولمانانى كه پ.

ئەبويه كر پاش گەيشتنى، نامه ي ناردوو به بۆ ده سه لاتى عوسمانى له ئەسته نبوول و باسى بارودۆخى موسولمانانى كه پى تيدا كردوو، كه ريزىكى زورىان بۆ خه لافه تى عوسمانى هه بووه. هه روه ها له و پيشوازيه گه رمه دوواوه كه لىبان كردوو و هه والى گەيشتنى له رۆژنامه يه كى ناوخوى كه پ دا بلا بووه ته وه. ده قى ئەم نامه يه ي ئەبويه كر له رۆژنامه ي "مجموعه فنون" له

ئەسته نبوول بلاو كراوه ته وه، كه به ناوبانگترين رۆژنامه ي ده ولە تى عوسمانى بووه و هه تا سالى ۱۸۸۳ له ده رچوون به رده وام بووه.^{۵۰} ئەبويه كر له نيوان سالانى ۱۸۶۳-۱۸۸۰ دا چه ندين نامه ي دىكه ي له هه مان رۆژنامه دا بلا بووه ته وه، سه باره ت به بابە تى جياوازي نووسيوه و هه والى گەياندوو به سه باره ت به ئاووهه وا و جوگرافيا و ميژوو و ئابوورى ئەفەرىقاي باشوور، هه روه ها سه باره ت به مۆزه مبيق و دوورگه ي ماوريشيه س و قه مه ر، .. له هه مان كات دا هانى ده ولە تى عوسمانى داوه په يوه ندى بازارگانى له گه ل ئەفەرىقاي باشوور پته وبكا. به هه مان شيوه ش، زانىارى له باره ي ژيان و گوزه رانى موسولمانانى كه پيه وه بۆ ده سه لاتى عوسمانى ناردوو و له هه مان رۆژنامه ي ئەسته نبوول دا بلاو كراوه ته وه.^{۵۱}

له نامه يه كى دى دا، باسى ئەوهى كردوو كه موسولمانانى كه پ هه م زۆر كه م له باره ي ئىسلام وه ده زانن و هه م ئەو كاته ده سه لاتى ئىنگليزيان خۆش ويستوو و دژى ده سه لاتى هۆله ندى بوون، چونكه ئىنگليز كه بوو به خاوه ن كۆلۆنى، زۆر يارمه تى موسولمانانى داوه، هه موو ئازادىيه كى دىنى بۆ ده سه ته به ركردوون، به لام له سه رده مى حوكمرانى هۆله ندى دا به و شيوه يه نه بووه.^{۵۲} له نامه يه كى دى دا باسى ئەوهى كردوو كه بىست سالىك ده بى رىيازىكه هه له به ناوى "ته رىقه ت" وه له ناو موسولمانان دا بلا بووه ته وه، پىيان گوتوو پولى روفاعى pulle-I Rufah-i و زۆر به دىنى ئىسلام نامۆ بووه، له كاتى زىكر كردن دا به زنجير جه سه تىان برىن دار كردوو. هه ندىكيان پيش ده ستردن به زىكر، چوونه ته يانه يه ك ئەلكه وليان خواردوو ته وه، تا بۆ برىن دار كردنى جه سه تى خويان ئازابن. هه ندىك جارىش ئاگايان له خويان نه بووه و يه كىك له مورىده كانى خويان كوشتوو.

⁵⁰ Halim Gençoğlu, 2013, pp. 58-59.

⁵¹ Selim Argun, 2000, p. 71.

⁵² Halim Gençoğlu, 2013, p. 62.



نوسەر له گه‌ل محمەد زۆبری ئەفەندی، ئەوێ سینیەمی ئەبوبەکر ئەفەندی له که‌یپ تاون. ئەم کتیبە دەستنوسی ئەسلی کتیبە‌که‌ی ئەبوبەکر ئەفەندییە (بیان الدین).

هه‌روه‌ها زانیاری هه‌له‌یان له‌باره‌ی چۆنیه‌تی خواردن و چه‌له‌ل و چه‌رامی هه‌ندیک ئاژه‌له‌وه هه‌بووه: خواردنی گوشتی عه‌له‌شیش و سه‌ری گا و مه‌ر لای موسولمانانی که‌یپ چه‌رام‌بووه، به‌لام خواردنی هه‌موو جو‌ره زینده‌وه‌ریک چه‌له‌ل‌بووه. هه‌روه‌ها سه‌باره‌ت به‌ چۆنیه‌تی به‌شوودانی ئافره‌ت، ئامۆزا له‌گه‌ل ئامۆزا ژن‌وژن‌خوایان نه‌کردوه، به‌لام ئەو ئافره‌ته‌ی که‌ له‌گه‌ل کو‌ریک پیکه‌وه به‌ مندالی شیریان خواردوه، داخوایان‌کردوه و

عه‌ره‌بی چاپ و بلاو بووه‌ته‌وه. ئەبوبەکر به‌هۆی زیره‌کی و توانای زۆرییه‌وه بو‌ فیربوونی زمان، دوای هاتنی بو‌ که‌یپ به‌ ماوه‌یه‌کی کورت، زمانی ئەفریکانی فیربووه و کتیبیکشی پینوسیوه. نووسینی کتیبیک به‌ زمانی ئەفریکانی و به‌کاره‌ینانی ئەلفبێی جاوی (عه‌ره‌بی) بو‌ ئەم کتیبه‌، به‌ ته‌رخانکردنی هه‌ول و کوششیک زۆر بووه، تا له‌ کو‌تایی‌دا کاره‌که‌ی به‌ سه‌رکه‌وتوویی ئەنجام‌داوه. ئەم کتیبه‌ رۆلێکی گه‌وره‌ی له‌ هۆشیارکردنه‌وه و پیکه‌یاندنی موسولمانانی که‌یپ تاون و گه‌راندنه‌وه‌یان‌دا بو‌ سه‌رچاوه‌ بنه‌ره‌تیبه‌کانی دینی ئیسلام هه‌بووه.

زۆربه‌ی سه‌رچاوه‌کان باسی ئەوه‌ ده‌که‌ن که‌ ئەبوبه‌کر دوو کتیبی به‌ زمانی ئەفریکانی - عه‌ره‌بی، نووسیوه: ئەوانیش کتیبی "بیان الدین" و "مرصاد الدین". ئەبوبه‌کر هه‌ردوو کتیبه‌که‌ی سا‌لی ۱۸۶۹ نووسیوه، به‌لام دواتر له‌ ئەسته‌نبوول پیکه‌وه به‌ یه‌ک کتیب چاپ‌کراون.

دوای ئەوه‌ی ئەبوبه‌کر له‌گه‌ل دوو کو‌ری خۆی بو‌ یه‌که‌م جار له‌ رێی مه‌که‌که‌وه سه‌فه‌ریکی ئەسته‌نبوولی کردوه، له‌وێ چاوی به‌ سو‌لتان عه‌بدولحه‌میدی دووهم که‌وتوو و هه‌ردوو

بوون به‌ هاوسه‌ر. یانیش له‌ هه‌مووی سه‌یرتر، یه‌کیک بو‌ی هه‌بووه داخوایی زردایکی خۆی بکا!⁵³ ئەمانه‌ و گه‌لیک کردار و ر‌ه‌فتار و داب و نه‌ریتی دیکه‌ موسولمانانی که‌یپ هه‌یانبوون، ته‌واویک له‌ شه‌ریعت و ر‌ینماییه‌ دینییه‌کانی ئیسلام دوورکه‌وتبوونه‌وه، یا لایان‌دابوو، بو‌یه‌ پێویست بوو ئەبوبه‌کر ئەم داب و نه‌ریته‌ چه‌وتانه‌ بنه‌ربکا و موسولمانان بخاته‌وه سه‌ر ر‌یگه‌ی راستی دینی ئیسلام. بو‌ ئەم مه‌به‌سته‌ کتیبیک له‌باره‌ی دینی ئیسلامه‌وه به‌ زمانی ئەفریکانی به‌ ناوی "بیان الدین" هه‌بوو بو‌ موسولمانانی که‌یپ نووسیوه، بو‌ ئەوه‌ی بێی به‌ سه‌رمه‌شق و ر‌ینما بو‌یان و بگه‌رینه‌وه سه‌ر ر‌یگه‌ی راسته‌قینه‌ی شه‌رعی ئیسلام. هه‌روه‌ها به‌ هه‌ول و تیکۆشانی خۆی، رۆلی که‌سیکی چاکساز و په‌روه‌رده‌کاری بینیه‌ و نه‌وه‌یه‌کی نو‌ی موسولمانی له‌ که‌یپ پیکه‌یان‌دوووه. چالاکییه‌کانی ئەبوبه‌کر له‌ چه‌ندین بواری جیاوازدا بوون، وا له‌ خواره‌وه به‌ کو‌رتی باسیان‌ده‌که‌ین:

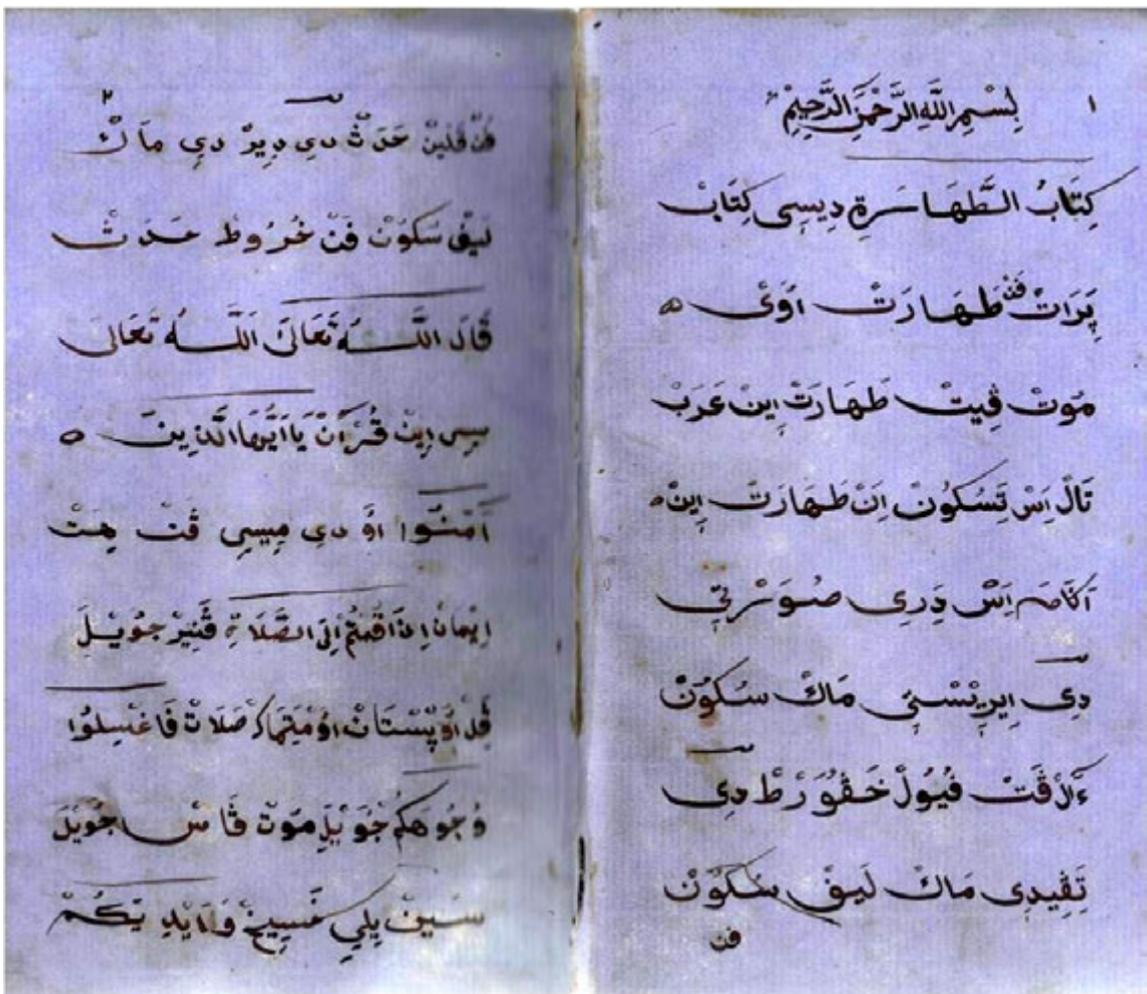
۱. رۆلی هزری و به‌ره‌می چاپ‌کراو

گرنگترین چالاکی و به‌ره‌می ئەبوبه‌کر ئەو کتیبه‌یه‌ که‌ به‌ زمانی ئەفریکانی و به‌ ئەلفبێی

⁵³ Ibid, p. 69.

ئەم كتيبه دەوروبەرى سالى ۱۸۶۹، واتە دواى تەواوكردىنى نووسىنى كتيبهكە، بە دەستئوس لە نيوان خەلكە موسولمانەكەى كەيپ تاوندا دەستئودەستى پىكراره و خوئندراووتەو. ۵۶ ئەم كتيبه وەك كتيبيكى رينمايى دىنى نووسراو بۆ موسولمانە مەلاوييەكانى ئەفەرىقاي باشوور، رينمايى شەرى و دىنى بە موسولمانان داوہ سەبارەت بە چۆنيەتى نووژكردن و دەستئوژھەلگرتن و زەكات و حەج و حەلال و حەرامى خواردنەكان، .. تاد. ناوەرۆكى كتيبهكە ئەم

كتيبهكەى پيشكەش كىردووە. ئەويش پى باش بوو و فرمانى داوہ ئەو دوو كتيبه چاپكردى. وا ديارە بە ھوى سەختى بارى داراربييەو بوو كە ھەردوو كتيبهكە لە يەك بەرگدا چاپكراو؛ سالى ۱۸۷۷ بە تيرازى ۱۵۰۰ دانە لە ئەستەنبول چاپ و بلاو بووتەو. ۵۷ سەرچەمى لاپەرەكانى كتيبه چاپكراو كە ۳۵۴ لاپەرەيە. ۵۸ بۆيە دواتر ئەم كتيبه ھەر بە يەك بەرگ و بە ناوى "بيان الدين" ھوہ ناوبراو. ئەبو بەكر، پيشەكەي بە عەرەبى و توركى عوسمانى و ئەفريكانى بۆ كتيبهكە نووسيوە.



دەستئوسى كتيبي ئەبو بەكر ئەفەندى (بيان الدين) كە بە زمانى ئەفريكانى و بە ئەلفيى عەرەبىيە.

54 Ibid, p.96.

۵۵ أبو بكر أفندي، كتاب بيان الدين، أستنبول، ۱۸۷۷. دەستئوسى ئەم كتيبه لای ئەوہى ئەبو بەكر ئەفەندى محەمەد زۆبرى ئەفەندى لە كەيپ تاون پاريزراو. دەستئوسەكە بە دەستخەتى ئەبو بەكر خۆيەتى، ژمارەى لاپەرەكانى ۸۷۵.

بەشانەى گرتووتە خوئى: ۵۷.

۱- لەبارەى رى و پرەسمى پاكوخاويينيەو،

56 Ebrahim Mahomed Mahida, 1993, p. 25.

57 Mia Brandel – Syries, 1971. pp. 2-4.

- ۲- له باره ی چۆنیه تیی ړی وړه سمی نو یژ کړدنه وه،
- ۳- له باره ی زه کاتدانه وه،
- ۴- له باره ی ړوژو وه،
- ۵- له باره ی ړی وړه سمی سه ربړینی حه یوانه وه،
- ۶- له باره ی شته حه رامکراوه کانه وه،
- ۷- له باره ی راوکړدنه وه.

وهرگیراوه. هه روه ها ئه وهش دراو ه ته پال ئه بوبه کر که له نووسینی ئه م کتیبه دا پشتی به مه زه بی حه نه فی به ستووه، له کاتیکدا سه رنجدانی حوکمه کانی ئه بوبه کر ئه وه نیشان ده دا که ئه بوبه کر حه نه فی نه بووه و زیاتر پشتی به قورئان و حه دیس به ستووه و راسته وخو له سه ر هیچ مه زه بیک نه رۆیش تووه. 60

له م باره یه وه بڼه مالله که شی، به تایبته محه مه د زو بړی ئه فه ندی، ئه وه دوو باره ده کاته وه که ئه بوبه کر له سه ر هیچ مه زه بیک نه رۆیش تووه، به لکوو له فه توا و حوکمه کانی دا راسته وخو پشتی به قورئان و حه دیس به ستووه.

بایه خی کتیبی "بیان الدین"

ئهم کتیبه له چند روویه که وه بایه خی خو ی هیه؛ له رووی دینییه وه، کتیبکی دینییه بو موسولمانانی ئه فه ريقای باشوور نووسراوه. بلاو بوونه وه ی ئه م کتیبه به ناو موسولمانانی ئه فه ريقای باشووردا، هوشیاریه کی دینی له نیو مه لا و پیاوانی دینی کومه لگه ی موسولمانی که یپدا بلاو کړده وه، چه ندین گف توگو ی دینی شی وروژاند.

ئهم کتیبه ئه مرؤ زیاتر بایه خی زمانه وانیه هیه، چونکه یه کیکه له کتیبه پیشه ننگه کان که به م له هجه هوله ندییه نووسرابی. ئه م زمانه، پیش ئه وه ی پی بنووسری، ته نیا زمانیکی زاره کی بووه، زمانی نووسین نه بووه. بویه نووسین به م له هجه یه بووه به هوی گه شه پیدانی په خشان و به ستاندارد کړدی ئه م له هجه هوله ندییه، که دواتر بوو به زمانیکی ره سمی له ئه فه ريقای باشوور و به زمانیکی هاوبه ش بو خه لکیکی جیاواز له باشووری رۆژئاوای ئه فه ريقای باشوور. ئه بوبه کر له م بواره دا رۆلیکی به رچاوی هه بووه و له که سه پیشه ننگه کانه که به م زمانه کتیبکی گه وره ی نووسی. له رووی پله به ندییه وه، ئه م کتیبه ی ئه بوبه کر ئه فه ندی چواره م کتیبه به زمانی ئه فریکانی- هوله ندی نووسراوه ته وه.

ئهم کتیبه یه که م جار له لایه ن میا براندیل - سیریر Mia Brandel - Syrier - ته رجه مه کراوه بو ئینگلیزی به ناوی (The Religious duties of Islam as taught and explained by Abu Bakr Effendi) ه وه سالی ۱۹۶۰ له لایدن له هوله نده چاپ کراوه. دواتر ئه ندریناوس فان سیلمس ده فی ئه م کتیبه ی له ئه لفیبی عه ره بییه وه خستووه ته سه ر پیتی لاتینی و سالی ۱۹۷۹ له هوله نده بلاوی کړدووه ته وه.^{۵۸}

میا براندیل پی وایه ئه م کتیبه به به راورد کړدی له گه ل ئه و کتیبه رینماییه دینیانه ی که نووسراون، کوپییه کی هاوشیوه ی کتیبکه به ناوی "الملتی الأبحر" که محمد ابراهیم الحلبي نووسیویه. ئه م کتیبه له سه ده ی شازده می میلادی به دواوه سه رچاوه یه کی گرنگی مه زه بی حه نه فی بووه بو تورکه کان له ده وله تی عوسمانی دا. 59 له زور سه رچاوه ی دی دا هه مان بوچوون له سه ر کتیبه که و ئه بوبه کر خو ی دوو باره کراوه ته وه، که ئه و له ده وله تی عوسمانی یه وه هاتووه و سه ر به مه زه بی حه نه فییه و هاتووه بره و به حه نه فیتی بدا له نیو خه لکیکی مه لاوی دا که سه ر به مه زه بی شافیعین. به لام ئه گه ر سه رنج بدری، کتیبی "الملتی الأبحر" و کتیبه که ی ئه بوبه کر جیاوازن. گه نچو غلوو پی وایه ئه م کتیبه ی ئه بوبه کر هه ر له به رئه وه ی هه ندیک شتی هاوبه شی وه که ئه وه ی کتیبی "الملتی الأبحر" تیدایه، میا براندیل پی وایه بووه ئه وه ی ئه بوبه کر له م کتیبه وه

⁵⁸ A. van Selms, Abu Bakr se 'Uiteensetting van die godsdien's': 'n Arabies-Afrikaanse teks uit die jaar 1869. Amsterdam: North-Holland, 1979.

⁵⁹ Ibid. p.VII.

⁶⁰ Halim Gençoğlu, 2013. p. 77.

بوو. ھەروەھا بەکارھێتانی ئەم ئەلفبىيە لە نيو كۆمەلگەى موسوڵماندا لە كەيپ، رینگەيەك بوو بۆيان تا ئاسانتەر فيرى ئەلفبىيە عەرەبى بن، كە ئەلفبىيە قورئانە.⁶³ لە لايەكى ديكەو، موسوڵمانانى مەلاوى، ھەر لە سەرھتاي موسوڵمانبوونيانەو، ھەمان ئەلفبىيە عەرەبىيان بۆ نووسىنى مەلاوى بەكارھيئاو. ئىدى ئەوانيش پيشتر لە كەيپ بەو ئەلفبىيە ئاشنابوون، كە ئەلفبىيە زمانەكەيان و كتيبە دىنيەكانيان بوو و بە ئەلفبىيە جاوى ناسراو.

بايەخى ئەم كتيبە لە روى زمانەوانىيەو، لەو دايە كە دەقئىكى كۆنە و بەم زمانە نووسراو و سەرھتاكاني بەكارھيئاني ئەو زمانە بوو بۆ پەخشان. لە لايەكى ديكەو، لە روى زمانەوانىيە ميژووويشەو ئەو روى دەكاتەو كە ئەم زمانە سەرھتاي گەشەكردنى چۆن بوو و پاشانيش ھەر ئەو زمانە بوو بە زمانىكى رەسمى لە ئەفەرىقاي باشوور و لە بواری ئەكادىمىيە زانكۆكاندا پىخويندراو. ھەر بۆيە ئەم رۆم ئەم كتيبە لە لايەن زمانەوانەكانەو وەك دەقئىكى گرنكى ميژوووي سەيرى دەكرد و بايەخى پىدەردى، چونكە دەكردى لە روى ئەم كتيبەو بەزاندنى زمانى ئەفريكانى لەو سەردەمەدا چۆن بوو. لە روى فۆنەتيكىشەو، بايەخى خۆى ھەيە و نيشانى دەدا زمانەكە ئەوسا وشەكاني چۆن بيژراون، واتە سىستەمى دەنگسازىيە ئەو زمانە لەو كاتە دەر دەخا.⁶⁴

بەھۆى ئەم رۆلە گەورەيەو كە ئەبوبەكر بۆ ئەو زمانە ھەييوو، ژوورئى تايبەت بۆ ئەبوبەكر لە مۆزەخانەيەكى تايبەت بە زمانى ئەفريكانى لە شارى پارلى ئەفەرىقاي باشوور تەرخان كراو و كتيبەكەى و ئەو ئەلفبىيە عەرەبىيە كە بەكارھيئاو بۆ ئەو زمانە، نيشان دراون. تويژەرەوھى زمان و نووسەرانى ئەفەرىقاي باشوور ھەميشە وەك كەسيكى پيشەنگ باسى دەكەن، چونكە رۆلئىكى

پيش ئەم كارەى ئەبوبەكر، دوو كتيبى دى بە ئەفريكانى نووسراو: يەكئىكان ميوران L. H. Meurant و ئەوھى دى ئىستەرھويس D. C. Esterhuyse نووسيوو، كە كتيبەكە چەند سەروويكى دىنيە گرتووتە خۆى. ھەردوو كتيبىش سالى ۱۸۶۱ نووسراون⁶¹ و بە ئەلفبىيە لاتىني بوون. بەلام بۆ نووسىنى ئەفريكانى - عەرەبى، كتيبەكەى ئەبوبەكر دووھم كتيبە كە بە زمانى ئەفريكانى و بە ئەلفبىيە عەرەبى نووسراو و چاپ كراو. يەكەمىن كتيبەكە كە بە زمانى ئەفريكانى و بە ئەلفبىيە عەرەبى دەرچووبى، سالى ۱۸۵۶ بوو لە لايەن شىخ ئەحمەد ئەلئىشمونى و بە ناوى "القول المتين في بيان عمر الدين" ھو، ۲۵ لاپەرەيە و بە شىوھى ليتوگرافي بلاو بووتەو، بەلام دواتر سالى ۱۹۱۰ بە چاپ گەيىندراو.⁶² كەواتە بە گوێرەى پلەبەندى دەرچوونى كتيبە بە ئەفريكانى، كتيبەكەى ئەبوبەكر چوارەم كتيبە بە زمانى ئەفريكانى نووسراوى و چاپ كراوى؛ دووھم كتيبىشە بە ئەفريكانى - عەرەبى بلاو بوويەو. جگە لەمانە، كتيبى دى ھەبوو بە ئەفريكانى - عەرەبى نووسراوى، بەلام ھەر بە دەستنووسى ماوتەو و چاپ نەكراو. بە پىي گەورەيى قەوارەى كتيبىش، كتيبەكەى ئەبوبەكر گەورەترىن كتيبەكە بە قەوارە و ناوەرۆك بەم زمانە نووسراوى و كاتى خۆى چاپ و بلاو بوويەو.

رەنگە ئەو پرسىارە بيئە پيش كە: بۆچى ئەلفبىيە عەرەبىيە بۆ نووسىنى كتيبەكەى بەكارھيئاو، لە كاتىدا زمانەكە لەھجەيەكى ھۆلەندى و زمانىكى ئەوروپايىيە؟ لە بنچىنەدا بە ئەلفبىيە لاتىنيە، بەلام ئەو ئەلفبىيە عەرەبىيە بۆ بەكارھيئاو؟ ھۆكارى ئەمەش - وەك ديارە - بۆ ئەو دەگەرئىتەو كە ئەبوبەكر خۆى بە ئەلفبىيە عەرەبى كە پيشتر فيرى بوو، بۆى ئاسانتەر

⁶¹ A. Van Selms, "Abu Bakr Effandi", in: W. J. de Kock (edit), Dictionary of South African Biography, Vol. I, Bloemfontein port Elizabeth, first edition, 1968, pp. 4-5.

⁶² Ebrahim Mahomed Mahida, History of Muslims in South Africa, 1993, pp. 2-18.

⁶³ Selim Argun, 2000, p. 69.

⁶⁴ A. Van Selms, 1968, pp. 4-5.

گرنگی له به کارهیتان و سهرهتای گه شه پیدانی
زمانی ئەفریکانی دا هه بووه.

۲. رۆلی دینی و پهروه دهیی

یه کیک له ئامانجه گه وره کانی ئەبو به کر له که یپ،
ئوه بووه که له ریگهی خویندنی مه دره سه کانه وه
کۆمه لگهی موسولمانان هۆشیار بکاته وه و خه لکیکی
شاره زای دینیش له و مه دره سانه دا پهروه ده بکا بۆ
ئوهی له پاشه پۆژدا ببن به ریبه ر و ر ئ نیشاندهری
دینی بۆ موسولمانان. هه ر بۆیه ئەبو به کر ته نیا پازده
پۆژ دوا ی گه یشتنی به که یپ، یه کسه ر
مه دره سه یه کی به ناوی مه دره سه ی لاهووتی
عوسمانی یه وه له شه قامی بری ئەند وه یل Bree
and Wale و بۆ کوران کردووه ته وه و ده ول ته تی
عوسمانی پشتگیری دارایی کردووه. له ماوه ی
ته نیا بیست رۆژیکدا زیاتر له ۳۰۰ که س خۆیان
ناونوس کردووه بۆ خویندن له م مه دره سه یه.
ئو جا مه دره سه یه کی دیکه ی کردووه ته وه بۆ
کچان و له لایه ن خیزانه که یه وه به ریوه برا وه.⁶⁵ جگه
له قوتابخانه ی به یانیان، ئیوارانیش ده رسی به
گه وران گوتووه ته وه. له قوتابخانه کان دا فیزی
ئەلفیتی عه ره بی و ته جویدی قورئانی کردوون،
بابه ته فیهیه کانی شی ده رس دا وه ته وه.

ئهمه جگه له وهی که ئەبو به کر پۆژی
یه کشه ممان وه عزی بۆ ئاپۆره ی خه لک دا وه و
ته فسیری ئایه ته کانی قورئانی بۆ روون کردوونه ته وه
=، دواتر هه ولی دا وه به هه ردوو زمان: ئەفریکانی و
ئینگلیزی، وه عز بۆ خه لک بدا. وه ک به شیکیس له
چالاکی پهروه ده یی، سه ری له چه ند شار و ولاتی
ده ور به ر دا وه و وه عزی خه لکه موسولمانه که ی
دا دا وه، هه ر بۆ ئەم مه به سه ته سه ری له مۆزه مبیق و
دوورگه کانی موریشیوسی دا وه.⁶⁶

ئەبو به کر جگه له وهی که که سیکی
پهروه ده کار بووه بۆ خه لکی موسولمانی
که یپ، بۆ خیزانه کانی شی هه مان رۆلی هه بووه.

خیزانی یه که می، روقیه مه یکه ر، که سالی ۱۸۶۶
لئی جودا بووه ته وه، مه دره سه یه کی کردووه ته وه
بۆ کچان، بۆ ئوه ی فیزی زمانی عه ره بییان
بکا؛ له کاتی که دا هه ر له هاوسه ره که یه وه
ئەبو به کر ئەفه ندی، فیزه عه ره بی و شاره زای
ئیسلام بوو بوو. پاش ئوه ی ئەبو به کر ته هۆرا
سابان کووکی هینا وه، ئەویش هه مان رۆلی
گیرا وه و بووه به به ریوه به ری مه دره سه یه کی
کچان له که یپ.⁶⁷

به هه مان شیوه، کوره کانی شی پاشان که گه وه
بوون، هه مان ریچکه ی باوکیان له که یپ درێزه
پی دا وه. ئەحمه د عه تائولا، کوری یه که می
ئەبو به کر، له کیمبه رلی مه دره سه یه کی ئیسلامی
کردووه ته وه و پاشانیش بووه به یه که م سیاسی
موسولمان له که یپ تا ون.

۳. رۆلی له چاره سه رکردنی کیشه کان دا

هه روه ک له پیش دا ئما ژه ی پی در، یه کیک له
هۆیه کانی داوا کردنی زانایه کی موسولمان له
خه لقه تی عوسمانی، ئوه بووه که کیشه کانی
موسولمانان له که یپ چاره سه ربکا، چونکه ئەم
کیشه نه خه ریک بوون یه کریزی موسولمانان له
که یپ تیک بده ن.

یه کیک له م کیشه نه، له سه ر جیگرته وه ی ئیمامه تی
مزگه وتی دارخورما بووه. دوا ی مردنی ئیمامی
مزگه وتی دارخورما، که ناوی یان فان بوگیز Jan
van Boughies و که سیکی ناسراوی نیو
موسولمانانی که پیش بووه، سالی ۱۸۴۶ مملانییه کی
توند له نیوان هاوکارانی دا ده ستی پی کردووه، که
کامه یان بکری به ئیمام له م مزگه وته. له کوتایه دا
یه کیک له هاوکارانی که ناوی مامات فان ده کاپ
Mamat van de Kaap بوو، کرا به ئیمام. دوا ی
مردنی مامات سالی ۱۸۶۴، جاریکی دی ئەم کیشه و
مملانییه سه ری هه لدا یه وه، له سه ر ئوه که کئ
جیگه ی بگریته وه. یه کیک له هاوکاره کانی که ناوی

⁶⁵ Selim Argun, 2000, p. 63.

⁶⁶ Ibid, p.8.

⁶⁷ Halim Gençoğlu, 2013, p.116.

ئىسماعيل بوو، جىگەي گرتەو، گوايە ئەمە بەپىي پەيمانىكى نووسراوى مامات بوو، كە نابی ھاوکارىكى دىكەى حاجى دانى (دانىال) ناو بگا بە پلەى ئىمامى مزگەوت. بۆيە حاجى دانى دژى ئەو پەيمانە وەستاو و نارازى بوو لەم جىگرتتەو. كىشەكە بە رادەيەك پەرەى سەندوو، كە رى لە موسولمانان گىراو، ھاوچۆى مزگەوت بگەن بۆ عىبادەت. تا وای لى ھاوچۆى كىشەكە رەوانەى دادگا كراو. ھەر ئەم كىشەيەش وای لە دە روباكسى پەرلەماتتارى شارى كەپ كىرەو، داوای رىيەرىكى رۆحى بگا لە دەرەو، ئەفەرىقاي باشوور بۆ يەكلاكرەنەو، ئەم كىشە و مەلانىيە.^{۶۸}

داوای گەيشتنى ئەبوبەكر، كىشەكە دراو، تە دادگاى بالاي كەپ و ئەبوبەكر چوو، تە دادگا و ئەو كىشەيەى چارەسەر كىرەو، و گوتوو: ھەموو مزگەوتىك لە ئىسلامدا وەقفە و نابی جگە لە چالاكىي دىنى بۆ ھىچ ئامانج و مەبەستىك بەكاربى. ئەمە زۆر بە رەوانەى لە فەرموودەكانى پىغەمبەر و شەرەدا ھاوچۆى، بۆيە ھىچ كەسىك بۆى نىيە رى لە موسولمانان بگىر، ھاوچۆى ھەر مزگەوتىك بگەن. دادگاى رەوانەى كە لە ھىچ قانون و عورفىكدا نىيە ئىمامىك داوای خۆى جىنشىن بۆ ئىمامەتى مزگەوت دىارى بگا. بۆيە مامات ھىچ ھەقىكى نىيە جىنشىنى خۆى دىارى بگا. ئەو بوو دواتر دادگا برىارى دا ئىسماعيل ئىمامى مزگەوت بى و ئىدى حاجى دانىش وازى ھىنا و مزگەوتى بەجى ھىشت. بەم پىيە دادگا پىشتى بە رەوانەى كەى ئەبوبەكر بەست بۆ چارەسەرى ئەم كىشەيە و ھەك دوايىن برىار قبوولى كىر.^{۶۹}

سالىك دواتر كىشەيەكى دىكە رەوانەى دا لە نىوان ئىمامى مزگەوت و نويزكەراندا لە مزگەوتى "نور الإسلام". نويزكەران نارەزايىيان دەربرى لە دژى

ئىمامى مزگەوت كە ناوى شىخ عەبدو رەقىب و يەككىش بوو لە قوتابىيەكانى ئەبوبەكر. شىخ عەبدو رەقىب لە مزگەوتە نويزى جومەى دەكر، كە ژمارەى نويزكەرانى لە چل كەس كەمتر بوو. ئەمە بوو مایەى نارەزايەتى موسولمانان و بە كارىكى نابەجىيان دانا و داويان كىر ئىمام لابرى. ئەم كىشەيەش رەوانەى دادگاى كەپ كرا، لە ویش دووبارە راي ئەبوبەكر وەرگىرا، ئەویش پىشتىگىرى شىخ عەبدو رەقىبى كىر و پىيە و ابوو لە رەوانەى شەرەو، ھىچ كىشەيەك نىيە، دەررى بە كەمتر لە چل كەسىش نويزى جومە لە مزگەوت ئەنجام بىرى. دادگاى ئەم رايەى قبوول كىر و ئىمامى ناوبرا و لە مزگەوتە مایەو.^{۷۰}

يەككى دى لەو بابەتەنى كە لە نىو موسولمانانى كەپدا گەفت و گوى لەسەر كرا، مەسەلەى ھەرام كىرەى قىزىلى دەريايى crayfish بوو، كە موسولمانانى كەپ دەيانخوارد و ئەبوبەكرىش ھەرامى كىر. ھەر ھەك لە كىشەكەى خۆشىدا "بىان الدىن" ئامازەى پى داو، خواردى ھەرامە. ئەم ھەرام كىرەنى كىشەى نايەو، لە نىو ئىمام و موسولمانانى كەپدا كە بە زۆرىنە شافىعى بوون و سكالانىمەيەكىيان بەرز كىرەو، لە دژى ئەبوبەكر و داويان كىر لە كەپ نەمىنى. پىيان و ابوو دەبى ئەمە ھەلال بى، چونكە بەلگەيەكى راستەوخو لە شەرەدا نىيە بۆ ھەرام كىرەنى ئەم جۆرە ماسىيە و ئەبوبەكر لە دەرەو، ھەردوو مەزھەب ئەو ھۆكەمى ھەرام كىرەنى داو، چونكە لە شافىعىدا ھەرامە بەلام لە ھەنەفىدا قىزەو.^{۷۱} لە شافىعىدا ھەرام كراو، چونكە ئەمە تەواو دەريايى نىيە، بەلكو و شكاو، كىيە، واتە لە وشكانى و دەريادا دەررى.^{۷۲}

ئەم ھۆكەمى ئەبوبەكر سەبارەت بە قىزىلى دەريايى، ئەو رەوانەى كە ئەو لەسەر پىيازى ھەنەفى نەپۆشتوو، بەلكو ھەك زانايەكى

^{۶۸} سعيد ابراهيم كريدية، جمهورية جنوب افريقيا و مسلموها، دار الرشاد، بيروت، ۲۰۱۰. ص ۵۳.

^{۶۹} Selim Argun, 2000. Pp.55 – 58. Halim Gençoğlu, جمهورية جنوب افريقيا و مسلموها. ص ۵۷. P.72; 2013.

^{۷۰} سعيد ابراهيم كريدية، المصدر السابق نفسه، ص ۵۷.

^{۷۱} Halim Gençoğlu, 2013, p. 77.

^{۷۲} Selim Argun, 2000, p. 55; Halim Gençoğlu, 2013, p. 74.

سەربەخۇ و شارەزا فەتوای داوہ. ئەو سەردەمە زۆر لە ئىمامەکانى كەيپ ئەبوبەكرىيان بە حەنەفى ناوبردووه، چونكە پىيان وا بووه لە توركياوہ هاتووه و لەسەر هەمان مەزھەبى توركان كاردەكا.

٤. رۆلى كۆلتورىيى

وہك لە سەرەوہ باسكرا، كاتى هاتنى ئەبوبەكر بۆ كەيپ، كۆمەلىك داب و نەرىتى دواكەوتوو و هەندىك ئادابى كۆمەلايەتتىي دور لە ئىسلام لەنيو موسولمانانى كەيپدا هەبوون، بۆيە هەر كاتىك ئەبوبەكر رۆوبەرۆوى ئەو دياردانە دەبووہوہ، بە پىوہرە شەرعىيەكان هەولى بنبركردنى دەدان.

لايەنىكى دىكەى چاكسازىي كۆلتورى سەبارەت بە جلپۆشىنى موسولمانانى كەيپ بوو. موسولمانانى كەيپ بە هۆى دوركەوتنەوہيانەوہ بۆ چەند سەدەيەك لە جىهانى ئىسلام و تىكەلبوونيان بە ئەوروپايى و ئەفەرىقايى، پياوان و ئافرەتانىان هەر وەك ئەوروپايىيەكان جلوبەرگىان دەپۆشى. بۆ نمونە، ئافرەتى موسولمان وەك ئەوروپايى سەرقت بووہ و تەنورە و جلوبەرگى كورتى لەبەركدووہ. بەلام ئەبوبەكر -دواى هاتنى- هەولى داوہ موسولمانان بگەرىننیتەوہ سەر پۆشىنى جلوبەرگىك كە شەرى ئىسلام بۆى ديارى كردوون و لە هەمان كاتدا تاييەتمەندييەكى كۆلتورىيى كۆمەلى موسولمانانە. بۆ نمونە، جلوبەرگىكى بۆ ئافرەتان برەو پىداوہ كە داپۆشراو بووہ لەگەل داپۆشىنى سەر بە حىجاب. پياوانيش لە كەيپ، پيش هاتنى ئەبوبەكر، جۆرىك سەرپۆشيان هەبووہ، ناوى تورىنگ Toering و شىوہيەكى قووچەكىي هەبووہ و لە قوماشىكى سوور پىچراوہ. بەلام دواى هاتنى ئەبوبەكر، جۆرىك لە كلالوى برەو پىداوہ كە ئەوسا پياوان لە دەولەتى عوسمانىدا لە سەريان كردووہ و ناوى فىز fez بووہ، يا تەربووش. پۆشىنى ئەم كلالوہ، هەتا پەنجاكانى سەدەى بىستەميش لای پياوانى موسولمانانى كەيپ باو بووہ.^{٧٣}

٥. رۆلى سياسىيى

لەو كاتەوہى ئەبوبەكر چووہ بۆ ئەفەرىقاي باشوور، پەيوەندىي دەولەتى عوسمانى و موسولمانانى كەيپ بەهيز و هەتا رۆوخانى دەولەتى عوسمانى بەردەوام بووہ. بىگومان ئەم پەيوەندييە بە هۆى ئەبوبەكر ئەفەندييەوہ بووہ كە بووہ بە پردى بەيەكەوہبەستنى موسولمانانى هيپ و دەولەتى عوسمانى.

بوونى دەولەتى عوسمانى لە ئەفەرىقاي باشوور لە دواى ئەبوبەكر ئەفەندييەوہ دەستى پىكرد، چونكە چالاكييەكانى ئەو لە رۆوى پەرورەدە و كۆمەلايەتى و هۆشياركردنەوہى موسولمانانەوہ بەرانبەر بە دىنەكەيان، بوونى دەولەتى عوسمانىي لەوى بەهيزتر و خۆشەويستتر كرد.

لە لايەكى دىكەوہ، دەولەتى عوسمانى لە كۆتابىي سەدەى نۆزدەيەمدا بەنامەى پانئىسلامىيىي هەبوو، چونكە ناوہندى خەلافەتى ئىسلام بوو، خۆيشى بە نوينەرى هەموو موسولمانان دەزانى، بۆيە زاناي موسولمانى دەناردە دەرەوہ. بۆ نمونە، بوخارىن شىخ سولەيمانى ناردووہ بۆ رۆوسيا، سىرقانىزادە ئەحمەد هولوسى ناردووہ بۆ ئەفغانستان، فەرىقپاشا بۆ چىن، ئەمىن ئەفەندى بۆ زانزىيار؛ هەر بە هەمان بەنامەيش ئەبوبەكر ئەفەندىي ناردووہ بۆ كەيپ تاوان.^{٧٤} بىگومان ناردنى ئەمانە بۆ بەهيزكردنى پەيوەنديي موسولمانان بووہ بە خەلافەتى عوسمانىيەوہ، لە هەمان كاتدا بە ئامانجى پتەوكردنى پەيوەنديي سياسىي بووہ لەگەل ئەو دەولەتانە. ئەگەر سەرنجبدەين چالاكيي ئەبوبەكر لە كەيپ، بووہ بە هۆى دروستبوونى پەيوەنديي سياسىي دەولەتى عوسمانى لەگەل ئەفەرىقاي باشوور، كە پاشان لە رىي كورەكەيەوہ ئەحمەد عەتائولا بووہ بە يەكەم سياسىي موسولمان لەو ولاتە و دواترىش بووہ بە باليوزى دەولەتى عوسمانى لە سىنگاپور. ئەم پەيوەندييە سياسىي و دىپلوماسىيە، بە كاريگەرى و هەولى ئەبوبەكر بەدەست هاتووہ.

⁷⁴ Halim Gençoğlu, 2013, p. 113.

⁷³ Selim Argun, 2000, pp. 63-66.

دادگای که یپ تاون، جودابوونه وه که یان به هوی جیاوازی کولتوری و به ربهستی زمانی بووه که ژنه زمانی خوی ئینگلیزی بووه، ئه بوبه کریش ئینگلیزی باش نه زانیوه.⁷⁵

ژیانی خیزانی سینه می ئه بوبه کر، سالی ۱۸۶۶ له گه له ته هورا سابان کوک بووه. ئه و ژنه کچی ئه لیزا سابان و جیرمیا کوک بووه که له سالی ۱۸۴۷ هوه له که یپ تاون نیشته جی بوون. ته هورا له خیزانی دهوله مهندی ئینگلیز بووه، خزمایه تیی له گه له جیمس کوک هه بووه که مامی بووه. جیمس کوک ده ریاوانیکی به ناوبانگی ئینگلیز بووه و که ناره کانی که نه دای دوزیوه ته وه. ته هورا یه کیک بووه له قوتابییه کانی ئه بوبه کر ئه فه ندی، که مه دره سه یه کی سه ره کی هه بوو بو ئافره تان و سالی ۱۸۶۴ دایمه زران دبوو. ئه بوبه کر له م ژنه پینچ مندالی بووه، ناوه کانیان به م شیوه یه یه: فه هیمه، هیشام نیعمه تولا، محمه د عه لئه دین، عومه ر جه لاله دین، حوسین فه وزی.⁷⁶

کوچی دواایی ئه بوبه کر ئه فه ندی

ئه بوبه کر ئه فه ندی دوا ی ئه وه ی به شدارییه کی گرنگ و به رچاوی له ژیانی کومه لی موسولمانانی که یپ تاون دا بووه، ۱۸۸۰/۶/۲۹ له ته مهنی ۶۷ سالی دا کوچی دواایی کردووه. کوچی دواایی، له لاپه ره ی رۆژنامه کانی ئه فه ریقای باشووردا وه ک هه والیکی ناخۆش بلا بووه ته وه. ته رمه که ی له گۆرستانی تانا بارو له که یپ تاون نیژراوه، که کۆنترین گۆرستانی موسولمانانه له وئ.

ئه بوبه کر پیش مردنه که ی، نامه یه کی ناردووه بو ئه حمه د جه وده تپاشا که به رپرستیکی بالای دهوله تی عوسمانی و هاورییه کی دیرینی خوی بووه و له ئه سه ته نیول یه کدییان ناسیوه. له م نامه یه دا باسی بارودۆخی ژیانی خوی بو کردووه و چه ند داواکارییه کی هه بووه که دوا ی مردنی

خیزان و منداله کانی ئه بوبه کر له که یپ تاون ئه بوبه کر ئه فه ندی له ماوه ی ژیانی خوی دا سی جار ژنی هیناوه: ژنه یانی یه که می ئه و کاته بووه که له ئه زه رۆم موده ریس بووه، ژنیکی تورکی هیناوه، به لام زانیارییه کی زور که م له باره ی ئه و ژنه یانه یه وه هه یه. ژنه یانی دووه می له ئه فه ریقای باشوور له که یپ تاون بووه، ۱۸۶۳/۴/۸ ئه بوبه کر له گه له روقیه مه یکه ری کچی حاجی هاوون خیزانی پیک هیناوه. روقیه به ئه سل له دایک و باوکیکی مه سیحی بووه که دواتر بوون به موسولمان، به لام وا دیاره دایک و باوکی زوو مردوون و خوی به تنیا ماوه ته وه و ئیدی حاجی هاوون ئه و کچه ی هه لگرتووه ته وه و وه ک کوچی خوی به خیوی کردووه.



ته هورا سابان کوک

ئه بوبه کر له م ژنه دوو مندالی بووه: یه کیکیان له گه له له دایکی بوون مردووه، ئه وه ی دی کورپکی ئه حمه د عه تائولا ناو بووه، سالی ۱۸۶۵ له که یپ تاون له دایک بووه. که گه وره بووه، رۆلیکی گه وره ی سیاسی له ئه فه ریقای باشوور گیراوه و بووه به یه که م سیاسی موسولمان له و ولاته.

ئه بوبه کر له گه له ئه م ژنه نه یوانی به رده وام بی، دوا ی سی سال پیکه وه ژیان، سالی ۱۸۶۶ له یه ک جودابوونه ته وه. به پپی به لگه نامه کانی

⁷⁵ Halim Gençoğlu, 2013, p. 32.

⁷⁶ Ibid, p. 32.

خۆى بۆى جى بەجى بكا. بۆى دەكرى ئەم نامەيە بە
وەسىتنامەى ئەبوبەكر دابزى. ھەر داوى ئەم
نامەيەش بە ماوہىەكى كەم مردوۋە. ئەم نامەيە كە
بە توركىيى عوسمانى بوۋە، لە ئەرشىفى دەولەتى
عوسمانى دا دۆزراۋەتەۋە و لە كىتتەكەى حەلىم
گەنچۆغلوۋدا تەرجەمەى ئىنگىلىزى كراۋە. ئەمەى
خوارەۋە دەقى تەرجەمەى نامەكەيە بۆ كوردى:

«ئەم جارەيان زۆر نەخۇشم. ئەگەر لىرە بمرم و
مىراتەكەم، ھەموو مولك و كىتتەكان و كەلوپەلەكانى
دىكەم، دەكەۋىتتە ژىر دەستى حكومەتى ناوخۆى
ئىرە، چونكە من لىرە بىگانەم. بەلام ئەگەر دەسەلاتى
عوسمانى نامەيەك بۆ مەلىكە فىكتۇرىا بنىرى،
بارودۇخى منى بۆ پوون بكاتەۋە بۆ ئەۋەى دەست
لە كەلوپەلەكانم نەدەن. موسولمانىكى مىسىرى لىرە
مرد، حكومەتى ناوخۆى ئىرە ھەموو مولكەكانى
دەست بەسەردا گرت.

لە ھەمان كاتدا، كورپەكەم ئەحمەد عەتائولا،
ناردوۋە بۆ لای تۆ بۆ ئەۋەى لە توركىا
بمىنىتتەۋە و زمانى توركى بخوینى. لە نور
عوسمانىيە لە ئەستەنبول بەشكى كۆشكەكەى
مونىف ئەفەندىم كرىۋە، ھىوادارم ئەو مولكەم
بفرۆشن و بىبەخشن بۆ ھەر شوپىنىك و ھەر
كەسىك كە دەزانن بە خىر دەگەرئى. داۋاتان
لى دەكەم بۆ ئەمە ھاۋكار و يارمەتیدەرم بن.
ئەگەر ئەو كارەم بۆ ئەنجام بدەن،
دەست خۆشیتان لى دەكەم و ماىەى خۆشحالى و
پىزانىنى منە.

دەبى ئەۋەش بلىم كە من پىنچ مندالم ھەيە،
ھىشتا مندالن و كەسىك نىيە لىرە ئاگادارىان بى و
چاۋدىرىيان بكا. ئەگەر لىرە گەرەبن، ترسى ئەۋەم
ھەيە ئىمانىان لە دەست بدەن. تكدەكەم بە كەسىك
بىانبەن بۆ توركىا، بۆ ئەۋەى لەۋى لە بارەى
ئىسلامەۋە دەرس بخوینن. پىم خۆشە لە
ئەستەنبول لە بارەى ئىسلامەۋە بخوینن. تكدەكەم
ئەو داۋاكارىيەم قبول بفرموى و ئاگادارىان بى،
ھەرچەندە دەزانم تۆ بە كاروبارى دەولتەۋە

يەكجار سەرقالى، بەلام تكدەكەم ئەم داۋىن ئاۋات و
داۋاكارىيەى من قبول بفرموى، چونكە مندالەكانم
بەبى پىنماى و سەرپەرشتى دەمىتتەۋە.

ئەبوبەكر

كەبىپ (جەمسەرى ھىۋاى خۆشى) ۱۸۸۰^{۷۷}

مندال و نەۋەكانى ئەبوبەكر ئەفەندى

لە ۋەسىيەتنامەكەى ئەبوبەكر كە بۆ ئەحمەد
جەۋدەت پاشاى نووسىۋە، لە خەمى پاشەرۋژى
مندالەكانى دا بوۋە و داۋاى كرىۋە بىانبات بۆ
توركىا، تا لەۋى بخوینن، نەك لە ئەفەرىقاي باشوور
بى سەرپەرشت بمىتتەۋە و دىنىان لە دەست بدەن. ئەم
ۋەسىيەتى ئەبوبەكر جى بەجى نەكرا و مندالەكانى ھەر
لە كەبىپ تاون مانەۋە و گەرەبوون. بەلام بەھۋى
پەرۋەردەى پتەۋى باوكيانەۋە، لەسەر ھەمان
پىيازى باوكيان بەردەۋام بوون و ناسنامەى دىنىى
باوكيان ون نەكرد.

ئەحمەد عەتائولا، كە كورپى يەكەمى ئەبوبەكر
بوۋە لە ژنى يەكەمى لە كەبىپ تاون، سالى ۱۸۶۵
لە كەبىپ تاون لەدايك بوۋە؛ لە ھەموو كورپەكانى
ئەبوبەكر چالاكتر بوۋە و پۇلىكى گەرەى
سىياسى لەنىو موسولمانانى كەبىپ و ئەفەرىقاي
باشووردا گىراۋە و بوۋە بە كەسىتتەكى گىرگىش
لە دەولەتى عوسمانى دا.

بەبى بەلگەنامەكانى ئەرشىفى دەولەتى
عوسمانى، ئەحمەد عەتائولا خویندى زانكۆى لە
ئەستەنبول تەۋاۋا كرىۋە. پاشان چوۋە بۆ مىسر و
لە ئەزھەر خویندوۋىە. ئەحمەد عەتائولا بە ھۋى
خویندىۋە لە ۋلاتى جىاۋازدا، فىرى چەندىن زمانى
ۋەك ئىنگىلىزى، ئەفرىكانى، توركى، عەرەبى و
ئوردو بوۋە. كىتتەكى بە ناۋى "تحفة الإسلام" ھە
نووسىۋە، سولتان عەبدولھەمىدى دوۋەم لەسەر
ئەۋە خەلاتى كرىۋە. دواتر نىۋان سالانى ۱۹۰۱-
۱۹۰۳ بوۋە بە بالىۋزى دەولەتى عوسمانى لە
سىنگاپور. ھەر لەۋىش سالى ۱۹۰۳ لە تەمەنى ۳۹
سالى دا بە پروداۋى ئوتومبىل گىانى لە دەست داۋە.^{۷۸}

⁷⁷ Halim Gençoğlu, 2013, p. 41.

ئەبوبەكر پىنج مندالى له ژنى دووهمى بووه: فهيمه، هيشام نيعمه تولا، محمەد علائەدين، عومەر جەلالەدين، حوسين فەوزى. وا له خوارەوہ به كورتى باسى ژيان و چالاكيان دەكەين:



ئەحمەد عەتائولا

فهيمه: تاقە كچى ئەبوبەكر بووه و زانياربىه كى كەم لەبارەى ژيانبەوہ هەيه. ئەوہى زانراوہ ميژدى به زانابەكى گەورەى عوسمانى سەيد عەبدوڤرەزاق عەليم ئەفەندى ناو كړدووه. پاشان لەگەل ناوبراو چووہ بۆ ئەستەنبوول و ھەر لەوئى ماوہ تەوہ و تەنيا جاريك سەرى له كەيپ تاون داوہ و باوكىي بينيوہ.⁷⁸ هيشام نيعمه تولا ئەفەندى، يەكەم كورى ئەبوبەكرە له ژنى دووهمى. ئەويش لەسەر ھەمان رڤيازى باوكى له كەيپ بەردەوام بووہ و بووہ به زانا و كەسيتىبەكى گرنگى نيو موسولمانانى كەيپ. بۆ خویندى زانستە ئىسلامىبەكان و فيربوونى زمانى توركى و عەرەبى، چووہ بۆ توركيا و مەككە. پاشان چووہ بۆ ميسر و ھەر لەوئى لە زانكوى ئەزھەر خویندى تەواو كړدووه. لە مەككە و ئەستەنبوول بە رەسمى شەھادەى مامۇستايەتیی پى دراوہ. سولتان عەبدولحەمىدى دووہم خەلاتى كړدووه و ئەستىڤەى مەجىدبىه پى بەخشىوہ و ئىمامى يەككە له مزگەوتەكانى بۆ- كاپيش بووہ. نووسەرى سى كىتیبە به زمانى ئەفريكانى - عەرەبى، سالى ۱۸۹۴ يەككە له كىتیبەكانى به زمانى ئەفريكانى - عەرەبى له ئەستەنبوول چاپ كراوہ. دواتر ئەم كىتیبە سالى ۱۹۱۲ وەك كىتیبى خویندن له مەدرەسەى دىنىي "الفلاح" له كليرمونتى كەيپ تاون خویندراوہ. لە ھەمان كاتدا رۆلى ھەبووہ له چارەسەرى كىشەى موسولمانانى كەيپدا، كە دواتر وەك كەسيكى ليھاتوو توانىوہ كىشەى ھەنەفى و شافىعى لەنيو موسولمانانى كەيپدا چارەسەربكا. ھەروەھا رۆلىكى بەرچاوى ھەبووہ له پتەوكردنى پەيوەندى نيوان دەولەتى عوسمانى و موسولمانانى كەيپدا. لەبەر ئەو چالاكيانە كە ناوبراو ھەيبوون، سولتان عەبدولحەمىدى دووہم مەداليابەكى تايبەتى پى بەخشىوہ. دواى ۱۹۰۰ چووہ بۆ پورت ئەليزابىت، لەويش بەردەوام بووہ لەسەر پەروەردەكردنى موسولمانان و ئىمامەتى له

⁷⁸ Halim Gençoğlu, The first Muslim politician of South Africa, Ahmet Ataula Bey, 1865– 1903, New Contree (a journal of historical and human science for South Africa), No.69, July 2014, p.112.

⁷⁹ Halim Gençoğlu, 2013, pp. 34–35.

مزگهوت. سالی ۱۹۴۷ له پورت ئەلیزابیت له ئەفهریقایی باشوور کۆچی دواایی کردوو.

محهمد عه‌لاه‌دین ئەفهن‌دی، زانیاری زوری له باره‌وه له‌به‌رده‌ست‌دانییه. سالی ۱۸۶۹ له که‌یپ له‌دایک‌بووه. به‌لام ئەوه‌ی ئاشکرایه له قوتابخانه‌ی موسولمانان ماموستا بووه و قورئان‌خوینیکی به‌ناوبانگ و حافزی قورئان بووه. سالی ۱۹۴۹ له‌ته‌مه‌نی هه‌شتا سالی‌دا له‌که‌یپ تاون کۆچی دواایی کردوو.

عومەر جه‌لاه‌دین ئەفهن‌دی سالی ۱۸۷۲ له‌که‌یپ تاون له‌دایک‌بووه. کاتیک باوکی مردوو، ته‌مه‌نی ته‌نیا نو سال بووه. که‌سیکی چالاک و په‌روه‌ده‌کار و به‌ریوه‌به‌ری قوتابخانه‌ی موسولمانان بووه له‌جه‌هان‌سبورگ. سالی ۱۹۵۱ ئەندریئاو فان سیلمس له‌که‌یپ چاوپیکه‌وتی له‌گه‌ل کردوو و زانیاری گرنگی له‌باره‌ی ژیا‌نی باوکی و چۆنیه‌تی هاتنیه‌وه‌ی بو‌که‌یپ تاون درکاندوو. هه‌روه‌ها کۆپییه‌کی له‌کتیبه‌که‌ی باوکی "بیان‌الدین"ی پی‌داوه. دوا‌ی ئەوه‌ فان سیلمس تو‌یژینه‌وه‌ی له‌سه‌ر کردوو، کتیبه‌که‌ ناسرا‌بووه. عومەر جه‌لاه‌دین سالی ۱۹۵۴ له‌ته‌مه‌نی هه‌شتادوو سالی‌دا له‌که‌یپ تاون مائا‌واایی له‌ژیان کردوو.^{۸۰}

حوسین فه‌وزی که‌یچو‌و‌کتیرین کوری ئەبویه‌کر بووه، زور که‌م زانیاری له‌باره‌ی ژیا‌نیه‌وه‌ه‌یه. سالی ۱۸۷۴ له‌دایک‌بووه و سالی ۱۸۸۸ له‌ته‌مه‌نیکی که‌می ته‌نیا چوارده‌ سالی‌دا کۆچی دواایی کردوو.^{۸۱}

له‌خسته‌ن‌ه‌رووی ژیا‌نی کوره‌کانی ئەبویه‌کر‌دا، روون‌ده‌بیته‌وه‌ که‌ ئەو میژوو‌ه‌ی ئەبویه‌کر له‌که‌یپ تاون و ئەفهریقایی باشوور ده‌ستی پی‌کرد، دوا‌ی خو‌یشی له‌سه‌ر هه‌مان به‌نامه‌ درێژ‌ه‌ی هه‌بووه.

هه‌ر له‌م مندا‌لانه، نه‌وه‌کانی ئەبویه‌کر زیاد‌بوون و هه‌ندیکیان گه‌رانه‌وه‌ی بو‌ تورکیا و هه‌ندیکیش چوون بو‌ ئینگلت‌ه‌را و که‌نه‌دا و نیوزیلاند و ئاوست‌رالیای.

به‌لام زورینه‌یان له‌که‌یپ تاون مانه‌وه. نه‌وه‌کانی ئەبویه‌کر له‌که‌یپ تاون و ئەفهریقایی باشوور زور‌بوون، نزیک به‌سه‌د پیاویک که‌ راسته‌وخو‌ ده‌چنه‌وه‌ سه‌ر ئەبویه‌کر، له‌گه‌ل دووه‌زار ئافره‌تیک که‌ له‌نه‌وه‌ی ئەم پیاوانه‌که‌وتونه‌وه‌. له‌م ژماره‌یه‌ نزیکه‌ی ۳۰٪ یان به‌دنیا‌دا بلا‌بوونه‌ته‌وه‌، واته‌ له‌ ئەفهریقایی باشوور ده‌رچوون بو‌ ئەمه‌ریکا و به‌ریتا‌نیا، ئەوانی دی هه‌ر له‌ ئەفهریقایی باشوور ده‌ژین.^{۸۲} ئیستاش په‌وه‌ندیکی کورد له‌بنه‌ماله‌ی ئەبویه‌کر ئەفهن‌دی له‌که‌یپ تاون ده‌ژین و ناسناوی ئەفهن‌دییا‌ن هه‌لگرتوو.

هه‌ندیک له‌نه‌وه‌کانی ئەبویه‌کر چه‌زیان‌کردوو سه‌ر له‌ کوردستان بدن، بو‌ ئەوه‌ی زیدی با‌پیریان بیین و ئەو گونده‌ش بیین که‌ با‌پیریان لی له‌دایک‌بووه. ئەمه‌ سه‌ره‌رای ئەوه‌ی که‌ به‌پی‌ی ئەو به‌لگه‌نامانه‌ی که‌ لایان پارێزراون، بنه‌ماله‌که‌ی پیش ده‌رچوونیا‌ن بو‌ ئەرزه‌روم له‌و ناوچه‌یه‌ زه‌وی‌وزاری وه‌قفیا‌ن هه‌بووه، پیتیا‌ن خو‌ش بووه ئەو زه‌وی‌وزاره‌یش بیین.

سالانی شیستی سه‌ده‌ی بیسته‌م دوو که‌سی نه‌وه‌ی ئەبویه‌کر ئەفهن‌دی، به‌ناوه‌کانی ئەحمه‌د فایق و حوسین فه‌وزی، سه‌ریان له‌ کوردستان داوه‌ و شه‌ش مانگ ماونه‌ته‌وه‌، به‌مه‌به‌ستی سه‌ردانی ئەو زه‌وی‌وزارانه‌ی که‌ وه‌قفی بنه‌ماله‌که‌یان بووه له‌ناوچه‌ی گوندی سیساوه‌ و هه‌ریر. ئەم دوو که‌سه‌ ئیستا له‌ژیان‌دا نه‌ماون، بیست سال پیش ئیستا وه‌فاتیا‌ن کردوو.

سالانی نه‌وه‌دیش یه‌کیکی دیی محهمد شوکری ناو له‌نه‌وه‌ی ئەبویه‌کر سه‌ری له‌ کوردستان داوه‌، ماوه‌یه‌کی درێژ له‌باشووری کوردستان ماوه‌ته‌وه‌، هه‌ر له‌ کوردستان ژنی هیتاوه‌ و مندالی بووه. له‌ کوردستان چاوپیکه‌وتی ته‌له‌فزیونی له‌گه‌ل سازکراوه‌ و له‌یه‌کیک له‌ژماره‌کانی گو‌قاری

^{۸۲} ته‌واوی ئەم زانیارییا‌نه‌ سه‌باره‌ت به‌ نه‌وه‌کانی ئەبویه‌کر و سه‌ردانه‌کانیا‌ن بو‌ کوردستان، له‌ محهمد زو‌بری ئەفهن‌دی وه‌رگیراوه‌.

⁸⁰ Selim Argun, 2000, pp. 12–13; Halim Gençoğlu, 2013, pp. 34–38.

⁸¹ Halim Gençoğlu, 2013, p. 38.



ژووری ئەبوبەکر ئەفەندی لە مۆزەخانە (زمانی ئەفریکانی) لە شارێ پارل لە ئەفەریقای باشوور

هەریمیشدا چاوپێکەوتنی لەگەڵ کراوە،^{۸۳} بانگەشەیی مەههیدیەتی کردووە، ویستووویەتی ببی بە مەهدی. دواتر گەراوەتەووە بۆ کەییپ تاون، کتییکی لەبارەیی سەفەرەکەییووە نووسیووە و هیشتا چاپنەکراوە. ئیستاش لە ژیاندا ماوە و لە کەییپ تاون دەژی. یهکیکی دیی رەشیدبەگ ناو کە مامۆستای زانکۆ بوو، دوای ۲۰۱۴ هاتوووە بۆ کوردستان و دەرسی داووتەووە، پینچ سالیک پینش ئیستا گەراوتەووە بۆ ئەفەریقای باشوور.

بەپینیی ئەو زانیارییەیی کە لە محەمەد زۆبری ئەفەندی وەرگیراوە، سەرجهمی ئەوکانی ئەبوبەکر هیچ گومان لە کوردبوونی باپیری یهکیکی لە ئەوکانی ئەبوبەکر کە ناوی هیشام نیعمەتوللا ئەفەندی و تەمەنی حەفتا ساله، بە خۆی و مندالەکانیووە پووی لە تورکیا کردوووە و خۆیان بە تورک ناساندوووە و باپیره گەورەشیان کردوووە

بەپینیی ئەو زانیارییەیی کە لە محەمەد زۆبری ئەفەندی وەرگیراوە، سەرجهمی ئەوکانی ئەبوبەکر هیچ گومان لە کوردبوونی باپیری یهکیکی لە ئەوکانی ئەبوبەکر کە ناوی هیشام نیعمەتوللا ئەفەندی و تەمەنی حەفتا ساله، بە خۆی و مندالەکانیووە پووی لە تورکیا کردوووە و خۆیان بە تورک ناساندوووە و باپیره گەورەشیان کردوووە

بەپینیی ئەو زانیارییەیی کە لە محەمەد زۆبری ئەفەندی وەرگیراوە، سەرجهمی ئەوکانی ئەبوبەکر هیچ گومان لە کوردبوونی باپیری یهکیکی لە ئەوکانی ئەبوبەکر کە ناوی هیشام نیعمەتوللا ئەفەندی و تەمەنی حەفتا ساله، بە خۆی و مندالەکانیووە پووی لە تورکیا کردوووە و خۆیان بە تورک ناساندوووە و باپیره گەورەشیان کردوووە

بەپینیی ئەو زانیارییەیی کە لە محەمەد زۆبری ئەفەندی وەرگیراوە، سەرجهمی ئەوکانی ئەبوبەکر هیچ گومان لە کوردبوونی باپیری یهکیکی لە ئەوکانی ئەبوبەکر کە ناوی هیشام نیعمەتوللا ئەفەندی و تەمەنی حەفتا ساله، بە خۆی و مندالەکانیووە پووی لە تورکیا کردوووە و خۆیان بە تورک ناساندوووە و باپیره گەورەشیان کردوووە

^{۸۳} بە داخووە ژمارەکەیی ئەو گوشارەم نەبیینووە بۆ ئەووی بزانیان محەمەد شوکری لەم چاوپێکەوتنەدا چیی باسکردوووە.

به تورکی عوسمانی، بهرانبەر بهم گۆرینهی ئەسلی خۆیان ڕهگهزنامهی تورکیایان بهدهست هیناوه و مافی مانه وهشیان پین دراوه له وولاته.

شیواندنی ناسنامهی کوردیی ئەبوبهکر ئەفهندی ههولیکی زۆر ههیه بۆ شیواندنی ناسنامهی کوردیی ئەبوبهکر ئەفهندی له لایه ن تورکه ناسیۆنالیستهکانهوه، ئەوانه ی که ناتوانن باوهڕ به ههچ شتیکی کورد بینن و کوردیان پین نهتهوه نییه، ههروهها پیتشیان وا نییه کورد شارستانی پیتیی هه بێ و خاوهنی زانا و پیاوی هه لکه وتووی میژوویی بێ و زانیایه کی گه وره ی وهک ئەبوبهکر ئەفهندی له مه درسه دینییهکانی کوردستان پهروه رده کرابێ. بۆیه هه ندیک نووسه ری تورک هه ر شتیکیان سه باره ت بهم زانا کورده نووسی، هه ولیان داوه ناسنامه ی کوردیی لێ زهوت بکه ن.

له نیو ئەم نووسه ره تورکانه دا، هه لیم گه نچۆغلوو Halim Gençoğlu هه ولیکی زۆری داوه و پینداگری کردوه که بنه چه ی ئەبوبهکر کورد نییه. ئەم نووسه ره وهک له پیتش دا ئاماژه ی پین درا، توێژینه وهیه کی ئەکا دیمی له سه ر ژیان و کار و چالاکی و به ره مه کانی ئەبوبهکر نووسیوه. توێژینه وه که ی ورد و زانستییه، به لام که هاتووه ته سه ر ئەسل و بنه چه ی ئەبوبهکر ئەفهندی، ئیدی نه یه توانیوه به هه مان پێوه ری زانستی ئەو راستییه قبوول بکا که ئەو پیاوه له گوندیکی کوردستان له دایک بووه و کورده. گه نچۆغلوو هه ر بۆ ئەوه ی بگا به ئامانجه که ی خۆی و بیسه لمینی ئەبوبهکر به بنه چه کورد نییه، زیاتر تیشکی خستووه ته سه ر ناسناوی قوره یشی ئەمجه دی که وهک پاشناو له گه ل ناوی ئەبوبهکر ئەفهندی هاتووه، بۆ ئەوه ی بلێ: ئەبوبهکر به گوێره ی ئەم ناسناوه بنه چه که ی عه ره به،⁸⁴ به لام هه رگیز ئاوڕ له ناوی (خۆشناو) نه داوه ته وه که له سه ر کیلی قه بره که ی نووسراوه: "مولانا ملا

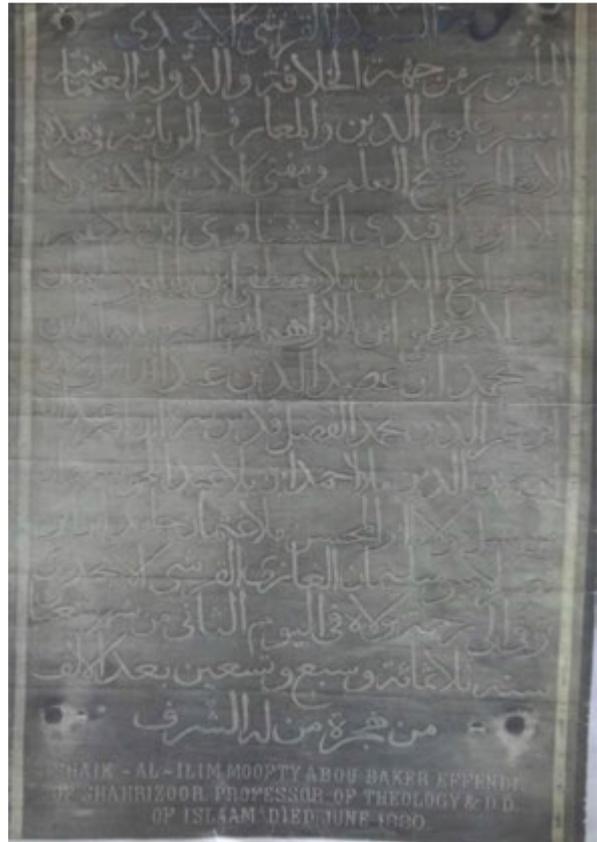
أبو بكر أفندي الخوشناوي"، که به لگه یه ئەبوبهکر سه ر به عه شیره تی خۆشناو بووه که عه شیره تیکی کورده. ئەگه ر ئەو کورد نه بێ، ئەدی بۆ ناوی عه شیره تیکی کوردی هه لگرتووه؟! ئەمه به لگه یه کی ڕوونه له سه ر کورد بوونی. هه روه ها له به لگه نامه ی وه قفی بنه ماله که ی خۆی دا هاتووه که له گوندی سیساوه له دایک بووه، که گوندیکی خۆشناوه تییه و خه لکه که ی هه موو کورده. گه نچۆغلوو هه رگیز ئاماژه ی به وه نه داوه که ئەبوبهکر له کتیبه که ی خۆی دا "بیان الدین" کاتیک باسی ئەسل و بنه چه ی خۆی کردوه، گوتوویه: "الحاج ابو بكر افندي من نسل أمير سليمان ابن أمير محمد ابن أمير عبدالله ابن أمير زيد من خاندان أهالي صهران تابع شهرزور و بغداد". خۆی گوتوویه خه لکی سۆرانم که سه ر به ئەیهاله تی شاره زوور و به غدایه. ئەمانه هه موو به لگه ی ڕوون و حاشاهه لنه گرن که ئەبوبهکر به عه شیره ت و به گوند و به هه ریم و به خاک که سیتییه کی کوردییه. وهک ده لین "به ری خۆر به بیژینگ ناگیرئ"، ئەم به لگانه سه باره ت به ڕه چه له کی ئەبوبهکر وهک ڕۆژی ڕووناک دیارن و کهس ناتوانی ئەم سه رچاوه سازگاره له ژیا نی ئەو زانا کورده لیل بکا.

گه نچۆغلوو دوا ی هه ولی بۆ لکاندی ریشه یه کی عه ره بی به بنه چه ی ئەبوبهکر وه، ئەم جاره له ڕیی عوسمانی بوونه وه هه ولی داوه ناسنامه ی کوردی له ئەبوبهکر زهوت بکا، گوتوویه بنه ماله ی ئەبوبهکر چه ند که سیتییه کی به ناوبانگی عوسمانی بوون، ئەمانه هه ر خۆیان به عوسمانی داناوه. ئەمه ش دووباره چه واشه کردنی راستییه کانه، چونکه عوسمانی هه رگیز نه ته وه نه بووه، به لکوو ناوی بنه ماله ی حوکمرانی ده وله ته که بووه. ئەم ده وله ته ئیمپراتوری بووه و سه دان نه ته وه ی جیاوازی تیدا بوون. هه تا پیتش ڕوو خانی ده وله تی عوسمانیش، هه رگیز نه ته وایه تی له م ده وله ته دا گرنگ نه بووه و هه ر که سیکیش له م ده وله ته گه وره یه دا خۆی به عوسمانی زانیوه، به لام سه ر به نه ته وه یه کی ئەو

⁸⁴ Ibid, p.18.

دهوله ته بووه. ئەمه لای ئەبوبه کریش پوون بووه، هەر وهک خۆی ئاماژەى پى داوه که به ئەسل خۆشناوه و سەر به هەرىمى سۆرانه، که ئەویش سەر به دهوله تی عوسمانییه و نێردراوى خه لافه تی عوسمانییه بۆ ئەفهریقا.

ئەحمەد داڤید له کتیبه کهى دا سه بارهت به میژووی تانا بارو، باسى ژيانى ئەبوبه کرى کردووه و که هاتووه ته سەر بنه چهى ئەبوبه کرى،



کلی گۆره کهى ئەبوبه کرى ئەفهندى

پیش نوژنه کردنه وهى له سالى ۲۰۱۳دا

چهند زانیارییه کی دژبهیه کی داوه، ناچنه وه سەر یهک. سه رهتا ئاماژه ی به وه داوه که ئەبوبه کرى زانییه کی تورک بووه. دواتر سه بارهت به بنه چهى، گوتوویه ئەبوبه کرى له گوندی خۆشناوی شه هره زوور (کردستان) له تورکیا ده وره بری ۱۸۳۵ له دایک بووه، پیشینانی ده گه ریتته وه بۆ خانه واده ی قورپه یشی له مه ککه، ئەویش ده گه ریتته وه بۆ ئەسلی ئاریانی له کورد.^{۸۵}

ئەحمەد داڤید سى بنه چهى جیاوازی بۆ ئەبوبه کرى ده ست نیشان کردووه، سه رهتا گوتوویه زانییه کی تورکه و دواتریش گوتوویه عه ره به و ئەوجا به ئەسل کوردی ئاریاییه.

دوو سه رچاوه ی دیکه که به عه ره بی له باره ی موسولمانانی ئەفهریقای باشووره وه نووسراون، له باسى بنه چه ی ئەبوبه کرى ئەفهندى دا گومانیان خستوووه ته سەر بنه چه کهى که کورد نه بی و عه ره ب بى. سه رچاوه ی یه که م سعید ابراهیم کریدی، له باسى موسولمانانی ئەفهریقای باشووردا که هاتووه ته سەر ژیان و بنه چه ی ئەبوبه کرى ئەفهندى، نووسیویه: ئەبوبه کرى کورد و له ئەسلی ئارییه و نابى ناسناوی قورپه یشی هه بی، بۆیه دیاره به ئەسل عه ره ب بووه.^{۸۶}

سه رچاوه ی دووه م به عه ره بی محمه د سادق ئیسماعیل نووسیویه و سه بارهت به ئەزمونی ئەفهریقای باشووره؛ که هاتووه ته سەر نارندى ئەبوبه کرى بۆ ئەفهریقای باشوور، ئاماژه ی به بنه چه ی ئەبوبه کرى ئەفهندى داوه. سه رهتا نووسیویه به ئەسل کورده، دواتر هه مان بۆچوونی گه نچۆغلو و سعید ابراهیم کریدی ی دووباره کردووه ته وه و ئەم رایه ی به راستتر زانیوه که ئەبوبه کرى بنه چه کهى عه ره ب بى، هەر له بهر ئەوه ی که ناسناوی قورپه یشی هه یه.^{۸۷}

ئەم نووسه رانه له وه ئاگادار نه بوون که نه ک هەر بنه ماله ی ئەبوبه کرى، به لکوو به شیکى زۆرى میره کانی کوردستان له میژووی سه ده کانی ناوه راستدا هه ولیان داوه ئەسل و بنه چه ی خۆیان بیه نه وه سەر که سیکى عه ره ب له یارانی پیغه مبه ر، یا راسته وخۆ بچنه وه سەر پیغه مبه ر (د.خ). بۆ ئەم مه به سته شه جه ره نامه یان دروست کردووه و ناسناوی سه ید و قورپه یشیان بۆ خۆیان هه لگرتوووه، له کاتیکدا هه یچ

^{۸۶} سعید ابراهیم کریدی، ۲۰۱۰، ص ۵۵.

^{۸۷} محمد صادق اسماعیل، تجربه جنوب أفريقيا: نیلسون مانديلا والمصالحة الوطنية، دار العربي للنشر والتوزيع، القاهرة، ۲۰۱۳، ص ۶۹.

⁸⁵ Achmad david, p. 53.

هه مووی گرنگتر، له سهراچاوه كاندا باس له وه دهكری كه خالی دی كوری وه لید هیچ كه سیک له بنه ماله كه ی نه ماوه و به هوی نه خویشی تا عونه وه له ناوچوون و خویشی وه جاغ کویر بووه و هیچ مندالیکی نه بووه.^{۸۹}

ئهمه نمونه یه كه له میژوودا كه بنه ماله یه کی كورد هه ولیان داوه ئه سلی خوین ببه نه وه سهر عهره ب، دهكری بلین قوربه شی بوونی ئه بو به كر

په یوه ندییه کی نه ژادی و ریشه یی له نیوان ئه وان و پیغه مبه ر و یارانی دا نه بووه. ئهمه ته نیا بو ئامانجی کی سیاسی و په یداکردنی پله و پایه بووه، بو ئه وه ی بانگه شه ی ئه وه بکه ن كه ئه وان له بنه ماله یه کی پیروژه وه هاتوون و پیویسته ههر ئه وان حوکمران بن و خه لک ئه وان به گه وره ی خو ی بزانی، چونکه له نه وه ی پیغه مبه رن. ههر وه ک مینۆرسکیش ئاماژه ی به وه داوه كه كورد له



گوری ئه بو به کر ئه فهن دی له گورستانی تانا بارو له که یپ تاو نی ئه فه ربقای باشوور. دوا ی ئه وه ی حه لیم گه نچو غلوو سالی ۲۰۱۳ نۆژه نی کرده وه. ئهم مانگ و ئه ستیزه یه كه ره مزی ئالای تورکیایه، گه نچو غلوو بو کیلی گوره که یی زیاد کرده وه، پیشتر له سه ری نه بووه.

ئه فه ندیش ههر له م سهراچاوانه وه ئاو ده خواته وه، هیچ بناغه یه کی به لگه داری میژووی و زانستی نییه. به شیکی ئهم شیواندنه له ئه نجامی بی دهنگی کورده وه یه به رانه ر به زانایه کی گه وره ی خو ی كه هه تا ئیستا وه ک پیویست نه یناسیوه و بایه خی پی نه داوه و هه ولی نه داوه وه ک کوردیک به رگری لی بکا و ئه و میژووه ی كه له که یپ خو ی به

میژوودا هه ولی داوه بنه چه یه کی عهره بی بو خو ی دروست بکا.^{۸۸}

له کتیبی "شه رفنامه" دا هه ردوو بنه ماله ی میرانی بو تان و سو ران بنه چه یان بردوو ته وه سهر ره چه له کی عهره بی. له باره ی بنه ماله فه رمان ره واکانی جه زیره وه، باسی ئه وه هاتوو كه ئه و بنه ماله یه ئه سلیمان ده چیته وه سهر خالی دی کوری وه لید، ئهمه له کاتی که دا ئه و هه رگیز پیی نه ناوه ته کوردستان و هاتوو بو عیراق، ئه و جا چوو بو شام. به لام له

^{۸۹} الأمير شرف خان البدلیسی، شرفنامه، ترجمه: معمد جمیل الملا أحمد الروژیانی، مؤسسة الموکریانی للنشر والطبع، الطبعة الثانية، اربیل، ۲۰۰۱، ص ۲۶۹.

^{۸۸} Mia Brandel – Syries, 1971, p. VII.

کورپهکانی له نیو موسولمانهکان هه یانبوو، به میژووی کوردی بزانی.

گرنگترین به لگه یهک له سهه کوردبوونی ئەم بنه ماله یه، نه وهکانی خۆیه تی، که ئەمرۆ له که یپ تاون ده ژین و خویان به کورد ده زانن و هه رگیز نکولی له کوردبوونی با پیره گه وهی خویان ناکه ن، که به ئەسل له گوندیکی کوردستانه وه هاتوو. نه ک هه ر ئە وه نه ده، به لکوو زۆر به توندی ئە وه رته ده که نه وه که هه ول بدری ناسنامه ی کوردبوون له خویان و بنه ماله که یان زه وت بکری.^{۹۰}

ئه نجام

ئه بوبه کر ئە فه ندی، وه ک زانایه کی کورد له گوندیکی کوردستان له دایک بووه، سهه به عه شیره تیکی کورده که خۆشناوه. ئەم زانا کورده له گه ل ئە وه شدا که پایه یه کی به رزی زانستی هه بووه و شه خسیه تیکی گرنگ بووه له ده وله تی عوسمانی دا و له نیو موسولمانانی که یپ تاونیشدا زۆر ناسراو بووه، که چی کورد خۆی له ناو و شوهره تی ئەم زانایه بی به شه و هیچ لیکۆلینه وه یه کیش به کوردی سه باره ت به ژیان و چالاکیه کانی نه نووسراوه.

به هۆی کۆچکردن و دوورکه وتنه وهی خۆی و بنه ماله که یه وه له کوردستانه وه بۆ ئە رزه رۆم، دواتریش چوونی بۆ ئەسته نبوول، هه وال و دهنگ وباسی ئەو زانا کورده له کوردستان نه ماوه. هه ر بۆیه پاشان هیچ زانیاریه ک له سهه ژیان و به رهه م و کاره کانی ئەو زانا کورده لای کورد نه زانراوه. ئە وهی زیاتر بووه ته هۆی ئە وهی که له لایه ن کورده وه نه ناسری، سه فه ری یه کجاری بووه به رهو که یپ تاون و هه ر له ویش مانه وهی و

^{۹۰} چاوپیکه وتن له گه ل محمه د زۆبری ئە فه ندی نه وهی سیته می ئە بوبه کر ئە فه ندی له که یپ تاون له ئە فه ریقای باشوور، رۆژی ۲۰۱۴/۹/۱. له م چاوپیکه وتنه و هه موو لیتوانه کانی دواتر دا له گه لی، هه میشه ته نکیدی کردوو ته وه که ئە سلیمان ده چیته وه بۆ کوردستان و ئەو بۆچوونانه ی هه لیم گه نچۆ غلوش له باره ی ئە سلی ئە بوبه کره وه رته ده کاته وه.

کوچی دوا یی کردنی. ئەم دوورکه وتنه وه یه بۆ ولاتیکی ئە فه ریقایی زیاتر بووه ته هۆی ئە وهی که هه وال و دهنگ وباسی نه گا به کوردستان. به لام ئەرشیفی ده وله تی عوسمانی پریه تی له هه وال و چالاکیه کانی ئەم زانا کورده له ئەسته نبوول و دواتریش چوونی بۆ که یپ تاون.

ئه وهی زیاتر له بایه خی ئەم زانا کورده زیاده کا ئەو رۆله گه وره یه که له که یپ تاون له رووی کولتووری و په روه رده یی و سیاسیه وه گپراویه تی. له هه مووی گرنگتر کتییکی به زمانی ئەفریکانی به ناوی "بیان الدین" وه نووسیوه. ئەم کتییه به هۆی کۆنی ده که یه وه، ئەمرۆ سهه رچاوه یه کی گرنگه بۆ لیکۆلینه وه له زمانی ئەفریکانی و یه کیکه له ده که په خشانیه کۆنه کان که به م زمانه نووسرابی.

دوا ی وهفاتی ئە بوبه کر، کورپهکانی له سهه هه مان ریازی باوکیان له ئە فه ریقای باشوور به رده وام بوون، بوون به که سیته یی دینی و سیاسی و په روه رده کار بۆ موسولمانانی ئە فه ریقای باشوور، واته هه مان به رنامه ی باوکیان له رووی رۆشنیری و په روه رده ییه وه درێژه پی داوه.

هه ولکی نه زۆکانه له لایه ن تورکه ناسیونالیسته کانه وه هه یه بۆ شیواندی ناسنامه ی کوردی ئەم زانایه، به لام هه موو به لگه کان له ئەرشیفی بنه ماله که ی و ئەرشیفی عوسمانی و که یپ تاون ته نکید له وه ده که نه وه که ئە بوبه کر شه خسیه تیکی کورده و په روه رده ی مه درسه سه ساده و بی نازه کانی کوردستانه. بۆیه زۆر گرنگه کورد بایه خ به م زانایه بدا و به هبی خۆی بزانی، هه روه ها ئەو میژوو هه ش که ئە بوبه کر و کورپهکانی له که یپ تاون و ئە فه ریقای باشوور هه یانبوو، به میژووی کوردی بزانی.

thesis unpublished), University of Johannesburg, October 2007.

سەرچاوه كان

- به ئینگلیزی:

- به ئه فریکانی:
- 12- A. van Selms, Abu Bakr se 'Uiteensetting van die godsdiens': 'n Arabies-Afrikaanse teks uit die jaar 1869. Amsterdam: North-Holland Publishing Company, 1979.
 - 13- أبوبکر أفندی، بیان الدین، أستنبول، ۱۸۷۷.
 - به عه ره بی:
 - 14- أبوبکر أفندی، بیان الدین، أستنبول، ۱۸۷۷.
 - دیباجه الکتاب (المقدمه بالعربیه).
 - 15- الأمير شرف خان البدلیسی، شرفنامه، ترجمه: محمد جمیل الملا أحمد الروژیانی، مؤسسه الموکریانی للنشر والطبع، الطبعة الثانية، اربیل، ۲۰۰۱.
 - 16- سعید ابراهیم کریدی، جمهوریة جنوب أفريقيا ومسلموها، دار الرشاد، بیروت، ۲۰۱۰.
 - 17- عبدالرقيب يوسف، حدود كردستان الجنوبية تاريخيا وجغرافيا خلال خمسة آلاف عام، الطبعة الثانية، مطبعة شقان، السليمانية، ۲۰۰۵.
 - 18- محمد صادق أسماعيل، تجربة جنوب أفريقيا: نيلسون مانديلا والمصالحة الوطنية، دار العربي للنشر والتوزيع، القاهرة، ۲۰۱۳.
 - به کوردی:
 - 19- محهمه ئه حمهه ئیبراهیم گه لالی، قهزای رواندز له سالنامه کانی عوسمانی دا ۱۸۶۲ - ۱۹۱۲، له کتیبی (پروسیدینگی یه که مین کونفرانسی نیوده وه له تی: رواندز و پیگه بیکی ژیری و به ده وه له تبون له میژووی کورددا)، چاپخانه شه هاب، هه ولیر، ۲۰۱۷.
 - چاوپیکه وتن:
 - چاوپیکه وتن له گه ل محهمه زویری ئه فهندی (نه وهی سییه می ئه بوبه کر ئه فهندی) له که یپ تاون، ئه فه ریقای باشور، رۆژی ۲۰۱۴/۹/۱.
 - 1- A. Van Selms, "Abu Bakr Effandi", in: W. J. de Kock (edit), Dictionary of South African Biography, Vol. I, Bloemfontein port Elizabeth, first edition, 1968.
 - 2- Achmat Davids, The history of Tana Baru, Cape Town, Februray, 1985.
 - 3- Ebrahim Mahomed Mahida, History of Muslims in South Africa: A Chronology, Arabic Study Circle, Durban, South Africa, 1993.
 - 4- Halim Gençoğlu, Abu Bkr Effendi, A report on the activities and challenges of an Ottoman Muslim theologian in the Cape of Good Hope, University of Cape Town, (master thesis unpublished) October 2013.
 - 5- Halim Gençoğlu, The first Muslim politician of South Africa, Ahmet Ataula Bey, 1865 – 1903, New Contree (a journal of historical and human science for South Africa), No.69, July 2014.
 - 6- Kees Versteegh, Islamic learning in Arabic – Africans between Malay model and Ottoman reform, in: Wacana (Journal of the Humanities of Indonesia), Vol. 16 No.2, 2015.
 - 7- Martin van Bruinessen, "A nineteenth –century Ottoman Kurdish scholar in South Africa: Abu Bakr Efendi" in: Mullas, sufis, and heretics: The role of religion in Kurdish society," Isis Press, Istanbul, 2000. Pp. 133 –141.
 - 8- Mia Brandel – Syries, The Religious duties of Islam as taught and explained by Abu Bakr Effendi, Netherland, Leiden, 1971.
 - 9- N. E. Davis, A History of Southern Africa, Longman group Ltd, UK, 2003.
 - 10- Selim Argun, The life and contribution of the Osmanli scholar, Abu Bakr Effendi: Towards Islamic thought and culture in South Africa (master thesis unpublished), Rand Afrikaans University, December 2000.
 - 11- Serhat Orakçı, A Historical Analysis of the Emerging Links between the Ottoman Empire and South Africa between 1861–1923, (master

رەسوول مەستی (۱۸۲۳-۱۹۰۸) ژیان و بەرھەمی لە ئەرشیفی عوسمانی دا

هێمن عومەر ئەحمەد*

۱. پێشەکی

لەنیو میژووی نووسراوی کوردی دا، چ میژووی پۆشنیبری بەگشتی، چ میژووی ئەدەبیات، هیشتا نووسەر و کەسیتی کارێگەر هەن، تەنیا ناویان دیارە و شتیکی ئەوتویان لە بارەو نازانری. تەنانتە لەو بەرھەمانە و نووسوویان، زۆر جار یا دیارن، یان تەنیا ناوی هەندێ لە بەرھەمەکانیان تۆمارکراوە. لەنیو میژووی دەولەتی عوسمانی دا، زۆر کەسیتی کورد پلەوپایە کارگێرییان هەبوو و بەو هۆیەو بەشیک لە ژیان و بەرھەم و چالاکییەکانیان لەنیو ئەرشیفخانە عوسمانی دا پارێزراوە. یەکیک لەو کەسیتیانیەکی کە لە بواری کارگێری، پەرودەیی، ئەدەبی و زانستی دا پۆلیکی دیاری هەبوو رەسوول مەستی ئەفەندی بوو. لەو سۆنگەییەو ئەم توێژینەو، لە چوارچێوەی ئەرشیفی عوسمانی دا، تیشک دەخاتە سەر ویستگە گرنگەکانی ژیان و بەرھەمەکانی.

هۆی هەلبژاردنی ئەم بابەتەش بۆ ئەو گەڕایەو کە تا ئیستا بە زمانی کوردی لە ناوھێتانی بترازی، توێژینەو، سەر بەخۆ لەسەر ئەم کەسیتیە نەنووسراوە. وێرایی ئەو، لە بارە و ویستگە گرنگەکانی ژیان ناوبراوەو تەنیا بۆچوون هەبوو، بێ ئەو هیچ بەلگەنامەیک پشتراستی زانیارییەکان بکاتەو. بۆیە بایەخی ئەم بابەتە لەو دەیە کە بۆ یەکەم جار ئەو کەمە شیعەرانی کۆدەکاتەو و شەن و کەوی بەرھەمە چاپکراو و ونبووکانی بەگۆیرە بەلگەنامەکانی عوسمانی دەکا و چەند لایەنیکی ژیانی کارگێری و مامۆستایەتی و زانیارییەکی لە بواری داھێتانی دەخاتە پوو. سەرچاوە سەرھەکییەکانی توێژینەو، کەش بەلگەنامە و ئەرشیفی عوسمانین و لەگەڵ ئەو دەشدا، بۆ پشتراستکردنەو بۆچوونی نیو بەلگەنامەکان و کۆکردنەو شیعەرەکانی، پشت بەو سەرچاوانە بەستراوە کە لە بواری فەرھەنگی کەسیتی و شاعیرەکان دا لەنیو کورددا نووسراون. باسە کە سێ تەوہری سەرھەکی لەخۆدەگرێ، لە تەوہری یەکەمیان دا بە کورتی لەسەر ئەو بەرھەمانە رادەوہستی کە لە بارە و مەستیەو نووسراون، ئەگەرچی زۆر بەیان فەرھەنگ و کتیبی ژیاانامەن، بەلام بە ریزبەندی میژووی ناویان دەھێنێ و دەسفیان دەکا. هەرچی تەوہری دووہمە، بۆ ژیان و مردنی تەرخانکراوە و بە وردی لەبەر تیریزی بەلگەنامەکان دا، ناو و لەدایکبوون و خویندن و زمانزانییەکی تیدا دەخاتە پوو، پاشان لەسەر ویستگە گرنگەکانی ژیانی لە بواری وەزیفەداری دا لە هەر یەکە لە رەواندۆن، مووسل، کەرکوک، بەسەر، ئەستەنبوول و وان دەوہستی و بەگۆیرە بەلگەنامەکان چی زانیاری هەبێ لەو قوناغانە دا باسی دەکا. وێرایی خزمەتەکانی، هۆی لەکارلادانی و هەولی گەرانەوہی بۆ سەر کار و داھێتانی کە لە بواری فیزیادا و سەرھەکانی بۆ میسر و ئەوروپا دەخاتە بەر باس.

* پروفیسوری یاریدەدەر لە زانکۆی سۆران. Hemin.ahmad@soran.edu.iq

تەوهرى سىيەم بۆ بەرھەمەكانى تەرخان كراو، بەرھەمەكانى تىدا وەك كىتەب، جا چ چاپكراو يا بەرھەمى ونبوو، بەگويىرەى بەلگەنامە و سەرچاوەكان دەناسىنى و پاشان لە بەرھەمە شىعەرىيەكانى و پەيوەندىي شىعەرىيەى لەگەل شىخ رەزى تالەبانى دەكوئىتەو. لە كوتاييشدا بە چەند خالىك ئەنجامەكانى تويژىنەو، كە خراونەتە روو، لەگەل نيشاندانى نمونەى هەندى لەو بەلگەنامە و وینەى بەرگى كىتەبەكانى ناوبراو.

٢. چى لەبارەى مەستىيەو نووسراو؟

تا ئىستا بە شىوەى سەربەخۆ هيجى لە بارەو نەنووسراو، ئەوئەندە هەيه يەكەمىن سەرچاوە كە لەنيو ميژووى ئەدەبى كوردى دا ناوى مەستىي تىدا هاتبى، شىعەرىيەكانى شىخ رەزى تالەبانىيە، چ لە دەستخەت يا ديوانە چاپكراو كەى دا، لە چەند شوپىنيكدا ناوى هاتوو (مستەفا، ٢٠١٠). بەلام وەك نووسىن سەبارەت بە ناوبراو لەنيو كىتەباندا، كىتەبى "تارىخى سولەيمانى و ولاتى"ى محەمەدئەمىن زەكى بەگ (٢٠٠٦) و ئەو دوو لاپەرەى كىتەبەكەى بۆ مەستى تەرخان كوردوو و ويپراى خويندن و وەزىفەى ئىدارى، ناوى تەنيا دوو كىتەبى ناوبراوى هيناو، ئەوانيش هەر يەك لە "حوادث عناصر" و "سیر زلزله"ن. هەر ناوبراو لە كىتەبى "مشاهير الكرد و كردستان"دا كورته ژيانەكەى مەستىي نووسىوئەتەو و چەند زانيارىيەكى ترى لە بارەى زيديهو خستووئەروو (زكى، ٢٠٠٥: ٢١٧). دواتر ئەو كىتەبانەى بۆ ميژووى ژيانى زانايان نووسراون،^١ هەمويان پشتيان بە كىتەبەكەى ئەمىن

زەكى بەگ بەستوو، تەنيا كىتەبى "گولچنى گيو"ى گيوى موكرىانى (موكرىانى: ٢٠١٩) كورتهى ژيانى نووسىو و پشتى بە زانيارىيەكانى رەشىد مەستىي كورپى و توفيق وەهيبى كچەزى مەستىي بەستوو. بە زمانى توركىش تا ئىستا -ئەوئەندەى ئاگادارىين- تەنيا نامىلكەى "سپر زلزله" لە لاين د. نوح ئەرسالان تاشەو (Arslantaş, 2007) كراوئە لائىنى و لە پيشەكەيهكەدا پشت بە تومارى عوسمانى كورتهيهكى ژيانى نووسىو.

٣. ژيان و كار و مردنى:

٣.١. ناو و لەدايكبوون و خويندنى:

رەسوول مەستىي ئەفەندى كورپى مەحمودبەگە. لە بەلگەنامەكانى عوسمانى دا بە مەلا عەبدوولرەسوول و رەسوول مەستىي ناوى هاتوو. رەسوول بەگ، لە بنەرەتدا لە بنەمالەى خەربەگى بابانە كۆنەكانە، خەربەگ دەستەلاتدارى بابانەكان بوو و لە مەرگە دانىشتوو و سالى ١٠٠٠ى كوچى مردوو. ئىدى دواى وەفاتى ئەو، نەوئەكانى لە گوندەكانى قلىجە و ميرەدىي باشوورى سليمانى و لە سليمانى نيشتەجى بوون. بەلام رەسوول بەگ ١٢٤٠ى كوچى لە دىي قلىجەى لىواى سولەيمانىيەى سەر بە ويلايهتى مووسل^٢ هاتووئەتە دونياو. لە دە سالى دا باوكى نەماو، كەوتووئەتە دەست زىباوكى، چەند سال شوانى و بەرخەوانى و كارەوانىي پى كوردوو. ژيانى مندالىي زۆر بە ناخۆشى و پەريشانى رابواردوو. رۆژىك هەر لەخۆو گوتووئەتى: تا كەى شوانى ئەو كبرا جافە بكەم؟

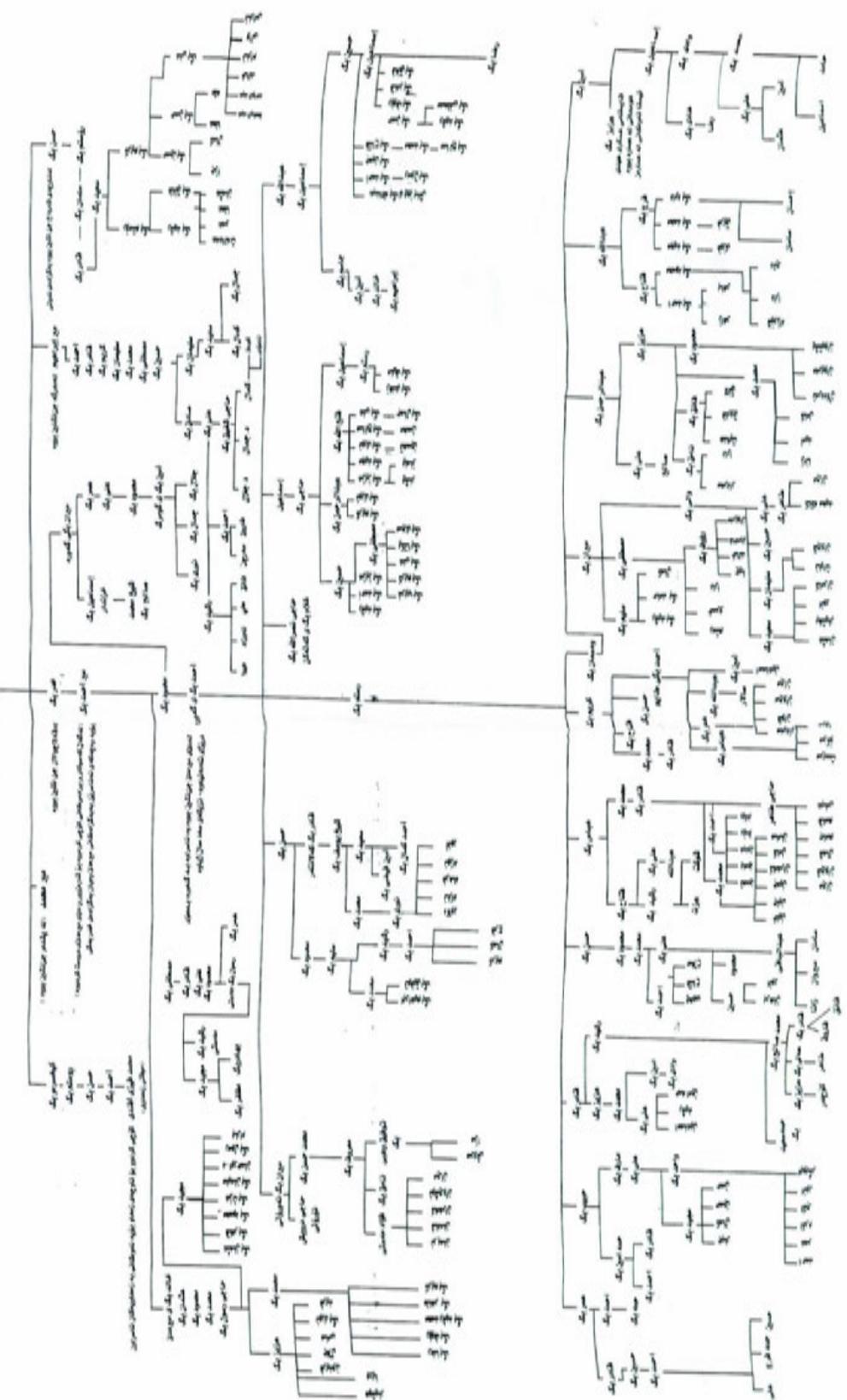
^٢ DH.SAId... 76-79.

^٣ بڕوانە: دەستوووسى ژياننامەى عەرهىي توفيق وەهيبى، ل.٢. بە قسەى گيو موكرىانى: لە گوندى سەراوى دەقەرى هەلەبجە لەدايكبوو [مەبەست دىي سەراوى ناوچەى نەورۆلىيە لە هەلەبجە. (گوفارى ژين)]

^١ لەوانە: "ميژووى ناودارانى كورد"ى بابە شىخ ئەمىن رۆحانى، "ميژووى زانايانى كورد"ى مەلا تاهير بەحرەكىي، "الموسوعة الكبرى لمشاهير الكرد عبر التاريخ"ى محەمەد عەلى عەونى، "ناودارانى كورد"ى مير بەصرى و "أعلام الكرد"ى جەمال بابان.

دره ختسی بنه ماله‌ی خدر بهگی

این درخت‌نمای خانوادگی بر اساس اسناد و تحقیقات انجام شده در تاریخ ۱۳۸۵ قمری تدوین شده است. در این درخت‌نمای خانوادگی، نام‌های خانوادگی و فرزندان هر نسل به تفصیل درج شده است. این درخت‌نمای خانوادگی به منظور حفظ و یادآوری نسل‌های گذشته تدوین شده است.



خوینم باشتره. مهستی لهسهه ئه و پریاره چوووه بۆ گوندی هانه سووره، له مهدرهسهیهک که خاوه نه کهه ی دۆستی باوکی بووه، دهستی به خویندن کردووه. مامۆستایه کهه ی زۆر به ئه مهک بووه،

به خویشی کردووه و قورئان و چه نند کتیبی کهه ی فارسیشی پی خویندووه. پاشان له مزگه و ته کهه ی هه ورامان و لای مه لا سهید عه بدو په حیمی مه وله وی زانست و زانیاری وه رگرتووه و زمانی تاتیاهه ورامیش فیرووه. ئه و جا چوو ته سنه، شهش سالان له مزگه و ته دارولئحسان ماوه ته وه، ناوبانگی کهه ی چاکی پهیدا کردووه و ئه مانولاخانی^۴ والیی سنهش گه لیک ریزی لی ناوه و کومه کی کردووه. دواتر پوو ی له موفقی زه هاوی به غدا کردووه، زۆر نه ماوه ته وه و چوو ته پرواندوز و گشت زانسته کهه ی لای مه لای خه تی^۵ کوتابی پی هیناوه و ئیجازه ی وه رگرتووه (موکریانی، ۲۱۹: ۳۴۷)

۳. ۲. زمانزانی مهستی:

مهستی ئه فهندی و پرای ئه وه ی له به ره مه کهه ی دا زمانه کهه ی عه ره بی و تورکی به کار هیناوه، له توماری

^۴ ئه مانولاخانی دووم دوایین حوکمداری میرایه تی ئه رده لان بووه، که ناوه نده کهه ی شاری سنه بووه. حوکمداری به کهه ی له سالانی ۱۲۶۵-۱۲۸۴ ی کوچی دا بووه. دوا ی ئه وه حکومه تی ئیران فه رهدمیرازی کرده والیی سنه و کوتابی به ده سه لاتی ئه رده لانه کان هات. (زکی، ۲۰۰۵: ۱۱۹)

^۵ مه لای خه تی ناوی مه لا محمه د کوپی مه لا ئه حمه د کوپی عه بدو په حمان کوپی ئیسماعیل کوپی شیخ سلیمان، سالی ۱۷۸۵ ز له گوندی خه ته ی خو شناوه تی له دایک بووه، به محمه د ئه فهندی یا محمه د خه طی ئه فهندی ناسراوه. لای زانیانی ناوچه ی پرواندز خویندوویه تی، لای مه لا عه بدو په حمانی رۆژبه یانی ئیجازه ی عیلمی وه رگرتووه. چوو ته به غدا و نیوانی له گه ل داودپاشا خو ش بووه. سالی ۱۸۱۵ محمه دپاشای پرواندز کردوویه به موفقی گشتی هه موو ناوچه ی سۆران. چه ند دانراوی کهه ی هه یه. سالی ۱۸۶۰ کوچی دوا یی کردووه و له گو رستانی گه رده گه رد ئه سپه رده ی خاک کراوه (به حرکه یی، ۲۰۱۰: ۴۹).

گشتی فه رمانبه ران دا ئاماژه به وه دراوه که زمانه کهه ی عه ره بی و فارسی و تورکی به نووسین و خویندنه وه و هه روه هایش زمانه کهه ی فه ره نس ی و کو ردی به قسه کردن ده زانی (DH.SAİDd. 76-79). هه روه ها خو ی له و فۆر مه دا که دووباره بۆ دامه زران دنه وه ی له سالی ۱۳۲۰ دا پیشکه شه ی کردووه، ئاماژه ی به وه داوه که زمانه کهه ی تورکی / عوسمانی، عه ره بی و فارسی ده زانی (BEO.001836.137627.003). هه ر له نیو ئه م دۆسیه یه و له لاپه ره یه کهه ی سه ره به خو دا، وه ک ئه وه ی ناو براو تاقی بکه نه وه و ئه ویش په یمان و به لئین له سه ر زمانزانی نه کهه ی بدا، به هه ر سی زمانی عه ره بی و فارسی و تورکی ئاماژه ی به وه داوه که: داعیکم منحل أعراف لسان العربي والفارسي القديم بقواعده وشواهد. داعی فقیرش زبان عذب البیان عربی و فارسی را میدانم و درین زبانها اشعار و ابیات و مصنفات .. دارم ده بینین له به شه ی عه ره بی و فارسی به کهه ی دا ئاماژه ی به وه کردووه که زمانی عه ره بی و هه روه ها زمانی فارسی کۆن و نو ی به هه موو باره کهه ی ده زانی، له گه ل ئه وه ش دا به وه هه ردوو زمانه شیعر و ئه ده بیات و نووسراوی نووسیون.

له به شه تورکی به کهه ی ش دا خالی گرنگتری باس کردووه، ئه ویش زمانی فه ره نس یه، ده لئین: زمانی تورکی به هه موو بنه ماکانیه وه، وه ک ئه وه ی پیویسته، ده زانم. هه روه ها زمانی فه ره نس یه جوان جوان وه رده گیرم و له گه ل وه رگیرانه کهه ی ده توانم قسه شه ی پی بکه م. توانیم "حکمت طبیعیه" و "حوادث عناصر" و "سپر زلزله" له فه ره نس یه وه وه رگی پر م (BEO.001836.137627.004). ئه مه به لگه یه کهه ی که چی کتیبه زانسته کهه ی له فه ره نس یه وه وه رگی پراون، که چی له نیو کتیبه کان دا ئاماژه ی به وه رگی پراون نه کردووه.

۳. ۳. قوناغه کهه ی ژیان و وه زیفه ی:

۳. ۳. ۱. له پرواندوز:

دوا ی ئه وه ی ئیجازه ی زانستی له پرواندوز لای مه لا محمه دی خه تی وه رگرتووه، هه ر له و شاره

ماوہ تہوہ و تہ نانت ماوہیہ کی درپڑیش لای عوسمانیہ کان ہر بہ مہ لا رہ سوول، یہ کی لہ زانیانی پرواندوز ناسراو بوہ.

رواندز، ئەو کاتہ قہ زایہ کی سہر بہ ویلایہ تی مووسل بوہ. مہستی لہم قوناغہ دا دوو کتیبی نووسیوہ، وا دیارہ بابی عالی لئ ناگادارکراوہ تہوہ و ئەوییش داوای پاداشتی کردوہ و فہرمانی پاداشت کردنی بؤ دەرچوہ. دؤسیہیہ کی بہ لگہ نامہ کان کہ پینج لاپہرہیہ و میژووی ۱۲۷۶/۴/۳ ی کوچی (۱۹۵۹/۱۰/۳۱ ی میلادی) لہ سہر نووسراوہ، چہند نووسراویکی تیدایہ لہ نیوان و ہزارت و ویلایہ تی مووسل و و ہزارتہ تی مہ عاریف دا ٹالوگورکراون؛ باسی ئەوہی تیدا کراوہ کہ: لہ زانیانی پرواندوز، رہ سوول مہستی ئەفہندی، ہر دوو کتیبی "تشریح الأفلاک" و ریسالہی "اثبات الواجب" ی نووسیوہ و نووسراو بؤ و ہزارتہ تی مہ عاریفی گشتی کراوہ، ئەوانیش لہ ئەنجومہ نی و ہزارتہ دا ہاودہنگ بوون کہ ناوبراو لہ "فوزہ لای عہ سر" و ہہ بوونی جیی شانازیہ و نووسراوہ کان زور پەسەندن و لہ ویلایہ تی مووسل خہریکی دہرس دانہوہ و خزمہ تی عیلمہ و لہ سہر ئەو بنہمایہ برپاردراوہ لہ دارایی ویلایہ تی مووسلہوہ ئەندازہی ۱۵۰ قرووش مووچہی مانگانہی بؤ بپرڈریتہوہ و ہر وہا لہ پای نووسینی ئەو دوو کتیبہ شعی دا، بری ۱۵۰۰ قرووش "عہ تیہی سہنیہ" ی پی بہ خشری. لہ بہر ئەوہ نووسراو حہوالہی و ہزارتہ تی دارایی و ئەنجومہ نی والاش کراوہ. (MVL. 423-18572..أ)

ہر لہم ماوہیہ دا، بہ پیکی بہ لگہ نامہیہ کی کہ میژووی ۱۲۷۷/۲/۲۹ ی کوچی (۱۸۶۰/۹/۱۶) ی لہ سہر نووسراوہ و ئەو کاتہ مہستی ئەفہندی لہ پرواندوز بوہ، ہہ ویکی دیکہی نووسینی مہستی ہہ بوہ. بہ لگہ نامہ کہ لہ قہ لہ می موہیمہی بابی ئاسفہوہ بؤ قائمقامیہ تی پرواندز نیردراروہ و تیدا ہاتوہ کہ

مہستی ئەفہندی ریسالہیہ کی نووسیوہ و لہ بہر چاپہ، و ہلامیکہ بؤ قہ شہیہ کی کہ کتیبکی لہ بارہی شتہ حہرامکراوہ کانہوہ نووسیوہ. لہ بہ لگہ نامہ کہ دا پەسنیکی زوری مہستی ئەفہندی دراوہ، کہ کہ سیکی بہ ہیمنہت و غیرہتہ و توانیویہ تی ئەو بہرہ مہ بنوسی (A.MKT.MHM.195-38).

۳. ۲. لہ ئەستہ نبوول:

لہ قوناغی ئەستہ نبوول دا، سہرچاوہ کان باس لہوہ دہکن کہ مہستی ئەفہندی دوا پرواندوز چوہتہ ئەستہ نبوول. سہرہ تاکہی سہفہریک بوہ و بہ ہوی زستانی سہخت و ساردی پیگاوہ دواوی درپڑکردنہوہی مؤلہ تی ہانتہ کہیی بؤ ئەستہ نبوول کردوہ. لہم پرووہوہ بہ لگہ نامہ کہ نامہیہ کی مہستی ئەفہندی تیدایہ و نووسیویہ تی: لہ بہر مہترسی لافاو و سہختی و ہرزی زستان و ترسان لہم دووانہ، دوعاگوتان دہمیئتہوہ و بہو ہویہوہ داوامہ ماوہی سہفہرم بؤ دوو مانگی تر بؤ درپڑبکہ نہوہ (A.MKT.NZD. 301-33). دواتر نووسراو بؤ و ہزارتہ تی دارایی کراوہ بؤ رہزامہندی نوواندن و میژووی نامہ کہ ش ۱۲۷۶/۶/۱۸ ی کوچیہ (۱۸۶۰/۱/۱۲ ی میلادی).

ئەم مانہوہیہی ناوبراو لہ ئەستہ نبوول کاتی بوہ، چونکہ لہ بہ لگہ نامہیہ کی کہ میژووی ۱۲۷۸/۲/۲۵ ی کوچی لہ سہرہ، نووسراو بؤ قائمقامی سلیمانی کراوہ کہ برہ پارہیہ کی و ہک پاداشت بدریتہ رہ سوول مہستی (A.MKT.UM.. 495-94). دہرفہ تی مانہوہی لہ ئەستہ نبوول، بوہتہ ہوی ئەوہی چہند کہ سیٹیہ کی و کاربہ دہستیگی گہرہی عوسمانی بناسی. ہر بویہ ش ئەم قوناغی ئەستہ نبوولہ بوہتہ ویستگہیہ کی مانہوہی ناوبراو و گورانکاری لہ ژبانی دا. سہرچاوہ کانیش ئەوہ باس دہکن کہ لہ (دارو لموعہ لیمینی روشدیہ دا خویندنی تہواو کردوہ) (زکی، ۲۰۰۵: ۲۱۸). لہو ماوہیہ دا کتیبکی لہ بواری زانستی فیزیادا نووسیوہ و بہ ہوی عہ بدورحمان

سامی پاشای و وزیر میعاریفه وه پیشکەشی سولتان عەبدولعەزیزی کردوو و سولتانیش مووچهیهکی ۱۵۰ قرۆشی بۆ بریوه ته وه و دواي سالیکی بووه ته مامۆستای مندالەکانی وهزیری مەعاریف (A.)MKT.NZD. 297-21).

۱. ۲. ۳. مووچه وه رگرتن و ههولی زیادکردنی وهک پیشتر ئامازهی پی درا، له بهرامبەر خزمه ته کانی مهستی ئەفهندی دا، دهوله تی عوسمانی ئەندازیهک یارمه تی بۆ ناوبراو بریوه ته وه. ئەو کاتیش وابوو، ده بوو چاوه پێی مردنی فه رمانبهریک بکه ن، تا که مرد، پارەکه ی ئەو بکریته مووچه ی فه رمانبهریکی تازه. له و سوونگه یه وه مهستی ههولی داوه مردنی که سیک بکاته دهرهت بۆ خۆی. له به لگه نامه یه کدا که میژووی ۱۲۷۷/۵/۶ ی کوچی له سه ره، نامه یه کی مهستی ئەفهندی هه یه، له نامه کدا ناوبراو باسی کردوو که مانگانه مووچه که ی ۱۵۰ قرۆشه و ئیستا بووه ته خاوه نی مال و مندال و مووچه که ی هه ر وهک خۆیه تی. وهک زانیویه تی، خۆجه محمه د ئەفهندی قوبرسی له مزگه وتی بایه زید

۶ عەبدوره حمان سامی پاشا کوپی نه جیب ئەفهندی، یه که م وهزیری مەعاریفه له دهوله تی عوسمانی دا، سالی ۱۷۹۴ ی زایینی له مۆرا له دایک بووه و سالی ۱۸۸۲ له ئەسته نبوول کوچی دواپی کردوو. سه ره تا لای باوکی خویندوویه تی، دواتر لای زانیانی ناوچه که به رده وام بووه له خویندن و له ته مه نیکی زوودا زمانه کانی عه ره بی، فارسی، فه رهنسی، یونانی، عیبری و لاتینی فه ربووه. له راپه پینی پۆمه کاندا خۆی و خانه واده ی به دیل گیراون و دواتر باوکیشی کوژراوه و ده ست به سه ر ماله که یاندا گیراوه و مالیان کراوه ته کلێسا. دواتر به خیزانه وه چوونه ته میسر. ۲۵ سال له میسر ماوه ته وه و دواتر بۆ ئەسته نبوول دوورخاوه ته وه. له ناو دهوله تی عوسمانی دا کاری کردوو و بووه ته پیشکیزی ویلایه ته کانی بۆسنه و ترا بۆن. سالی ۱۸۵۶ بووه ته ئەندامی ئەنجومه نی ته نزی مات. سالی ۱۸۵۷ بووه به سه روکی کاروباری مەعاریف و دواتر وهزیری مەعاریفی گشتی و سالی ۱۸۶۱ دهستی له کارکیشاوه ته وه. بۆ زیاتر زانیاری بروهانه: (Subaşı, 2019:269-286)

وهفاتی کردوو، داواي کردوو: وا بکه ن له مووچه که ی ئەو به شیکه ی بخره سه ر مووچه که ی من (A.)MKT.NZD. 297-21). وا دیاره ئەوسا مووچه زیاده بووه، مه گه ر که سیک وهفاتی کردبا و له مووچه که ی ئەو هه ندیکه تری پی زیادکرا با. دواتر به پیی ئەو نامه یه نووسراو بۆ وهزاره تی دارایی کراوه و رهمه ندی له سه ر ئەو زیادکردنه دراوه.

ئهو هی له م به لگه نامه یه ده خویندوویه وه، ئەوه یه که مهستی ئەفهندی له م قوناغه دا خاوه نی ژن و مندال بووه. ئەم قوناغه ش نزیکه ی پینج سال، واته نیوان سالانی ۱۲۷۸-۱۲۸۳ ک (۱۸۶۲-۱۸۶۷ ز) بووه.

۳. ۳. له مووسل:

قوناغی مووسل، قوناغی مامۆستایه تی ره سمی مهستی ئەفهندی بووه، دواي ئەوه ی خویندنی له ئەسته نبوول ته واو کردوو؛ ۱۴ ره مه زانی ۱۲۸۳ ک (۸ ی کانوونی دووه می ۱۲۸۲ ی رۆمی) به مووچه ی ۲۲۵ قرۆوش له مه کته بی روشدییه ی مووسل به مامۆستا دامه زراوه (DH.SAİDd. 76-79). ئەو ماوه یه ی که له مووسل بووه، به گویره ی نووسراوی کاتی خانه نشینبوونی، ۸ ی کانوونی دووه می ۱۲۸۰- ۱۴ ی مایسه ی ۱۲۸۹ ی رۆمی (۱۸۶۵/۱/۲۰- ۲۶/۵/۱۸۷۳ ز) له مه کته بی روشدییه ی مووسل وهک موعه للیمی ئەوه ل به مووچه ی ۶۲۵ قرۆوش دامه زراوه و ماوه ی خزمه تی ۸ سال و ۴ مانگ و ۷ رۆژ بووه (SD.01109.00045.001).

۳. ۴. له که رکوک:

مهستی، هه ر به مامۆستایه تی، ۲۹ ی مانگی ره بیعی ئەوه لی ۱۲۹۰ ک به مووچه ی ۶۰۰ قرۆوش له هه مان ویلایه ت که مووسله، بۆ مه کته بی روشدییه ی سنجاقی که رکوک گواستراوه ته وه.^۷

^۷ له به لگه نامه یه کی سه ره بخۆدا ئەم زانیاریه پشتراست کراوه ته وه و میژووی ۱۲۹۰/۱۱/۲۲ ی کوچی له سه ره. بۆ زیاتر زانیاری بروهانه: A.)MKT.MHM. 472-31

ئەو كاتەى لە كەركووك بووه، بار و گوزهرانى باشنەبووه و بەو هۆيهوه داواى يارمهتیی كردووه. لە بەلگەنامەيه كدا لە جياتى ناوى كەركووك، ناوى شارەزور هاتووه، تىيدا هاتووه كە رەسوول مەستى ئەفەندى موعەللىمى يەكەمى مەكتەبى روشدييهى شارەزور دوچارى خراپىي گوزهران هاتووه و پيويستى بە يارمهتییە نووسراوه كە وهزارەتى مەعاريف بۆ ويلايهتى بەغداى ناردووه و ميژووى ۱۲۹۱/۱۲/۶ كۆچى لەسەر نووسراوه (MF.MKT. 24-37).

ئەو ماوهيهى مەستى ئەفەندى لە كەركووك بووه، چالاكى نووسينيشى هەر بەردەوام بووه، بۆيه لەو قوناغەدا سالى ۱۲۹۰ كتيبى "حوادث عناصرى" ناوبراو براووه ته چاپ و لە چاپدراوه (MF.MKT. 13-97).

بە هەمان شيوه، بەلگەنامەيهكى ديكە ميژووى ۱۲۹۱/۱۱/۲۲ كۆچى بەسەر هويه، زهينهەل ئەفەندى موعەللىمى دووهم لە مەكتەبى روشدييهى شارەزور، لە بەردەمى رەسوول مەستى ئەفەندى دا دەستى لە كار كيشاووه تهوه (MF.MKT. 23-73).

ماوهى خزمەتەكەى مەستى ئەفەندى لە كەركووك، كە لە ۱۵ مايسى ۱۲۸۹- ۴ى كانوونى دووهمى ۱۲۹۲ى رۆمى (۱۸۷۳/۵/۲۷-۱۸۷۷/۱/۶ز) مامۆستای مەكتەبى روشدييهى كەركووك بووه، بە مووچەى ۶۰۰ قرۆش، ۲ سال و ۷ مانگ و ۲۰ رۆژ بووه (SD.01109.00045.001).

۳. ۵. لە بەسەر:

لە بەلگەنامەيه كدا كە ميژووى ۱۲۹۴/۱/۱۴ كۆچى بەسەر هويه، تىيدا هاتووه: مەكتەبى روشدييهى شارەزور موعەللىمى ئەو، رەسوول مەستى ئەفەندى، وەك مامۆستا بۆ مەكتەبى روشدييهى شارى بەسەر گواستراوه تهوه، بە مووچەى هەزار قرۆش. ئەم بەلگەيهش لە بەشى وهزارەتى مەعاريفه (MF.IBT. 10-19).

ناوبراو لە مەكتەبى روشدييهى بەسەر مووچەكەى ۱۰۰۰ قرۆش بووه، لە ۵ى كانوونى دووهمى ۱۲۹۲- ۱۴ى شوباتى ۱۲۹۶ى رۆمى بەرامبەر (۱۸۷۷/۱/۱۷-۱۸۸۱/۲/۲۶ز) خزمەتى كردووه، ماوهى خزمەتى ۴ سال و ۱ مانگ و ۱۰ رۆژ بووه (SD.01109.00045.001).

داوى ئەو ماوهيه، بۆ ماوهيهك هيچ وهزيفهيهكى نەبووه، واتە ۱۵ى شوباتى ۱۲۹۶- ۱۷ى مايسى ۱۲۹۸ى رۆمى (۱۸۸۱/۲/۲۷-۱۸۸۲/۵/۲۹ز)، ماوهى ۱ سال و ۳ مانگ و ۳ رۆژ خالييه و وهزيفهى نەبووه (SD.01109.00045.001).

۳. ۳. ۶. لە وان:

لە داوى بەسەر و مانهوهى زياتر لە ساليك بەبى كارى فەرمانبەرىي دەولەت، مەستى ئەفەندى ئەم جاره لە ويلايهتى وان و لە پشكنيرايهتى مەعاريفى ئەو شارە دامەزراوه تهوه. ماوهى ۱۸ مايسى ۱۲۹۸ - ۹ى تەموزى ۱۳۰۱ى رۆمى (۱۸۸۲/۵/۳۰-۱۸۸۵/۷/۲۱ز) بە مووچەى ۱۵۰۰ قرۆش، خزمەتى ۳ سال و ۱ مانگ و ۲۲ رۆژى هەبووه (SD.01109.00045.001).

ئەو ماوهيهى كە لە شارى وان بووه، بەلگەنامەيهكى ئەوتوى لەبارەوه نيبه، جى باسكردن بى.

۳. ۳. ۷. گەرانهوه بۆ مووسل:

۳. ۳. ۱. مامۆستای دارولموعەللىمين:

داوى زياتر لە سى سال خزمەتکردن لە شارى وان، مەستى ئەفەندى گەرانهوه بۆ مووسل و بووه ته مامۆستای دارولموعەللىمين. رۆژى ۱۸۸۲/۵/۳۱ى زايىنى دەست بەكاربووه.

ئەو ماوهيهى كە مامۆستای دارولموعەللىمين بووه، زور چالاك بووه، بەو هۆيهوه كە سانىك هەبوون دژايه تيبان كردووه. لە بەلگەنامەيه كدا كە نووسراوى فائىق مستهفای والى مووسله بۆ وهزارەتى مەعاريف و ئاماژەى تيدا كردووه كە نووسينىك لە ژمارهى ۱۴۹۴ى رۆژنامەى "طريق" دا

دژی ماموستای دارولموعه لایمینی ویلایه تی مووسل بهریز په سوول مهستی ئه فهندی نووسراوه. دواى ئه وهى لیکۆلینه وهى له باره ی نووسینه که و نووسه ره که یه وه کردووه، بۆ ده رکه و تووه ئه مه دهیه وئ ئاژاوه و خراپه کاری بلاوبکاته وه، چونکه په سوول مهستی ئه فهندی یه کیکه له زانا پایه به رزه کان و خاوه نی فهزل و که ماله و ئه و شتانه له و ناوه شیتته وه. ئه م به لگه نامه یه میژووی ۱۳۰۵/۱۲/۱۹ ی کۆچی له سه ر نووسراوه (MF.MKT. 100-92).

ئه زموونی مهستی له شارى مووسل، ویرای ناسراوی پینشتری له رواندز و سلیمانی که هه ردووکیان سه ر به ویلایه تی مووسل بوون، ئه م چاره ش که بۆ جاری دووه م له ناوه ندی شاردا کاری کردووه، به مه ناو و ناوبانگه زانستییه که ی بووه ته جی پهمانه ندی والی شاره که.

ماوه ی خزمه تی ناوبرا و له دارولموعه لایمینی مووسل له ۱۰ ته مووزی ۱۳۰۱-۲۷ ی ئابی ۱۳۰۴ ی پۆمی (۱۸۸۲/۵/۳۱-۱۸۸۸/۹/۸) ز، به مووچه ی ۱۵۰۰ قروش، ۳ سال و ۱ مانگ و ۱۸ رۆژ بووه (SD.01109.00045.001). به لام "بۆ ئه وه ی کورد و عه رب هه ر به نه زانی بمیننه وه، دارولموعه لایمینه که به به هانه یه ک تیکدرا و له ناوبردا." (موکرانی، ۲۰۱۹: ۳۴۸)

۳. ۷. ۲. به ریوه به رایه تی مه عاریف:

۲. موحه پهمی سالی ۱۳۰۶ ی کۆچی (۱۸۸۸/۹/۸) گوازاوه ته وه بۆ به ریوه به رایه تی مه عاریفی مووسل (76-79). (DH.SAIdD... تا ۷ ی مایسی سالی ۱۳۰۸ ی پۆمی (۱۸۹۲/۵/۱۹) زاینی) به مووچه ی ۲۰۰۰ قروش به رده وام بووه، واته ماوه ی خزمه تی ۳ سال و ۸ مانگ و ۱۰ رۆژ بووه (SD.01109.00045.001).

مهستی ئه فهندی ماوه یه ک له کار دابراوه، نازنری هۆی دابرا نه که ی چیه. ناوبرا و ۸ مایسی ۱۳۰۸-

۲۹ ی تشرینی یه که می ۱۳۰۸ ی پۆمی، ماوه ی ۵ مانگ و ۲۲ رۆژ هیچ وه زیفه یه کی نه بووه.

۳۰ ی تشرینی یه که می ۱۳۰۸-۲۵ ی ئیلوی ۱۳۱۲ ی پۆمی (۱۸۹۲/۱۱/۱۱-۱۸۹۶/۱۰/۷) ز له به ریوه به رایه تی مه عاریفی مووسل، به مووچه ی ۱۵۰۰ قروش، ماوه ی خزمه تی ۳ سال و ۱۰ مانگ و ۲۶ رۆژ بووه (SD.01109.00045.001).

له و قوناغه دا مهستی ئه فهندی به ریوه به ریکی چالاک بووه و زۆر کاری کردووه. له به لگه نامه کاندا دیارده که وئ که دوو جار به ریوه به ری مه عاریفی ویلایه تی مووسل بووه، وه ک له به لگه نامه کاندا پینشتردا به به ریوه به ری پینشووی مه عاریفی مووسل ناوی هاتبوو. له به لگه نامه یه کی دیکه دا که نووسراویکه بۆ وه زاره تی مه عاریف، مۆری په سوول مهستی تیدایه و پله که ی خۆی وه ک به ریوه به ری مه عاریفی مووسل نووسیوه و باسی کاغه زی تاقیکردنه وه کاندا مه کته بی روشدییه ی مووسل، سه لاحیه، که رکوک، سلیمانی، ئه ربیل و رواندزی کردووه. به لگه نامه که ش میژووی ۲۷ ی په بیعی ئاخه ری سالی ۱۳۱۳ ی پینوهیه، واته ۱۸۹۵/۱۰/۱۶ ی زاینی (MF.iBT. 50-40).

۳. ۷. ۲. ۱. کار و خزمه ته کانای مهستی له مه عاریفی مووسل

بئگومان ئاسان نییه کار و خزمه ته کانای به ریوه به ری که له نیو به لگه نامه کانای عوسمانی دا به وردی و به داتا بدۆزریته وه، به لام به هۆی کیشه ی له کارلادرا نی مهستی ئه فه ندیه وه، ناوبرا و ۱۶ ی کانوونی یه که می ۱۳۱۴ ی پۆمی (۱۸۹۸/۱۲/۲۸) زاینی) وه ک به رگری له خۆکردنیک نامه یه کی بۆ شوورای ده ولت نووسیوه و هه موو چالاک و خزمه ته کانای خۆی تیدا باس کردووه، که بریتین له مانه ی خواره وه:

له ویلایه تی مووسل شه ش مه کته بی روشدییه هه ن و زانست و زانیاری له پيشکه و تینکی باشدايه و ته نیا له یه ک قوتابخانه ی مووسل ۲۶۰ قوتابی

دهخوینن. ههروهها له دهوروبه‌ری مووسل‌یش، له گوندی رافیزی/مه‌سیحی و شه‌به‌که‌کانیش، ده مه‌کته‌بی سه‌ره‌تاییم کردووه‌ته‌وه و بو هه‌موویان به ته‌واوی مامۆستام نارادوون، وه‌عز و ئامۆژگاریان بکه‌ن. هه‌ر له‌سه‌ر ئه‌و بنه‌مايه، له هه‌ر گوندیک بانگی موحه‌مه‌دی ده‌دری و پینج نوێژی جه‌ماعه‌تی تیدا ده‌کری. عه‌قیده‌ی ئه‌و خه‌لکه‌ راست‌کراوه‌ته‌وه و پیکه‌وه منداله‌کانیانمان فی‌ری قورئان‌خویندن و نووسین کردووه.

له مووسل به دووری چوار پۆژه‌ری، مه‌کته‌بیکی سه‌ره‌تاییمان له گونده وه‌حشی ئاساکانی عه‌شیره‌تی سندی و گولی کردووه‌ته‌وه و هه‌روه‌ها وه‌عز و ئامۆژگاری گونده‌کانیانمان کردوون و منداله‌کانیانمان فی‌ری ئاداب و قورئان‌خویندن و خویندنه‌وه کردووه، ته‌نانه‌ت عه‌بدوره‌حمان ئه‌فه‌ندی یه‌کێک له‌و زانایانه‌مان بو ئه‌وی نارادووه، تا ئامۆژگاریان بکا و فی‌ری خویندنه‌وه‌یان بکا.

له گوندی یه‌زیديه ناموسولمانه‌کان و له ته‌وافگای ئه‌ولیا‌ی گه‌وره، شیخ عه‌دی، مه‌دره‌سه‌یه‌که‌مان کردووه‌ته‌وه. قوتابی زۆر له‌و مه‌دره‌سه‌یه‌هه‌ن و محمه‌دئه‌مین ئه‌فه‌ندی یه‌ک له زاناکانمان بو ئه‌وی نارادووه.

هه‌ر له سه‌رده‌می به‌نده‌دا، له مووسل مه‌کته‌بی کچان کرایه‌وه و من بووم نووسراوم بو حکوممه‌ت کرد و په‌زامه‌ندی درا و چه‌ند مانگی نه‌برد، دوو موعه‌لیمان نارده ئه‌وی.

پوخته‌ی قسان ئه‌وه‌یه؛ من ژماره‌ی قوتابیانم له مه‌کته‌بی پوشدیه‌دا پیشخست و زۆر هه‌ول و کۆششم دا تا مه‌کته‌بیکی ئاماده‌ی، ده مه‌کته‌بی سه‌ره‌تایی، مه‌کته‌بیکی کچانم کردووه و بو ئه‌مه‌ش هه‌یج درۆیه‌کی تیدانییه و شایه‌ت‌حال زۆرن.

ناوبراو ناوی ئه‌و گوندانه‌شی نووسیوه که مه‌کته‌بی لێ‌کردوونه‌ته‌وه:

گونده‌کانی؛ شیخان، قه‌ره‌قوش، ئۆرمه‌ی خه‌راب، عومه‌ر قوچی، ده‌راویش، ئه‌بوجه‌ربووعه، توبوزئاباد، گوکجه‌لی، یارمجه، مناره.

هه‌روه‌ها چوار مه‌کته‌بی‌تر: یه‌کیان له عه‌شیره‌تی سندی گولی، یه‌کیان بو عه‌شیره‌تی ئیزیديه ناموسولمانه‌کان، مه‌کته‌بیکی ئاماده‌ی له مووسل و مه‌کته‌بیکی کچانیش؛ که هه‌مووی ده‌کاته چوارده مه‌کته‌ب (SD.02179.00014.002).

٣.٧.٣.٢. هۆی لادانی مه‌ستی ئه‌فه‌ندی له

به‌پێوه‌به‌ری مه‌عاریفی مووسل له به‌لگه‌نامه‌یه‌که‌دا فۆرمیکی ده‌وله‌تی عوسمانی تایبه‌ت به له‌کار‌دوورخراوه‌کان هه‌یه، مه‌ستی ئه‌فه‌ندیش ئه‌و فۆرمه‌ی پر‌کردووه‌ته‌وه و می‌ژووی له‌کار‌لادانی ٢٤ی ئابی ساڵی ١٣١٣ی رۆمی (١٨٩٧/٩/٥ی زایینی)ی نووسیوه. هه‌ر له فۆرمه‌که‌دا هۆیه‌که‌شی نووسیوه که به پاساوی تیکچوونی عه‌قیده‌که‌ی و سووککردنی ئابین بووه و دواتر شوورای ده‌وله‌ت له ٦ی نیسانی ساڵی ١٣١٦ی رۆمی (١٩٠٠/٤/١٩ی زایینی)دا بێ‌تاوانیه‌که‌ی به‌پیراییک سه‌ه‌لماندووه (BEO.1836-137627). هه‌روه‌ها له نامه‌یه‌که‌دا بو بای عالی که می‌ژووی ١٣١٦/٧/٢٦ی کۆچی به‌سه‌ره‌وه‌یه، په‌سوول مه‌ستی روونکردنه‌وه‌یه‌کی درێژی له‌سه‌ر هۆی لادانی له به‌پێوه‌به‌ری به‌پێوه‌به‌رایه‌تی مه‌عاریفی ویلايه‌تی مووسل روون‌کردووه‌ته‌وه، ئه‌مه پوخته‌که‌یه‌تی (SD. 83-2987): ناوبراو ئاماژه به‌وه‌ده‌دا که هۆی لادانه‌که‌ی، ئه‌حمه‌د فائیز^١ی نایبی مووسل و وه‌کیلی

^١ ناوی ئه‌حمه‌د فائیز کوری سه‌ید مه‌حمود کوری سه‌ید ئه‌حمه‌د کوری سه‌ید عه‌بدوسه‌مه‌د کوری سه‌ید حه‌سه‌نی گله‌زه‌رده‌یه، ئه‌ویش نه‌وه‌ی شیخ عیسا‌یه که باپیره‌گه‌وره‌ی سه‌یده‌کانی به‌رزنجه‌یه. ساڵی ١٨٤٢/١٢٥٨ له‌دایک‌بووه. قورئانی پیرۆز و چه‌ند کتیبیکی فارسی و ته‌سریفی زه‌نجانی لای باوکی خویندووه. دواتر لای مه‌لا غائب ئه‌فه‌ندی خویندووه‌یه‌تی، پاشان بو خویندن چووه‌ته‌ لای مه‌لا سه‌ید

والیی مووسل بووه، له بهرئهوهی ناوبراو بوختانی پین کردوووه و دوو ماددهی له سهه نووسیوه بو وهزارهتی مه عاریف. ماده و بابتهتی یه کهم ئه وهیه - گوایه- چاوپوشیم له قوتاییانی مه که بهی ئه مریکاییه کان له مووسل کردوووه. بابته و ماددهی دووه میس - گوایه- عه قیده م تیکچوووه و بهو هوییه وه پیوسته لیکولینه وه م له باره ی ئایینه وه لی بکری.

له نامه که دا که دوو لاپه ره نووسینی ورده، زور به وردی به رگری له خوی کردوووه و سه لماندوویه که بوختانی پین کراوه، له و پرووه وه که له نیو دهوله تی عوسمانی و ویلایه تی مووسل دا چل په نجا ساله مه که ته ب بو پرتوستانته کان کراوه ته وه و سه به به شی مه کاتی پی ناموسولمانان له وهزاره تی مه عاریف و هر له وه وهزاره ته ش موله تی کار کردنیان وه رگرتوووه و ته نانه ت بهرنامه ی دهره سه کانیش دوو جار هر له لایه ن وهزاره ته وه سه ره رشتی کراوه و لیژنه ی پیشکنین دوو جار سه ری لی داون. ئه و مه که بهانه سه به مه زه بهی پرتوسانتن و مسیونیره کانی کلیسای پرتوسانتان سه ره رشتی ده که ن، نه ک مه که بهی ئه مریکیه کان.

مسیونیره کانی ئه مریکایی، یه که م جار تلکناس و دواتر تاییه، هه ردووکیان بو دامه زاندنی مه که ته ب زور تکایان لی کردین، به لام من نه مهیشت بیکه نه وه و ئیستاش په راوی ئه و داوایانه یان له مه عاریف

مسته فای به رزنجی، دواتر لای مه لا ئه حمده ی نودشه یی و پاشان لای مه لا ئه حمده ئه فه ندی پیرحه سه نیی چاومار خویندووویه تی. سالی ۱۲۷۷ بووه به موده ریسی مزگه وتی نودشه ی سلیمانی، سالی ۱۲۹۴ قازی قهره داغ، ۱۲۹۷ نایب له ده ور به ری به غدا، سالی ۱۳۰۰ بوته ناییی به سه ره، ۱۳۰۳ ناییی مووسل و پاشان کراوه ته ئه ندای کوری گه وره ی زانستی له ئه سه نه نبول. نزیکه ی بیست کتیپی نووسیوه. زیاتر به کتیپی "کنز اللسن" به ناوبانگه که چه ند هونه رنوواندنیکی سه یری به چه ند زمانیکی جیاواز تیدایه. سالی ۱۹۱۸ له ئه سه نه نبول کوچی دواپی کردوووه (به حرکه یی، ۲۰۱۰: ۱۳۷)

پاریزراوه. ده سالان ئه وانه ها ته مووسل و هه روه ها چل سال چاپخانه ی فره نسوی و دۆمینکیان و مه که ته به کانیان هه بووه و من ۱۴ ی شه والی ۱۳۱۲ ی کوچی داواکاریم له دژیان به رز کردوووه ته وه و ئه و نووسراوه نووسراوه که ی ناییی ناوبراو له دژی من به درۆ ده خاته وه.

ئه و ناییه باسی تیکچوونی عه قیده م ده کا، که چی دانراوه کانی به نده له بواری عیلمی ئووصول دا ریساله ی "اثبات واجب" م نووسیوه و ده ولت خوی چاپی کردوووه و هه روه ها له بواری فه نن و حیکمه ت دا کتیپی "حوادث عناصر" م نووسیوه که عه قیده ی خوم له دیباجه ی کتیبه که دا به روونی خراوه ته روو.

هه روه ها باسی ئه و بوختانه شی کردوووه که ئه و که سه شاهیدی به درۆی له سه ر داوه، ئاماژه ی به وه کردوووه که ئه و که سه ناوی عه بدوله جید ئه فه ندی بووه له گوندی شریخان. دوا ی سوینده که له دادگا، گوتووویه تی: سویند به خوا هیچ شتیکی پیچه وانه ی ئایینم له مه سته ئه فه ندی نه دیوه. به لام ئه م به یانییه عه بدولا قهره داغی هاوړی نایب، که نایب نار دبوویه لای من، وتی: ئه گه ر دژی مه سته ئه فه ندی مودیری مه عاریف شایه دی به درۆ بده ی، ئه و نایب و وه کیلی والی هه ولی وه زیفه یه کی گه وره ت بو دده ن. پاش ئه و قسه یه، ئیدی له دادگا ها تبوووه دهر.

له کوتایی دا ئاماژه ی به وه داوه؛ ئه گه ر ئه م داوا و نووسراوه بگه یه ننه ناییی ناوبراو و بو ویلایه تی مووسلی بنیرن، ئیدی هه موو شتیک روون ده بیته وه. به م شیوه یه مه غدوورییه تنامه ی خوم ده خمه به رده م شوورای ده ولت و ئه مر و فه رمان هر هه یی ئه وانه.

له به لگه نامه یه کی دی که دا که تاییه ته به ته رخان کردنی مووچه ی دوورخراوه یی له کار بو مه سته ئه فه ندی، به تیبینی هوی له کار دوورخسته وه ی نووسراوه، که مسیونیره کانی

ئەمەریکی لە مووسل بەبێ ڕینگەپێدان دوو مەکتەبیان کردووەتەو و مەستی ئەفەندیش وەک بەرپۆشەبەری مەعاریف چاوپۆشیی لەو کارە کردووە و ئەو مەکتەبەنە ئیستا ۱۲۵ قوتابی کۆر و کچیان هەیە. راستی لەم کارەدا نەبوو و نافەرمانیی کردووە و دواتریش بە تەلگرافنامە راپۆرتی لەسەر هاتوووە که عەقیدەکە ی تیک چوو و لە پایە دینی کەم کردووەتەو. ئەم بەلگەنامە هەش میژووی ۱۳۱۸/۲/۲۸ (۱۹۰۰/۶/۲۷ ی زاینی) ی لەسەر نووسراوە (SD.01109.00045.002).

۳. ۲. ۷. ۳. ۳. داهێنانیکی زانستی و سەفەری میسر و پاریس:

مەستی ئەفەندی ئەو ماوەیە کە بەرپۆشەبەری مەعاریفی مووسل بوو، ئامیریکی راکیشانی ئاوی دروست کردووە کە بێ هەوا و بێ هەلم کاربکا، بەلام نرخیان بۆ داهێنانەکە دانەناوە (زەکی، ۲۰۰۵: ۲۱۸)، ئەگەرچی پیشتر ناوبراو لە فرەنسییەو هەندی شتی وەرگیرابوو، ئەم فرەنسیزانینە و شارەزابوونە ی لە بواری زەویناسی و فیزیادا، وایان کردووە دەوڵەت ئەو متمانەییە لا دروست بێ کە ناوبراو شیایوی ئەو یە تاقیکاری زانستی دەست پێ بکا. لە بەلگەنامە یە کە دا کە میژووی ۱۳۱۷/۷/۲۷ ی کۆچی لەسەرە، مەکتووی قەلەمی سەدارەت نووسراوی بۆ وەزارەتی بەحرییە کردووە و ئاماژە ی بەو داوێ کە پەسوول مەستی ئەفەندی بەرپۆشەبەری پیشووی مەعاریفی مووسل، بۆ ئەو ی تاقیکردنەو بکا و بە هۆی هەواوێ ئا و لە قولاییبەکانەو دەر بھینی، پێویستی بەو یە شەش مانگ لە پاریس بھینیتەو. وەزارەتی تێجارەت و نافیعە ی دەوڵەتی عوسمانیش ئاگاداری داهێنانەکانی ئەو و بە نووسراوی پەسەمی ئەمە ی راکە یاندوو (BEO.001410.105708.001). داهێنانەکە ی مەستی ئەو بوو لەو سەردەمە دا کە وتبوو بیری ئەو ی ماکیئە یەکی ئاوی دروست بکا، ۴۳ مەتر ئا و زیاتری هەل دینجا بەبێ هیزی هەوا و هەلم. لەم

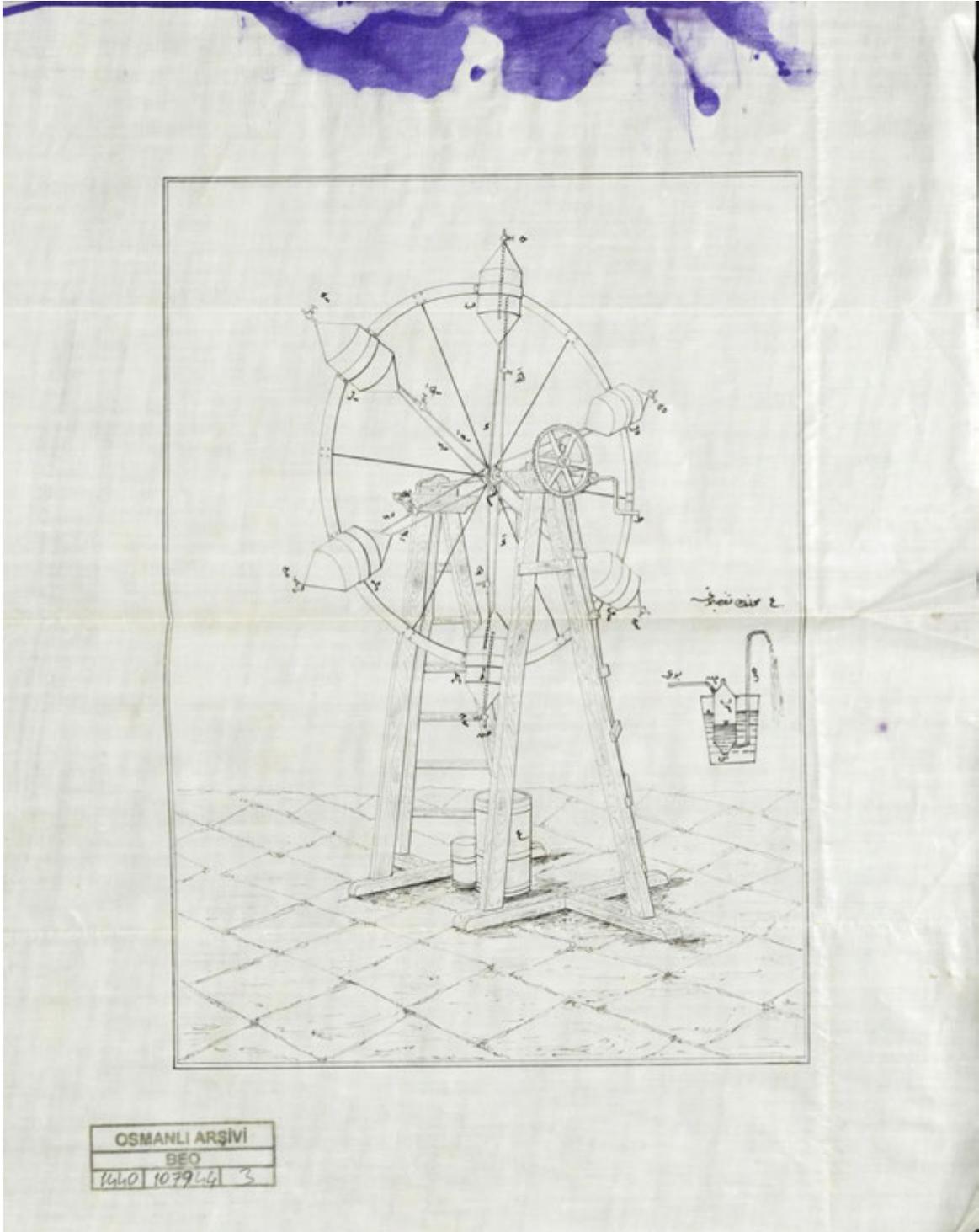
داهێنانە دا بەتەواوی سەرکەوت و لە ڕینگە ی میسرەو و چوو بۆ پاریس بۆ فرۆشتتی، هەشت مانگان لەو ی مانگیکیش لە قیەننا ماوەتەو و گەر او تەو بۆ ئەستەنبوول (موکریانی، ۲۰۱۹: ۳۴۸).

لە نامە یە کە دا مەستی ئەفەندی کە ڕینگەوتی ۱۱ ی تشرینی یە کە می ۱۳۱۵ ی رۆمی (۱۸۹۹/۱۰/۲۳ ی زاینی) بۆ سولتانی عوسمانیی نووسیو، باسی داهێنانەکە ی خۆ ی تێ دا کردووە و کارەکە ی بە شیوہ یەکی زانستی رۆون کردووەتەو و لەگەل ئەو شە دا، باسی ئەو ی کردووە کە دوو سال لەو دەو پێش ئەو پڕۆژە یە ی پیشکەشی دەوڵەتی فرەنسا کردووە و دیارە ئەو ش پێویستی بە پینچ سەد لیرە هەبوو و نەیبوو و گەر او تەو بۆ ئەستەنبوول. ئیستاش بۆ ئەو ی داهێنانەکە ی بھینیتە دی، پێویستی بە مانەو ی شەش مانگ لە پاریس و خەرجیی ڕینگە ی پارە ی مانەو یە (BEO_001440_107944_002_002)

دواتر لەگەل نووسراوە کە دا وینە ی بە دەست کیشراوی ئامیری ئاوە لکیشانی بەگەل خستوو (BEO_001440_107944_003_001). دواتر چەند نووسراویک لەسەر هەمان بابەت نووسراوە و رەزامەندی لەسەر هاوکاری کردنی دەر پەرداوە.

مەستی ئەفەندی داوی نەمانی لە بەرپۆشەرایەتی مەعاریفی مووسل (بە چەند سالیک، چوو تە میسر و ماوہییکی لینی دانیشتوو و بە جەوہەر و تیکۆشینیی خۆ ی فیزی زمانی فرەنگیش بوو و سیاحەتیکی لە ئەوروپا دا کردووە) (زەکی بەگ، ۲۰۰۵: ۱۸۱). ئەو داهێنانە ی کە لە بواری راکیشانی ئاوا کردبووی، لە نیشتمانی خۆ ی دا کە س نرخ ی نەزانی، بۆ یە چوو ميسر و داهێنانەکە ی بۆ خدیوی عەباس حیلمی پاشا^۱ ی میسر خستە رۆو، لەویش شتیکی

^۱ خدیوی عەباس حیلمی (۱۸۷۴-۱۹۴۴ز) کوری توفیق کوری ئیسماعیل، لە قاھیرە لە دا ی ک بوو و لە سویرا کۆچی داویی



کردوه. به خدیوی عباس حلیمی دوهم بهناوبانگ بووه. خدیوی میسر و شهشهمین حاکمی بنه مالهی محمه دعلی پاشا بووه. نیوان سالانی (۱۸۹۲-۱۹۱۴) حاکمی میسر و نازناوی شیخ بووه. دواتر چووته ئهسته نیوول و پاشان له ئهروپا سهری ناوته وه (السید، ۱۹۹۰: ۱۸۶).

بەدەست نەهینا (الکردی، ۲۰۰۸: ۲۰۰). ھەر وەھا بۆ دروستکردنی ئەم داھینانە، لە ڕێگەی میسرەووە چوووە پاریس و ھەشت مانگان لەو ئی و مانگیکیش لە ڤیننا مایەووە و گەراپەووە بۆ ئەستەنبول. مەستی لە دوایی دا کەوتبوووە سەر کەلگەلەیی داھینانی ئەووی ڕووی زەوی ھەمیشە ڕووناک بێ و تاریک نەبێ (موکریان، ۲۰۱۹: ۳۴۸)، بۆیە ھەمیشە لە ھەول و گەران دا بوووە بۆ بەدەستخستنی پشتگیری، ئەو سەفەرانیەشی لە بەلگەنامەکان دا دەبیرن. بەگوێرەیی بەلگەنامەییەک، وەکیلی خدیویی میسر لە ۱۳۱۵/۶/۹ی کۆچی دا بۆ وەزارەتی ناوخوای ناردوووە، ڕوونی کردوووەتەووە کە ماوەییەک لە مەدرەسەییەک ماوەتەووە و دوای ئەووی فەرمانی ئاگادارکردنەووی ئیووە ھاتوووە، بۆ ئاگادارکردنەووی ئەو، زانیمان ناوبراوی میسری بەجی ھیشتوووە و چوووەتە پاریس (DH.MKT.02086.00001.001). دواتر وەزارەتی ناوخوا لە ۱۳۱۵/۶/۲۹ی کۆچی دا نووسراوی بۆ ویلایەتی مووسل کردوووە و ئەو زانیارییانەیی بۆ بەگەلخستوووە (DH.MKT.02086.00001.002).

۳. ۲. ۷. ۳. ۴. دووبارە داوای گەرانەووە سەر کاری دەولەتی

ھەر لەو ساووی کە مەستی ئەفەندی لە کار دوورخراووەتەووە، ناوبراوی لە ڕێگەی جیاچیاووە ھەولیی داووە بگەڕیتەووە سەر کارەکەیی. بۆ ئەو مەبەستەش نامەیی پشتگیری لە چەند دامو دەزگایەکی جۆر بەجۆرەووە ھیناوە. لە دۆسیەییەکی نیو بەلگەنامەکانی عوسمانی دا ۱۸ لاپەرەیی تایبەت بەم بابەتە ھەیی، نووسراویکی تیدا ھەیی زۆر پەسنی مەستی ئەفەندی تیدا ھاتوووە و ئاماژە بەو دراووە کە ناوبراوی خواوینی فەزل و کەمالە و خزمەتیکی زۆری لە مەکتەبی ئامادەییەکان دا کردوووە و سوپاس و پێزانینی زۆری مامۆستایان و دەستەیی کارگیری ئەو

مەکتەبانە ھەن دەرھەق بەو. ناوبراوی داواکارییی گشتیی لە ئەستەنبول سەبارەت بەو ستەمەیی کە لیلی کراووە، ئاگادار کردوووەتەووە، تەنانەت دەولەت ئاگادار بوووە کە ناوبراوی چوووەتە میسر و دواتر کە چوووەتە پاریسیش، وەزارەتی دەرەووە ئاگادار بوووە. ئەو وەزیفەکەیی خۆی زۆر بە باشیی جی بەجی کردوووە و ڕۆلێکی باشیی لە بەرەو پیشبردنی مەعاریفی ویلایەتە کە دا گێراووە (D.02179.00014.005). ھەر لەو بارەووە ئەبو بەکر حازم، والیی مووسل نووسراویکی لە ۱۶ی صەفەری ۱۳۱۹ی کۆچی دا بۆ وەزارەتی مەعاریف ناردوووە و زۆر بە درێژی و بە باشیی وەسفی ڕەسوول مەستی ئەفەندی کردوووە و لەو پیشکەوتنەیی بواری مەعاریفی ویلایەتە کە دوواوە کە ھەمووی بە شان و شکو و شارەزایی و ماندوویتی مەستی ئەفەندی زانیووە (D.02179.00014.006).

وا دیارە دوای چەند سال دوورخرانەووی مەستی ئەفەندی لە کار، ناوبراوی ھەولیی داووە بگەڕیتەووە سەر کارەکەیی. دوای ئەووی شوورای دەولەت بێ تاوانیی ناوبراوی بە بریارێک سەلماندوووە، وەزارەتی مەعاریف لە بەر پێویستی شارەزایی ناوبراوی بۆ مەعاریفی ویلایەتی دیار بەکر، بریاری داووە دووبارە ناوبراوی بگەڕینیتەووە سەر وەزیفە و لە بەلگەنامەییە ک دا، وەزیری مەعاریفی گشتی نووسراویکی بۆ سەدارەت نووسیووە و داوای ڕەزامەندی بابی عالی کردوووە بۆ دووبارە دامەزراندنەووی ڕەسوول مەستی ئەفەندی لە ویلایەتی دیار بەکر، کە پێی وایە مەستی ئەفەندی لە ئەربابەکانە و شایانی ئەو خزمەتەییە. بۆیە پێشینیازی ئەو بیان کردوووە بە مووچەیی مانگانەیی ۱۸۰۰ قرۆش لەو بەرپێو بەرایەتی دەبمەزری. ئەم نووسراویش میژووی ۱۳۱۹/۱۲/۳۰ی کۆچی بەسەرەوویە (BEO 1836-137627). ھەر لە نیو ئەم دۆسیەییە دا و لەو فۆرمە دا کە تایبەت بوو بە لە کار دوورخراووەکان و

ناوبراو پری کردووه ته وه، له برېگه ی هؤی له سه رکار لادانی دا، ئاماژه ی به وه کردووه که ماوه ی سی ساله بی کاره و له کاری خوی دوور خراوه ته وه و داوای کردووه کاریکی پی رهوا ببینن.

له به لگه نامه یه کی تر دا دیارده بی که هر یه که له به ریوه به ری مه عاریفی مووسل، ره سوول مهستی ئه فنه ندی و به ریوه به رانی مه عاریفی دیار به کر و سیواس، داوای دوو باره گه رانه وه سه ر کار ده که ن. ئه م به لگه نامه یه ش میژووی ۱۳۲۵/۱/۸ ای کوچی له سه ر نووسراوه (MF.MKT.979-24).

۳. ۴. خیزان و منداله کانی:

ئه وه ی ده زانری دوو له کورانی ره سوول مهستی، ناویان ره شید مهستی و عه بدولمه جید به رقی (۱۸۷۸-؟) بووه، یه که میان سه رده میک

به ریوه به ری شاره وانی سلیمانی بووه (بابان، ۲۰۱۲: ۱۸۲)، ئه وه ی دووه میمان له دهوله تی عوسمانی دا فه رمانبه ر بووه و به لگه نامه یه کی زور له باره یه وه هه یه، هرچی سه باره ت به ژن و کچه که یه تی، له به لگه نامه کان دا ناوی خیزانه که ی به خه دیجه و ناوی کچه که ی به عه تییه هینراوه. له به لگه نامه یه کدا که میژووی ۱۳۲۷/۵/۲۷ ای کوچی له سه ره، باسی ئه وه کراوه که عه تییه ی کچی و خه دیجه ی خیزانی خوالیخوشبوو ره سوول مهستی مووچه که یان له ویلایه تی مووسله وه بدریتی، له سه ر بنچینه ی لیستی خانه نشینه که ی که ۴۳۵ قرۆشه. ئه م نووسراوه هیی وه زاره تی کاروباری خانه نشینانه و میژووی ۱۲ ای جومادای یه که می ۱۳۲۷ ای به سه ره وه یه (SD.01094.00014.001).

۳. ۵. کوچی دواایی:

پوژ و مانگی کوچی دوااییه که ی مهستی ئه فنه ندی له سه ره رچاوه کان دا به روونی باس نه کراون. له به لگه نامه یه کدا که میژووی ۱۳۲۵/۱۲/۵ ای (۱۹۰۸/۱/۹ ز) له سه ره، جهخت له سه ره به رده و امیی مووچه ی خانه نشینییه که ی ناوبراو کراوه ته وه. که واته ناوبراو تا ئه م میژووه له ژیان دا بووه. پاشان هر له و به لگه نامه یه دا میژووی کوچی دوااییه که ی دیاری کردووه که پوژی ۳۱ ته مووزی سالی ۱۳۲۴ ای پومی

۱۰ عه بدولمه جید به رقی کوری ره سوول مهستی له به گه کانی کورده و له سولاله ی چوتانلییه. سالی ۱۲۸۹ ک (۱۸۷۲-۱۸۷۳ ز) له ویلایه تی مووسل له دایک بووه. له مه کته بی پوشدییه ی سلیمانی خویندوویه تی و دهرسه کانی ته و او کردووه، به لام نه یه تیوانیوه پروانامه وه ر بگری. له ویلایه تی مووسل له مه کته بی دؤمینیکان و فه ره نسبییه کان خویندوویه تی و عه ره بی، فارسی، تورکی و فره نسی به قسه کردن و نووسین و زمانی کوردیشی به قسه کردن زانیوه. سالی ۱۳۰۵ ای پومی چووه ته مه کته بی فنوونی مولکییه و تا پوولی سنییه م به رده و ام بووه و دواتر وازی هیناوه. وتاری له پوژنامه ی "موسلیم ی شاری بؤمبایی هیندستان بلا بووه ته وه. ۲۱ شه والی سالی ۱۳۱۷ ای کوچی (۱۹۰۰/۲/۲۲) به پوژانه ی ۲۰ قرۆش له دیار به کر بووه ته فه رمانبه ر. دواتر به مووچه ی ۱۱۲۵ قرۆش له ویلایه تی وان، له سنجاقی هه کاری له به ریوه به رایه تی ته حریرات دامه زراوه. ۱۹۰۷/۹/۱۷ له دیار به کر دهستی له کار هه لگرتووه و پوژی ۵۵ ره مه زانی هه مان سال له هه کاری دهست به کار بووه. هر له به ر لیها تووی و خزمه ته باشه کانی له کاری فه رمانبه ری دا، هر یه که له ئه نجومه نی ویلایه تی دیار به کر و ئه نجومه نی سنجاقی هه کاری سوپاس و پیژانینی بؤ ناردووه. له به ر شاره زابوونی له کاروباری سیاسی دا، حکومه تی مه شرووتییه ی عوسمانی به گونجاوی

زانیوه ناوبراو له شاره کانی خوی و سه لماس بکاته فه رمانبه ری شابه نده ر له وه زاره تی دهر وه. هه ندی له بؤچوونه کانی بووه ته جیی ره خنه ی عوسمانییه کان. به گویره ی به لگه نامه کان، چه ند به ره میکی نووسیوه، به لام تا ئیستا هیچیان دیارنن و ناوبراو له دوی خانه نشین بوونیشی، له به ر لیها تووی له کاره کانی دا، ره زامه ندی دراوه ۲۴ ته مووزی سالی ۱۳۲۹ ای پومی له سنجاقی سینوپی ویلایه تی قه سته موونی دهست به کار بیته وه. تا سالی ۱۹۱۸ ش له ژیان دا بووه و نازانری که ی و له کوئی وه فاتی کردووه (DH.SAİDd.00171)

(۱۳/۸/۱۹۰۸ز) و له نهخوشخانه —————
(MF.MKT.01034.00047.002).

۴. بهرهمهکانی رهسول مهستی:

۴. ۱. کتیبهکانی

سهراوهکان باس له چند کتیبهکی مهستی
ئهفهندی دهکن، "نثاری عیلمیه و فهنییه زوره،
بهلام ئهوهی مهطبوع و بینراوه "حوادث عناصر" و
"سپر زلزله"یه (زهکی بهگ، ۲۰۰۵: ۱۸۱). دیاره هر
ئه م دووانهش له نیو ئهرشیفخانهی عوسمانی دا به
چاپکراوی دوزرانهوه، کوی بهرهمهکانی وهک
کتیب بریتین له:

۱. حوادث عناصر: ئه م کتیبه له بواری فیزیادیه و
باسی چند دیاردهیهکی کهش وههوا و چند
مهسهلهیهکی زانستی وهک بهفر و تهزره و چند
دیاردهیهکی تر دهکا. کتیبهکه ۶۰ لاپه ریه و سالی
۱۲۹۰/۱۸۷۳ له چاپخانهی عامیره له ئهستهنبول
چاپکراوه. نووسه له کوتایی کتیبهکه دا هر به
زمانی عهره بی باسی ئهوهی کردوه که: دهکرا ئه م
کتیبه که زور له وقه بارهیه گوره تر بوویه، بهلام
کیشانی وینهکان زیاتر له دههزار دره می تی دهچوو و
ئه و پارهیه شم نه بووه، باش بوو دهولت دووههزار
نوسخی له م نامیلکهیه چاپ کردوه و ههزار و
چوارسه دانه ی گه راندوده وه بو مه عاریفی دهولت
و چوارسه دانه ییشی داوه به ئیمه. وپرای ئه وه، حقی
ماندوو بوون و نووسینه که یشمان وهرگرتوو. وینه ی
ئه م کتیبهش له کتیبخانه ی ناوهندی زانکوی
ئه تاتورکی ئه رزه روم به ژماره (0105198) پاریزراوه.

بو پشت راست کردنه وهی ئه و زانیارییهانی
سه ره وه، چند به لگه نامه یه ک له ناو به لگه نامه کان
عوسمانی دا دربارهی چاپکردنی ئه م کتیبه هه ن،
گرنگترینان ئه وه یه که له یه کیکیان دا به میژووی
۱۴/۸/۱۲۹۰ک، وهزاره تی مه عاریف داوای له
چاپخانه ی عامیره کردوه، سه باره ت به کتیبه ی

"حوادث عناصر"، پیوسته دووهزار دانه ی لی
چاپ بکری و ۶۰۰ دانه ی بدهنه نووسه ره که و
ئه وه ی ده مینیتته وه، له پارهی فروشتنه که ی
خه رجی چاپه که ی لی بگپنه وه. نووسه شایانی
لوتف پیگردنه و مه جلیسی مه عاریفیش ئه و
برپاره ی داوه (MF.MKT. 13-97).

نامه یه کی دیکه ی وهزاره تی مه عاریف بو
به ریوه به رایه تی چاپخانه ی عامیره له
۱۲۹۰/۱۱/۹ ی کوچی دا، داوای تی دا له چاپخانه که
کراوه، که "حوادث عناصر" ناوی ئه و کتیبه یه که
چاپ ده کری، برپار و ابووه وهک پاداشت ۶۰۰ دانه
بدریته نووسه ر. جا بو ئه وه ی ناوبراو سوودی لی
بینی، چونکه ئه و که سیکی ئه رباب و خاوه ن فهزل
و هونه ره و پیوستیه تی، له به رئه وه دووسه د
دانه ی تریشی بدهنی، داوی ئه وه ی که چاپخانه
۱۴۰۰ دانه ی بو ده مینیتته وه، هر دانه ی به سی
قروش بفروشری، به تیکه لی خه رجی چاپه که
کوده کریته وه (MF.MKT. 16-48).

۲. سپر زلزله: ئه م کتیبه به زمانی تورکیه و
باسی بومه له رزه و هوکاره کان و زیانه کان دهکا و
به شیوه ی هیلکاری چند لایه نیکی بوومه له رزه له
رووی زانستییه وه شی دهکاته وه، ته نانه ت چند
پیشنیازیک دهکا بو به رگرتن له بوومه له رزه و
خوپاراستن لی. ئه م نامیلکه یه له وهزاره تی
مه عاریف به ژماره ۴۸۱ ی سالی ۱۳۱۹ له
ئهستهنبول له چاپخانه ی ئه خته ر چاپکراوه.
نامیلکه که ۴۸ لاپه ریه. د. نووح ئارسلان تاش
تهواوی مه تنه که ی خستوه ته سه ر ئه لفبای لاتینی
(ARSLANTAŞ, 2007: 129-168). له به لگه نامه یه ک دا که
میژووی ۱۳۱۹/۴/۹ ی کوچی له سه ره، ئماژه به وه
دراوه که رهسول مهستی ئه فهندی به ریوه به ری
پیشووی مه عاریفی مووسل، کتیبه ی "سپر زلزله" ی
چاپ کردوه و نوسخه یه کی بو مابه ینی هوما یونی

(۱)

بۆ كوشتنى شهيدايان، هەر له حزه موهه بيايه
 ئەى دل حه زهرى لى كه، بى خه وف و مو حابايه
 وا مه سته ده لىن چاوى ببينه، چ هۆشياره
 بۆ سه يدى دلى عاشق تيرى له كه مان دايه
 كه لى چيبه ئەم رۆحه، هەر له حزه ئە گەر نه يكه م
 قوربانى قه د و بالاي ئەو دل به ره ره عناية
 با عيس به فيراقى يار، هەر ته عنه يى ئە غياره
 كويزىن، هه موو مه حرووم بن، له و به زم و ته ماشايه
 نه زم و غه زه لى مه ستي شايسته يى ته حسينه
 مه وزوون و ته ر و شيرين، دل جوو و دل ئارايه

(۲)

ره قيبى به دليقا، يا ره ب، ئە سيري دهردى ميحنت بى
 فوتاده ي به حرى غه م، دو چارى گه ردا بى مه شه ققه ت بى
 به ئوممىدى مرووه ت بى، نه سيبكه ي عه به س (؟) چونكه
 له دنيا هيچ كه س نه يديوه [كه] به د ساحىب مرووه ت بى
 ئيلا هى كويزىن جومله ي ره قيبان يه ك به يه ك تا كه ي
 ئە سيري نارى فيرقه ت بم، دهمى با وه قتي وه سلّه ت بى
 هه ناسه ي ساردى من دو ژمن له چاو و جى و مالى كا
 له ژير بارى نه هاتى دارزى، ژيانى به سه خله ت بى
 ره قيبى سه گ سيفه ت چارى به نان و دهر زييه، مه ستي
 عيلاجى دووركونه ده ي هەر ئە وه، با تووشى زه حمه ت بى
 (موكرىانى، ۲۰۱۹: ۳۴۸)

۴. ۲. ۲. تاكه شيعر و شه ره شيعرى له گه ل شيخ

ره زاي تاله بانى دا:

به هوى ديوانه كه ي شيخ ره زاي تاله بانى يه وه،
 ئەو په يوه ندييه ي مه ستي و شيخ ره زاي ئاشكراده بى،
 كه هەر جار يىك ناوى مه ستي له ديوانه كه ي دا
 هاتبى، هه جووى كراوه و هه رگيز په سنى نه دراوه.
 ئە گه رچى په سوول مه ستي با پيرى توفيق
 وه هبى به گه له دايكه وه، ئە وه گو مان ده خاته سه ر
 ئە وه ي كه مه به ستي شيخ ره زاي په سوول مه ستي
 بووبى، به لكوو مه به ستي مه ستيه كى تر بووه. ده لى:
 شيخ ره زاي له گه ل با پيرم دا، په سوول مه ستي، كه

ئەوسا موديرى مه عارىفى ويلايه تى مووسل
 ئە بى، زور نار يىك ده بن. با پيرم زور پياويكى
 ئاييندار و پاك بوو، به پيچه وانه ي ئە وه وه
 كه شيخ ره زاي له شيعرى كى دا وتبووى:

گه ر نه كا مه ستي ئە فه ندى ته ركى تلياكى له عين
 فيرى سى به زمى ئە كا: پژمىن و كو كىن و ترين

له هه وليتر كا براهه ك هه بووه، ناوى
 "مه ستي" بووه و له وى كاتبى ته حرير بووه
 و هه ميشه تلياكى كيشاوه. كه خه لك
 گه بيبان له شيخ ره زاي ئە كرد كه تو چون به
 مه ستي ئە فه ندى موديرى مه عارىفى
 ويلايه تى مووسل ده لى تلياك كيش؟ له
 وه رام دا ئە يوت: من مه به ستم له مه ستي
 ئە فه ندى كاتبى ته حريرى هه وليتره (هاوار،
 ۲۰۰۷: ۱۴۳). ئەم مه ستي گو رينه ي شيخ
 ره زاي له چوار چيوه ي هونه رى شيعرى
 توان چيو شى دا بووه و وه ك هونه ريكى
 شيعرى و خو ده ر باز كردن بووه له قسه ي
 خه لك، كه له ديوانه كه ي دا بوو شيخ
 حه سه نى مامى و خه لكى تر يش ئە و
 شينوازه ي به كار هينا وه.

توفيق وه هبى له گو مانه كه ي
 به رده وام ده بى و ده لى: با پيرم كه باوكى دايكى به
 مه ستي به گ به ناوبانگ بووه، مديرى مه عارىف بووه
 له مه ركه زى مووسل، كه ئەوسا ويلايه تى مووسليان
 پى ئە وت. مه ستي به گ ده ستيكى شكاو بوو و هەر به
 يه ك ده ست ئيشى كردووه، كتيبى بووه به كوردى
 (نازانزى چي لى هاتووه) كه ناوى (حكمت طبيعت)
 بووه؛ له فه له كيات و رياضيات دا زور شاره زاي بووه.
 وتى: شيخ ره زاي زور رقى له با پيرم بوو. سه ير
 ئە وه يه "مه ستي" ناويك كه ناوى مه ستي ئە فه ندى
 بووه، عه ره قخور و سه رخوشى كى زور سه ير بووه،

ههتا ئەلێ که سه‌رخۆش ئەبوو، هه‌زار جینیوی ئەدا به خه‌لک و به ژنه‌که‌شی؛ شیخ ره‌زا، له‌جیاتیی مه‌ستی‌به‌گ که مه‌سه‌دی شیخ ره‌زا بووه، به ناوی ئەو مه‌ستی ئەفه‌ندییه‌وه ئەو جینیوانه‌ی داوه، که له شیعه‌ره‌کانی شیخ ره‌زادا هه‌یه. مه‌ستی‌به‌گ، زۆر موته‌ده‌یین بووه و نه‌ تلیاک و نه‌ مه‌شرووبی خواردۆته‌وه (هاوار، ۲۰۰۷: ۵۱۹).

له شوینیکی دیکه‌ش‌دا ئەم جوهره شه‌رمینییه به توفیق وه‌هیبیه‌وه دیاره و وا ئاشکراده‌کا که له‌به‌ر جینیو و هه‌جووه‌کان هه‌زنه‌کا له‌گه‌ل باپیری بی. بو وینه د. که مال فوناد له گوڤاری هینقی‌دا، به بۆنه‌ی کوچی دوابیی توفیق وه‌هیبیه‌وه وتاریکی نووسیوه، تینیدا هاتووه: جاریکیان لیم پرسی: مامۆستا، من وه‌کوو بیستومه باپیرتان له دایکه‌وه، مه‌ستییه‌فهندی، پیاویکی زانا و بی‌وه‌ی بووه، ئەبی چیی کردبیت که شیخ ره‌زای به‌و جوهره له خۆی وروژاندوو! وتی: جا تووخوا پیاو دهم ئەخاته دهم جینیوفرۆشینی وه‌ک شیخ ره‌زاوه! باپیرم هه‌زی له شه‌ره‌جینیو نه‌کردوو. پاشان وای پیشان دا که ئەبیت شیخ مه‌به‌ستی له مه‌ستییه‌کی تر بیت، که هه‌ر له‌و سه‌رده‌مه‌دا ژیاوه. ئەمجا وتی: فه‌رموو، ستایشه‌که‌ی ئەحمه‌دپاشای بابان بخوینیه‌وه، تووخوا ئەمه ستایشه!

هیچ ده‌نگمه‌کرد، به‌لام ئەمزانی که شیخ ره‌زا راست مه‌به‌ستی له مه‌ستییه‌فهندی باپیری مامۆستا وه‌هیبی بووه (فوناد، ۱۹۸۴: ۱۷-۱۹).

به‌چهند به‌لگه‌یه‌ک ده‌سه‌لمینری که مه‌به‌ستی شیخ ره‌زا، ره‌سوول مه‌ستی بووه، له‌وانه: ناوی مه‌جیدی کوپری ده‌هینی، ئەمه‌ش به‌لگه سه‌لمینراوه که کوپری ره‌سوول مه‌ستی ناوی عه‌بدوله‌مه‌جید بووه. هه‌روه‌ها باس له ده‌ست‌شکانه‌که‌ی ده‌کا و ئەمه‌ش روونه که مه‌ستی ده‌ستیکی گۆج بووه و هه‌ر به ده‌ستیکی کاری‌کردوو.

هه‌ر سه‌باره‌ت به‌و په‌یوه‌ندییه‌ی نێوانیان و دروستبوونی شیعر له‌و په‌یوه‌ندییه‌دا، "گوايه جاریکیان شیخ ره‌زا له سلیمانی ئەبیت، ئەچیت بو مالی مه‌ستییه‌فهندی، ئەلین له مال نییه. ئەویش وا تی‌ئه‌گات له مال‌ه و نایه‌ویت ببینیت. له‌سه‌ر خواجه‌نشینه‌که‌ی به‌ر مالیان دانه‌نیشی، شتیکی ئەنووسیت و ئەلین: باشه، که هاته‌وه ئەم نامه‌یه‌ی بده‌نی! نامه‌که‌ش بریتی ئەبیت له هه‌جووه به‌ناوبانگه‌که‌ی، که به‌م جوهره ده‌ست‌پێ‌ئەکات:

ده‌ستیکی هه‌یه مه‌ستییه‌فهندی له که‌ره‌م‌دا
میوانی عه‌زیزی هه‌یه دائیم له‌هه‌رم‌دا
ئه‌له‌حق ژنه‌که‌ی موشفیقه‌ ده‌رحق به‌غهریبان
سه‌د... به‌رۆم داوه، هه‌زاری به‌عه‌جه‌م‌دا
وه‌ک من بیستومه مه‌ستییه‌فهندی هه‌زی له
شه‌ره‌شیعر کردوو. ئەلین جاریکیان له
مه‌جلیس‌یک‌دا روونه‌کاته شیخ ره‌زا و ئەلین:
بو شوهرشی ئەستوم ده‌خوری شه‌ره‌نه‌فرۆشی
با بیته‌وه مه‌یدانی قسه، گه‌ر هه‌یه مه‌ردی
شیخ ره‌زاش دهم‌وده‌ست به‌م فه‌رده
وه‌لامی ئەداته‌وه:

من داکي هه‌زاری وه‌کوو تو‌م به‌فه‌ردی
نه‌تیبستوه "ضرب المثل"ه، سه‌د قه‌ل و به‌ردی.
له‌یه‌کیک له هه‌جووه‌کانی شوکری فه‌زلی (۱۸۷۰-
۱۹۲۶)ش‌دا، ئەم فه‌رده ئەهینیه‌وه یاد، که ئەلین:

هه‌ر وه‌کوو مه‌ستیم به‌فه‌ردی.... خوا رۆحم به‌ری
مولحیدی کافر مه‌زه‌ب، گه‌ر تو‌ش به‌ئو مولحه‌ق نه‌که‌م
(فوناد، ۱۹۸۴: ۱۷-۱۹)

له شیعیکی‌دا شیخ ره‌زا گالته به به‌ره‌میکی
مه‌ستی ده‌کا له بواری زانستی هه‌یه‌ت‌دا و ده‌لین:

مستی و داعیه حکمت (هیئت) هیهات!
برناردن به‌یک دست دو تا خربزه‌را

واته: مهستی و لافی زانستی فهلهکییات لیدان؟!
بهلام ئهوه دووره، مهحاله به یهک دهست دوو
شووتی هه لئاگرن (مستهفا، ۲۰۱۰: ۴۲۴).

دیاره مهستی شیعیتری له دژی شیخ رهزا
نوو سیوه. شاعیریکی وهک شوکری فهزلی ئه مهی
له شیعیکی هه جوودا بو شیخ رهزا باس کردووه،
کاتیک دهلی:

مهستی، فیعهن دایکی گای، ئه م سیره با ئیفشانه کهم
بوچ ئه کهی ههجوم، بهلی، تو شیخی، هه جوت با نه کهم
(تاقانه، ۲۰۱۰: ۲۶۴)

له شیعیکی دیکه دا به تهواوی دلنیا دهینه وه که
مه بهست ره سوول مهستییه، نهک مهستییه کی تر،
چونکه باسی چوونی له که رکوکوه بو به سره دهکا،
که ئهوسا مهستی ئه فهندی له مه کته بی روشدییهی
که رکوکوه بو روشدییهی به سره گوازا بووه وه:

لیره.... ژنه کهی مهستی ئه فهندی به سره
ئیسته بو به سره دهچی، "بعد خراب البصره"
(مستهفا، ۲۰۱۰: ۱۲۵)

له شیعیکی تر دا هه جووی شوکری فهزلی دهکا و
به پووره شوکری ناوی دههینی و له شیعه که دا
جاریکی تر ناوی مهستی دینیتته وه و دهیخاته بهر
جینوه کانی خوی:

هه ر وهکوو مهستیم به فهردی گا، خوا روحم بهری
مولحیدی کافر مه زه ب، گه ر توش به ئه و مولحق نه کهم
من ده زانم کن له خشته ی بردوویی، ئه م ما چ سوود
سه بییده، سه بیید، قسه ی سووکی ده بی درحق نه کهم
(مستهفا، ۲۰۱۰: ۸۴)

هه روه ها له شیعیکی دیکه دا، هه ر له دیری
یه که مه وه تاییه تی کردووه به مهستی ئه فهندی:

دهستیکی هه یه مهستی ئه فهندی له که ره م دا
میهمانی عه زیزی هه یه دائیم له حه ره م دا
ئه لحه ق ژنه کهی موشفیقه درحق به غه ربیان

سه د ... به پوم دا و هه زاری به عه جه م دا
هیند ... هه تیوانی به ... چووه داکی
دهستیکی شکابوو به منالی له شکه م دا
به ر زه ربه تی کام... قهوی که وتوووه ئاخو
به و درده چووه ساعیدی «مهستی» له ره حه م دا
حه ققا که مه جیدی کوری زور تهبعی جه واده
سه د ... به یهک له حزه به بی پوول و دره م دا
گه وودا و ته ره س، مولحید و بی دین و مونافیق
مورته دده، نییه میسلی له موسقوف و عه جه م دا
بو سه ددی ره هه مهستی وه کوو ته پلی سکه ندهر
ئاوازی دهوولی داکی له حه ره م دا
ئه و.... زله ی کی بو له کیلانی فه تاح به گ
مشتیکی کوتایه ...، مشتیکی له دم دا
(مستهفا، ۲۰۱۰: ۳۱)

له به شه فارسییه کهی دیوانی شیخ رهزادا،
شیعریک بو مه لا ره سوول ناویک نوو سراوه، بی
ئه وهی ئه وانهی لیکولینه وه یان له سه ر کردووه،
ژیانی ئه و مه لا ره سووله روون بکه نه وه. به
بوچوونی ئیمه، ئه م مه لا ره سووله خودی مهستی
ئه فهندییه، به به لگه ی ئه وهی مهستی ئه فهندی
دهستیکی گوج بووه، شیخ رهزاش له شیعه که دا
ئامازه به یه ک دهستییه کهی ئه و ده دا:

ملا رسول

در برابر نشستی غول استی
یا جناب ملا رسول استی
با دو دست همی زدم به زمین
گر بدانستمی که یکدستی
من خداوند شاعران هستم
تو همانا رسول من هستی
(مستهفا، ۲۰۱۰: ۴۱۸)

له ئه نجامی ئه م مشتومره ی دا له گه ل شیخ
رهزای تاله بانی دا، درکهوت مهستی ئه فهندی وهک
هه موو ئه و که سه کاریگه رانه ی ئه وس، که وتوووه ته
به ر توانج و جینوه کانی شیخ رهزا. به دلنیا بی ده بی

مهستی شیعری هه بووبن و وهلامی دابیتته وه، بهلام له مانه بترازی هیچی تر تا ئیستا نه دۆزاونته وه.

۵. ئه نجام:

– مهستی له نیو به لگه نامه کانی عوسمانی دا، به عه بدور په سوول مهستی، په سوول مهستی، مهستی ئه فهندی و به یه کیک له زانیانی، رواندوز، سلیمانی و مووسل ناوی هاتوو.

– مهستی له و ماوه یه دا که به پێوه بهری مه عاریفی مووسل بووه، چالاکیی زوری هه بووه و به سه ره شتی ئه و چه ند مه کته بیک له نویوه کراوه ته وه و بو یه که م جار مه کته بی کچانی له مووسل کردوو ته وه.

– مهستی ئه فهندی ناکۆکیی له گه ل ئه حمه د فائیز به رزنجیی نائییی مووسل هه بووه و یه کیک له هویه کانی له سه رکار لادانی بو ئه و گه راندوو ته وه.

– مهستی، زمانه کانی کوردی، عه ره بی، فارسی، تورکی و فه ره نسیی زانیون و به گویره ی بو چوونی خوئی، به شیک له به ره مه زانستییه کانی له فه ره نسیی وه وه رگێراوه.

– له بواری زانستی فیزیادا، ئامیزی پاکیشانی ئاوی به بی هه وا و هه لم دروست کردوو و به و داهینانه ی، ده وه ته ی عوسمانی ماوه یه ک نار دوویه تیه فه ره نس، به لام له به ر بی پشتیوانیییه که ی پرۆژه که ی وه ستاوه.

– مهستی ئه فهندی ده کتیبی نووسیوه و دوانیان چاپ کراون و ئه وانی تری وه ک ده ستخه تیش بزرن و ته نیا ناویان ماوه.

– شیوازی شیعره کانی مهستی، له شیعری کۆتایی سه ده ی نۆزده یه می شیعری کوردی ناوه ند ده چی و ته نیا دوو شیعری سه ره به خوئی دۆزاونته وه.

– شیخ رهزای تاله بانی له چه ند شیعریکدا هه جوی مهستی کردوو، به لام ته نیا یه ک دیره شیعری مهستی له و ملامانییه دا ماوه.

سه رچاوه کان:

بابان، ج. (۲۰۱۲)، أعلام الكرد، الجزء الثاني، الطبعة الثانية، أربيل: دار آراس.

به حرکه یی، ت. (۲۰۱۰). میژووی زانیانی کورد، بلاوکراوه کانی کۆر په ندی هزری ئیسلامی، چاپی یه که م، هه ولیتر: چاپخانه ی ئاراس.

تاقانه، ئه. (۲۰۱۰). شیخ رهزای تاله بانی که له شاعیری خو ره ه لاتی ناوه راست، چاپی دووهم، هه ولیتر: بلاوکراوه ی ئاراس.

زکی، م (۲۰۰۵). مشاهیر الكرد و کردستان، اعداد رفیق صالح، السلیمانیه، مطبعة شقان.

زه کی به گ، م. ئه. (۲۰۰۵). تاریخی سلیمانی و ولاتی، چاپی دووهم، سلیمانی: له بلاوکراوه کانی بنکه ی ژین.

السید، ف. (۱۹۹۰). معجم الألقاب والأسماء المستعارة في التاريخ العربي والاسلامي، الطبعة الاولى، بیروت: دار العلم للملایین.

فوناد، ک. (۱۹۸۴). به بو نه ی کوچی دوایی ماموستا توفیق وه ه بی یه وه (۱۸۹۱-۱۹۸۴)، گو قاری هیوا، بلاوکراوه ی ئه نستییۆتی کورد، ژماره ۲، پاریس: ل ۱۷-۱۹.

الکردي، م. (۲۰۰۸). الموسوعة الكبرى لمشاهیر الكرد عبر التاریخ، المجلد الثاني، الطبعة الاولى، بیروت: الدار العربیة للموسوعات.

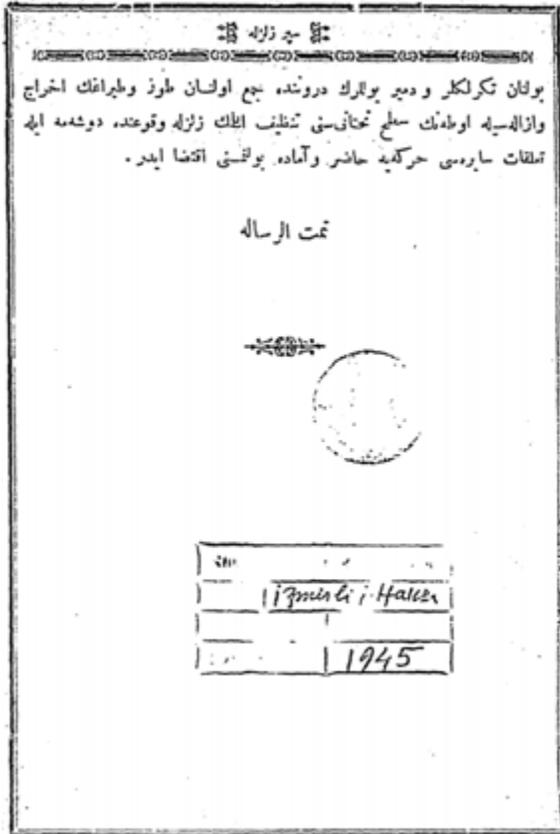
مسته فا، ش. (۲۰۱۰). دیوانی شیخ رهزای تاله بانی، چاپی دووهم، هه ولیتر: له بلاوکراوه کانی ئاراس.

موکریانی، گ. (۲۰۱۹). گولچنی گیو، ریکخستن و ئاماده کردنی د. کوردستان موکریانی، چاپی یه که م، هه ولیتر: چاپخانه ی پرۆژه لات.

هاوار، م. (۲۰۰۷). بیره وه ری، سلیمانی: له بلاوکراوه کانی بنکه ی ژین.

وه بی، توفیق (?)، مذكراتي، نسخة مخطوطة في مؤسسة ژین- السلیمانیه.

نمونه‌ی وینه‌ی به‌رگی کتیب و به‌لگه‌نامه:



ARSLANTAŞ, NU (2007). II.Abdülhamid Zamanında Kaleme Alınan Bir Deprem Risalesi: Resul Mesti Efendi'nin Siper-i Zelzele'si [Paratrements De Terre]_ M.Ü. İlihiyat *Fakültesi Dergisi*, Sayfalar : 129-168

Subaşı,T. (2019). Osmanlı Devleti'nin İlk Maârif-i Umûmiye Nazırı Abdurrahman Sami Paşa. Sakarya Üniversitesi Yayınları.

کودی به‌لگه‌نامه‌کان:

A.}MKT.MHM. 195 – 38

A.}MKT.MHM. 472 – 31

A.}MKT.NZD. 297 – 21

A.}MKT.NZD. 301 – 33

A.}MKT.UM.. 495 – 94

BEO 1836 – 137627

BEO.001410.105708.001

BEO.001836.137627.003

BEO.001836.137627.004

BEO_001440_107944_003_001

BEO_001440_107944_002_002

DH.MKT.02086.00001.001

DH.MKT.02086.00001.002

DH.SAİDd... 76 – 79

DH.SAİDd.00171

İ.MVL. 423 – 18572

MF.İBT. 10 – 19

MF.İBT. 50 – 40

MF.MKT. 570 – 39

MF.MKT. 100 – 92

MF.MKT. 13 – 97

MF.MKT. 16 – 48

MF.MKT. 23 – 73

MF.MKT. 24 – 37

MF.MKT. 979 – 24

MF.MKT.01034.00047.002

ŞD. 2987 – 83

ŞD.01094.00014.001

ŞD.01109.00045.001

ŞD.01109.00045.002

ŞD.02179.00014.002

ŞD.02179.00014.005

ŞD.02179.00014.006



معلوم عالم عالیله بیورلرین اوزره بوندله اولدی قلم سینه لرله مالکیه فرزندیه جلیل سنده شهید بیورلرین غرض معاش
 کتیبه مسرور بیورلرین اوزره اولدو عیالی اعلی کاتبه بیورلرین معاش مرقوم ایل اولسه اولدی صنف ده 8 -
 و بوکوره بائزیدونا جلی سینه ده معلوم صوفیه لرده قیدری حوضه اقد نزل ارتکالی ذریعه اولدولرین
 معاشی معلول اولسن اکره رضه سینه لر اولدولر معاشی معلول مزبوره ده بر مقدر نزل
 فریده خایر زنده توجیهی اجمعه بر قطعه سنده عایده بر کتیبه معلوم غلیله لر
 بیورلر قریب یوبایر و عیالده امر و قیام اولدولر بیورلر اوزره

الصمد
 رسول
 داعی
 ۴

OSMANLI ARŞIVI		
- A.) MKT. NZD		
297	21	2

سجده ترقص مطهره

۲۵

سجده عیسیٰ - سوره سق ازینک عم فخریه - داز نایف ایتم اوردین انرا الفظه بی نقطه ساد و طویله
افقون اولدی اولدی - بی نقطه عیسیٰ سینه (سجده) تسبیح فخریه و بیخنده مالک نقاره حیدر سوزنی بویزه
اولدی بیخ بوردن سینه (سجده) ایم بیخیت افشاری فخریه ایم بویزه سق

OSMANLI ARŞIVI
A.1 MKT.UM
496 94

فرازهایی از زندگانی و تفکرات استاد علامه ملا عبدالله احمدیان

د. محمد فاروق شریفپور

در خانواده‌ای روستایی زاده شد:

چند روزی از بهار سال ۱۳۱۲ شمسی می‌گذرد، در قریه‌ای بنام "درمان" از توابع شهرستان مهاباد، زنی در کنار شوهرش (که آخرین سال‌های عمر خویش را سپری می‌کند) به دنیا آمدن فرزندش را به انتظار نشسته است، فرزندی که بعدها با گذر زمان و تطور احوال و خواست الهی، با نام استاد عبدالله احمدیان شناخته خواهد شد.

عبدالله در روز ۱۵ فروردین سال ۱۳۱۲ هجری خورشیدی، در حالی که سایه پدر و مادر زحمتکش و مهربانش را بر سر دارد، قدم بر این کوهی خاکی می‌نهد. سه-چهار سالی از تولد این طفل دلربا نمی‌گذرد که خانواده‌اش بار کوچ بر دوش می‌بندند و محل سکونتشان به روستای "کانی‌رش" انتقال می‌یابد (۸، ۹ و ۱۳).

چند سالی دیگر از دوران کودکی همانند نسیم بهاری، آرام و بی‌صدا، می‌گذرد؛ اینک عبدالله ۷ ساله است، با ذهنی پویا و فعال در پی تحلیل و کشف جهان جدیدش و با دلی پر از شوق و آمال کودکی و محبت والدین... اما به ناگاه غم فوت پدرش (عبدالقادر) و به تبع آن آلام و رنج‌های یتیمی سینه کوچک اما بلندش را می‌فشارد و خود و خانواده‌اش را در باتلاق حزن و اندوه فراق پدر فرو می‌برد... لکن خواست و مشیت خداوند حکیم همواره دقیق است و چه بسا درختان باسق که از خاک‌های سیاه و پست برخاسته‌اند و سر به آسمان برده‌اند. آری بسیار بوده‌اند افرادی که در همین مکتب یتیمی رشد نموده و بالیده‌اند، همچنانکه پیشوای دانشمندان و نابغه زمان، امام شافعی (رض) نیز یتیمانه رشد کرد، طیران فکر و ایمان و ادب را آغاز نمود.

اکنون آمنه خانم (مادر عبدالله) با دلی سوخته از فراق همسر و نگران از آینده فرزندان، آمنه‌وار به پرورش جگرگوشه‌هایش همت گماشته است. عبدالله در همین سن و سال کم، مدت یک سالی است که در مسجد روستا تحصیل را آغاز نموده. آری، یکی از همان مساجد که ریشه درازی در قلب تاریخ اسلام دارند (چرا که روزگاری دراز مساجد قلوب تپنده جهان اسلام و صادرکننده تفکر و نور و روشنایی به خلق بوده‌اند، تفکری پاک نشأت گرفته از آئینی پاک و الهی. اما چندی است که بعداز حمله مغول، این مراکز پر حرارت و تالوؤ به سردی و خاموشی گرائیده‌اند). این‌بار مسجد کوچک و دور افتاده روستای "کانی‌رش" شاهد شکوفایی استعداد خداداد فرزانه‌ی دیگری است. بارقه‌های ذهن فعال و مشتاق عبدالله از همان ابتدای تحصیل، استاد سید هاشم حسینی (امام و مدرس مسجد) را شگفت‌زده نموده (۸) و همین درک خداداد مقدمه‌ای می‌گردد برای طی مدارج عالی از علوم عقلی و نقلی توسط همین عبدالله یتیم. خواست خداوند عزیز و حکیم بر آن بود که این طفل از همان اوان کودکی از نظر فکر و پرورش و روح حقیقت‌جویی از دیگر همسالانش جدا شود، تا بعدها با طیران در علم و ادب و حکمت و تاریخ و ... و با تألیفات و تحقیقات شیوا و استدلال‌های متقن و اسلامی‌اش سرمنشأ تنویر افکار جامعه پیرامون خود (بخصوص جوانان) باشد.

اما این علوم ابتدایی، عبدالله را سیراب نمی‌کند (که می‌گویند: دو تشنه هرگز سیراب نمی‌شوند، طالب دنیا و طالب علم) و اطرافیان وی که استعداد شگرف وی را مشاهده می‌کردند، راه را برای پیشرفت علمی وی فراهم نموده و وی را راهی حوزه‌های مختلف کردستان می‌کنند و از آن به بعد زندگی نوینی برای عبدالله یتیم شکل می‌گیرد (۹).

بینش و اندیشه‌های خاص خود را به شکل ابتدایی کسب می‌کند:

سال ۱۳۲۴ است، اکنون عبدالله طلبه نوجوانی است که از خانه و کاشانه خویش دل کنده و از مادر مهربان و خانواده‌اش جدا شده و پا به شهر پرتلاطم مهاباد نهاده، تا بصورت رسمی و با همتی هرچند کودکانه اما بلند، به عرصه دین و دیانت، یعنی همان راه سعادت بشری پا گذارد؛ راهی که بعدها خود با تألیف کتب مختلف سعی داشت جهان شمولی و زمان شمولی آن را به همه (مخصوصاً قشر نو اندیش و جوان) نشان دهد (۲).

مهاباد در این هنگام عرصه جنبش‌های ملی مذهبی است و جو حاکم بر شهر دستیابی به آزادی‌های سیاسی و برپایی نظام جمهوری مستقل را می‌طلبد، بطوری که آوازه این شهر کوچک از مرزهای ایران فراتر رفته و در جای جای این کره‌ی خاکی اخبار روز وقایع مهاباد از رادیو و رسانه‌های آن زمان پخش می‌شود. این واقعه مهم در سال‌های حضور عبدالله در مهاباد و سرکوب جنبش و اعدام سران آن (قاضی محمد و یارانش) توسط رژیم وقت بعلاوة تأثر از درک سیاسی - اجتماعی بالای رجال آزادی‌خواه، ریشه و بنیادی را در دل فه‌قیه عبدالله جوان ایجاد می‌نماید؛ تا دیدگاه‌های ملی - مذهبی‌اش به صورت ابتدایی شکل گرفته و با تطور افکار در آینده یکی از دانشمندانی باشد که بازگشت به دین را تنها راه نجات دنیوی و اخروی این ملت مظلوم و همگی ملت‌ها و جوامع مظلوم و به استثمار کشیده بداند (۳ و ۶)، و به تبع آن بعدها انواع

کتب به زبان کردی تألیف کند که در آن‌ها صبغهی دینی همراه با ادب و فرهنگ کردی آمیخته باشد.

روزها و ماه‌ها بسان صفحات دفتری بزرگ با شتاب پرمی‌خورند و تلاش‌ها و مجاهدت‌ها در پی اهداف والا، دل‌های بزرگ و جان‌های نستوه را همچون الماس تراش‌خورده می‌گرداند؛ و در این بین فه‌قیه عبدالله، جوانی خود را در راه کسب علم و وقت خود را در راه نقل و انتقال به انواع مدارس دینی منطقه می‌گذراند. پس از تحصیل در بسیاری از مناطق کردستان و فراگیری طیف وسیعی از علوم اسلامی و تلمذ از محضر اساتید بنام و بی‌نام زمان خود و اخذ گواهی افتاء و تدریس، اکنون سال ۱۳۳۲ و ملا عبدالله جوانی ۲۰ ساله است (۹) که بینش و منش خود را تا حدود زیادی بدست آورده. اما این جوان متفکر، پیرامون و سرزمینش را چگونه می‌بیند؟ مردمش را چگونه ارزیابی می‌کند؟

مردمی را می‌بیند که تهی‌دست و استثمار شده‌اند و اکثریت جهل‌زده، که از یک‌سو خوش‌گذرانی و عیاشی‌های آقاها و خان‌های ظالم (البته نه همه آن‌ها) را با عرق جبین و کد یمین تأمین کرده و از سوی دیگر با نذر و نذورات جاهلانه خویش شکم شیوخ کاذب و پر مکر و حيله را تا حلقوم پر می‌کنند (۱۱ و ۱۲)؛ تا آنجا که خوانین را (نعوذ بالله) ارباب مطلق و صاحب اختیار تام خود می‌دانستند و اگر اربابان از روی خشم، کسی را معدوم می‌کردند، دم نمی‌زدند؛ و خدمت به شیخ یا شیوخ و خانواده‌هایشان را وظیفه شرعی خود دانسته و آن را از خدمت به زن و فرزندان خویش مقدم می‌داشتند. از دیگر سو ملای جوان در فضایی است که اکثر روحانیون در اینجا و آنجا بیشتر به جریان‌ات سیاسی غالب بر جو منطقه سرگرم‌اند و در مسائل مردمی و برخورد با بدعت‌ها و کژی‌های این جامعه بیمار، عموماً کاهلی و سستی می‌ورزند. و کارشان فقط به این محدود

شده که نماز جماعتی را امامت کنند، و یا جواب بعضی از سوال‌های شرعی ساده مردم را بدهند و ماه‌های رمضان هم شاهد بارش زکات و فطریه از سوی مردم هستند (۱۲). در این بین هر چند عالمان بزرگ و متعهد در برابر ایمان و علم خود وجود دارند، اما عده آن‌ها قلیل است و نمی‌توانند در زمان مناسب در برابر این همه جهل و عقب‌افتادگی کار چندانی از پیش ببرند. گرچه مردم زکاتی می‌دادند و نمازی می‌خواندند، اما اکثراً از روی تقلید کورکورانه بود. (بی‌بصیرتی و عدم تفکر در عبادات و اوامر دینی در میان مردم آن نسل را از آنجا می‌توان دریافت که می‌بینیم امروزه تحت تأثیر فرهنگ‌های مهاجم، آموزه‌های دینی نسل‌های پیشین به نسل امروزی انتقال نیافته، یا اینکه انتقال آن بسیار ضعیف بوده است). از جهتی دیگر اندیشمند جوان می‌بیند که با وجود عقاید ناب و اصیل اسلامی با آن پشتوانه فکری و فطری مستحکم، خرافات و افکار واهی و پوچ در میان عوام جامعه با سرعتی باورنکردنی رواج می‌یابد و دانش عمومی افراد جامعه از ایمان و دین به شدت رو به کاستی است. خلاصه جو مسمومی بوجود آمده که مرداب کرامت مردم و جولانگاه و باب طبع مترفین و استثمارگران است.

همه این‌ها می‌تواند محرک و انگیزه‌ای قوی باشد تا ملای جوان و متفکر بعدها تمام هم و غم خود را متوجه نسل جدید (جوانان) و رفع کژی‌ها و انحرافات آنان نماید و عقاید اسلام رهایی‌بخش را با براهینی قاطع و فطرت پسند بر آنان عرضه نماید. چنانکه خود بعدها در مقدمه کتاب "سیر تحلیلی کلام اهل سنت" می‌نویسد: «خوانندگان عزیز! کتابی که پیش روی شما قرار گرفته، در زمینه علم کلام تألیف شده است. علم کلام طبق تعریف دانشمندان (آگاهی از عقاید و باورهای دین اسلام است، اما نه به گونه تقلیدی، بلکه از راه ارائه برهان‌های قاطع و دلایل یقین‌بخش) تا تبلیغات پوچ‌گرایان شبهه‌انگیز، به هیچ وجه نتواند در این بخش زیربنایی دین (یعنی

عقاید و باورها) کوچکترین تزلزلی ایجاد نماید و جوانان و نوباوگان مسلمان را، از فطرت پاک حق‌گرایی، به مکتب‌های باطل‌گرا بکشانند و همچنین وسوسه‌های اهریمنی و تحریکات محیط‌های ناسالم، به هیچ وجه نتوانند مردم مسلمان را از ایمان آرام‌بخش و فضایل اخلاقی و اعمال صالحه و آزادی روح و استقلال تفکر منصرف نماید و آنها را از پرتگاه‌های اضطراب و وحشت و چاه و چاله‌های رذایل اخلاقی و فساد عمل و اسارت هوا و عبودیت انسان‌های دیگر ببیند» (۵).

با همین نیت، عبدالله که در کودکی تفاوت با پیرامونش را به اثبات رسانده بود، دوباره از محیطش و فضای رقت‌انگیز آن اعتزال می‌نماید و راهی بغداد می‌شود (۸ و ۹). و در آنجا، شاید بدور از این جو نامناسب و با آرامش فکر، معلوماتش را تکمیل کرده و ذهن و قلبش را برای خدمتی بزرگ صیقل می‌زند. یک سال در بغداد ماند؛ اگرچه فقط یک سال است، اما همین مقدار کافی بود تا این دو جامعه اسلامی متفاوت را، که از دو قومیت مختلف‌اند، با هم مقایسه کند؛ کج‌روی‌ها و انحرافات هر کدام را بفهمد و سنت-های حسنه‌ی هر کدام را برگزیند. با آن ذهن نقاد خود می‌تواند در این یک سال به‌ظاهر مدتی اندک بیماری‌های هر دو جامعه اسلامی را دریابد و ریشه و علت مشترک آنها را کشف کند که همانا دوری از تعالیم روح‌افزا و انسان‌ساز کتاب و سنت و گرایش به مکاتب غیر الهی است. و صد البته در این یک سال، با آن عزم بلند و فکر پویا، معلومات پیشین خود را محک زده و با فضای علمی وسیع‌تر آنجا بر دانش و فضل خویش می‌افزاید.

پس از بغداد:

سال ۱۳۳۳ خورشیدی است و ملای جوان با سنی کم (۲۱ سال) و دانشی انبوه، به ایران باز می‌گردد. با دعوت سید محمد هاشمی زنبیلی، بدون وقفه جهت تدریس در مدرسه علوم دینی روستای زنبیل، به آن دیار می‌شتابد و در راه انتقال دانش

متبرکه" تألیف نمود که -گفته می‌شود- در آن به پیشینه حرمین شریفین و بیت‌المقدس و اوضاع و احوال کنونی (سال ۱۳۳۶) آن‌ها پرداخته است؛ متأسفانه تا کنون اقدامی برای چاپ این اثر نشده است. اما فقط همین نیست، از دیگر فعالیت‌های این مرد پرکار و نستوه در پی ارتقاء جامعه علمی پیرامونش تهیه جدول معضلات تفسیر البیضاوی است برای توضیح مسائل مشکل و بغرنج تفسیر بیضاوی که بعدها پایه نوشتن کتاب الإيضاح شد که برای اهل فن بسیار ارزشمند است (۹).

روستای قوزلو:

بهر حال دو سال پر برکت و بیادماندنی، پر از تحقیق و تدریس و تعالی و مجاهدت در شیخالی به پایان رسید و اکنون سال ۱۳۳۷ هجری خورشیدی، ملا عبدالله ۲۵ سال دارد و در حال نقل مکان به روستای قوزلو است. انتقال وی به این منطقه در زندگی آینده‌اش بسیار حائز اهمیت می‌باشد چرا که طولانی‌ترین دوره تدریس همراه با آرامش وی بوده است و در این مدت نسبتاً مدید، علاوه بر آموزش طلبه‌های بسیار، خود نیز بوسیله این تدریس، از لحاظ فن بیان و قدرت کلام و ریزه‌کاری‌های علمی ارتقاء یافته و این تداوم طولانی در آموزش شاگردان، وی را در استادی، بسان پولاد آبدیده گردانیده است. و حتماً صاحبان علم و اندیشه می‌دانند که تدریس هم برای تلمیذ و طلبه و هم برای مدرس سودمند می‌باشد، چرا که در جریان درس دادن و مواجهه با طیف وسیعی از سوالات و مراجعه مکرر به مراجع، به تدریج مسائل ناپیدای درس برای استاد روشن خواهد شد. دانشمند نستوه ۱۰ سال تمام در این منطقه تبلیغ و تدریس نمود.

رکود نسبی تحقیقات:

بعد از بازگشت از سفر حج در سال ۶۱، فوت مادر بزرگوارش (آمنه خانم) که در کودکی هم برایش مادر بود و هم پدر، عارض می‌شود و پشتش از بار سنگین غم و اندوه می‌شکند. آشفته

خویش دریغ نمی‌ورزد. در همین سال پر برکت با رحمت ازدواج از بند تنهایی رهایی می‌یابد. یکسالی از اولین تدریس رسمی‌اش نمی‌گذرد که برای تدریس راهی روستای باغلوچه می‌شود، در این روستا اولین فرزندش (محمد) بدنیا می‌آید. اما شیوخ این منطقه نمی‌گذارند آب خوش از گلویش پایین رود و آزادانه به تبلیغ توحید و دین حقیقی بپردازد و کار به جاهای باریک می‌کشد و ناچار این منطقه را وداع می‌گوید (واصبر علی ما یقولون واهجرهم هجرا جمیلاً) {مزمّل-۱۰} (۱). اما «عدو» شود سبب خیر اگر خدا خواهد» چون بعد از باغلوچه ملا عبدالله رهسپار "شیخالی" دیار تحقیقات و تألیفاتش می‌شود (۸).

بسوی شیخالی، زادگاه تحقیقات و تألیفات:

شیخالی، هرچند یک روستاست و محدود، اما خدا خواست که در این دیار مناسب‌ترین جو و فضا برای پرداختن تحقیقات ملای جوان ما فراهم شود. بزرگ آن دیار محمدآقا حسامی، کارداری با دلی بزرگ و شیفته دانش‌اندوزی است (که در زمان شخصیتی بسیار نادر در جایگاه خویش بود). ملا عبدالله جوان به شوق تشویق محمد آقا و استفاده از کتاب‌های فراوان او با فراغ بال و آسودگی فکر مشغول تدریس و تحقیق می‌شود که بقول مولانا رومی «با کریمان کارها دشوار نیست». حلقه‌های تدریس پر شور و عشقش در مسجد روستا (که جنب ایوان خانه محمد آقا است) هر روزه برگزار می‌شود؛ با آنکه کم سن و سال است (فقط ۲۳ سال)، اما نطقش شیواست و کلامش نافذ.

ثمره دو سال تدریسش در شیخالی (۱۳۳۵-۱۳۳۷)، به بار نشستن اولین طلبه‌هایش بود که برای ایشان مراسم اعطای اجازه‌نامه افتاء، با شوق فراوان استاد جوان، برگزار گردید. در همین مدت با مطالعه کتب عدیده کتابخانه محمد آقا و کتابخانه‌های دور و نزدیک منطقه و تفکر و پشتکار خویش اولین اثرش را با نام "تاریخ اماکن

قره العین من آن میوه دل یادش باد
که خود آسان بشد و کار مرا مشکل کرد
ساروان بار من افتاد خدا را مددی
که امید کرم همره این محمل کرد (۱۶)

طوفان بلایا اگرچه ویرانگر است و به اذن الهی
تعلقات انسان را از او می‌گیرد، اما خداوند که
همواره هست تا دوباره همه آنها را بدو ببخشد و
بیشتر از آن هم. اصولاً دوران فراز و نشیب در
زندگانی هر انسانی یافت می‌شود و خداوند
می‌داند که گردش بین این دو دوره است که مایه
رشد و پویایی آدمیست. صد البته دوران نشیب و
رکود بسیار ضروری است، بشرطی که آن را
مایه رشد فکری و معنوی قرار داد که در این
صورت بلایا همانند واکسن‌هایی هستند که در
طول زندگی فرد را ایمن نگاه داشته از روح
متعالی انسان محافظت می‌نمایند. {ما أصاب من
مصيبة إلا بإذن الله ومن يؤمن بالله يهد قلبه والله
بكل شيء علیم} (تغابن - ۱۱) (۱).

و استاد ما نیز با ایمان به خدا و توکل بر او
نا امید نشد و بعد از مدت کوتاهی فعالیت و
شور و نشاط گذشته را بیش از پیش از سر
گرفت. و به معلومات کلاسیک و حوزوی خویش
راضی نشد و در سال ۴۹ با حضور در جلسات
امتحان مدرک ششم ابتدایی را بصورت متفرقه
از وزارت آموزش و پرورش وقت گرفت، آن هم
با آن سن و سال و به همین رویه بعدها در
سال ۵۷ دیپلم ادبی خود را نیز گرفت.

وی تا سال ۱۳۵۱ در شیخالی مقیم ماند؛ اما دیگر
اندک اندک زمان گشایش فرا رسیده است و واقعه‌ای
مهم تأثیر بسزایی در ادامه فعالیت‌های علمی استاد
می‌گذارد و آن هم دعوت شدن به اجرای برنامه
مذهبی از طرف رادیو- تلویزیون مهاباد می‌باشد؛
استادش مرحوم سید عزالدین حسینی با شناخت
کاملی که از استاد احمدیان داشتند، واسطه خیر
شده و ایشان را جهت اجرای برنامه به رادیو-
تلویزیون معرفی کردند و این بار استاد ما با دلی

شدن اوضاع عمومی مناطق روستایی و مدارس
علوم دینی وابسته، بعد از تصویب قانون اصلاحات
ارضی در همین سال می‌تواند مزید بر این درد
بوده باشد. اما بهر حال این عنصر ساعی و مجاهد
با این اتفاقات نیز دست از فعالیت و تدریس
برنمی‌دارد و در همین سال‌ها در آن دیار با متد
خاص اوقات شرعی کل سال را در جدولی
زمان‌بندی کرده (به کردی: تواماری ساعهت) و آن
را منتشر می‌کند. و خداوند جزایش بدهد چرا که تا
حد زیادی موجب هماهنگی اذان مساجد و موجب
رهایی نمازخوانان از تشویش وقت نماز شد.

اما طوفان بلایا هنوز در کمین نشسته، مرگ دو
فرزند استاد در این چند سال باقی‌مانده در قوزلو
همچون نمکی بر ریش تألمات گذشته پاشیده شد، و
داستان فراق‌ها همچنان ادامه دارد.

دوباره شیخالی:

در سال ۱۳۶۶ دانشمند جوان در سن ۳۴ سالگی
است، که البته در اثر رنج و غم و اندوه فراوان
بسیار شکسته بنظر می‌رسد. با دلی خسته از
هجران و با پاهای بی‌رمق بار سفر را بر دوش
می‌بندد و با خانواده کم تعدادش (خودش، همسرش،
سارا خانم و پسر ۱۲ ساله اش، محمد) دوباره
راهی شیخالی می‌شوند. اما کدام شیخالی؟ دیگر از
مدرسه دینی پر ثمر آن خبری نیست و هر کسی
در این آشفتگی سیاسی در گوشه‌ای از عزلت
گرفتار است، از جمله محمد آقا که آن هم دیگر آن
شخصیت سابق را ندارد.

آری، گفتیم داستان فراق همچنان ادامه دارد،
باز هم جگرگوشه استاد و گل باغ زندگی‌اش،
مریم در پیش دیدگانش پرپر می‌شود و اندک
رمق و توان را برای ادامه فعالیت‌هایش از وی
می‌گیرد و بنای باشکوه و استوار عزمش از پی
اندوه‌ها و تألمات پیاپی فرو می‌ریزد و اینگونه
است که برای مدتی درس و تدریس را رها
می‌کند و در خود فرو می‌رود و با خطاطی خود
را سرگرم و دل خود را مرهم می‌کند.

فارغتر و روحی وسیعتر که مصائب پی در پی همچون پولاد آبدیده‌اش گردانیده بود، به قصد مهاباد پر التهاب رخت بریست.

مهاباد کماکان در تلاطم است:

ستاره بخت حکومت شاهنشاهی در حال افول و تحولی بزرگ در حاکمیت ایران در راه است. ظلم و جور، خون این ملت اکثراً بی‌سواد و کم سواد و ساده را به جوش آورده و مردم گروه گروه و دسته دسته شده و هریک همچون گوسفندان بی‌شبان به دنبال حزبی راه افتاده‌اند تا شاید آنان کاردان باشند و در زیر لوای آنها به نان و نوایی برسند و با افکار جور و جور این حس آزادی-خواهی خویش را ارضاء نمایند. چه می‌توان کرد؟ با خیل عظیمی از مردم که همگی یک چیز می‌خواهند، اما از روی جهل تحمیل شده از طرف حاکمان گذشته نمی‌دانند چطور به آن برسند؟ و اینگونه بود که این همه تفرق و حزب‌گرایی براه انداخته شد و هر فکری از جای جای جهان در آن اوضاع می‌توانست به این جامعه نفوذ کند (کما اینکه نفوذ هم کردند) اعم از توده‌ای و سکولار و لیبرال و ناسیونالیست و روشنفکر و ... اما متأسفانه کسی را نداشتند که به آنها بگوید:

یک درمتمان می‌شود چار المراد

چار دشمن می‌شود یک ز اتحاد (۱۵)

در این بین مهاباد هم پرتلاطم است؛ توده‌ای‌ها و کومونیست‌ها، جریان افراطی مذاهب، به اصطلاح روشنفکران، جریان شیوخ و ... واقعا در این بین صدای حق گم شده و ندای دین حقیقی، که همه ملت‌ها را از اسارت بسوی آزادی حقیقی و از تفرق به اتحاد فرا می‌خواند، بسیار مهجور مانده است: به غیر از عده‌ای معدود، که در میان آن همه تب و تاب و هیاهوی عاری از تفکر، صدایشان به جایی نمی‌رسد. بر اساس حکم منطق، حرکت‌ها و جنبش‌های مردمی گذشته را نه با افکار و شعارها، بلکه با نتایجی که به بار آورده‌اند باید سنجید؛ اما گویی در آن زمان افکار منظم با عمل و حرکتی

آهسته و پیوسته معنی نداشت.

اکنون ۲۷ سال از سال ۱۳۲۴ می‌گذرد (۹)، آن زمان فقیه عبدالله جوان برای تحصیل آمده بود؛ اما حالا استاد ارجمند برای تبلیغ آمده است. در مهاباد زندگی پر حادثه و سراسر فعالیت را در پیش دارد. مجاهدت‌ها قرار است بکند و صفحات زیادی را روز و شب باید بخواند و بنویسد.

زبان رادیو زبان دیگری است:

استاد خوش‌ذوق، کار در رادیو را با جدیت و علاقه فراوان آغاز نمود. با نویسندگی و اجرای برنامه در رادیو سروکارش فقط با طلبه‌ها نیست، بلکه با خیل عظیمی از مردم در رابطه است، تحصیل کرده و امی، خواص و عوام، این طرفی و آن طرفی ... زبان رادیو زبان دیگری است. استاد فرزانه می‌بایست با فن بیان صحیح، همگی مخاطبین برنامه رادیویی را از علم خویش سیراب کند؛ آن هم برای چه؟ برای دین خدا، با آن همه وسعتش و با آن همه جزئیات دقیقش. و الحق که کاری است بس عظیم و دشوار و مرد خویش را می‌طلبد؛ زیرا که سهل ممتنع است و آنهم کار هرکسی نیست. می‌بایست شب‌ها و روزها کتاب و سنت و آثار علمای سلف را مرور کرده تا از آنها مطلبی بگیرد برای مخاطبین، و با ذوق و دغدغه فکری خویش آن را با زبان امروزی همه مردم در رادیو اجراء نماید.

هر کس نثر استاد را اندکی مطالعه کرده باشد، می‌داند که تا چه اندازه بیان استاد شیرین است و دلکش، بنحوی که خواننده از همان سطور ابتدایی شور و شوق ده‌ها صفحه مطالعه را کسب می‌کند. حال اگر استاد این مطالب نغز و پر مغز و بلیغ را با زبان فصیح خود بیان کند، که دیگر زیبایی آنها مضاعف می‌گردد و جا دارد شنونده دل‌آگاه ساعت‌ها بنشیند و گوش فرادهد. رادیو برای این مبلغ پویا و پر دغدغه یک ابزار قوی است، تا شاید ندای دین را در بین مردم پیرامون خویش سر دهد و بتواند برای باسواد و

بی‌سواد از ایمان بگوید، از برنامه خدا برای بشر بگوید، آن هم در شرایط حاکم بر آن زمان این شهر، پر از تحزب بی‌بصیرت و سیاست بی‌تفکر و بی‌تعریف و اکثراً مردمی تهی از باورهای صحیح دینی. شاید در این اوضاع، ندای غریبانه دین و پای‌بندی به قوانین و فرامین انسان‌ساز و جامعه‌ساز الهی، برای جوانان راه‌گم‌کرده و بی‌هویت، ملال‌آور و خسته‌کننده باشد. اما استاد ریزبین و کاردان با نویسندگی برنامه‌های طنزآمیز هم اثر مثبت خود را بر این قشر حساس گذاشت؛ چرا که با زبان شیرین طنز آنگونه که هیچ‌کس را نیازارد، مسائل اجتماعی و کژی‌های اجتماع را که ناشی از اوضاع نابسامان آن روزگار بوده است، تشریح می‌کند و به موازات آن در برنامه دینی که خود مجری آن است، علاج این جامعه دردمند را با دین خدا و ایمان به او، به فصاحت بیان می‌نماید. زیرا طیبی حاذقتر از خداوند و هدایتی بالاتر از قرآن نیست، که می‌فرماید: لَیْأَیُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَکُمْ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّکُمْ وَشَفَاءٌ لِّمَا فِی الصُّدُورِ وَهُدًی وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِینَ {یونس-۵۷} (۱).

مسجد قبله، پایگاه تبلیغ دین:

بعد از آن داستان دور و دراز فراق‌ها، تولد فرزندی دیگر (احمد) رحمتی می‌شود برای زندگانی استاد و آبی می‌شود بر آتش رنج‌های پیشین بطوری که شادی زایدالوصفی استاد را در برمی‌گیرد (۸ و ۹). چندی بعد در همان سال (۱۳۵۲) برای امامت جماعت مسجد قبله و مدرس آن، بصورت مردمی انتخاب می‌شود. مسجد قبله هرچند از لحاظ ابعاد کوچک است، اما بعدها این مکان به کارگاه تولید علم و معرفت استاد سخت‌کوش تبدیل می‌شود. چه طلبه‌ها که در محضر استاد تلمذ کرده و اجازه‌نامه گرفتند و مهم‌تر از آن، چه کتاب‌ها که با تأثر از فضای این خانه خدا نگاشته شد، بطوری که در پایان مقدمه یا متن غالب کتاب‌ها و مقالات استاد را که می‌نگریم، نوشته است: «مهاباد- مسجد قبله»؛ و این ناشی از اوج احترام استاد به مفهوم مسجد می‌باشد که ناشی از درک بالای این دانشمند از اهمیت مساجد است و به

نظر نگارنده، استاد در همین عبارت کوتاه می‌خواهد این نکته را یادآور شود که مساجد، در طول تاریخ باشکوه اسلام، همواره چشمه جوشان و آفتاب تابان علم و اخلاق بوده و هستند.

مسجد قبله برایش مأمّن و مأوایی می‌شود برای خدمات کلی و جزئی به خلق خدا؛ از حل مشکلات و رفع اختلافات مردم و زوج‌های پیر و جوان گرفته تا آموزش طلاب و نوشتن کتب گرانسنگ و مقالات کلیدی و مهم. و چه عالی مکانی برای این امور خیر و چه فرخنده جایی است این مسجد. جلسات وعظ و تبلیغ دینی‌اش و حلقه‌های تدریس پرشور و نشاط و پر سوال و جوابش همواره پابرجاست، خصوصاً در ماه‌های مبارک رمضان که صدچندان شور و اشتیاق در آن موج می‌زند. در این مسجد، تبلیغ را از سویی با ابزار زبان و حنجره و از سویی با حبر و قلم آغاز می‌نماید. در مجالس ترحیم فرصت را غنیمت می‌شمرد و در وقت مناسبی به پای می‌خیزد و آنچه را که برای ارشاد جمع لازم بداند، همانند یک مبلغ حقیقی، بیان می‌کند. شب‌ها و روزها و گاه و بی‌گاه مطالعه می‌کند و نکته برمی‌دارد و در مغز پر جنب و جوشش (که آن را به پرکاری عادت داده) (۱۳) به قیاس و استنتاج می‌پردازد و به تفکر فرو می‌رود و سپس می‌نویسد آنچه را که برای حال زار این ملت دواست.

همانند همگی عالمان حقیقی دین:

انقلاب با سرعت درحال نزدیک شدن است و مهاباد نیز یکی از کانونهای هیاهو می‌باشد. اما از انقلاب و پس‌لرزه‌های آن که بگذریم، استاد در این سال‌ها با پشتکار و عزم بلند مدارج تحصیلات آکادمیک خود را تا اخذ دیپلم ادبی (در سال ۱۳۵۷) طی کرده است در حالی که ۴۵ سال سن دارد و اندکی بعد نیز با همین مدرک در آموزش و پرورش استخدام می‌شود تا بلکه از این راه بتواند خرج و مخارج معیشت خود و زن و فرزندانش را تأمین نماید؛ چرا؟ چون استاد نمی‌خواهد از دین ارتزاق کند. درست مانند همگی عالمان حقیقی اسلام که جدای از

تبلیغ بی‌دریغ، قوت خود و خانواده خویش را با کد یمین و عرق جبین می‌یافتند و از احدی انتظار کمک نداشتند. چرا که آنان می‌دانستند و استاد عزیز ما هم می‌دانست که «الذی لا یملک قوته، لا یملک قراره» و بر همین مبنی عالم دینی لزوماً باید با زحمت خویش کسب رزق نماید و هرگز نباید دین را دست‌آویز قرار دهد تا بلکه به مال دنیا برسد. با همین نیت کار در آموزش و پرورش را آغاز می‌کند، هر چند که از هر لحاظ وقت گرانبهایش را می‌گیرد و باید بیشتر اوقات در مدرسه و کلاس درس مصروف نماید اما عالم با ایمان بخاطر پرهیز از گرفتار آمدن به بلای ارتزاق از دین، هر کار حلالی را انجام می‌دهد هر چند اگر کتاب‌داری یک مدرسه راهنمایی یا دبیرستان باشد یا معلمی چند شاگرد قد و نیم‌قد (خداوند از وی راضی باد). و تا اواخر عمر شریفش در مقام معلمی در آموزش و پرورش باقی ماند و خدمت کرد با آنکه همزمان در مسجد و دانشگاه هم یک‌ه‌تاز بود.

شهر بدون امام جمعه:

اکنون سال ۱۳۵۹ می‌باشد و مهاباد دوباره پر است از التهاب، هیجان و هراس؛ و اما هراسی سنگین‌تر از گذشته و امیدهایی خاموش و دل‌هایی سرد از زندگی. جنگ حکومت با احزاب سیاسی منطقه کردستان جریان دارد و عرصه را بر مردم بینوای این شهر (بیشتر) و دیگر شهرها تنگ کرده است. بعضی وقت‌ها برای روزها حتی یک تکه نان خشک هم برای خوردن پیدا نمی‌شود، هر کس که در این اوضاع به بیرون از خانه می‌رود، دیگر نباید با اطمینان انتظار داشت که به سلامت به منزل بازگردد. شهر از هر لحاظ فلج شده و فقط جنگ است و گلوله و توپ و خمپاره‌های گاه و بی‌گاه؛ در سطح شهر، اینجا و آنجا خون‌های ریخته شده و گاهی هم جنازه خونین یکی از بندگان خدا بر زمین دیده می‌شود. امام جمعه سابق، «مرحوم سید عزالدین حسینی»، بدلیل همراهی با یکی از احزاب سیاسی مخالف حکومت، از شهر گریخته و اوضاع امامت

جمعه در مهاباد مجهول است و چند هفته‌ای است که نماز جمعه (این فریضه الهی و یکی از نمادها و شعائر جامعه اسلامی) در مهاباد برگزار نمی‌شود. از طرفی مردم نماینده‌ای ندارند تا در این وضعیت نابسامان حرفشان را به گوش حاکمیت برساند. در آن زمان منصب امام جمعه تاحدی بار معنوی نمایندگی مردم را نیز بدوش میکشید. بهمین خاطر امامان جماعت شهر جلسه‌ای را در مسجد حاج احمد تشکیل می‌دهند تا بلکه بتوانند فردی را برای احراز این پست کلیدی و مهم و سامان دادن به وضعیت دینی و اجتماعی شهر انتخاب کنند. نظر اکثریت افراد حاضر «استاد شهریکندی» است، اما گویی استاد فقید تمایل چندانی برای عهده‌دار شدن این مسئولیت ندارد و دلایلی مبنی بر عدم مناسب بودن این پست برای خویش را به جمع خاطر نشان می‌شود، اما به همین بسنده نمی‌کند و برای اینکه شخص معتمد و مستقلی این وظیفه خطیر را عهده‌دار شود، به جمع حاضر پیشنهاد می‌کند که ملا عبدالله احمدیان که کمابیش همگی او را می‌شناختند و یا نام نیکی از وی شنیده بودند، این مسئولیت پرمخاطره را بپذیرند.

بنظر می‌رسد که استاد شهریکندی، با فراست و هوشیاری خاص خود، نمی‌خواسته افرادی کم‌ظرفیت یا فرصت‌طلب این مسئولیت را به نقطه پرتاب جاه‌طلبی خویش مبدل سازند و بعد از آن هم به مردم پشت کنند. بنابراین شخص مورد اعتمادش را پیشنهاد می‌نماید و بدلیل اینکه استاد شهپیر، مورد اعتماد و مقبول همگی علمای شهر است، مخالفتی با پیشنهاد وی نمی‌شود و جملگی استاد احمدیان را بعنوان امام جمعه می‌پذیرند. اهمیت این انتخاب اولاً در مردمی و شورایی بودن آن است و ثانیاً شخصی انتخاب می‌شود که از هر لحاظ (فکری و گرایشی و ...) مستقل می‌باشد و تنها شخصیتی دینی و مبلغی صادق است؛ اگر شخصی انتخاب می‌شد که زره‌ای به هریک از طرفین جنگ گرایش داشت (حکومت یا احزاب سیاسی منطقه)، در این وضع آشفته باید وقوع هرگونه حادثه‌ای را برای خود شخص و به

تبع آن برای مردم بی‌نوی شهر انتظار داشت. استاد این مسئولیت را می‌پذیرد، اما به چه قیمتی؟ بعد از آن روز، استاد شب و روز را در اضطراب و تشویش مسائل عارضی بسر می‌برد. هر روز قتل و کشتار، مشکلات اقتصادی کمرشکن و بنیادبرانداز، فشارها از این طرف و آن طرف وارد میشود که از تربیون نماز جمعه برای اهداف سیاسی سوءاستفاده شود. اما مگر دانشمند با ایمان می‌گذارد که خطبه‌های نماز جمعه، که فقط برای خداست، ملعبه‌ی دست و آلت سیاسیون شود. هرگز، بلکه تنها مسائلی را بازگو می‌کند که به نفع دین و دنیای خلق باشد. بعلت همین حوقلابی هر روز تحت فشار است. بعلاوه هرچند وقت یکبار، افرادی به ناحق بازداشت می‌شوند و بعد در کمال ناپاوری حکم اعدام، حبس، تبعید و ... برایشان صادر می‌شود و استاد با توجه به نگاه‌های پراستظار مردم، خود را موظف می‌داند که با مسئولین صحبت کند، تا مگر از حکم خویش بازگردند یا تخفیفی قائل شوند؛ و بنا به عقیده اسلامی اصیل خویش، هیچ مزد و اجر و حقوقی، از هیچ فردی یا سازمانی نمی‌گیرد، نه برای امامت جمعه و نه برای هیچ‌یک از کارهای فراوانی که در مدت دو سالی که این وظیفه را برعهده دارد، انجام می‌دهد. گارد و نگهبان و اتومبیل و از این قبیل امکانات، برای امنیت در این آشفتگی، را هم که ندارد، بنابراین سخت در مضیقه است و از جانب کینه‌توزان، آرامش خاطر و امنیت جانی ندارد (۸ و ۱۳).

استعفاء، آغاز ماجرا:

در لحظه لحظه‌ی این مسئولیت، یار و یاور فکری‌اش استاد شهریکندی است و با وی زیاد نشست و برخاست و شور و مشورت دارد تا اینکه آن استاد کریم و فرزانه در سال ۱۳۶۱ مورد سوءقصد قرار گرفته و به شهادت رسید (رحمت خدا بر او باد). استاد از این رویداد شوکه می‌شود و در خود فرو می‌رود و به تفکر می‌پردازد؛ باور نمی‌کند که به این زودی بی‌یار و همراه شده است؛ و دیگر در این نقطه، چشم را بر امور غیر ضروری و

عارضی می‌بندد و خود را متوجه اهداف عالی‌اش، که همانا تبلیغ و تبیین ایمان و دین به نسل‌های آینده است، می‌گرداند. و استعفاء می‌دهد و در استعفاءنامه‌اش آنچه را که در دل داشت صادقانه می‌نویسد و بیان می‌کند که امامت جمعه اینگونه نیست که خدمتگزار و سخنگوی این و آن باشد و در این اوضاع ناآمن هر لحظه هم آماده ترور شدن. بعلاوه این را می‌رساند که با قبول این شغل زندگی‌اش مالا مال از مشکلاتی شده که توان فعالیت و تبلیغ صحیح را از وی گرفته است و بیان می‌کند که دیگر نمی‌خواهد تحت فشار به ناحق طرفین این دعوی بی‌حاصل باشد چرا که سیاسیون آزادی سخن را از وی گرفته‌اند و می‌خواهند حدود این عبادت الهی را با جاه‌طلبی و قدرت‌طلبی بشکنند و با خطبه‌های جمعه، نمایش اجراء کنند و زور خود را با تزویر بیارینند. ولی استاد تحمل این‌ها را ندارد چون می‌داند که «لا طاعة لمخلوق في معصية الخالق» و این را هم فهمیده که اگر بیش از این درنگ کند و در برابر منویات هریک از طرفین مقاومت کند، عاقبتی همچون استاد شهریکندی در پیش دارد.

بسیار ساده، صادقانه، جسورانه و در عین حال به شیوه‌ای زیبا می‌نویسد که در مدت عمر ۴۹ ساله‌اش مطالبی از علوم دین خدا را کسب کرده و می‌خواهد تا زنده است، فرصت را غنیمت شمارد و برای نسل‌های آینده، این معلومات را به یادگار گذارد، اما همین می‌شود آغازی بر مقدری دیگر.

مدتی پس از استعفاء:

در پاییز ۶۱ خداوند به استاد فرزند چهارمی نیز می‌بخشد، جمال‌الدین، هدیه و نعمتی خداداد که می‌تواند نشانه‌ای باشد بر تحول حالات و جریان حیات و سبب رزقی برای ایام و لیالی آتی. شش هفت ماهی از استعفاء استاد از امامت جمعه می‌گذرد و آرامشی که گویی قبل از طوفان است، به ناگاه حکمی عجیب و بدون علت مشخص گریبانگیر تنی چند از افراد سرشناس منطقه و به تبع آن خانواده‌هایشان شده که شامل استاد

احمدیان و خانواده ایشان هم می‌شود. تبعید، دور کردن از خانه و کاشانه ... به کدامین گناه؟!

ماجرای دستگیری:

سه‌شنبه، سوم خرداد ماه سال ۱۳۶۲، استاد در منزل نیست و برای ملاقات فرزند ارشدش (محمد) به سردشت سفر کرده است، غافل از جریاناتی که در حال وقوع است. در خانه، فقط همسر استاد با جمال‌الدین که شیرخواره است و پسران کم سن و سال استاد (احمد و عبدالحمید) حضور دارند. اوضاع آرام است تا اینکه به ناگاه مأموران با هیاهو وارد منزل و حریم شخصی استاد شده و موجب وحشت فرزندان می‌شوند و بدون درنظر گرفتن حرمت و حریم اهل منزل، به کند و کاو و جستجو در گوشه و کنار خانه می‌پردازند؛ اهل خانه را وادار میکنند تا تمام زوایا و خفایای اندرونی (اعم از زیرزمین و آشپزخانه و اتاق‌ها و ...) را به آنان نشان دهند؛ و کودکان خردسال هم از روی هیجان غافلگیری و هراس و دهشت حاصله، دستپاچه منویات آنها را اجرا می‌کنند. و در آخر چون استاد را نمی‌یابند، می‌روند و فردای همان روز برمی‌گردند و این‌بار بر بام‌های منازل اطراف می‌روند، در کمین می‌نشینند و از آنجا رفت و آمدها را تحت نظر می‌گیرند. اما این بار هم از استاد خبری نیست بنابراین اهل منزل را تهدید می‌کنند و می‌گویند که اگر پدرتان آمد حتما و فورا خود را تحویل پادگان دهد.

بعد از ظهر همان روز، استاد، بی‌خبر از وقایع امروز و دیروز، شادمان از دیدار فرزند ارشد و نوه‌های شیرین خویش به منزل بازمی‌گردد و قصد دارد که این شادمانی را با اهل خانه تقسیم نماید که به محض ورود و سلام کرده و نکرده با اصرار و قسم بچه‌ها و خانم خانه مواجه می‌شود که: اگر همین الآن نروی و خودت را معرفی نکنی چنان می‌شود و چنان...؛ به ناچار استاد که از چرایی واقعه عارضه بی‌اطلاع است، با تعجب روانه پاسگاه می‌شود و البته که با معرفی خود آنا

دستگیر و به مدت ده یا دوازده روز بازداشت می‌شود. بعد از گذشت این مدت، چنان که گفته شد، حکم تبعید به شهرستان دامغان برای استاد و خانواده‌اش و برای چند ده خانواده دیگر مهابادی و غیر آن صادر شد... (۱۳)

تبعید از خانه، تقریب به اهداف:

در صبح شانزدهمین روز از ماه خرداد سال ۱۳۶۲، کامیونی پر از اسباب و اثاث ضروری زندگی به همراه قسمت اعظم کتب و جزوات استاد، از دم در خانه ایشان به سمت دامغان حرکت می‌کند؛ مهجور ماندن از دار و دیار و تعلقات مادی و معنوی آن وضعیتی است بسی دردناک، اما عذاب‌آورتر از آن این است که سرپرست و بزرگ خانواده، به گناه ناکرده، آه و اندوه و حسرت اهل و عیال خویش را در فراق مأمن و مأویشان، به نظاره بنشینند؛ {فصبر جمیل}.

در دامغان این چند خانواده‌ی کرد، یار و همراه غربت یکدیگرند و روزها و شب‌ها را، اگرچه به سختی، در کنار هم می‌گذرانند. روزها در انتظار خبری از بازگشت و شنیدن وعده و وعیدهای مسئولین محلی و شب‌ها در تفکر فردا؛ و به همین منوال این چرخه ناقص چند ماه تکرار می‌شود، بدون آنکه نتیجه‌ای در بر داشته باشد.

با استناد به نامه‌های نگاشته شده توسط پدر به فرزند ارشدش در سردشت، در چند ماه اول تبعید، حالاتی از یأس و ناامیدی بر استاد غالب می‌شود که تاب و توان زندگی را از وی می‌گیرد. اما این روحيات در یک مؤمن موقتی است و دیری نمی‌پاید که استاد نستوه از این وضع به ظاهر نابسامان برای خود موقعیتی طلایی ساخته و به مطالعات و تحقیقات در باب احوال و سرگذشت بزرگان دین می‌پردازد. مدت مدیدی، از آغاز انقلاب ایران تا کنون، استاد بعثت مسائل متنوع پدید آمده و گرفتاری عمومی مردم که از هزار سو می‌بارید، فرصت مناسبی برای مطالعه و تحقیق نداشتند؛ اما اکنون او خود تنها، هرچند با

درد غریبی و هجران، اهدافش را به یاد می‌آورد و تلاش برای نیل به آنها را با توکل و طلب استعانت از خداوند باری تعالی از سر می‌گیرد. روزها با همراهان خویش با مسئولین دامغانی جهت تعیین تکلیف خود، مرتباً ارتباط برقرار می‌کنند و بعضاً برای امرار معاش و چرخاندن چرخ زندگی کارهای خردپایی را که در گوشه و کنار شهر دامغان گیر آورده‌اند انجام می‌دهند. قسمی از شب‌ها هم به مصاحبت با خانواده و دوستان در غربت می‌گذرد و بخشی از آن هم صرف مطالعه قرآن، احادیث، کتب تواریخ اسلامی و مراجع و رفرنس‌های متقدمین و متأخرین و بعد از آن هم تفکر و تجزیه و تحلیل در باب آنها و فیش برداری از مطالب کلیدی می‌شود (۸).

اینگونه بنظر می‌رسد که استاد قبل از تبعید، فکر نگارش کتاب یا کتبی جامع و دقیق و فراگیر در باب زندگانی خلفاء راشدین، خصوصاً ابوبکر صدیق و عمر فاروق (رضی الله عنهما) را در ذهن می‌پرورانده است. لیکن، چنانکه گفته شد، بعلت عدم فراغت ذهن و آسودگی خیال نتوانسته در راه این مهم کوشش‌های لازمه را انجام دهد؛ و اکنون نه تنها دور از خانه، بلکه دور از آن مشکلات، در حال ساختن پایه‌های دو کتاب بزرگ سیمای صادق ابوبکر صدیق و سیمای صادق فاروق اعظم می‌باشد.

سیمای صادق فاروق اعظم، این کتاب کبیر، گنجینه‌ایست آمیخته از تاریخی تحلیلی و سنددار و حقایقی زلال از بزرگمردان دین علی‌الخصوص فاروق اعظم، عمر ابن الخطاب (رض) که در راه پاسداری و محافظت از دین پروردگار یکتا و اشاعه نور ایمان به جای جای جهان و درهم شکستن فرعون‌ها و نمرودهای زمان، نفس خویش را به رضای پروردگار فروخت و خداوند نسبت به این دسته از بندگانش رؤوف و مهربان است. لومن الناس من یشري نفسه ابتغاء مرضات الله والله رءوف بالعباد {بقره-۲۰۷}. این کتاب چند سال

بعد، در سال ۱۳۶۸ چاپ و منتشر شد و با لطف خدا به توفیقی کم نظیر نائل آمد و به چاپ هشتم رسید. اما سیمای صادق ابوبکر صدیق، به دلایل نامعلوم، پس از سالیان متوالی، بعد از فوت استاد در سال ۱۳۸۸ برای بار اول طبع و منتشر شد.

مکاتبات و ارتباطات استاد و همراهان در غربتش با مسئولین حکومتی و اعتراضات و شکایات همچنان ادامه دارد. بالاخره پس از پیگیری‌های بسیار دادگاهی در سنجند تشکیل و بعد از یک سال و چهار ماه و چندروز رأی به برائت استاد و همگی تبعیدی‌ها داده می‌شود و می‌توانند به موطنشان بازگردند. سرانجام استاد در اواخر مهرماه سال ۱۳۶۳ به مهاباد باز می‌گردد و با بنیهای قوی‌تر از گذشته و دلی سفته با الماس آبدیده، به فعالیت‌های سابقش بازمی‌گردد.

آنگاه که درخت مجاهدت‌ها به بار می‌نشینند:

استاد به مهاباد باز می‌گردد و از این پس دیگر به تحقق همان اهداف والا می‌اندیشد که از نوجوانی و جوانی و میانسالی به آنها فکر کرده است. همان اهدافی که برای یک مؤمن واقعی عبودیت الله است تا توشه‌ای باشد برای سرای جاویدان؛ و عبادت در خدمت صادقانه به خلق است آنگاه که نیازمند فرد یا افرادی دلسوز و توانا هستند؛ و کدامین خدمت والاتر و بزرگتر از تبلیغ ایمان انسان‌ساز و دین رحمت و عزت به جامعه یا جوامعی فاصله گرفته از فطرت و عقل؟ و کدام مخدوم محتاج‌تر از نسل جوان که گرفتار آمده در هزاران حيله و فتنه و چاه و سنگلاخ است؟

استاد از این پس مسائل غیرضروری و بی‌فائده را کنار می‌نهد، بر خلاف بعضی از هم‌قطارانش که به مجالس ثروتمندان و اعیان خو گرفته‌اند، او از این نوع مجالس رویگردان است و از این قبیل امور را ضایع کننده عمر می‌داند. و در مقابل فقط به مطالعه و تفکر و نگارش کتب و مقالات و وعظ و تبلیغ مشغول می‌شود. اکنون آماده است آنچه که در مدت عمر پنجاه ساله در

اثر برخورد با انواع و اقسام مسائل جورواجور و مطالعات و تفکرات فراوان در سرمایه‌های دینی، تجربیات خود را با زبانی بسیار شیرین و بلاغتی کم‌نظیر به رشته تحریر درآورد، یا با فصاحت و طراوت بر منبر مسجد و تریبون همایش‌ها و کنفرانس‌ها بیان نماید.

هزینه معیشت کم‌توقعانه خویش را هم با کتابداری مدرسه یا معلمی مدارس راهنمایی تأمین می‌نماید. و البته در سال ۱۳۷۲، چند سال پس از دریافت مدرک معادل دکتری الهیات از دانشگاه تهران در سال ۱۳۶۷، در دانشگاه آزاد واحد مهاباد تدریس می‌کند و اوضاع اقتصادی خانواده‌اش اندکی بهبود می‌یابد.

تفکرات استاد را باید از لابه‌لای سطور کتاب‌هایش یافت:

۳۰ سال بعد از تبعید تا هنگام فوت استاد، دوران تراکم تألیفات ایشان می‌باشد. کتب و مقالات استاد ناشی از تفکرات و دغدغه‌های جانکاه وی هستند. برآستی که دفترها لازم است تا سیمای صادق تفکرات، تحقیقات و به تبع آن تألیفات استاد به تصویر کشیده شود. استاد فاضل در زمینه‌های متعددی دست به تألیف زده‌اند که البته این خود نشانی است از افق‌های متعدد نگرش استاد و دغدغه شدید برای اصلاح و روشنگری. لیکن عنصر مشترک تمامی تألیفات استاد برمی‌گردد به همان اصل مذکور، خدمت صادقانه به خلق خدا با معرفی و تبلیغ برترین نعمت خدا. بدون شک استاد حتی در زمینه‌های ملی-اجتماعی هم همین اصل را مد نظر داشته است. این مبحث در مورد کتاب سترگ سیمای صادق فاروق اعظم به تفصیل بحث خواهد شد.

طنز اجتماعی «گه‌لحو» را برای برجسته کردن خرافات و کژی‌های مضحک و خطرناک ملت کرد می‌نویسد که در سال ۱۳۷۰ به چاپ می‌رسد. «سیر تحلیلی کلام اهل سنت» (چاپ اول ۱۳۸۱) را برای روشن شدن ریشه کژی‌های عقیدتی و تفکیک عقاید اصیل از خرافات به دین چسپیده، می‌نگارد تا

خوانندگان حقیقتجو صالحان را از عاندان و مهتدیان را از گمراهان تشخیص دهند و عقیده پاک و مطابق با فطرت را بشناسند. از سوی دیگر با آگاهی از هجوم تفکرات من‌درآوردی و عقاید منحرف غربی کتاب «کلام جدید» (مطبوع بسال ۱۳۸۲) را به رشته تحریر درمی‌آورد، تا مردم مسلمان (بخصوص نسل نو) را از پوچی و بی‌اساس بودن این عقاید رایج آگاه سازد تا بدانند، غرب که خود را مدینه فاضله و مهد آزادی می‌خواند، خود چه انگیزه‌های شومی برای نسل‌های آینده در سر دارد. سیمای صادق را برای پرده‌برداری از وجود نورانی صحابه بزرگ و یاران باوفای پیامبر رحمت (ص) می‌نویسد، تا همه بدانند که اسلام چه پرورش می‌دهد و چه ابرمردانی را می‌سازد.

تعداد تألیفات استاد فقید به حدود ۲۶ کتاب می‌رسد، که تقریباً نیمی از آنها بعد از فوت شخص ایشان چاپ و انتشار یافت. بعضی از آثار ایشان از جمله «ته‌فسیری رُوژ» با فوت استاد ناتمام ماند. بعلاوه چندصد مقاله که در مجلات و سمینارها و کنفرانس‌ها ارائه شده‌اند. لیستی از آثار استاد ذیلاً آمده است که بعضی از آنها هنوز چاپ نشده‌اند:

۱. سیمای صادق فاروق اعظم
۲. سیر تحلیلی کلام اهل سنت
۳. کلام جدید
۴. تاریخ حدیث
۵. حدیث شناسی
۶. قرآن شناسی
۷. سیمای صادق ابوبکر صدیق
۸. بسوی جهان جاویدان
۹. قبله محمد
۱۰. تجزیه و تحلیل زندگانی امام شافعی
۱۱. تحقیقات
۱۲. ترجمه رساله التوحید
۱۳. اسلام‌پژوهی و روش‌شناسی معرفتی
۱۴. ترجمه مختصر علوم القرآن

است. خداوند در فردوس اعلیش کند و از وی راضی باد! {... ورضوان من الله أكبر ذلك هو الفوز العظيم} (توبه-۷۲).

منابع و مراجع:

۱. قرآن کریم.
۲. سیمای صادق فاروق اعظم (رض)، عبدالله احمدیان، انتشارات سقز (محمدی)، ۱۳۶۸.
۳. سیر تحلیلی کلام اهل سنت، عبدالله احمدیان، نشر احسان، ۱۳۸۱.
۴. رساله التوحید، محمد عبده، ترجمه عبدالله احمدیان، انتشارات سقز (محمدی)، ۱۳۷۴.
۵. کلام جدید، عبدالله احمدیان، نشر رهرو، ۱۳۸۲.
۶. تجزیه و تحلیل زندگانی امام شافعی (رض)، عبدالله احمدیان، نشر احسان، ۱۳۷۴.
۷. اسلام‌پژوهی و روش‌شناسی معرفتی، عبدالله احمدیان، اثر چاپ نشده.
۸. زندگی و آثار علامه ملا عبدالله احمدیان، محمد احمدیان، اثر چاپ نشده.
۹. سال‌شمار فرهنگی و شناخت‌نامه اجمالی علامه احمدیان، مهرداد رامیدی نیا، همایش بزرگداشت علامه احمدیان - دانشگاه آزاد اسلامی واحد مهاباد، ۱۳۸۵.
۱۰. پدر از نگاه پسر، احمد احمدیان، فصل‌نامه ندای اسلام شماره ۳۲-۳۳ (صص ۲۳-۲۷).
۱۱. خاطرات یک مترجم، محمد قاضی، انتشارات چشم و چراغ، ۱۳۷۱.
۱۲. چیشتی مجبور، عبدالرحمن شرفکندی (هه‌ژار)، چاپ اربیل، ۲۰۰۵.
۱۳. مصاحبه اختصاصی با احمد احمدیان (فرزند علامه احمدیان)، ۱۳۸۸.
۱۴. قطره‌ای از دریا (یادی از استاد علامه احمدیان)، عبدالسلام کریمی، دانشگاه کردستان، ۱۳۸۳.
۱۵. مثنوی معنوی، مولانا جلال‌الدین محمد بلخی رومی، قرن هفتم هجری.
۱۶. دیوان حافظ، محمد شمس‌الدین حافظ، قرن هفتم هجری.

۱۵. تفسیری سوورهی فاتحیا

۱۶. گه‌لحو

۱۷. مجموعه شعر کردی «هه‌ست و هاوار»

۱۸. خه‌زینه

۱۹. درآمدی بر خدا شناسی علمی

۲۰. الإيضاح لمعضلات تفسیر البیضاوی (به عربی)

۲۱. تفسیری سوورهی یاسین

۲۲. مناجات ملا عبدالله

۲۳. تاریخ اماکن متبرکه

۲۴. تفسیری روژ (تا آخر آیه ۱۷۷ سوره بقره)

۲۵. ثابین و کومه‌ل

۲۶. به‌ره‌به‌یان

ز گهواره تا گور دانش بجوی:

استاد تنها در دو دهه آخر عمر پربار خویش حدود ۲۲ کتاب و صدها مقاله می‌نگارد؛ در این مدت باید چقدر مطالعه و تفکر کرده باشد؟ خدا می‌داند... چنین روحیه و عزم بلندی در بین علمای صدهای اخیر از تاریخ اسلام کم‌نظیر است. همزمان در مسجد و دانشگاه درس می‌گوید و طلبه و دانشجو می‌پرورد، مداوم و مصرانه می‌خواند و مطالعه می‌کند و در تصورات و تفکرات خویش غرق می‌شود و با هر مناسبتی مقاله و نوشته‌ای را می‌نگارد و همچون شمع فروزانی در جمع اصحاب می‌درخشد. و این رویه را تا آخرین روزهای زندگی ادامه می‌دهد و درحالی در بیست و سومین روز از خردادماه سال ۱۳۸۳ دنیا را به مقصد آخرت ترک می‌کند که ۶۱ سال از حیات پرفراز و نشیب ۷۱ ساله‌اش را در حال طلب علم و عمل به آن و آموزش اندوخته-هائیش به شاگردان حاضر و غایب خویش، بصورت مستقیم و غیرمستقیم، بوده است و همواره سعی داشت اسلام (این تنها راه و طریقه سعادت دنیوی و اخروی بشر) را با هر نوع لحن و بیان به مردمش و نسل‌های بعد بشناساند. هدف تبلیغ و تألیف و وعظش، چنانکه خود بارها در مقدمات کتاب‌هایش گفته، کسب رضای خدا و تکمیل قصور عبودیتش

عملات الأمير ديسم بن إبراهيم الكردي

أ. أ. بيكوف

ترجمه عن الروسية: د. مصلح البوتاني
تقديم ومراجعة: د. زرار صديق توفيق

تقديم:

قدم المؤرخ الروسي أ. أ. بيكوف، هذه الدراسة التحقيقية عما تم العثور عليها من العملات المسكوكة باسم الأمير (ديسم بن إبراهيم شادكويه الكردي) بمدن إقليمي (أرمينيا وآذربيجان)، كورقة بحث لوفد الإتحاد السوفياتي المشارك في المؤتمر الدولي الخامس والعشرين للمستشرقين المنعقد بموسكو صيف عام ١٩٦٠، ونشرت مع أوراق ووقائع المؤتمر ضمن منشورات الآداب الشرقية (موسكو: ١٩٦٠).

وطلبت من صديقنا السيد أردلان لطيف، التدريسي بكلية التربية الأساسية في جامعة صلاح الدين وطالب الدكتوراه بروسيا، أن يجتهد في الحصول على تلك الدراسة، فلبى طلبي مشكورا دون تردد وأرسلها إلي بصورة (pdf)، فوجدتها دراسة علمية ميدانية دقيقة وجادة عن مسكوكات هذا الأمير الكردي وتضم معلومات جديدة في غاية الأهمية تخص التأريخ الكردي الوسيط، ففاتحت زميلنا الدكتور مصلح البوتاني التدريسي السابق بكلية الزراعة في (جامعة دهوك) بالأهمية البالغة للدراسة واقترحت عليه ضرورة ترجمتها، فقبل إقتراحي مشكورا، فأقدم له وللأخ أردلان لطيف وافر تقديري.

الأمير ديسم بن إبراهيم شادكويه الكردي يعد ضمن الرعيل الأول من الأمراء وأصحاب النفوذ الكرد الذين ظهوروا خلال النصف الأول من القرن الرابع الهجري/ العاشر الميلادي، إذ بسط سيطرته على معظم إقليم آذربيجان، وكان أبوه إبراهيم شادكويه من أنصار زعيم الخوارج هارون بن عبدالله الشاري بنواحي الموصل، وبعد أن قضت الخلافة العباسية على هارون وحركته الخارجية في معركة على نهر الزاب الأعلى سنة ٢٨٢هـ/ ٨٩٥م، هرب إبراهيم الكردي مع خيرة فرسان الخوارج إلى آذربيجان وصاهر مع أحد رؤساء كرد آذربيجان وتزوج من بنت له، فولدت له ديسما هذا^١.

نشأ ديسم بآذربيجان وشب فيها، ثم دخل في خدمة القائد يوسف بن أبي الساج الذي كان واليا على آذربيجان وأرمينيا منذ سنة ٢٩٦هـ/ ٩٠٩م وتدرج في تقلد المراتب العسكرية في جيش الوالي المذكور إلى أن صار نائبا له، وقتل ابن أبي الساج في أواخر سنة ٣١٥هـ/ ٩٢٨م في المعارك الدائرة بين قوات الخلافة والقرامطة، فانفرد ديسم بحكم آذربيجان وأخذ يصارع القوى المجاورة لتوطيد حكمه فيها، وبالإمكان إعتبار تلك السنة بداية حكم ديسم لآذربيجان الذي إستمر حوالي ثلاثين سنة^٢ إلى أن التجأ سنة ٣٤٥هـ/ ٩٥٧م إلى (ابن الديراني) صاحب أرمينيا، فغدر به وألقى القبض عليه وأرسله مقيدا إلى السلار مرزبان أمير آذربيجان وسمع مسكويه انه أقدم على سمه وقتله^٣. يعود أول ذكر لديسم الكردي

^١ مسكويه، أبو علي أحمد بن محمد بن يعقوب (ت: ٤٢١هـ/ ١٠٣٠م)، تجارب الأمم، تحقيق أبو القاسم إمامي، مطبعة سروش (طهران: ٢٠٠٠)، ٦/٦، ابن الأثير، عزالدين علي بن محمد الجزري (ت ٦٣٠هـ/ ١٢٣٣م)، الكامل في التأريخ، دار المعرفة (بيروت: ٢٠٠٧)، ٤٢٢/٦.

^٢ ينظر كتابنا: الكرد في العصر العباسي، دار موكرياني للطباعة والنشر (أربيل: ٢٠١٨)، ص ١٧١-١٨٢.

^٣ تجارب الأمم، ١٩٩/٦.

وشمال شرق ارمينيا خلال القرن العاشر، اكثر مما هو مذكور في المصادر المكتوبة.

وما تم التذكير عن ديسم بن إبراهيم، فقد أولى الباحثون في اوربا الغربية اهتماما كبيرا به و بينوا حقيقة أمره.

لم يلاحظ أحد الدرهم المسكوك بمدينة أردبيل سنة ٣٤٠هـ/٩٥١-٩٥٢م الحامل اسم ديسم، هذا وللتذكير فان هذه العملة أشير اليها بشكل عرضي قبل ستين سنة من قبل الباحث أ.ك. ماركوف،^٧ بينما تم نشرها ودراستها بشكل أكثر وضوحا في سنوات العشرينات من قبل الباحث پ.پ. فاسمير.^٨

وبداعي دراسة ما هي مثبتة على العملة من نقوش ومعلومات حول ديسم ومقارنتها مع ماهي مستمدة في مدونات القرون الوسطى، أبدى متحف أرميتاج الحكومي الإهتمام بالعملة المسكوكة بأسم ديسم سنة ٣٢٧هـ/٩٣٨م وبالعملة الأخرى الرائعة المسكوكة بأرمينيا وتحديدا بمدينة دفين (دوين) سنة ٣٣٠هـ/٩٤١-٩٤٢م. ولدى التذكير بهذه العملة الرائعة والمشهورة، لا ينبغي عدم الإشارة الى إنه حتى بالنسبة لمظهرها الخارجي، فإنها تدفع الى جذب أو اهتمام كل شخص ممن لهم المعرفة بالأحرف الكوفية وبالاخص اشكال العملات بها.

وإن الخطوط والكتابات والنقوش المثبتة على هذه العملة تؤكد جمالياتها مما أثار دهشة الباحثين، كما أن التصميم الدقيق ورشاقة العملة والزخارف التي تزينها تكشف عن مهارة الأيدي لذلك الفنان المحترف، وعند اجراء الدراسة على عملة ديسم المسكوكة بدوين أرمينيا والتي لا تضاهاها أي من الأيقونات المزينة

في الروايات التاريخية، بصفته صاحب إقليم آذربيجان الى سنة ٣٢٦هـ/٩٣٨م، وكنا نظن ان هذا التاريخ هص بداية إنطلاقه وظهوره الفعلي على مسرح الأحداث، بينما تقدم مسكوكاته هذه حقائق مغايرة ودلائل دامغة على أنه صار أميرا شبه مستقل قبل ذلك التاريخ بسنوات غير قليلة بحيث وصل الى مرحلة من القوة والنفوذ سنة ٣٢٥هـ/٩٣٧م، مكنته من تثبيت قدمه في السلطة وبالتالي نقش إسمه على عملاته بعد إسم الخليفة العباسي كرمز للسلطة الشرعية والروحية.^٩

الدراسة:

الى عهود غير بعيدة كان بالإمكان مشاهدة اسم ديسم بن إبراهيم بن شانلويه^٥ الكردي فقط في بعض الأعمال الأدبية وفي المصادر التاريخية الأوربية والمكرسة لبعض الحوادث التي لم تكن ذات أهمية تذكر وبملاحظات منفردة وأحيانا غير دقيقة ومشتتة ضمن بعض الأعمال التي كان من الصعوبة إستحصال تصور كامل منها حول ديسم بن إبراهيم ومشاركته الحقيقية في الأحداث السياسية بشرق آسيا خلال القرن العاشر، ويلاحظ انه دراسة تاريخ حياته أنجزت بشكل كامل أو جزئي، فله نجاحات بوتيرة سريعة، ثم التعرض للخيانة وبالتالي الإنهيار والسقوط، وقد كتب عنه بشكل تفصيلي من قبل ابن مسكويه^٦ وبشكل أكثر اختصارا من قبل ابن الأثير و عدد آخر من الكتاب الشرقيين ويقراً كروايات ومغامرات شيقة.

كما إتضح الآن أن ديسم بن إبراهيم قد لعب دورا مهما و واضحا في الحياة السياسية بأذربيجان

^٤ آرام تيرغيفونديان، دراسات إستشراقية حول العلاقات الارمنية- العربية، ترجمة: الكسندر كشيشيان، دار النهج (حلب: ٢٠٠٧)، ص٣٥٦، آرشاك بولاديان، الأكراد في حقبة الخلافة العباسية في القرنين ١٠-١١م، ترجمة: الكسندر كشيشيان، الدار الوطنية الجديدة (بيروت: ٢٠٠٩).

^٥ جاء اسمه في المصادر الإسلامية ب(شانلويه) و(شانكويه) وبالنطق الكردي وهو الأصح: شادكويه-شادكو (ز.ص).

^٦ الصحيح مسكويه.

^٧ أ. ك. ماركوف. فهرس جرد مقتنيات متحف أرميتاج الامبراطوي من العملات الاسلامي، إصدارات ١٨٩٦، ٣٠٤، رقم ١.

^٨ پ. پ. فاسمير: حول العملات النقدية لآل أبي الساج، أبحاث ودراسات آذربيجان المعروفة تحت رقم ٥، باكو ١٩٢٧، ص٤٦، اصدار ٢ السطر ٧، رقم ٢.

بالأحرف الكوفية، لا يمكن ان تمت الا في القرن العاشر فقط^٩ (جدول ١، ٣).

وعند مقارنة هذه المدونات مع علم المسكوكات، تبين أن هذه العملات النقدية تؤكد بلاغات كتاب القرون الوسطى وتساعد في توثيق الفترة الزمنية لهم. ومن المعلوم إنه ابن مسكويه^{١٠} يورد أحيانا معلومة واحدة مرتين وحتى ثلاث مرات تعود لسنوات مختلفة (اي المعلومات نفسها لسنوات عدة)، وبما أن هذا الدرهم الأرمني ليسم كشف عن حقائق لم تكن معلومة قبل هذا التاريخ. وكذا القاء القبض على ديسم بشمال شرق أرمينيا لفترة قليلة، وفعلا المعمومة لم تذكر في أخبار تلك الأيام.

وهناك مجموعة عملات نقدية تعود الى عهد حكم وادارة ديسم، تدل على انه كان ضدا لما يمتلكه آل أبي الساج^{١١} بعد وفاة يوسف بن أبي الساج سنة ٩٢٧هـ/٩٢٧م. واعطت امكانية الاقرار بالفترة الأولى لادارة ديسم التي تبدأ تقريبا من سنوات ٣٢٣- ٣٢٦هـ/٩٣٤-٩٣٨م الى سنة ٣٣٠هـ/٩٤١-٩٤٢م، أما الادارة الثانية فهي خلال سنوات ٣٣٤-٣٣٨هـ/٩٤٨-٩٥٣م.^{١٢}

وفي سنة ١٩٥٦ وبعد نشر ملخص نتائج ابحاث البروفيسور پاخوموف، تم تقديم المجموعة الضامة لنوعين اثنين من دراهم ديسم بن إبراهيم بغية دراستها ونشر ما فيها من المعلومات.

وعند التعامل مع نماذج جديدة من العملات المعدنية المماثلة لهذه النماذج المنسوبة الى ديسم ابن إبراهيم، يمكن للمرء أن يتوقع دائما تكرار البيانات المعروفة بالفعل و دون إضافة شئ الى ما هي متوفرة من المعلومات، وفي هذه الحالة لا تبرر المخاوف من تكرار هذه الانواع من العملات والدراهم

التي تم جمعها من قبل پاخوموف، وكانت قد تم كشف عملتين من عملات ديسم ضربتا في سنتي: ٩٣٦-٩٣٧م و٩٣٣٨هـ/٩٤٩-٩٥٠م.

العملة الأولى هي الأهم بصورة خاصة، لأنها تؤكد فترة بداية إدارة ديسم والتي تحدد حاليا بسنة ٣٢٣هـ و ٣٢٥هـ.^{١٣} ومن المفيد انه اتضح كذلك التاريخ الثاني الذي يدل على سوء الحفاظ على العملة وبالتالي صعوبة قراءة اسم المدينة اردبيل على العملة ٩٣٣٨هـ/٩٤٩-٩٥٠م. هذه السنة بالتحديد ترتبط ببداية الإدارة الثانية لديسم في آذربايجان والحوادث التي انطلق منها والتي كانت من مكتسبات ديسم في أردبيل وليس هناك أي شك في أنه استولى على المدينة وأعطى الأوامر لتحضير الأختام باسمه بدلا عن استخدام الأختام السابقة لحكام المدينة وعملاتهم المعدنية، إلا انه ومع الأسف ليس هناك شيء واضح ومعلوم حول هوية درهم (عملة) ديسم بن إبراهيم والتي تعود إلى متحف آرميتاج الحكومي ولم تدرس من قبل البروفيسور ئي. أ. پاخوموف لأنها تعد في عداد الكنوز التي تم العثور عليها في الأجزاء الأوروبية لوطننا (الإتحاد السوفياتي) أو في ما وراء القفقاز وحتى ضمن حدود آذربايجان السوفياتية^{١٤} وفي السنوات العشرة الأخيرة تم اكتشاف نموذجين من كنوز من العملات الكوفية الفضية ومن بين هذه النماذج كانت عملات (دراهم) ديسم وتم ايصال الكنزين الى متحف آذربايجان التاريخي في مدينة باكو وتم جردها سنة ١٩٥٨ من قبل پاخوموف.^{١٥}

ووجد ضمن مدفونات أو كنوز قرية بامباشي بمنطقة ماسيلنسكي التي تم العثور عليها سنة ١٩٤٨، نموذجان من دراهم ديسم يحملان

^٩ سلسلة كتابات ونقوش الشرق (التطورات المستقبلية)، انسايلكوبيديا فاسيلفسكي(٩)، المجلد ١٠، ص ١٥-١٩، الجدول رقم ١ و ١١.

^{١٠} الصحيح مسكويه.

^{١١} جاءت في المقالة بالروسية: ساجيدوف.

^{١٢} المصدر نفسه، ص ٢٨، ٣٢، ٣٦.

^{١٣} اعمال مؤتمرات المستعربين سنة ١٩٥٩، مؤلفات سنة ١٩٦٠، ص ٥٥.

^{١٤} المصدر نفسه، مقتطفات، ص ٥٥.

^{١٥} المؤلف يقدم شكره العميق للبروفيسور إ.أ. پاخوموف، لاهمية هذه القطع النقدية المثيرة للاهتمام.

مزيّنة بالخرافات الشائعة حينها (كذا): الله، (محمد) رسول الله، الراضي بالله، ديسم بن إبراهيم بن ال.ر.يي (الكردي)، نهاية الحاشية مزيّنة بصور لأوراق نباتات صغيرة والأدعية الشائعة، أما طرفا العملة فإنهما مفقودا بعض أجزاءهما.

القطر: ٢٣.٠ - الوزن: ٢.١٥ - جدول ١.

وذلك في مجاميع البروفيسور پثاخوموف/ باكو.

٢. مكان الضرب: آذربايجان.

- تأريخ الضرب: ٩٤٠هـ/٩٤١م:

ل.س. - وصف العملة - تعليقات:

ما نقش في وسط العملة ممح وكتب "بسم الله" ضرب هذا الدرهم بآذربايجان سنة ٣٢٩ والدوائر الخارجية للعملة طبيعية وفيها: "بسم الله محمد رسول الله ديسم بن إبراهيم".^{١٩} وما نقش على العملة هو نفسه وبعض جهات العملة ممحوة أطرافها مفقودة وخاصة الجزء العلوي من الطرف، أي في طرف الصورة (الوجه).

القطر: ٢٤.٥ - الوزن: ٣.٤٤ - جدول ١.

غير منشور من كنوز (ياز- طراكي) المحفوظة في مجموعة المتحف التاريخي لآذربايجان.

٣. مكان الضرب: أرمينيا.

تأريخ الضرب: ٩٤١هـ/٩٤٢م.

ل.س. - وصف العملة:

من داخل الدائرة على العملة، كتب في ثلاثة سطور الرمز الديني، وعلى طرف العملة جملة: "بسم الله ضرب هذا الدرهم بأرمينية سنة ٣٣٠"، والعملة مزيّنة بصور أوراق أشجار وحول نهايات الخطوط مكتوب "شريك" ونجد التزين في الجزء الأيسر وفي الجهة المعاكسة كتب "وحده" وفي الجهة الخارجية لأطراف العملة كتب: "بسم الله محمد رسول الله المتقي لله ديسم بن إبراهيم"

تسميات جديدة من حيث مكان سكهما وهي آذربايجان ومن ضمن هذه المعلومات، نرى من الضروري التذكير بمدينة أردبيل التي كانت في السابق المركز الإداري والحربي للمنطقة.^{١٦}

وتاريخ سك النموذجين يعود الى سنة ٩٥٢-٩٥٣م، والأمر المهم هنا هو أن ديسم استمر في سك عملاته الفضية أي الدراهم إلى نهاية إدارته، ولا يبدو في الأمر شيئ من الدهشة في نهاية المطاف، إذا ما نذكر أن جميع كنوز ديسم تم حفظها في مدينة فاسبوراكان عند أمير أرميني من سلالة أرجروني الذي احتفظ بعلاقة طيبة وصادقة معه إلى نهاية الهزيمة سنة ٩٥٤-٩٥٥م.^{١٧}

والكنز الثاني الذي عثر عليه في غابات قرية (ياز- كراكي) التي تبعد نحو ٤ كم عن قرية البادي في منطقة ماسالينسكي كان يحتوي على خمسة دراهم لديسم بن إبراهيم الكردي وهي تعد من أروع دراهم آذربايجان وسكت سنة ٩٥١هـ/٩٥٢م وكانت هي المرة الأولى التي تم فيها العثور على عملة ديسم.

هذا وفي الوقت الحاضر نملك إحد عشر درهما مسكوكا باسم هذا المدعي الفاشل (كذا؟) للسلطة في آذربايجان وذلك في القرن العاشر:

١. مكان الضرب: هو بردعة

تأريخ الضرب: هو ٩٣٦هـ/٩٣٧م:^{١٨}

وصف العملة: ل.س. نقش في حاشية العملة الرمز الديني في ثلاثة سطور وتحت نهاية السطور كلمة "شريك" المزيّنة بأشكال الورق وفي داخل الحلقة كتبت عبارة: "بسم الله ضرب هذا الدرهم ببردعة سنة ٣٢٥" والحلقة الدائرية الخارجية

^{١٦} ف.ك.ايزينكاوزن، عملات خلفاء الشرق، اصدار سنة ١٨٧٣، الجغرافية الاقليمية (XXIII)، ف.ف. بارتولد، لمحّة تاريخية وجغرافية عن ايران، اصدار سنة ١٩٠٣، ص ١٤٤.

^{١٧} إنسايلكوبيديا فاسيلفسكي، المجلد ١٠، ص ٣٦-٣٧.

^{١٨} اعمال مؤتمرات المستعربين، سنة ١٩٥٩، مؤلفات سنة ١٩٦٠، ص ٥٥، رقم ١.

^{١٩} كمعظم الكلمات الأخرى المنقوشة في وسط العملة، نجد إن اسم الخليفة محذوفة بشكل كامل، بحيث ليس بالإمكان إعادتها كما كانت، وتوفي الخليفة الراضي سنة ٩٤٠هـ/٩٤٠م وتولى المتقي الخلافة بعده.

^{٢٠} إنسايلكوبيديا فاسيلفسكي، المجلد ١٠، ص ١٥.

هذا الدرهم بأردبيل سنة ٣٤٠ والاطراف الداخلية عادية ومفقودة بشكل كبير.

أ.و.س.- في دائرتين من العملة "الله محمد رسول الله المطيع الله ديسم بن إبراهيم" وفي نهايات السطور زينت بصور وريقات الأشجار والأطراف عادية لكنها مفقودة بشكل كبير.

- القطر: ٢٨.٠ - الوزن: ٣.٦٢ - جدول ١. العملة محفوظة في مجموعة متحف أرميتاج الحكومي.

٦. مكان الضرب: آذربايجان. - تأريخ الضرب: ٩٥٢/هـ-٩٥٣م.

ل.س.- وصف العملة: نقش على أطراف العملة الرمز الديني في ثلاثة سطور مزينة كالأوراق وتحت نهاية هذه الخطوط كتبت كلمة "شريك" بشكل غير مفهوم^{٢٣} وكذلك في أطراف العملة جملة "بسم الله" ضرب هذا الدرهم بأردبيل سنة ٣٤١ ويوجد في أطرافها شي عادي ولكنها متضررة بشكل كبير في الطرفين.

أ.و.س.- وفي طرفي العملة "الله محمد رسول الله المطيع لله ديسم بن إبراهيم" وما هو موجود في أطرافها اعتيادي أما الطرف المعاكس فغير محفوظ بشكل جيد مقارنة بطرف الصورة الآخر، والأجزاء المركزية تالفة وخاصة الجزء الأيسر والأخير.

- القطر: ٢٤.٥ - الوزن: ٤.٥٠ - جدول ١. (غير منشورة)

من كنوز (ياز- كيراكي) ضمن مجموعة مقتنيات متحف آذربايجان التاريخي.

٧. مكان الضرب: آذربايجان. - تأريخ الضرب: ٩٥٢/هـ-٩٥٣م.

نموذج رقم ٦ (ن، ل، أو، س.س.)، مسكوك بزوج آخر من الأختام، أن طرفي العملة متضرران بشكل كبير خصوصا الوجه (الصورة).

- القطر: ٢٦.٥ - الوزن: ٤.٦٠ - جدول ١ب.

وكلمة محمد المزينة بشكل متماثل لصورة أوراق الأشجار وعليها آثار ضربتين أو إصابتين.

- القطر: ٢.٦٥ - الوزن: ٢.٦٣ - جدول ١.

ضمن مجموعات متحف أرميتاج الحكومي.

٤. مكان الضرب: أردبيل. تأريخ الضرب:

٩٤٩/هـ-٩٥٠م.^{٢١}

وصف العملة:

نقش الرمز الديني عليها في ثلاث سطور وعلى أطرافها جملة: "بسم الله ضرب هذا الدرهم بأردبيل سنة ٣٣٨" وما في الأطراف هو بشكل عادي وأصيبت العملة على طرفيها الأيمن بضربتين وفي الدوائر "الله محمد رسول الله المطيع لله ديسم بن إبراهيم" وما هو على الأطراف اعتيادي وفي النصف السفلي يوجد أثر لضربتين والأطراف العلوية للدرهم والجزء الأيمن من جهة الوجه أو (الصورة) مقطوع أو مكسور جزئياً، أما أطراف العملة فإنها مفقودة بصورة كبيرة.

- القطر: ٢٦.٠ - الوزن: ٢.٠٩ - جدول ١.

العملة محفوظة ضمن مجموعات البروفيسور پاخوموف.

٥. مكان الضرب: أردبيل.^{٢٢}

- تأريخ الضرب: ٩٥١/هـ-٩٥٢م.

ل.س.- وصف العملة:

نقش عليها الرمز الديني في ثلاثة سطور وتحت نهاية السطور كتب "شريك" والعملة مزينة بورق الشجر وفي الداخل كتب: "بسم الله ضرب

^{٢١} اعمال مؤتمرات المستعربين، سنة ١٩٥٩، مؤلفات سنة ١٩٦٠، ص ٥٥، رقم ٢.

^{٢٢} أ.ك. ماركوف، جرد مقتنيات العملات النقدية الإسلامية التي هي بإسم الخليفة، مقتنيات متحف أرميتاج الامبراطوي، إصدارات ١٨٩٦، ص ٣٤، رقم ١ پ.پ. فاسمير: اسلاميات ١٩٢٧، منشور في ص ١٧١، رقم ٢، حول العملات النقدية لآل أبي الساج أبحاث ودراسات آذربيجان المعروفة تحت رقم ٥، باكو ١٩٢٧، كنزان من العملات الكوفية، مؤلفات سنة ١٩٢٧، جدول رقم C، إينسايلكوبيديا فاسيلفسكي، المجلد ١٠، ص ١٥، جدول رقم III.

^{٢٣} كما هي من النوع نفسه في العملة رقم ٨، الجدول.

من المقتنيات أو الكنوز المسكوكة في (ياز - كيراكي)

من ضمن مقتنيات متحف آذربيجان التاريخي.

٨. مكان الضرب: آذربايجان.

تأريخ الضرب: ٣٤١هـ/٩٥٢-٩٥٣م:

نموذج رقم ٦ (نو، ل، أو، س. س.) مسكوك

باختام أخرى غير ما ختمت به عملة رقم ٦ وعملة

رقم ٧، ولو أن واجهة الختم قريبة من واجهة ختم

رقم ٦، وطرفا العملة متضرران جدا، فما عدا ذلك

ان واجهة العملة تعرضت لإصاباتين:

- القطر: ٢٦.٥ - الوزن: ٣.٤٣ - جدول ١.

من كنوز المتحف التاريخي لآذربايجان قرية

(بامباش)

٩. - مكان الضرب: آذربايجان.

- تأريخ الضرب: ٣٤١هـ/٩٥٢-٩٥٣م.

نموذج رقم ٦ (نو، ل، أو، س. س.) مسكوك

باختام أخرى مقارنة مع عملات ٦ و ٧ و ٨. وتم

فرزها بصورة جيدة، غير إنها لم تحفظ بشكل

مناسب فلم تسلم من التضرر، والجزء الواقع تحت

السطور مزينة بصورة جذع شجرة وكلمة

"شريك"، وقد تكون مختلفة عن النماذج الثلاثة

المذكورة أعلاه من العملات، وكلا جانبي الدرهم

أصيبا بشكل كبير في بعض جهاته.

- القطر: ٢٧.٠ - الوزن: ٤.٧٥ - جدول ١ب.

من كنوز قرية بامباشي ضمن مجموعة

مقتنيات متحف آذربيجان التاريخي.

١٠. - مكان الضرب: أردبيل.

- تأريخ الضرب: ٣٤١هـ/٩٥٢-٩٥٣م.

ل.س. - وصف العملة:

نقش في الحلقة الدائرية للعملة الرمز الديني في

ثلاثة سطور وفي نهايتها صورة لجذع شجرة

وكلمة "شريك"، ومزينة بأوراق أشجار وكتب في

أطراف العملة الداخلية "بسم الله ضرب هذا

الدرهم بأردبيل سنة ٣٤١هـ".

أطراف العملة الداخلية طبيعية، أما الأطراف

والمناطق المركزية والحلقتان الدائريتان، فإنها

متضررة بشكل كبير. وبداية الأطراف الخارجية ونهايتها مقطعة وداخل دوائر العملة أسماء "الله محمد رسول الله المطيع لله ديسم بن إبراهيم" وأطراف العملة طبيعية، أما الحلقات الدائرية والمناطق الداخلية فمفقودة بشكل كبير- أي محيت، وطرفا العملة (الدرهم) متضرران بسبب إصاباتين.

- القطر: ٢٥.٠ - الوزن: ٣.٢٩ - جدول ١. (غير منشور)

مجموعة كنوز مسكوكة بياز - كيراكي في

متحف آذربايجان التاريخي.

١١. مكان الضرب: أردبيل

- تأريخ الضرب: ٣٤١هـ/٩٥٢-٩٥٣م.

ل.س. - وصف العملة:

نموذج مشابه للعملة رقم ١٠ (نو، ل، أو، س.

س.) مسكوك بزواج آخر في الاختتام،^{٢٤} أطراف

العملة وما بداخلها مفقودة والأطراف متضررة

بإصاباتين.

- القطر: ٢٥.٥ - الوزن: ٣.٩١ - جدول ١ب.

مجموعة كنوز مسكوكة بياز- كيراكي في

مجموعة متحف آذربايجان التاريخي.

ولم يتم الإتفاق على دراهم ديسم بن إبراهيم

إلا بعد إجراء التحاليل ضمن علم الكتابة القديمة -

وخاصة بسبب المواصفات الموجودة في علم

الكتابة القديمة للعملات رقم ١، ٣، ٤، ٥، وذلك عند

النشر الأول لها في المقالات المذكورة اعلاه. أما

بقية دراهم أو عملات ديسم فمن الممكن بالنسبة

لها الاقرار بها للحفاظ عليها بأقل مايمكن فيما

يتعلق بعلم الكتابة القديمة. ومع ذلك تجب الإشارة

إلى أحد التفاصيل المتأصلة في جميع عملات

ديسم بإشارة (&) مع إزالة ما فوق الخط وصورة

الجذع المنحني والمزدوج والتي يحدث فقط في

لقب ديسم بكلمة إبراهيم.

^{٢٤} يمكن مقارنة أختام هاتين القطعتين مع ماسبق من قطعة ٦-٩، وأصيب هذه القطعة بالتلف والمحو لعدم المحافظة عليها.

عليها في آذربايجان السوفيتية والتي اعتبرت من العملات المحلية المتداولة سابقا. مما لا شك فيه أن الإكتشافات المستقبلية سوف تحل السؤال المطروح، لذا نأمل أنه يساعد ذلك في تحديد بداية سنة إدارة ديسم بن إبراهيم.

وقد تمت تسمية ستة تواريخ وأربعة أماكن مختلفة على عملات أو دراهم ديسم بن إبراهيم وفي الواقع ثلاث مدن (بردغة، أردبيل، دوين) والتي تم فيها سك هذه النقود بأسمه، وذلك في فترات مختلفة.

وإذا ماتم جرد تلك الفترة ما بين ٣٣٠-٣٣٧هـ/٩٤١-٩٤٨م وخلال فترة اسر ديسم بن إبراهيم عند مرزيان ابن محمد السالاري في قلعه طارم،^{٢٥} وهكذا تبين أن العملات المشهورة حاليا تترجم نصف تلك السنوات التي قضاها ديسم بالسلطة.

الفترة الأولى للإدارة: سنة ٣٢٥ - بردغة ١ نموذج

سنة ٣٢٩ - آذربايجان ١ نموذج

سنة ٣٣٠ - أرمينيا ١ نموذج

سنة ٣٣٨ - أردبيل ١ نموذج

سنة ٣٤١ - أردبيل ٢ نموذج

سنة ٣٤١ - آذربايجان ٤ نموذج

الفترة الثانية للإدارة: سنة ٣٤٠ - أردبيل ٢

نموذج

وتم حساب السنوات وتوزيعها بالتساوي ما بين فترة الإدارة الأولى والثانية لديسم ولو أنها لا تمثل الإدارتين بشكل كامل.

هذا والتقدير التي استطاعت ان تظهر سابقا حول طبيعة العملة التي سكها ديسم، والمعلومات المتوفرة عن علم المسكوكات تساعد المتكلم في الحديث عن اقدم ديسم على سك المزيد من العملات، ولكن مما هو سابق لأوانه الإقرار انه هل عملات ديسم بن إبراهيم سكت في سنوات إدارته أم لا بالنسبة للعملات المتوفرة؟

وعلى الرغم من أن كل كنز يخضع عموما لنمط أو آخر من القوانين، غير أنه ليس من الصدفة طبعا أن سبعا من إحدى عشرة من العملات المكتشفة لديسم ابن إبراهيم تم العثور

^{٢٥} إينسايلووبيديا فاسيلفسكي، المجلد ١٠، ص ٣٢.



1



2



3



4

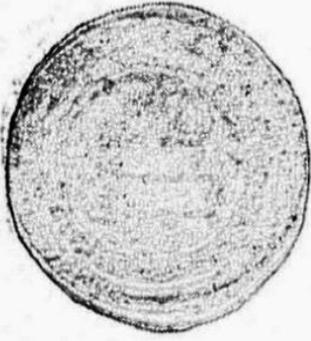


5



6





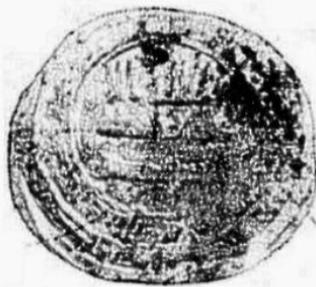
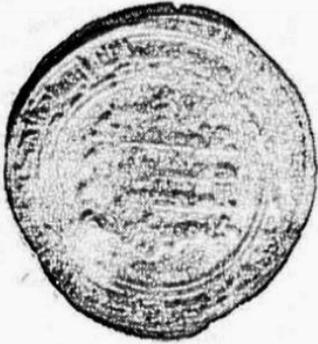
7



8



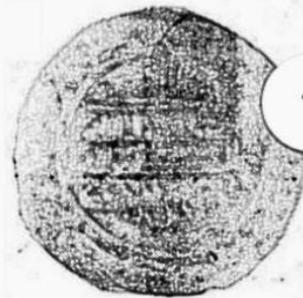
9



10



11



15/19

ثاكر فستح

عشرة في ١٩٥١

مراجعة، هيرش كمال ويكالي



ثاكر فستح

عشرة في ١٩٥١

مراجعة، هيرش كمال ويكالي



دار النشر
١٩٥١
مكة المكرمة



روبرت اولون

الحركات القومية الكردية في تركيا ١٩٨٠ - ٢٠١١

الظلم، المقاومة، الحرب، التعليم بلغة الام
والعلاقات مع حكومة اقليم كردستان

ترجمة

الدكتورة سعاد محمد حنجر
الاستاذ المساعد في جامعات بغداد وبنسكو وصعنا، سابقا



دار النشر
٢٠١١
مكة المكرمة



الكرد في الدوريات الروسية في القرن التاسع عشر

ا.و. باييدونوستسييفا
ترجمة: د. عبيد حاجي

كانت كردستان - بلاد الكرد- تقع منذ القدم على مفترق طرق القوافل، التي كانت تربط إيران وميسوبوتاميا مع بلدان الشرق الأوسط والبحر الأسود. وكانت القوافل الكثيرة التي تنقل البضائع والأموال عبر جبال كردستان تتوقف في مدن الشرق الأوسط الغنية. ولم يهتم الخلفاء العرب، وأباطرة بيزنطة، والسلاطين الأتراك وشاهات إيران بتطوير الأقاليم الكردية لبعدها عن المراكز الإدارية ووقوعها في المناطق الجبلية. جرى تقسيم كردستان في عام ١٥١٤م بعد النصر الذي أحرزه السلطان سليم الأول على الشاه الفارسي اسماعيل الأول في معركة جالديران، وقد كانت حصة الأسد من نصيب الإمبراطورية العثمانية (الأجزاء الشمالية والغربية والجنوبية)، وكان الجزء الشرقي وحده من نصيب إيران. أما الإمارات الكردية الإقطاعية التي انقسمت كردستان في ما بينها في ذلك الحين، فقد حافظت على استقلالها الفعلي (١، ص ٣٩). لقد أدى التدهور العسكري - السياسي والاجتماعي - الاقتصادي، الذي عانت منه تركيا العثمانية وبلاد فارس الى ضعف ملحوظ لسلطة السلاطين الأتراك وشاهات فارس في كردستان، التي كانت أكثر المناطق زعزعة للإمبراطوريتين وموضع اهتمام خاص من جانب الغرب وروسيا.

بدأ تدخل السلطة التركية المركزية في الشؤون الكردية عقب الهزيمة في ضواحي فيينا عام ١٦٨٣م، وحينذاك تحديدا عين السلطان سليمان الأول الرائع^(١) حاكما عاما على ديار بكر، الذي كان عليه القيام بدور الوسيط بين الإقطاعيين الكرد واستانبول (٢، ص ٢٧٩). واندلعت منذ مطلع القرن التاسع عشر ولغاية الحرب العالمية الأولى عشرات الانتفاضات على أرض كردستان (كانت أكثرها شأنًا انتفاضة عبدالرحمن باشا بابان عام ١٨٠٦-١٨٠٨، وانتفاضة الأمير شرف خان في بدليس عام ١٨٣٤ وانتفاضة بدرخان في عام ١٨٤٣-١٨٤٦، وانتفاضة يزدان شير في عام ١٨٥٤، وانتفاضة الشيخ عبيدالله النهري في عام ١٨٨٠-١٨٨١ (٣، ص ٧).

تعود الإتصالات الروسية - الكردية الأولى إلى مرحلة الحروب الروسية - الإيرانية و الروسية - التركية، وذلك بعد أن أصبحت مسرح العمليات العسكرية قريبة من الأراضي التي يعيش الكرد فيها. وفي القرن التاسع عشر قام العلماء الروس، والكتاب، والصحفيون، والدبلوماسيون، والضباط، والشخصيات الدينية وأعداد غفيرة من الحجاج بزيارة بلدان الشرق الأوسط مرارا (٤، ص ١٠٣). وقد وضع عدد كبير من هؤلاء، الذين زاروا الشرق الأوسط، الكتب، والمذكرات، واليوميات، ومجلات الرحلات والدراسات العلمية والمنشورة على صفحات مجموعات خاصة وإصدارات دورية.

قام علم الاستشراق الروسي والغربي بدراسة كردستان من وجهة نظر إثنوغرافية، لغوية وأركيولوجية وعلى نحو أفضل. أضف إلى ذلك، أن الإهتمام كان ينصب قبل أي شيء على الأرمن والشعوب الأخرى غير الكردية. وبصرف النظر عن أن المستشرقين الروس في القرن التاسع عشر وفي النصف الأول من القرن العشرين لم يرتقوا في دراساتهم حول المسألة الكردية إلى مستوى تعميمات إجتماعية جديدة، لكنهم مع ذلك عرضوا الأحداث بمصادقية تاريخية دقيقة، هذه الأحداث التي كانوا شهود عيان عليها. يشغل في الإستشراق الروسي مكانا بارزا في الطرح الموضوعي، وفي إضاءة الكثير من المشاكل الاجتماعية - الاقتصادية الهامة في حياة الكرد و كردستان.

(١) هكذا في الأصل وحكم السلطان سليمان الثاني - وليس الأول أي سليمان القانوني خلال (١٦٨٧-١٦٩١م).

يجري تفسير اهتمام العلماء الروس مثل ف. ديتل، وس.أ. يغيازاروف، وخ. أبوفيان، وي. بيرزين، وب.ي. ليرخ، و ف.أ. غورديليفسكي، و أد. زابا، وأ. خودزكو، و ن.يا. مار، وي.أ. أوربيلي وغيرهم، الذين ساهموا بقسط أساسي في تطور الكوردولوجيا، بما قاموا به من جمع لمادة لغوية وإثنوغرافية قبل كل شيء، كما كان من بين رعاياها عدد من الكرد. لم يأت اهتمام روسيا بكردستان لإعتبارات علمية فحسب، بل لمتطلبات السياسة الخارجية والداخلية أيضا، هذا الإهتمام الذي بدأ منذ العقود الأولى من القرن التاسع عشر. أصبحت العشائر الكردية الحدودية مرارا موضوعا للهيمنة من جانب زعمائها، ومن جانب الحكومتين الفارسية والعثمانية ومن الدول الغربية الكبرى التي كانت تتعقب مصالحها الإقتصادية والسياسية .

يعود نشوء الصحافة الروسية الدورية إلى أوائل القرن الثامن عشر، ففي تلك الفترة راحت تظهر المجلات التي أصدرها عدد من الكتاب والجمعيات الأدبية. ومنذ النصف الأول من القرن الثامن عشر لم تعد الصحافة الروسية الدورية التي أسستها الدوائر الحاكمة حكرا على السلطة الحكومية (ص ٥)، وفي النصف الأول من القرن التاسع عشر، لم تنشر سوى مقالات وأقوال الرحالة عن اللغة الكردية والأثنوغرافيا وتاريخ الكرد، وذلك قبل نشر دراسات متخصصة مكرسة للكرد.

ينطبق تقسيم الصحافة الموضوعي وغيرها من المطبوعات المنشورة إلى مراحل بالتزامن مع مراحل التغيرات الأساسية على الساحة الدولية والسياسة الخارجية في ذلك الوقت، أي في القرن التاسع عشر (الحرب الروسية - الفارسية ١٨٠٤-١٨١٣)، والحرب الروسية - التركية (١٨٠٦ - ١٨١٢)، ففي العشرينات من القرن التاسع عشر كانت الحرب الروسية - الفارسية (١٨٢٦ - ١٨٢٨)، والحرب الروسية - التركية (١٨٢٨-١٨٢٩)، وفي الثلاثينات والأربعينات (مرحلة الإصلاحات (١٨٣٩-١٨٧٠)، كانت انتفاضة بدرخان في الجزيرة (١٨٤٣-١٨٥٦)، وحرب القرم (١٨٥٣-١٨٥٦)،

وانتفاضة يزدان شير (١٨٥٤)، وفي السبعينات الحرب الروسية - التركية (١٨٧٧-١٨٧٨)، وفي الثمانينات اندلعت انتفاضة الشيخ عبيدالله النهري (١٨٨٠-١٨٨١)، وفي عام ١٨٩٠-١٩٠٠ جرى تشكيل فرسان الحميدية الكردية (١٨٩١)، ومذابح الأرمن (١٨٩٤-١٨٩٦).

تعود الاتصالات الفعلية والمدونة الأولى لممثلي الإمبراطورية الروسية مع الزعماء الكرد إلى عام ١٨٠٤-١٨٠٥، عندما جرت المحاولات الأولى لإستمالة الكرد إلى جانب روسيا بغية ضمان حيادهم في الصراع الدائر بين روسيا وبلاد فارس، وروسيا وتركيا وعرضوا عليهم قبول الجنسية مع الحفاظ على حقوق الزعماء الكرد وامتيازاتهم كان سلاطين الدولة العثمانية وشاهات إيران يرون في العشائر الكردية "وقود حرب" لهم، فقد حاول الحكام في الإمبراطورية العثمانية و إيران ضمان مشاركة الفرسان الكرد في الصراع مع روسيا وفي الإشتباكات التركية - الفارسية أيضا، وذلك عن طريق استمالة الشيوخ المحليين والزعماء الإقطاعيين بمختلف الهدايا وإغرائهم بالغانم الحربية الغنية. وهذا ما أدى مرارا إلى أن تقوم عشيرة كردية بمحاربة عشيرة أخرى. وعرقلت مثل هذه السياسة التضافر بين العشائر المجزأة وألحقت ضرا بالغا بالقوى المنتجة في كردستان واقتصادها التي كانت أصلا ضعيفة التطور.

لقد جاء ذكر الكرد في الصحافة وللمرة الأولى في معمعان الحروب بين روسيا وبلاد فارس، وهذا ما ورد في "رحلة إلى بلاد فارس وآسيا الصغرى في عام ١٧٩٦" لمؤلفه أوليفر والمنشور في عام ١٨٠٩ على صفحات العدد الأول من "مجلة الرحلات المعاصرة". كانت المجلة تصدر في سانت بطرسبورغ شهريا وللناشر الروسي الشهير ن.ي. غريتش. لم يستمر الإصدار طويلا (من تشرين الأول عام ١٨٠٩ ولغاية تشرين الأول عام ١٨١٠)، إلا أن الإهتمام الذي كانت المجلة توليه للشرق من الأعداد الأولى يعد الآن أيضا واقعة طريفة للدارسين في هذه المنطقة.

في ثلاثينات القرن التاسع عشر ظهرت معلومات عن الكرد في أول صحيفة روسية في القفقاس وهي صحيفة "أخبار تفليس"، وذلك بعد توسيع أراضي الإمبراطورية الروسية على حساب ضم أراض إليها، وفق نتائج الحرب وظهر شعوب جديدة في عدادها. صدرت الصحيفة منذ عام ١٨٢٨ ولغاية ١٨٣٢، بعد أن أعدت دائرة واسعة من المواد حول شعوب القفقاس. وكان أ.س. غريبايديف والديسمبيريون المنفيون إلى القفقاس وشخصيات تنويرية بارزة في ماوراء القفقاس مثل س.ي. داوداشفيلي، و أ.ك. ياكخانوف، وخ. أبوفيان وغيرهم من المؤلفين المشاركين في الصحيفة. نشرت "أخبار تفليس" على صفحاتها وصفا لباشلك أرضروم (١٨٣٠، العدد ٦)، وباشالك أخلاط (١٨٣٢، العدد ٤، العددان ٥ و ٦)، الذي يسرد معلومات عن الكرد وما يقومون به من أعمال. وكتبت نبذة بعنوان "قرية أرغادجي، خرائب مدينة أورغوف، أراضي ترحال الإيزيديين" (١٨٣٠، العدد ٥٩) عن حياة الكرد الإيزيديين المعيشية. كما ظهرت معلومات عن حياة الكرد المعيشية وعاداتهم في تقارير الأسفار إلى أطلال المدينة الأرمينية القديمة غارني ودير كيغارت (١٨٣٠، العددان ٦٤ و ٦٥) وإلى آارات (١٨٣٠، العدد ٣/١). كما نشرت معلومات احصائية عن إقليم يريفان (١٨٣١، العدد ٧/٦) وناخجيفان-نخجوان (١٨٣١، العدد ٨، والعدد ١١/٩)، ومعلومات إثنوغرافية عن الكرد في "رسالة من تفليس إلى سانت بطرسبورغ" (١٨٣١، العدد ٢٩/٢٧).

في عام ١٨٣١ أعلن الناشر وبائع الكتب أ.ف. سميردين إصدار مجلة جديدة هي "مكتبة للقراءة"، وكانت مجلة موسوعية شاملة. وراحوا ينشرون المقالات على صفحات المجلة من السنة الأولى لصدورها وحتى إغلاقها في عام ١٨٦٥ هذه المقالات المكرسة لإثنوغرافيا الكرد، وعلى سبيل المثال فإن غ. كلابروت في مقال له بعنوان "وصف

كان انضمام خانة قرهباخ (في عداد الأراضي الأخرى)، التي عاش الكرد فيها إلى روسيا من نتائج الحرب الروسية - الفارسية (١٨٠٤ - ١٨١٣). وأظهرت العشائر الكردية نشاطا كبيرا في الحرب الروسية - الفارسية التالية (١٨٢٦-١٨٢٨)، الأمر الذي أدى إلى اقتراب مسرح العمليات العسكرية من مناطق سكنها، وازداد عدد السكان الكرد في روسيا بعد الإنتصار الذي أحرزته روسيا في الحرب ضد إيران وانضمام خانة يريفان (٦، ص ٣٩-٤٠).

في عام ١٨٢٦ نشر المستشرق الفرنسي البروفيسور بيير أميدي جوبير، الذي توجه بتكليف من نابليون في بعثة دبلوماسية إلى بلاد فارس وآسيا الصغرى في عام ١٨٠٥-١٨٠٦، مذكرة بعنوان "كردستان" (١٨٢٦، العدد ١٤) في مجلة "أرشيف الشمال" الصادرة في بطرسبورغ. لقد وصف جوبير في يوميات سفر الضيافة الكردية، إذ كتب يقول: "عند ظهور الغريب بين مجموعة منهم وهو في حاجة إلى شيء ما يذهب جمع إليه ويقولون له: مرحبا بك! عليك أن تكون هنا كما في بيتك، اننا ننتظر تلك الساعة على أحر من الجمر، كي نقوم فيها بضيافتك". ثم يتحدث كيف أن الكرد ينشغلون بتقديم الطعام والماء للضيف الطارئ والعلف لفرسه أيضا ويقومون بتزويده بالطعام لطريق سفره ويقدمون له كل الأشياء الضرورية هدية (٢٦ ص ٢٢).

في عام ١٨٢٨ وصلت إلى قراء مجلة "مراسل أوروبا" (١٨٢٨، العدد ٨) معلومات عن الكرد في تركيا وبلاد فارس. لقد أسس ن.م. كارمزين المجلة في موسكو عام ١٨٠٢، وكان محررها لغاية عام ١٨٠٤ وينشر فيها بنشاط. كانت مجلة "مراسل أوروبا" إحدى أولى المجالات الروسية التي قامت بنشر مواد لها علاقة بمسائل سياسة روسيا الداخلية والخارجية، وقضايا تاريخ البلدان الأخرى وحياتها السياسية، إلى جانب نشرها مقالات حول الأدب والفن.

أرمينيا الروسية" (١٨٣٤، المجلد ٤، القسم ٣) يقدم وصفا لمنطقتي يريفان وناخجيفان ومعلومات عن توزيع حصص الأرض حسب العشائر والشعوب بما فيها الكرد.

نشرت مجلة "ابن الوطن" مقالا بعنوان "أقاليم تركيا الآسيوية المتاخمة للأراضي الروسية في ماوراء القفقاس" (١٨٣٤، العدد ٢١، والعدد ٢٢) والمأخوذ من مؤلفات أوشاكوف "تاريخ الأعمال العسكرية في تركيا الآسيوية في ١٨٢٨ و ١٨٢٩" (٧، ص ١٠). كان غريتش مؤسس هذا الإصدار التاريخي والسياسي والأدبي. عدت مجلة "ابن الوطن" الصادرة في بطرسبورغ منذ عام ١٨١٢ ولغاية عام ١٨٤٤، ومن ثم بعد انقطاع راحت تصدر في عام ١٨٤٧ ولغاية عام ١٨٥٢، واحدة من أفضل المجلات الروسية وكانت تقع تحت تأثير إيديولوجية الديسمبريين وفي ما بعد أخذت تتمسك بنزعة ملكية محافظة.

كنت أود الإشارة بسطر واحد إلى الإصدارات الخاصة للوزارات وهي "مجلة وزارة الداخلية" التي كانت تصدر شهريا منذ عام ١٨٢٩ ولغاية ١٨٦١. لقد أخذت المعلومات تظهر عن الكرد وحياتهم المعيشية وأعمالهم منذ عام ١٨٣٤ مثل "وصف احصائي لإقليم ناخجيفان وضعه ف.غ. والمطبوع بإذن من الجهات العليا (١٨٣٤، الجزء ٢) ووصف الحياة المعيشية والعادات والأخلاق في نبذة بعنوان "الكرد" (١٨٣٥، الجزء ١٥) ووصف لمراعي الكرد في قصة وصفية تصويرية من مذكرات سفر لصاحبها ن.ب. نفيديف "قصص جديدة فيما وراء القفقاس" لمؤلفها أ. غاغيميستر (١٨٤٧، الجزء ٢٠).

كانت صحيفة "وقائع بطرسبورغ" وصحيفة "وقائع موسكو" من الصحف الأولى الصادرة في الإمبراطورية الروسية. وبصرف النظر عن وضع الإصدار، كانت المنشورات حول الموضوع الكردي تظهر قليلا جدا على صفحاتها. ففي صحيفة "وقائع سانت بطرسبورغ" مثلا كصحيفة يومية تصدر في العاصمة التي تأسست منذ عام ١٧٢٨ ولغاية ١٩١٧

وأطلقت على نفسها اسم مجلة "أدبية - سياسية"، فإن وصف الحياة المعيشية للكرد وعاداتهم وتقاليدهم نجده في العدد ٩١ والعدد ٩٢ (١٨٣٥) وللمرة الأولى وعلى شكل إعادة طبع مقال نشر سابقا في "مجلة وزارة الداخلية" في عام ١٨٣٥ أيضا، والذي حسب ما يراه ب.ي. ليرخ، قصير ينقصه الوضوح" (٥٧، ص ١٠). يبدو أن هذا الموضوع لم يلق اهتماما خاصا لدى القراء.

في عام ١٨٣٦ نشرت "رحلة إلى أضروروم في أثناء حملة عام ١٨٢٩" للشاعر الروسي العظيم أ.س. بوشكين وللمرة الأولى على صفحات مجلة أدبية - سياسية "المعاصر" (١٨٣٦-١٨٤٦)، التي أسسها بوشكين (المجلد ١). ففي الثلاثينات من القرن التاسع عشر أخذت تظهر في الصحافة الروسية معلومات متقطعة ومتناقضة أحيانا عن العقائد الدينية للكرد الإيزيديين، التي كانت غريبة على الأكثرية المسيحية والإسلامية المحيطة بها.

يصف أ.س. بوشكين لقاءه الطريف مع أحد الإيزيديين عندما كتب يقول: "حاولت أن أعرف من الإيزيدي حقيقة دينهم. ورد على أسئلتني قائلا أن الشائعة الدارجة بين الناس وكما لو أن الإيزيديين يعبدون الشيطان هي خرافة باطلة وأنهم يؤمنون بالإله الواحد، وحسب معتقدتهم فإن لعنة الشيطان هي، في الواقع، أمر غير لائق وسافل، ذلك أنه شقي الآن وقد يتم الصفح عنه مع مضي الوقت، لأنه لا يمكن وضع حد لرحمة الله. لقد بعث هذا الشرح الطمأنينة في نفسي، وكنت في غاية السرور من أن الإيزيديين لا يعبدون الشيطان، وتبين لي أن ضلالهم جدير بالعتف أكثر".

لم يتم تسليط الضوء في "وقائع موسكو" الصحيفة الأقدم والصادرة منذ عام ١٧٥٦ على الموضوع الكردي باستثناء نبذة تاريخية - إثنوغرافية "الكرد" (١٨٣٨، العدد ٤٨). وفي عام ١٨٣٩ ظهر منشور واحد مكرس لديانة الكرد وبمعنوان "أخلاق الكرد والإيزيديين ومعتقداتهم" على صفحات مجلة أدبية باسم "حوليات الوطن"

وكان مقتبسا من رسالة فرنسي باسم بابتستان بوجول، الذي قام برحلة في آسيا الصغرى (١٨٣٩، المجلد ٦، القسم ٨). وكانت المجلة التي أسسها المؤرخ والكاتب ب.ب. سيفينين، تصدر في سانت بطرسبورغ مع بعض الإنقطاعات في أعوام ١٨١٨-١٨٨٤ وتفيض بمقالات حول موضوعات التاريخ والجغرافيا والحياة المعيشية وأخلاق شعوب روسيا.

ظهرت في أربعينات القرن التاسع عشر صحيفة دورية سلطت الضوء وعلى نحو أكمل على مختلف نواحي حياة الشعب الكردي وهي صحيفة "القفقاس" التي تأسست بمبادرة نائب الأمير فورونتسوف وذلك في عام ١٨٤٦ وكصحيفة جديدة أدبية-سياسية "... كانت مخصصة لنشر المعلومات المفيدة والأخبار الحديثة في المنطقة <...> ولتعريف روسيا بسمات حياة الشعوب وأخلاقها وعاداتها والقاطنة في منطقة القفقاس" (٨، ص ٧)، وكانت الصحيفة تحظى بدعم حكومي وتصدر اسبوعيا منذ عام ١٨٤٦ وحتى ١٨٤٩، ومرتين في الاسبوع منذ عام ١٨٥٠ ولغاية ١٨٧٦، وإعتبارا من عام ١٨٧٧ صارت تصدر يوميا.

أثار عدد كبير من العشائر الكردية الإيزيدية، التي أصبحت من رعايا الإمبراطورية الروسية اهتمام الناشر وكتاب النبذات الذين نشروا على صفحات الجريدة. وظهرت التكهانات حول أصل الكرد-الإيزيديين وأراضي سكناهم في روسيا وفي البلدان الأخرى في مقالات بعنوان "الإيزيديون قرب بحيرة غوكتشي (في قضاء يريفان حاليا)" (١٨٤٦، العدد ٤٣ (٢٦ تشرين الأول)، كما وردت فيها معلومات عن لغة الكرد-الإيزيديين، "الإيزيديون" (١٨٤٨، العدد ٨ (٢١ شباط)، العدد ٩ (٢١ شباط)، ووصف العادات والمعتقدات في نبذة بعنوان "خرافات الإيزيديين" (١٨٥٠، العدد ٣٠) (١٥ نيسان)، وقد كرس مقال بعنوان "وصف باشالك أرضروم" (١٨٥٢، العدد

٦٥ (٢٥ تشرين الأول)، العدد ٦٦ (٢٩ تشرين الأول) للكرد القاطنين في باشالك أرضروم. نشرت مقالات خ. أبوفيان مؤسس اللغة الأرمنية الأدبية الحديثة على صفحات "القفقاس" وبمعنوان عام "الكرد" (١٨٤٨، العدد ٤٦ (١٥ تشرين الثاني)، العدد ٤٧ (٢٠ تشرين الثاني)، العدد ٤٩ (٤ كانون الأول) العدد ٥٠ (١١ كانون الأول، العدد ٥١ (١٨ كانون الأول). تورد هذه المقالات معلومات طريفة عن تاريخ وإثنوغرافيا الشعب الكردي، كما تقدم وصفا رائعا للنظام الإجتماعي الكردي والعلاقات الزوجية بين الأكراد، ووضع المرأة ونمط الحياة، والعادات والأخلاق والديانة، والإبداع الشعبي، واللغة" (٩، ص ٥). يتحدث أبوفيان عن الكرد قائلا: "كان من الممكن أن نطلق على الكرد لقب فرسان الشرق بكل ما في هذه الكلمة من معنى لو عاشوا حياة أكثر تحضرا، ذلك أن الإستقامة، والروح القتالية، والنزاهة، والوفاء الذي لا حد له لأمرائهم، والوفاء بالوعد، وحسن الضيافة، والثأر والعداوة التي تنشب حتى بين الأقارب، والإحترام الشديد للمرأة، هي صفات عامة يتميز بها الشعب الكردي بأسره" (٢، ص ١٤٠).

لم تحل معاهدة أرضروم المبرمة عام ١٨٢٣ بين تركيا وإيران مشكلة الأراضي الحدودية المتنازع عليها بين الدولتين. فقد كانت الصراعات تنشب بمحاذاة الحدود بلا انقطاع، وتشتد النزعات الإفتصادية بين الإقطاعيين الكرد، الأمر الذي أثر سلبا على العلاقات بين هذه الدول. وتدخلت بريطانيا وروسيا في الصراع الدائر وعرضتا وساطتهما على الجانبين المتخاصمين. كما هددت الحرب الوشيكة عرقلة تجارة هاتين الدولتين مع تركيا وإيران، ومما لا شك فيه أن ذلك لم يكن أمرا مرغوبا فيه. كانت حكومة الشاه تميل الى تسوية سلمية للعلاقات مع تركيا وعرضت على البعثات القيصرية في تركيا وإيران المشاركة في حل القضايا المتنازع عليها.

وفي حين كانت المفاوضات جارية اندلعت واحدة من أكبر الإنتفاضات الكردية في القرن التاسع عشر وفي منطقة جبلية من كردستان هي الجزيرة. كان بدرخان الذي قادها ونظمها يتمتع

العدد ٥ و٦ الجزء ٩٨، القسم ١) (٧، ص ١٣٣). كما نشر أيضا على صفحات المجلة مقالا بعنوان "ملخص من تقرير بيرزين" (١٨٤٥، الجزء ٤٨، القسم ٤)، الذي قام مع ديتل معا برحلة إلى الموصل وجبال كردستان وقرى الإيزيديين (١٨٤٥، الجزء ٤٨، القسم ٤). كان بيرزين يحمل شهادة الماجستير في الأدب الشرقي وهو مستشرق ولغوي ومؤرخ ورحالة، كما أنه كان معروفا في روسيا قبل الثورة. وفي عام ١٨٤٣ قام بجولة في كردستان وزار أماكن عبادة الإيزيديين، الأمر الذي أتاح له التعرف عن قرب على السكان الكرد في المنطقة وعلى حياتهم المعيشية.

نشرت مقالة "وقائع الرحلة ووصف لها..." التي كتبها ف. ديتل في مجلة "مكتبة للقراءة" (١٨٤٩، الجزء ٩٥، القسم ١). كما نشر فيها خبر مختصر حول أصل الشعب الكردي ولغته ولهجاته "الكرد" في عمل غير منشور "يوميات سفر عام ١٨٤٦" (١٨٥٣، المجلد ١١٩، القسم ٧).

جمعت لجنة ترسيم الحدود الانكلو-الروسية-التركية -الإيرانية في ذلك الحين المواد لإعداد خارطة الحدود وذلك خلال أربع سنوات من العمل (١٨٤٩ - ١٨٥٢). لكن حرب القرم (١٨٥٣ - ١٨٥٦) قد أوقفت نشاط اللجنة لاحقا، هذه الحرب التي وقفت فيها بريطانيا إلى جانب الإمبراطورية العثمانية ضد روسيا. وكان من نتائج عمل هذه اللجنة كتاب بعنوان "مواد لجغرافيا تركيا الآسيوية وبلاد فارس. ومجلة سفر (ي.ي). تشيريكوف، الكوميسار الروسي والوسيط في ترسيم الحدود التركية-الفارسية، ١٨٤٩=١٨٥٢ (٦، ٦٦-٦٧) ومذكرات م. غامازوف بعنوان "من البوسفور إلى الخليج الفارسي" والمنشورة بعد حرب القرم في مجلة "الوقت" للكاتب ف.م. دوستوفسكي وشقيقه م.م. دوستوفسكي (١٨٦١، المجلد ٣، العدد ٦، المجلد ٥، العدد ٩، المجلد ٦، العدد ١١)، التي تتضمن وصفا لأخلاق الكرد وحياتهم المعيشية بما فيهم الإيزيديون، والغارات الكردية والحملات

بنفوذ كبير بين النخبة الإقطاعية وكان ذائع الصيت بين صفوف الشعب. ففي أوائل عام ١٨٤٠ كانت البلاد الجبلية الشاسعة الواقعة إلى الجنوب من بحيرة وان والحدود الإيرانية في الشرق وحتى دياربكر والموصل في الغرب في عداد الإمبراطورية العثمانية من الناحية الشكلية فقط. وكان بدرخان بك هو الذي كان عمليا يحظى بدعم السكان المحليين وليس من الكرد وحدهم، بل من الأرمن، والكلدان، والآشوريين وغيرهم. لقد تحدث السكان المحليون إلى ف. ديتل الذي زار هذه المنطقة بأن الأمن الإجتماعي الذي كان سائدا في عهد بدرخان قد أصبح قولا مأثورا: "يسير الصبي ويده مليئة بالذهب عبر أراضي بدرخان"، كما وصف ديتل وبصورة جيدة الطموح لدى الناس في "الوصول إلى بدرخان"، بعد أن قدم بعض المعلومات حول الموقف الداخلي في الإمارة، التي أسسها هذا الحاكم الكردي (٦، ص ٥٢-٥٤).

أسس بدرخان بك جيش المقاومة في فترة زمنية قصيرة، مستغلا الإستياء العام من الإستبداد التركي. ورغم ما أبداه أنصار بدرخان من صمود، فإن نتيجة الصراع حسمت لصالح العدو، لغياب تناسب في القوى ونقص الامداد بالمؤن والذخيرة العسكرية. وفي عام ١٨٤٧ قام يزدان شير ابن أخي بدرخان بك، الذي كان يقود مجموعة من الفصائل الكردية في جناح الثوار بفتح الجبهة للعدو، واضطر بدرخان مع أنصاره المقربين على الإستسلام، بعد أن حاصرته قوات السلطان. أخذت السلطات التركية تفرض إدارتها على كردستان بعد أن "أخمدت" فيها بؤرة الثورة بعض الوقت، وحرمت بذلك الحكام الإقطاعيين من حقوقهم وامتيازاتهم الموروثة (٦، ص ٥٦-٧٥).

نشر ديتل الشهير كرحالة إلى الشرق ومؤلف العديد من الأعمال المثيرة للاهتمام كتابه "عرض رحلة إلى الشرق دامت ثلاث سنوات منذ عام ١٨٤٢ ولغاية ١٨٤٥" في عام ١٨٤٧ في "مجلة وزارة التنوير الشعبي" (١٨٤٧ الجزء ١، القسم ٤)، (١٨٤٩)

قد أدى إلى حرمان حكومة السلطان من قاعدة إجتماعية كذراع للتأثير على السكان الكرد وإلى حد كبير.

كان إستياء السكان الكرد من السلطات التركية واضحا للعيان: فقد كان يجري كل إستدعاء للكرد إلى الخدمة العسكرية بإستخدام القوة. ولاذ السكان الكرد من الرجال بالفرار إلى الجبال هرباً من التجنيد. عقدت الحكومة التركية أملها الوحيد على العشائر الكردية القاطنة في المناطق المتاخمة لروسيا، التي أغرتها فرصة النهب والغنائم، لكن مع ذلك حارب الكرد إلى جانب الترك دون رغبة منهم، فلم ينضم إلى الجيش التركي سوى ٤-٥ آلاف فارس، بل وأن هؤلاء قد أداروا ظهرهم للأتراك عند نشوب أول معركة كبيرة في جبهة القفقاس بالقرب من باشاديكلار ووجهوا السلاح ضدهم، وبذلك ساهموا في الحاق الهزيمة النهائية بهم. تحدث شهود عيان بأن الكرد قاموا بقصف الأتراك بكل قوة، بحيث لم يصل أكثر من ٥-٦ آلاف جندي إلى قارس من مجموع القوات التركية النظامية المشاركة في هذه المعركة. وفي وقت متأخر وصل عدد من زعماء العشائر، الذين شاركوا إلى جانب الأتراك في بداية الحرب، إلى الكسندروبل وعبروا عن خضوعهم للسلطات الروسية (١٠، ١٤-١٥).

أدت نجاحات القوات الروسية بالقرب من كوجوك-ديري في عام ١٨٥٤ والسيطرة على مدينة بايزيد إلى تغيير في مشاعر الكرد ازاء روسيا، التي وجدوا فيها منقذا لهم من النير العثماني وأظهروا تأثيرا قويا على مجرى الأحداث في كردستان. ومع تقدم القوات الروسية وتوغلها في عمق أراضي الإمبراطورية العثمانية في آسيا الصغرى، اشتدت طموحات الزعماء الكرد إلى إقامة علاقات مع روسيا (٦، ص ٦٨).

جرى وصف الإشتباكات مع الكرد في "حديث ضابط كان في ضواحي كاديكليارد (صحيفة "القفقاس"، ١٨٥٤، العدد ١ (٢ كانون الثاني)، العدد ٢ (٦ كانون الثاني). كما ظهر مقال على صفحاتها وبعنوان "الكرد" (١٨٥٤، العدد ٥)، الذي تم إعادة

القمعية للقوات التركية ضد الكرد. لقد لعب وجود البعثة في كردستان دورا كبيرا في تطور الكوردولوجيا الروسية.

تميزت حرب القرم بقيام اتصالات وثيقة للكرد مع روسيا جراء الحملات العسكرية في القفقاس، وكذلك نتيجة تشديد النضال المناوئ للأتراك في مناطق كردستان المختلفة. أجرت مجموعة من الإقطاعيين الكرد اتصالات مع ممثلي الحكومة القيصرية لضمان حماية روسيا لها، كما حاول عدد من الزعماء الكرد توطيد إستقلالهم مستغلين إنشغال جزء كبير من القوات المسلحة في الإمبراطورية العثمانية في القرم والبلقان وفي ماوراء القفقاس، أما أولئك الشيوخ الكرد والإقطاعيين الذين كانت أراضيهم قريبة من مسرح العمليات العسكرية فقد شاركوا إلى جانب الإمبراطورية العثمانية وبضغط من الإدارة التركية.

لقد أتاح الموقع القريب من بؤرة العمليات العسكرية الفرصة لصحيفة "القفقاس" أن تعرض الأحداث في حينها. فقد ظهرت على صفحاتها مقالات عن المعلومات الإحصائية وتعليقات حول أحداث الزمن الواقعي وتقارير وقصص تصويرية وصفية للذين قدموا إلى كردستان وممثلي البعثات الدبلوماسية والمراتب العسكرية العليا والرحالة: نبذة تاريخية - إثنوغرافية بعنوان "الكرد والبلاد التي يسكنوها" لمؤلفها كسافير ريمون ١٨٥٣، العدد ٣٨ (٢٥ أيار)، العدد ٣٩ (٢٧ أيار)، وبعض المعلومات عن عادات الكرد الإيزيديين "من مذكرات ساكن قفقاسي قديم" (١٨٥٣، العدد ٥١ (١١ تموز)، وعن تسليح الكرد في مقال بعنوان "حول القوات المسلحة التركية" (١٨٥٣، العدد ٦٢ (٢٢ آب)، ومعلومات إحصائية عن فضاء الأقاليم الآسيوية في الإمبراطورية التركية (١٨٥٣، العدد ٩٥ (٢٣ كانون الاول).

لم تتمتع الحكومة التركية بنفوذ وسط سكان الأقاليم الشرقية، إذ أن حملات الجيش التركي الأخيرة والمعادية للكرد كانت ماثلة في أذهان الشعب. كما أن طرد عدد كبير من الكرد المتنفذين،

"مكتبة للقراءة": "الموصل: (من رحلة في الشرق)" (١٨٥٥، المجلد ١٣٣، القسم ١)، "طريق خطيرة: (من رحلة في الشرق)" (١٨٥٨، المجلد ١٥٢). كما نشرت على صفحات ذلك الإصدار يوميات سفر للمستشار المدني البارون ك. بودي عضو الجمعية الجغرافية الروسية والسكرتير الأول سابقا في البعثة الإمبراطورية في طهران، "من أصفهان إلى همدان . من همدان إلى طهران وإلى جبال اليمونت- الموت. علي الهي" (١٨٥٤، المجلد ١٢٣، القسم ٣)، حيث يكتب المؤلف عن عشيرة موكري الكردية وعن ديانة علي الهي الكردية المعروفة قليلا.

في عام ١٨٥٥ بعد أن قام الجيش الروسي في أثناء حرب القرم بأسر ما يقارب من ١٠٠ كردي وزعهم في مدينة روسلاف في محافظة سمولنسك. وفي هذا العام نشر ميكيشين مقالا صغيرا في صحيفة "نحلة الشمال" (١٨٢٥-١٨٦٤) وبعنوان "الكرد في محافظة سمولنسك" (١٨٥٥، العدد ٢٨٣ (٢٣ كانون الأول). وفي عام ١٨٥٦ توجه ب.ي. ليرخ وبتكليف من الأكاديمية الروسية إلى روسلاف لجمع مواد إثنوغرافية ولغوية من العسكريين الكرد الأسرى، الذين كانوا أصلا من مناطق ماردين، والجزيرة، وديرسم، وموش، ودياربكر، وأورفة، وبيرجيك، وخربوط، وبيغسنة، وملطية، ومعدن، وعربكير، وأرضروم. وكانت أكثرتهم تتحدث باللهجة الكرمانجية، وكان جزء صغير منهم يتحدث بالزازية. وقد جمع ب.ي. ليرخ مادة قيمة نتيجة ما قام به من عمل ونشره في كتاب بعنوان "دراسات حول الكرد الإيرانيين وأسلافهم الكلدانيين الشماليين".

كان منتصف القرن التاسع عشر منعطفا في تاريخ العلم الجغرافي الروسي، ففي عام ١٨٤٥ افتتحت الجمعية الجغرافية الروسية (منذ عام ١٨٤٩ راحوا يطلقون عليها اسم الجمعية الجغرافية الإمبراطورية)، التي لعبت دورا كبيرا في ما قدمه الباحثون الروس من منجزات علمية. وقد أظهرت الحاجة إلى مثل هذا التنظيم منذ عام ١٨٢٠ عندما بدأت دراسة روسيا ومناطقها النائية.

طبعه في جريدة "الكسيح الروسي" (١٨٥٤، ١٥ شباط)، وفي "وقائع سانت بطرسبورغ" (١٨٥٤، العدد ٥٣). لقد تحدث مراسل صحيفة "القفقاس" في رسائله عن أعمال الكرد في تركيا الآسيوية، وكذلك في "الأخبار من آسيا التركية" (١٨٥٥، العدد ٤٩ (٢٥ حزيران)، ١٨٥٥، العدد ٥١ (٢ تموز)، العدد ٥٨ (٢٧ تموز).

تضاعف كم المطبوعات في أثناء حرب القرم وعلى نحو ملموس والمكرسة للكرد وديانتهم بشكل خاص. وربما أخذ الناشر بالاحسان الأسباب الرئيسية التي صارت مقدمة للحرب، بإيلاء اهتمام خاص للمسألة الدينية، عندما لم تتم دراسة السكان المسيحيين فقط في الإمبراطورية العثمانية. لقد نشرت معلومات حول العلاقات بين الكرد والنساطرة في مقال كتبه ي. بيرزين بعنوان "المسيحيون في بلاد ما بين النهرين وسوريا (١٨٥٤، المجلد ٤، المجلد ٥، القسم ٢) في "مجلة علمية-أدبية" "الموسكوفي" الصادرة في موسكو منذ عام ١٨٤١ وحتى عام ١٨٥٦. وتضمنت المجموعة الجغرافية "مخزن علم الأرض والرحلات" التي أصدرها ن. فرولوف، ونبذة للمؤلف نفسه مكرسة للإيزيديين (١٨٥٤، المجلد ٣). كتب ن.غ. تشيرنيشيفسكي عنها يقول: "يضم المجلد الثالث لمخزن علم الأرض والرحلات مقالان إثنوغرافيان غير كبيرين وهما "الإيزيديون" لمؤلفه بيرزين وذكريات عن سيبيريا الشرقية لمؤلفها كارنيلوف. ومما لاشك فيه أن المقالين سيجري قراءتهما باهتمام كبير، مع أن مؤلفيهما يقومان بنقل قصتين قصيرتين عن الأراضى والشعوب التي شاهدها" (٤، ٣٠١-٢٠٣). وعلى الرغم من أن ن.غ. تشيرنيشيفسكي قد أولى اهتماما كبيرا بعلم الإستشراق، فإنه لم ينشر في سنوات إشرافه على مجلة "المعاصر" (١٨٥٣ - ١٨٦٢) و"المجموعة الحربية" (١٨٥٨) على صفحاتها مقالات عن الثقافة والتاريخ الكردي (٤، ص ١٦٥).

نشرت أعمال ي. بيرزين الغنية بمعلومات إثنوغرافية حول الكرد في تركيا على صفحات مجلة

والدين، ومعلومات إثنوغرافية - قانونية عن الكرد الإيزيديين في محافظة يريفان، مما يدل على الإهتمام العميق والدراسة الشاملة لقضايا الكرد في روسيا وفي المنطق الماخمة على حدودها.

في اوائل حرب عام ١٨٧٧ - ١٨٧٨ توجهت حكومة السلطان إلى الشخصيات الكردية الدينية والسياسية البارزة ببناء تدعو فيه إلى مساندة تركيا. وقد استجاب الزعيم الديني الشيخ عبيدالله النهري لهذا النداء، والذي انطلق من هكاري متوجها نحو الشمال مع مجموعة مؤلفة من ٣٠٠ فارس، وتمكن من الحصول على موافقة عدد من الإقطاعيين الكرد في شمال شرق - تركيا للمشاركة في الحرب، وكانوا يعتقدون الأمل في تحسين وضعهم المزري على حساب الغنائم الحربية. ولعبت الوكالة البريطانية دورا غير قليل في هذا الشأن، إذ راحت تقدم الرشاوى لزعماء العشائر الكردية. وأرسل عدد من البكوات الكرد مبعوثيهم إلى الدبلوماسيين الروس يعرضون عليهم خدماتهم، هؤلاء الدبلوماسيين الذين كانوا يستعدون لمغادرة أراضي الإمبراطورية العثمانية بسبب الحرب (٦، ٩٧).

ظهرت في الصحيفة الشعبية البطرسبورغية "كلمة الدنيا" (١٨٦٣ - ١٨٧٩) سلسلة مقالات جراء الاهتمام الزائد بالشعوب المجاورة، والعمليات العسكرية وبعنوان "الكرد وكردستان" (١٨٧٧، العدد ١٨ (٣٠ نيسان)، والعدد ٢٠ (١٤ أيار)، العدد ٢١ (٢١ أيار)، والعدد ٢٢ (٢٨ أيار)، والعدد ٢٣ (٤ حزيران)، والعدد ٢٤ (١١ حزيران)، والعدد ٢٥ (١٨ حزيران)، والعدد ٢٦ (٢٥ حزيران)، جرى الحديث فيها عن مناطق سكن الكرد وعددهم وعشائرتهم، ونمط حياتهم، وديانتهم، ونظام السكن عندهم، وعلاقاتهم المتبادلة مع الأتراك والروس. كما نشر فيها وصف لمدن بايزيد، و بدليس، و وان، و"رسائل من الشرق" لمؤلفها مولتكه القائد العسكري الألماني الشهير.

تركت نجاحات القوات الروسية في منطقة قارس، بايزيد وغيرهما من المراكز الإستراتيجية الهامة

نشرن.ف. خانيكوف "رحلة إلى كردستان فارس" (١٨٥٢، الجزء ٦، القسم ٥) في "مراسل الجمعية الجغرافية الإمبراطورية" (١٨٥١ - ١٨٦٠)، وقد جرى إعادة طبعا مع بعض التعديلات في صحيفة "القفقاس" (١٨٥٣، العدد ٢٢، ٢٣). كما نشرت أعمال مترجمة لباحثين أوربيين في عدد كبير من الإصدارات الدورية مثل "استعراض احصائي في عام ١٨٤١" لمؤلف ي.ف. بلارامبرغ (٨٥٣، العدد ٨) وفي "رسائل الجمعية الجغرافية الإمبراطورية" (١٨٤٦-١٨٥٩)، كما نشرت فيها أيضا نبذة بعنوان "رحلة حول بحيرة أورمية" للمؤلف ن. زيدليستس (١٨٥٨، الجزء ٢٢، العدد ٣، القسم ٥) وعن مناطق ترحال الكرد.

في عام ١٨٥٠ نشأت الحاجة إلى انشاء أقسام للجمعية الجغرافية الروسية في مختلف مناطق روسيا، وكان قسم القفقاس أول من تأسس في عام ١٨٥٠، وجرى نشاط الجمعية في أربعة اتجاهات وهي: الاتجاه الجغرافي الفيزيائي، والجغرافي الرياضي، والجغرافي الإحصائي والجغرافي الإثنوغرافي.

كانت القضايا الاساسية التي تناولتها الإصدارات المتخصصة لقسم القفقاس "أخبار الجمعية الجغرافية الروسية الإمبراطورية" و"تقارير الجمعية الجغرافية الروسية الإمبراطورية" (١٨٥٢-١٩١٩) قد تناولت الجغرافيا (حسب مواد ومذكرات الرحالة مثل وصف مناطق معينة) ومعطيات احصائية حول السكان، والتاريخ والأدب، والفلكلور، والإثنوغرافيا، وتصنيف العشائر الكردية، وعلم اللغة، والدين، والتعاون مع ممثلي البعثات البروتستانية، والإقتصاد، ودور الكرد في السياسة الدولية، ومن ثم حركة التحرر الكردية القومية في نهاية القرن التاسع عشر... الخ وحسب حجم المنشورات التي تكشف دراسة القضية الكردية، فإن إصدارات قسم القفقاس تفوق أية دورية اخرى في القرن التاسع عشر.

في عام ١٨٩١ صدر الكتاب الثالث عشر (الإصدار ٢) "مذكرة قسم القفقاس" المكرسة لمسائل علم اللغة،

وضع السكان في المناطق الشرقية من الإمبراطورية العثمانية (١٠، ص ٢١-٢٤).

أصبحت أردهان، وقارس، وباطوم، ووادي الاشكيرت، ومدينة بايزيد تابعة لروسيا وفق معاهدة سان ستيفان السلمية، لكن تم التوصل إلى اتفاقية تحت ضغط الحكومة البريطانية حول عودة مدينة بايزيد ووادي الاشكيرت إلى الامبراطورية العثمانية (٦، ص ١٠١).

منذ عام ١٨٨٣ راحت تصدر صحيفة "قارس" الاسبوعية التابعة لإدارة الحاكم العسكري في قارس. وكانت تهدف إلى إجراء دراسة شاملة لمنطقة قارس، وإن جميع المنشورات حول الموضوع الكردي مكرسة عمليا لديانة الإيزيديين: أصل ديانتهم وعباداتهم، والصوم، والقواعد الحقوقية عند الزواج والإرث في مقالات حول المفاهيم الدينية للإيزيديين (١٨٨، العدد ٥٠ (١١ كانون الأول)، "الکرد و كاراباباهي" (١٨٩١، العدد ١٢ (١٩ آذار)، "عقائد الإيزيديين" (١٨٩٢، العدد ٣٢)، "عبدة الشيطان" (١٨٩٧، العدد ١٠ (١١ آذار).

في عام ١٨٨٤ أخذت تصدر في تقليص صحيفة يومية "استعراض جديد"، خصص فيها مكان للمعلومات الإثنوغرافية حول الكرد في ما وراء القفقاس. وردت فيه مقال "حول الكرد" للكاتب س. كورغانوف (١٨٨٥، العدد ٣٩١٤ (١٤ شباط)، و"الکرد" (١٨٨٥، العدد ٤٠٠ (٢٣ شباط)، العدد ٤٠٤ (٢٧ شباط)، ونبذة عن الحياة المعيشية "في عرس كورتيني" (١٨٨٦، العدد ٩٢٤، (٢٧ آب)، ووصف أ.ت. فاسيليف للمراعي الكردية في جبال آلاغيز في مقال بعنوان "الکرد" (١٨٩٠، ١٣ كانون الأول)، وترجمة لأغنية كردية ل د. باغيف (١٨٩١، ١٨ أيلول)، وحول العشائر الكردية في "رسالة من أرضروم" (١٨٩٣، ٣٠ أيار).

أشار عدد كبير من الباحثين إلى الدور الخاص للمرأة ما للمرأة الكردية من دور في الأسرة والمجتمع وحتى في الحرب. لقد نوه مينورسكي في هذا الشأن إلى أن الكرد ربما يكونوا أكثر ليبرالية بين المسلمين، فالنساء لا يرتدن الحجاب ويختلطن

تأثيرا كبيرا على الموقف السياسي في كردستان ووجدت انعكاسا لها في الصحافة. وظهرت نبذة مختصرة بعنوان "قارس أول مدينة تستولي عليها القوات الروسية" (حزيران ١٨٢٨) (١٨٧٧، العدد ٣) لمؤلفها ن.ن. مورافيوف والمنشورة في مجلة تاريخية-أدبية "الأرشيف الروسي"، وعن مشاركة الكرد في العمليات العسكرية.

جرى الحديث في مجلة "الحياة الروسية القديمة" عن مشهد مؤثر للحرب ومعروف وهو مشهد "جلوس بايزيد" بعد الحرب وفي مقال كتبه ك.ك. هايني "الجلوس الشهير في بايزيد في (حزيران) عام ١٨٧٧ (١٨٨٥، العددان ٢-٣). بعد أن تحصنت حامية روسية في قلعة حجرية وتصدت بقوة ولمدة ٢٢ يوما (منذ ١٨ حزيران) لهجوم القوات التركية وهي تواجه الهجمات والهجمات المضادة إلى أن وصلت فصيلة يريفانية من إيغدير لإغاثة رفاقهم (٦، ص ١٠١).

كثيرا ما كانت تظهر نبذات تاريخية - إثنوغرافية خلال الحرب وفي إصدارات مختلفة وتنتشر مرة واحدة مثل "الکرد" في مجلة اسبوعية مصورة "الأفق" (١٨٧٧، العدد ٢٢)، "الکرد والفرس" في صحيفة سانت بطرسبورغ وبمعنوان "أصداء" (١٨٨٠، العدد ٤٤ (٢ تشرين الثاني).

عمقت الحرب الروسية- التركية من الأزمة الاقتصادية - السياسية في الإمبراطورية العثمانية، فقد أثرت العمليات الحربية على الجبهة الشرقية وعلى الوضع الإقتصادي في المناطق الشرقية من البلاد، حيث يعيش الكرد والأرمن تأثيرا شديدا. كما أثار تجنيد سكان الريف من الرجال القادرين على العمل، ونهب القوات غير النظامية، وزيادة الضرائب لملء الخزينة الحكومية الفارغة، والحملات القمعية استياء السكان المحليين. وفي أعوام ١٨٧٧-١٨٨٠ شملت المجاعة الشديدة مناطق كردستان إيران أيضا نتيجة الجفاف والفيضانات. وحسب ماورد على لسان عدد كبير من شهود عيان، فإن الوضع في كردستان إيران لم يكن يختلف في شيء عن

مع الرجال وبوسعهم قول كلمتهن دائما في الحديث العام (٢، ١٦٤).

نشر أ.ف. يليسيف في محاضرة هامة بعنوان "وضع المرأة في الشرق" (١٨٨٨، العدد ٨، القسم ١) في مجلة "بشير الشمال" الصادرة في بطرسبورغ (١٨٨٥-١٨٩٨)، والتي لعبت دورا بارزا في الحركة الأدبية في نهاية القرن التاسع عشر، وصف المؤلف فيها دور المرأة الكردية مسلمة كانت أم إيزيدية على حد سواء. وقبل ذلك بزمان قصير نشر المؤلف نفسه نبذة مختصرة بعنوان "وسط عبدة الشيطان" (نبذات مختصرة عن عقائد الإيزيديين" (١٨٨٨، العدد ١، القسم ١، العدد ٢، القسم ١). كما كرست نبذة "الكرد" (١٨٨٥، العدد ٣٥ (٢٥ آب) لوضع المرأة في المجتمع الكردي والتي نشرته جمعية هواة التنوير الروحي "أخبار الكنائس في موسكو" (١٨٨٠-١٩١٨).

كان نهوض الحركة التحرر الأرمنية في الإمبراطورية العثمانية في نهاية القرن التاسع عشر نتيجة طبيعية للعمليات الاجتماعية - الاقتصادية والسياسية على السواء وخاصة انتصارات روسيا في حروبها ضد تركيا، وما قدم الأساس للتفاوض هو تدويل القضية الأرمنية، التي تحدثت عنها المادة ٦١ من معاهدة برلين، التي توجت الحرب الروسية - التركية في عام ١٨٧٧-١٨٧٨ (١٠، ص ٣١-٣٢). كما سلطت الضوء على مشكلة العلاقات الأرمنية-الكردية وتشكيل فرسان الحميدية وتحليل الوضع العام في المنطقة على صفحات جريدة مصورة "ورقة تفليس" (١٨٨٦-١٩١٦) (١٩١٦) بدءا من عام ١٨٩١: "أرضروم" (١٨٩١)، ٧ تموز، ٩ تموز، ١٤ تموز، ١٨٩٢، ٩ كانون الثاني)، "من أرضروم" (١٨٩٥، ١١ تشرين الأول)، "من كغيزمان" (١٨٩٥، ٧ تشرين الثاني).

وفي عام ١٨٩٠ راحت تزداد المنشورات التي تتناول المسألة الكردية، التي اكتسبت أهمية عالمية، وكما سبق لنا الإشارة فإن مؤلفي الدراسات الوصفية التصويرية قد قدموا لوحة متكاملة في أعداد صحيفة "القفقاس" وفي

إصدارات قسم القفقاس للجمعية الجغرافية الروسية وهؤلاء هم س.أ. يغيازاروف، يو. كارتسيف، يا.د. مالوما، أ.م. كولياباكين، ل.ب. زاغورسكي وغيرهم. وفي عام ١٨٩٤ نشرت نبذة إثنوغرافية على صفحات مجلة "روسيا في العهد القديم" (١٨٧٠-١٩١٧) وبالعنوان "القفقاس منذ عام ١٨٤١ ولغاية ١٨٦٦" (١٨٩٤، العدد ٥٧، العدد ٩) لصاحبها م.يا. أولشيفسكي. وبعد مرور أكثر من نصف قرن ومنذ أول منشور ظهر على صفحات "أخبار سانت بطرسبورغ" نشرت مقالتان كتبها أ. تشيركيزوف "أيريدج: (من رتوشات سريعة)" (١٨٩٨، ٤ حزيران) و "حياة الكرد المعيشية العادية" (١٨٩٨، ١٩-٢٠ كانون الأول).

وصل عدد الإصدارات الدورية الروسية في القرن التاسع عشر الذي تناوله هذا المقال إلى ما يقارب من ٣٠ عنوان (١١) ويمكن تقسيمها إلى الفئات التالية: (١) فئة إصدارات العاصمة مثل إصدارات سانت بطرسبورغ، (٢) إصدارات القفقاس، (٣) المجالات التي تصدرها الوزارات، (٤) إصدارات الجمعيات المختلفة. واصلت أكثرية الصحف والمجلات صدورها إلى ١٩١٦-١٩١٧، في حين أن استمرارية عدد منها لم يتجاوز عدة سنوات وذلك بحكم الامكانيات المالية للناشر، وكذلك بحكم اهتمام القراء. وعلى أي حال فإن ما يلفت الانتباه هو اهتمام الناشر بالقضية الكردية حتى في الدوريات التي لم تدم طويلا، الأمر الذي يسمح بتحليل صحافة ذلك الوقت .

وينبغي لنا أن نضيف إلى الاستنتاج الذي توصلنا إليه عن أهمية الصحافة الدورية، التي عكست أحداث زمن واقعي ولعبت دورا هاما في عملية التنوير، وهو أنه صدرت في عام ١٨٩٨ في القاهرة أول صحيفة كردية هي صحيفة "كردستان" (١٢، ص ٨).

- هذه الدراسة منشورة في: نشرة سانت بطرسبورغ الحكومية، السلسلة: ١٣، سنة ٢٠١٠، الإصدار: ٣.

المصادر والمراجع:

١. MCDOWall D.A., Modern History of the Kurds, London, New York, 2005.
٢. نيكيئين ف.، الكرد، موسكو، ١٩٦٤.
٣. جليلوف أ.د.د-اورديخاني جليل- أغاني الكرد التاريخية، سانت بطرسبورغ، ٢٠٠٣.
٤. دانتسيغ ب.م. الشرق الاوسط في العلم والأدب الروسي، موسكو، ١٩٧٣. (وهو الكتاب المترجم الى اللغة العربية من قبل د. معروف خزندار).
٥. الإصدارات الروسية الدورية (١٧٠٢-١٨٩٤)، موسكو ١٩٥٩.
٦. خالفين ن.أ.، الصراع على كردستان (المسألة الكردية في العلاقات الدولية في القرن التاسع عشر)، موسكو، ١٩٦٣.
٧. ليرخ ب.ي.، دراسات حول الكرد الإيرانيين وأسلافهم الكلدانيين الشماليين، سانت بطرسبورغ، ١٨٥٦.
٨. "القفقاس"، ١٨٤٦-١٩٠١، تفليس، ١٩٠١.
٩. كوردييف ق.ق.، قواعد اللغة الكردية وفق مادة اللهجتين الكرمانجية والسورانية، موسكو، ١٩٧٨.
١٠. حسرتيان م.أ.، لازاريف م.س.، مغويان ش.خ.، الحركة الكردية في العصر الحديث والراهن، موسكو، ١٩٨٧.
١١. موسيليان ج.س.، بيبولوجرافيا في الكوردولوجيا، الجزء ١ و٢، سانت بطرسبورغ، ١٩٩٦.
١٢. سابان م.، الصحافة الكردية في المهجر: التاريخ والحالة الراهنة، سانت بطرسبورغ، ١٩٩٨.

له ناوچوونی میرنشینه کوردیه کان:

کاریگری چاکسازییه کانی عوسمانی و په یوه ندییه نیونه ته وه بییه کان له سهر کوردستان

له نیوه یه که می سه ده ی نۆزده یه دا

مایکل ئیپیل

له ئینگلیزییه وه: ره وه ند سه باح

نیوه یه که می سه ده ی نۆزده یه، ده سه لاتی ئیمپراتوری عوسمانی کوتایی به و میرنشینه کوردییه هینا که سه ده ی شان ده یه، کاتی داگیرکاری و دابه شکردنی کوردستان له نیوان ده سه لاتی عوسمانی و فارسی دا، له نیو قه له مره وی ده سه لاته که ی دا دامه زرابوون. هه لته کاندن و له ناو بردنی ئه و میرنشیانانه ی که له سهر بناغه ی سیسته می دهره به گی و عه شایری بنیات نرابوون و تا راده ییکی زور ده سه لاتی خو به ریوه بردنیان به کار ده هینا، بووه هوی له بار بردنی هه موو خه ونیکی نیشتمانی سه ده ی نۆزده یه و سهره تای سه ده ی بیسته م، کاتی جوولانه وه ی هزی نه ته وه یی له سهرتاسه ری ئیمپراتوری دا له پیشکه وتن دابوو. ئه و میرنشینه کوردییه ده بوونه بناغه ی دامه زراندنی ده وله تی کوردی، یا پالپشتی هه له اتنی خو ری جوولانه وه ی بیر نه ته وه یی کورد. جگه له وه، له نیو بردنی ئه و میرنشیانانه له مپه ری خسته به رده م به ره و پیشچوون و بلا بوونه وه ی هر شیوه زمانیک، تا بیته زمانیکی ستاندارد و یه کگرتوی کوردی.

سه رو به ندی جهنگی یه که می جیهانی و پاش ئه و جهنگه ش، کاتی نه خشه ی رۆژه لاتی ناوه راست دوو باره دارپژرایه وه، ده وله ته کان له که وانه ی شام (Fertile Crescent) دا بنیات نران؛ کوماری ئه رمینیا بوو به به شیک له یه کیتی سو فیه تی پیشوو؛ کورده کان هیچ سه رکرده یه کیان نه بوو تا ده وری هه بی، هاوشیوه ی ئه و ده وری که میره کانی هاشمی له سه روختی ده مه ده می سه ره له دانی بزوتنه وه ی نه ته وه یی عه ره بی دا، یا راسته و خو دوی شه ری یه که می جیهانی، گیزایان.

جیگه ی باسه، سالی ۱۹۱۸ شیخ مه محمودی به رزنجی له ناوچه ی سلیمانی په ره ی به خواسته به رزه کانی ده سه لاتی خو جیتی ناوچه که ده دا و هه تا هه ندیک جار ده سه ته واژه و چه مکی نیشتمانی په ره یی به کار ده هینا. له گه ل ئه وه ش دا، نه یه توانی بیته هیزیکی زال و سه رداریکی گه وره تا سه روهری خو ی به سه ر عه شایر و هۆزه کوردییه کانی کوردستانی باشووردا به سه پینی. هه روها نه شیتوانی بیته ئه و هیزه ی که سه رنجی به رژه وه ند ه کانی ئینگلیز بو لای خو ی رابکیشی. دوی گه ت و گو یه کی ناو خو یی، کار به ده ست و سیاسه تمه داره ئینگلیزه کان بریاریان دا وه ک حاکمی کوردستان ددان به شیخ مه محمودا نه نین، به لکوو پشتگیری لکاندن کوردستانی باشوور (ویلایه تی مووسل) به عیراقه وه بکه ن، ئه و ناوچه یه ی که ئینگلیزه کان خو یان زورینه ی دانیشتوانه عه ره بییه که یان نیشته جی کردوه.^۱

له و سالانه ی دوی جهنگی یه که می جیهانی دا که نه خشه ی رۆژه لاتی ناوه راست دارپژرایه وه، ئه وه بریاری به رپرسان و ده وله تمه دارانی ئینگلیز بوو، که لایان په سندر بوو ده ست نه خه نه نیو کاروباری تورکیا و ولاتی فارس و پشتگیری مانه وه یان بکه ن و هه روها بو پاراستنی به رژه وه ندی به ریتانیا، پشتی دامه زراندنی ده وله تی عیراق له سایه ی حوکی به ره بابی هاشمی عه ره بی دا بگرن. ویرای ئه وه، ئه مه ریازی سیاسه تی کار به ده ستانی

¹ For more on this, see D. McDowall, *A Modern History of the Kurds* (London: I.B. Tauris, 2004), pp.151–78; R. Olson, 'Battle for Kurdistan: The Churchill–Cox Correspondence Regarding the Creation of the State of Iraq', *Kurdish Studies*, Vol.5 (1992), pp.29–44.

ئینگلیز بو، چونکه نیومالی بزوتنه وهی نه ته وایه تیی کوردی بی هیز و لیکترازو بو و نهیده توانی وهک قهوارهیه کی به هیز بهر ژه وهنده کانی به ریتانیا بپاریزی. سروشتی شاخاوی کوردستان و دابه شبوونی له نیوان چهند میرنشینیکی دا- بی ئه وهی باسی ئه و ناوچانه بکهین که له ژیر دهسه لاتی راسته و خوئی والی عوسمانی دا بوون- ههروه ها تیکچوونی بارودوخی سیاسی و کولتوری میرنشینه کوردیه کانی له غیابی پیشکته و تنی چینی بۆرجوازی دا؛ هه مو ئه و هویانه ریگر بوون له بهرده م گه شه کردن و به ره و پیشه وه چوونی هه ر شیوه زمانیک له و چهند شیوه زمانه ی وا هه بوون. شایانی باسه، میژووی ئه ده بیاتی کوردستان له سه ره تاکانی سه ده ی حه قده یه م یان زووتر دا سه ری هه لداوه.² له گه ل ئه وه ش دا، ئه و گه شه سه ندنه سه ره تاییه ی زمانی ئه ده بی کوردی زۆری نه خایاند و بهرده وام نه بوو. هیچ هیزیکی سیاسی و کومه لایه تیش نه ی توانی یان بایه خی به هیچ شیوه زمانیکی کوردی نه دا، تا پیگه یه کی فرمی وه ریگری، یان گه شه ی پی بدا، تا کوو بیته زمانیکی ستاندارد. له غیابی ده ولته تی کوردی دا، زمانی کوردی وهک زمانی فرمی حکومت به ستاندارد نه کرا؛ هیچ شیوه زمانیکی کوردیش وهک زمانی نه ته وه یی و نیشتمانی نه سه پیئرا. جگه له مانه، هیچ تیکه لیه کیش له نیو ئه و چهند شیوه زمانانه دا نه کرا. دۆخی زمانی تورکی عوسمانی و فارسی وهک زمانی حکومت و خاوه ن کولتوریکی ده وله مه ند، زمانی عه ره بی وهک زمانی ئایین و شه ریه ته ی ئیسلامی و داهیتانی هزری، وایان له شیوه کانی زمانی کوردی کرد رۆلیان بچووک بیته وه بۆ زمانی گه فته و گۆی رۆژانه. له ئه نجام دا هیچ شیوه یه کیان پیش

شیوه یه کی تر نه که وت. ئه مه ش له دوایی دا کاریکی خراپ و نه رینی کرده سه ر هوشیاری نه ته وایه تیی کوردی له سه ده ی بیسته م دا. زمانی تورکی، وهک زمانی کارگیری و کاروباری ده ولته ت، بوو به بنچینه یه کی کولتوری و رۆشنییری بۆ گه شه سه ندنی جوولانه وه ی نه ته وه یی و نیشتمانی. زمانی عه ره بی، وهک زمانی ئایین و شه ریه ته ی ئیسلامی و که لتوور و رۆشنییری ئیسلامی و ده وله مه ند کردنی ئه ده بیاتی عه ره بی، ری خۆشکه ر بوو بۆ په ره سه ندنی زمانی هاوچه رخ و نویی عه ره بی. کوردان کاتی گه یشتنه قوناغی به ره و پیش بردنی ناسنامه ی هاوچه رخی نه ته وه یی و نیشتمانی، که هیچ هیزیکی سیاسی له ئارادانه بوو، یان ئه و توانایه ی نه بوو ئه و ئه رکه له خۆبگری و گه شه ی پی بدا و یه کیک له شیوه کانی به زمانی ستاندارد دابمه زینیی. ئه مه ش ئه وه ده گه یه نی که سه ره تاکانی نووسینه وه ی ئه ده بی کوردی له غیابی هه ل و مه رچی سیاسی و دام و ده زگاگان دا نه ی توانی بهرده وام بی، له کاتیک دا ده کرا پیگه یه کی به رز و بالا به یه کیک له شیوه زمانه کانی³ ببه خشی. ئه گه رچی چهند رۆژنامه یه کیش به زمانی کوردی ده رچوون، به لام کار و چالاکییه کولتورییه کانی رۆشنییرانی کورد له کۆتاییه کانی سه ده ی نۆزده یه م و سه ره تاکانی سه ده ی بیسته م دا، به گشتی به تورکی عوسمانی به رپۆه ده چوون.

هاکان نۆزۆغلوو له لیکولیه وه که ی دا سه باره ت به خانه دان و ناو داره کانی سه ده ی شانزده یه م و حه قده یه م و چینی بۆرجوازی دوادواکانی سه ده ی نۆزده یه م و سه ره تاکانی سه ده ی بیسته م دا، ئه و بارودوخانه ی تیدا روون کردو وه ته وه که گۆرانکاری له سیاسه تی کوردی و جوولانه وه نه ته وه یی که ی دا رووی داوه.⁴

³ A. Hassanpour, *Nationalism and Language in Kurdistan 1918–1985* (San Francisco: Mellon Research University Press, 1992), pp.95, 101–2.

⁴ H. Ozoglu, *Kurdish Notables and the Ottoman State* (New York: New York University Press, 2004), especially the chapter ‘State–Tribe Relations: Ottoman Empire and Kurdish Tribalism Since the

² A. Hassanpour, ‘The Making of Kurdish Identity: Pre-20th Century Historical and Literary Sources’, in A. Vali (ed.), *Essays on the Origins of Kurdish Nationalism* (Costa Mesa, CA: Mazda, 2003).

وهديع جوهيده، له ليكۆلینهوه نوڤاوهكه‌ی‌دا له‌سه‌ر بزوتنه‌وه‌ی‌ نه‌ته‌وه‌یی و نیشتمانیی كوردی، به‌شیک‌ی باسه‌كه‌ی‌ ته‌رخان‌كردووه بۆ "دامرکاندنه‌وه‌ی‌ رژیمة نیمچه سه‌ربه‌خۆکانی (ئۆتۆنومی) كوردستان". محمه‌دئه‌مین زه‌کی له‌ کتیبه‌كه‌ی‌دا به‌ ناوی "میژووی كوردستان" هه‌، كه‌ سالی ١٩٣١ به‌ زمانی كوردی نووسراوه و سالی ١٩٣٩ به‌ زمانی عه‌ره‌بی له‌ قاهره‌ له‌ چاپ‌دراوه، چه‌ند زانیارییه‌کی گرنگی ده‌رباره‌ی كوردستان له‌ سه‌ده‌ی‌ نۆزده‌یه‌م‌دا خستووته‌ به‌رچاوه. مارتن فان برونسیسن له‌ ليكۆلینه‌وه‌ مرۆفناسیه‌كه‌ی‌دا به‌ ناوی "ئاغا، شیخ و ده‌وله‌ت" هه‌، گه‌فت‌وگۆیه‌کی تیروته‌سه‌لی له‌سه‌ر میژووی كورد كردووه. ٥ ئه‌و وتاره‌ی‌ وا ئیستا له‌ به‌رده‌ستتان‌دایه‌، باسی ئه‌و لایه‌نه‌ ده‌كا كه‌ له‌و به‌ره‌مه‌ به‌نرخانه‌دا به‌ چروپیری باسیان‌نه‌كراوه. ئه‌م ليكۆلینه‌وه‌یه‌ ناوی: سه‌ركوئكردی میرایه‌تییه‌ كوردیه‌كان له‌ نیوه‌ی‌ یه‌كه‌می سه‌ده‌ی‌ نۆزده‌یه‌م‌دا له‌ چوارچیوه‌ی‌ چاك‌سازییه‌كانی عوسمانی و کاریگه‌ری گۆرانکاری پێوه‌ندییه‌ نیونه‌ته‌وه‌یه‌یه‌كانه‌، به‌تایبه‌تی له‌ نیوان ولاتانی وه‌ك‌ رۆوسیا و به‌ریتانیا و ئیمپراتۆرییه‌تی عوسمانی و ولاتی فارس‌دا، له‌سه‌ر ئه‌و پێشكه‌وتنه‌وه‌ی‌ كه‌ له‌ كوردستان ده‌هاتنه‌ ئاراوه. مه‌به‌ست له‌و وتاره‌ تیشك‌ خستنه‌ سه‌ر ئه‌و هۆكارانه‌ن كه‌ بوونه‌ته‌ مایه‌ی‌ له‌ناو‌بردنی كرۆکی دامه‌زراندنی ده‌وله‌تی كوردی، پیش ئه‌وه‌ی‌ ئه‌و كاكله‌یه‌ گه‌شه‌بكا و ئاویتته‌ی‌ پرۆسه‌ی‌ پێشه‌كه‌وتنی بزوتنه‌وه‌ نه‌ته‌وه‌یه‌یه‌كان ببی، كه‌ هه‌ر له‌ نیوه‌ی‌ دووه‌می سه‌ده‌ی‌ نۆزده‌یه‌م‌دا تا سالانی دوا‌ی‌ جه‌نگ‌ی‌ یه‌كه‌می جیهانی ده‌خایینی. له‌ بنه‌رته‌دا پشت‌به‌ راپۆرتی ئه‌و گه‌پیده‌ و گه‌رۆك‌ و نوینه‌ر و نێرده‌ ئینگلیزیانه‌ ده‌به‌ستنی، كه‌ له‌ نیوه‌ی‌ یه‌كه‌می سه‌ده‌ی‌ نۆزده‌یه‌م‌دا سه‌ریان له‌ كوردستان داوه. هه‌روه‌ها -جگه‌ له‌وانه‌- ئه‌م وتاره‌

پشت به‌ چه‌ند ليكۆلینه‌وه‌یه‌کی رۆوسیش ده‌به‌ستنی. ئه‌و به‌لگه‌نامانه‌ی‌ كه‌ له‌ ئه‌رشیفخانه‌كانی عوسمانی‌دا باسی كوردستان ده‌كهن، له‌ داها‌تو‌دا زاده‌ی‌ ليكۆلینه‌وه‌ی‌ ترن.

سه‌ره‌تا‌كانی سه‌ده‌ی‌ شازده‌یه‌م، كوردستان له‌ نیوان دوو هیزی گه‌وره‌ی‌ ئیمپراتۆری عوسمانی سوننه‌مه‌زه‌ب و ده‌وله‌تی فارسی شیعه‌مه‌زه‌ب دابه‌ش‌كرا، كه‌ له‌گه‌ل‌ بنه‌ماله‌ فه‌رمانه‌وا‌كانی سه‌فه‌ویه‌كان یه‌كه‌ی‌گرت و چوه‌پالی. به‌هۆی سه‌ره‌كه‌وتنی عوسمانیه‌كانه‌وه‌ له‌ شه‌ری‌ چالدێران‌دا سالی ١٥١٤، زۆربه‌ی‌ زۆری ناوچه‌كه‌ كه‌وته‌ ژیر ده‌سه‌لات و قه‌له‌مه‌روه‌ی‌ هه‌ژمونی ئیمپراتۆری عوسمانی. شایانی باسه‌، ریکه‌وتنه‌نامه‌ی‌ زه‌هاوی سالی ١٦٣٩، سنووری كوردستانی داگیركراوی له‌ نیوان هه‌ردوو ئیمپراتۆری عوسمانی و سه‌فه‌وی‌دا دیاری‌كرد. شه‌ری‌ نیوان ئه‌و دوو زله‌یزه‌ تا ریکه‌وتنه‌نامه‌ی‌ ئه‌رزپۆمی سالی ١٨٢٣ به‌رده‌وام‌بوو، كه‌ به‌ دلنیا‌یه‌یه‌وه‌ هه‌ردوو ولاتی له‌ تیوه‌گلانی شه‌ر دوورخسته‌وه‌.

له‌ شه‌ری‌ نیوان ئیمپراتۆری عوسمانی و فارسی‌دا، دواتر كه‌ بووه‌ هۆی‌ داگیركردنی خاکی كوردستان له‌ سه‌ده‌ی‌ شازده‌یه‌م‌دا، هۆز و خیل و میرنشینه‌ كوردیه‌كان بپاریان‌ دا پالپشتی عوسمانیه‌كان بکه‌ن. پالپشتی كورده‌كان له‌ ئیمپراتۆری عوسمانی بۆ چه‌ند هۆیه‌ك‌ ده‌گه‌ریتته‌وه‌، یه‌كه‌میان عوسمانیه‌كان وه‌ك‌ كورده‌كان سوننه‌مه‌زه‌ب بوون، دژی فارسه‌ شیعه‌مه‌زه‌به‌كان ده‌جنگان. دووه‌میشیان سیاسه‌تی عوسمانی‌ تا راده‌یك‌ سه‌ربه‌خۆیی‌ دا‌بوو به‌ خیل و میرنشینه‌ كورده‌كان. هه‌روه‌ها ئه‌مه‌ ئه‌نجامی‌ چالاکییه‌ چروپه‌ه‌كانی مه‌ولانا ئیدریس بدلیسی بوو كه‌

⁵ M. van Bruinessen, 'Agha, Shaikh and State' (Ph.D. thesis, Utrecht 1978; published under the same title in London, 1992). In the present article, I have preferred to rely on the Ph.D. version. W. Jwaideh, *The Kurdish National Movement, Its Origins and Development* (New York: Syracuse University Press, 2006), pp.54-74; M. Amin Zaki, *Khulasat Ta'rikh al-Kurd wa-Kurdistan* (Arabic: The Summary of the History of the Kurds and Kurdistan) (Baghdad: Matba'at Salah al-Din, 1961), pp.218-55.

Sixteenth Century', pp.43-68; H. Ozoglu, 'State-Tribe Relations: Kurdish Tribalism in the 16th and 17th Century Ottoman Empire', *British Journal of Middle Eastern Studies*, Vol.23, No.1 (May 1996), pp.5-26; H. Ozoglu, "'Nationalism' and Kurdish Notables in the Late Ottoman-Early Republican Era', *International Journal of Middle Eastern Studies*, Vol.33 (2001), pp.383-409.

سەربازی و بەستنی ھاوپەیمانی دا لەگەڵ ھیزە خۆجێییە جۆراوجۆرەکان.

والییەکانی عوسمانی سوودیانی لە ناکۆکی و ململانی نیوان میرنشینە کوردەکان و لە کەلەکەبوونی ئەو ناکۆکیانە دەبینی کە لەسەر میراتی دەسەلات لە نیوان خیزانی میرە فەرمانرەواکان دا لەئارادا بوو، بۆ ئەوەی پەلکێشی ئالۆزی و شەپ و ئاژاوەیان بکەن و بێ ھێزبن و بەکاریان بەیئن بۆ پلانە سەربازییەکانیان لە نیوان ھیزە ھەمەجۆرەکان دا و سەربەخۆییان لەباربەرن. ئیمپراتۆری عوسمانی، سەرەرای بێ ھیزی و ئەو شەپانەکانی کە لە ئەوروپا و لەگەڵ فارسەکان تیوەیان گلابوو، بایبی ئەوەندە ھیز و گۆر و تینی تیدا مابوون تا بەرامبەر بە میرنشینە کوردەکان بوەستیتەو.

بەپێی وەسف و باسەکانی گەریدەیی عوسمانی ئەولیا چەلەبی بی، کە لە ناوەراستی سەدەیی حەفدەھەمدا سەری لە کوردستان داو، ھەرودھا بەپێی گێڕانەووەکانی میر شەرەفخانە بدلیسی بی، لە کتیبەکانی دا کە ناوی "شەرەفنامە" یە و سالی ۱۵۹۵ نووسیویە و لە چاپ دراو، وینەیی راستەقینەیی میرنشینە کوردییەکان دەردەکەوێ، لە کاتیکدا لە پرووی ئابووری و کولتوورییەو گەشەیان دەکرد، لە ھەمان کاتدا بووبوونە جیگەیی تەنگەیی ھەلچینی رژی عوسمانی، چونکە ھەولێ دەدا دەسەلاتیان سنوردار بکا.^۶

سەرباری ویناکردنی ئەو دوو سەرچاوەییە لەسەر گەشەسەندنی میرنشینەکان، کۆتاییەکانی سەدەیی ھەژدەھەم زۆریی زۆری ئەو میرنشینانە سەربەخۆیی و دەسەلاتیان لە دەست دا، پەیتا پەیتا بەرەو نەمان و پووکانەو چوون، تا وای لێ ھات باری ئابووری و کولتوورییەکان ھەرەسی ھیتا. ھەرچەندە ئیمپراتۆری عوسمانی، بەراورد بە ھیزە

دیپلوماتیکی بە ھەرمەندی کوردی و ھاوێژکاری سولتان سەلیمی یەكەم بوو، بە سەرکەوتوویی لایەنگری ۲۰ میر و سەرۆکھۆزی کوردی مسوگەرکرد. عوسمانییەکان یارمەتی ئەو میرنشینە کوردییانە دا دەدا کە دانیان بە سەرورەیی و حوکمی عوسمانییەکان دا نابوو. ھەرودھا ھاوئاهەنگی و ھاوکاری سوپای عوسمانییان دەکرد بۆ گرتن و پاراستنی ناوچەکان و بەربەرەکانی فارسە سەفەوییەکان و شەری دژ بە داگیرکاری شیعەمەزەبەکان. ئەمانە ھەمووی لە پیتاوی ئەویدا کە دەسەلاتی بەرفراوانی خویان بپاریزن.

عوسمانییەکان پێویستیان بە کورد بوو، نەک تەنیا لە ھیلەکانی بەرگری دژی سەفەوییە شیعەمەزەبەکان، بەلگۆ لە بنەرەتدا وەک ھاوپەیمانیکی سوننەمەزەب دژی عەلەوییە قزلباشەکان، چونکە عوسمانییەکان بە ھەرەشەیان دادەنا بۆ سەر ئیمپراتۆرییەکان و بە ھاوسۆزی سەفەوییە شیعەکان تۆمەتباریان دەکردن. قزلباشەکان کە بە عەلەوییەکانیش ناسراو بوون، عەلییان بە شکۆمەند و گورەیی خویان دادەنا. ئەمانە نوینەرایەتی رەوتیکیان دەکرد کە ئاویتەیی کاریگەری سۆفییتی و شیعەخواری بووبوو، ئەگەرچی بە تەواوی مەزەھەیی شیعەیان قبول نەدەکرد. ئەو نفوزە جەماویرییەکانی کە لە سەدەیی شانزەھەمدا لەنیو خەلکی ناوەراست و رۆژھەلاتی ئەنادۆل ھەیانوو، بە تاییەتیش لەنیو خیل و ھۆزە تورکمانەکان دا، لە پوانگە و بۆچوونی عوسمانییەکانەو، جیگای بیزاری و ھەرەشە بوو. میرنشین و خیلە کوردەکانیش، کە نوینەرایەتی زۆرینەیی سوننەیان دەکرد، بەرامبەر بە مەبووبوونە ھاوپەیمانی عوسمانییەکان دژی ئەم ھەرەشەییە. ئەو سەربەخۆییەکانی کە بە میرنشینەکان درابوو و بایەخی راستەقینەیی ئەو ئۆتۆتۆمییە، سەرەنجامی ھاوسەنگی ھیزی والیی عوسمانی و میرە کوردەکان و تینوتوانی عوسمانییەکان بوو لە ماتۆری

History of the Kurdish Nation, Book One, English Translation and Commentaries by M.R. Izady (Costa Mesa, CA: Mazda Publishers, 2005).

⁶R. Dankoff, Evliya C. elebi in Bitlis (Leiden: Brill, 1990); M. van Bruinessen and H. Boeschoten, Diyarbakir in the Mid-seventeenth Century. Evliya C. elebi's Description of Diyarbakir (Leiden: Brill 1988); S. al-Din Bidlisi, The Sharafnama or the

پوژاوااییهکان، دسه‌لات و هیزی جارانی نه‌مابوو، هه‌روه‌ها گیرۆده‌ی گیروگرفت و ته‌نگزه‌کانی نیوخوی بوو، به‌لام دهره‌ق به دسه‌لاتی میرنشینه کورده‌کان، هیشتا زۆری به‌به‌روه مابوو، به تاییه‌تی له رۆوی چه‌ک و تفاقای نوێ و هیزی پرچه‌کی سه‌ربازی و توانایی دسه‌لاتی مه‌رکه‌زی حکومه‌تی عوسمانییه‌وه. بۆیه لای عوسمانییه‌کان ئاسان بوو، به‌رامبه‌ر به خیل و هۆزی ناوچه‌که و سیسته‌می دهره‌به‌گی میرنشینه‌کان، له سه‌رتاسه‌ری دسه‌لاتی عوسمانی دا بوه‌ستنه‌وه. والیه‌کانی عوسمانی به‌غدا و ته‌نانه‌ت جارچار حکومه‌تی ناوه‌ندیش له ئه‌سته‌نیوول، سوودیان له هاوئا‌هه‌نگی و یارمه‌تی میر و خیله کورده‌کان ده‌بینی، که‌لکیان له ناکۆکیه قوول و له‌میژینه‌کانی کوردان له‌گه‌ل ولاتی فارس، یا له‌گه‌ل هیزه خۆجینییه‌کانی تری ناوچه‌که وهرده‌گرت. سوودوه‌رگرتن له به‌ربه‌ره‌کانی و ناکۆکی هیزه جیاوازه‌کانی ناوچه‌که، مایه‌ی ره‌زامه‌ندی والیه‌کانی حکومه‌تی مه‌رکه‌زی عوسمانی بوو. وێرای ئه‌وه، به‌رژه‌وه‌ندی هاوبه‌شی والیی عوسمانی و حکومه‌تی مه‌رکه‌زی له‌وه‌دابوو، ئه‌گه‌ر هه‌ر هیزی زۆر به‌هیزی، زوو دایمرکینه‌وه و سه‌رکوتی بکه‌ن. هه‌لکه‌وتی جوگرافی و شاخاویی ناوچه‌که و ریگری والیی عوسمانی له ته‌شه‌نه‌سه‌ندنی هه‌ر هیزی کوردی و سیاسه‌تی راسته‌قینه‌ی والیه‌کانی عوسمانی، وایان له میرانی کوردی تامه‌زرۆی فراوانکردنی دسه‌لاتی سه‌ربازی و سیاسی کردبوو، پێیان وایی به‌ره‌نگاربوونه‌وه‌ی ئیمراتۆری عوسمانی کاریکی زه‌حمه‌ت و قورسه (گه‌وره‌بوون و له‌ناوچوونی میرنشینه کورده‌کان له سه‌ده‌ی چه‌ده‌یه‌م و هه‌ژده‌یه‌م‌دا، له داها‌تو‌دا شایسته‌ی لیکۆلینه‌وه‌ی ترن، که له ئامانجی ئه‌م وتار و باسه‌ی ئیسته‌ به‌ده‌ره‌).

له‌ناوچوونی میرنشینه کوردییه‌کان، به تاییه‌تمه‌ندییه خیله‌کی و دهره‌به‌گیه‌کانیا‌نه‌وه، هه‌موو خه‌ونیکی ده‌ستگرتن و به‌هیزکردنی کوردستانی بۆ خۆگونجاندن له‌گه‌ل هه‌لومه‌رج و گوتاری سیاسی هاوچه‌رخ له‌باربرد، له کاتی‌دا ده‌بوو گه‌تو‌گو و گوتاری

نه‌ته‌وه‌یی کوردی خۆی بگونجاندبا‌یه. ده‌کرا وجودی ئه‌و هیزانه‌ خه‌ونی نه‌ته‌وه‌ی کورد به‌دی‌به‌ینی و سه‌رنجی کوردانی پۆشنییر و کوردانی کارتی‌کراوی کولتۆری پوژاوا‌یی، هه‌م له ناوه‌وه، هه‌م له دهره‌وه‌ی کوردستان، بۆ خۆی رابکیشی. به‌م پێیه ده‌کرا بپێته کاکله و ناوه‌رۆکی دروستبوونی ده‌وله‌ت و نیشتمانی کورد دوا‌ی جه‌نگی یه‌که‌می جیهانی (هاوشیوه‌ی گوتار و ناسنامه‌ی نه‌ته‌وه‌یی عه‌ره‌بی، که سه‌رده‌می جه‌نگ و دوا‌ی ئه‌و جه‌نگه‌ له‌سه‌ر ده‌ستی فه‌رمانه‌وا‌یی بئه‌ماله و به‌ره‌بابی هاشمی له مه‌که‌که په‌ره‌ی سه‌ند).

میرنشینی بابان که پایته‌خته‌که‌ی شاری سلیمانی بوو، سا‌لی ۱۷۶۸، رۆلیکی کاریگه‌ر و به‌رچاوی له ناکۆکی سالانی سه‌ده‌ی چه‌ده‌یه‌م و هه‌ژده‌یه‌می عوسمانی و فارسی‌دا گێرا. ململانی عوسمانییه‌کان و فارسه‌کان و ئالۆزی نیوان حکومه‌تی ناوه‌ندی و والیه‌کان له لایه‌ک و هیزه خۆجینییه‌کانی به‌غداش له لایه‌کی‌تره‌وه، هه‌روه‌ها کینیرکی هیزه‌کانی مه‌ملووک، دهره‌فته‌یکی گونجاویان بۆ میره‌کانی خانه‌واده‌ی بابان ره‌خساند، تا له سه‌ده‌ی چه‌ده‌یه‌م و سه‌ره‌تا‌کانی سه‌ده‌ی هه‌ژده‌یه‌م‌دا مانۆر بکه‌ن.

توانایی و بایه‌خی میره‌کانی بابان به‌هۆی هه‌لکه‌وته و پیگه‌ی جوگرافی و کاریگه‌ری و کارتی‌کردنیان له پێوه‌ندییه‌کانی نیوان عوسمانییه‌کان و فارسه‌کان‌دا و نزیکیان له به‌غداوه بوو، که رێ‌خۆشکه‌ر بوو، له سه‌ده‌ی هه‌ژده‌یه‌م و سه‌ره‌تا‌کانی سه‌ده‌ی نۆزده‌یه‌م‌دا چه‌ند جاریک بتوانن له‌نیو ده‌ستبژارده‌ی مه‌ملووک- عوسمانی و نیوان خانه‌دانه‌کانی ناوچه‌که و ئه‌و والیانه‌دا که دسه‌لاتی ناوه‌ندی عوسمانی دایمه‌زراندبوون، رۆلیکی سه‌ره‌کی له ململانییه‌کانی ده‌ستگرتن به‌سه‌ر شاره‌که و ویلایه‌تی به‌غادا بگێرن. ده‌وله‌تی عوسمانی له هه‌ول و ته‌قه‌لای ئه‌وه‌دابوو ریگری له زۆر به‌هیزبوونی پاشا و والی و مه‌ملووکه‌کان بکا، هه‌ر بۆیه حکومه‌تی عوسمانی سوودی له‌و هیزه خۆجینی و ناوچه‌بیانه‌ی وه‌ک

بنه‌ماله‌ی بابانه‌کان ده‌بینی بۆ راگرتنی هاوسه‌نگی توانا‌کانی به‌رپرسانی به‌غدا.^۷

هه‌لکه‌وته‌ی جوگرافی و گرنگیان لای عوسمانیه‌کان، وای له میرنشینی بابان کرد پیگه‌یه‌کی به‌رز و هیز و ده‌سه‌لاتیکی زوری هه‌بێ. ئەگه‌رچی ئەو بایه‌خ و پیگه‌یه، کاری کرده سهر سه‌قامگیری بنه‌ماله‌ی بابان خۆیشی. به‌ر به‌ره‌کانی ناو‌خۆیی هه‌ندیک جار وای له ئەندامانی بنه‌ماله‌که ده‌کرد، به تاییه‌تی ئەوانه‌ی که ده‌یانویست حوکم و ده‌سه‌لاتی میرنشینه‌که بگرته ده‌ست، له مملاتی ناو‌خۆییه‌کانی خانه‌واده‌که‌دا په‌نا بۆ هاریکاری فارس و عوسمانیه‌کان به‌رن. ئاشکرایه، میرانی بابان هه‌ولی قوستته‌وه‌ی رقه‌به‌ری و مملاتی فارس و عوسمانیان ده‌دا، بۆ قایم‌کردن و توکمه‌ترکردنی قه‌له‌مه‌روی میرنشینه‌که‌یان له ریگه‌ی مانۆر و پلانی سه‌ربازییه‌وه. هه‌رچه‌نده، له هه‌مان کاتیش‌دا، فارس و عوسمانی، به سوودوهرگرتن له ناوکی و مملاتی‌کانی نیو بنه‌ماله‌ی بابان، ده‌ستیان ده‌خسته نیو کاروباری میرنشینه‌که و هه‌ریه‌که ده‌یویست لایه‌نگری بابانه‌کان به قازانج و به‌رژوه‌ندی خۆیان بشکینیته‌وه. فارسه‌کان له رپی میرنشینی ئەرده‌لانه‌وه، که له سایه‌ی سه‌روه‌ری و ده‌سه‌لاتی ئەوان‌دا بوو، ئەو کاره‌یان ده‌کرد و تۆوی رقه‌به‌ری و ناوکیان له‌نیو خانه‌واده‌ی بابان‌دا ده‌چاند.

سالی ۱۶۷۸ سلیمان به‌به (بابان)، به‌رامبه‌ر به خزمه‌ته‌کانی بۆ ئیمپراتۆری، ناو‌نیشانی پاشایه‌تی پین‌به‌خشا و پیشوازیه‌کی شاهانه‌ی له ئیستانبول لێ‌کرا. به‌وه جی‌پیی خانه‌واده و میرنشینی بابان توکمه‌تر و به‌هیزتر بوو. به‌م شیوه‌یه، سالی ۱۷۸۸ میر ئیبراهیم‌پاشای بابان هاوپه‌یمانی له‌گه‌ڵ موته‌سه‌ریفی به‌سره و عه‌شیره‌تی موته‌فیقی عه‌ره‌بی دژی والی مه‌ملوک-عوسمانی به‌غدا پیکه‌یتا.^۸ دوا‌ی مردنی سلیمانی گه‌وره‌ی که‌سیتی لیهاتوو و

به‌هیزی مه‌ملوک‌ه‌کان، ویلایه‌تی به‌غدا که‌وتبووه نیو ته‌نگزه‌یه‌کی به‌رده‌وامی رکا به‌ریتی ئەو کار به‌ده‌ستانه‌ی که له لایه‌ن ده‌سه‌لاتی ناوه‌ندی عوسمانی و خانه‌دانانی مه‌ملوک‌ه‌وه دامه‌زرا بوون، هه‌ر لایه و هه‌ولی ده‌دا مه‌قامی والی و ده‌سه‌لاتی به‌غدا بۆ خۆی مسوگه‌ربکا.

میر عه‌بدوهرحمانی که‌سیتی به‌تین و وره‌داری خانه‌واده‌ی بابانه‌کان، ده‌وریکی سه‌ره‌کی له ئالۆزی و ناوکییه‌کانی به‌غدادا هه‌بوو. هه‌ر چۆنیک بێ، ئەو پیگه‌ به‌هیزی که له میرنشینه‌که‌ی‌دا به‌ده‌ستی هینابوو؛ به واتیه‌کی‌تر، ئەو تواناییه‌ گرنگی که له هیزی شه‌رکه‌دا هه‌یبوو و به زوری له هیزی سواره‌دا ریک‌خرا بوو، هه‌روه‌ها نزیکیی له به‌غداوه، په‌له‌وپایه‌یه‌کی گرنگیان له ناوکی نیوان ده‌سته و تا‌قمه‌کانی مه‌ملوک و حکومه‌تی عوسمانی‌دا بۆ په‌یدا‌کردبوو. له هه‌مان کات‌دا، ناوکی نیو میرانی بنه‌ماله‌ی بابان وای له عوسمانی و مه‌ملوک و فارسه‌کان کرد، ده‌ست بخه‌نه نیو کاروباری ناو‌خۆی میرنشین، هه‌ر لایه‌کیش هه‌ولی ده‌دا ده‌ست‌تیوه‌ردانه‌که بۆ به‌رژوه‌ندی خۆی بێ.

هه‌روه‌ها نوینه‌ری کۆمپانیای رۆژه‌لاتی هیند و کونسولی فه‌ره‌نسی رۆلیکی سه‌ره‌کیان له ئالۆزیه‌کانی به‌غدادا گێرا. به‌پیی گوته‌ی کلۆدیۆس ریچ، نێرده‌ی توانا و لیهاتووی کۆمپانیای رۆژه‌لاتی هیند، عه‌بدوهرحمان بابان نه‌یده‌ویست خۆی له چنگی حکومه‌تی عوسمانی ئازادبکا، به‌لکوو تی‌ده‌کوشا سه‌ربه‌خۆیی خۆی له والی به‌غدا به‌ده‌ست‌بیتنی. هه‌ره‌شه‌ی سه‌ر ده‌سه‌لاتی عه‌بدوهرحمان بابان، له‌وه‌لانه‌ی عه‌لی‌پاشادا سه‌رچاوه‌ی ده‌گرت که به‌نیازبوو له پۆسته‌که‌ی دووری‌بخاته‌وه و شوینه‌که‌ی به‌یه‌کیک له نه‌یاره‌کانی نیو بنه‌ماله‌که‌ی، خالد بابان، پرېکاته‌وه. عه‌بدوهرحمان لای باشتربوو هه‌ر له دووره‌وه، له

1836; reprinted Westmead, Farnborough: Gregg International Publishers, 1972), Vol. I, p.81.

⁸ D. Djalil, *Kurdi Ocmançoy Imperii Pervoy Polovine 19 Beka [The Kurds of the Ottoman Empire in the First Half of the Nineteenth Century]* (Moscow: Nauka, 1973), p.55.

⁷ T. Nieuwenhuis, *Politics and Society in Early Modern Iraq: Mamluk Pashas, Tribal Shaykhs and Local Rule Between 1802–1831* (The Hague/Boston: M. Nijhoff, 1982), p.97; C.J. Rich, *Narrative of a Residence in Koordistan* (London: James Duncan,

ئهستهنبوول، ملکهچی فرمانهکانی سولتان بی، نهوهک له نزیکهوه له بهغدا⁹ له سایه‌ی هیزی والیی عوسمانی‌دا بی (به زوری مهملووکیکی خانه‌دان و پایه‌به‌رزنی ناوچه‌که بووه). ئه‌گهر راسته‌وخو له ژیر فرمانی سولتان و حکومه‌تی ناوه‌ندیی ئه‌ستانبوول‌دا با، بایه‌خی خوی بو میرنشینی بابان ده‌بوو، چونکه وهک پارسه‌نگی هیز قهره‌بووی هیزی والیی مهملووک و هیزه‌کانی نیو به‌غدا ده‌کرده‌وه. به‌و جوړه دلناییی به ده‌سه‌لاتی خو به‌ریوه‌بردن ده‌دا و ده‌بووه خاوه‌ن پیگه‌یه‌کی به‌هیز به‌رامبه‌ر به والییانی به‌غدا و هیزه‌کانی ناوچه‌که له کوردستان و به‌غدا.

پایزی سالی ۱۸۰۵، به‌هوی ده‌ستداری و ده‌ست‌پوینی مهملووک عوسمانی و نه‌یاره کورده‌کانیه‌وه، به سه‌رکردایه‌تی خالد بابانی یه‌کیک له خزمه‌کانی، عه‌بدوهرحمان ناچاربوو سلیمانی به‌جی‌به‌یالی و داوای په‌نابه‌ری و دالده‌دان له ولاتی فارس بکا. شای فارس، فه‌تعه‌لی‌شا، پاریزگاریی له عه‌بدوهرحمان کرد و ته‌نگی به والیی مهملووک عوسمانی به‌غدا هه‌لچنی بو گه‌راندنه‌وهی عه‌بدوهرحمان بو سلیمانی. بارگرژی نیوان عه‌لی‌پاشا و شای فارس سه‌ری کیشا بو پیکدادانی سه‌ربازی له سالی ۱۸۰۶‌دا.¹⁰ ده‌ست‌پیکردنی ئه‌و شه‌ره به هوی جووله‌ی سلیمان‌پاشای فرمانده‌ی مهملووک عوسمانیه‌وه بوو. پاشان نوینه‌ری عه‌لی‌پاشا (که‌هیا)، والیی به‌غدا، به کرده‌وه هه‌نگاوی نا بو یارمه‌تیدانی خالد پاشا، په‌لاماری خاکی میرنشی ئه‌رده‌لانی دا، که هه‌ر له سه‌ده‌ی شازده‌یه‌مه‌وه¹¹ له ژیر فرمان‌ه‌واییی فارسه‌کان‌دا بوو.

سالی ۱۸۰۶، عه‌بدوهرحمان به هاوکاریی فارسه‌کان توانی بگه‌رپه‌ته‌وه بو سلیمانی، هه‌روه‌ها توانی حوکی میرنشینه‌که بخاته ژیر رکیقی خوی. شای فارس والیی مهملووک عوسمانی به‌غدا ته‌نگاوکرد، تا به ده‌ست‌به‌سه‌رداگرته‌که‌ی قایل‌بی. هه‌ر له دووباره چه‌سپاندنی حوکی عه‌بدوهرحمانه‌وه له

سلیمانی سالانی ۱۸۰۸-۱۸۱۰ و تا مردنی فه‌تعه‌لی‌شای فارس سالی ۱۸۳۴، له کاتیک‌دا میرانی بابان به ئاشکرا له ژیر حوکی عوسمانیه‌کان‌دا مانه‌وه و باج و سه‌رانه‌یان ده‌دایه ئیمپراتور، به‌رده‌وام باج و سه‌رانه‌یان به ولاتی فارسیش ده‌دا، که وجودی سه‌ربازی له سلیمانی هه‌ر هه‌بوو.

مانور و سیاسه‌ته‌کانی عه‌بدوهرحمان له نیوان فارس و عوسمانیه‌کان‌دا، وایان لی کرد ره‌وش و بارودوخی ئوتوتومی میرنشینه‌که‌ی پاریزراو و توکمه بکا. هه‌روه‌ها ئالوزی ناکوکیه‌کانی نیو ده‌ست‌بژارده‌ی مهملووک عوسمانی ناوچه‌که له لایه‌که‌وه و مملانیکانی نیوان ده‌سته و تاقمه‌کانی ئه‌و ده‌ست‌بژارده‌یه و ده‌سه‌لاته‌کانی حکومه‌تی ناوه‌ندیی عوسمانی له لایه‌کی‌تره‌وه، کاریکیان کرد عه‌بدوهرحمان بابان بتوانی ده‌سه‌لات و نفوزی له به‌غدادا هه‌بی.

سالی ۱۸۰۸، سلیمانه گچکه (سوله‌یمان کوچوک)، وهک ئه‌ندامیکی گرووی مهملووک له به‌غدا، به والیی ناوچه‌که ده‌ست‌نیشان‌کرا. سلیمان‌پاشا به‌ریخواز بوو، ئاواتی بوو بناغه‌ی فه‌رمانداری قایم و پایه‌ی سه‌ربه‌خویی به‌رامبه‌ر به ده‌سه‌لاتی عوسمانی له به‌غدا به‌هیزبکا. که‌له‌که‌بوونی به‌ربه‌ره‌کانی سوله‌یمان کوچوک و ده‌سه‌لاتی ناوه‌ندیی عوسمانی، چه‌ند سالیکی خایاند. ئه‌مه یاخییوونی که‌سیکی خانه‌دانی مهملووک بوو، پیشتر ره‌وش و باری ئوتوتومیه‌که‌ی توکمه و قایم کردبوو و وهک والیی عوسمانی دژی هه‌وله‌کانی ده‌سه‌لاتی ناوه‌ندیی عوسمانی دیاری‌کراوو، ده‌یویست په‌رپووت و لاوازی بکا و له په‌لوه‌پایه‌که‌ی بخا. وه‌فدیکی حکومه‌تی عوسمانی له ئه‌سته‌نبوول، پیشنیازی شوین و پیگه‌ی والیی به‌غدا بو عه‌بدوهرحمان کرد، بو ئه‌وه‌ی خوین له به‌ره‌ه‌ستی سلیمان کوچوک رزگاریکه‌ن. ئه‌مه‌ش پلانیکی عوسمانی بوو، تا هیزه‌کانی میرنشینی بابان دژی هیزه‌کانی والیی به‌غدا به‌کاریین، به تابه‌تی ئه‌م دواپییه هیزه‌کانی والیی به‌غدا زور به‌هیزبوو بوون و به‌ره‌نگاری ئه‌ستانبوول

¹¹ S.H. Longrigg, *Four Centuries of Modern Iraq* (Oxford: Clarendon Press, 1925), pp.232-3.

⁹ Rich, Vol.1, p.96.

¹⁰ Djailil, 56.

دهبوونهوه. ئەگەرچی عەبدوڕەحمان ئەمەیی رەت کردەوه، لەبەرئەوهی ئەگەر توانای سەربازی بۆ بەغدا بگوازیتەوه، ئەوا پینگە و پلەوپایەیی لە سلێمانی لەق و بی‌هێز دەبن.^{۱۲}

کاریگەری ناکۆکییەکانی عەبدوڕەحمان لەگەڵ والییەکانی مەملووکە عوسمانیی بەغدا لە لایەکەوه و نەیارەکانی لە خانەوادەیی بابان لە لایەکی ترەوه، تا وەختی ئوغری دوایی سالی ۱۸۱۳، هەر بەرەوام بوو. دەسەلاتەکانی حکومەتی ناوەندی عوسمانی و فەتحەلی‌شا و والیی کرماشان و هەتا ریچیش وەک نوێنەری کۆمپانیای رۆژەهلاتی هیند، دەرڤەتی ئەو ئالوزییانەیان قۆستەوه بۆ بەرژەوهندی خویان و زیاتر بەکاریان هینا بۆ کارکردنە سەر ناوچەکە. دواى مردنی عەبدوڕەحمان بابان، حوکمی میرنشینه‌کە کەوتە دەست مەحموودی کوری.

نیوان سالی ۱۸۱۶ و ۱۸۱۸ میرەکانی بابان، بەتایبەتی میر مەحموودی کوری میر عەبدوڕەحمان، دەوریکی گرنگیان لە ئالوزییەکانی بەغدادا گیرا، دواتر بوو هۆی هەم دەرکردنی والی سەعیدپاشا، کە لە لایەن دەسەلاتی عوسمانییەوه دەست‌نیشان کرابوو، هەم -هەر لە هەمان کاتدا- دەرکەوتنی داودپاشای دوایین والیی مەملووک (۱۸۱۸-). کاربەدەستانی ئەستەنبولیش ناچاربوون بۆ ماوهی زیاتر لە یەک دەیه بەرگەیی بگرن.^{۱۳} هیندەیی پێ‌نەچوو، دواى دەرکەوتنی داودپاشا، گرژی و ئالوزی کەوتە نیوان داودپاشا و کلۆدیۆس ریچ، کە لەوانەبوو پێوه‌ندییەکانی لەگەڵ بابانەکان بەهێزتر و توکمەتر بکردایە دژ بە توانایی والیی مەملووکەکان.^{۱۴}

ناکۆکییەکانی نیو خانەوادەیی بابان سەری کیشا بۆ تیوه‌گلانی کەسیتی ئایینی: مەملانی نیوان تەریقەتی سۆڤیتی قادری ئەوکات بە سەرکردایەتی شیخ ماری بەرنجی (۱۷۶۱-۱۸۳۸) و مەولانا خالیدی دامەزرێنەر و بلاوکه‌ره‌وهی تەریقەتی سۆڤیتی نەقشەبەندی-موجەدیدییە، کە سالی ۱۸۱۱-۱۸۲۰ بۆ چەند ماوه‌یه‌کی پچرپچر لە بەغدا و سلێمانی کاری پێ‌کراوه (مەولانا خالید ژیر سایەیی حوکمی میر عەبدوڕەحمانی لە سالی ۱۸۱۱-۱۸۱۳دا لا خوش‌بوو؛ پاشان لە شارەکه‌ رویشت و بە داوای میر مەحموود سالی ۱۸۱۷ گە‌رایەوه.^{۱۵}) هەر‌وه‌ها بە‌مەش پێ‌وه‌کردنی رەوتی دژە شیعە و دژە فارس لەنیو تەریقەتی نەقشەبەندی-موجەدیدییەدا، بۆ دەسەلاتی مەملووکە عوسمانیی بەغدا گونجاو و لەبار بوو. هەرچەندە چالاکی ئەو پیکهاته نوێیە ئایینی بوو مایەیی توورەکردن و هاندانی بەرەه‌لستی زانیان و شیخە پایە‌بلندەکانی تەریقەتی قادری، ئەوه مەملانی و بەرەره‌کانی نیو ئەندامانی خانەوادەیی بابانی توندتر و ئالوزتر کرد.

سالی ۱۸۲۰ و سەرەتاکانی سالی ۱۸۳۰، هەل و مەرج گۆرانی بەسەرداهات، تا میرەکانی بابان بتوانن پارێزگاری لە دەسەلات و سەر‌به‌خویی خویان بکەن، لە هەمان کاتیشدا بتوانن ماتۆری خویان بکەن لە نیوان عوسمانی و فارسەکان و هیزەکانی تردا لە بەغدا، بە تاییەتیش لە نیوان والییەکانی عوسمانی و دەسەلاتی ناوەندی و مەملووکەکاندا. دواى پیکه‌وتننامەیی ئەرزروم سالی ۱۸۲۳، شەرەکانی عوسمانی و فارسەکان بەرەو کوتایی دەچون، هەر‌وه‌ها پاش مردنی فەتحەلی‌شا، دەست‌تیوهردانی فارسی لە سلێمانی بە ته‌واوی کوتایی پێ‌هات. سالی ۱۸۳۱ سولتان مەحموودی دووهم لە چوارچێوه‌ی چاکسازییەکانی عوسمانی و زیاتربوونی دەسەلاتی

19th Century (Istanbul: Isis Press, n.d.), pp.17-8; F. Shakely, 'The Naqshbandi Shaikhs of Hawraman and the Heritage of Khalidiyya-Mujadidiyya in Kurdistan', The International Journal of Kurdish Studies, Vol.19 (2005); C.J. Edmonds, Kurds, Turks and Arabs (London/New York: Oxford University Press, 1957), pp.71-4.

¹² Rich, Vol.1, pp.96-7; Nieuwenhuis, pp.66, 77.

¹³ Nieuwenhuis, p.43.

¹⁴ Ibid., pp.83, 197.

¹⁵ B.A. Manneh, 'The Naqshbandiyya in the Ottoman Lands in the Early 19th Century', Die Welt des Islam, Vol.22 (1984), p.5; B.A. Manneh, Studies on Islam and the Ottoman Empire in the

ناوهندیی حکومتی عوسمانی، کوتایی به سهر به خویی و دهسه لاتی مهملووکه کانی به غدا هینا. به وهش کوتایی به توانای مائور و پلانه کانی هات دژ به بابانه کان، چونکه عوسمانییه کان چیتیر پیوستیان به توانای بابانه کان نه ما بو به گژاچوونه وهی فارسه کان و راگرتنی تای ته رازوی مهملووکه کان و والیه کانی عوسمانی له به غدا، که پیشتر هیز و پیگه یه کی زوریان بو خویان گل دابووه وه. وجودی ئه وه هیزه سهر به خویانه به ربه ستیان ده خسته به رده م ئاراسته چاکسازیه کانی سولتان مه حمودی دووه م.

ئه گه چی دهسه لاتی میرانی بنه ماله ی بابان، سالانی ۱۸۲۰ تا راده ییکی زور له کورتیی دا، به لام چند دهسه لاتیکی سنوورداریان تا سالی ۱۸۴۷ هه مایوو، تا کاتی سهره نجام له لایه ن عوسمانییه کانه وه له نیوبران. تا ئه وه کاته ییش، عوسمانییه کان لایان باش بوو قایمقامیک له خانه واده ی بابان له سلیمانی دابمه زرتین. ته نیا سالی ۱۸۵۱ فه رمانبه ریکی عوسمانی شوینی گرتوه، که له خانه واده ی بابان نه بوو.

ویرای رووخانی ئه م میرنشینه، یه کیک له میرنشینه کانی تر، که سهره تاکانی سه ده ی نوزده یه م به ره و لاوازی و پووکانه وه چوو، میرنشینی هه کاری بوو، له ناوه راستی شاروچکه ی جو له میترگ. ئه م میرنشینه ده که وته روژه لاتی ده ریچه ی وان، سنووری خوارووی زبی گه وره بوو. میرنشینی هه کاریش به هه مان شیوه له لیواری سنووره کانی ئیمپراتوری عوسمانی دا بوو. هه لکه وتی جوگرافی ئه م میرنشینه و نزیکیی له سنووری رووسیا و فارس، وایان له م میرنشینه کردبوو، پیچه وانه ی میرنشینی بابان، هه لومه رچی هه ریمی دریزه ی به پیوه ندییه کانی میرانی هه کاری و ولاتی فارس ده دا، هه روه ها پیوه ندییه کانی رووسیا و فارس و رووسیا و عوسمانی راسته وخو کاریان ده کرده سهر ئیمپراتوری عوسمانی. له به ر رو شنایی حوکی لامه رکه زیی عوسمانی و هه لکه وتی جوگرافی دا

له سه ر سنووری ولاتی فارس، میرنشینه که دهسه لاتی سهر به خویی خویی به پیوه ده برد. هه رچه نه ده، له هه مان کات دا، چه قی مملانی ئه وه دوو ولاته بوو، هه ر لایه کیان ده خواست میرنشینه که ملکه چی داخوازی و له ژیر هه ژموونی ئه ودا بن.

دانیشتوانی میرنشینه که، خیله کین و ره گ وریشه یان له کورد و نه ستوری و ئه رمه نییه. له گه ل ئه وه ی چند عه شیره تیکی ئه رمه نی و شوانکاره ی نه ستوری هه ن، زوربه ی زوری کریستیانه کان جووتیاری نیشته جین. زوربه ی هوز و خیله کورده کان به کاری شوانکاره یی و جه نگاوه ریبه وه خه ریکن.^{۱۶} هه مه چه شنی له ره گ وریشه و خیل و هوزی ناوچه که دا ئه رکی عوسمانی و فارسه کانی له ده ست تیوه ردانی کاروباری ناوخوی میرنشینه که و سنووردارکردنی دهسه لات و سهر به خویی میرانی هه سانه تر کرد.

عه باس میرزاخان شازاده ی جینشینی ئیران، سالی ۱۸۰۴-۱۸۱۳ پیوستی به هیزی عه شیره ته کوردیه کان بوو بو شه ری رووس و فارس، توانی پالپشتی به شیک له خیله کان و زوربه ی هیزه سهر بازیه کانی میرنشینه که بو لای خوی رابکیشی. سالی ۱۸۱۰ عه باس میرزا توانی دهسه لاتی قاجار به سه ر ناوچه یه کی به رفراوانی میرنشینه که دا سه پینن. میری هه کاری ناچار بوو ئه وه دهسه لاته ی فارسه کان قبول بکا، سهرباری ئه وه، به شیکی خانه واده که ی له ژیر حوکی عوسمانییه کان دا مابووه وه. حوکی دهسه لاتی میرنشینی هه کاری به هوی ده ولته ی فارس و ئیمپراتوری عوسمانییه وه، له ده یه ی یه که می سه ده ی نوزده یه م دا، به ره و دارمان چوو. توانای میره کانی هه کاری له سه پاندنی دهسه لات دا و بو کو کردنه وه ی باج و سه رانه له نه ستورییه کریستیانه کان، په یوه ست بوو به پالپشتی له و بره توانایه ی که میرنشینی بو تان هه ییوو. هه روه ها که لکیان له سهره نجامی هه لبه ز و دابه زی هیز و توانای ده ولته کانی فارس و ئیمپراتوری عوسمانی

¹⁶ Djilil, pp.73-7, based on nineteenth-century Armenian and Russian sources.

ئەگەرچى كوردستان ناوچەيەكى دورەپەريز بوو، لە روانگەى ئىمپراتورىيە عوسمانى و دەولەتى فارسەو، لە هيزەكانى رۇژاوا كەمتر نەبوو، گۇرپانكارىيە نۆدەولەتى بە چەندىن شىوہ كارى كرده سەر ھەلومەرجى سياسى:

۱. پەيتا پەيتا داگيركردنى قەوقاز لە لاين پووسياوہ لە كوتاييەكانى سەدەى ھەژدەيەمدا، شەرەكانى پووسيا و فارس و زۆربوونى نفووزى پووسيا لە ولاتى فارس، بەھيزبوونى پىوہندييەكانى پووسيا لەگەل كرستانىيەكانى ئەرمينيا و شەرەكانى عوسمانىيەكان و پووسيا بە دريژايى سەدەى نۆزدەيەم.

۲. وەستانى دوژمنايەتتى نيوان ئىمپراتورىيە عوسمانى و فارس، دواى رىككەوتننامەى ئەرزپۇمى سالى ۱۸۲۳، كە پاش ئەو رىككەوتنە بايەخى ھيزە كوردىيەكان بۇ عوسمانىيەكان پووى لە كەمى كرد. ھەم مىراني بابان، ھەميش مىراني ھەكارى، لە كوتايى شەرەكانى عوسمانىدا تا رادەيىك پىگە و تواناي مانورى سياسىيە جارانيان نەما. ھەرچەندە ئەو مىرنشيانە بووبوونە جىي سەرنجى سولتاني عوسمانى، ھەندىك جار شاي فارس يا والىيەكانى فارس لە ناوچەى كرماشان و تەبرىز دژى والىيەكانى عوسمانى لە بەغدا ھارىكارىيان دەكردن.

۳. گۇرپانكارى لە سياسەتەكانى بەریتانيدا بەرامبەر بە ئىمپراتورىيە عوسمانى و فارس لە كوتايىيەكانى سەدەى ھەژدەيەمدا، بە تايبەتتى لە سەرەتاي سىيەكانى سەدەى نۆزدەيەمدا. بەگويەرى ئەو ستراتيجه كە بەریتانیا پىرەوى دەكرد، پاراستتى ئىمپراتورىيە عوسمانى و ولاتى فارسى لە بەرچاودەگرت، تا بىنە بەرەستىك لە بەردەم پووسيا و ھەر زلھيزىكى تردا كە لە ھىندستان نزيك دەبوو، يا بىنە ھەرەشەى سەر ئەو رىيانەى

كە بۇ ئەوى دەچن، بە تايبەتتى دەرياي ناوہراست. ئەمە بۇ ئەوى بىيتە ناوچەيەكى گرنكى بەرژەوہندى بەریتانیا.

بايەخى ستراتيجهى قەوقاز بۇ پووسيا، لە شەرى نيوان ئەو ولاتە و ئىمپراتورىيە عوسمانىدا، سالانى ۱۷۷۲-۱۷۷۴ وەدەرکەوت. لە چوارچىوہى ئەو سياسەتەى وا پووسيا گرتبوويە بەر، پووسيا دەسەلات و چاودىرىيە خوى بەسەر جۇرجيا، شانشىنە بچووکەكەى كرستانىيەكاندا لە قەوقاز، پترکرد، بە تايبەتتى كە پىشتر ھەر سالانى ۱۷۷۰ داواى پاريزگاربان لە پووسيا كرتبوو لە دژى ھەرەشەى ئىمپراتورىيە عوسمانى و فارسەكان. بە داواى پادشاي جۇرجيا، پەيماننامەيەك ئىمزاكرا، بەپىي ئەم رىككەوتننامەيە، پووسيا مافى گرتتە دەستى دەسەلاتى زياترى بەسەر ئەو ولاتەدا ھەبوو. ھەرچەندە ئەمانە ھەموويان چەند ھەنگاويكى بەرگرى لەخۇكردن بوون، پووسيا ھول و تەقەلاى سەرەكىيە خوى لە بوارى تردا دەخستە گەر.^{۱۷}

سالى ۱۷۹۵ ئاغامحەمەدخانى دامەزىنەرى خانەوادەى قاجارەكان ھولى دا ئەو ناوچانەى كە پىشتر لەژىر حوكمى بنەمالەى سەفەويەكاندا بوون، بيانخاتەوہ ژىر ساىەى قەلەمپەوى بەرەبابى قاجار. ھەنگاوەكانى نوپكردنەوہى حوكمى فارس لە قەوقاز، پووبەپووبوونەوہى خەلكى خىلەكى و خانەكان (مىرنشيانە فيودالەكان)ى ناوچەكەى لى كەوتەوہ، كە ھەر لە وەختى ھەرس ھىنانى فەرمانپروايى سەفەويەكانەوہ لە سەرەتاكاني سەدەى ھەژدەيەمدا، دەسەلات و سەربەخويىيان وەدەست ھىنابوو. مانور و پلانى فارسەكان لە دوايىن سالەكانى ماوہى فەرمانپروايى قەيسەرى پووسيا، كاتريناى گەورە (كە سالى ۱۷۹۶ مرد)دا و قەيسەرى جىنشين (پولى يەكەم)،^{۱۸} بوونە ھوى سەرھەلدانى ناكوكى و پشيوى لەگەل پووسيا. ئەمە واى لە رۇژەلەتتى قەوقاز و

and F. Kazemad, 'Russian Penetration of the Caucasus', in T. Hunczak (ed.), Russian Imperialism from Ivan the Great to the Revolution (New Brunswick, NJ, 1974), pp.239-63. See also J. Baddeley, The Russian Conquest of the Caucasus (New York, 1969; facsimile reprint of London 1908 edition).

¹⁷ M. Atkin, Russia and Iran 1780-1828 (Minneapolis: University of Minnesota Press, 1980), pp.22-46.

¹⁸ For more details on the Russian activity in the Caucasus during the late eighteenth and early nineteenth centuries, see M. Atkin

ولاتی فارس کرد، بینه ئامانجی سیاسه ته کانی دهره وهی رووسیا. هیزشی فارسه کان بۆ سهر جوارجیا و داگیرکردنی تبلیسی پایتهختی، کاردانه وهی رووسیای لی پیدابوو بۆ بهرگریکردن له هاوپهیمانه کهی (سالی ۱۸۰۰ شانیشینی جوارجیا خرایه سهر ئیمپراتوری رووسیا).

ئهم ماوهیه، زیدابوونی بهرزه وهنده ئابوورییه کانی رووسیای له ولاتی فارس به خووه دی، هم بۆ سوود و قازانجی خووی و هه میش وهک ریه کی نیوان هیندستان و ئه وروپا له بهردهم رووسیادا، که پکابه ریی ئه و رینگه بازگاننیهانی خوارووتری ده کرد، کاتیک پیشتر له ژیر دهستی بهریتانییه کان دا بوون. ئه و بهرزه وهنده، له قوناغی نوئی داگیرکردنی قه و قازدا له لایه ن رووسیاوه، هوکاریک بوون. کاتی ئه و داگیرکردنه، چه ندین هوز و خیلێ کورد که وتنه ژیر باری فه رمانه وایی رووسیا. له شه ره کانی رووسیا و ولاتی فارس دا، سالانی ۱۸۰۴-۱۸۱۳ و ۱۸۲۶-۱۸۲۸، هیزه سه ربازییه کانی رووسیا ناوبه ناو ناوچه کانی باکووری کوردستانی ناوچه ی ساوج بولاق (مه هاباد) و پوژاوی ده ریاچه ی ورمییان داگیرده کرد. پیچه وانه ی شه ره کانی تری نیوان ئه و ولاتانه، له شه ری نیوان رووسیا و ئیمپراتوری عوسمانی دا ۱۸۲۸-۱۸۲۹، که له بنه ره تا له ناوچه ی به لقان و ده وره به ری ده ریای ره ش و قه وقاز رووی دا، که چی زیاتر سهر سنووره کانی باکووری کوردستان بوون به گو په پان و به ره ی شه ر.

سه ره تای پیوهندی و هاوکارییه کانی کورد و رووسیا ده که ریه وه بۆ سه رده می داگیرکردنی قه وقاز له لایه ن رووسیاوه. کاتی خیلێ کورده کان ناکوکیان له گه ل فارسه کان دا هه بوو، له بهر هه ول و کوششی بنه ماله ی فه رمانه وای قاجار بۆ گه رانه وه ی حوکمی فارس بۆ ئه و ناوچه ی که پیشتر له ژیر ده سه لاتی سه فه وی دا بوون، ئاشکرایه کورده کان ده یانویست پالیشتی رووسه کان به ده ست بینن، تا سه ره وه ری و سه ره به خوویی خویان بپاریزن.

هاوکاری و هاوئاهاهنگییه کانی خیلێ کورده کانی قه وقاز و رووسیا، به دریزیی شه ره کانی رووسیا و فارس، بهردهوام بوون، تا ئه و وهخته ی سوپای رووسیا چه ند هه نگاوێکی به کرده وه ی نا بۆ ریکه ستنی هیزه خو جیییه کانی قه وقاز. ئه گه رچی رووسه کان ئه رمه نی و مه سیحیه جوارجیه کانیان لا په سندر بوو، به لام بارو دوخی واقعی وای لی کردن دلی خانه واده موسولمانه کان و خیلات و هیزه کانی تریش بۆ لای خو یان رابکیشن. موسولمانه کایش ئه مه یان لای خو یان به ده رفه تیک ده زانی، تا خو له چنگی هه ره شه کانی فارس ده رباز بکه ن.

له شه ری سالی ۱۸۲۶-۱۸۲۸ ی رووسیا و فارس دا، کورده کان هاوکاری رووسه کانیان ده کرد، رووسیایان به هیزیکی توکمه و توانا داده نا و له و باوه رده ابوون ئه گه ر یارمه تی رووسه کان بدن، ئه و له حوکمی فارس و پیدانی باج و سه رانه رزگاریان ده بی. هه لویت و بوچوونی خیل و خانه کانی قه وقاز به رامبه ر به رووسیا، پیوهندی به دوو لاوه هه بوو: له لایه که وه، رووسه کان به پشت و په نای کریستیانه کان داده نران و له لایه کی تریشه وه، خیلێ موسولمانه کان و سه رکرده کانیان له ترسی سه پاندنی باج و سه رانه ی فارسه کان، پشتگیری رووسه کانیان وهک هیزیکی دژ به فارس پی باشتربوو. شایانی باسه، به گویره ی ئه و خو وینا کردنه یان، رووسه کان خو یان به رزگاره ری کریستیانه کان داده نا، که چی له واقع دا سیاسه تیکی پراگماتیان ده گرت بهر و هه نگاو ی جیدیان ده نا بۆ بیکه یانی هاوپهیمانی له گه ل خانه کان و کو کردنه وه ی پشتگیری خیلێ موسولمان و تورکمان و نازهر و کورده کان. له نیو ئه و هیزانه دا که هاوکاری رووسه کانیان ده کرد، ئه و خیل و هوزه کورده بوون که سه ره که که یان سه ره تا کانی سه ده ی نۆزده یه م له لایه ن قاجاره کانه وه خرایه بهر په تی سینه ره.^{۱۹} به گویره ی یاسا باو و گشتیه یان، هیزه ده ره به گ و خیلێ کیه کان به پی بهرزه وهندی خو یان، بۆ وه رگرتنی

¹⁹ Atkin, pp.8-12.

سهر به خۆیی و دهسه لاتی زیاتر یا راگرتتی پارسه نگی هیزیان به رامه بر به هیزه خوجینییه کانی تری ناوچه که، یارمه تیی فارس و پروسه کانیان دها. له شه په کاند، هیزه کانی سوپای پروسیا گه یشتنه (گیلان)ی که نارواوه کانی خوارووی ده ریای قه زوین و ده ستیان به سهر نازهر بایجان دا گرت. ئەو ناوچه یه ییش هاوسنووره له گه ل کوردستان، که خیله نازهر بییه کانی ناوچه که ی تیدا پیوه ندییان له گه ل خیله کوردییه کانی هه بوو. هاوکاری نیوان کورد و پروسه کانی، نمونه یه ک بوو له هاوئا هه نگی نیوان هیزی داگیر که و ئیستیعمار و هیزی خوجینییه ناوچه که، که خه می توکمه تر و پته وتر کردنی رهوش و باری سهر به خۆیی و دهسه لاتی خۆیان بوو. هۆزه کوردییه کانی له سهر بنه مای یه کگرتن و هاوسۆزی ئیشیان نه ده کرد، به لکوو پتر په روشی به رژه وه ندی ته سکی شه خسی و خانه واده یی خۆیان بوون، چونکه ئەوکات هۆش یاری نه ته وه یی گه شه ی نه کردبوو. خیل و هۆزه کانی تر، پالپشتی ته قه لاکانی هیزی سهر باری فارسه کانیان له دژی پروسه کانیان ده کرد. سالی ۱۸۲۸- ۱۸۲۹ له شه ری پروسیا و عوسمانییه کانیان، کوردانی یه ریفانی باشووری قه وقاز له ژیر سهر کردایه تیی حوسین ئاغادا، به پالپشتی ۳۰۰۰ ئەسپ سوار، زور بویرانه شان به شانی سوپای پروسیا شه ریان کرد. جه نه رال پاسکیویچی فه رمانده ی ژیری هیزه کانی پروسیا، توانی پیوه ندییه کی دۆستانه له گه ل خیله کورد و سه روک هۆزه کانی بیه ستی. خیله کورد ه کانی وان و قارس و بایه زید، یا بی لایه ن بوون، یا پشتگیری ته وای پروسه کانیان ده کرد.

هه رچی میرایه تیی بۆتان و سۆران (رواندوز) و بابان و هه رکاریش بوو، هه لویستیکی بی ده نگی و بی لایه نیان نوواند و خۆیان له یارمه تیدانی سولتانی سهر داریان به دوور گرت. ۲۰ هۆی بی لایه نیی میر و سه روک هۆزه کورد ه کانی و

پشتگیری کردنی پروسه کانی، زیاتر بالاده ستر بوونی پروسه کانی و رق و کینه ی کورد ه کانی بوو به رامه بر به هه نگاوی دوژمنکارانه ی عوسمانییه کانی بۆ چاکسازی. چاکسازییه کانی سولتان مه محمود و عوسمانییه کانی خۆی له سه پاندنی پتری دهسه لاتی ناوه ندی و ئیداری دا ده بیینی وه، ئەمه ش رق و کینه ی میر و خانه دان و هۆزه کورد ه کانی له دژی عوسمانییه کانی زیاتر کرد، چونکه به هه ره شه یان داده نا بۆ سهر ماف و ئیمتیازی خیله کی و فیودالی و سهر به خۆیی خۆیان.

داگیر کردنی قه وقاز له لایه ن پروسیا وه و زیاد بوونی نفووزی پروسیا له ولاتی فارس، بووه مایه ی نیگه رانیی کۆمپانیای رۆژه لاتی هیندی، له ترسی ئەوه ی نه بادا پروسیا له هیندستان و ریگه باز رگانیه کانی نزیکتریته وه. ئەم نیگه رانییه له گه ل ریپازی دژه پروسیای ناو ئیداره ی به ریتانیا، وایان له به ریتانیه کانی کرد پروسیا به هیزیکی هه ره شه که له ئەوروپا و جیهان دابنن، هه رچه نه ده به ریتانیا به رژه وه ند ه کانی خۆی بۆ پاراستنی ئیمپراتوری عوسمانی، ته نیا له سییه کانی سه ده ی تۆز ده یه م دا دارشت و دیاری کرد. دوا ی شکسته کانی عوسمانی له شه په کانی دژی پروسه کانیان له ۱۸۲۸-۱۸۲۹ دا و ئیمزاکردنی به لیتنامه ی هونکیار ئەسکه له سی (ریککه و تننامه ی ئەدرنه) سالی ۱۸۳۳، پروسیا ده سکه و تیکی مه زنی له ئەسته نبوول به ده ست هینا. ئیمزاکردنی ئەو په یماننامه یه به هۆی پاشخانی ئەو که شه نا هه مواره ی عوسمانییه کانه وه بوو، که له شکسته کانیان دا له سهر ده ستی محمه د عه لی میسر تووشی هاتبوون. سالی ۱۸۳۱ محمه د عه لی سووریای داگیر کردبوو، سوپای عوسمانی زه بریکی قورسی له دۆران و شکسته کانیان به رکه و تیبوو، سوپای میسریش له ئەسته نبوول نزیک بوو بووه وه. سیاسه تی به ریتانیا بۆ پارێزگاریی عوسمانییه کانیان تا ریگری له

Press, 1953), pp.31, 44. B. Nikitin, Al-Kurd, Dirasat Sosiolojia wa-Taarihkiya [The Kurd, Sociological and Historical Lectures] (London, 2001), p.301 (Arabic, translated from French by Nouri Talabani).

²⁰W. Monteith, Kars and Erzeroum with the Campaigns of Prince Paskiewich (London: Longmans, Brown, Green and Longmans, 1851), pp.154, 221, 262-65, 302; W.E.D. Allen and Paul Muratoff, Caucasian Battlefields A History of Wars on the Turco-Caucasian Border (Cambridge: Cambridge University

نزیکبوونه وهی بالادهستی پروسهکان له ده‌ریای سپی ناوه‌راست و ئوقیانوسی هیندا بکا، هه‌لوئستی به‌ریتانیای به‌رامبه‌ر به کوردستان دارشت. به‌رژه‌وه‌ندی سنوورداری به‌ریتانیا له کوردستان، به‌هوی پی‌وه‌کردنی سیاسه‌تی گشتی به‌ریتانیاوه له ئاستی ئیمپراتوری عوسمانی و فارس‌دا بوو. به واتایه‌کی‌تر، پاراستنی ئیمپراتوری عوسمانی له دارمان و هه‌ره‌س، هه‌روه‌ها پشتگیری رینازی پی‌وه‌کراوی نوێ و چاکسازی، که خوی له به‌هیزکردنی عوسمانیه‌کان‌دا به‌رامبه‌ر به هیزه‌ خوجیی و ده‌ره‌کییه‌کان ده‌بینیه‌وه، تا بینه به‌ر‌به‌ست له به‌رده‌م پروسیدا، بی‌هیزی ئیمپراتوری عوسمانی و فارس‌نه‌قوزیته‌وه، که جیگه‌ی تیرامانی به‌ریتانیه‌کان بوو. ئەمه -له هه‌مان کاتیش‌دا- په‌یوه‌ست بوو به‌ رووداوه‌کانی کوردستانه‌وه، به‌تایبه‌تی له نیوان حاکمی عوسمانی و فارس و هیزه‌ کوردیه‌کانی ناوچه‌که‌دا. ر‌کابه‌ری و ململانیکانی پروسیا و به‌ریتانیا له کوردستان، له چیرۆک و راپۆرته‌کانی ئەو گه‌ریدانه‌دا که نیوه‌ی یه‌که‌می سه‌ده‌ی نۆزده‌یه‌م سه‌ریان له ئاسیای بچووک داوه، به‌رچاو ده‌که‌ون.²¹ سه‌ربورده‌ی ئەو راپۆرتانه‌ باسی چه‌ند سه‌رکرده‌ و میریکی کورد ده‌کا، که ئاگاداری بی‌هیزی ئیمپراتوری عوسمانی و فارس و به‌هیزی و تواناداری به‌ریتانیا و پروسیا بووبوون. له‌و گه‌ت‌و‌گویانه‌دا که له‌گه‌ل گه‌ریده و گه‌رۆکه‌کان کراون، کوردانی ناوچه‌که ئاماژه‌یان بو‌ بالادهستی پروسیا و به‌ریتانیا کردوه و ئەگه‌ری سه‌رکه‌وتنی پروسیا و به‌رتانییه‌کانیان له ولاتی فارس و ئیمپراتوری عوسمانی‌دا لیک‌داوه‌ته‌وه، یاخود بیریان له ئەگه‌ری داگیرکردنی خاکی ئەو ولاتانه و ته‌نانه‌ت ده‌ست‌به‌سه‌رداگرتنی خاکی (کوردستان)‌یش کردوه‌ته‌وه. کورده‌کان زانیارییه‌کی زۆر سنووردار و که‌میان له‌سه‌ر جیهانی ده‌ره‌وه‌ی

کوردستان هه‌بوو، ئەوه‌ی هه‌شیانبوو، له‌و چه‌ند هیزه‌ی سنووری نزیکی جوگرافیای ناوچه‌که و هیزی عوسمانیه‌کان نه‌ده‌ترازا. شایه‌تی گه‌ریده به‌ریتانیه‌کان، هۆشیاری کورده‌کان به‌رامبه‌ر به لیک‌لینه‌وه فراوانه‌کانی به‌ریتانیا نه‌ پشت‌راست و نه‌ ره‌تیش ده‌کاته‌وه، که پشتگیری پارێزگاری ئیمپراتوری عوسمانی و فارسی له لایه‌ن به‌ریتانیه‌کانه‌وه، یا سیاسه‌تی پروسیا ده‌کا که بریتی بوو له‌ قایمکردنی پیگه‌ی خوی له ولاتی فارس. هه‌ر هه‌ولیکی میر و هۆزه‌ کورده‌کان به‌و ئومیده‌وه بووه که پشتگیری و پالپشتی به‌ریتانیا و پروسه‌کان به‌ده‌ست‌به‌یتن و بینه‌ مایه‌ی به‌هیزکردنی ده‌سه‌لات و توانایان له‌ دژی حوکی عوسمانی.

ئەو گۆرانه‌ نوێیانه‌ی که له ئەنجامی رووبه‌رووبوونه‌وه‌ی رۆژاوا و چاکسازییه‌کانی ناوخواه، له‌ بارودۆخی ئیمپراتوری عوسمانی‌دا هاتته‌ ئاراوه، له‌وانه‌ گۆرینی باری یاسایی کریستیانه‌کان، بوونه‌ هۆی گۆرناکاری له‌ پیوه‌ندی موسولمان و کۆمه‌لگه‌ مه‌سیحیه‌کانی سه‌رتاسه‌ری ئیمپراتوریه‌که‌دا. ئەو بارودۆخانه‌ کاردانه‌وه‌ی گرنگیان له‌ کوردستان له‌ نیوان کوردان -که له‌ بنه‌ره‌ت‌دا هۆز و میری گونده‌واری بوون- و ئەرمه‌نی و نه‌ستوری (ئاشووری)‌یه‌کان‌دا، که زۆربه‌یان جووتیار و پیشه‌کار بوون، هه‌بوو (له‌ کوردستان کۆمه‌لیک جووتیار و گوندنشین ده‌ژیان، ئەوانه‌ به‌گشتی به‌ کورد دانه‌ده‌نران، به‌لکوو -به‌گۆیره‌ی شوینکه‌- پێیان ده‌گوترا ره‌عیه‌ت، واته‌ شوینکه‌وته‌ یا گۆران و کرمانج).

زیادبوونی چالاکی موژده‌به‌ره‌ مه‌سیحیه‌ رۆژاواویه‌کان، جیاوازییه‌ ئایینی و ئابووری و کۆمه‌لایه‌تییه‌کانی ئالۆزترکرد. زۆربه‌ی زۆری ئەرمه‌ن و نه‌ستوریه‌ کریستیانه‌کان، شوینکه‌وته‌ و هه‌رزیر و جووتیاری میر و خیل و ده‌ره‌به‌گه‌ کورده‌کان بوون، ئەوانه‌ وایان له‌ هات زیاتر متمانه‌

²¹ W.F. Ainsworth, *Travels and Researches in Asia Minor, Mesopotamia, Chaldea and Armenia* (London: John Parker, West Strand, 1842), pp.271, 281.

به‌خوب‌کن، هندیکیان هیوایان دهخواست بار و گوزهرانیان باشرکه‌ن و دهسه‌لاتیان هه‌بی و به‌گژ هۆز و میره کورده‌کان‌دا بچنه‌وه. گرژی و ئالۆزی کومه‌لایه‌تی نه‌ستورییه شوینکه‌وته‌کان و پیشه‌کار و جووتیاره ئه‌رمه‌نه‌کان له‌گه‌ل ئاژه‌ل‌داره دهره‌به‌گ و خه‌له‌کییه کورده‌کان، چوهه قالی ناکوکی و ئالۆزی نیوان مه‌سیحی و موسولمانه‌کان. هه‌ندیک له‌وه هۆیانه‌ی، جا چ راسته‌وخۆ یا ناراسته‌وخۆ، که کیشایانه‌وه بۆ تیکچوونی بارودۆخی سیاسی و کومه‌لایه‌تی ئه‌م کاته: کاریگه‌ری رووسیا و به‌ریتانیا و شه‌ره‌کانی رووسیا و فارس و رووسیا و عوسمانی، گه‌رم‌وگه‌ری پیوه‌ندی نیوان رووسیا و کلێسه‌ی ئه‌رمه‌ن و کار و چالاکیی موژده‌به‌ره ئینگلیز و ئه‌مه‌ریکییه‌کان و چالاکیی دیپلوماته ئینگلیزه‌کان، به تاییه‌تی له ئه‌سته‌نبوول و ته‌وریز و تاران، هه‌روه‌ها له قه‌واز خۆیشی، له هۆیانه بوون که هه‌ل‌ومه‌رجی سیاسی و کومه‌لایه‌تی ناوچه‌که‌یان ئالۆزترکرد.

ئه‌گه‌رچی له شه‌ری ۱۸۲۸-۱۸۲۹دا، زۆربه‌ی هۆزه کورده‌کان هاوناها‌نگی رووسه‌کانیان ده‌کرد، که‌چی ئه‌و هۆزه کوردییانه‌ی وا له شوینه‌کانی‌تر پالپشتی عوسمانییه‌کان بوون، که‌وتیوه‌نه هه‌راسانکردنی ئه‌و کریستیانه ئه‌رمه‌نیانه که له‌گه‌ل رووسه‌کان هاوسۆزبوون یا لایان وابوو پشتیان‌ده‌گرن. له شه‌ره‌که‌دا گوند و دیر و ره‌به‌نگه‌ی ئه‌رمه‌نییه‌کان له لایه‌ن کورده‌کانه‌وه تالان‌کران، جا چ به ره‌زامه‌ندی و چ به گوپی خۆلی‌که‌رکردنی عوسمانییه‌کان بووبی. دوا‌ی ریککه‌وتنی ئه‌دریانۆپل (Adrianople)، شه‌ر کوتاییه‌ات و هه‌ندیک له دیر و ره‌به‌نگه‌کان بۆ کلێسه‌ی ئه‌رمه‌نی گه‌رانه‌وه.^{۲۲}

داگیرکردنی قه‌واز له لایه‌ن رووسیاوه و چالاکییه‌کانی رووسیا و به‌ریتانیا له ولاتی فارس و ئیمپراتۆری عوسمانی و سنوره‌کانی کوردستان‌دا، کاریکیان کرد کوردستان و دانیشتوانه‌که‌ی چیتر ته‌نیا به ناوچه‌یه‌کی سه‌ر سنووری بی‌بایه‌خ و

ناوچه‌یه‌کی ناکوکی نیوانی هیزه خۆجیبییه‌کان سه‌یره‌ن‌کرئ، به‌لکوو وه‌ک چوارپییانی به‌رژه‌وه‌نده‌کان لێ‌پروانرئ، ته‌نیا په‌یوه‌ست نه‌بی به به‌رژه‌وه‌نده‌کانی فارس و عوسمانی، به‌لکوو به‌رژه‌وه‌ندی ئینگلیز و رووسه‌کانیشی تیدا‌بی.

پاش برانه‌وه‌ی شه‌ری ئیمپراتۆری عوسمانی و رووسیا سالی ۱۸۱۲، سولتان مه‌حمودی دووم هه‌نگاوی به‌کرده‌وه‌ی نا بۆ قایم و توند کردنی ده‌سه‌لاتی ناوه‌ندی عوسمانی. ئه‌م سیاسه‌ته پیکهاته‌یه‌کی گرگی پرۆسه‌ی چاکسازی بوو، که تا مردنی سالی ۱۸۳۹ له ئیمپراتۆرییه‌که‌دا به‌رده‌وام‌بوو. رییازی به‌ناوه‌ندی‌کردنی ئیداره‌ی ئیمپراتۆرییه‌که‌ و به‌هیزکردنی حکومه‌تی ناوه‌ندی، له کاتیک‌دا له بناغه‌وه هه‌له‌ته‌کاندی هیزی ده‌سه‌لاته نیمچه سه‌ربه‌خۆکان تا سه‌رده‌می چاکسازی ته‌نزیمات (Tanzimat)ی سالانی ۱۸۳۹-۱۸۷۶ به‌رده‌وام و دیرژه‌ی هه‌بوو، به مه‌به‌ستی به‌هیزکردنی ده‌سه‌لاتی ناوه‌ندی عوسمانییه‌کان، هه‌روه‌ها وه‌ک ریکه‌یه‌ک بۆ پاککردنه‌وه‌ی ئیمپراتۆرییه‌که‌ له هه‌موو بی‌هیزییه‌که هه‌ر له سه‌ده‌ی هه‌ژده‌یه‌مه‌وه دوچار‌بووبوو. له‌ناوبردنی میرنشینه کورده‌کان له لایه‌ن عوسمانییه‌کانه‌وه به‌شیک بوو له پرۆسه‌ی کوتایی‌په‌هینانی ده‌سه‌لاتی نیمچه سه‌ربه‌خۆی میرنشینه‌کان، چونکه بوونیان به‌ره‌ستیک بوو له به‌رده‌م پرۆسه‌ی چاکسازی ئیداره‌ی عوسمانییه‌کان‌دا. چاکسازییه‌کانی ئیمپراتۆری عوسمانی، له لایه‌که‌وه له‌به‌ر پیوستی بی‌چه‌ندوچۆنی گۆران و چاکسازی و رزگارکردنی ئیمپراتۆری بوو، له لایه‌کی‌تریشه‌وه سه‌رچاوه‌که‌ی ناکوکییه‌کانی بوو له‌گه‌ل هیزه پۆژاواویییه‌کان و زیادبوونی نفوزیان له‌نیو ئیمپراتۆرییه‌که‌دا. له‌ناوبردنی میرنشینه کوردییه‌کان له ئه‌نجامی جم‌وجوولی عوسمانییه‌کانه‌وه بوو له چوارچێوه‌ی ریکاره‌کانی چاکسازی ناو ئیمپراتۆرییه‌که‌دا،

²²J. Brant and A.G. Glascott, 'Notes of a Journey Through a Part of Kurdistan, in Summer of 1838', Journal of the Royal Geographical Society of London, Vol.10 (1840), p.373.

ئه‌گه‌رچی له هه‌مان کاتدا ئه‌مه له سایه‌ی مملانیکانی رۆوسیا و به‌ریتانیا دا رۆوی دا به‌رامبه‌ر به پیشینه‌ی شکسته‌کانی عوسمانی له شه‌ره‌کانی دا دژ به رۆوسیا و زیاتر بۆونی ئالۆزی نیوان موسولمان و مه‌سیحیه‌کان به‌گشتی و نیوان کورد و نه‌ستۆری و ئه‌رمه‌نه‌کانی کوردستانیش به‌تایبه‌تی.

چاکسازییه‌کانی ئیمپراتۆری و ته‌شه‌نه‌کردنی بالاده‌ستی و لاتانی رۆژاوی و بی‌هیزی و شلۆقی شیوازی کۆنی ئابووری و کۆمه‌لایه‌تی، کاتی ئیمپراتۆری عوسمانی هه‌نگاوی به‌ره‌و گه‌شه‌سەندنی بازاری ئابووری سه‌رمایه‌داری جیهان نا، تیکچوونی سه‌قامگیری پێوه‌ندی کۆنی چه‌ندین ساله‌ی موسولمان و کریستیانه‌کانی لێ‌که‌وته‌وه. گرژی و ئالۆزی پێوه‌ندی موسولمان و کریستیانه‌کان له سه‌رتاسه‌ری ئیمپراتۆرییه‌که‌دا، زۆر به زه‌قی له کوردستان ره‌نگی‌دایه‌وه، ئه‌مه‌ش به‌هۆی پیشینه‌ی زۆربوونی چالاکیی موژده‌به‌ر ئینگلیز و ئه‌مه‌ریکایی و رۆوسییه‌کانی نیو مه‌سیحیه‌ نه‌ستۆری و ئه‌رمه‌نه‌کانه‌وه بوو.

هه‌لبه‌زودابه‌زی هیزی میرنشینه‌کان راسته‌وخۆ له‌به‌ر هه‌لکه‌وت و خولیاوی میره‌کان و هاوسه‌نگی هیزی نیوان هه‌ریه‌که له میرنشینه‌کانی ناوچه‌که و ده‌سه‌لاتدارانی عوسمانی بوو. میرنشینی سۆران، که پایته‌خته‌که‌ی شاری رواندوز بوو، دوا‌ی هاتنه‌ سه‌ر ته‌ختی محه‌مه‌دپاشا کۆره‌ سالێ ۱۸۱۳ په‌ره‌ی‌سه‌ند و بووژایه‌وه (محه‌مه‌دپاشای رواندوز به پاشا کۆره ناسراوه، چونکه چاوی چه‌پی کویربوو). محه‌مه‌دپاشا کۆره، شاری رواندوزی کرده پایته‌ختی خۆی، قه‌لایه‌کیشی له‌وێ بنیات‌نا.^{۲۳}

محه‌مه‌دپاشا کۆره، دوا‌ی زالبوونی به‌سه‌ر نه‌یاره‌کانی‌دا، به تایبه‌تی ئه‌وانه‌ی نیو خیل و خانه‌واده‌که‌ی، سیاسه‌تیکی توندی

فراوانخوازی به‌رامبه‌ر به خیل و میرنشینه‌کانی ده‌وره‌به‌ری گه‌رت‌به‌ر. ئه‌و میره توانایه، ده‌سه‌لات و سه‌روه‌ری خۆی به‌سه‌ر خیله‌کانی برادۆست و سوورچی و مامه‌ش و شیروان‌دا سه‌پاند.^{۲۴} له‌سه‌ر بنه‌مای ئه‌و خیلانه، هیزیکی زه‌به‌لاحی سه‌ربازی له پیاده و سواره و تۆپه‌اوێژ کۆکردبووه‌وه. سوپاکه‌ی له ۱۰,۰۰۰ هیزی ئه‌سپ‌سوار و ۲۰,۰۰۰ هیزی پیاده^{۲۵} پیک‌هاتبوو؛ به‌گویره‌ی هه‌ندیک سه‌رچاوه، که دیاره زیده‌ره‌ویی تیدا کردووه، میر محه‌مه‌د توانیویه‌تی ۵۰,۰۰۰ هه‌زار شه‌رکه‌ر کۆبکاته‌وه، زۆربه‌یان هیزی نانیزامی بوون، سه‌ره‌رای سوپایه‌کی بچوکی هه‌میشه‌یی. بی‌داروباری و بی‌هیزی میرنشینه‌کانی ده‌وره‌به‌ر و والیی عوسمانی، کاری میر محه‌مه‌دی ئاسانترکرد، تا له سالانی ۱۸۲۰دا ده‌ست به‌سه‌ر شار و شارۆچکه و ناوچه‌کانی میرنشینه‌کانی هه‌کاری و بابان و بادینان‌دا بگرێ و بالاده‌ستی خۆی به‌سه‌ریان‌دا بسه‌پینێ. میرنشینی هه‌کاری، به‌و دۆخه‌ شپه‌زه و ئالۆزه‌یه‌وه، به ته‌واوی بووبوووه شوینکه‌وته‌ی خۆی. سالێ ۱۸۳۳ سوودی له ناکۆکیه‌کانی نیو خانه‌واده‌ی میرانی بادینان وه‌رگرت، تا میریکی زیاتر ده‌سته‌مۆی خۆی له‌وێ دابنێ. میر محه‌مه‌دپاشای رواندوز به کرده‌وه میرنشینی بادینانی وه‌ک ده‌سه‌لاتیکی سه‌ربه‌خۆ له‌ناوبرد. سه‌ره‌تای سییه‌کانی سه‌ده‌ی هه‌ژده‌یه‌م (۱۸۳۰)، له چوارچیوه‌ی سنووری ده‌سه‌لاتی عوسمانی‌دا، هه‌موو کوردستانی باشووری خسته ژێر رکیفی خۆی، جگه له میرنشینی بۆتانی ژێر فه‌رمانداریی میر به‌درخان، که خاوه‌نی خه‌ون و خولیاوی خۆی بوو بۆ به‌هیزکردنی بارودۆخ و فراوانکردنی حوکمه‌که‌ی له هه‌ریمه‌که‌دا.

Ectabana', Journal of the Royal Geographical Society of London, Vol. 10 (1840), p.25.

²⁴ McDowall, p.42.

²⁵ Djali, p.96.

²³ H.C. Rawlinson, 'Notes of a Journey from Tibriz, through Persian Kurdistan, to the Ruins of Takhti- Soleiman, and from Thence by Zenjan and Tarom, to Gilan, in October and November, 1838; with Memoir on the Site of the Atropenian

میر محمه‌دپاشا کوره، به یارمه‌تیی چند شاره‌زایه‌کی به‌کری‌گرتووی فارس و تورک، چند کارگه‌یه‌کی دروستکردنی توپ و چهک و بومب و گولله‌توپ و شمشیر و تفهنگ و که‌لوپه‌لی‌تری سه‌ربازی له رواندوز و ده‌وربه‌ری دامه‌زراند. له شاره‌که‌خوی، نه‌نجومه‌ن و دیوانی هاریکاری و راپوژکاری دامه‌زراند. سکه‌ی لیدانی پاره و له‌قالبدانی ناوی له‌سه‌ر پاره‌که، مه‌رامی داگیرکاری و ولاتگیری جه‌خت‌ده‌که‌نه‌وه. محمه‌دپاشای کوره خویندنی له‌سه‌ر دهستی زانا و عه‌للامه‌یه‌کی دیاری ناوچه‌که ته‌واوکردوه، نه‌و زانایه به باوهر و خوداپه‌رستییه‌که‌ی ناوی ده‌رکردوه. میر محمه‌د توانیی پالپشتیی زانا و عه‌للامه‌کانی ناوچه‌که به‌دهست‌بینی و سوودیان لی‌ببینی.

سالی ۱۸۳۳ محمه‌د کوره‌ی رواندوز توانیی بو ماوه‌یه‌ک ده‌ست به‌سه‌ر جزیره‌ی ئیین‌عومه‌ر، باره‌گای میرانی بو‌تان‌دا بگری، نه‌وسا میر به‌درخان حوکمی میرنشینی بو‌تانی ده‌کرد. له‌به‌ر پو‌شنایی نه‌و به‌ره‌سه‌ده‌که له ناوچه‌ی بادینان رو‌وبه‌رووی بو‌وه‌وه، میر محمه‌د له‌گه‌ل میر به‌درخان گه‌یشته‌ جو‌ریک له ری‌ککه‌وتن و تیگه‌یشتن، پاشه‌کشه‌ی له بو‌تان کرد.

سالانی ۱۸۲۰ و ۱۸۳۰ میرنشینی سو‌ران له سایه‌ی حوکمی محمه‌دپاشا کوره‌ی رواندوزدا توانیی بیته‌ توانترین هی‌ز له کوردستانی باشوورد. پی‌کادانه‌کانی میر محمه‌دی رواندوز و عوسمانیی‌کان له پیشینه‌ی که‌له‌که‌بوو و ئالو‌زی ناوچه‌که‌وه سه‌رچاوه‌ی گرتووه: هر له ئامانجه‌کانی سو‌لتان مه‌حموودی دو‌وه‌مه‌وه بو له‌ناوبردنی هی‌زی ده‌سه‌لاتی میرنشینه‌کان و قایم‌ترکردنی حکومه‌تی ناوه‌ندی، وه‌ک هه‌نگاو‌یک بو‌چاکسازی، تا نه‌و قه‌یرانه قوولانه‌ی که به‌روکی عوسمانیی‌کانیان گرتبوو، سه‌رباری نه‌و شپه‌زیی و په‌شیوییه‌ی دوای شه‌ره‌کانی سالی ۱۸۲۸-۱۸۲۹ له‌گه‌ل رووسیا که کاریان‌کردبووه سه‌ر عوسمانیی‌کان و

رو‌وبه‌رو‌بو‌ونه‌وه‌کانی له‌گه‌ل محمه‌د عه‌لی میسر سالانی ۱۸۳۰.

سالی ۱۸۳۱-۱۸۳۲ سوپای میسر به سه‌رکردایه‌تیی محمه‌د عه‌لی سووریای داگیرکرد و ته‌نانه‌ت بوو به هه‌ره‌شه له‌سه‌ر نه‌ستانبوول. ئیبراهیم‌پاشا، کوری محمه‌د عه‌لی نوینه‌ر و والی و فه‌رمانده‌ی هی‌زه‌کانی میسر بوو، له‌نیو هۆزه کورده‌کان چاوی به محمه‌دپاشا که‌وت.

ئاشکرایه محمه‌دپاشا ده‌یویست سه‌روه‌ری و ده‌سه‌لاتی خوی به‌سه‌ر میر و میرنشینه‌کانی کوردستان‌دا به‌پینیی، هه‌روه‌ها خو‌زگه‌ی ده‌خواست خوی له ده‌سه‌لاتی ئیمپراتوری عوسمانی ده‌ربازبکا و سه‌ربه‌ست‌بین. له‌وانه‌یه قه‌باره‌ی ئاواته به‌ری‌خوازه‌کانی په‌یوه‌ست بو‌وبی به لی‌کدانه‌وه‌ی پراگماتی نه‌و نه‌گه‌رانه‌ی که له هه‌ل‌ومه‌رجی سیاسی گشتی‌دا له‌ئارادابوون. به واتایه‌کی‌تر، مه‌سه‌له‌ی دامه‌زراندنی حکومه‌تیکی سه‌ربه‌خو و پاشایه‌تی و میرنشینیکی سه‌ربه‌خو له کوردستان، به‌سترابوووه به هه‌ل‌ومه‌رجی سیاسی و گو‌رانکارییه‌کانی بارودوخی ئیمپراتوری عوسمانی و هی‌زه‌کانی ناوچه‌که. توانایی و سه‌ربه‌خویی میر محمه‌دپاشای میرنشینی سو‌ران و نه‌گه‌ری هاوئا‌هه‌نگی له‌گه‌ل محمه‌د عه‌لی، بووه مایه‌ی نیگه‌رانیی ده‌سه‌لاتدارانی عوسمانی و ترسی گه‌مارو‌دانی هی‌زه‌کانیان له سووریا له لایه‌ن میسریی‌ه‌کانه‌وه. جو‌له سه‌ربازییه‌کانی عوسمانیی‌ه‌کان دژی میرنشینی سو‌ران سالی ۱۸۳۴ شکستیان‌هینا و هی‌زه‌کانی میر محمه‌د وه‌لامیان‌دانه‌وه. له‌وانه‌یه پاش به‌رپه‌رچدانه‌وه‌ی هی‌رشه‌کانی عوسمانیی‌ه‌کان سالی ۱۸۳۴، میر محمه‌د له‌و باوه‌رده‌دا بو‌وبی عوسمانیی‌ه‌کان چیتر هه‌ره‌شه و مه‌ترسی نین. هاوینی ۱۸۳۵ میر محمه‌د کوره چالاکییه‌کانی له ولاتی فارس زیاترکرد. سه‌رکه‌وتنی میر محمه‌د له سه‌پاندنی ده‌سه‌لات و سه‌روه‌ری‌دا به‌سه‌ر هۆزه کوردیی‌ه‌کانی ده‌وله‌تی فارس‌دا، بووه هۆی نیگه‌رانیی نوینه‌رانی رووسیا

له ته ورپز و تاران، چونکه نه یانده ویست دهلوتی فارس بی هیزی بی، نه بادا ئه مهش خزمهت به بهر ژه وهنده کانی به ریتانیا بکا. فارسه کان هیزیان دژی هه ره شه کانی میر محمه د به رامبه ر به میر محمه د کوره کورده وه، بۆ سه ر ناوچه کانی رۆژاوا و باشووری ده ری اچه ی ورمی. هه لس و که وت و کرده وه کانی میر محمه دی رواندوز بووه سونگه ی هه ره شه و هه راسانکردنی ئیمپراتوری عوسمانی و دهلوتی فارس، هه روه ها بووه هۆکاریکی دژ به بهر ژه وهندی هه ردوو ولاته زله یزه که ی رۆژاوا، به ریتانیا و روسیا، که حه زیان نه ده کرد دهلوتی فارس بی هیز و شیواو بی. له هه مان کاتدا، میر محمه د کوره و فارسه کان له ریی چه ند که نالیکی دیپلوماتیه وه له توانایی ها و ئاهه نگی یه کتری دژی دهلوتی عوسمانیان کولیه وه.

سالی ۱۸۳۵ سولتان مه محمودی دوهم، داوای له والیی به غدا و مووسل کرد هاوکاریی فرماندهی هیزه کانی سوپای عوسمانی له باشووری ئه نادول بکا دژی هیزه کانی محمه د عه لی له سووریا و هیزی میر محمه دی کور و میرنشینی سوران. گه شه سهندنی توانای میر محمه د کور و پیوه ندیه کانی له گه ل دهلوتی فارس، پالی به محمه د ره شیدپاشای فرماندهی سوپای عوسمانیه وه نا، که له دژی هیزه کانی محمه د عه لی بلاوه ی بی کرابوو، هاوینی ۱۸۳۶ هیزشی فراوان بکاته سه ر میر محمه د. گرته به ری ری وشوینی سه ربازی عوسمانیه کان دژی میر محمه دی کور، بۆ دووخته وه ی بوو. عوسمانیه کان جی پیی خویان له میرنشینی بابان دا قایم کرد، ئه و میره ی که گومانیان له لایه نگرایی هه بوو، له کار لایان دا، شوینه که یان به که سیکی گوپرایه ل و گه ردنکه چ له خانه واده که ی پر کرده وه. پیشکه وتن و لیها تووییی سوپای عوسمانی، میر محمه د کوری ناچار کرد پاشه کشه بکا و خو له رواندوز قایم و توند بکا.

ناکوکیه کانی میر محمه د و گه وره زانای ئاییینی میرنشینه که، بارودوخی میری به خیرایی شیواند و

بی هیزتری کرد. له وانه یه ئه مهش به نفووزی عوسمانیه کان بووی، چونکه عوسمانیه کان فتویان دا هه موو ئه و هیزانه ی وا دژی خلیفه (مه به ستیان لیی هیزه کانی سولتانی عوسمانی بوو) شه رده کن، به کافر و بی باوه ر داده نرین. عوسمانیه کان تاوسه ندنی هه ست و سوژی ئاییینی دژی نفووزی هیزه رۆژاوا ییه کان و ئه و گرژی و ئالوزیه ی که ده سه لاتدارانی میسر له سووریا خولقاند بوویان و به سووکیه تی بۆ ئیسلام ده ژمیردران، قوستیانته وه و به بهر ژه وهندی مه سیحیه کان شکان دیانه وه.

ئه و شله ژان و شپرزیه یی که به هوی قهیرانه کانه وه ده سه لاتی عوسمانیان گرتبووه وه، داوای شکسته کانی به رامبه ر به روسیا له ۱۸۲۸- ۱۸۲۹ دا، وپرای ئه و هه موو فشاره ی که روسه کان خستیانه سه ری و خوی له ریکه و تننامه ی سالی ۱۸۳۳ ی هونکیار ئه سکه له سی (Hunkiar Iskelesi) دا بیییه وه، هه روه ها هه ره شه کانی سه ر کرده ی یاخیبووی میسریه کان محمه د عه لی، پالی به به ریتانیه کانه وه نا، به سیاسهت و بهر ژه وهندی خویان دا بچنه وه و پاریزگاریان لی بکه ن. لورد پالمیرستون ترسی له ها و ئاهه نگی روسیا و فه رهنسا و محمه د عه لی هه بوو دژی به ریتانیا. به ریتانیا به سه رکه و تووی ریکه و تننامه ی هونکیار ئه سکه سیی له ناو برد. به گویره ی ئه و به لیتنامه یه، روسیا ده سکه و تیکی گرنگی له بارکردن و بارلینانی ته نگه به ری بۆ سفور و ده رده نیل دا به ده ست هیتابوو. سالی ۱۸۲۸ به ریتانیا و ئیمپراتوری عوسمانی په یماننامه ی "بالتا لیمان" یان (Balta Liman) ئیمزاکرد. له و ریکه و تننه دا به ریتانیا ده سکه و تیکی گرنگی ئابووری له ئیمپراتوری دا به ده ست هیتا. مه به ست له دارشته ی ستراتیجی به ریتانیا له لایه ن لورد پالمیرستونه وه، پاریزگاریی ئیمپراتوری عوسمانی بوو

وهك بهر به ستيك له بهردهم رووسيدا.^{۲۶} له چوار چيوه ی ټو سياسته دا، بهریتانیا پشتگیری خوی بو دهسه لاتی عوسمانی دژی گهفی هیزه سهر به خوکانی ناوچه که بو سهر ئیمپراتوری عوسمانی دهربری، به تاییه تی محمه د علی، که ټویش بوو بووه مایه ی هره شه له وه دسکوت و بهر ژوه ندانه ی بهریتانیا که له ریککه وتنی "بالتا لیمان" دا به دهستی هینابوو. هروه ها ئینگلیزه کان دژی هه موو ټو هیزه سهر به خویه بچووکانه ی ناوچه که، وهک محمه دپاشای کوره، وه ستانه وه.

هیرشی عوسمانیه کان بووه سوڼگه ی ده ستیوه ردانی دیپلوماتی گهنجی ئینگلیز (دراگومان) ی ناسراو به ریچارد وود، نامه کانی سهر چاوه یه کی گرنگ بوون سه باره ت به دوور خسته وه ی میر محمه د و له ناو بردنی میرنشینی رواندوز، وود ترسی له دوو ټه گهر هه بوو: ټه گهر ریکیان شکست خواردنی هیزه کانی عوسمانی بوو له سهر دهستی کورده کان، یا دروستبوونی بو شاییه ک که رووسیا و فارس له بهر نه بوونی هیژیکی توکمه له ناوچه که دا، سوودیان لی وهرده گرت. کولونیل ته یلهری نوینه ری کومپانیای روژه لاتی هیند له به غدا، هاودهنگی نیگه رانییه کانی ریچارد وود بوو.^{۲۷}

محمه د ره شیدپاشای فه رمانداری دهسه لاتی عوسمانی له سووریا دژی هیزه کانی میسر، هه ولی دا هه ره شه کانی میر محمه د کوره له بهری روژه لات دوور بخاته وه. بو جی به جی کردنی ټه مه و دایینکردنی ریکه ی به غدا، که وته سه ربازگرتن له چهند خیل و هوژیکی کورد بو شه پرکردن.^{۲۸} ئینگلیزه کان گومانیان له محمه د ره شید هه بوو، له بهر ټو سياسته تانه ی که دژی

ټه وان پیزه وی دهکردن، هروه ها گومانیان له وه لویستانه ی هه بوو، که دژی محمه دپاشای کوره بوون؛ له وه دهرسان ټه مه جگه له پیلانگرییه کی خیا نه تکارانه ی فه رمانده عوسمانیه که، هیچی تر نه یی، به تاییه تی که پیشتر بریاری یارمه تیدانی محمه د علی^{۲۹} دابوو. به م پییه، وهک وود تی گه یشتبوو، چاره سه ری په سندی ټه وسا بو ریککه وتن، قایل بوونی محمه دپاشا به دهسه لات و سهروه ری عوسمانیه کان و خزمه تکردنیا ن بوو له ناوچه که دا. ټه مه هه ولیک بوو بو به هیژکردنی دهسه لاتی عوسمانیه کان له ناوچه که دا، له ری به کارهینانی میر محمه دپاشا وه، که له گه ل سياسته تی ئینگلیز ریکه یته وه بو پاراستن و پته وکردنی ئیمپراتوری عوسمانی دژی فراوانخوازی رووسه کان.^{۳۰} وود ههر که گه یشته رواندوز، درکی به وه کرد که میر محمه دپاشا گه ت وگو له گه ل نوینه ری ده وله تی فارس دهکا و هاوکاری داریی له و ولاته وهرده گری. به تیروانینی بهریتانیا، له بهر رو شنایی کاریگه ریه کانی رووسیدا له ولاتی فارس، ټه مه جیگه ی نیگه رانی بوو. وود له و باو ده دابوو، به گویره ی ټه و زانیارییه که له ولاتی فارس وه به دهستی گه یشتبوو، به تالیونیک له هیژیکی نانیازی رووسیا له خزمه ت شای فارس دا کارده کا و رییشی تی دهچوو ټه و هیزه بگاته کوردستان.^{۳۱}

ټه گهرچی - له راستی دا- ټه ندامانی ټه و هیزه نانیزامیانه، هه له اتووی سوپای رووسیا بوون، به لام ټه و زانیاریانه ترسی ئینگلیزه کانیا ن زیاتر کرد. چالاکیه کانی وود سه باره ت به محمه دپاشا، دریژکراوه ی ستراتیجی بهریتانیا بوو بو پاراستنی ئیمپراتوری عوسمانی دژی رووسیا و هیزه خو جینییه کانی ناوچه که، که هه ره شه بوون بو رمانی

³⁰ Cunningham, Wood, p.97. On Wood's aspiration to bring about cooperation between Muhammad 'Kor' and the Ottoman Sultan, see also Ainsworth, Vol. I, p.323.

³¹ Cunningham, Wood, p.105. A report on Russian deserters fighting in the service of Persia, in the Hakkari area, was written in the same year by a British traveller, Colonel Shiel, who passed through the area in 1836: J. Shiel, 'Notes on a Journey from Tabriz, Through Kurdistan, via Van, Bitlis, Se'ert and Erbil to Suleimaniyeh, in July and August, 1836', Journal of the Royal Geographical Society of London, Vol.8 (1838), p.55.

²⁶ F.E. Bailey, British Policy and the Turkish Reform Movement (New York: Howard Ferting, 1970), pp.59, 133.

²⁷ A.B. Cunningham (ed.), The Early Correspondence of Richard Wood, 1831-1841 (London, Royal Historical Society, 1966), p.14.

²⁸ Ibid., p.13.

²⁹ Wood (Dahook) to Ponsonby (Lord Ponsonby, British Ambassador to the Ottoman Empire), V June 1836, in Cunningham, Wood, p.90; see also introduction by A.B. Cunningham, ibid., pp.12-3.

ئىمپراتورى و زيان گەياندن بە بەرژەوئەندەكانى بەرىتانيا. ترسى قوستتەوئەى بى ھىزى و لەرزۆكى ئىمپراتورى عوسمانى لە لايەن رۇوسياو و بەرژەوئەندى گشتى ستراتىجى و ئابورى بەرىتانيا، پالئەرى راستەخۆى پشتگىرى بەرىتانيا لە عوسمانىيەكان و بەرەنگار بوونەوئەيان بوو دژ بە محەمد عەلى. ئەو بىر بارە بوو واى لە وود و نوئىنەرانى بەرىتانيا كرد دژى شۆرشەكانى محەمد پاشا ھەنگاوبىن. ئەگەرى نوئىوونەوئەى شەپوشۆرى فارسە قاجارەكان و ئىمپراتورى عوسمانى، لە كاتىكدا عوسمانىيەكان لەگەل محەمد عەلى كەوتبوونە بەر بەرەكانىيەكى سەختەو، جگە لەو كە ھەپشەى رۇوسىيائى لەسەر بوو، ئەمانە ئامازەبوون بۆ زياتر بى ھىز كەردنى ئىمپراتورى و رىگەخۆش كەردنى بۆ پتەو كەردنى دەسەلاتى رۇوسيا، تا ئەو رادەيە كە بگاتە گرتنى ئەستانبوول.

بەگوئەرى شايەتتەكەى بى، وود رۆلىكى كارىگەرى لە رازى كەردنى محەمد پاشاى كۆرەدا ھەبوو تا متمانە بە فارسەكان نەكا، بەلكو لەگەل عوسمانىيەكان رىك بەكەوى.³² وود باوئەرى بە خۆى ھەبوو، تا بە سەركەوتووى محەمد پاشاى كۆرە قايلىكا بۆ ئەوئەى بە داواى عوسمانىيەكان رازى بى و سەفەر بۆ ئەستانبوول بكا و چاوى بە سولتان بەكەوى. لە روى عەمەلىيەو، ئەمە لای محەمد پاشا بە خۆبەدەستەوئەدان دادەنرا، كە ئاشكرايە ئەو لەو باوئەردا نەبوو بتوانى لە ھىچ ناكوكىيەكدا لەگەل عوسمانىيەكان سەركەوتووى. دان وستانەكانى محەمد پاشاى كۆرە لەگەل شای فارس بۆ بەدەست ھىنانى يارمەتى و پشتگىرى، يا ئەو ولاتە وەك پەنايەك بەكاربھىنى، لە ھەولئىكى شكستخوار دوو

زياتر، ھىچى تر نەبوون.³³ لە ھەمان كاتدا، دان وستانەكانى نوئىنەرانى ولاتى فارس و والى عوسمانى لە بەغدا بەرژەوئەچوون بۆ ھاوئاھەنگى كەردن لە دامرگانەوئەى شۆرشى محەمد پاشادا.

محەمد پاشا كەوتە نىو بەرژەوئەندى ھىزە جۆراو جۆرەكانى ناوچەكە و لەو دۆخە دوور لە ھاوكارى دارايىيەدا، نەيتوانى ھىچ يارمەتتەكى راستەقەنى ھىچ لايەنىك بەدەست بىتى. شۆرشەكەى، بە بەراورد لەگەل سوپاى عوسمانى، لە پىگەيەكى ناتەواو و بى ھىزەو دەست پى كرا، بۆيە ناچار بوو ملكەچ بى و بە داواى رۆيشتن بۆ ئەستانبوول قايلى بى. لە رىگەى گەشتەكەى دا ھىواى دەخواست - ھەر ھىچ نەبى - رەزەمەندى پالپشتى عەلى پاشاى دەولەتمەدارى بچووكى عوسمانىيەكان و رىكابەرى محەمد پەشید مسوگەرىكا.

پاش نىو سال لە ئەستانبوول و داواى رىككەوتن لەگەل عوسمانىيەكان، محەمد پاشا رىگەى پى درا بەرژەوئە بۆ مېرئىشەكەى. عوسمانىيەكان بەلئىيان دا بووى پارىزگارى بارو دۆخەكەى دەكەن، بە مەرىك دان بە تەواوى سەرورەى و دەسەلاتى عوسمانىيەكان دا بى. بەلام لە رىگەى گەرانەوئەى دا بۆ نىشتمان بەنىو دەرياي رەشدا، ون بوو؛ بەگوئەرى ھەموو ئەگەرەكان، وا ديارە كوژراو.^{*}

ئاشكرايە محەمد پاشاى كۆرەى رواندوز سەركەردەيىكى فېودال و خىلەكى بوو، ناتوانى بگوتى ھىچ ھۆشيارىيەكى نەتەوئەيى كوردى ھەبوو. لە ھەمان كاتدا، لە ناوئەردى مېرئىشە سۆران وەك دەسەلاتىكى سەربەخۆ لە كوردستان،

چاودىرى بىكەن و رىنەدەن ھەلئى. لە بەندەرى سامسۇن دايبەزىن. بۆ والى تەرابزوونىش نووسراو: سولتان فەرمانى داو بەخەتە پاپۆرىكى تايەتەو و لە دەرياي رەشدا بەرەو شارى قارنە [ى بولگارىا] بىن و لە رىدا كارى تەواوبەن و لە دەريادا بىخىكىن. (بىوانە: بەلگەنامەكان، بەلگەنامەكانى محەمد پاشاى رەواندزى، <https://abdulraqib.net>). (گوئارى ژىن)

³² Cunningham, Wood, pp.104-6.

³³ Ibid., pp.106-7.

* محەمد پاشا، پاش چوونە ئەستەموول و لە گەرانەوئەدا سالى 1253 ك= 1837 ز بە تىچىنى والى بەغدا، كە گەتتە داو سالاتە دوو ھزار كىسە باج بنۆرئە ئەستانە. بىر بارەوئە نە رىدەرى بەرژەوئە بۆ عىراق و نە لە ئەنادول نىشتەجى بىكى، چونكە جارىكىدى ئازاوە و پشوى دەنئەو، بۆيە شاكىر بەگى مۆتەسەلىمى ئەماسىە بۆى نووسراو: ورياي محەمد پاشا بن و

قوناغیکیتی له باربردنی هه موو خه ونیکی دهوله تی کوردی بوو.

دوای رووخانی میرنشینی سۆران، میر به درخان و میرنشینی بۆتان، که چه قه که ی ناوچه ی جزیره بوو، به هیژترین میرنشین بوو که له دهسه لات دا مابوو هه. میر به درخان خۆی به دوورگرت له دهست تیوه ردانی ناکوکیه کانی عوسمانی و محمه دپاشا، چونکه له و باوه ردا بوو عوسمانیه کان هیژیکی بالادهستن و هیچ له ترسی دهسه لات و حهزی فراوانخوازی بی به زیبانه ی محمه دپاشای کوره که مترنین.

له به ره وه ی عوسمانیه کان بایه خیان به پشتگیری میر به درخان ده دا دژی محمه د عه لی، پله یه کی به رزی سه ربازیان به میر به درخان دا. شکستی سالی ۱۸۳۹ ی عوسمانیه کان له شه ری نویبین دا دژی هیژی میسیرییه کان به سه رکردایه تی محمه دعه لی و پاشه کشه ی عوسمانیه کان له ناوچه که و له سووریا به گشتی، به ته نگ پی هه لچینی فه رهنسی و ئینگلیزه کان، وایان له میر به درخان کرد که لک له و بۆشاییه وه ربگری بۆ فراوانکردنی نفوز و دهسه لاتی خۆی به رامبه ر به ئیمپراتوری عوسمانی. بارودۆخی میر به درخان به رامبه ر به میرنشینه لاوازه کانی دهووروبه ری باشتربوو. میر به درخان دهسه لاتی خۆی به سه ر میرنشینی سۆران له رۆژه لات و میرنشینی هه کاری له باکوری رۆژه لات دا سه پاند. میرنشینی هه کاری، به هۆی ناکوکیه کانی نیو میره فه رمانره واکانیه وه، پارچه پارچه و لیکه ه لوه شاهه بوو بوو. مار شه معون، یه کیک له سه رکرده مه سیحیه نه ستورییه (ئاشووری) یه کان، هه ولی ده دا ئه و ده رفه ته بقوزیته وه و خۆی له ژیر دهستی حوکمی میرنشینه که رزگارباکا. به و پییه ی میر به درخان سه ره رشتی میرنشینی هه کاری ده کرد، ئه مه وای لی کرد به دهنگ میر نورولای

میری لاوازی هه کاری شوینکه وته یه وه بچی و دژی نه ستورییه کان بوه ستیته وه. له وانه یه پالنه ری ئه م دهست تیوه ردا نه، چالاکیه کانی شیخ ته های نه هری شیخی ته ریه تی سو فیتی نه قشبه ندی بوو بی. شیخ ته ها له کۆشکی به درخان دا که سیکی چالاک بوو، له وی توانی ببیته که سیکی هه ره کاریگه ر. له وانه یه ئه م جو ره مامه له یه ی به درخان له گه ل کریستیانه کان کاری کرد بیته سه ر موژده به ره مه سیحیه کان، تا میر به درخان به موسولمانیکی توند ره و ناوبه ن. تیگچوونی پیوه ندی کورد و ئاشوورییه کان و تیوه گلانی میر به درخان له ملاملانیکانی ناوچه که، بوونه هۆی گرژی و ئالۆزی زیاتر و تیوه گلانی زیاتر له گه ل عوسمانیه کان و ئینگلیزه کان. چالاکی موژده به رانی ئه مه ریکایی و ئینگلیزیش له ناوچه که دا، هۆیه کی گرژی و په شیوی ناوچه که بوو.^{۳۴}

پیوه ندی کورد و نه ستورییه کان، له ئالۆزی و گۆرانکاری دا بوو. زۆربه ی نه ستورییه کان جووتیاری نیشته جی بوون، ئه گه رچی دیاره چهند هۆزکی که میشیان به ئاژه لاری و شوانکارییه وه خه ریک بوون. له زۆربه ی پیکهاته کومه لایه تییه گشتیه کان دا، جووتیار و شوانکاره نه ستورییه کان سه پان و شوانی هۆز و میره کورده کان بوون. جیاوازی ئایینی له ناوچه ی هه کاری، پی به پی جیاوازی و ناکوکیه چینایه تییه کانی نیو کومه لی خیله کی و ده ره به گی ناوچه که، له ئارادا بوو.

سه ره تاکانی سالانی سیی سده ی نۆزده یه م، چالاکی موژده به رانی ئینگلیز و ئه مه ریکایی له ناوچه که دا دهستی پی کرد. ئامانجی چالاکی ئه و پرۆتستانته موژده به رانه، مه سیحیه نه ستورییه کان بوو، که -به تیروانیی ئه وان- ده کری وه ک مه سیحی بگه رینه وه ناو باوه شی خویان و رزگار بکری. جیگه ی باسه، قه شه نه ستورییه کان درێه یان به پیوه ندیه کان له گه ل فاتیکان دا - حه قیقه تیک که هه تا بوو به مایه ی

³⁴ Van Bruinessen, Agha, p. 292.

هیزه کوردییەکانی سەر بە میر بەدرخانیاں دا تا ئەو کارە بکەن.

بەرامبەر بە پیشینەیی چالاکیی مۆژدەبەران و بە پێوشوینی بارگرژیی نیوان موسولمانان و کریستیانەکان کە ملامانییەکی باوی سەرتاسەری ئیمپراتۆریی عوسمانی بوو و لە ئاستی کۆمەڵایەتی و ئابووری دا رەنگی دابوو، ئیتر زیاتر چوو قالیکی ئایینی. سەرەرای ئەو، بایەخیکی نیودەولەتی بە دەست هێنا و سنووری ناوچەکە و تەنانەت ئیمپراتۆریی عوسمانییشی تییەراندا.

لە ئەنجامی هێرشەکانی سەر نەستۆرییەکان دا، بەریتانیا تەنگی بە سولتانی عوسمانی هەلچنی بۆ لە کارلادانی میر بەدرخان.³⁵ رییازی تەنگی هەلچنێکە ی ئینگلیز، بریتی بوو لە لەناوبردنی هەموو هیز و دەسلالەتە سەر بە خۆکانی ناوچەکە، تا رینگە بۆ چاکسازی خۆش بکا و ئامانجە گرنگەکانی خۆی بە دەست بێنێ، کە لە دیدی بەرژەوێندی بەریتانیاو، رینگرتن بوو لە پەلهاویشتی رۆسیا بەرەو دەریای سپیی ناوەرەست. عوسمانییەکان پێویستیان بە هاندانی ئینگلیزەکان نەبوو تا هەنگاوی بەکردهوه دژی بەدرخان بنین، چونکە ئەوان لەو هەڵبژێبوون کە دەبی میرنشین و هیزە سەر بە خۆکانی ناوچەکە لە چوارچیوێی پرۆسەیی چاکسازی و ناوهندگری و بەهیزکردنی دەسلالاتی عوسمانی دا لەناو ببرین. بەم شیوێ، بەدرخان کەوتیوو ناو گێژا و نیوان بەرداشی دوو هیزی سەرەکی- ئیمپراتۆریی عوسمانی و بەریتانیا، کە هەریەکیان هۆ و بەهانی خۆیان بۆ رۆوخانی دەسلالاتەکی هەبوو. ئەو عوسمانییانەیی هانیان دەدا تا هێرش بکاتە سەر نەستۆرییە مەسیحییەکان، ئیتر سوودیان لە تەنگی هەلچنی

لیکترانیاں لە سەدەیی حەفدەهەم و سەرەتاکانی سەدەیی نۆزدەهەم دا، ئەگەرچی هیچ چالاکییەکی بەرچاوی کاسۆلیکەکان لە ناوچەیی هەکاری دا نەبوو. چالاکییە گۆرچ و گۆلەکانی مۆژدەبەرانی ئەمەریکایی و هەکوو هاندانیک و ابوون بۆ دەست پیکردنی چالاکیی مۆژدەبەرانی ئینگلیز. نە ئەمەریکی و نە ئینگلیزەکانیش نەیان توانی لە ناوچە موسولماننشینەکان دا چالاکی بنوین، چونکە ئامانجی ئەوان تەنیا مەسیحییە نەستۆرییەکان بوو، تا وەرینانگیرنە سەر مەزەهەیی پرۆتەستانت. کئیپرکیی مۆژدەبەرانی ئینگلیز و ئەمەریکایی، ئاگری دووبەرەکی و ئاشوویی خستە نیو مالی نەستۆرییەکان. لە پێوشوینی چالاکییەکانیاں دا، قوتابخانەیک و دیوێخانیکیان دامەزراند. دروستکردنی کۆشک و بالەخانەیی بەرزی و هەک قەلایە سەر گرد و تەپۆلکەکانی سەر ووی گوندی کوردە هەژارنشینەکان لە لایەن مۆژدەبەرە ئەمەریکییەکانەو، بوو هۆی نینگەرانیی تیرە و هۆزەکانی ناوچە کوردنشینەکان. ئەو گۆرپانکاریانە گرژی و ئالۆزی و پیکدادانی کورد و نەستۆرییەکانی لێ کەوتنەو. دیارە چالاکیی مۆژدەبەرەکان، متمانە و توانایەکی بە نەستۆرییەکان دابوو، تا بەرامبەر بە میرنشین و هۆز و تیرە کوردییەکان پیکادگر بن بۆ بە دەست هێنایی مافەکانیاں و هەک سەپان و شوینکەوتە.³⁶

سالی 1843 کوردەکان هێرشیان کردە سەر نەستۆرییەکان و کۆشتاریکی زۆریان لێ کردن. مەبەست لەم کردەوێ، پاککردنەو و زەوتکردنی ناوچەکە بوو بە قازانجی میر بەدرخان. عوسمانییەکان بۆ ئەوێ رینگری لە بەهیزبوونی نفووزی مەسیحییەکان و رۆژاواوییەکان بکەن،³⁷ هانی

and both studies is Christian and pro-Nestorian, they are all very important in examining the situation in Kurdistan, the relations between the Kurds and the Nestorians, and the role played by the American and British missionaries. A.H. Layard, Popular Account of Discoveries at Ninevah (London: John Murray, 1851), pp.122-70.

³⁶ Van Bruinessen, pp.290-1; Missionary Herald, Vol. I, pp.474, 483.

³⁷ Layard, p.122.

³⁵ For more details on the missionary activity among the Nestorians and its implications on Christian-Kurdish relations, see: The Missionary Herald, Reports from Northern Iraq 1833-1847, Vol. I (Kamal Salibi and Yusuf K. Khoury (eds.), Amman, Royal Institute for Interfaith Studies, 2002); John Joseph, The Nestorians and their Neighbors (Princeton, NJ, Princeton University Press, 1961); Gordon Taylor, Fever and Thirst: Dr. Grant and the Christian Tribes of Kurdistan (Chicago, Academy Chicago Publishers, 2005). Although the outlook of the source

ئینگلیزەکان وەر دەگرت بۆ دوورخستنه‌وه و نه‌هه‌شتنی حوکمی دەسه‌لاته‌که‌ی. ئەگەرچی میر بەدرخان توانی هاو‌په‌یمانی له‌گه‌ڵ چهند هه‌یزکی کوردی وهک نورولابه‌گی هه‌کاری و خان‌مه‌حمودی موکس و به‌شیک له‌ هۆز و سه‌رۆکتیره لاهه‌کیه‌کان پیک‌بینی، به‌لام نه‌یتوانی به‌رگه‌ی درنده‌یی و مله‌ورپی سوپای مۆدیرن و پێشکه‌وتووی عوسمانیه‌کان بگرێ. ئەوه‌بوو خۆی به‌ده‌سته‌وه دا و دواتر سالی ١٨٤٧ دوورخرايه‌وه. سالانی نیوان ١٨٤٥ و ١٨٤٩، ده‌وله‌تی عوسمانی پاشماوه‌ی هه‌موو هه‌یزه‌ کوردیه‌کانی کپ و بی‌ده‌نگ کرد. هۆی یاخه‌یوونی میر به‌درخان، به‌ره‌سه‌ستی میر و به‌گ و خانه‌دانه‌ ده‌ره‌به‌گ و خه‌له‌کیه‌ کورده‌کان بوو، به‌رامبه‌ر به‌ هه‌ولی چاکسازی عوسمانیه‌کان بۆ سه‌پاندنی حوکمیکی کاریگه‌رتری ناوه‌ندی،^{٣٨} ئەگەرچی پیکه‌ینانی هاو‌په‌یمانی هه‌یزه‌ کوردیه‌کان چهند خاسیه‌تیکی بنچینه‌یی نه‌ته‌وه‌یی تیدا به‌رجه‌سته‌بوو.

له‌ شه‌ره‌کانی حکومه‌تی عوسمانی و رۆوسیا (١٨٥٣-١٨٥٦، ١٨٧٧-١٨٧٨) دا، ئەگەرچی زۆربه‌ی زۆری کورده‌کان پشتی عوسمانیه‌کانیان گرت، گرژی و شتیاوی و یاخه‌یوونکی زۆر له‌نیو تیره و هۆزه‌ کوردیه‌کان دا هه‌بوون. ئەو کوردانه‌ ده‌یانویست سوود له‌و بارودۆخه‌ وه‌رگرن و پینگه‌ و بارودۆخی میرنشینه‌که‌یان تۆکه‌ و نوێ بکه‌نه‌وه، هه‌رچه‌نده‌ دوا‌ی رۆوخانی میرنشینی بۆتان، هه‌چ هه‌یزکی کوردی له‌ کوردستان نه‌مايه‌وه، تا ببه‌ته‌ هه‌ره‌شه‌ بۆ سه‌ر حوکمی عوسمانیه‌کان. سه‌ره‌رای ئەوه، عوسمانیه‌کان سه‌رکه‌وتوووبوون له‌ به‌کاره‌یتانی کورد و ئەرمه‌ن و چاندنی تۆوی دووبه‌ره‌کی له‌ نیوانیان دا، تا کورده‌کان بۆ خۆیان په‌لکێشی شه‌ری دژی مه‌سیحیه‌کان بکه‌ن.

نیوه‌ی یه‌که‌می سه‌ده‌ی نۆزده‌یه‌م، گۆرانکاری له‌ هاوسه‌نگی هه‌یزی نیوان عوسمانیه‌کان و میرنشینه‌ کورده‌کان دا هاته‌ئاره‌وه. چاکسازییه‌کانی عوسمانی و به‌تایبه‌تی به‌ناوه‌ندیکردنی ئیداره‌ی ده‌سه‌لاتی

عوسمانی و پێژه‌ی توانایی و هه‌یزی عوسمانیه‌کان به‌ به‌راورد به‌و هه‌یزه‌ خۆجێیه‌کانی که‌ هه‌رگیز نه‌گه‌یشته‌بوونه ئاستی حوکمی عوسمانی، توانای مائۆری میرنشینه‌کانی پوو‌کانه‌وه و ئیرا‌ده‌ی کردی سه‌ربه‌خۆیی ئەو میرنشینه‌کانی له‌نیو سیاسه‌تی عوسمانی دا له‌ بناغه‌وه هه‌له‌ته‌کاند، به‌مه‌ش توانای به‌رگریکردن له‌ ده‌سه‌لات و سه‌ربه‌خۆییان کۆتایی پێ‌هات. سه‌رباری ئەوه، نه‌مانی به‌ره‌به‌رکانی ئیمپراتۆری عوسمانی و ولاتی فارس، دوا‌ی ریکه‌وتنه‌نامه‌کانی سالانی ١٨٢٣ و ١٨٤٩ی ئەرزپۆم، به‌ خراپی به‌سه‌ر میرنشینه‌ کورده‌کان و توانای کارتیکردنیان له‌ نیوان ئەو دوو ده‌وله‌ته‌دا شکایه‌وه. ئیمپراتۆری عوسمانی چیتر پیوستی به‌ هه‌یزی میرنشینه‌کان نه‌ما، به‌تایبه‌تی خانه‌واده‌ی بابان دژ به‌ فارسه‌کان.

میرنشینه‌کان هه‌م بایه‌خی ستراتیجی، هه‌م توانای قۆسته‌وه‌ی ناکۆکی فارس و عوسمانیان بۆ به‌دییه‌تانی ئامانجه‌کانی پاراستنی ده‌سه‌لات و پینگه‌ی میرنشینه‌کانیان له‌ده‌ست دا. وێرای ئەمه، عوسمانیه‌کان بۆ پته‌وه‌کردنی حوکمیان له‌ ناوچه‌که‌دا، توانیان ئالۆزبوونی ناکۆکی نیوان کوردانی موسوڵمان و مه‌سیحیه‌ ئەرمه‌ن و ئاشوورییه‌کان بقۆزنه‌وه، هه‌روه‌ها سوودیان له‌ ترسی دانیشتوانی کوردی ناوچه‌که‌ له‌ تیه‌وه‌گلانی هه‌یزه‌ رۆژاوايه‌یه‌کانی رۆوس و ئینگلیز و هاو‌په‌یمانییه‌کان له‌گه‌ڵ نه‌یاره‌ مه‌سیحیه‌کانیان وه‌رگرت. رۆوبه‌رۆوبوونه‌وه و پیک‌دانه‌کانی کورد و ئاشوورییه‌کان، بیانوی رۆوخانی میرنشینی سوێری دایه‌ ده‌ست عوسمانیه‌کان. نیوه‌ی دووه‌می سه‌ده‌ی نۆزده‌یه‌م، ده‌سه‌لاتداری عوسمانی ترس و ده‌له‌راوکی کوردانیان به‌رامبه‌ر به‌ ئەرمه‌نه‌کان و پێوه‌ندییه‌ راسته‌قینه‌ و خه‌یالییه‌کانی ئەرمه‌نیان له‌گه‌ڵ رۆوسیا و به‌ریتانیا به‌کاره‌یتا، تا هاو‌ئاه‌ه‌نگی خه‌له‌ کورده‌کان له‌گه‌ڵ ده‌سه‌لاتی عوسمانی به‌تینتر و گه‌رم‌وگورتر بکه‌ن. عوسمانیه‌کان کوردانیان وهک هه‌یزیک بتوانی

³⁸ Ozoglu, Kurdish Notables, pp.71-2.

رهگی داکوتابا و ببايه به بزووتنه وهيه کی بههیزی نه ته وهی.

پووخانی میرنشینه کان کوتایی به هموو بنه مایه کی دهوله تی کوردی و زمانی ستاناردی کوردی هیتا. له ناوچوونی میرنشینه کورده کان هه لومه رجیکی گونجاوی بو پتهوی و قایمبوونی پیگهی سۆفی و شیخه کان هیتایه پیش. ئەو بارودوخانه و بی هیزی و بی داروباری چینی بۆرجوازی و ناوهند، ئاستهنگی خسته بهردهم پهروه دهیه کی هاوچهرخ به زمانی کوردی، که دهکرا بیته بنچینه یه کی کومه لایه تی بو بزووتنه وهی نه ته وایه تی و خه ونه کان کومه لی کوردی. مه به ست لی هموو ئەوانه ن که به شیوه کان زمانی کوردی دهئاخوون، یا لای خوین و درواسیکانیا ن به کورد ناسیندراون. له ژیر باری ئەو هه لومه رجانه دا و له بهر پۆشنایی له ناوچوونی میرنشینه کوردیه کان دا، خیل و هۆزی بارزانی و به رزنجی به ریه رایه تی شیخانی نه قشبه ندی، بوونه هۆکاریکی کاریگر له بزووتنه وهی نه ته وایه تی کوردی کوتاییه کان سده ی تۆزده یه م و سه ره تاکانی سده ی بیسته م دا.

پشیوی و ئالۆزی نیو ئه رمه نه کان دابمرکینیته وه، به کارهیتا. ناله باری دۆخی ئیمپراتوری و چالاکی پووس و ئینگلیزه کان له ناوچه که، زیاتر پالی به ئه رمه نه کانه وه نا بو خولقاندنی ئەم دۆخه ئالۆزه. ئەگه رچی ئیمپراتوری عوسمانی، به به راورد له گه ل ولاتانی رۆژاوا، شیواو و بی هیز بوو، به لام دهوله تی عوسمانی به رامبه ر به هیزه خۆجینییه کان کوردستان، قهواره یه کی هاوچهرخ و به هیز بوو بو تیکشاندنی میرنشینه ده ره به گی و خیله کییه کوردیه کان.

نوشوست و پووخانی میرنشینه کورده کان و تیکچوونی بارودۆخی ئاسایشی ناوخۆ، کیشایه وه بو کهوتنی شاره کانیش، که وهک ناوهند و پایتهختی میرنشینه کان گه شه سه ندنیا ن به خۆوه بینییوو. هه ره سه هیتانی شاره کان، پیشکه وتن و گه شان وهی چینی بازرگانی شارستانی نمونه یه کی چینی بۆرجوازی و خۆشگوزهرانی راگرت، ههروه ها ئەده ب و هه لی له باری بو زمانیکی فره می و ستانارد له پیشکه ی گه شه سه ندن دا له باربرد. چینی بۆرجوازی و خۆشگوزهران له کومه له کوردنشینه کان رۆژاوا ی ئەنادۆل و دوور له کوردستان دا گه شه ی کرد. سه ره ده می ته نزیما ت (Tanzimat) و سه ره تاکانی سده ی بیسته م، زۆربه ی زۆری بۆرجواکان له زمان و گوتاریان دا تیکه لی دهوله تی عوسمانی بوون، چونکه دوا ی شۆرشی گه نجانی تورک، چینی بۆرجوازی کوردی خوین به تورک ناساند و گرفتیا ن بو گه شه پیدانی هه ره ولئیکی هۆشیاری نه ته وه یی هه بوو. ئەگه رچی زاراوه و مانای کورد و کوردستان له گوتاری دانیشتووانی ناوچه که دا ده رکه وتن و هه رچه نده سه ره تاکانی سالی ۱۸۹۸ یش چه ند هه ولئیک بو له چاپدانی گو قاره کوردیه کان درا و چاپی نوئی سده ی هه قده یه می داستانی کوردی مه م و زین بلاوکرایه وه، به لام پووناکییرانی نه ته وه یی کوردی ئەوسا، هه لومه رجی سیاسی و کومه لایه تیا ن لا خۆش نه بووه، له کاتیکدا دهکرا بیری نه ته وه یی کوردی له سایه ی بارودۆخی ئەوسادا،

كورد و كوردستان له گوڤاری 'لغة العرب' دا

بنچینه و میژووی یه زیدییه کان

(۱)

(به بۆنه‌ی بلاو بوونه‌وه‌ی کتییی ده‌قه دینییه‌کانی یه زیدییه‌وه که 'لغة العرب' ئاماژه‌ی بی‌داوه.)

كورد:

راستییه‌کی حاشاهه‌لنه‌گر لیره‌دا هه‌یه، ئه‌ویش ئه‌وه‌یه که کورد نه‌ته‌وه‌یه‌کی سه‌ربه‌خۆیه، پیش ئیسلام هه‌بووه. سه‌مغانی گوتوویه: "تیره‌یه‌ک له عیراق داده‌به‌زنه بیابانه‌کان، هه‌ندیکیان له گونده‌کان دا نیشته‌جین، به‌تاییه‌ت له چیاکانی حهلوان و ناوی کوردیان دراوه‌ته‌پال. هه‌رچی ئه‌وه‌یشه که ئه‌وانه بیاباننشینی فارس و فارسیش به‌شه شارستانییه‌که‌یانه، یا ئه‌وانه نه‌ته‌وه‌یه‌کی سه‌ربه‌خۆن و هیشتا له قۆناغی بیاباننشینیان له سه‌ره‌هلانی ئیسلامه‌وه؛ ئه‌مه‌ بابه‌تیکی جیی هینان و بردنی نیوان نووسه‌ران و میژوونووسانه. گومان له‌وه‌دانییه که کوردی ئه‌م‌پۆ له وه‌چه‌ی ئه‌وانه‌یه و زیادوکه‌م و به‌ شارستانیته‌ی ئه‌و دۆخه‌ی یه‌که‌می خویان پاراستووه و خزمه‌تی گه‌وره‌ی ئیسلامیان کردووه. نکولی له‌وه‌یش ناکرئ که دوابه‌دوای داگیرکاری ئیسلامی و له سه‌ده‌کانی دوایی دا و به‌ تاییه‌ت له سه‌رده‌می ئه‌مه‌وییه‌کان دا، چهند توخمیکی عه‌ره‌بیان تیکه‌ل‌بوو، جاروبار سه‌رۆکایه‌تیان کردوون، یا که‌وتوونه شیخایه‌تی و په‌روه‌ده‌ی دینیان به‌ریوه‌یان بردوون.

كورد و یه‌زیدیته‌ی:

ئه‌وی "شه‌ره‌فنامه‌ی" خویندیته‌وه، ده‌زانی ئه‌و بۆچوونانه پالپشت‌کراون، ئه‌م کتییه‌ لقه‌کانی کوردی به‌ کرمانج، لور، که‌له‌ور و گوران داناوه و پاشان گوتوویه: "هه‌موو تیره‌کانی کورد به‌ مه‌زه‌ب شافیعین، وه‌ک شوینکه‌وته‌ی شه‌ریعه‌تی پیغه‌مبه‌ر (دخ) و رینبازی یارانی، ریزدار و خه‌لیفه‌کانی مه‌زن و ملکه‌چی زانیان و به‌جی هینانی فه‌رزه‌کان: به‌ نوێژ و رۆژوو و حه‌ج و زه‌کاته‌وه. به‌لام هه‌ندی تیره‌ی ناوچه‌ی مووسل و شام، وه‌ک تاسنی [له جییه‌کی دیکه‌دا به‌ داسنی هاتووه، که ئه‌م‌پۆ ئه‌م بیژراوه‌یان باوه] و خالدى و بیستان و به‌شیکی بوختی و مه‌حمودی و دونبولی، مه‌زه‌بیان یه‌زیدییه. ئه‌مجا گوتوویه: ئه‌و یه‌زیدیانه له کۆری موریدانی شیخ عه‌دی کۆری موسافیرن، که له نه‌وه‌ی مه‌روانییه‌کانه و سه‌ر به‌وان و له شوینکه‌وته‌کانیان و گلکۆکه‌ی له چیاى لالش (له "المعجم" دا لیلش) ناوچه‌یه‌کی سه‌ر به‌ مووسله. باوه‌ریکی پووچیان له باره‌یه‌وه ئه‌وه‌یه که ئه‌و ئه‌رکی رۆژوو و نوێژی له‌سه‌ر هه‌لگرتوون و خۆی له‌بری ئه‌وان نوێژده‌کا و به‌رۆژووده‌بی. ده‌لین: ئه‌گه‌ر ئه‌و نه‌بووايه، خودا ئه‌شکه‌نجه‌ی ده‌داین، یا گله‌بیی لئ‌ده‌کردین، ئه‌و ده‌مانگه‌بیته‌ به‌هه‌شت. بیزاری و رقیکی به‌رده‌وامی له‌را‌ده‌به‌ده‌ریان دژ به‌ زانیانی رواله‌تین هه‌یه."

له‌چاپده‌ری ئه‌م کتییه (چاپه‌ میسرریه‌که‌ی) ئاوا تیچینی ئه‌م قسه‌یه‌ی کردووه: "یه‌زیدییه‌کان له‌ رووی نه‌ژاده‌وه تیره‌یه‌کی کوردن، له‌ ده‌وروبه‌ری چیاى شنگال و جزیره‌ی ئیبن‌عومه‌ر و حه‌کاری (له‌ کتییه‌ عه‌ره‌بییه‌کان دا به‌ هه‌کاری هاتووه) باشووری کوردستان نیشته‌جین. ئیستا ژماره‌یان له‌ دووسه‌ده‌زار تئ‌ناپه‌ری و به‌ رووکه‌ش موسولمانن، به‌لام باوه‌ری تاییه‌ت به‌ خویان هه‌یه، پیچه‌وانه‌ی باوه‌ری جه‌ماوه‌ری موسولمانانه. به‌ 'یه‌زیدی' ش ناوبراون، که براونه‌ته‌وه سه‌ر یه‌زیدی کۆری موعاویه، چونکه‌ لایه‌نگری ئه‌مه‌وییه‌کان بوون. وه‌ک له‌ ده‌قی شه‌ره‌فنامه و قسه‌ی شاره‌زیانی ئه‌و ده‌ورویشته و ئه‌و خه‌لکه‌ تئ‌ده‌گه‌ین، چهند هۆزیکي کوردی ناوه‌رکردوو به‌ ئازایه‌تی و سوارچاکی، له سه‌رده‌می ئه‌مه‌وییه‌کان دا کوچیان کرد بۆ

ناوچه‌کانی شام، بۆ به‌جی هینانی خزمه‌تی خه‌لیفه‌کان. ماوه‌یه‌ک له‌وێ نیشته‌جی‌بوون، پاشان له‌ کاتی رووخانی ده‌وله‌تی ئەمه‌وی دا‌گه‌رانه‌وه بۆ زیدی ئەسلی خۆیان و خۆیان و لایه‌نگرانیان په‌ناگری چیاکان و ناوچه‌ قائمه‌کان بوون. به‌م شیوه‌یه، مه‌زه‌بی سیاسی کیشایه‌وه بۆ مه‌زه‌بیکی دینی پی‌نچه‌وانه‌ی دینی جه‌ماوه‌ری موسولمانان.

وردکردنه‌وه‌ی قسه‌کانی

سه‌باره‌ت به‌ په‌زیدیتی:

ئهم قسانه به‌ ته‌نیا پشتیان پی‌نابه‌ستری، تا ده‌قی کۆنی وا بۆ پالپشتی نه‌دۆزینه‌وه سه‌باره‌ت به‌ بنچینه‌ی ئەم تیره‌یه که هیشتا ئەوروپاییه‌کان باه‌خیکی گه‌وره‌ی پی‌ده‌دن و هه‌ول‌ده‌دن به‌ نووسینه‌کانیان به‌ تیره‌یه‌کی -له‌ رووی باوه‌ره‌وه- سه‌ره‌خۆی دابنن که هیچ بنچینه‌یه‌کی له‌ ئیسلامدا نییه، تا لیزانییه‌ک له‌ وردکردنه‌وه‌دا نیشان‌ده‌ن، یا له‌به‌ر مه‌سه‌له‌یه‌کی دیکه‌ی سیاسی یان دینی، که له‌ که‌سی ئاگادار شاراوه‌ نییه. به‌لێ، گومانی جیاواز بۆ بنچینه‌ی په‌زیدیتی ده‌برئ و بیروپاڤیش سه‌باره‌ت به‌ باری راسته‌قینه‌ی ئەم دینه، ناکۆکه. هیندی نووسه‌ریش که‌لکیان له‌م سه‌رله‌شیواندنه‌ بینیوه و هیندی موسولمانیش هاوده‌نگیان بوون. ئیتر وای ده‌ست‌نیشان‌کردوون که ئاگرپه‌ستن، له‌به‌ر جیاوازی باوه‌ریان. خاوه‌ندی "ده‌قی دینی په‌زیدی"ش، هه‌مان کاری کردووه و به‌ دووی تا‌قمی ئەم راپه‌دا چوو، له‌به‌رئه‌وه‌ی چه‌ند پیتیکی بیژراوی په‌زید و په‌زدان هاوبه‌شن، به‌ پی‌نچه‌وانه‌ی ئەوه‌وه که نووسه‌رانی شاره‌زای موسولمان کردوویانه. بابه‌ته‌که‌یش خرایه به‌ر باس‌وخواس، بیروپاڤانیش به‌ خولیا یا ساده‌بینه‌که‌وه، یا هاوشیوه‌ی په‌کینکیان، لێیان کۆلییه‌وه. ژماردنی قسه‌وقسه‌لۆکه‌کان له‌م رووه‌وه درێژده‌کیشی و سوودیک ناگه‌بینی. مه‌به‌ستیش، لایه‌نگری لایه‌کیان نییه دژی لایه‌که‌ی دیکه، یا هه‌ر پی‌داگرتنیک له‌سه‌ر بۆچوونیک، به‌لکوو ئامانج به‌ده‌ست‌هینانی راستیه‌ی و وه‌لانی ئەو قسه‌ باوانه‌یه که باوه‌رمان به‌ پی‌نچه‌وانه‌که‌یانه. له‌ کاتیکدا ده‌قی

میژووویی وه‌هامان به‌ده‌ست‌گه‌یشتووه که ده‌قی‌تر له‌ئارادانییه هه‌لی‌بوه‌شینیته‌وه، وا ده‌خواری ده‌ست له‌م باوه‌ره هه‌لگرین و باوه‌ر به‌ هه‌ی دیکه به‌پین. ئەنجامی ساغکردنه‌وه‌که‌م ئەوه‌یه که ئەمانه موسولمانی خوداپه‌رستن، پینان وایه په‌زید پشت‌وپه‌نایانه و له‌سه‌ر هه‌قه. به‌ میرات هه‌ندی نه‌ریتی نه‌ته‌وه‌یی، دینی (سوفیانه) و ره‌وشتی سیاسی تیکه‌ل به‌ ده‌مارگیریان بۆ ئەمه‌وییه‌کان بووه، که کیشاویه‌تیه‌وه بۆ چه‌ند ری‌وره‌سم و نه‌ریتیکی تایه‌ت، گه‌وه‌ری ئیسلامه‌تی شیواندوون. ئەم جیاوازییه -که‌م‌وزۆر- ده‌بینم له‌ نیوان باوه‌ره‌ پوخته‌کانی ئیسلام -که‌ له‌ ده‌قه هه‌ره راسته‌قینه‌کان وه‌رگیراون- و نه‌ریتی جاهلیانه‌ی ئەمرۆی عه‌ره‌بی بیابان‌شین، یا خه‌لکی دیکه‌ی شاره‌کاندا که هاتوونه‌ته‌ سه‌ر ئیسلام. هه‌ندی نه‌ریتی پشت‌اوپشت به‌دی‌ده‌که‌ین و ناتوانین حوکم بده‌ین که ئەوانه له‌سه‌ر ئەم نه‌ریتانه ماونه‌ته‌وه و بلێن خۆیان له‌ ژێر په‌رده‌ی ئیسلامدا هه‌شارداوه و باوه‌ریکی‌تریان هه‌یه.

نه‌ریتی تازه‌یش که بناغه‌یان له‌ دینه‌کانی ده‌ورو به‌ر و سوڤیتی‌دا هه‌یه، هاتووته‌ ناو ئەم دینه. بیریشمان نه‌چی ره‌شه‌خه‌لکه‌که هه‌ر شیوه‌ی ماددی و ری‌وره‌سمه ئاشکرا و دیاره‌کان ده‌زانن. ئەمانه تووشی شیواندن هاتن له‌ ری‌ی ئەوانه‌وه که به‌ نه‌ریتی تازه‌وه چوونه ناویان، یا ری‌ی سه‌رۆکه نه‌زانه‌کانه‌وه، وه‌ک ده‌رده‌که‌وئ. ده‌نا میژوونووسان شتیکیان له‌ باره‌ی ئاگرپه‌رستیانه‌وه نه‌نووسیوه، هه‌ر له‌وه دوواون که په‌کجار لایه‌نگری په‌زیدن. هه‌شیانه لایه‌نگری ئیمام‌عه‌لی (خ.ر.ن)، به‌لام ناگه‌نه په‌لی نه‌صیری (لای ئیمه به‌عه‌لی‌لاهی ناسراون)،¹ هه‌رچه‌نده میژوونووسان میژووی دینی ئاگرپه‌رستان و حال‌وباری فارسیان تۆمارکردووه، ته‌نانه‌ت وا ناسراون که له‌ سه‌رده‌می خۆیاندا بانگخوازان و پی‌ره‌وانی ئەم دینه‌یان دیون.

¹ لای ئیمه‌عه‌لی‌لاهی نه‌صیری نییه، به‌لکوو ئەوانه قزلباشن. (لغة العرب)

هەرچۆنیک بێ، ریی تی ناچی له ئاگرپه‌رستی‌دا کۆن بن و پشت به نه‌ریتی پشت‌او‌پشتیش ناب‌ه‌ستری تا دینی کۆنی ئه‌وانی پێ‌بزانین، به‌لام دروسته هەر شتیکی پێچه‌وانه‌ی ئیسلامیان تیدا به‌دی‌بکری، لیک‌بدریته‌وه و بگوتری کاریکی گواستراوه و جوانی سه‌رده‌می یه‌که‌م نه‌زانیا‌نه. هەرچی خۆشیا‌ن، نالین ئایینه‌که‌یان ئاگرپه‌رستییه، وه‌ک چۆن ئه‌گه‌ر به هیندی موسولمان بلین: به‌شیکی نه‌ریته‌کانت هبی سه‌رده‌می جاهیلی یا بتپه‌رستی یان شتیکی له‌م باب‌ه‌ته‌یه، قوشقی و تووره‌ ده‌بی و -به‌هەر شیوه‌یه‌ک بێ- ئه‌وه به‌درۆده‌خاته‌وه.

بنچینه‌ی یه‌زیدیته‌ی له‌ میژوودا:

بیرمان نه‌چی، زۆربه‌ی نووسه‌ران به‌ دوا‌ی بیریکی بلا‌ودا چوون و خه‌ریکی لیک‌دانه‌وه‌ی بوون، به‌بی ئه‌وه‌ی ئه‌رکی توژی‌نه‌وه، یا چوونه‌وه سه‌ر ده‌قه میژووبییه‌کان بنینه به‌ر خۆیان. ئه‌ی خوینده‌واری به‌ریز، پیت و نه‌بی منیش پشت به‌ نوسخه‌ی ده‌ست‌نووسی و کۆن ده‌به‌ستم که هەر خۆم هه‌مه، به‌لگه‌و زۆربه‌ی ئه‌وه‌ی و باسی‌ده‌که‌م، زانراو و ده‌ستا‌وده‌ست‌پیکراوه. یه‌که‌م که‌س - ئه‌وه‌نده‌ی بزانه‌- ناوی ئه‌م یه‌زیدیانه‌ی هینابی، سه‌معانی (سالی ٥٦٢ ک‌مردووه‌)یه له‌ کتییی "الانساب"دا، مادده‌ی "یه‌زیدیته‌ی". پاش ئه‌وه‌ی چه‌ند یه‌زیدییه‌کی تازه‌ی ژماردووه، گوتوویه: "کۆمه‌لیکی زۆری یه‌زیدیم له‌ عیراق و چیاکانی حولان و ده‌ورو به‌ریان دیوه، له‌ گونده‌کانی ناو ئه‌و چیا‌یا‌نه‌دا خوداپه‌رستی ده‌که‌ن و گل ده‌خۆن^٢ و که‌م تیکه‌ل به‌

خه‌لک ده‌بن و یه‌زیدی کۆری موعاویه به‌ پشت‌وپه‌نای خۆیان و له‌سه‌ر هه‌ق ده‌زانن. تا‌قمی‌کیانم له‌ مزگه‌وتی 'المرح' دی،^٣ بیستم ئه‌دیبه‌سه‌ن کۆری بنداری بروجه‌ردی که پیاوچاکیکی گه‌رۆک بوو، داده‌به‌زیه لایان له‌ سنجار [وشه‌که به‌ بوخارا هاتووه له‌ ئه‌سه‌له‌که‌دا. ره‌نگه‌ هۆیه‌که‌ی ئه‌وه بێ که نووسه‌ر نه‌یزانیوه سنجار له‌ کویی و زانیویه بوخارا له‌ناو ئه‌دیبا‌ندا به‌ناوبانگه‌] و چووه مزگه‌وتی‌کیان. یه‌کیک له‌ یه‌زیدییه‌کان لێ پرسیوه: "چی سه‌باره‌ت به‌ یه‌زید ده‌لیی؟"، گوتی: "چی بلیم سه‌باره‌ت به‌وه‌ی و خودا له‌ چه‌ند جییه‌کی کتییی خۆی‌دا باسی‌کردووه و گوتوویه: "یزید فی الخلق مایشاء" و "یزید الله الذین اهتدوا هدی"، گوتی: ریزیان لێ‌نام و خواردنیکی زۆریان بۆ‌دانام."

سه‌معانی ئه‌مه‌ی له‌ باره‌ی خۆیه‌وه گوتووه و له‌ ده‌می هاوسه‌رده‌میکی خۆیه‌وه گێراویه‌تی‌وه و له‌ "جامع‌المرج" دیونی؛ دیویه مزگه‌وتی‌کیان هه‌یه و زانیویه چیه. سه‌معانی له‌ هه‌مان مادده‌دا ره‌تی‌کردووه‌ته‌وه ئه‌وانه‌ بچنه‌وه سه‌ر یه‌زیدی کۆری ئه‌نسه، به‌لگه‌ به‌ خه‌واریجی داناون و پشتگیری بیروکه‌ی چوونه‌وه سه‌ر ئه‌مه‌وبییه‌کان ده‌کا، یا ئه‌وانه سه‌رۆکیان له‌ ئایین و به‌ریوه‌بردن‌دا. له‌ مادده‌ی 'هه‌کاری'دا ئه‌مه سه‌باره‌ت به‌ بن‌وبنه‌چه هاتووه: "ئه‌م دانه‌پاله‌ بۆ هه‌کاره، شارۆچکه‌ یا ناحیه‌یه‌کی ناو چیا و ده‌لین چیاکان و گونده‌کان (قری)ی جزیره‌یه له‌

له‌وانه‌یه قات ناویکی‌تری لای هه‌ندیک که‌سی دیکه هه‌بی. ناوی ئه‌م ڕووه‌که لای زانایان 'Celastras edulis' ه. (لغة العرب)
^٣ له ده‌قه ئه‌سلییه له‌چاپ‌دراوه وینه‌گیراوه‌که‌دا وه‌هایه. ڕوونووسکه‌روه‌ه زۆرجار شیوه‌ی چه‌ند پیتیکی وشه‌که پشت‌گویی‌ده‌خا، له‌ کاتیک‌دا پیتیک یا دوو پیتی تیدا ده‌ستکاری‌ده‌کا. لێ‌رده‌دا ئه‌م وشه‌یه به‌لای ئیمه‌وه 'جامع‌المرج' ه. 'مرج‌القلعة' ده‌که‌ویته‌ نیوان ئه‌و و حولان (قسه‌ له‌سه‌ر میزگیکی نزیکه‌تی و شوینیکی که‌ حولانه، ڕوانه‌ قسه‌کانی یاقوت له‌باره‌یه‌وه).

^٤ له ئه‌سه‌له‌که‌دا وه‌هایه وه‌ک بلێی کۆی گونده (قری). راسته‌که‌ی: چیا و ده‌لین چیاکانی قردا و قردایش ناوی چیاکانی ناوچه‌ی ده‌وری مووسل و سه‌روویه‌تی و ناوه‌که به‌ناوبانگه. وا دیاره ڕوونووسکه‌روه‌ه شاره‌زای ناوچه‌کانی

^٢ حال له‌ زمان‌دا: گل و لاسک، وا بلاوه هه‌ندی که‌س له سه‌رده‌مانیکی کۆنه‌وه گل ده‌خۆن. بخۆره‌که‌ی گلخۆر (ممغلی) پێ‌ده‌گوتری. به‌لام ئیمه پیمان وایه وشه‌که له 'قات'وه هاتووه و قاتیش ڕووه‌کیکه له‌ ولاتی یه‌مه‌ن و کوردستان زۆره، سوفی و شیخان و هیندی خوداپه‌رست سوورن له‌سه‌ر خواردن. شیخ‌عه‌بدولقادر کۆری محمه‌د ئه‌نصاری جه‌زه‌یی حه‌نبه‌لی گوتوویه: "هەرچی قات و کوفته‌یشه، پیم وانییه‌عه‌قل بگورن و ری له‌ خوداپه‌رستی بگرن، به‌لگه‌ چالاکی و حه‌وانه‌وه و ئاسووده‌یی ده‌به‌خشن."

سەرۆوی مووسل. پیاوی بەناوبانگیان ئەبولحەسەن
 عەلی کورپی ئەحمەد کورپی یوسف کورپی جەعفەر
 کورپی عەرەفە کورپی مەئموون (بیژراوەکە
 شیویندراوە) کورپی دیل (ئاوا) [پهنگه دهئیل بی] کورپی
 وەلید کورپی قەسەم کورپی عوتبە کورپی ئەبوسوفیان
 صەخەر کورپی حەرب کورپی ئومەییە کورپی
 عەبدشەمس کورپی عەبدمەنافی قورەیشییە عەیشەمی
 هەکاری ناسناو شیخولئیسلامە. بە تاقی تەنیا لی برا بۆ
 خوداپەرستی لە چیاکان و چوار جیی (مواضع) بۆ
 خۆی بنیاتنا، هەژاران و پیاوچاگان پەنای بۆ دەبن.
 خیر و خوداپەرستیەکی زۆری دەکرد. تا دەلی:
 "پیشیان قەسەیان لە راسپیژدراوانەووە لەبارەییەووە
 بیستوو. لە مەککە ئەبوزەکەر یا یەحیا کورپی عوتافی
 مووسلی و لە بەغدا عەبدوڵا کورپی شاکر مەقبەری و
 عەبدوڕەحمان کورپی حەسەن فارسی و ئەبوعلی
 حەسەن کورپی ئەحمەد مەقبەری و سالیح کورپی
 ئیسماعیل کورپی دوزەین (ئاوا) جیلی و لە ئەسفەهان
 ئەبولخەیر شوعبە کورپی عومەر سەباغ و ئەبومحەمەد
 حەسەن کورپی محەمەد کورپی جەعفەر میهرانی و
 هبی دیکە قەسەیان لەبارەییەووە بۆ گێراوینەتەووە. سالی
 ۶۰۹ک لەدایکبوو و یەکەمی موحرەمی سالی ۸۴ لە
 هەکاری مردوو. زەمانی ئیمە لاویکی پیاوچاکی
 خەلکی هەکاری لە بەغدا هەبوو، لەگەڵ ئیمە
 باس و خواسی لە ئەبوبەکر محەمەد کورپی عەبدوالباقی
 ئەنصاری و کەسی دیکە بیستبوو."^۶

دەوری مووسل و سەرۆوی ئەبوو، بۆیە کەوتوووە ئەم
 چێز بە تاریکییەووە نانه. چیا ناوبراو بە 'جوودی'ش
 ناودەبرئ، با بیاریزئ.

^۵ لە ئەسلە لەچاپدراوە وینەگیراوەکەدا وەهایە، ئیمە چوار
 صوانع، چوار سوومی (صومعة) بە راست دەزانن. ئەگەر
 'مواضع' بووایە، دەیکوت 'أربعة' نەک 'أربع'، وا دیارە
 پوونوووسکەرەووە زۆر زاراوەی نەزانوو. (لغة العرب)

^۶ چایی 'الانساب' لەسەر نوسخەییەکی پر لە هەلە بوو، ئەوی
 بە ئەسلەکەدا بچیتەووە، ئەو هەلە زۆرانەیی بۆ دەرەدەکەوئ.
 سەبارەت بە یەزید کورپی ئەنيسه، وا هاتوووە کە کورپی
 'ئیننە'یە. بەم شیوێیە هەموو قەسەکان گێردراونەتەووە و
 خۆزگە نوسخەییەکی راست چنگدەکەوت، تا چاپیکی دووم
 بکریتەووە. (نووسەر)

لەمەووە پێوەندی نیوان ئەمەووییەکان و
 یەزیدیەکان دەرەدەکەوئ و ولاتی ئەو خەلکە
 موسولمان بوو و خوداپەرستییان کردوو، لە
 کاتیکدا ناموسولمانیان تیدا نەبیراوە. ئەگەر ئەو
 لاو پیاوچاکە کە لەگەڵ سەمعانی خویندووێ،
 عەدی کورپی موسافیر نەبئ، وەک لە جیاوازی
 نیوان تەمەنی سەمعانی و عەدی دا دیارە، ئەو
 ناوچانە گەلی زانا و پیاوچاکیان خستوووەتەووە و
 پاشان خوداپەرستی کەوتوووەتە ناو میللەتەکە و
 بە داخووە ناوی ئەو لاو نەهینراوە.

سەیر ئەوێ؛ توێژەرەووەکان ئەم قسانە لە
 عەدی یەووە بەرودوا بەیننەووە و لەووە کونتریان پئ
 نەبئ و تیی نەپەرینن. ئەوێ وا من هیناومەتەووە، ئەم
 کونییە دەسەلمینئ. سەیرتریش ئەوێ کتیی
 "الانساب" بلاووییەتەووە و هیشتا ئەو هیژا ئیتالایییە
 لەسەر قەسە و بۆچوونی خۆی بئ، هەرچەندە
 خاوەندی "لغة العرب" لە نامەیی 'ئیننە'ی
 ئاگادارکردوووەتەووە، کاتیک لە بەغدا بوو. دەبوو
 بچواوەتەووە سەر بۆچوونەکەیی بەندەیش سەبارەت
 بە بنچینەیان، چونکە بۆ بەرێزیانم پوون کردوووە کە
 ئەوانە موسولمانن، نەزانی بالی بەسەردا کیشان و
 گێرۆدەیی دەستی چەند سەرۆکیک بوون، کە زۆر
 شتیان بۆ هەلبەستوون، ئەوانیش قبوولیان کردوون و
 ویستووینە ناکوکی ئەم مەسەلەییە وەلابینن،
 بەتایبەت پاش ئەوێ شتی زوریان لە برایانی
 موسولمانیان بینی. پاشماوێ قەسەکانم دەهیلەووە
 بۆ وتاریکی دیکە. خودا سەرمانخا.

بەغدا: ۱۹۳۱/۳/۵ پارێزەر: عەباس عەزاوی

[الجزء ۴، السنة ۹، نيسان - افريل ۱۹۳۱،

ص ۲۶۵-۲۷۰].

بنچینە و میژوووی یەزیدیەکان

(۲)

ئەم تاقمە هیشتا نەینبئ و گۆشەگیرە، تیکەلی
 کەس نابئ و حەزناکا - وەک هاوشیووی دیکەیی
 خۆی - دین یا باوهرەکەیی لەناو میللەتانی

دراوسىدا بلاوبكاتەوہ. ئەم نھینبىرىيە -جاروبار- دەكىشىتەوہ بۇ قسەوقسەلۆك و جارى وايشە بۇ خولىيلى لىشارەزابوون و گەران بە دووى نھینبىيەكان و مەسەلە پەردەپۆشكراوہكان يا بۇ قسەھەلبەستىن و خراپ لىكدانەوہ. رەنگە پەردەھەلدانەوہ لەسەر شتى ناديار غەريزەى مىللەتان بى، لە كاتىكدا ئەوانە يەكجار كەمن كە كاروبارى غەيرەيان بەلاوہ گرنگ نىيە و ئارەزووناكەن ھۆى ھەموو رووداويك بزائن. لەبەرئەوہ قسەى ئەو شاعيرە راستە كە گوتوويە:

منعت شيئا، فأكثر الولوع به
أعز شيء على الانسان ما منعا

ھەر شتىك قەدەغەبكرى، خەلك زياتر سەوداسەرى دەبى. ئازىزترىن شت لای مروف ئەوويە كە قەدەغەكراوہ.

راست واىە، مەبەستى تويزەرەوہكان و پەرۆشى ئاگاداربوونيان بەم بارە لىكبدرىتەوہ، چونكە نەماندىوہ بىر و مىشكى سەرقالى مىللەتان و دىن و مەزھەبەكان لەم رۆژانەدا، ئەوئەندە خەرىكى ساغكردنەوہى ئەم تاقمە بووبى، بۇ بەدەستەينانى راستى ئەم نھینبىرىيە و رازى پشت پەردە و يەكلايىكردنەوہى مەسەلەكەى. ھەرچۆنىك بى، تويزىنەوہ بەوہ دەبىریتەوہ كە بەلگەنامە و زانىارى تەواوى لەسەر كۆبكریتەوہ. بۇچوونى خاوەندى "لغة العرب" وا بوو: "پاش ئەوہى يەزىدىتى لە باوہر و رىورەسم و نەرىتەكانى ئىسلام نرىكبووہوہ، لىتەككىيەوہ. [بروانە: المشرق ۲: ۳۲، ۱۵۱، ۳۰۹، ۳۹۵، ۵۴۷، ۷۳۱، ۸۳۰]، بەلام توخنى مانىخووزى نەكەوت.

پىشتەر لە 'سەمعانى' گواسترايەوہ كە ئەوانە موسولمانى خوداپەرستىن، باوہريان بە پىشەوايەتتى يەزىد ھەيە و سەرسەختانە لايەنى دەگرن. ھەرچى سۆفىتىيە، بەو شىوہ باسكراوہ لەبارەيانەوہ زانراوہ، باوہرى دىكەى لىپەيدا بوو، سەرچاوەكەى توندرەوانى ئەم رىيازىيە كە چوونە ناو پىزى كەسانى رەفتار ناوازەى مىللەتانىتر. ئەم مەسەلانە لەو

دوايىيەدا روويان دا، بە تايبەت باوہرى خۇپارىزى لە ناوھىتانى شەيتان. دواتر وردەكارى ئەم سەروبەرى قسەيە لە باوہرى ئەوانەدا بەدىدەكەين.

باوہرەينان بە يەزىد:

ناكوكى سىياسى نىوان ئەمەوييەكان و عەلەوييەكان كۆنە، لە زەمانى كۆژرانى عوسمان (خ.ر) و پىكھىنانى حكومەتى ئەمەوييەوہ سەرى ھەلدا و شۆينەوارى ئەم تاقم تاقمىنەيە تا ئىستەيش دەبىنرى. بەلام پاش رووخانى حكومەتى ئەمەوى، پشتيان شكا و ژمارەى لايەنگرانىان رووى لە كەمى كرد، ھەرچەندە تا ئەم رۆژانەيش لە ھەموو رۆژگارىكدا ھەبوون. چەند سالىك لەمەوبەر دىمان، يەككىيان ھاوپىيەكى لەسەر سەفەرى خۆى بۇ سووریا راسپارد، سلاوى بگەيىنى بە دوو كەس: ئەبوعلەلى موعەرى و يەزىدى كورى موعاويە، بەويىيە كە يەكەميان رىفورمخووزىكى سىياسى بوو و پىي وا نەبووہ لەوان گەورەتر ھەيە! پىلى ھەلبىرەن ھەرچۆنىك بى، بەلام ئەمەوييەكان لە سەروبەندى حكومەتەكەياندا و پاش لەناوچوون و تا ئىستەيش، چەند مەسەلەيەكن بەدوور نازانرىن، بە تايبەت لە سەرانى يەزىدى كە لە زىدى حالى حازرى خوياندان و بە بنەچە دەچنەوہ سەريان و لايەنيان دەگرن.

تاقمى يەزىدى تايبەت نەبووہ بە مىللەتتىكى ديارىكراو يا تىرەيەكى خۇبەخۆ، ناكوكى لەوہبەدوا سەرى ھەلدا و لە ئەنجامدا پىچەوانەى لايەنگرانى عەلەوييەكانىان لىدەرچوو. بەلام سەروكايەتتى ئەمەوييەكان كە كوردىان كرده والى، كارىكيان كرد ئەم تاقمە بە سەروكەكەيەوہ بىمىنىتەوہ.

باوہرى يەزىدىتى:

ئىبن تەيمىيە سەبارەت بە باوہرى دىنيان گوتوويە: "ئىوہيش.. خدا نىعمەتى ھاتنەپال ئىسلامى پىبەخشىن، كە دىنى خودايە و بە ھاتنەپال سوننەت و دەست ھەلگرتنتان لە ھەرە گومراترىن دىنى داھىتراو، لىتان خۆش بوو. لەبەرئەوہ ئەھلى چاكە و دىن و ئەھلى جەنگاوەرى شەرتان لەناودا وا زۆر بوو كە لە

هیچ تیره‌یه‌کی خاوند دینی داهینراودا وینه‌ی نییه و هیشتا هه‌تانه له‌ناو سه‌ربازانی سه‌رکه‌وتووێ موسولمانان و سه‌ربازانی به‌هیزی خودادا دینیان پێ‌به‌هیزه و باوه‌رداران شانازیان پێوه ده‌که‌ن و له ئەهلی خوداپه‌رستی و ته‌رکی‌دنیاکردووش هه‌تانه حال‌وباریکی په‌سه‌ند و پێ‌بازیکێ قبوولکراو و په‌فتار و کاری بێ‌په‌رده‌ی هه‌ن و هه‌یشتانه له وه‌لییه خۆپاریزه‌کانی خودایه، زمانیکی راستگۆی له هه‌ردوو دنیا هه‌یه. شیخانی کۆنیشان هه‌ن، وه‌ک هه‌لگری ناسناوی شیخ‌ولئیسلم ئەبو‌حه‌سه‌ن‌ه‌لی کورێ ئەحمه‌د کورێ یوسف قه‌ره‌شیی هه‌کاری (سه‌معانی قسه‌ی له‌باره‌یه‌وه گێڕاوه‌ته‌وه) و زانی پێشه‌نگ عه‌دی کورێ موسافیری ئەمه‌وی و ئەوی پێگه‌ی ئەوانی گرتوو، هه‌یانه له چاکه و دین و کارسازی و پێره‌وی سوننه‌ت‌دا، خودا قه‌دری پێ گه‌وره کردون." (بروانه: المجموعه‌ الکبری، ج ۱، ص ۲۳۸).

پێ‌لێ‌هه‌لبێ‌رین له مه‌سه‌له‌ی په‌زیددا:

له‌مه‌وه پوون‌ده‌بیته‌وه که باوه‌ریان باوه‌ری ئەهلی سوننه‌ته، پێش ئەوه‌ی توندپه‌وی تێ‌بکه‌وێ. ئێ‌بن‌ته‌یمیه پاش باسکردنی مه‌سه‌له‌ی باوه‌ری ئەهلی سوننه‌ته به‌ یارانی پێغه‌مبه‌ر، گوتویه: "که‌س باسی نه‌ په‌زیدی کورێ موعاویه‌ی ده‌کرد و نه‌ دین. پاشان چه‌ند شتی‌ک رووی دا، بوونه‌ میلیه‌تیک نه‌فره‌تیا نیشان‌ده‌دا، میلیه‌تیک ئەوه‌ی لێ‌ بیسترا، باوه‌ریان کرد که په‌زید له مه‌زنه‌چاکه‌که‌ران و پێشه‌نگانی پێ‌ راسته. توندپه‌وانیشیان دووبه‌ره‌کیان تێ‌که‌وت. ئەوانه‌ ده‌لێن: کافرێ خودانه‌ناسه و کچی پێغه‌مبه‌ری خودا (د.خ) و یاران و کورانیانی له‌ چه‌رپه‌ کوشته، تا توله‌ی که‌س‌وکاره‌که‌ی بکاته‌وه، وه‌ک عوتبه‌ کورێ په‌بیعه‌ی باپیری دایکی و خالید وه‌لید و ئەوانی دیکه. وا لێ‌ ده‌گێرته‌وه‌ ناوبانگی به‌ عه‌ره‌قخۆری و نیشاندانی کاری ئابرووبه‌رانه‌ رویشتیوو. خه‌لکی دیکه‌ش هه‌یه‌ پێ‌ وایه‌ ئیمامیکێ به‌دادی هێمنی پێ‌نیشانده‌ر بوو و له‌ یارانی پێغه‌مبه‌ر و له‌ وه‌لییه‌کانی خودای گه‌وره‌ش بوو. په‌نگه‌ هه‌ندیکیان

پێ‌یان وابووێ له‌ پێغه‌مبه‌ران بووه. ده‌یشلێن: ئەوی گومان له‌ په‌زید بکا، خودا ده‌یخاته‌ ناو ئاگری دۆزه‌خ. له‌ شیخ‌حه‌سه‌ن کورێ عه‌دی ده‌گێرته‌وه: ئاوا و وه‌کی بووه و له‌سه‌ر ئاگر راوه‌ستاون، چونکه‌ قسه‌یان سه‌باره‌ته‌ به‌ په‌زید کردوو.

"له‌ سه‌رده‌می شیخ‌حه‌سه‌ن‌دا، شتی زیادی پڕوپوچیان له‌سه‌ر شیخ‌عه‌دی به‌ هه‌لبه‌ستن و په‌خشان و زیاده‌په‌وی کرد و شتی پێچه‌وانه‌ی کار و په‌فتاری شیخ‌عه‌دی گه‌وره‌ش (خودا گیانی پێ‌رۆزبکا). پێ‌بازه‌که‌ی دروست بوو و ئەم داهینراوانه‌ی تێ‌دانه‌بوو و گێڕاوه‌ی ئەو شیعه‌نه‌ بوو که‌ دوژمنایه‌تیاان کردن و شیخ‌حه‌سه‌نیاان کوشته. ئاژاوه‌ی زۆریش نرایه‌وه، نه‌ خودا و نه‌ پێغه‌مبه‌ری پێ‌یان خۆش نییه‌."

باوه‌ری ئێ‌بن‌ته‌یمیه سه‌باره‌ته‌ به‌ په‌زید:

سه‌ره‌نجام باوه‌ری سیاسی سه‌باره‌ته‌ به‌ په‌زید ناکۆک بوو، پوخته‌ی بوچوونی ئێ‌بن‌ته‌یمیه ئەمه‌یه: "نه‌ له‌ پێغه‌مبه‌ر (د.خ) تێ‌گه‌یشتیوو و نه‌ له‌ یارانیشی بوو. نه‌ له‌ ناودارانی دین، نه‌ کافر، نه‌ بێ‌دین بوو. پاش باوکی، به‌بێ‌ خوايشتی خۆی، بووه‌ والیی هێندێ موسولمان و له‌ هه‌ندیکیان رازی‌بوو. ئازایه‌تی و به‌خشنده‌یی تێ‌دابوون، وه‌ک نه‌یارانی لێ‌ ده‌گێرته‌وه، نیشانه‌ی خراپه‌کاری تێ‌دابوو." (ل ۳۰۰)

باوه‌ری ئەهلی سوننه‌ته له‌باره‌یه‌وه:

باوه‌ری ئەهلی سوننه‌تیشی له‌ باره‌یه‌وه‌ وا گێڕاوه‌ته‌وه: "جنیوی پێ‌نادری و خۆش‌ناویستری. له‌ سالج کورێ ئەحمه‌د کورێ حه‌نبه‌ل ده‌گێرته‌وه: به‌ باوکم گوت میلیه‌تیک هه‌یه، ده‌لێن په‌زیدیا خۆش‌ده‌وێ، گوتی: کورم، په‌کیک باوه‌ری به‌ خودا و پۆژی دوابی بێ، په‌زیدی خۆش‌ده‌وێ؟ گوتم: بابه، ئەوه‌ بوچی نه‌فره‌تی له‌ ناکه‌ی؟ گوتی: کورم، که‌ی دیوته‌ باوکت نه‌فره‌ته‌ له‌ په‌کیک بکا؟! .. (تا گوتویه): وێ‌رای ئەوه، تیره‌یه‌کی ئەهلی سوننه‌ته‌ پێ‌ به‌ نه‌فره‌ته‌لی‌کردنی ده‌ده‌ن، چونکه‌ پێ‌یان وایه‌ ئەوه‌نده‌ سته‌می‌کردوو، ده‌شی نه‌فره‌تی لێ‌ بکری. تیره‌یه‌کی

دیکه‌یش خو‌شی‌ده‌وی، چونکه موسولمانه و له سه‌رده‌می یاران‌ی پی‌غهمبه‌ردا بووه والی و یاران‌یش به‌یعه‌تیا‌ن پی‌کرد. ده‌یشلین، ئه‌وه‌ی وا له‌بار‌ه‌یه‌وه ده‌گیر‌دریته‌وه، راست‌نییه، یا له کاره‌کان‌ی‌دا مو‌جته‌هید بووه. "راست‌یش بو‌چوونی ئی‌مامه‌کانه که نه خو‌شه‌ویسته و نه نه‌فره‌تی لی‌ده‌کری." ئیبن‌ته‌یمییه‌یش له کۆتایی باسه‌که‌ی‌دا ئه‌م نه‌زانیه‌ی سه‌بار‌ه‌ت به‌وه‌ی که یه‌زید له یاران‌ه و له گه‌وره‌چاکه‌که‌ران و پی‌شه‌وایانی داد‌په‌وروه‌رییه، به "هه‌له‌یه‌کی دیار" له‌قه‌له‌م‌داوه.

له هه‌موو ئه‌مانه‌وه، باوه‌ری ئه‌هلی سو‌ننه‌ت و بنه‌مای توند‌ره‌وی دهر‌ده‌که‌ون، که بو به‌ربه‌ره‌کانی عه‌له‌وییه‌کان و ده‌مه‌قالی نیوان هه‌ردوو لا بوون. گێرانه‌وه‌که‌ی ئیبن‌ته‌یمییه‌یش جیی باوه‌ری‌کردن نییه و هاوشیوه‌ی ده‌قه ناسراوه میژووییه‌کانه.

ئیه‌سته مه‌به‌ستمان نیشاندانی چۆنایه‌تی گه‌شه‌کردنی باوه‌ریه‌تیا‌ن به یه‌زید نییه له هه‌موو سه‌ده‌کان‌دا، به‌لکوو ده‌مانه‌وی سه‌رجه‌می باوه‌ره‌کان له‌بار‌ه‌یه‌وه روون‌بکه‌ینه‌وه تا سه‌ره‌له‌دانی عه‌دی کوری موسافیر، پاشان بزانی چي به‌سه‌ر ئه‌م باوه‌ره‌دا هاتوه. خوینده‌وارانی به‌ریز، ئه‌مه‌یش قسه‌ی که‌رامییه‌یه له باره‌یه‌وه.

یه‌زید و که‌رامییه:

باوه‌ری پی‌شه‌وایه‌تی یه‌زید هه‌ر له بو‌چوونی ئه‌هلی سو‌ننه‌ت و یه‌زیدییه‌کان و توند‌ره‌وه‌کانیان‌دا کورت‌نه‌بووه‌ته‌وه، به‌لکه هیندی تا‌می ناسراوی ئیسلام‌یش هه‌بوو، که به که‌رامییه ناسراون، پیتیا‌ن وایه به هه‌ق پی‌شه‌وایه و قسه‌کانی پی‌شوو له هیچ یه‌کتیا‌ن نه‌بیستراون. عه‌بدولقه‌هار به‌غدادی له کتیبی "الملل والنحل" [بروانه: کتیبخانه‌ی ئه‌وقاف، ژماره ۲۷۴۶]‌دا به ده‌ق ئه‌مه‌ی گوتوه: "پیتیا‌ن وابوو یه‌زید کوری مو‌عاوییه له کاتی خو‌ی‌دا پی‌شه‌وا بوو و حسین (خ.ر) سه‌رپیچی لی‌کرد و به‌هان‌ی شه‌رکردنی نه‌بوو."

ته‌ختی یه‌زید:

له‌مه‌وه و له‌وانه‌ی پی‌شووه‌وه وا تی‌ده‌گه‌ین که یه‌زیدییه‌کان هیی وایان له‌گه‌ل بوو هه‌ر قسه‌ی ئه‌وانی کردوه. به‌لام پی‌شه‌وایه‌تی بووه ئه‌مانه‌ت و کیشایه‌وه بو ئه‌وپه‌ری پی‌له‌ه‌لبرین سه‌بار‌ه‌ت به یه‌زید، به جو‌ریک ده‌بینین ته‌ختی یه‌زید له نزرگه ره‌چاو‌کراوه‌کانه که تا ئه‌م‌رو به‌کار‌ده‌هینری و داها‌تیکی زو‌ریش له‌وه‌وه ده‌ست سه‌رانی ئه‌م تا‌قمه ده‌که‌وی. خو‌شه‌ویستی ئه‌و خه‌لکه بو یه‌زید، ئه‌م دواییه بووه هوی ئه‌وه که پیتیا‌ن وا بی پله‌که‌ی له‌گه‌لی پیاو‌چاک ژوورتره، بگره وایان لی‌هات بیخه‌نه سه‌روو شیخ عه‌دی -به‌پیی باوه‌ری هه‌ندیکیان- یا پله‌یه‌ک خوار ئه‌و، وه‌ک به‌شیک‌تریان پیتیا‌ن وایه. هه‌یشانه یه‌زیدی کوری مو‌عاوییه له پی‌غهمبه‌ران په‌سه‌ندتر ده‌کا، یا لافی خودایه‌تی و شتی وه‌های پی‌وه لی‌ده‌دا.

کورت و په‌تی، ئه‌م باوه‌ره په‌ره‌ی سه‌ند و به خیرایی گۆرینی به‌سه‌ردا‌هات، تا پیتیا‌ن له قسه‌کردن‌دا هه‌لبری و وای لی‌هات هه‌رچییه‌کی له‌بار‌ه‌وه وترا، باوه‌ری پی‌کرا.

به‌غدا: ۱۹۳۱/۴/۴ پاریزه‌ر عه‌باس عه‌زاوی [الجزء ۵، السنة ۹، أول أيار- مايو ۱۹۳۱، ص ۳۵۱-۳۵۵].

بنچینه و میژووی یه‌زیدییه‌کان

(۳)

گێرانه‌وه‌ی جیا‌جیا

له‌بار‌ه‌ی دینی یه‌زیدییه‌وه:

خاوه‌ندی کتیبی "نه‌ستورییه‌کان"^۷ یه‌زیدی‌تی روون‌کردوه‌ته‌وه و به دا‌هیتانه‌وه حال‌وباری وه‌سف‌کردوون، ئه‌ویش له به‌رگی یه‌که‌م‌دا و به‌پیی بیینه‌کانی خو‌ی پی‌ش و سالی ۱۸۵۰ و له هه‌مان سالی‌دا. ئیمه هه‌ر وه‌سفی حال‌وبارمان له‌م گه‌رۆکه و هاوشیوه‌کانی گه‌ره‌که. بو‌یه ئه‌وه‌ی لی‌ده‌گیری که پی‌وه‌ندی رابوردووی به ئیسته‌وه

⁷ Nestorians and Their Rituals, Vol.1, 111, et Seq.

نیشان داوه. به‌وپینه ئامانجه‌که‌ی دوورخستووته‌وه و پیوه‌ندی یه‌زیدییه‌کانی به ئیسلامه‌وه کردوو به جیی به‌هانه‌هینانه‌وه له ترسی خراپه‌کارییه‌کانی موسولمانان. به‌و شیوه‌یه هه‌بوونی ئایه‌ته‌کانی قورئانی له‌سه‌ر گلکۆی ناودارانیان لیک‌داوه‌ته‌وه، که خۆل‌کردنه چاوی موسولمانانه، تا هه‌موو خه‌یال و خولیا‌یه‌ک له میشکیان‌دا لابدهن و پیی وایه ئه‌وانه پشت‌به‌ستوو به قسه‌ی خۆیان که ده‌لین ئیمه‌ خودا ده‌په‌رستین، یه‌زدان ده‌په‌رستن. ئه‌وه‌ی وای لیغکرد ئه‌م قسه‌یه بکا، ئه‌وه‌یه که به‌ته‌واوی بوی ساغ‌بووه‌وه ئه‌وانه بیریان چووته‌وه دینه‌که‌یان له‌سه‌ر چ بنچینه‌یه‌ک هه‌لچنراوه. رۆژنامه‌ی "العراق" پینش نزیکه‌ی سی‌سال، له ژماره ۲۶۴۵ ی رۆژی ۱۹۲۸/۱۲/۲۵ ی خۆی‌دا، قسه‌یه‌کی سیر ریچارد تمبلی سه‌بارت به یه‌زیدییه‌کان بلا‌وکرده‌وه، که نیشانی‌داوه ئه‌وانه به‌روالته موسولمانن، به‌لام له ناخه‌وه توند‌ه‌ون؛ باوه‌ریان به‌خودا و چه‌ند خواوه‌ندیکی بچووک هه‌یه. تا گوتوو‌یه: ئه‌و خواوه‌ندانه خودایه‌تیان پوون نییه، زیاتر له پاکزاد (قیدیس)ه‌کانی لای مه‌سیحیه‌کان و وه‌لییه‌کانی لای موسولمانان ده‌چن، چونکه خودا ده‌په‌رستن، به‌لام دل‌ی ئه‌م خواوه‌نده بچووکانه راده‌گرن. وه‌ک ئاشکرایه جیاوازی نیوان ئه‌م دوو قسه‌یه گه‌وره‌یه.

قسه‌یه‌کی دیکه‌ی خاوه‌ندی "دبستان مذهب"^۸ هه‌یه به ناو‌نیشانیکی تایبته به ئه‌مه‌وییه‌کان و

یه‌زیدییه‌کان، ئه‌مه ده‌قه‌که‌یه‌تی: "ئه‌وانه له چیاکانی رۆژه‌هلتن، له جیگه‌یه‌که‌دا پیی ده‌لین 'شکونه'^۹

هه‌رچونیک بی، خاوه‌ندی کتیب له‌وانه‌یه که به‌دووی دینی زه‌رده‌شتی‌دا چوون. ریی‌تی‌ده‌چی ئه‌وه‌ی که ده‌ست‌نوسه‌کانی ئه‌م کتیبه ده‌ده‌نه‌پال 'موبه‌زشاه' یا 'مه‌لاموبه‌ز' به‌راست دابنری. ئه‌مه بۆچوونی 'سیراجه‌دین محمه‌د ئاره‌زوویشه له وتاریکی‌دا که له یاداشته‌که‌ی‌دا نووسیویه. ئه‌وه له‌م کتیبه ده‌گیرئ که دانه‌ره‌که‌ی ماوه‌یه‌کی که‌می پینش سالی ۱۰۲۸ک له هیندستان له‌دایک‌بووه و له لای‌دا هاتووته 'ئاگره' و چه‌ند سالیکی له کشمیر و لاهور به‌سه‌ربردوو و زیاره‌تی ئیمام‌ره‌زای کردوو له مه‌شه‌هد و هه‌لوێسته‌ی له‌سه‌ر هه‌موو شتیکی رۆژاوا و باشووری هیندستانیش کردوو. له‌به‌رئه‌وه وه‌ها له‌قه‌له‌م‌ده‌درئ که کتیبه‌که سالی ۱۰۶۴ و ۱۰۶۷ک نووسراوه.

له‌به‌رئه‌وه‌پینش زه‌رده‌شتیی له‌سه‌ر ساغ‌بووه‌ته‌وه، که لایه‌نگری هه‌چ تاقمیکی نه‌کردوو، تا ئه‌و راده‌یه که هه‌چ ناتوانین له‌ریی ئه‌و باسه‌وه که هیناویه‌تی‌وه، بزانی دینی چیه، ئه‌م پیاوه ناوه‌ندگره و هه‌رچییه‌کی زانیین، نووسیویه. قسه‌کانی له‌باره‌ی زه‌رده‌شتیه‌وه، نوینه‌ره‌وه‌ی بۆچوونی پیره‌وانیه‌تی. ئه‌و وه‌ک وینه‌کیش چیی دیوه، وینه‌ی کیشاوه، یا وه‌ک گه‌رۆک چیی چاوپێ‌که‌وتوو، نووسیویه، وه‌ک بلئی له‌جیهانیکی‌تره‌وه هاتوو، یا له‌نه‌ته‌وه‌یه‌کی دووره‌وه. چیی له‌گه‌وره‌کانی هه‌ر دینیک بیستوو، به‌وردی گێراویه‌تی‌وه، که دل‌خۆش‌ده‌کا. ئه‌و وه‌ک 'شه‌هرستانی' و جیاوازی بیروپرایه سه‌بارت به‌دین و مه‌زه‌به‌که‌ی، بگره له‌وینش زیاتر ناوی خۆیی شار‌دووته‌وه.

^۹ ناوی ئه‌م شوین و چیاپه‌م له‌فه‌ره‌ه‌نگه‌کانی به‌رده‌ستمان‌دا نه‌دۆزییه‌وه، ریی‌تی‌ده‌چی 'شیخان' بی و گۆردرابی و دانهر نه‌ینوسییی، یا روونوسکه‌ره‌وه گۆریییتی، یا له‌چاپه‌وه بی. زیاتر بیر بۆ ئه‌وه ده‌چی گۆردراوی 'شیخان' بی، چونکه زیدی بنه‌رته‌ییانه و له‌وانه‌یه خۆینده‌واران هه‌یانین راستیی ئه‌م ناوه بزانی. (نووسه‌ر)

به‌لام ئیمه پیمان وایه شکونه ناویکی فارسییه، مانای "مه‌قلوبه"، که ناوی چیاپه‌کی به‌ناوبانگی سه‌رووی بارما (ئه‌مرۆ باریمایه) و خراساباد (ئه‌مرۆ خراساباده هه‌ندیک ده‌لین خراساباد یا خورصاباد)، یان له‌دووری نزیکه‌ی سی سه‌عاته‌رینه له‌رۆژه‌هلتنی تلکیفی ناوچه‌یه‌کی موسله‌وه. چه‌ند دینه‌ک له‌چای مه‌قلوبه، دانیشتوانیان موسولمان و مه‌سیحی و یه‌زیدین. پیمان وایه خاوه‌ندی کتیبی "ده‌بستان" ناوی چیاکه‌ی وه‌رگرتوو بۆ زمانی فارسی خۆی. ناوه‌که‌ی وه‌ها بوو کاتیک ئه‌و ولاته له‌ژێر ده‌ستی فارس‌دا بوو. ئه‌و کوردانه که ئه‌م سه‌رده‌مه فارسی ده‌زانن، تا ئیسته شکونه‌ی پێ‌ده‌لین. ئه‌دییک

^۸ ئه‌م کتیبه فارسییه، سالی ۱۲۶۲ک له‌چاپ‌دراوه. ئینسکۆپیدیای ئیسلام هه‌ندیکه ئه‌مه‌ی له‌باره‌وه گوتوو: "کتیبه‌که باسی مه‌زه‌به‌که‌کان ده‌کا، به‌تایبته دۆخی ئاین له هیندستان له‌سه‌ده‌ی یازده‌یه‌می کۆچی‌دا. به‌لام سه‌رچاوه‌کانی، کتیبه‌کانی پیشه‌وایانی مه‌زه‌به جیاجیا‌کانه. رهنگه پشتیشی به‌ستبێ به‌قسه‌ی ده‌م‌و‌دووی ئه‌م و ئه‌و، یا ئه‌و شتانه‌ی که خۆی دیونی. به‌چه‌ند به‌ندیکیش به‌ئادابی عه‌ره‌بیی پینش سه‌رده‌می خۆی و پیوه‌ندیار به‌م بابه‌تانه‌وه چووته‌وه. یه‌که‌م شت باسی دینی فارسی کردوو، ئه‌مجا به‌رودوا دینه‌کانی‌تر. ئه‌م کتیبه وه‌همیکی داوه‌ته‌پال 'موحسین فانی'.

هیرش بکریته سەر سەرپێچان و دەستدریژیکیەرائی سەر دین، بۆ پاراستنی سەرگەورەکەیان. ئەوانە هیچ حەیانیک لە شکونە (چیاکەیان) سەرنابرن و هەر هەنگوین و پۆن دەخۆن و بپرایبەر شلەیی سەرخۆشکەر ناخۆنەوه، تەنانەت تلیاک و گوێز (الجوز)یش.^{۱۱} کە لەبارەیی ماددە سەرخۆشکەرەکانەوه لە یەکیکیان پرسیرا: ئەگەر حەرام بووایە، پێغەمبەرائی پێشین و هیندی خەلیفەیی ئەمەوی ئەیاندهخواردەوه، گوتی: ئەو پێغەمبەر و خەلیفانە عەقڵیکی تەواویان هەبوو، بە شیوەیەک کە عەرەق کاری لە عەقڵیان نەکردوو، بەلام ئیمە وەک ئەوان و لە پلەیی ئەوان دانین. هەر وای پرسیاری ئەو توانایییان لێکرا کە دەیدەنەپال ئەو پێغەمبەر و خەلیفانە کە دەتوانن شت لە نەبوونەوه بپننە بوون، یا شتی هەبوو لەناوبەن: بۆچی کاریکیان نەکرد زمانی شیعەکانیان لە قسە بخەن و لالەببن؟ وەلامی داوەتەوه: هیندی میر شووشەییەکی پڕ لە ژەهری کوشندەیان داوه بە میریکی باوەرداران عومەر (خ.ر)، تا دوژمنی خۆی پێ لەناوبیا. خەلیفە پێی گوتوو: گەرەترین دوژمنم دەروونی سەرکێشمە، خواردیەوه و جەستە پێرۆزەکی زیانی پێنەگەیی. ئەو دانایە کە بتوانی ژەهر فربکا، بە جۆریک کە زیانی لێنەدا، چۆن بیستنی تانەیی داماووان ئازاری دەدا؟ یارانی تری پێغەمبەریش بە هەمان شیوە.

شەهابەدین ئەحمەد کۆری حەجەری هەیتەمی (سالی ۹۳۲ مردوو)، لە کتێبەکی دەدا کە سالی ۱۳۲۴ لە چاپ دراوه، ناوی "تطهير الجنان واللسان عن الخوض والتقوه بثلب سيدنا معاوية بن أبي

¹¹ هەر وای. رەنگە لە بنەرەتدا بووز (البوز) بێ، کە جۆرە سەرخۆشکەرێکە لە هەنگوین دروستدەکری. لەبەرئەوه لە ولاتەکاندا زۆر، لەوانەیه هەندیکیان بووزیان بەکارهێناوی و پێی سەرخۆشبووین، بۆیه سەرگەورانی دینەکانیان قەدەغەیان کرد. (لغة العرب) [بووز: شیرینیەکە لە شەکر و شیر، بە ساردکردنەوه دەبێستنی. وشەکە فارسییە بە مانای شەختە. (المنجد، ۱۵، ص ۵۴) لە هەولێر، لە بری "سەهۆلی" بەکارهێنراوی ناوچەیی سلیمانی، بەکاریدی. (گۆفاری ژین)]

سفیان"ە، گوتوو: "تیرەیهک ناویان یەزیدییه، زیادهپۆیی لە ستایشی یەزیددا دەکەن، ناپەزایی دەردەبەرن و جەلەوی قەلەمیان بەدەستەوهیە و بە درێژی لە فراوانیی ئەم مهیدانە دەدوین، چونکە ئەوی پێی راستی نیشان بەدری، کەمترین سەلمانندی بەسە.. (بەروانە: ل ۵).

رەنگە زیادهپۆیی نەکردبێ ئەگەر بلیم بەدواداچوون لە سنووریکدا وەستاوان و واوەتر نەچوون. بۆیه بە وردی ئەیانپروانیوەتە رێبازی شیخ عەدی و هەلۆیستەیان لەسەر گیانی نەکردوو. مەبەستی ئەم بۆچوونەمان ئەوەیە کە هیندی کورتەیی میژوووییان تیکەل بە خەیاڵ و شتە بێراوەکانی خۆیان کردوو و پێیان وابوو کە رەستەکانیان تەواوکردوو بۆ شیکردنەوهی باوەر و پێشهاوەکانیان. هەرچۆنیک بێ، میژوو هەر پێوهندییە سیاسییەکانی تۆمارکردوو و لای لە دین و رێبازی دەستە و تاقمەکان نەکردوو تەوه. حال وباری لای ئیمە ئەم راستییە لیکدەداتەوه و پەردە لە رووی نەهینیەکانی هەلەداتەوه. بەلام لێرەدا سەرنج دەدری میژووی بیروباوەر لە ئالوگۆرەکانی دا شینەییە، چونکە ئالوگۆری رۆحیی میلیتەتان کەمە و پەرسەندنی باوەر رۆژانە تۆمارناکری، بەلکوو لە چەندین سەردەمی درێژخایین و رۆژگاری یەکجار جیاوازدا تۆماردەکری، کە رەنگە لەبەر دووری سەردەمەکە پێوهندی لە نێوانیاندا نەبینن. هیوایه هەلۆیستە لەسەر ئەم میژوووە بکەین بە هینانەقسەیی گەلیک میژوونووس و زانا، تا ئەو لاپەرە جیاوازانه سەروەر باوەریان لێ ساغبیتەوه.

بەو پێیە، باوەری ئەم میلیتە پوون و بەرچاوه، سەرباری ئەوهی کە دەبینن خەلگەکی نەهینەر و ئەم دواوییە جۆریک لە نادیارای دەنوین، کە بە زۆری لە نەزانی و لەبیرچوونەوهرا بە هۆی پێشهاوە بە ئازارەکانەوه پەیدا بوو. بەلام لەبیرچوونەوهی شتە بنچینەییەکان لە هەموویاندا نییە، ئەوانە لە قبوڵکردنی بەندوباویدا وەک یەک نین، بەلگەیش

دهقی وەرگیراوی سهرهوهیه له "دبستان مذاهب" مهسهلهکه ههچۆنیک بئ، باوهپهکه له رابوردوو و ئیسته دا پوونه، بهلام شاردهوه لهوپهپری دهکهوتنهوهیه. په رهسهندن ههچ ته مومژیکتی تیدانییه و به بهرچاومانهوه ئاشکرا و دیاره. سهرهپای ئهوه، به دووی نادیاردا ویلین، وهک ئهوهی ههول بدهین دهمهوانهی گاز یا نادیاربی تهلیسم بکهینهوه. ژیاننامهی شیخ عهدی به هه ر شیوهیهک بئ، کوژرانی پوون دهکاتهوه، ئه مهیه:

ژیاننامهی شیخ عهدی:

شیخی تهریقتهتی عهدهوییه، پوژگاری ژیانیه له سهردهمهکهی دا به بالادهستی ناوبانگی رۆبی و گهلیک کهس شوینی کهوتن و پیاوانی ناسراوی تهریقتهکانی تر شایهتیی چاکه و پلهوپایهیان تا ئهمرۆ بۆ داوه. کورپی موسافیری شیخی چاکهخوازه، که له چهرخه خۆی دا ناودار بووه، کورپی ئیسماعیل کورپی موسا کورپی مهروانه. [تا ئیره میژوونوسان بهم شیوهیه له سه ر بنوبنهچهی هاودهنگن] کورپی ههسن [له بهجه الاسراردا کورپی ههکه مه، نهک ههسن] کورپی مهروان [ئین خه له کان گوتوووه: هیندی کهسی خزمی ئاوا بنهچه کهیان وت. خاوهندی "القلاندیش له باسی بنهچه کهی دا بهم جو ره هاوپایه تی. 'عه لیمی' لئی زیاد کردوه که] کورپی ئیبراهیم که پری وه لید کورپی عه بدوله لیک کورپی مهروان کورپی هه که م کورپی عاصی عوسمان کورپی عه فان کورپی په بیعه کورپی عه بدوشه مس کورپی زه هره کورپی عه بدومه نافه [خاوهندی "شه ره فنا مه" به دووی ئه م گه پانه وه یه دا چووه، یا خه ریک بووه بچئ].

له 'بیت فار'ی سه ر به به عله بک له دایک بووه و به پپی گه پانه وه ی هیندی که س، 'بیت فار' له بیقاعه. ئین که ئیر له 'القلاند' دا گوتوووه "بیقاعی عه زیز- بقاع العزیز"ی نیوان به عله بک و شامه. ئه م دوو قسه یه نا کوک نین، ئه گه ر بیقاعی عه زیز ناوچه یه کی به عله بک بئ. ئین خه له کان گوتوووه:

ئو مالهی که لئی هاتوونه دنیاوه، تا ئیستا زیاره ت ده کړئ.

۹۰ یا نزیکه ی ۹۰ سال ژیا و سالی ۵۵۷ک - به پپی ئو گه پانه وه یه که ئین خه له کان پپی په سه نده تره - کوچی دوایی کرد. ده شلین: سالی ۵۵۵ک. تانه له دروستی ئه م گه پانه وه یه دراوه، وهک له "البهجه" دا هاتوووه: شیخ ئه بومحه مه د یوسفی عاقولی گوتوووه: "سه ره تای سالی ۵۵۶ به ته مای زیاره تی شیخ عه دی بووم" و "له گه ل شیخ عه دی دوواوه. ئه م گه پانه وه یه تانه له راستی ئه وه ی پپشوو ده دا. خاوهندی "البهجه" گه پاره یه تیه وه که سه ره تای موحه په می ۵۵۸ک مردوووه. جیاوازی نیوان گه پانه وه که ی ئین خه له کان و ئه م گه پانه وه یه که مه و به گه یشتتی هه واله که لیک ده دریته وه. خاوهندی "الکواکب الدریه" پشتگیری ئه وه ی کردوووه که مردنه که ی له سالی ۵۵۸ک دا بووه.

هه مووان یه که دهنگن که ئه مه وییه و له ناوچه رگه ی ئه مه وییه کانه وه هاتوووه. به وه ده مارگیری و خو شه ویستی شوینکه وتووانی و ئه وانیه پاش خۆی بۆ یه زید لیک ده دریته وه و قسه ی ئه وانیه ره ت ده کړیته وه که ده لین ئه وانیه یه زدانین. ئه وی به "شه ره فنا مه" دا بچیته وه، ده بینی زۆری میرانی کورد ئه مه وین و ساغ ده بیته وه ئه مه وییه کان پاش له ده ستدانی حوکه که یان، په نایان برده بهر چیاکان، بۆیه سه ره و کایه تی گه لیک هۆزی کوردیان به ده ست هینا.

وه سفی:

'موزه فه ره دین' خاوهندی 'ئه ریل' - وهک له ئین موسته و فی ده گه پانه دریته وه - وا وه سفی کردوووه که شیخیکی چوارشانه ی گه نم په نگه.. [ابن خلکان، ج ۱، ص ۳۱۶].

پووداوی دوو گیانی

دایکی به و و دوورکه و تنه وه ی:

وهک پپشتر وترا، باوکی پیاوچاکیک بوو. لئی ده گه پانه وه چووه ناو دارستانیک و تیدا مایه وه، خۆی له خه لک دا بری و نزیکه ی ۴۰ سال [پروانه:

قلائد الجواهر، ص ۸۸] خوداپه رستیی کرد. خاوهندی "كرامات الأولیاء" یش گنراویه تیه وه: نزیکه ی ۳۰ سال له دارستان دا مایه وه، پاشان خه ونیکی بینی، یه کیک پیی گوت: "له م دارستانه بچوره ده ری و بچوره لای ژنه که ت و له گه لای جووت به، خودای گه وره وه لیه که ت ده داتی، ناوده رده کا و چاکه ی به پوژهل ات و پوژاوادا بلاوده بیته وه."

که هاته لای ژنه که ی، پیی گوت: "کاری وا ناکه م، تا نه چیه سهر ئه و مناره یه و هاوار له خه لکی ئه م شاره نه که ی که هاتوو یته وه. ئه ویش هاواری کرد: "خه لکی شار، من موسافیرم، هاتمه وه. فه رمانم پی درا سواری ئه سپه که م بيم. له سهر ئه سپه که یه وه وه لیه که ی بۆ هات." ۳۱۳ وه لی له پیناوی دا له دایک بوون. چه ندین قسه ی له عه قل به در سه باره ت به دوو گیانی دایکی باس کراون، وه ک ئه وه ی له زگی دایکی دا بووه که وه لیه که کان سلاویان لی کردوه و پاش له دایک بوون و له پوژانی مندالی دا وه لامی داوه ته وه (پروانه: قلائد الجواهر، ص ۸۸). دريژه به باس و خواسی ناده یین.

پیاوی مه زن، مندالی و له دایک بوون و دوو گیانی دایکی، به چه ند مه سه له یه که ی له عه قل به در لی که ده درینه وه، به تاییه ت ئه وی شیخی ته ریه ت یا گه وره پیاویکی دینی بی، له وانه که بایه خیکی زور به راده ی ره فتار و ریباری ندری و ئه وه یش هیچ له مه زنا یه تی زیادناکا؛ یا له وانه که به ترازوی عه قل ده کیشری و له وه زیاتره که پیاویکی گه وره بی، به هره کانی پاش دابران و گو شه گیری ده رکه وتوون و ریباره که ی جی وری و کاریگه رییه ک له بیر و زه ین دا به ده ست دینی. لای ئه وانه نابجی که نرخ بۆ شتی له عه قل به در داده نی و ته نیا باوه ری به وه هه یه.

چۆن تی کوشا:

پیاوی گه وره، ره نگه نه بینی کی له ده وره به ری دا تینویتی ده شکینی، یا راستی بنه ما که ی خوی بۆ

ساغ نه بووه ته وه، یا گومان له و ریباره ده کا که ده یه وی بیگریته بهر، یان ده که ویته گه ران تا زانیاری وه ربگری له و گه وراهی و نیازی ته به پیی ئه وان بجو لیه ته وه و لیان سوو دمه ندبی، تا به ریپی خوی بۆ روشن بیته وه و له راستی و دروستی دلنیا بی. ئه مه سه باره ت به پله ی تا قیکردنه وه ی بۆ چوونی گه وره پیاوان. به غدا له و سه روه خته دا کابه ی نیازمه ندانی هه موو پۆلیکی خاوه ند کالاً زانستی و ئه ده بییه کان بوو و هه موو داوایه کی تیدا به دی ده هینرا. ئه وی که لکی له گه وره پیاوانی نه بینی، شتیکی بۆ ئاماده ناکری، یا ئه وانه و هاووینه کان یان له ناو داران پیشه نگی خه لک و جی متمانه و پشت ئه ستووریان و ده بی ره زامه ندی و مۆله تیان به ده ست بیتی، تا زانستیان لی وه ربگری.

له به ره ئه م هۆیانه، یا هیندیکیان، ئه م پیاوه به دووی زانست دا گه را، بۆیه بارگه ی له به غدا خست و سوودی له مه زنه زانایانی وه رگرت و ناو بانگیکی به رزی له هه ول وته قه لایان دا په یدا کرد و به باشی سوو دمه ند بوو. پاش ده رس وه رگرتن، هه ر ئه وه ی بۆ مایه وه خوی دابیری و لی بیری بۆ ئه و شته که خوی بۆ ته رخان کرد. به لام نه چووه وه بۆ زیدی ئه سلای خوی و ویستی له خه لک دووره په ریژی و له جتییه کی هینم دا له ژاوه ژاوه دووربکه ویته وه. خودابرا نی ناو چیاکانی هه کاری، وه ک پیشینانی خوی له هیندی پیاوچاکی ئه مه وی، له وانه ی و ناومان بردن، هه لبژارد و یه که م جار به گه پۆکی و سه لت و قه لت په نای برده بهر ئه شکه وت و چیا و ده شته کان و ماوه یه کی دريژ خوی خه ریکی جوره ها هه ول وته قه لا کرد و له و هه ول وته قه لایه دا ده ورانیکی شه ره فمه ندانه ی دی، مرو ف زور به ئه سته م ده ستی ده گاتی و زوری شیخان ناتوان بیگر نه بهر.

پاشان خه لک شوینی که وتن و به ته واوی جله وی خویان دایه ده ستی و چوونه سهر ریباری دنیانه ویستی و ره فتاری ئه و. ئیدی ئه و ناوچانه

پربوون لهو خه لکانه و به هوی ری نیشاندانی
 ئه وه وه ناشتی و چاکه بره ویان سه ند و خه لک له
 هه مو و لاتیکه وه به نیازی زیاره ت روویان تی کرد و
 شیخان و که سانی تر له سه رده می ئه ودا کوک بوون
 به گه وره ی بزنان و ددان به پله و پایه که ی دا بنین.
 ئه و یه کیک بوو لهو پیشه نگانه که که و ته
 په روه رده کردنی موریدانی راستگو له ولاتانی
 رۆژه لات و دوا جار هیتانیه سه ر رینبازی خو ی و
 گیر وگرفتی حال و بار یانی بو خسته روو و
 که سانیکی وه لی بوونه قوتایی و ژماره یه کی زوری
 حال و بار نیاب له خزمه تی دا ده رچوون. (بروانه:
 قلائد الجواهر، ص ۸۵، ۸۸؛ بهجة الأسرار، ص ۱۵۰)

سه رده میک که ئه وی تیدا په یدابوو:

ئهم سه رده مه پره له مه زنه پیاوی به چاکه و
 خوداپه رستی و ناشتی به ناوبانگ، وهک شیخ
 عه بدولقادی گه یلانی، شیخ ئه حمه دی روفاعی، شیخ
 علی هیتی، علی کوری وه هه ب سنجاری و
 قه زیبولبان، شوعه یب ئه بومه دیه ن و هیی تر.
 هه لکه و تروانی خوداپه رستی کوک رده وه، به جو ریک
 که له چه رخه کانی دوا یی دا ئه م چه شنه کو مه له له
 رووی رۆشنیری و خوداپه رستی هه وه دهر نه که وتن و
 ده شی بلین: ئه وانه پوخته ی پیشینان و کو ی
 رینبازی میله ت و به ره می ری و شوینه کانی
 په روه رده کردنیان. ئه وی به کتییه کانی "سیر
 السلف"، "الکواکب الدریة" و ئه وانی تری تاییه ت به
 چینه کانی سو فیکه ری دا بچینه وه و چاودیری
 په ره سه ندنی چاخه ئیسلامیه کان بکا، به رو نی
 رینبازی میله تی بو دهر ده که وی و به دلنیا ییه وه
 ده زانی که ئه وانه پوخته که ن.

ئه وه ی وا له وانه وه پیمان گه یشتوو، ئه وه یه
 که ئه وان ویستیان دهر وونی خو یان پاک بکه نه وه و
 خو له هه موو پیوستیه دنیا ییه کان دابمالن که
 ده بنه مایه ی سه رقالی و بیر کرده وه له دوخی
 ژیان، به و پییه، توانیان خه لک به ره و ئه و
 ته ریه ته به رن که به ده ستیان هیتا و له و
 مه سه لانه لایان دان که جه نجالی کرد بوون و تاقه

خه میان بوون، وهک ده مه قالی و مشت و مری
 دینی و شتی وا و هانیان دان بو کار کردن، پاش
 ئه وه ی دلنیا بوون که گفت وگو مه نتیق تیک ده دا و
 خه لک راده کیشی بو قسه هینان و بردن و وایان
 لی کردن شاره زای شیوه کانی پیواندن بین و ئه مه
 جینی دریزه دان نییه به م مه سه له یه.

ئهم سه رده مه پیاوی وهک شیخ عه دی تیدا
 له دایک بوو، سوور پایه وه و به ولاتان دا گه را، تا به
 هه ولی خو ی گه یشته ئه و پله و پایه په سنده، بو
 به دی هیتانی ده قی ئایه تی: "والذین جاهدوا فینا
 لنه دیهم سبیلنا." ئیدی مه سه له ی شیخ عه دی له
 ولاتان دا بلا بو وه وه و خه لک له ژیانی خو ی دا به
 نیازی زیاره ت روویان تی کرد. ناوبانگی ئه و،
 هه موو خوداپه رستانی ته رکی دنیا کرد وی له و
 ناوچانه دا گرته وه که ئه و گوشه گیری تیدا
 هه لژارد، وهک عه لی کوری وه هه ب سنجاری و
 ئه وانه ی وا پیشتر باس مان کردن و وهک جاکیر
 کوردی و که س له عۆده ی نه هات. شایه تی شیخ
 عه بدولقادی گه یلانی له باره یه وه به سه بو
 شانازی و پله و پایه که ی، که گو توویه: "ته گه ر
 پیغه مبه ریتی به هه ول و ته قه لا به ده ست به اتایه،
 عه دی کوری موسافیر به ده ستی ده هیتا."
 له به رئه وه خو مان له هیتانه وه ی شایه تی
 که سانی تری پاش ئه و لادا.

باوه ری:

باوه ریکی تازه ی دانه هیتا، به لکوو باوه ری
 ئه هلی سوننه ت و له نامیلکه یه کی خو ی دا
 روونی کرد و ته وه و ئین ته ی مییه له نامیلکه
 پیشتر ناو برا وه که ی دا زانیاری لی وه رگرتوو و
 دکتور رۆدو ل ف فرانک له کتییخانه ی تورک له
 به رلین دۆزییه وه، ئه مه ی تیدا گو تووه: هیچ
 رووداو یک له جیهان دا له دهر وه ی ویستی
 خودایی دا نییه و کار کردن به شیکه له باوه ر و
 "زیادی و نوقسانی" قبول ده کا. باسی لیک دابرا نی
 نه ته وه ی له و نامیلکه یه دا هیتا وه ته وه و ئه هلی
 سوننه ت تاقمه رزگار بو وه که یه و شیعه

پیسوادەکا و لایەنی موعاویە کوری ئەبوسوفیان دەگرێ و داکوکی لێ دەکا. دژی ئەهلی بیدعەتە کە پێچەوانەى ئەهلی سوننەتە. خۆى بە ئەهلی حەدیس دادەنێ و بەر بەرەکانی موعتەزلیە دەکا و بە سەر لێ شیناویان دەزانێ. باسی حال و باری ئەو دنیا دەکا، وەک بەهەشت و دۆزەخ [لە محەمەد شەرەفەدین بەگی نووسەریکی هیژای ئەم سەر دەمەى تورک وەرگیراوه]. و خۆپاریزی کردن لە جێنودان بە موعاویە کە کۆمەلێکی ئەهلی سوننەت دەیکا و ئیبن حەجەر نامیلکە ناوبراوەکەى نووسیوه کە پوونکردنەوهى پێویستی تێدا یە بۆ هەر یەکیک بیهوی لەم مەسەلانەدا قوول بیتەوه. هەر وهها هەندێ باسی سەبارەت بە ئەشکەنجەکانی مردن هەیه و مەبەستمان نییه درێژەى پێ بدەین، چونکە مەراممان هەر نیشانەکانی پێوەندییه. وتەیهکی کاریگەری لە بارەى تاقانەیی خودای گەر وهه هەیه: "چییەتیی بە دەم دا نایێ و چۆنیتیی بە خەیاڵ دا نایێ. وینە و شیوهی نین، خەسلەتەکانی وەک خۆی کۆنن. لە خەسلەتەکانی دا جەستە نییه. لەوه گەر وەر تره کە بە داهێنراوەکانی بشوبهێنرێ و بدریتە پال داهینانەکانی. هیچ شتیک وەک ئەو نییه، قسەبیست و نابینایه، لە زهوی و ئاسمانەکانی دا لەو بەرز تر نییه، لە حوکم و ویستەکانی دا وینەى نییه، حەرامە عەقلەکان خودای گەر وەر بنوینن و وهه مەکان سنووری بۆ دابنن و گومانەکان ببردن و وێژدانەکان قوول بکرینەوه و دەروونەکان بیریکنەوه و بیر چوارچیوهی بۆ دابنن و عەقلەکان وینابکەن، لەوه بەدەر کە لە قورئان دا وهسفی خۆیی کردووه، یا پیغەمبەرەکەى (دخ) لە زمانى خۆیه وه گوتوویه. (بهجة الأسرار، ص ۱۵۱). لە خانەى قەزا و قەدەریش دا گوتوویه: "بردن و بەجی هێشتنت هەر بە دەستی خودان، یا بۆ خودان. ئەگەر بە دەستی ئەو بن، خیر و بێرت بەسەردا دەبارین، ئەگەر بۆ ئەو بن، داواى

پۆزی لێ بکە بە فەرمانی ئەو. وریای خەلک بە، هەر کاتی لەگەڵیان بی، دەتکەنە بەندەى خۆیان و هەر کاتی لەگەڵ خودای گەر وەر بی، دەتپاریزی و هەر کاتی پشت بە هۆیهکان بیهستی، پۆزی خۆت لە زهوی داوابکە، ئەگەر پشتت بە خودا بەست، کە بە هیممەتیی خۆت داوات کرد، ناتداتی و هیممەتیی خۆت نەهیشت، دەتداتی. ئەگەر لەگەڵ خودای گەر وەر بی، هەموو گەردوون خالییه بۆ تو و شوینی تویه و تو لە مردن دا لەناوچووی و گەردوون هەموو لە تۆدایه و بۆ تویه." (هەمان سەرچاوه، ل ۱۵۰).

ئادابی رەفتاری:

شین عەدی ئەرکی رێ نیشانەکانی کوردانی چیاویی گرتە ئەستۆ، بۆیه هاتە هەکار و لە گۆشەکەى خۆی دا لە لالاش (لیلش) جیگیر بوو، تا توانیی بیانیهێتە سەر تەریقەتیی خۆی. بە روالەت وا دیارە ئەم تەریقەتەى کارى لەوانە نەکردووه کە خاوەندى "دبستان مذاهب" باسی کردوون، یا شارەزای نەبوون. جگە لە نامیلکەى ناوبراوى، چەند دانراویکی سەبارەت بە سلووک هەیه و بریتین لە: ۱. نامیلکەیهک لە بارەى ئادابی نەفسەوه، ۲. یەکیکی تر لە راسپاردەکانی بۆ خەلیفه، ۳. راسپاردەکانی بۆ سەرکرده 'قائد' موریدی خۆی.

لە یەكەمیان دا دەلی: بانگەواز چرای ماریفەت دەکوژینیتەوه و هانی رەچا کردنی دە خەسلەت دەدا: قورئان خویندەوه بۆ سالحان، پێویستی واز هێنان لە گوناھ. ئارەزوو کردنی تیکۆشان. لە دووهم دا، رادەسپیری دووربکەونەوه لەوهی وا کەراماتی لێ دەردەکەون، ئەگەر کار و کردەوه و رەفتاری خۆی و فەرمانەکانی شەرع ریک نەخا و رێ لە شتە قەدەغە کراوەکان نەگرێ. چاوپۆشیش لە هیچ یەکیک ناکرێ، ئەگەر بیدعەیهکی چکۆلەیشی لێ دەربکەوی.

لە سییەم دا، سەرکردهیهک، کە یەکیکە لە موریدەکانی، دەدوینێ و دەلی: "ئەى سەرکرده،

پاتده سپيرم حوكمه شه رعييه كان له بهرچاو بگري و لنيان تي نه په پرتي و پابه ندي شهرع ببه و ناگات له خوداپه رستي بي و خوت له وه لايده كه به دواي دنيا دا راده كا. دهلي: برسيتي كليلى تهركي دنيا كردن و ژياني دل، وهك چون عيسا به پشتيوانه نيردراوه كاني خوي گوت: خوداي گوره ده بين، نه گهر زگتان برسي و جه رنگان تينوو بكن و جلتان له بهر داكه ند. [لغة العرب: كتيبكي ديني مه سيحي نيه هم قسه دراوه پال عيسايه ي تيدا هاتي.]

محهمد شهره فهدين بهگ گوتوويه: سوفيگه ريبه كه ي زور نزيكه له ريبازي غه زالي و هم نامانه يش له كتبخانه ي تورك له بهر لين هه ن. هممه له زماني دكتورى ناوبراوه وه گيرد دراوه ته وه و گوتوويه دوو چامه ي ناو كومه له شيعر يكيش له موزهي بریتانیا دا هه يه، سهره تاي به كيكيان هممه يه:

تفردت في حب الذي كنت أهواه
وأصبح عندي إشتياق للقياه
وأصبحت نشوانا بكأس شربته
ولم يعلم الناس من أين محياه
وكان نديمي أشرف الرسل أحمد
مليح التثني تخجل الصب عيناه

ليردها پاش باسكردني هممه، هه له ي له هيژا محهمد شهره فهدين گرتووه و گوتوويه: "يه زيبه يه كان له سهرده مي حه سه ني كوري دا، واته كوري شيخ عه دي، سهريان لي شيوا." مه به ستي له وه، عه دي كوري نه بولبه ركه اته، نهك شيخ عه دي كوري موسافير. له بهر نه وه ي ليكي جوئ نه كردوونه وه، ده بي خو لاده ين له وه ي وا هم به يته ناوبراوانه ي بده ينه پال. وه ها دياره هي برازايه تي، عه دي دووهم.

سه باره ت به نادابي رهفتار و ناكاريش، گوتوويه:

۱. شيخ هممه كه ده ته ينيته حزووري خوي و له پاشمله يش ده تپاريژي و به ره وشتي خوي پاكت ده كاته وه و به ري وشويته كاني خوي

به نه ده بت ده كا و ناخه به پرسنگدانه وه ي خوي رووناك ده كاته وه.

۲. موريد هممه رووناكي خوي به هاوده مي و كرانه وه له گهل هه ژاران و به نه ده ب و تيشكان و رهفتاري جوان و بي هه واوفيزي له سوفيان و به باش گوي گرتن له گهل زانايان و به بي ده نكي له گهل نه هلي ماريهف و به يه كته په رستي له گهل نه هلي مه قامه كان، بداته وه.

۳. همي كابر! به خشنده كان به خواردن و خواردنه وه و نوستن و تانه و ليدان نه بوونه به خشنده، به لكوو به هه ول و تيكوشان و خه لوه كيشي به و پله يه گه يشتن، چونكه همي همري، ناژي. همي خوي بو خودا له ناوبه ري، خوداي گوره قه ره بووي ده كاته وه. همي به خوي و كاندنه وه له خوداي گوره يش نزيك بيته وه، چي له ده سته دابي، ده يدا ته وه. (پروانه: قلائد الجوهر، ص ۸۴-۸۵)

۴. همي هممه به كه يي له كه ساني نه ده بگرتوو به ده سته هينا بي، هه يه كيكي دووي بكه وي، خراپي ده كا.

۵. همي وه سته ي قسان و كوله واري ده سته ان بي، له خودا داده بري. همي هه ره خوداپه رستي بكا، له دين ده رچوه (مه زه بي شافعي بوو، وهك هه موو كورداني باكوور- معجم البلدان و نه واني تر). همي هه ره فه لسه فه لي بدا، به بي پاريز كردن، به خودا خه له تاوه. همي حوكمه كاني سه ره خوي به جي به يني، پرگار ده بي.

۶. يه كه م همري ري گرتووي ريبازه كه مان، ده سته هه لگرتن له داواي دروينه و شاردنه وه ي مانا راستگو كانه (هممه هاو جووتي ناوه روكي يه كه م ناميله كه يه تي سه باره ت به نادابي رهفتار كردن و نه وسا دلنياده بين كه هي هممه).

۷. همه ره پياوتان دي كه رامه تي له عه قل به ده ري لي ده ره كه وي، گوي مه ده ني، تا له كاتي فه رماندان و ري گرتن له خراپه دا به چاوي خوتان ده بينن. كومه ليك كافر شتي له عه قل به ده ره و

سهیروسه مه‌ره‌یان لی‌ده‌رکه‌وتوووه و کافریشن (ئهم قسه‌یه‌یش پشتیوانی راستی نامیلکه‌ی دووه‌م سه‌بارت به ئادابی ره‌فتارکردن ده‌کا). (پروانه: الکواکب الدریة)

۸. ئه‌وی که‌ترین بیدعه‌ی تیدابن، وریا به له‌گه‌لی دانه‌نیشی، تا -با له‌مه‌ودوایش بی- به‌لا و نه‌گه‌تیی ئه‌و نه‌گریتته‌وه. (بهجة الأسرار، ص ۱۵۰)

رَبِّيَا زِي سَوْفِيَا نَه‌ی: نه‌فره‌ت نه‌کردن

ئادابی ره‌فتارکردن و قسه‌کانی بریتین له کۆی رَّبِّيَا زَه‌که‌ی، به‌لام شتیکی له رَّبِّيَا زَه‌که‌ی‌دا پوون کردووته‌وه، که ئه‌ویش "نه‌فره‌ت نه‌کردن" ه. ئه‌مه زۆر ئاسانه و هه‌ر یه‌کیک به ئاسانی ده‌توانی ده‌ستی بداتی. پوخته‌که‌ی ئه‌وه‌یه که خه‌لکی له نه‌فره‌تکردن وریا کردووته‌وه، "ته‌نانه‌ت نه‌فره‌تکردن له شه‌یتانیش"، له ترسی ئه‌وه‌ی نه‌بادا جنیو له‌که‌دارمان بکا.

له‌مه‌وه پئویستی خه‌ریکبوون به خوداپه‌رستی و چاکه‌کاری و ره‌چاوکردنی حال‌وباری ته‌رکی‌دنیاکردن و خوداپه‌رستی په‌یدا بوو. بنجینه‌که‌یشی خه‌ریکبوونه به کاروباری خۆچاککردنه‌وه. لیره‌دا هیچ رق و کینه‌یه‌ک نییه، هه‌ر خۆشه‌ویستی خودا و پیغه‌مبه‌ره‌که‌ی و باوه‌رداران و پی‌ره‌وکردنی فه‌رمانه‌کانی شه‌رع و خۆلادان له خراپه‌کاری و له‌به‌رچاوگرنتی ره‌وشتی به‌رن، به‌و شیوه‌یه که له ره‌فتارکردن و باوه‌ردا باس‌کرا، هه‌ن. ئه‌مانه‌یشی لی‌ ده‌که‌ونه‌وه:

ئ نه‌مانی رق و کینه و ره‌چاوکردنی برایه‌تی.
ب. دابینکردنی یه‌کیتی، وا که هیچ یه‌کیک له بنه‌مای گشتی ده‌رنه‌چی.

پ. پی‌ره‌وکردنی باوه‌ر.

ت. زمان‌پاککردنه‌وه له ناشیرینی.

ج. لا‌بردنی هه‌ستی تا‌قم‌تا‌قمینه‌ی که‌سه‌کان.

رئ له ته‌رکی‌دنیاکردنی که‌س ناگیرئ و سه‌ره‌زنشتی ئه‌وه‌یش نا‌کری که ره‌چاوی حوکه

شه‌رعییه‌کان ده‌کا و مرؤف هینده‌ی ده‌توانی، خوداپه‌رستی بکا: "واتقوا الله ما استطعتم".

هه‌رچی نه‌فره‌تکردنیشه، ره‌فتاریکی ساده‌ی ته‌ماشاکردنی ره‌شه‌خه‌لکه‌که‌یه و پئویست نه به لیکۆلینه‌وه و نه به پاراستن هه‌یه، چونکه وازلئ هینانه، نه‌ک کار، یا له شته قه‌ده‌غه‌کراوه‌کانه. هه‌روه‌ها چاره‌سه‌ری کیشه‌یه‌کی گرنگی کۆمه‌لایه‌تییه، له‌به‌رئه‌وه‌ی له‌وه زیاتر که باش بی، ساده و خراپه.

ئهم شیخه، ئهم پیلانه‌ی دانا، پاش ئه‌وه‌ی ماوه‌یه‌کی درێژخایان چاره‌سه‌ری کرد و پئی وابوو سه‌رکه‌وتوووه. رَّبِّيَا زَه‌که‌ی (ره‌فتار و رئ‌وشوینه‌کانی) له سووریا و میسر ناوبانگیان ده‌رکرد و ده‌نگیان‌دایه‌وه. خودابه‌خشیو ئه‌حمده پاشا ته‌یموور و زۆر باسی ته‌کیه‌ی عه‌ده‌ویی میسری له کتیبه‌که‌ی‌دا "الیزیدیة" کردوه، که ئهم دواییه ده‌ست وه‌ردراوته ئهم رَّبِّيَا زَه‌ په‌ره‌ی سه‌ندوووه و پاشتر باسی پاشینه‌کانی وا ئهم ئالوگۆر و پئ‌لی‌هه‌لبرینه‌ی تیدا ده‌کری.

پاریزه‌ر عه‌باس عه‌زاوی

[الجزء ٦، السنة ٩، حزيران - یونیه ١٩٣١،

ص ٤٢٩-٤٤١].

وه‌رگنێر: لاس

گەشتیک بە کوردستاندا پېش دووسەد سال:

سەفەرنامەى جۆن ماكدونالد كنيەر بۆ كوردستان

سالى ۱۸۱۴

(بەشى چوارەم)

وەرگێرانی لە فەرەنسەییەو: د. نەجاتی عەبدوللا*

پیشەکیی وەرگێر

سێر جۆن ماكدونالد كنيەر (کارندن، ۳ى شوباتى ۱۷۸۲- تەوریز، ۱۱ى حوزەيرانى ۱۸۳۰)، لیۆتینان- کۆلۆنیل، گەرۆگ، جوگرافیناس و دیپلومات. کورپى جۆن ماكدونالدی چاودیرى گومرگ و خاتوو سیسیلیا ماریا كنيەر بوو. سالى ۱۸۰۲ سێر و لیام بینزلی کاندیدی کردوو بۆ قوتابخانەى سەربازى ئەفسەرى و تا مردنى هەر بە ناوی ماكدونالدەو لە ریزەکانى سوپای هیندی دا ماوەتەو. ۲۱ى ئەیلوولى ۱۸۰۴ بوو بە ئالاھەنگر لە سوپای پیادەى مەدرەس. * ۱۸۰۷ بوو بە لیۆتینان (مولازیم) و ۱۸۱۸ بە کۆلۆنیل و وەزیری سەرکردە لە مالابار و کانارا. ۱۸۰۸-۱۸۰۹ لەگەل مسیۆنى مالکۆم چو بۆ ئیران و دواى ماوەیەك لە بوشەهر کارى کردوو و چەندین سەفەرى بەناو ئیران دا کردوو. ۱۸۱۰ لە رینگەى بەغداو چوو تە مووسل و دیاربەکر و ئەستەنبول و لە رینگەى ئەسپانیا و پورتوگالەو چوو تە ئەنگلستان. دواتر بە ئەرکیکی سەربازى رەوانەى باکوورى ئەوروپا کراو. بەلام دواتر جاریکی تر چوو تەو بۆ ئەستەنبول و سەرى لە ئاسیای بچووک، قوبرس داو و گەرپاوەتەو بۆ ئەستەنبول. لەویشەو سالی ۱۸۱۳-۱۸۱۴ سەرى لە کوردستان و بەغدا و بۆمبای داو و لەم سەفەرەدا، کە ئیمە ئیستا کردوومانە بە کوردی، کنيەر مەبەستی بوو دواى رێچکەى کاروانە (دە هەزار کەسییەکە) سەرکردەى یۆنانى زینۆفون بکەوئ و شوین پی و جوگرافیای کاروانەکە دیاری بکا. ئەم سەفەرە کە ۱۸۱۴ بۆ کوردستان کراو، سالى ۱۸۱۸ لەندەن بە بەرگیگ بە ناوی (سەفەر بەناو ئاسیای بچووک، ئەرمەنستان و کوردستانى سالی ۱۸۱۳-۱۸۱۴) وە چاپ کراو. هەر هەمان سال سەفەرنامەکە کراو بە فەرەنسەى و بە دوو بەرگ لە پاریس بلاو کراو تەو. ۲ کنيەر سالى ۱۸۲۴ یۆستیکى بەرزى لە کۆمپانیای رۆژەهلاتی هیندی وەرگرتوو و لە تاران نیشتەجی بوو. رۆژى ۱۱ى

* ئەندامى کارا و جیگرى سەرۆکی ئەکادیمیای کوردی.

* Madres infantry

¹ John Macdonald Kinneir, *Journey through Asia Minor, Armenia, and Koordistan, in the years 1813 and 1814; with remarks on the marches of Alexander and retreat of the Ten Thousand*. London : John Murray, 1818, 1 vol. (XII-603 p.), pp. 464-497.

² *Voyage dans l'Inde britannique : contenant l'état actuel de cette contrée, l'histoire de la guerre des Anglais contre Holkar et Scindiah, l'histoire de Shah-Aulum, Empereur du Mogol, et la description des mœurs et usages de ce pays...* (Paris : Gide fils, 1818), also by William Thorn (page images at HathiTrust), pp. 261-309.

حوزه‌ییرانی سالی ۱۸۳۰ له تەبریز کۆچی دواایی کردوو. دواچار دەمه‌وئ بلیم، ئەم وەرگێرانی ئیمه له ڕووی چاپە فەرەنسەییە کە وەرگێرانی ئیمه له گەل چاپە ئینگلیزییە کەش بەراورد کراوه و له زۆر شوین دا له ڕووی چاپە ئینگلیزییە کە وەرگێرانی ئیمه. ئیستا که وەرگێرانی ئەم کتیبە بە کوردی بۆ یەکەمین جار لەسەر لاپەرەکانی گوواری خۆشەوێستی "ژین" بلأودەبیتەوه، زۆر خۆشحالم، که دواي حەوت سال زیاتر له وەرگێرانی ئەم کتیبە بۆ زمانی کوردی، وا ئیستا بەشی چوارەمی ئەم سەفەرنامە یە بلأودەبیتەوه.

دابه‌زین به‌ناو ڕووباری دیجلەدا - مەرگی بەرپز چاقاس^۲

ئێوارە ی ۸ی ئاب (ئاگستۆس)، سواری کەلەکیک، کە لێرە پێی دەلێن بە لەمی دیجلە، بووین. کەلە کە کە درێژی هەژدە یا بیست پێ و پانییە کەشی چوارە پێ دەبوو و له داری قامیش و تەختە داری بەیە کە وەبەستراو دروست کرابوو، بە پیستی کە و لکراوی پفکراوی مەر پیکەوه و بە شیوێهێکی ئەستوونی راگیرابوو. کونیکێ چکۆله یا دەمه‌وانە یە کە له بەشی سەرەوه‌ی دا هەبوو، بە چەرم بەستراوو، بە شیوێهێک کە بتوانی هەر دوو یا سێ سەعات جارێک هەوای تێ بکری. سەکۆچکە یە کە یا خانووچکە یە کە له ناوه‌راستی کەلە کە دا دانرابوو و بە لباد داپۆشراوو. دوو

³ له چاپە ئینگلیزییە کە بۆ ئەم سەرباسە نووسراوه (مەرگی بەرپز چاقاس)، هەرچی وەرگێرە فەرەنسایە کە یە کردوو یە (نوسەر دادەبەزیتە ناو دیجلە)، کە بەراستی وەرگێرە فەرەنسایە کە زۆر هەقی بووه، چونکە نوسەر تەنیا بە دوو یان سێ دیز باسی مەرگی چاقاس دەکات، بەلام نوسەر مەبەستی بووه ناوی هاوڕیکە ی بە بەرزی راگری و له‌وه زیاتر دلی نەهاتوو ناوێشانیکێ دیکە ی بۆ دابنی. بۆیه من له وەرگێرانی کوردییە کە کردم بە (دابه‌زین به‌ناو دیجلە - مەرگی بەرپز چاقاس)، کە پیم وایە زۆر دروست ئامانجە دەپیکیت (وەرگێری کوردی).

قەنەفەیان بۆ ئیمه دانابوو و چەند کلاو پۆژنە یە کی کراوه یا پەنجەرۆکە یە کیش هەبوو، رینگەیان بە هەوایە کی فینکی ئاوی دیجلە دەدا بێتە ژوورەوه. هەرچەندە ئاوه‌کە کەمی کردبوو، بەلام ڕووبارە کە هیشتا ئاویکی بە لیشاوی هەر ماوو. حەوتی ئێوارە کە ناراوە کە مان بە جی هیشت و بە یاری دە ی دوو سەول بە رده‌وام بووین، شەو دەرچووین، تیکرا نزیکی چوار میل و نیومان له سەعاتیکدا دەبری. کە ناراوە کانی ڕووبارە کە، له هەر لایە کە وه دووسەد یارد ئاوی تێدابوو، بە داری و خەیار داپۆشراوو، نیشته‌نی کاتی یا رەشمانی رەشمان لەوئ دەبینی، هێی بیستانچیەکان بوو. لەوێوه، هەمووی لم و بیابان بوو. من له گەل خۆرەتاو خەبەرم بووه‌وه و بیست دەقیقە دواتر کە وتمە سەرنجدان؛ کە ناری لای راستی ڕووبارە کە نزم بوو و دەکرا ئاسانتەر ئاودری. زنجیرە یە کە گردۆلکە ی نزم بە درێژی دەستەچەپ هەبوو. له سەعات پینچ لەسەر کە ناراوەکان تیبینی ژمارە یە کە عەرەبم کرد، لەوئ چادریان هەلدابوو؛ پیم وایە بیستانچیەکانی گەنمە شامی و کالە ک بوون. ئاو بە هۆی مۆتۆریکە وه کە زۆر بە کاردیت، له ڕووبارە کە وه دەرژێریتە سەر کە ناراوە کانی دیجلە و فورات و زۆر بە ی جار له لایەن گەرۆکە کانه‌وه وه سپ کراوه. سەعات پینچ و نیو، بە بەر بەستیکی زۆر کۆن دا تیبەر بووین، پێی دەلێن نە مروود Nimrod، کە پێی تێ دەچی له دەورانی ئەسکە ندرە وه هەبووی و پادشایانی کۆنی ئاشووریەکان بە مەبەستی ئاودیری له دیجلە وه بۆ ناوچە هاوسیکانیان دروست کردبێ. ئەو پرده له بەرد دروست کراوه و ئەم لا بۆ ئەولای دیکە ی ڕووبارە کە ی دەبری، بەلام من گومانم هەبوو بە شیکێ زۆری بەر بووبیتە وه. ئاوی ڕووبارە کە یە ک پێ دابه‌زیبوو و خیراییە کە ی بە جۆریک بوو، دەترسام کەلە کە کە مان نوغرووبی. بە لای راست دا، بە ماوه‌ی میلیک گوندیکی بچوک

هه‌بوو، لای که‌ناری ئه‌وبه‌ر، له شوپینیک که پیتی‌ده‌لین نه‌مروود-خۆی Nimrood Khoi ماوه‌ی چل ده‌قیقه‌یه‌ک وه‌ستم، بۆ ئه‌وه‌ی که‌میک شیر و چه‌ند کاله‌کیک ده‌ست‌بخه‌م. ناوچه‌که له هه‌ردوو لای رۆوباره‌که ئه‌وه‌نده‌ی چاو بربکا، ته‌نیا بیابانیکی فراوان بوو. دوو سه‌عات دوا‌ی به‌جی‌هیشتی نه‌مروود-خۆی Nimrood Khoi، لای راس‌تمان‌ه‌وه ریزه‌گردیکی رۆوته‌ن و به‌یار بوو، رۆوباره‌که‌ش زۆر به‌فراوان بوو، هه‌ندیک ته‌نکاو و دوورگه‌ی لای‌ده‌بووه‌وه. سه‌عات دوا‌زده‌گه‌یشتینه زیی‌گه‌وره، که به‌سێ لقی زۆر جیاکه‌ره‌وه ده‌رژیه‌ ناو دیجله. گوندیک له‌یه‌ک میلی سه‌رووی لقی سه‌ره‌کی ئاوه‌که‌دا بوو، ناوی سه‌حاف Sehaff بوو. دیجله هه‌ر به‌به‌رینی، به‌لام به‌ته‌نکایی، ده‌رۆیی و قه‌راغه‌کانی نزم و له‌هه‌ر لایه‌کیشه‌وه ته‌ماشات ده‌کرد، بیابانیکی لماوی بوو. سه‌عات دوو ده‌قیقه‌یه‌ک که‌م، گلکۆی سولتان عه‌بدو‌للا Sultan Abdalla مان‌بینی، که‌وتبووه‌ سه‌ر به‌رزایی گردیکی که‌ناری ده‌سته‌چه‌پ. لێره‌ دیجله دابه‌ش‌ده‌بی و دوا‌یی له‌خوارتردا یه‌که‌ده‌گرته‌وه، دوا‌ی ئه‌وه‌ی دوورگه‌یه‌کی دوو میل درێژ دروست‌ده‌کا. سه‌عات پینجی پاش‌نیوه‌رۆ بربک بی‌شه‌لان له‌سه‌ر که‌ناراوه‌کان به‌دی‌ده‌کرا. له سه‌عات پینج و نیودا دوو گۆری شکۆدار ده‌بینرا. له‌شه‌ش‌دا، پانایی رۆوباره‌که نیو میل ده‌بوو، دوورگه‌کانی به‌ردین و که‌ناراوه‌کانی نزم و به‌گیای وشکی لاسک‌درێژ و ده‌وه‌نی گه‌لاورد داپۆش‌رابوون. له سه‌عات شه‌ش و نیودا زنجیره‌ گردیکی به‌ردینمان له‌سه‌ر که‌ناری ده‌سته‌چه‌پ بری، پیتی‌ده‌لین جه‌به‌ل حوسین Gebal Hussein.^٤ ئیدی ئیسته‌ تاریکی شه‌و هینده‌ ئه‌نگوسته‌چاوه، رینگه‌ی لای‌گرتم له‌ودیه‌وه هه‌یچ شتیک بی‌نم. ماوه‌ی

^٤ چیا‌ی حوسین.

نۆ سه‌عات و نیو رۆیشتین و له‌شه‌شی به‌یانی‌دا، له‌خه‌وه‌سه‌م و جله‌کانم له‌به‌رکرد. ئه‌وه‌تی چووبوینه‌ ناو که‌له‌که‌که، به‌رپز چاقاس هه‌یچ نه‌بزووتبووه‌وه، به‌ئازاریکی زۆره‌وه جووله‌یه‌کی کرد و توانیم چه‌ند که‌وچکیک شو‌ربا و شه‌رابی پی‌بده‌م. سپیده و ئیواره‌ چام‌دایی، وا‌ دیاربوو له‌هه‌ر خواردنیک‌ی دیکه‌ زیاتر سوودی لای‌بینی.

١٠ مانگ: کاتژمێر ٧ به‌یانی، زنجیره‌یه‌ک به‌رده‌لان له‌سه‌ر که‌ناری لای ده‌سته‌راسته‌وه، قه‌لایه‌ک به‌ ناوی مه‌کوه Mackoah. له‌ناو بیابانیکی لمینی به‌فراوان‌دا ده‌بینرا. سه‌عات ١١ له‌گه‌رووی زیی‌بچووک په‌رینه‌وه، یه‌ک زنجیره‌ به‌رزایی له‌که‌ناری ده‌سته‌چه‌پ بوو، رۆوباره‌که و دوورگه‌که فراوان و لار ده‌بوونه‌وه. سه‌عات یازده و نیو گلکۆی پیریکی موسولمان به‌ ناوی حاجه‌ Hadja وه، له‌سه‌ر که‌ناری ده‌سته‌چه‌پ و یه‌کسه‌ر دوا‌ی ئه‌وه‌ش زنجیره‌ چیا‌یه‌کی حه‌مرین Hamran ناو له‌سه‌ر که‌وشه‌نی که‌ناری لای راست ده‌بینرا. پانایی رۆوباره‌که زیاتر له‌ نیو میل بوو، له‌گه‌ل ژماره‌یه‌ک دوورگه‌ یه‌کدیان ده‌بێ. یازده و په‌نجا ده‌قیقه، که‌لاوه‌ی شاریکمان له‌سه‌ر به‌رزایی گردیکی سه‌ر که‌ناری چه‌پ‌بینی، ئاوی رۆوباره‌که تا بنه‌که‌ی هاتبوو و له‌سه‌ر لای که‌ناری به‌رانبه‌ریش، دیوار و بورجی بینایه‌کی گه‌وره هه‌بوو، پیتی‌ده‌لین جه‌به‌ل کولوسا Gebal Kulusa. یا نوێژخانه‌ی چیا. سه‌عات دوا‌زده له‌که‌ناری راست‌دا به‌رزاییه‌کان ده‌کشانه‌وه بۆ ناو بیابان. که‌ناری چه‌پیش ته‌خت و به‌ده‌وه‌نی گه‌لای ورد و داری بی و گژوگیای درێژ داپۆش‌رابوو. سه‌عات چواری پاش‌نیوه‌رۆ به‌ لای کانیکی نه‌وتی ره‌ش یا قیردا ره‌ت‌بووین، به‌ر له‌وه‌ی لای نزیکی‌بیننه‌وه، بۆنیمان ده‌کرد. ئه‌م نه‌وته له‌سه‌ر زه‌ویی بناری زنجیره‌ به‌رزاییه‌کی بچووک ده‌هاته‌ ده‌ره‌وه، به‌ درێژی که‌ناری رۆوباره‌که‌ش بۆ ماوه‌ی نیو میل هه‌ر ئاو بوو. رۆوباره‌که لێره‌ پانیه‌که‌ی شه‌ش‌سه‌د پی‌بوو و ولاته‌که له‌هه‌موو لاوه هه‌ر ته‌نیا

بیابانیک بوو بۆ خۆی. سەعات چوار و نیو، چیاکانی جەبەل حوسین Gebal Hussein ون بوون و پێدەشتیکی لماویی ئەوسەر نادیار لای راست شوینی گرتەووە. ماوەی ئەم بیست و چوار سەعاتەى دواى، هیچ ئافەریدەیهکی مەروپیم نەبینی، بەلام سەعات پینج چەند رەشمالیکی عەرەبیم لەسەر کەناری لاچەپ بینی و تەواو نزیک بەوانیش بریک کیلگەى گەنمەشامى هەبوو: رۆوبارەکە بەرفراوان و کەمیک قوول بوو، پانتاییهکی لماویی دەپری. دوورگە لمینەکان بە جۆریک داربی داپۆشراو بوون. سەعات شەش و نیو بارستایی ئاوی دیجلە بە شیۆهیهکی بەرچاوی فراوان دەبوو و بە دروستکرنی چەندین دوورگەى چکۆلە، دابەش دەبوون بۆ چەند دوورگەیهکی لەیهک جیاواز. سەعات نۆ، نەماندەتوانی چیتەر هیچ ببینن، چوومەووە ناو کابینەکە. ئەو ئیوارەیه بەرپز چاقاس باشتەر دیاربوو و دەیتوانی هەلبستیتەووە و کەمیک نان و شەرابی خوارد، وای تى گەیاندم ئەو هیچ هیوايهکی نەماوە و هەستدەکا لە کوتایی نزیک بوووتەووە، جا ئەگەر مەرگ دەیتوقینى، درپژەى پى دا، تەنیا لەبەر ئەو خۆشەویستە نزیکانەیه کە زۆر پێیانەووە پەيوەستە. هەموو هەولیکى خۆم دا تا زاتى بنیمە بەر، بەلام چەند ساتیک دواى ئەو خۆى خستەووە ناو نوینەکەى و نیوێ شەو بەبى ئازار و بەبى ئەشکەنجە دوايين هەناسەى کوتایی دا. بەرپز چاقاس پیاویکی بەگزادە و کەسینى زۆر لەبەردلان بوو و سەرنجراکیش و خاوەن خەسلەتیکى گەورە و بەهرەدار بوو، شارەزاییهکی قوولى لە نووسەرانی دەورانی کۆندا هەبوو و هیشتا زانایهکی ماتماتیک بوو و ئیمە لە داھینانى چەندین ئامیزى گونجاودا بۆ ئاسانکردنى لیکۆلینەووەى زانستەکان، قەرزارى ئەوین. ۱۱ى ئاب، سپیدەکەى دوايين ئەرکى خۆم بەجى هینا و لە شوینیکى چەپەکی قەراغى رۆوبارى دیجلە ناشتم، یادەوهرى خەسلەتە پەسندەکانى و کوتاییه

خەمبارەکەى وینەیهکیان لەسەر پۆحم بەجى هیشت، لە هیچ کات و سەردەمیکدا لە بەرچاوم ون نابن. چواری بەیانى گەیشتینه تکريت، گوندیکى قورپین، کەوتوووتە ناو زنجیرە بەرزاییهکی بەردینی سەر کەنارى راستى رۆوبارەکە. بیرتا BIRTHA ی کۆن، کە سەدەى یانزەهەم بارەگەى سەرۆکی ژاکووبیتەکان ° بوو. لێرە یەکیک لەو ئیسکورتە تەفەنگدارانە، کە پادشای مووسل بەگەلى دابووم، بینیم زۆر جار سەکرتر بوو لەوێ سوودیکى هەبى، بۆیە دەرمکرد. ماوەى شەش سەعات بەردەوام بووین لە رۆیشتن. خیرایی رۆوبارەکە کەم نەدەبوووە. هەردوو کەنارى رۆوبارەکە ماوەى چەند مەسافەیهکی دواى تکريت چیتراو بوون بە کالەک و خەیار و ئاوی پیوستیان هەبوو بۆ ئاودێرى، لە رینگەى ئەو ئامیزەووە ئاودەدەران، کە پینشتەر باسەم کرد. چەند ماوەیهک دواتر بە لای راستدا، زنجیرە چیاەک هەبوو، ناوی جەبەل کورن Gebal Kurin بوو. دیجلە دواى تکريت زۆر فراوان دەبى. سەعات نۆ و بیست دەقیقە گلکۆ و گوندى گەورەى ئیمام دۆر Imaum Dour لە لیژایی گردۆلکەیهکی نزمى لماوى دا ماوەى نیو میل دوور لە کەنارى چەپەووە دەبینزان. گلکۆى ئیمام گومەزیکى بەرزە لە شیۆهى چوارگۆشەدا، لەگەل قوبەیهک کە بە شیۆزى ئارشییتیکتۆرى عەرەبى بوو. دۆرا Dura، ناوی کۆنى ئەم ناوچەیهیه و ئەوانەى میژووی کۆنیان خویندوووتەووە، پنی ئاشنان؛ بەوپینە کە ئەو شوینە بوووە رۆمانەکان دواى مەرگى ژولیان Julian لەوێ بە دیجلەدا پەریونەتەووە و جیگرەووەکەى پەیماننامەیهکی کارەستبارى ئیمزاکردووە، کە -بەگوێرەى ئەم پەیماننامەیه- دەستی لە نویسین و هەریمەکانى ئەودىو دیجلە هەلگرتوووە بۆ فارسەکان. هەردوو کەنارى رۆوبارەکە داپۆشراوون بە مەکینەى

° کەوتوووتە سەر بەرزاییهک، ماوەیهکی زۆر بارەگای سەرەکی تەیموورییهکان بوو.

ئاوديرىي شووتى چاندن cultivation of water melons، كه باشتيرين ميوه و لاتة، بيستانچيپهكان به شيكى زوريان لى دهنارده به غدا. ئه وه تي له مووسل دەرچووين، يه كه مچاره دارخورما ده بينم، سه عات يازده و نيو پاشماوه ي كه لاوه ي گونديكي قورپنم كه پيى ده لين ئه سكي به غدا Eski Bagdad، له كه ناري دهسته چه پ بيني و رووباره كه له وي ده بيته دوو لق، پاناييان وه كوو يه كه، دوورگه يه كي يه ك ميل دريژ دروست ده كا. دوازده و نيو، پاشماوه قورپنه كاني شاري شيناسم Shinas له كه ناري دهسته راست بيني. ديجه ليره پانييه كه ي له نيو ميل زياتره و ولاته كه هر چوله وانى و بيابانيكه بو خوي.

سه عات دووي پاشنيوه رو، پاشماوه ي نايابي قه لايه كي به رز، كه پيى ده لين ئه لعاشق al-Ashuck يا دوست، له نزكي چوار ميلي كه ناري لاي راست ده بينرئت، دواي ئه وه يه كسه ر له به رانبه ر كه لاوه ي شاريكي به ناوي مه شيك Mashiick يا خوشه ويست ده بينرا. عه ره به كان نه ريتيكيان هه يه، ريزي ئه م دوو شوينه ده گرن. ئه م دوو شوينه هاوشنيوه ي Hero و Leander، جياوازييه كه ئه وه يه ليره ژنه كه له ترسي خوشه ويسته كه ي پرديك بو ئاسانكاريي پهرينه وه له سه ر رووباري ديجه بنيات دهنئ. قه لاي ئه لعاشق كه لاوه يه كي جوانه، به لام زور دووربوو، نه متواني به وردى بپيشكنم. ليره رووباره كه هيشتا هر بووه به دوو لق و ئيمه ئه و لقه ي لاي راستمان گرت و سه عات سي كه وتينه به رده م شاري سامه را، كه كه وتووه ته كه ناري دهسته چه پ و دانيشتوانه كه ي دووه زار كه سه و چاره گه ميليك له و شوينه وه دووره كه هه ردو لقه كه ي تيدا يه ك ده گرنه وه. سامه را، ساميري كون، نشينگه ي دلخوازي بريك له خه ليفه عه بباسييه كان بووه و ئاسه واري شاره كونه كه هيشتا رووبه ريكي به رفرواني زه وي شاره كه ده گريته وه، زوربه ي ده شي به وه بناسرينه وه گلکو و

په رستگه ي ئيمام محه مده ي مه هديي لييه، كه له سامه را نيژراوه. باله خانه يه كي ناياب له خشت، له گه ل دوو گومه ز و دوو مناره ي جامي ره نگا ورهنگ پيوه، كو شكيك كه عه ره به كان زور پيى سه رسامن، شيوه ي جواني كاتيک تيشكي خوري لئي دها، ده بريسيكته وه. له ويوه زور دوور نا، بورجيك به شيوه يه كي قوچه كي دروست كراوه، به رزييه كه ي سه رنجراكيته و لايه كاني نايابن و په يژه يه كي تا ئه وپه ري ناياب له دهر وازه ي دهره وه ي ئه م بورجه دايه، ئيستر و ئه سپ به و هو يه وه ده توانن بگه نه به رزييه كه ي. له دووري يه ك ميل و نيوي شاره نوئييه كه و باكووري روژه لات و كه ناري دهسته چه پي رووباري ديجه، كه لاوه ي كو شكه كاني خه ليفه كان ده بينرئ، دياره جاران باله خانه يه كي به رفروان و گه وره بووه، له قور و خشت دروست كراون. به لام هه رچه نده له پله ي يه كه م دا و ناياب بووين، چيتر شتيكي وه هايان لئنه ماوه ته وه شاياني بايه خپيدان بي. هيشتا ده توانين پاشماوه ي ئه و ديوارانه بينين كه له دهره وه و له ناو بيابان دريژده بنه وه. سه خته قه بوولي بكه ين چون توانراوه شوينيكي ئاوا هه ليزردي بو ئه وه ي بيته جيگه ي دانيشتنى پادشايه كي به هيژ؟! ناوچه كه له هه ردو لاهه ئه وه نده ي چاوبربكا بيابانيكي قات وقره، هيچ ريگه يه كي نييه، به بي درخت، ته نانه ت به بي درختيكي بچووكيش، بتواني بيته نووايه كي دژ به و گه رما به تينه كه له ئه نجامي تيشكدانه وه ي خوره وه له سه ر لمي سپي په يدا ده بي. گه واله هه وريك پر توزوخولي چر رووپوشي كه ش وه هوا داده پوشي و گفه گفي توز و باي ناو بيابان، سه رباري ديمه ني داماوي و خه مناكيي شوينه كه. له گه ل ئه وه ش دا، سه باره ت به عيراقى عه ره بي زور راسته، هر كوئييه ك ئاوي هه بي يا بو ي به يئرئ، ئيدي سه وزاييشي لئ په يدا ده بي،

بهلام لیزه که نارهاکان به رزن و دیجله ش به رین و تهنکه،^۶ له وه وهیه که ئاودیری ناوچه که هه میسه زور به سهختی به ریوه ده چی.

سهعات پینجی پاش نیوه پو، له چند دوریه کی که ناری چه په وه، پاشماوهی شاریکی گورهی گوین Goen ناو ده بینرا، له دیواری قورپینی گوره پینک هاتبوو، چه ندین بوج و ژماره یه ک گوری لی بوون. لیزه رووباره که ده بیته چه ند لقیک. سهعات شهش و چارهگ، پاشماوهی کوشکی که لموله سه روا Kalmula seroi ناو له سه ر که ناری چه پ ده بینرا. سهعات شهش و نیو، پاشماوهی شوورا و بورجه کانی شاریکی گوره، له دوری یه ک میلی که ناری چه په وه ده رکه وتن. ئەم که لاوانه، به گویره ی ئەو زانیاریانه ی که دهستم خستن، ماوهی چند میلیک به ناو بیابان دا دریزد هبنه وه و ده کری سهرنج بدری که نالیک له رووباری دیجله وه راکیشرابوو، ئاوی بو بناری دیواره کانی شووراکه ده گواسته وه. ئەو که لاوانه پینان ده لین ژودسیه Judsea [ئودیسا] و به بی هیچ گومانیک شوینی شاری به ناوبانگی ئویس ده گرنه وه، که به گویره ی وه سپه کانی زینوفون، ده بی که وتیته شوینیکی ئەم ناوچه یه. رای دکتور قینسنت Dr. Vincent ئەوه یه که شاری ئویس Opis که وتوه ته شوینی به یه ک گه یشتنی ئودورنه Odorneh و دیجله Tigris، به لام ئیمه هیچ شوینه واریکی ئەم شارهمان له م شوینه نه بیینی.^۷ که موزور به رانبه ر به ژودسیه -

^۶ له یه ک شویندا، له دوری یه ک میلی که ناروه بو که نار.

^۷ زوسمیوس Zosimus له میژوی کشانه وهی ژولیان- هکه ی دا، دای تیپه ربوونی رووباری دیجله به تیسیفون Ctesiphon، ناوی ژماره یه ک شار ده بات له سه ر که ناری ئەم رووباره و ههروه ها له سه ر که ناری رووباری دیاله، که پی وایه دوراسه Duras یه و ده لی سوپای رومانی له ریوه له سه ر پردیک په ریونه ته وه. باروفتا Barropta بی گومان باچوا Bacowa یا به عقوبه یه Bakooba، نو سهعات له به غداوه دوره. نیشانابا Nishanaba ی دهالی عه باس و سیومتناری Sumtnara سامه را. شوینه کانی سیمبرا

Judsea، که نالیک ئا و بو شاری دیگه ل Degel ده با، که وتوه ته دوازده سهعاتی بیابانه که. سهعات حهوت، هه واریکی گوره ی بیابانشینه عه ره به کان و بیستانی کاله کمان بیینی. حهوت و نیو له دوری دوو میلی زنجیره ی نزمی گردولکه ی به ردینه وه، له سه ر که ناری چه پ، هوزی عه ره بی ئەلبوفه دج Albufedge و که ناری راستیش هوزی جومعه Juma لی ده ژیا. سهعات نو تاریکیه کی ئەنگوسته چاو بوو و نه متوانی چیر تییینییه کانم تومار بکه م.

پوژی ۱۲ ی مانگ، سهعات سیی پاش نیوه پو، دابه زیم بو ئەوه ی ریژگه ی ئودورنه Odorneh بپشکنم، تا ئیسته ناوی کوفری-سوو Kufri su هه لگرتوه، رووباریکی بچکوله و نه رمپویه. تا ئیره رووباره که بو مه له کردن ده شیا، به لام نه مانده توانی زیاتر له وه بچینه خواره وه. سهعات حهوتی به یانی، له سه ر که ناری لای راست، زنجیره یه ک لم و به رد که یه که م بوونی شاریکیان به ناوی زومبور Zumboor ده گه یاند، له سه ر که ناری هه ردو لای به رانبه ر به پاشماوهی که نالیک بوو. دای ئەوه ی ئیمه ده ورو به ره کانی کفر -سوومان به جی هیشت، رووباره که زور به رته سکت ده بووه وه، به و پییه پانیی ئاسایی نزیکه ی سه سه د پی بوو. توندی بایه که خه ریک بوو که له که که مان پارچه پارچه بکا. ناچار بووین ماوهی چند سهعاتیک خومان له ژیر که ناریکی زور به رزدا بپاریزین. سهعات سی و نیو، گوندی سوویدیه Suedia ی ده وره دراو به دارخورما بوو، پانیی رووباری دیجله نیو میل که متر له خواروی ئاوییه که بوو. سهعات شهش و نیو، جوگه له یه کی

Symbra، ئاسیتا Accetta و مارموسا Maromsa، دانی پیداده نیم که هیچ زانیاریه کم له سه ریان نیه. به لام پاشماوهی شاره ویرانبوو که ناری پوژه لاتی دیجله که تا ئیسته ماونه ته وه، ده توان شوینی بریک له م ناوچانه ده ست نیشان بکه ن.

جوان له سهر كه ناری لای چهپ، ئاوايييه کی سوويديه Suedia ناو هه بوو، چواردهور دارخورما، دارقه یسی، دارههنجیر و دارتوو. سعات ههشت گه یشتینه دئی مونسورگ Monsourg. نیوهی شه و گه یشتینه ناوچهی [ده غاره] دوخاره Dokhara که - وهک ده لئین - به پیتترین ناوچهی پاشالیکی به غدایه.

۱۳ ی مانگ سعات پینجی به یانی له سهر كه ناری لای راست، دئی سوعدیه Swadia. له م شوینه وه تا به غدا ههردوو كه ناری رووباره که داپوشرابوون به ئامیری ئاودیری و بیستانی کالهک. ماوهیهک دابه زیمه ناو ئاوايييه کی باکووری کازمه ین Kazameen و دوو ئه سپم له وئ به کړی گرت، له گه ل خزمه تکاره کهم، محهمه د ئاغا سواری ئه سپ بووم روو به به غدا و جانتاکم له سهر که له که که به جی هیشته، نیوه رو گه یشت. کاتیک هاوری کهم، به ریز هاین، به پرسی موقیمییه ی (به ریتانی له به غداد) م بینیه وه و له وساو پیم وابوو ئیدی ماندوو بوونم به کو تایی گه یشت. له و روژانه ی دووایی دا، محهمه د ئاغا پینتر چه ند لووت بهرز و به سام بوو، به و ئه ندازه یه گو رابوو به که سیکی چرووک و نزم و گو پرایه ل. به لام له گه ل ئه وه ش دا کرده وه ناپه سنده کانیم هه ر له بیرنه ده کرد. کاتیک گه یستمه به غدا، به ریسوا کردنه وه دهرم کرد و له وه به دوا لیم قه ده غه کرد خزمه تکاری ئینگلیزه کان بکا. له دوا ی ئه م روژه وه پاش ئه وه هه ر زوو رو یشت و گه رایه وه بو ئیسته نیوول، به لام هاوړی به دبه خته کهم ئه وه نده نه ژیا و به هوی گره ی تاوی گه رماوه له ئه ربیل مرد.

چهند تیبینیه ک سه بارت به

کشانه وه دهه زار که سییه که

"دوا ی جهنگی کوناکسا Cunaxa. یونانییه کان دهستان کرد به کشانه وه به بی وهستان و دوا ی

کشانه وه له سهنگه ر^۱ و که ناله کانیا ن بو دیواری ناوهندی میدیا، که له خستی سوورکراو و به قیر پیکه وه نووساو دروست کرابوو و پانی بیست پی و به رزییه که ی سه د پی و دریزییه که شی ۲۰ بیست فهرسه خ ده بوو. ئه م دیواره - وهک میژوونووسه کان ده لئین - زور دوور نه بووه له بابل. له وئوه ههشت فهرسه خیان بریوه و به ناو دوو که نالی دیجله دا په رینه وه و تا گه یشتینه شاریکی گه وره ی سیتتاک Sittace ناو، له پازده^۲ قوناعی رووباره که".

پی تئ ده چی جهنگی کوناکسا له نزیکي ئه نبار Anbar یا فلولوجه Felugia هه لگیرسابی، به لام هه موو دیارده کان زیاتر به ره و باشوور بو شوینیکی نزیکتر له بابل ده چن. ئه مرو هچ ئاسه واری دیواری میدیا نه ماوه و بره پاشماوه یه ک ماوه نزیک به هه رهمی عه قه رقوقف Agar cuff، وا به دیارده که وئ پاشماوه ی شاری کو نی سیتتاک بی. پیم وانیه ئه م مه زنده کردنه بنچینه یه کی پته وی هه بی، چونکه ئه ویش ده که ویتته ئه و په ری باشوور و - کهم وزور - ههشت میل له ده ریاوه دووره، له کاتیک دا سیتاکس - به گویره ی گیرانه وه ی زینو فون - ته نیا پانزه قوناع یا دوو میل له دیجله وه

^۱ یونانییه کان به هوی ئه و سهنگه ر و که ناله نه وه وه ستیزان، که پردی دارخورمایان له سهر دروست کرابوو. بینیان دانیشتوان شه رابی دروستکراو له دارخورما و سرکه، له کولاندنی خورما دروست ده کن. عه ره به کان هیشته شه راب یا عه ره ق له ئاوی گو شراوی دارخورما ده رده هینن، به لام هه روه ها گونجه gunjah به هیزیش ده رده هینن، له جیاتیی شه کر به کاری ده هینن، له وساو ه من زانیاریم له سهر دروستکردنی سرکه نییه.

^۲ به مه زنده کردنی هه ر قوناعیک به نه وه دوچار و نیو بالا، هه ره که ئه وه ی نووسه ری به رجه سته ی گه نجی ئانارسیش کردوویه، ئه وا ده بیته چوارسه د و حه فده و نیو بالا (تیبینی وه رگریی فره نسایی). (بالا: toise پیوانه یه که دریزییه که ی نزیکه ی شه ش پی ده بی. تیبینی وک.)

Parysatis پویشتون. ئەوانەى كە دىجلە كەوتبوو دەستەچەپیان، ۲۰ فەرسەخ (۷۰ ميل) تا زاباتوس Zabatus يا زبى گەورە پویشتون. ماوەكە بە تەواوى پەيوەستى ھەمان ئەو ماوەیەكە وا لە نۆوان پووبارە پيشتەر باسكراوەكە و بەردەبازىك كە لە دە يا لە دواز دە سەعاتى مووسلەوہیە، بەلام ھىچ ئاماژەيەك بۆ زبى بچووك ناك، كە يۆنانىيەكان دەبى لە ريگەى گەرانەوہى خۆياندا لە چ شوينىك پييدا پەربنەوہ. لەوانەيە بتوانين مەزەندەى بكەين كە پووبارى دوايى و فيسكوس ھەر ھەمان پووبارن و لەوساوە ئەم پووبارە ريگەى خۆى گۆرپيى و ئەمە لە ولاتىكى پان و لميندا دياردەيەكى نااسايى نيبە. لە كۆتايى يەكەم پوژى كشانەوہياندا لە دى پارايساتيسەكان Parysatis. شارىكان لەسەر كەنارى ئەوبەرى پووبارەكە بينوہ بە ناوى كۆناك Coenac، لەويوہ بەربەرەكان لەسەر پشتى كەلەكى لەپيشتەروستكراو نان، پەنير و شەراب^{۱۱} دەگويزنەوہ. شارى تكرىت بلى وەلامى ئەو وەسپەى شارى كۆناك بداتەوہ؟

پوژى يەكەم دواى پەربنەوہ بە زابدا،^{۱۲} يۆنانىيەكان دوورپيەكى كورت دەبن. بەلام پوژى دواتر سپيدەكەى بەرىدەكەونەوہ، دەگەنە شارىكى گەورەى كەلاوہى لاريسا Larissa ناو، كە جاران ميديەكانى تيدا ژياون. ديوارەكانيان بيستوپينچ پى پانىي بوو و بەرزى سەد پى و دوو فەرسەخ (۷ ميل) بازنەيى بوو و تەواوى لە خشت بوو، بەدەر لە

^{۱۱} ھەموو بازرگانى دىجلە لەنۆوان مووسل و بەغدا تا ئىستا بەسەر كەلەكى دروستكراو لە قاميش دەكرى، كە بە پيستی پفكراو پيگەوہ بەستراونەتەوہ.

^{۱۲} لە جەنگىدا كە كراو، زينوڤون تيبينى كردوو، كە بەربەرەكان ئەوانەى كە ھەلادەھاتن لەسەر پشتى زینەكانيان تەقەيان كردوو، كە بەمشيوہیە دەتوانن بەوپەرى خيرابى ئامانجىكى ناياب بپيكن..

دووربووہ. بەلام ئەوہش راستە كە رەنگە پووبارەكە لە ماوہى چەندىن سالددا كشانىتە دواوہ، لە كاتىدا رەنگە شارەكەش زۆر لەوہ گەورەتر بووى، وەك ئەو پاشماوہیە كە بەلگەى بوونى شارەكەن. دەكرى بەشوین پاشماوہى كەنالىكى جوانى سەر پووبارى دىجلەدا بچين بۆ ماوہى چەند ميلىك لە ھەردوو لای عەقەر قووف Agarkuff و دوورى كەناراوہكانى فيسكوس Phycus، كە ئىستە پى دەلین كوفرى-سوو Kufri su، لەسەر ئەو كەنارەيە كە شارى ئوپيسى Opis ليە، ئەوہ تەواو ھاوچووتە لەگەل گيرانەوہكەى زينوڤون كە دەلى كاتىك يۆنانىيەكان لەسەر دىجلە بە پردىكى سىوحت بەلەمى^۱ پەربنەوہ، (۲۰) فەرسەخ (۷۰ ميل) پویشتن بە چوار پوژ تا كەنارەكانى پووبارى فيسكوس و شارى ئورپيس. زينوڤون ئەوہ دووپاتدەكاتەوہ كە فيسكوس سەد پى پانە، بەلام كوفرى-سوو، تاكە پووبارە كە دەرژیتە ناو دىجلە لەم ھەريمانە و ھەتا كاتىك لە لوتكەى خالى بەرزىدایە، لە زستان و بەھاردا تا ئەو ئاستە گەورە نيبە. من ئەو ناوچەيەم پشكنى و لەو شوینەدا ھەلدەكشى كە پووبارەكە دەرژیتە دىجلەوہ و ئەوہ دەبى شوینی شارى ئوپيس بى، بەلام ئیمە بچووكترين شوینەواریكى ئەوہ نابينن، بۆیە دەشى بيرمان بۆ ئەوہ بچى كە شارىك لە چەند سەعاتى كەمى پوو بە باكورى نزيكى ئەو شوینەدا ھەيە. لەگەل ئەوہشدا كەلاوہى شارىكى زۆر گەورە دەبينن، لەگەل پاشماوہى كەنالىك يا لەوانەيە ئاوەرۆى پووبارىك، پانىيەكەى ھەمان ئەو پانىيەيە كە زينوڤون ئاماژەى پىداوہ.

^۱ لە ئوپيس يۆنانىيەكان سى فەرسەخ (۱۰۵ ميل) يان بپيوہ تا كۆشكىكى سەر بە پارايساتيسەكان

^{۱۰} ھەموو پردەكانى سەر پووبارى دىجلە بەو شيوہیەن، كەلەكى بەستراوى بەيەكەوہ لەنگەرگرتوو.

بناغەكەى كە بە بەرزىيى بىست پىن لە بەرد بوو.^{۱۲} لە نىزىكى شارەكە ھەرەمىكى بەردىن بە پووبەرى سەد پىن چوارگۆشە و بەرزىيى دووسەد پىن بەرزەدەبىتەو. پووالەت و ئەدگارەكانى ئەم شوورانە ئاساسى بوون و ئەم ئەھرامانە نىزىك لە ئاويىي نوونىا Nunia^{۱۴} بوون بەرانبەر بە مووسل و شوپىيان لەسەر كەنارى پوژھەلاتى دىجلە بوو و دوورىيان لە بەردەبازى زىي بچووك بوو، ھەموو شت ھاوكارە تا ئەو ھەر كەلاوھى شارى لارىسا خۆى بىن، رەنگە ناوھەكەى لەگەل ئەوھى نەينەوا ھاوبەش بىن.

لەويوھوھ لە كاروانى پوژىكدا شەش فەرسەخ (۲۱ ميل) تا قەلەيەكى گەورەى كەلاوھى مىسپىلا Mespila ناو كە جارەن مەدەيەكانى تىدا دەژيان، بناغەى دىوارەكان لە بەردى داتاشراو و پىر لە سەدەف دروست كرابوون بە پانىي پەنجا پىن و بە ھەمان ئاستىش بەرزىيەكەى. لەم شوپىياندا دىوارىكى خشت ھەبوو، ئەويش پەنجا پىن پانى و پەنجا پىن بەرزى و شەش فەرسەخ (۲۷ ميل) بازەكەى بوو. لە مووسلەوھ گوندىكى گەورە ھەيە، ناوى تىلىكىف Telikoft، چەندىن گەردۆلكەى لم و زىلدانى لىيە، كە ئامازە بە ھەبوونى شارىك دەكەن لە رابوردوودا. لەم شوپىياندا پاشان چوار فەرسەخ (۱۲ ميل) پوژىشتوون، لە ناوچەكانى نىزىك بە چەند دىيەك دابەزىون، "گەنمە شامىيەكى زۆرى ھەبوو".

^{۱۲} دىوارەكانى مووسل زۆربەيان لە بەرد دروستكارون، كە ئەمە دياردەيەكى نايابە لەم بەشەى جىھاندا.

^{۱۴} ئايا پىوھەندىيەكى دىيارىكارو لەنيوان ناوى نوونىا Nunia و ئەوھى نىنووس Ninus دا ھەيە؟ لارىسا ناويكى يونانىيە، گومان دەكەم كە پوژھەلاتىيەكان ھەرگىز ئەم ناوھيان لى نابى. بوشايت راي وايە كە ئەم شارە رىسانى موسا بىن، بەلام ھەرچونىك بىن، ئەوھ لە ھەموو شتىك ھاوجووتە لەگەل شوپىيى شارى مووسل. من لەو بېروايەم كە رىسانى موسا دەبى زياتر راس ئەلەين يان راسرا بىن (ھەرەك ئەوھى بەشيوھەكى ئاساسى وای پىدەلەين)، كە ئەمە شارىكى زۆر كۆنە لە مېزوپوتاميا (ولاتى نيوان دوورپووبارەكە).

دەبىينىن كە لە يادەوھەريەكانى پوژانەدا ھاتوھ، وپراي ملھورپى كورد و توركەكان، كەچى ئەم پىدەشەتە جوانە كە چەند ئاوايەك دەگريتەوھ، تا ئىستەش بەپىتە بۆ گەنمەشامى، "پوژى سىيەم بەرەو پىشەوھ و بەناو ولاتىكى كراوھدا پوژىشتوون، كە لە لايەن تىسافىرنەكان Tissaphernes ھوھ تەنگيان پىھەلچنراوھ. پوژى پىنجەم (پوژىكيان بە پشوو بەسەربردووھ)، كوشكىكيان بىنيوھ، كۆمەلىك گوندى بەدەورەوھ بوو، رىگە بەرەو ئەم كوشكە بە ھەلگەران بوو بە گردى بەرزدا كە لىكى چياكان بوون و لە بنارىوھ گوندىك ھەبوو. بە مەزەندەكردنى چوار فەرسەخ (۱۴ ميل) بۆ ھەر پوژىك لەو دوو پوژەى دەرچوونى دووايىيەوھ، دوورپى تەواو لە لارىساوھ شازدە فەرسەخ (پەنجاوشەش ميل) دەبوو، بە دانانى ھەر فەرسەخىك بە سى ميل و نىو. لە نيوان مووسل و زاخودا، من چەند زنجىرەچىايەكى بەرزەم تووش ھات، بە تايبەتى ئەوھى نيوان ھەتارا (ھەترە) لەگەل ئەوھى كە مېژونووسى يونانى زىنووفون وەسپىدەكا. ئەوان سى پوژ لە ناوھندى بەرزايىيەكاندا وەستان، پاشان دابەزىنە پىدەشەتەكە. لەوي ئارد و جۆى زورىان بىنى، بەلام لە لايەن تىسافىرنەكانەوھ تەنگيان پىھەلچنرا و ناچارىان كەردن لە يەكەم دىي سەرەپىياندا دابەزن.^{۱۵} پاشان شەست قوناق پوژىشتن، دوژمن نە پوژى دواتر و نە پوژى دواى ئەوھ بەدىارنەكەوتەوھ. پوژى چوارەم دوژمن خۆى نىشانداوھ و يونانىيەكان لە دىيەكى نىزىكى دىجلە دادەبەزن، لە لايەكەوھ زنجىرە چىايەكى بەرز و لە لايەكى دىكەوھ لەسەر پووبارىكى زۆر قوول دەبن، كاتىك بە نووكى نىزەكانىان دەنگيان دەدا، ھەتا

^{۱۵} زىنووفون تىبىنى ئەوھ دەكا كە فارسەكان ناچاربوون ئەسپەكانىان بىسستەوھ يا ھەتا شەتەكىان بەدن بۆ رىگەگرتن لە ھەلاتىيان. رەنگە پىويست نەبى ئامازە بۆ ئەوھ بگەين كە لە پوژھەلات ئەمە عادەتە و لە ھىندستان دابى سوارەكانى ئىمەش بووھ.

کوتایان له سەر ئاو دهرنه ده کهوت. پيشه کی سوپاکه که نه يتوانیوه له وه زیاتر بچيته پيشه وه، به باشی زانیوه بکشیته وه دواوه. جه نه پاره له کان فه رمانیان به دیله کان داوه زانیاریان پى بدن سه بارهت به و دهوروبه ر و ناوچه هاوسییانه. ئه وان پیمان راگه یاندن زنجیره چیا به که له باشور بابل به ولاتی میدیا ده گه یینى. ئه وه یان ئیزافه کرد که ریگه یه کی دیکه هه یه له رۆژه لآت، ده چیته وه بۆ سووسا Susa و ئەکباتان Ecbatana. ده لێن پاشای فارس به هاران و هاوینان له وى به سه رده با و سیتی میشیان له رۆژئاوا، له ریگه ی دیجله وه بۆ ولاتی لیدیا Lydia و ئیونیا Ionia دهر و ا و دوا جاریش چواره مین ریگه - به قسه ی ئه وان- به ناو چیاکان دا ده یانگه یینیته باکور، بۆ ناو ولاتی کاردۆخییه کان، ئه و گه له ی که ئه وان ده یانگوت: "له ناو ئه و چیا یانه دا ده ژین، جه نگاوه رن و ملکه چی پادشاکانیان".

باوه رم وایه هچ گومانیک له وه دانیه که ئه و زنجیره چیا به ی وا کاروانی یونانییه کانى تیدا وه ستا، هه ر هه مان ئه و زنجیره یه که ئه مرۆ به زاخۆ داغ Zaku Dag ناسراوه و چه ند هۆی پیکه وه هه ن، پشتگیری مه زنده که م ده که ن: یه که م- ئه م زنجیره چیا به به رزه پیده شته که که م وزۆر به ئاراسته ی رۆژه لآت و رۆژئاوا ده بری، به وه دیجله له هه موو لایه که وه به زنجیره یه که به رزایی له برین نه هاتوو زۆر لیژ کوتایى دیت. دووه میان- وا پى ناچى یونانییه کان پيشتر هچ زنجیره چیا به کی ئاوا به رزیان بری، چونکه له م حاله ته دا ده بوو بوه ستن له به ر روبرارى خاپوور، که راسته وخۆ ده رژیته ناو دیجله له باکوورى چیاکانى زاخۆ. به لام زینۆفون دواى ماوه یه کی دريژ ئه و جا باسى ئه وه ده کا. بۆیه گومان ده که م له شکره ده هزار که سییه که بینویانه ناتوانن ئه م ناوچه یه چیا یی و

ئه و روبراره لیزه بېرن.¹¹ یونانییه کان جاریکی دیکه چوونه ته ناوه وه و ئه و شیوه یان بریوه که گه یاندوونیه ئامیدی. که وایه ئه وان که ناری چه پی خاپوور واز لى ده هیئن، که میگ خویان له ناوچه هاوسییه کانى سیرت نزیک ده که نه وه. لیزه دا چوار ریگه هه یه له هه تراوه به ئاراسته ی زۆر جیاواز: یه کیکیان بۆ مووسل و به غدا دهر و ا، دووه میان بۆ هه مه دان (ئه کباتانى کون)، له ریگه ی ریره ویکی دهر به ند Derbund یا دهرگه ی ئاسنین iron gate ناوه وه، سیتییه میان له ئامیدی به چوونه ناو زاخۆ داغ و چواره میشیان به ناو میزۆپۆتامیادا له ریگه ی به رده بازى دیجله وه، له چه ند میلی باکوورى ئه سکی مووسل.

"دواى کاروانیکی سه خت که چه وت رۆژی خایاندووه، گه یشتوونه ته خاکی کاردۆخییه کان، ده گه نه ئاوا ییه که، که وتووه ته سه رووی پیده شتیک، تا روبرارى سینتريت Centrites دريژ ده بووه وه. ئه م روبراره دووسه د پى پانیی بوو و ئه رمینیای له ولاتی کاردۆخ جیا ده کرده وه".

ئه م روبراره که زینۆفون باسى ده کا، بى گومان هه مان ئه و روبراره یه که لای رۆمانیه کان به نیکفوریوس Nicephorus و لای کورده کان به خاپوور Kabour ناسراوه. له نزیک سیرت، که من وای بۆ ده چم له شکره ده هزار که سییه که په رپیه نه وه، پانیی روبراره که و بارستی ئاوه که، به

¹¹ یه کی که له رۆدیانه کانى سوپا پيشنیازی په رینه وه ی کرد به سه ر پردیکی نائاسایی دا که پیکه هاتبوو ته نیا له چله دارى توند به ستر او به پیستی فوتیکراو. من زیاتر له جاریک ئه م هه ولدانه م بینوه و بى گومان په نگه پلانه که چاک کراب، ده شی به هۆی به کارهیتانی بى ئه ندازه وه بى له لایه ن سوپاکه مانه وه. پیسته کان سووک و گوازاوه بوون، هه موو دم ئاسان بوو ده ستیان بخه ن و کاتیکیش پر هه وا ده کران و پیکه وه ده به ستران، پشتگیری هه لگرتنى قورساییه کی له راده به دهر ده بوون، هه ره که ئه وه ی ده توانین هه موو رۆژ له دیجله و زاب بیینین.

تەواۋى ھاۋجوتن لەگەل ئەو ۋەسپەى كە زىنۇفون كىردوۋىيەتى و لەسەر نەخشەكەى منىش بە شىۋەيەك لە شىۋەكان ھاۋدوورين.^{۱۷} ميژوونووسى يۇنانى لە زۆر جيگە باسى خالدييەكان دەكا، لە بىرەۋەرييەكانى خۇىدا ۋەك گەلىكى ئازا و جەنگاۋەر وىنايان دەكا، من لە شويىنى دىكە وتم: ژمارەيەكى زۆر تايغەكانى خالدييەكان تا ئىستەش لە كوردستان دەژين.

"دوای ئەۋەى لە رووبارەكە پەرىنەۋە، ئەۋان پىنج فەرسەخ (۱۷ ميل و نيو) بەناۋ پىدەشتى ئەرمىنيادا رۇيشتن، گىرۋلكەكان بەرزايان بۇ سەرکەۋتن ئاسان بوو و گەيشتينيە ئاۋايىيەك، كۆشكىكى لىبوو و بىرىك لە مالاكان بورجيان بەسەرەۋە بوو. لەم شويىنەۋە بە دوو رۆژ دە فەرسەخ (۵۵ ميل) دەبىن و دواجار دەگەنە ئەۋديو سەرچاۋەكانى دىجلە و پاشان بە پازدە فەرسەخ (۵۲ ميل و نيو) بە سى رۆژ گەيشتنە كەنارۋەكانى رووبارى تىليبووس Teleboos".

دوای پەرىنەۋە بە رووبارى سينتريت Centrites دا، كە بەگۈيرەى من ھەر رووبارى خابوورى ئىستەيە، دەھەزارەكە ۋەك بەدىاردەكەۋى- بەو رىگەيەدا دەچن كەمىك بەرەۋ رۆژئاۋا، من خۆشم بەۋىدا رۇيشتم، چونكە -بە دلىيايىيەۋە- ئەۋان گۈلى وانيان نەديوە. من پىم وايە سەرچاۋەكانى دىجلە، كە زىنۇفون ناويان دەبا، لقى ئەرزنى Erzin ئەۋ رووبارە بن و ئاشكرايە رووبارىكى بە تىليبووس ناۋ ئاماژەى پىكراۋ، تەنيا ئەۋ رووبارەيە كە ئىستە بە شارى مووشدا تىپەردەبى. زىنۇفون دەلى كە "رووبارەكە وىراى ئەۋەى كە بەرتەسك بوو، بەلام جوان بوو، چەند

^{۱۷} كاتى تىپەربوونيان بەناۋ كاردۇخىيەكاندا، بە زۆرى شەراييان لە ھەموو ئاۋايىيەك بىنيۋە. ناۋچە ھاۋسىيەكانى ئامىدى لە كوردستان ھىشتا بەناۋبانگن بە نايابى شەرابەكانيان.

ئاۋايىيەكى جوان لە كەنارەكانى ھەبوو و ناۋچەكە پىي دەلین ئەرمىنياي رۆژئاۋايى.

رووبارى مووش بچوۋكە، كەنارەكانى دلگىرن و مووش خۇى زياتر بەيەك گەيشتنى كۆمەلىك ئاۋايىيە، ۋەك ئەۋەى شارىك بى. لەنيۋان خاپوور و مورادا ھىچ رووبارىك نىيە، جگە لەۋەى مووش. ئىمە بىنيمان تاغە رووبار كە يۇنانىيەكان پىيدا پەريونەتەۋە، لە نيۋان سينتريت Centrites و فوراتدا، رووبارى تىليبووسە. من بۇ ئەۋە دەچم باۋەر بەيىم كە ئەۋان لە شويىنكى نزيكى مووشدا رەت بوون، چونكە ئەگەر بەرەۋ لاي رۆژھەلات برۇيشتباناىە، گۈلى وانيان دەبىنى و ئەمە لە بىننى چاۋدىرىكى ۋەك زىنۇفون رزگارى نەدەبوو. ئەگەر دوورتر لەۋە بەرەۋ لاي رۆژئاۋا برۇيشتباناىە، لە نزيكى سەرچاۋەكەى دىجلە نەدەپەرىنەۋە. ۋەك ئەۋەى زىنۇفون دووپاتەى دەكاتەۋە، ئەۋان بە شىۋەيەكى راستەۋراست بەرەۋ باكور رۇيشتوون. "لەو شويىنە پازدە فەرسەخ (۵۲ ميل و نيو) دەپۆن، دەگەنە كۆشكىك، كۆمەلىك گۈندى بەدەۋرەۋە بوو. لە كاتىكدا لەم شويىنە دابەزىون، بەفرىكى زۆر بارىۋە، بىريانداۋە ماۋەيەك لەۋى بوەستن. لەۋى لەناۋ شىۋىك پىرۆژەى پەلاماردانىان بۇ دادەننن، سى رۆژ دەپۆن، دەگەنە كەنارەكانى فورات، كە ئاۋەكەى تا ناۋقەدىان بوو".

ئەۋ ماۋەيەى نيۋان تىليبووس و فورات كە يۇنانىيەكان برىويانە، سەرەتا پازدە فەرسەخ (۵۲ ميل و نيو)، پاشان سى رۆژ رۇيشتوون. ئەستەمە ئەۋ دوورىيە لەگەل ئەۋەى نيۋان موراد و رووبارى مووشدا بگونجىترى. ئەم رووبارەى دوای سەرچاۋەكەى لە چىكانى نەمروودەۋەيە، نزيك بە گۈلى وان و لەگەل لقيكى دىكە لە رۆژئاۋاي مەلازگرد تىكەل دەبنەۋە. رووبارى مووش ھەشت يا دە فەرسەخ (۲۸ يان ۳۵ ميل) بە خەتىكى راستەۋراست لە رووبارى مورادەۋەيە، ئەۋە لقى سەرەكىي رووبارى فوراتە و ھەمان ئەۋ

پووبارهیه که -بی گومان- دههزار کهسییه که پییدا په ریونه ته وه. زینوفون، له گیلانه وهی یاده وه رییه که ی دا، ده بی دوورییه کانی لی تیک چووبی. به گویره ی نه و، سوپاکه که له ژیر سه رکردایه تی نه و دا بووه، زور دورتر له وه ده رن که بۆ له شکرکی ئاوا گه وره پیویست بووه، تهنگ پی هه لچنراو له لایه ن دوژمنه وه ناچار بووه ریگه ی خراو بگریته بهر و به سه ر چیا ی زور رژدا سه ربکه وی. نه وان له پووباری موراد زور زیاتر به لای رۆژه لاتی نه و شوینه دا په ریونه ته وه که من و به ریز چاقاس لی پیه ری نه وه، هه ر وه ک نه وه ی هه ولی نه وه م داوه بیسه لمینم.

شتینیان له پووباری فوراته وه بۆ ترابزون، له کاتیک دا ئیمه هه مان دووریمان به یازده یان دوازه رۆژ بری. به لام بی گومان نه سه ته مه خه یال بکه ین ده شی سوپایه کی گه وره له ناو ولاتیکی دوژمن و چیا یی دا، ئاوا به خیرایی دوو ریواری ساده بره و، به بی چاودیری کردنی جانتا و به ریک و پیکی نه سه پ له دوا ی نه سپیان له به رده ست دا بووبی. به له بهر چاوغرتنی وه رز و سه روشتی سه ختی ناوچه که ش، نه وه ی وا سه رسام ده کا نه وه یه که نه وان توانیویانه پانتایییه کی وه ها گه وره له م کاته کورته دا بپرن.

"گوتیان سه رچاوه کانی نه م پووباره (فورات) له م شوینه وه دوورنییه، یازده فه رسه خ (۵۲ میل و نیو) ده بی له سی رۆژدا، به ناو پیده شتیکی داپۆشراو به چینیکی نه سه تووری به فردا. له م چه ند رۆژانه ی دوا یی دا رۆیشتن زور سه خت بوو، زریانیک له باکووره وه هه لیده کرد، سیما ی سه ربازه کانی به سه تبوو. به و پییه ی داریکی زوریان له شوینه که دوزییه وه که تییدا دابه زیبوون، هه موو شه ویک ئاگریان ده کرده وه. پاشان هه موو رۆژه که ی دواتر به ناو به فردا زوریان له برسان خه ریک بوو ده مردن. له گه ل شه و داها ت، ده چوونه

ناو ئاوییه ک و نه وانه ی نه یانده توانی به رده وام بن له رۆیشتن، ناچار ده کران شه و به بی خواردن و به بی ئاگر بمیننه وه و نه م بی به ریکردنه ژماره یه کی زوری له ناو برد. بریکیشیان هه روه ها به تریسه که دانه وه ی به فر چاویان له ده ست دا بوو، یا توندی سه رماکه په نجه و پی پی به سه تبوون و به جی ده هیلدران، بریک له نه فه سه ره کان به وه چاوه کانیان له کاریگه ری به فر ده پاراست که به چشتیکی ره ش چاویان داده خست.^{۱۸} به به رده وام جوولاندنی پییه کانیان، پاریزگاریان له پینان ده کرد و شه وان هه ش پیلاوه کانیان داده که ند.

رۆژی دوا یی گه یشتنه بریک ئاوی، میوانداریان لی کردن، ماله کانیان له ژیر زه وی دروست کرابوو و ده رگه که ی وه ک نه وه وابوو بیریک بکه یته وه، به لام پانییه که ی له ناوه وه فراوانتر ده بوو. ریگه یه کیان بۆ ئاژه له کان دروست کردبوو، که چی خه لکه که ی په یژه یان به کار ده هینا بۆ دابه زینه ناوی.^{۱۹} له ناو نه م ماله نا ده بزن، مه ر^{۲۰}، مانگا و بالنده له گه ل بیچووه کانیان ده بپرنان. هه روه ها گه نم، جو و میوه ی^{۲۱} لی بوو، دانیشه توهانه که ی بیریه یان له ناو کووپه دا ده پاراست، لییان ده رژا و سه رئاو ده که وت، به که فچرینیکی تیکه لاو له گه ل قامیشی گه وره و بچوک، بی نه وه ی تیکه ل بین. وه ختیک نه مانه ی دوا یی وشک ده بوونه وه و ده یان خسته ناو ده میان و ده یان مژی. شه رابه که زور به هیز بوو و زور باش

^{۱۸} نه مه داییکه ئیستاش له نه رمینیا و کوردستان به کاریده هینن.

^{۱۹} ئاوییه نه رمه نییه کان نه مرۆ هیشتا هه ر به هه مان شیوه وه ک نه وه ی بینمان دروست ده کرین.

^{۲۰} چه ندین جار نه وه م بۆ ری که وتوهه تیبنیم کردووه هیشتا ژن و پیاو و مندال و مالات له ناو هه مان مال دا پیکه وه ده ژین.

^{۲۱} هیشتا گه نم و جو له و ولاته ده چیین.

بو، ئەوانەى كە پىي رها تېبون پىيان ناياب بو. ۲۲ پاش ھەشت رۆژ مانەو ھەم شوپنە و، دواى ئەو ھى رۆيشتن، سەرۆكى گوندەكەيان وەك رېبەر خستە تەك خويان و كورەكەشيان بە بارمتە بو نيازپاكى باوكيان لەگەل خويان برد. سەرۆك سوپاكەى بەناو پىدەشتىكى كاكى بەكاكى بە بەفر داپوشراودا برد. دواى سى رۆژەپى رۆيشتن، كرىسوفوس بە توندى نازارى سەرۆكى گوندى دا، لەبەر ئەو ھى تووشى ھىچ ئاوايىيەك نەبوون. بەلام سەرۆكى گوند وەلامى دايەو ھەم ھىچ ئاوايىيەك لەم ھەرىمەدا نىيە. سەرۆكى گوند شەو ھەلات، چونكە كرىستوس لىي دا، كورەكەشى لە بندەستى يونانييەكان بەجى ھىشت. دواى ھوت رۆژ رۆيشتن، تىكرا پىنج فرسەخ (۱۷ ميل و نيو) لە رۆژىكدا، گەيشتنە كەنارى فاسىس Phasis كە پانييەكەى سەد پى درىژ دەبوو.

لە رېگەى ئەرزەرۆم، لە كەناراوھەكانى موراد، من لەگەل بەرپىز چاقاس سەرھەتا رېوبارى ئاراسمان بە سى وپىنج ميل، پاشان رېوبارى بىنگولمان لە شەست و نۆيەم ميلدا بېرى. ئەم دوو رېوبارە ھەردوو كيان گەرە و قول و تىژرۆ بوون و ئەو ھى دوايان بىست و شەش ميل لە مورادەو ھە دوورە. من ئامازە بەم رەوشە دەكەم، چونكە - بەگويرەى من - دەمەوى ئەو بەجەسپىنم كە يونانييەكان دوورتر لە ئىمە، لەوانەى بە ئاراستەى ئەخلات و مەلازگەرد، لە رېوبارى فورات پەرىبوونەو ھە. پاشان چەند رۆژ رۆيشتون، بەبى ئەو ھى تووشى ھىچ كەس بىن، چونكە لە رۆژئاوا لە موراد پەرىونەتەو ھە، لە دووربىيەكى زۆر كەم لە ھەكتر تووشى بىنگول و ئاراس بوون. بارستى ئەو ئاوەى كە مانگى دىسەمبەر بەم رېوبارەدا

دەروا، بە ھەمان شىو ھى ئەو ھى دواى رۆژەكانى حوزەيران، كە ئىمە پىيدا پەرىنەو ھە، گەرە بوو. ۲۳ بىنگول چەند ميلىك لە رۆژەلاتى دىي قەرەگول Karagool دەرژىتە ناو رېوبارى موراد. ئىمە بەشەو گەيشتىنە كەنارى ئەم رېوبارە و پىيدا پەرىنەو ھە، بە جورىك كە ئىمە زۆر سەر ووتر لىي پەرىنەو ھە. يونانييەكان نەيانتوانىو ھە تووشى بىنگول بىن، ماو ھەكى زۆريان لە بەردەمدا بوو بىپىن، پىش ئەو ھى بگەنە ئاراس، كە لەو ھەو ھە بەرەو باكور - رۆژەلات رۆيشتون. لەگەل ئەمەشدا، زىنوفون دووپاتەى دەكاتەو ھە كە سوپاكەى لە نزىكى سەرچاوەكانى رېوبارى موراد پەرىو ھەتەو ھە، كە دەكەوتتە چىكانى خواروى بايەزىد. ئەو ھەش زىاددەكا كە ئاوەكە نەگەيشتو ھەتە ناو قەدىان، ئەو بەلگە ھەكى زۆر يەكلايىكە رەو ھەى ترە، كە سوپاى يونان لە ناوچەلى ھاوسىي سەرچاوەكە بوون و لەوشو ھى كە ئىمە لىي رەت بوو، پەرىونەتەو ھە. بەردەبازى پەرىنەو ھى نىيە و بارستى ئاوەكەشى ھەرچەند بەرەو رۆژئاوا بىرۆين، زىاددەكا. زىاد لەو ھەش زىنوفون دووبارەى دەكاتەو ھە كە سوپاى يونان دواى پەرىنەو ھەيان لە فورات، سى رۆژ بەناو پىدەشتىكدا رۆيشتون. من لە تۆمارى رۆژانەكەمدا ئەو ھەم بەدىارخستو ھە كە رېوبارى موراد بەناو پىدەشتىكى بەرفراواندا تىپەردەبى، كە پانييەكەى زۆر بەرفراوانە، بە جورىك كە ئەمە لە ئەرمىنيا دەگمەنە. وەختىك لەسەر لوتكەى ئەو چىايە سەيرى دەكەين، دەروانىتە قەر قول و بە ئاراستەى باكور - رۆژەلات ھەلدەكشى. دواى ئەو تا چا و بىر دەكا ھىچ پىدەشتىكى ئاوا درىژەو ھەبوو نابىنرى بەرەو رۆژئاواى مووش، كە

۲۲ مانگى دىسامبەرى ۱۸۱۰ كە چومەتە سەر ھەردوو رېوبارى دىچلە و فورات، بارستى ئا و زۆر زۆرتر بوو لەو ھى لە ماو ھى تەمووزى دواتر كە بەسەرىدا پەرىمەو ھە.

۲۳ كاتى مانەو ھەم لە ئەرمىنيا، ھىچ جۆرە شەرابىكى لەو جۆرەم نەبىنى.

سوپای یونانی لهناکاو خۆی لهوئ بېنیوه، لهناو لیتزاییهکی زور لیتزدا داخراو که ناتوانی له چپای تورۆس بۆی برۆی. بۆیه من گهیشتمه ئهوه ئهجامه ی که ئهوه روبره ی وا زینۆفون به فاسیس Phasis باسی دهکا، ناکری جگه له روبره ی ئاراس روبره یکی تر بئ، که تا ئهمرۆش بریک ئهرمه ن ههر پئی دهلین فاسیهن-سوو Phasian سو. بهلام ئاستهنگی ههره گهره ههلبهت لهوهدا بهدیاردهکهوئ: گونجان لهنیوان دووری فورات و فاسیس دا که -بهگویره ی زینۆفون- ئهوه روبره یان کهوتوهته نیوان روبره ی موراد و روبره ی ئاراس. یونانیهکان چوارده کاروان رۆیشتون تیکرا پینج فهرسهخ (۱۷ میل و نیو)یان له رۆژیکدا بریوه، که به هه مووی ههفتا فهرسهخ یا دووسه د و چلوپینج میلیان له نیوان فورات و فاسیس دا بریوه. له کاتیکدا دهبنین فورات و فاسیس ته نیا ههفتا میلیان نیوانه له هیلئ دریزی ۲°دا و ههر دوو مهودا له نیوان ههر دووکیاندا ناکری بگونجین. بۆیه من پیم وایه ئهوان به روبره ی ئاراسدا په رپونه تهوه، ئه مه مایه ی گونجاندن نییه، ته نیا ئه گهر مرۆ پئی وایی ئهوانه له لایه ن نه خشه دانه رانی رپه ره کانه وه هه لخته تیرابن و له ئهجامدا چه ندین رۆژ رۆیشتن، به بئ ئهوه ی چووبنه پینش و گومانیش بکری که سه رۆکی رپه پيشانده ره که خۆی رزگار کردبئ له دهستان، چون -به رای من- دووباره ی ده که مه وه، مه حاله سوپایه کی دهه زار که سی بتوانی له ماوه یه کی ئاوا دوور دریزی رۆیشتن دا، پینج فهرسهخ (۱۷ میل و نیو) له رۆژیکدا له ناو ولاتی ک بپری، ئهستووری به فر هه موو دۆل و شیوه کانی به سهختی دا پۆشیبئ. زینۆفون دهلی که فاسیس سه د پئ پانیی بوو، ئهوه ی که زور گونجاوه به شیوه یه کی باش له گه ل روبره ی ئاراس له ژیر ۲°عی هیلئ دریزی دا ریک دیته وه.

"له که ناراهه کانی فاسیس که ده رچوون، له دوو کاروانی ده فهرسهخ (۳۵ میل)دا شالییهن Chalybians و تاوشیهن Taochian و فاسیهن Phasians که لهو رپه وه مۆلیان خواردبوو، ده گه یشته ئه وه پیده شته ی وا به ناو چیدا ده رۆیشت. دوا ی ئه وه ی دوژمنه کانیان راونا، دابه زینه ناو پیده شته که، به شیوه یه ک گه لیک گوندیان بینی، هه رچی پنیوستیان بووایه هه یانبوو. لیره وه گه یشتینه ولاتی تاوشیهنه کان Taochians. که له پینج کاروان دا سی فهرسهخ (۱۰۵ میل)یان بری و دوا ی ئه وه به ناو ولاتی چالییه کان Chalybians دا رۆیشتن، له ماوه ی ههوت رۆژدا په نجا فهرسهخیان بری (۱۷۵ میل). ئهوانه گه لیک له هه مووان جهنگاوه رتر بوون، یونانیهکان ریکه وتیان کردبئ، به م شیوه یه ویرایان به رگری بکن. پاشان گه یشتنه روبره ی هارپاسوس Harpasus که پانییه که ی چوارسه د پئ ده بوو."

لیره دا ده بنین یونانیه کان به چوارده رۆژ که متر له نه وه د فهرسهخ نابرن، یا سی سه د و پارده میل له که ناراهه کانی فاسیس بۆ که ناراهه کانی هارپاسوس^{۲۴}، که بۆ ههر رۆژیک ده کاته شه ش یا ههوت فهرسهخ (۲۱ یان ۲۲ میل)، به بئ هه یچ راهه ستانیک له ناو ولاتیکی شاخاوی و ماوه ی سه رمای سهختی زستان دا، به به فربارین ناچار بوون به رپه چی هیرشه به رده وامه کانی دوژمنیکی جهنگاوه ر بده نه وه. ئه گهر لیره پنیوست بئ به شیوه یه کی تاییه تی له م باره یه وه پشت به گه رانه وه کانی زینۆفون بیه ستین، ئهسته مه ئه وه شوینه دیاری بکه ین که له ماوه ی چوارده رۆژدا ئه وه سوپایه تیدا سووراهه ته وه. له وه ساته وه ئایا چوونه ته ناو جورجیا یا مینگریلیا، وه ک ئه وه ی

^{۲۴} هارپاسوس: یه کیکه له لقه کانی روبره ی مایاندار له کاریا. (وه رگیری کوردی)

پینج رۆژ بیانگه‌یه‌نیتته ئه‌و شوینته‌ی که زه‌ریا ببینن. به پینج رۆژ گه‌یشتنه چیا‌یه‌کی پیرۆز، که پینی ده‌لین چه‌چه‌س Theches و هه‌ر که پیاوه‌کانی پێشه‌وه زه‌ریایان بینی، ده‌ستیان به‌ هاواریکی گه‌وره‌ کرد: له‌ویوه‌ ده‌ فه‌رسه‌خ (۳۵ میل) به‌ سێ رۆژ رۆیشتن، به‌ناو ولاتی ما‌کرۆنییه‌کان‌دا تیپه‌رپوون. له‌ کاروانی یه‌که‌م رۆژ‌دا به‌ناو رۆوباری‌ک‌دا په‌رینه‌وه، خاکی ما‌کرۆنییه‌کان و ئه‌وه‌ی سی‌کتیه‌کان له‌یه‌ک جیا‌ده‌کاته‌وه. دره‌ختی زۆر به‌رز نا، به‌لام زۆر نزیک له‌ یه‌کتري، که‌ناراوه‌که‌یان دا‌پۆشیبوو، یۆنانیه‌کان ده‌م‌ده‌ست به‌ په‌له‌ ژماره‌یه‌کی زۆریان لێ‌بریه‌وه، بۆ ئه‌وه‌ی زوو له‌و شوینته‌ ده‌رچن. ما‌کرۆنییه‌کان بۆ به‌رگری‌کردن له‌ رێ‌هه‌وه‌که‌ ئه‌ولای به‌رانبه‌ریان گرتبوو. به‌ردیان ده‌هاو‌یشته‌ ناو رۆوباره‌که، به‌لام نه‌ده‌گه‌یشته پیاوه‌کانی ئیمه. بۆیه‌ یۆنانیه‌کان هیچ زیانیکیان پێ‌نه‌گه‌یشته. ما‌کرۆنییه‌کان دوا‌ی ئه‌وه‌ی که‌وتنه‌ دان‌وستان و رێ‌که‌وتن، دۆستانه‌ چوونه‌ ئۆردووی یۆنانیه‌کان، له‌ برینه‌وه‌ی داره‌کان‌دا یارمه‌تییان‌دان تا بتوانن بپه‌رینه‌وه‌ بۆ ئه‌وبه‌ر. ئازووقه‌شیان که‌ له‌به‌رده‌ستیان دا‌بوو، پێ‌دان و بوون به‌ رێ‌نیشاندهریان بۆ ماوه‌ی سێ رۆژ، تا له‌ ولاته‌که‌یان په‌رینه‌وه‌ و گه‌یشتنه‌ چیا‌ی کولخیه‌ن Colchians. یه‌کیک له‌وانه‌ چیا‌یه‌کی زۆر به‌رز بوو، گه‌یشتن پێی ئه‌سته‌م بوو و کولخیه‌کان له‌سه‌ر ئه‌م چیا‌یه‌ بۆ شه‌ر وه‌ستابوون. وه‌ختیک یۆنانیه‌کان گه‌یشتنه‌ لیژاییه‌که، ژماره‌یه‌کی زۆر ئاوییان بینی پر له‌ هه‌موو ئازووقه‌یه‌که. ئه‌فسه‌ره‌کان ژماره‌یه‌کی زۆر شانه‌ هه‌نگوینیان بینی و هه‌ر که‌سێک له‌و هه‌نگوینه‌ی خواردبوو، هۆشی له‌ده‌ست‌ده‌دا و قاچ و ده‌ستی له‌کارکه‌وتن و تووشی ر‌شانه‌وه‌ و لاوازیه‌کی ئاوها بوون، که‌ هیچ یه‌کیک نه‌یده‌توانی له‌سه‌ر پێی خوی بوه‌ستێ. رۆژی دواتر له‌ هه‌مان کات‌دا هه‌موویان چاک‌بوونه‌وه‌ و له‌ ماوه‌ی دوو رۆژ‌دا رۆیشتن. حه‌وت فه‌رسه‌خ (۲۲ میل و نیو) و گه‌یشتنه‌ تراپزیس

بریک که‌سایه‌تی رایان وایه، ته‌نیا ناچارنه‌بوون له‌ رینگه‌ی کوریوس Cyrus یا فاسیس Phasis‌ه‌وه‌ بپه‌رینه‌وه‌. به‌لام ئه‌گه‌ر دووهم‌جاریش به‌م رۆوباره‌ مه‌زنه‌دا تیپه‌رپوونا‌یه، پێش ئه‌وه‌ی بگه‌ن به‌ ته‌رابزۆن، ئه‌وه‌ی وا دیاره‌ به‌ دلناییه‌وه‌ نه‌گه‌یشتوونه‌تی. که‌وا‌یه‌ من له‌گه‌ل ئه‌و رایه‌دام که‌ ئه‌و رۆوباره‌ی پێی ده‌لین هارپاسوس، هه‌ر هه‌مان ئه‌و رۆوباره‌یه‌ که‌ تا ئه‌مرۆ ناوی هارپا‌سوو Harpa su‌ه، له‌ ناوچه‌ی قارس هه‌لده‌قولێ. ئه‌وه‌ یه‌که‌م رۆوباری گه‌وره‌یه‌ که‌ ده‌که‌و‌یتته‌ نیوان رۆوباری ئاراس Araxes و ته‌رابزۆن Trebisond، به‌ده‌ر له‌ لقیکی فورات که‌ به‌ ئه‌رزه‌رۆم‌دا تیپه‌رپه‌ی. من وای بۆ ده‌چم یۆنانیه‌کان له‌و رینگه‌یه‌ نه‌په‌رپوونه‌توه‌. ئه‌گه‌ر پێشی‌دا په‌رینه‌وه‌، ئه‌وا له‌ شوینیکی نزیک به‌ سه‌رچاوه‌که‌ی په‌رپوونه‌توه‌. له‌ سه‌رێکی تره‌وه‌، ئه‌سته‌مه‌ له‌م رینگه‌یه‌وه‌ بگه‌نه‌ ته‌رابزۆن، به‌بێ په‌رینه‌وه‌ له‌ رۆوباری هارپا‌سوو Harpa su و رۆوباری تیورا Tehorah یا با‌یه‌بووت‌سوو Byaboot su، که‌ پێشوو پێیان وتوووه‌ بووس Boos و تا‌قه‌ رۆوباره‌ی گه‌وره‌یه‌ له‌سه‌ر رینگه‌. دوا‌ی رۆوباری فاسیس Phasis (یا ئاراس Araxes)، یۆنانیه‌کان به‌ دوو رۆوباری گه‌وره‌دا په‌رپوونه‌توه‌، ئه‌وانیش هارپاسۆس Harpasus و ئه‌و رۆوباره‌یه‌ که‌ سکیته‌کان Scythians له‌ ما‌کرۆنه‌کان Macronians جیا‌ده‌کاته‌وه‌. من پیم وایه‌ ئه‌وه‌ هه‌مان ئه‌و رۆوباره‌ بێ، که‌ ئه‌مرۆ به‌ ناو ئیسپاره‌ Ispara‌دا ده‌روا.

”به‌ رۆوباری هارپاسۆس‌دا رۆیشتن و به‌ ولاتی سکیته‌کان تیپه‌رپوون و له‌ چوارده‌ رۆژ‌دا (۲۰) فه‌رسه‌خ (۷۰ میل)یان به‌ناو پێده‌شتیک‌دا بری، چه‌ند ئاوییه‌کی لێ‌بوو. سێ رۆژ وه‌ستان، له‌م شوینه‌دا ۲۰ فه‌رسه‌خ (۷۰) میل به‌ چوار رۆژه‌رێ تا ئاوییه‌کی گه‌وره‌ و ده‌وله‌مه‌ندی گیمنیاس Gymnias ناو ده‌برن. حوکمرانی ئه‌م ولاته‌ پێش‌نیازی بۆ یۆنانیه‌کان کرد به‌

Trapezus، شاریکی یونانی، که خه لکیکی زوری تیدا دهژیا و که وتووته سهر که ناری زهریای ئیوکسین - Euxine، که کؤلونیه کی سینۆپیه کانه Sinopians، به لام له ژیر دهستی کؤلخیه کان دایه."

وهک ئه وهی یونانییه کان ناچار بوون درهخته کان بپرنه وه بۆ ئه وهی بپرنه وه، بهرده کانی ماکرۆنییه کان ناگه نه لای به رانبه، بویه ئه م رووباره ده بی زور گوره بووی، ئه مرق تاقه رووبار له ترابزون که له گه ل ئه م وه سپه ی زینۆفون هاو جوت بی، رووباری بایه بووت-سووه Byaboot-su [به پی شوینه که، رهنه گه بابیورت راستتر بی و]، که جاران به بوواس Boas و ئه کامپسیس Acampsis ناسرابوو، ده شی یونانییه کان له نیوان بابیوت و ئیسپرا په پینه وه. به گویره ی ئه و ماوه یه که ۱۰ هه زار میل له شویتی په رینه وه را له رووباری ماکرۆنییه کان تا رووباری ترابزون، جیاوازییه کی ماددی ئه وهنده ی نییه له و ماوه یه که له نیوان رووباری بوواس Boas و ئه م شارهدا هیه. به گویره ی زینۆفون، یونانییه کان پینج رۆژه ری رۆیشتون، دوی په رینه وه به م رووباره دا بۆ گه یشتن به ترابزون. ئه مرق ئیمه پینج رۆژمان پیویست بوو بۆ ئه وهی له ته رابزون وه بگه ینه بابیوت و ماوه ی بیست و حه وت فهرسه خ (چل فهرسه خ و نیو یان نه وه دوچار میل). سهرباری ئه وه، ئه و ماوه یه که له لایه ن زینۆفونه وه خراوته به رده ست، زۆربه ی جار زیده رپی تیدا کراوه و له سه رووی راستیه وه یه. به لام تاییه تمه ندیه کی سروشتی ئه وه یه وه ختیک ده بین بۆ لیکچونی سروشتی وهک رووباری گه وره و چیا ی به رز به رز، بۆ وه لامدانه وهی ئه و وه سپانه یا نزیک ی ئه و شوینه ی که نووسه ر خستوونیه به رده ست، تاییه تمه ندیتی نایابی هیه، ئیمه ناچار ده بین متمانه یه یه کی ته واو به خه ملاندنه کانی بکه ین؛ وهک چۆن نووسراوه که ی دوی گه رانه وهی بۆ یونان نووسراوه ته وه و پی تیده چی - ههروهک تینیم کردوه - له بهر یاده وه ری خوی دا

نووسیته وه. له نزیک ی گیمیشخانه Gemishkhana چیا هک هیه، هاو جوته له گه ل چیا ی چه چه س Theches و سهرباری ئه وه ده توانین له سهره وه و له رۆژکی سافدا پردی ئیوکسین بینین.

"دوی سی رۆژ مانه وه له ته رابزون، نه خۆشه کانیان هه لگرت، پیره کان، ژن، پیاو و مندالان و ئه وانی دیکه به ری دا رۆیشتن و به سی رۆژ گه یشتنه سیراسونت Cerasunt، شاریکی یونانی له کؤلخیه کان Colchians، نزیک به زه ریا و کؤلونیه کی سینۆپه."

له سیراسونته وه ریگه ی راسته وخۆ به زه ریا ی ترابزون دا ۹۰ میله و به دلنیا ییه وه ریگه ی زه وینی، که به ناو ولاتیکی ئه وهنده سه ختا ده روا، ده بی زور دریزتر بی. به م شیوه یه سوپای یونان سی میلی له رۆژیک دا بریوه (۱۰ فهرسه خ)، له ولاتیکی دا که به ددان پیا نانی زینۆفون خوی سه خته ریگه بووه. ئایا ده بی باوه ر به وه بکه ین که ده یلی؟

"ئه وان لیره ده رۆژ وه ستان، سه ر ژمیری سه ر بازه کان کرا، ۸۶۰۰ که س بوون، هه مو ئه وه ی که له ده ه زار که س ما بو وه وه. ئه وانه ی دیکه یا به چه کی دوژمن کوژران، یا ئه وه تا به فر و هه ندیکیشیان به نه خۆشی مرد بوون. پاشان به ولاتی موسینوسه سیان Mosynceians، شالییه ن Chalybians، تیارنیه Tibarenians دا رۆیشتن و به هه شت رۆژ گه یشتوونه ته وه کۆتوریا Cotyora، شاریکی یونانی و یه کیک له کؤلونه کانی سینۆپ."

ئه م شاره ده شی که وتیته نزیک ی شاری ئوردو Ordu، که من و به ریز چاقاس شه ویک له وی ماینه وه. به م شیوه یه ده بی یونانییه کان وهک ئیمه په رینه وه بۆ ئه و ولاته ی که که وتووته نیوان ئه م شاره و شاری سیراسونت Cerasunt، به لام ده شی تا له و ناوه دوورتر له وه رۆیشتن، به جۆریک که ناچار بووبن شه ری یه کیک له هۆزه مۆسیۆنیسته کان بکه ن و ئیمه ده بین له هه شت

ولاتی ماریاندییه‌نه‌کان نزیك به نیمچه دورگه‌ی
 ئاشیرۆسیاس که هیراکوله‌س Hercules له‌وی
 دابه‌زی، -وهک ده‌لین- بۆ هینانه‌ده‌ره‌وه‌ی
 "سیریبییه‌کان له‌ دۆزه‌خ"، وهک بیره‌وه‌ریی یادگاری
 له‌شکرکی‌تشییه‌که، خه‌ره‌ندیکی دوو ئاست قوولی
 دروست‌کرد. هیراکلیا Heraclea دوا‌ی گه‌رانه‌وه‌ی
 ده‌ه‌زار که‌سه‌که بوو به کۆماریکی به‌هین،
 سه‌روکاریی بازرگانیی ئیوخین ده‌کا، تا ئه‌وه‌کاته‌ی
 به‌هۆی به‌شداریییه‌وه له‌ جه‌نگه‌کانی میترادییه‌کان‌دا
 له‌گه‌ل رۆمانه‌کان وێران‌ده‌بی. له‌و ساته‌وه بووه به
 ناوچه‌یه‌کی تورکی، شاریک پیی ده‌لین ئیره‌کلی
 Ereklı. که‌وتووته‌ سه‌ر هیللی دریژیی ۳۳° پله و
 ۱۹° پله به‌ره‌و رۆه‌له‌لات و هیللی پانیی ۴۱° پله و
 ۱۷° پله به‌ره‌و باکوور.

له هیراکلیا Heraclea یۆنانییه‌کان له‌ ریگه‌ی
 بستونیا و تازه‌ینیا تیراسه‌وه چون بو
 خریسۆفۆلیس، شاریکی خالیدوانه‌کان، ئەمرۆ پیی
 ده‌لین سکیوتاری و یه‌کیک له‌ گه‌وره‌ترین
 گه‌ره‌که‌کانی که‌نار شاری ئیسته‌نبووله.

(ماویه‌تی)

رۆژ که‌متریان نه‌ویستوووه تا خۆیان له
 سیراسونته‌وه بگه‌یینه‌ کۆتوریا، که ئه‌مه ماویه‌که
 له‌ سی‌وچوار میل (۱۰ فه‌رسه‌خ و نیو) زیاتر نییه و
 به‌ دلناییییه‌وه ئه‌و ولاته‌ی که‌ پیدایه‌ رۆیشتون،
 زۆر که‌م ئاسته‌نگتر بووه له‌وه‌ی نیوان ترابزون و
 سیراسونت، که‌ ته‌نیا به‌ سی‌ رۆژ بریویانه. ئه‌مه
 ده‌ریده‌خا کاروانه‌کانیان نا‌ئاسایی بوون و
 ئه‌سته‌مه‌ حیساب له‌سه‌ر خه‌م‌لاندنه‌کانیان بکه‌ین.
 کۆتوریا به‌ دلناییییه‌وه که‌وتووته‌ رۆژه‌له‌لاتی
 تیرمۆدون Thermodon، وهک ئه‌وه‌ی هیکتانۆیموس
 Hecatonymus دوو‌پاتی ده‌کاته‌وه، چونکه‌ له
 قسه‌کردن‌دا سه‌باره‌ت به‌و ئاسته‌نگانه‌ی که‌ سوپای
 یۆنان ده‌بوو له‌ کاتی په‌رینه‌وه‌ی فلاگۆنیادا
 به‌سه‌ریان‌دا زال ببی، ده‌بی باسی سی‌ رۆوبار
 بکه‌ین: تیرمۆدون Thermodon، ئیریس Iris و هالیس
 Halys، که‌ به‌ جیکیل ئیرمه‌ق Jekil Ermak و قزیل
 ئیرمه‌ق Kizil Ermak ناسراوه و به‌ سایه‌ی دانقێله‌وه
 له‌ودیو ده‌روازه‌ی کاپ بونا Cape Boonah و دانراون،
 له‌و شوینه‌دا که‌ ئیستا ئوردووی Ordu لیه. به‌لام
 وا دیاره‌ په‌نگه‌ که‌وتبیته‌ دووریی هه‌ژده
 میلی رۆژئاوا شوینیکی که‌ پیی ده‌لین یازوون -
 Yasun و تا ئیسته‌ پاشماوه‌ی جوانیی شاره‌که
 ده‌بینن. دوا‌ی وه‌ستانی چل‌وپینج رۆژ له‌ کۆتوریا،
 یۆنانییه‌کان دواتر به‌ پاپۆر له‌ ریگه‌ی (با‌ی)
 گونجاوه‌وه له‌ ته‌واوی رۆژ و شه‌وی دواتر‌دا
 گه‌یشتونته‌وه سینۆپ، له‌ هارمین Harmine‌ی
 یه‌کیک له‌ به‌نده‌ره‌کانی شاره‌که له‌نگه‌ریان گرتوووه.
 سینۆپ ئیستا به‌ هه‌مان ناوه‌وه یه‌کیکه‌ له‌ شاره
 زه‌ریاییه‌ گه‌شه‌سه‌ندوووه‌کانی زه‌ریای ره‌ش و
 که‌وتووته‌ پانیی ۴۲° پله باکوور، سه‌ر هیللی
 دریژیی ۳۵° و ۵° به‌ره‌و رۆژه‌له‌لات.

"له‌ سینۆپ پاپۆریان گرت و له‌ ریگه‌ی ده‌ریاوه
 به‌ دوو رۆژ گه‌یشتنه‌ هیراکلیا Heraclea، شاریکی
 یۆنانی و کۆلۆنییه‌کی میگارییه‌کان، که‌ که‌وتووته‌

الدكتور حسين قاسم الحسيني

تأثير التطورات الاقتصادية والاجتماعية في الحضارة العربية الاسلامية

مراجعة: الدكتور حاتم الدين النقشبدي



ديوانی شیخ محمد دی شیخ ضنی « فووزی »



ناماده کورن : سدیق سانیج

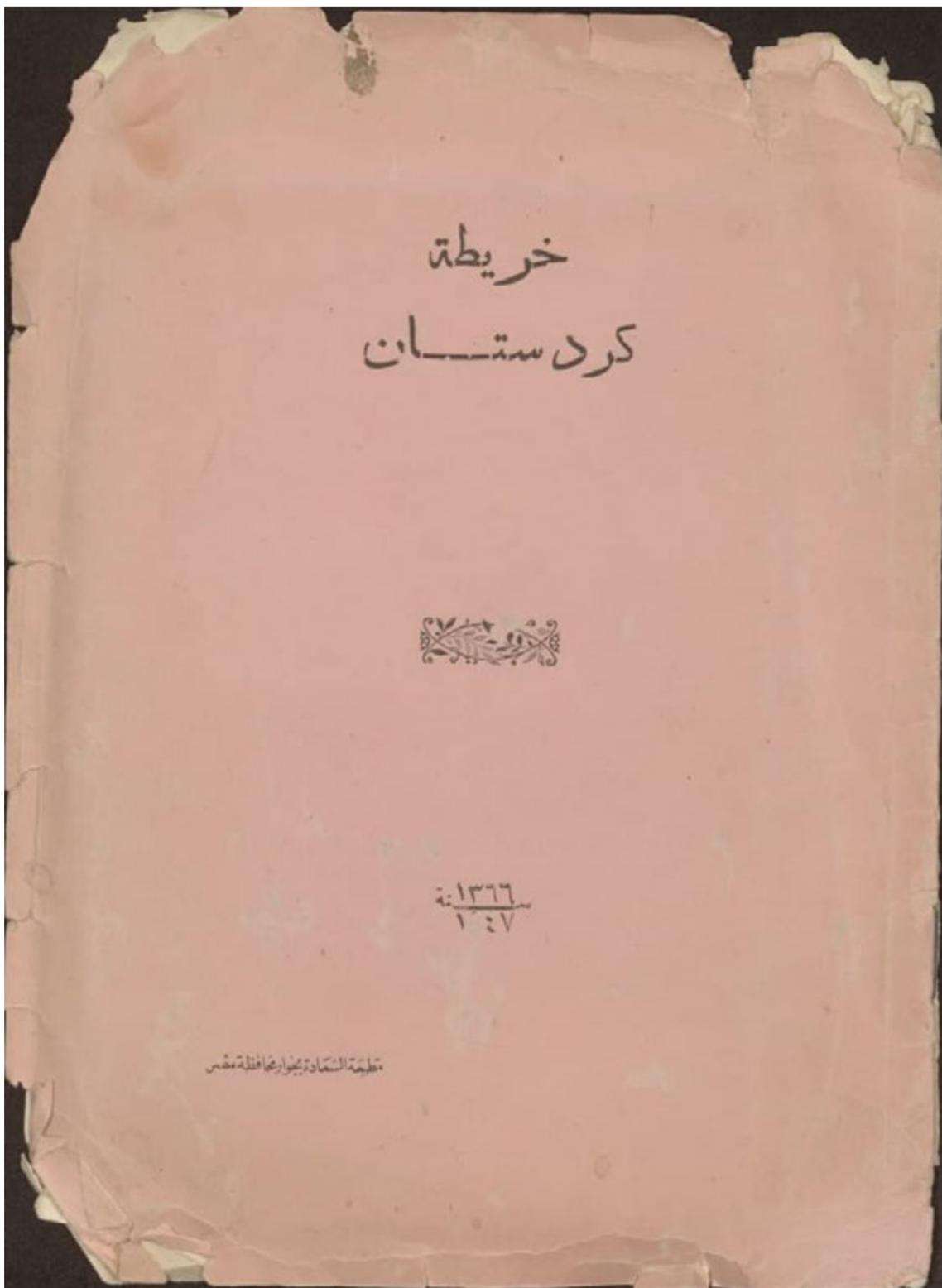


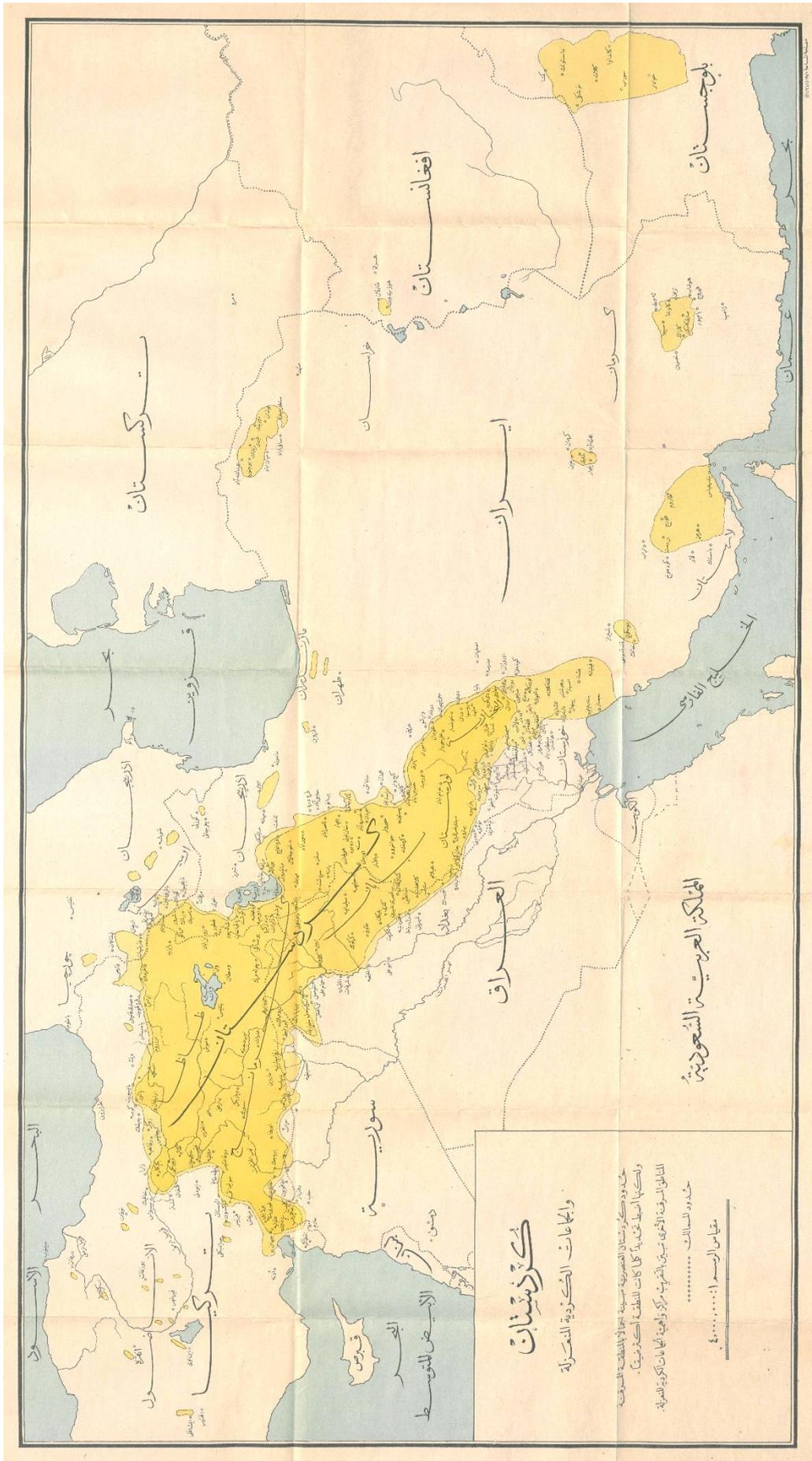
گه نجینه ی به لگه نامه

ئاماده کردن: سه روکی نووسین

*

نه خشه ی کوردستان





ملاحظات

على خريطة كردستان

المراجعة وإدخال التصحيح عليها. وبدهي أن وضع خريطة لكردستان ليس من الهنات الهيئات، فهي مهمة شاقة تعترضها شتى العقبات والمتاعب. فكردستان الذي يحوى مناطق وعرة منيعة، تعد بلا مرء من مجاهيل الكرة الارضية من الوجة العلمية على الأقل، ولايرجع ذلك الى الصعوبات الطبيعية التي تحول دون الوصول اليها فحسب - وهي صعوبات لا يستهان بها- بل ويرجع الى العقبات التي تقيمها حكومات الدول المسيطرة على تلك المناطق، أمام الراحالين والباحثين المتشوقين لكشف معالمها وإمطة اللثام عن الحقائق بها.

فالشعب الكردي عنصر غير قابل للاندماج في شعوب الدول التي ينزع قاداتها الى العنصرية المشربة بروح الوطنية الجامحة التي هي عنصرية من نوع جديد وقد ثبت عجزها في أن تحل محل الروابط المعنوية القديمة التي كانت قائمة على التضامن الديني. وهكذا ترى اليوم أن تركيا تتجاهل وجود الشعب الكردي وتنكر عليه لغته القومية وهي لغة آرية بحتة، وذاك بحكم نزعتها نزوعا شديدا ومتوصلا الى تحقيق فكرة الوحدة الطورانية. وقد تنسج على منوالها كل من سوريا والعراق المنضويتين تحت ظلال الجامعة العربية. أما الفرس فقد ظلوا منفصلين منذ أقدم العصور حتى الآن، عن الشعب الكردي الذي رسم خلال أجيال طويلة الحد الفاصل غير المستقر بين عالمين متنافسين على السيادة، وهما مملكة السلطان العثماني السني، ودولة ملوك الفرس حاملو لواء الشيعة.

وستظل مهمة الحصول على بيانات علمية دقيقة بشأن كردستان والکرد عسيرة المنال، طالما لا تدخل تلك البلاد في حظيرة دولة او اكثر من الدول

ان الغرض الذي نرمي إليه من وضع خريطة كردستان، وللجماعات الكردية المقيمة خارج كردستان، هو إيراد وصف بياني للمركز الذي يشغله الشعب الكردي في الشرق الاوسط، كما أن المقصود من كلمة "كردستان"، هي مجموع الأقطار التي تقطنها أغلبية كردية من قديم الزمان. وقد تكون المعلومات التي أتخذت أساسا لهذا البحث في حاجة الى شيء من الدقة والوضوح، إلا أنه مما لا ريب فيه أن توزيع الاكرد جغرافيا يثير من الجدل والاعتراض أقل مما تثيره الأقوال والمزاعم التي تذكر حول تعدادهم التقديري، وذلك لأن تلك الأقوال والمزاعم تختلف باختلاف الأهداف الوطنية والأهواء السياسية. والتعداد التقديري على هذا الاعتبار يتفاوت بين ثلاثة ملايين وتسعة ملايين. فإزاء هذه الظروف والعوامل المتقدمة، نعتقد أن أهمية المشكلة الكردية وحقيقتها ستظهر جلية للعيان وواضحة لكل ذي عينين، إذا ما وضعت خريطة شاملة للأقاليم التي يقطنها الكرد جنبا لجنب مع الأقطار المجاورة. ولاغرو فان هذه المقارنة تجدى علينا أكثر من إيراد أرقام مشكوك في صحتها، كالتى نجدتها في التعدادات الرسمية غير الموثوق بها. ولقد تجنبنا الجزم بوجود الأكراد في جهة ما دون الاستناد الى مصادر موثوق بها.

هذا وفي مقدمة الفوائد والمزايا التي ترجى من هذه الخريطة أنها تفسح المجال للنقد العلمي الدقيق. وهذا ما حدا بنا إلى وضعها بعناية تامة ورسمها بالمقياس مع الإشارة إلى أسماء الأمكنة المكتظة بالسكان الأكراد في المناطق المتأخمة، وإهمال غيرها من الاسماء في الجهات المعلومه لنا الآن. بحيث إذا ما عرفنا إحدى هذه المناطق فيمابعد، معرفة تامة. استطعنا دون كبير عناء إجراء

المنظمة المعنية عناية كاملة بوضع تعداد منزله عن الأغراض وبعيد عن التحيز.

ولا توجد على ما نعلم إلا خريطة واحدة وضعت خصيصا لذكر موطن الأكراد وبيان توزيعهم في بلاد الشرق الأوسط. وهي الخريطة التي ألحقها معالي محمد أمين زكي بك الوزير الكردي السابق والعضو بمجلس الشيوخ العراقي الآن، بمؤله القيم الذي وضعه باللغة الكردية عن الكرد وكرديستان وسماه (خلاصة يكي تاريخي كورد و كوردستان)* تلك الخريطة التي تمتاز بأنها اول خريطة جغرافية

من نوعها وبأنها استرعت الأنظار الى نقص خطير في ناحية من نواحي المسألة الكردية فوضعت لسد تلك النقص، كما أنها فتحت الطريق أمام الباحثين وسهلت وضع خرائط أكثر دقة وأوفى دراسة. فنأمل بهذا العمل الذي تقدمه اليوم الى الجمهور أن خريطتنا الجديدة هذه ستساهم في القاء نور جديد على المشكلة الكردية. وبه نستعين.

كورديهه كهى:

چەند سەرنجێک

سەبارەت بە نەخشەى كوردستان

ئاشکرا دەکەوێتە بەرچاوى هەمووان، ئەگەر نەخشەیهكى هەمەلایەنە دابنری بۆ ئەو هەرىمانە كه كوردانى شان بەشانى ولاتانى دراوسى تێدا نیشته جین. سەیرنیهه كه ئەم بەراوردە پتر له هینانەوهى ژمارهگهلى ناراستى جى گومان، كه له سەرژمیری رەسمى برۆایی نەكراودا دەبینین، كه لکمان پی بگه یێنی. ئیهم، به بی پشت بهستن به سەرچاوهى متمانه پیکراو، خۆمان لاداوه له جه ختکردنه وه له سەر هەبوونی كورد له هەر ناوچهیه كدا.

ئەو سوود و خەسلەتە چاکە لەپێشانە كه له م نەخشەیه چاوه پروان دەکرین، ئەو هەن كه دەرەتانی رەخنەى وردى زانستى دەرەخسینن. ئەمە هانی داین به بایه خێكى تهواوه وه دایینین و به پێوانه وینەى بکیشین و ئاماژە به ناوی شویتانی پر له دانیشتوانی كوردی ناوچه هاوسنورهكان بدهین و ناوی ناوچهکانی وا ئیسته به لای ئیهمه وه زانراون، وه لابنن؛ به شیوهیهك كه ئەگەر پاشتر یه کیک له م ناوچانه به تهواوی بناسینه وه، بتوانین

ئامانجمان له دانانی نەخشەى كوردستان بۆ كۆمه لانی كوردی نیشته جى دەرەوهى كوردستان، هینانەوهى وه سفیکی روونكەر وهى ئەو جی و پێیهه كه گهلى كورد له رۆژ هه لاتى ناوه راستدا هیه تی. مه به ست له وشهه "كوردستان"، كوی ئەو ولاتانهه كه زۆرینهه كى كوردیان له دێرزهمانه وه تێدا داده نیشن. رهنگه ئەو زانیاریانه كه کران به بنچینهى ئەم باسه، پێویستیان به چه ردههك وردەكاری و پروونی هه بی، به لام -گومان له وه دانیهه- كه دابه شبوونی جوگرافیاى كوردان مشتومر و مه زندهه كارییه كى وای له ده كه ونه وه، كه مترن له و قسه و قسه لۆك و فیشالانه كه سەبارەت به ژمارهه خه ملیندراویان ده گوترین، چونكه ئەو قسه و قسه لۆك و فیشالانه به پێی جیاوازی ئامانجی نیشتمانی و ئاره زووی سیاسی ده گورین. به م پێیه ژمارهه خه ملیندراو ده كه ویتە نیوان سئ - نۆ ملیون. به رامبه ر به م هه ل ومه رج و هوکاره به رچاوه خراوانه، پیمان وایه بایه خ و باری راسته قینهه كیشهه كورد به پروونی و

* وقد ظهر لهذا الكتاب ترجمة عربية بقلم الاستاذ محمد علي عوني وطبعت بالقاهرة سنة ١٩٣٩ باسم (خلاصة تاريخ الكرد وكرديستان منذ أقدم العصور حتى الآن).

بهی ئەرک و ماندویتی پینداپچینهوه و راستی بکهینهوه. بهلگهی پیناوی که دانانی نهخشهی کوردستان کاریکی لهدهستدەرچووی هەر وا ئاسان نییه، بهلکوو ئهرکیکی قورسه، جورهها کۆسپ و سهرنیشه بهری پیندهگرن، چونکه کوردستان که چهندین ناوچهی سهخت و تووشی تیدان، بیگومان - لایهنی کهم - له رووی زانستییهوه به شوینیکی پینهزانراوی گۆی زهوی دهژمیردری. هوی ئهوه تهنیا ئهوه ئاستهنگه سروشتییانه نییه که ناهیلن مرؤف به ئاسانی بیگاتی، که ئاستهنگین به کهم ناگیرین، بهلکوو ئهوه تهگهرانهیه که حکومهتی دهولهتانی زالی سهر ئهوه ناوچانه دهیانخه بهردهم هاتوچۆکهران و کهسانی سؤراخکه و ئارهزوومهندی دۆزینهوهی شوینهوارهکانی و پهردهلادان لهسهر راستییهکانی ناو ئهوه ولاته.

گهلی کورد توخیکه، تیهه لکیتی گهلانی ئهوه دهولهتانه نابی که سهرکردهکانی روویان له نهژادپهرستییهکی پاراو به گیانی نیشتمانی سهرکیشه و جۆریکه له نهژادپهرستییهکی تازه، دهرکهوت ئهوه له باری دا نییه جیگهی پنهوهندییه کۆنه مهعنهوییهکان بگریتهوه، که لهسهر بنچینهی هاوکاری دینی بنیاتنرابوون. بهم پینیه ئهمرؤ دهبینین تورکیا بوونی کورد پشتگوئی دهخا و نکولی له زمانه نهتهوهیییه کهی دهکا که زمانیکی کتومت ئارییه، ئهویش به حوکمی ئهوهی که به توندی و بهردهوام رووی کردووهته بهدیتهنانی بیروکهی یهکیتی تۆرانی. لهوانهیشه ههریه که له سووریا و عیراق که چونهته ژیر چهتری کۆمهلهی عهرهبی، ههمان تهون بدن له دار.

ههرچی فارسیشه، له سهردهمانیکی کۆنهوه تا ئیسته خوی دابریوه له گهلی کورد، که به درێژایی چهندین نهوه رهنگی لهمپهری جویکه رهوهی ناجیگری نیوان دوو جیهانی لهسهر سهروهری مملانیکردووی رشتووه؛ ئهوانیش مهمله کهتی سوننه مهزهبی سولتانی عوسمانی و دهولهتی ئالا له لگری شیعه مهزهبی پادشایانی فارسن.

ئهرکی بهدهست هیتانی زانیاری وردی زانستی سهبارهت به کوردستان و کورد، ههر به کاریکی ئهسته مه مینیتیهوه، مادامیکی ئهوه ولاتانه ناچه چوارچیوهی ئهوه دهولهت یا دهولهته ریکخراوانه که بایه خیکی تهواو به ئهجامدانی سهرژمیرییهکی خاوینی بی مهرام و بی لایه ن دهدهن.

هیندهی بزانی، ههر یهک نهخشه هیه به تاییهتی کیشراوه بۆ ناوهیتانی نیشتمانی کوردان و نیشاندانی دابهشبوونیان له ولاتانی رۆژه لاتی ناوه راستدا، ئهویش ئهوه نهخشه یهیه که پایه بلند محمه ده مین زهکی بهگ، وهزیری پیشووی کورد و ئهندامی ئیستهی ئهجمهنی پیرانی عیراق خستوویه تیه پال دانراوه گرانبه ها کهی به زمانی کوردی سهبارهت به کورد و کوردستان و ناوی ناوه "خولاصهیهکی تاریخی کورد و کوردستان"؛* ئهوه نهخشه یهیه که مین نهخشه ی ناوازی جوگرافیاییه له بواری خوی دا و سهرنجی کهسانی تری راکیشاوه بۆ کهم و کورتییهکی گرنگی لایه نیک له لایه نهکانی مهسه لهی کورد و له بهرئه وهیش دایناوه تا ئهوه که لینهی پین پر بکاتهوه. ههروهها ریگهی بۆ تویره ره وهکان کردووه تهوه و کاری دانانی نهخشه ی زیاتر ورده کار و لیکولراوهی

* ئه م کتیبه وه رگیرانیکی عهره بی به قه له می ئوستاد محمه د عه لی عه ونی بۆ په یدابوو، سالی ۱۹۳۹ له قاهره به ناوی (خلاصه تاریخ الكرد و کوردستان منذ أقدم العصور حتى الآن) هوه له چاپ درا. [مه به ست به رگی یه که می ئه م بلا بووه ته وه.]

ئاسان کردوو. هیوامانه بهم کاره که ئەمرۆ نوێمان بەشدارییە کبکا و پروناکییەکی تازه پیشکەشی جەماوەری دەکەین، ئەم نەخشە بخاتە سەر کیشەیی کورد. پشتمان هەر بە خودایە.

ئەم نەخشەییە لەناو کۆراوەی رۆشنیری رەفیق حیلمی بەگدا، لە پروبەرگی پیشەوێ و چوار لاپەرە پیکهاتوو؛ یەكەم لاپەرە هەمان زانیاری سەر پروبەرگی پیشەوێ، سێ لاپەرە کە تێر ئەو بابەتە عەرەبییە سەرەوێیە کە لێرە کراوەتە کوردی. پروبەرگی پاشەوێ کە وتوو و دیارنێ. وا لەسەری نووسراوە کە ۱۳۶۶/ک/۱۹۴۷ز لە چاپخانەیی سەعادت تەنیشتی پارێزگای میسر [واتە قاهیرە] (مطبعة السعادة بجوار محافظة مصر) لە چاپ دراوە. نەخشە کە خۆی ئەمە لە کارتێ ناساندنە کە یەکێکێک دا نووسراوە: "نەخشەیی کوردستان و کۆمەڵە کوردییە دابراوەکان (کردستان و الجماعات الكردية المنعزلة)؛ سنووری نەژادی کوردستان، سەرۆبەر بە ناوچە رەنگکراوە کە پروون کراوەتەو، بەلام لە هەر شوێنێکدا ناوچە کە بەرتەسکتر بوو، وردتر دیاری کراوە. ناوچە رەنگکراوەکانی تر - کە موزور - ناوهندەکان و بایەخی کۆمەڵە کوردییە دابراوەکان دەردەخەن."

ئەم نەخشەییە کە پێوانە کە (۱۹،۰۹×۷۲،۳۶سم) و پەرەپێدراوی نەخشە کەیی محەمەد ئەمین زەکی بەگ، کە ساڵی ۱۹۳۱ لە بەرگی یەكەمی کتیبە کەیی دا (خولاصەییە کەیی تاریخی کورد و کوردستان) بڵاوی کردوو، دەقەو دەقە هەمان ئەو دانە ئینگلیزی و فەرەنسەیییە نەخشە کەیی قاهیرەیی، کە ساڵی ۱۹۴۷ بڵا کراوەتەو و ناوچەکانی کرمانج، زازا، بابان، لورستان و بەختیاری لەسەر دیاری کراون و بە هەمان پێوانەیی ۱۱،۰۰۰،۰۰۰یش دروست کراوە. هەمان ئەو دەقی نووسینانەیش کە سەبارەت بە نەخشە کە لە دەقە ئینگلیزییە کەو هەن، لەم دەقە عەرەبییەیشدا هەن.^۱ ئەو هەندە هەیی ئەمەیی بەر دەست ساڵی کیشان و ئامادە کردنی لە دەزگایە کە تاییەتی پرووینۆیی دا کە بە (مصلحة المساحة ۱۹۴۶) (۶/۳۸۱) ناسراوە، وە کە دانە فەرەنسەیییە کە، ۱۹۴۶. بەلام ئەویان لە چاپخانەیی نوویی ئەلیاس (مطبعة الياس الحديثة) و ئەمیان لە چاپخانەیی سەعادت لە چاپ دراوە. تو بلی ئەمە چاپکێکی تری هەمان ساڵی بی، یا نەخشە عەرەبییە کە بەجیا و سەر بەخۆ بە دەقە عەرەبییە کەو لە چاپ دراوە؟! دکتۆر فوناد حەمە خورشید لەو کتیبە کەیی دا سەبارەت بە نەخشە جۆراو جۆرهکانی کوردستان، ئەم نەخشەییە - پشت بە کۆمەڵیک راستی - بە "نەخشەیی دایک" لەقەڵەم داوە. هیشتا بە شیوہییە کە بنەبەر نەزانراوە چ کەس یا لایەنیک ئەم نەخشەییە دروست کردوو؛ دەگوتری کۆمەڵەییە کە نەناسراوی کوردی، یا حیزبی دیموکراتیی نیشتمانی کوردی، یان کامەرەن بەدرخان ئامادە کەریەتی.^۲ سەرەرای ئەو، بیر بۆ ئەو هیش دەچی کە خودا بەخشیو محەمەد علی عەونی خاوەندی بی و لە ئەنجامی وەرگێرانی "خولاصەییە کەیی تاریخی کورد و کوردستان" کەیی محەمەد ئەمین زەکی بەگەو، کە هەر خۆیشی - وە کە نووسیویە - نیازی نووسینی میژوویە کە هاوشیوہی هەبوو، درێژەیی بە کەڵکەلەیی پیشتری خۆی دابی و ویستبیتی لەم رێیەو ناتهواویە کەیی نەخشە کەیی ئەو زاتە پربکاتەو.

^۱ پروفیسۆر دکتۆر فوناد حەمە خورشید، نەخشەیی کوردستان: لیکۆلینەو هیکە لە جوگرافیای سیاسی، سوودا ۲۰۲۰، ل ۱۰۴-۱۰۸.

^۲ هەمان سەرچاوە، ل ۱۱۲-۱۱۳.

كيشه‌ی كورد
(سى بيرخه‌ره‌وه)

سى. جهى. شه‌مؤندز



القضية الكردية

١١٢٤ - و ع

(أ) انما قيمة برشف لها جدا ان يكون (غالبا) كل عمل رسمي يخص الاعتراف بكيان الكورد في العراق قد اخذ شكل الهان او الوثيقة الى الشرط الذي يؤيد فصل الكورد من الكتلة العرب .
(ب) ويوجد كثير من صفاء الاعمال الرسمية الا اني بدون مراجعة استعلامات اسرد على بالي من ١٩٢٢ اول وثيقة ما يأتي :

١٢١ - بيانات المستشار جرجيل حينما كان وزيرا للمستعمرات في عام ١٩٢١
الاحتمال ان الكورد لا يسجلون على الانضمام الى الدولة العراقية
صلى اراذلهم .

١٢٢ - تصريح حكومتى بريطانيا والعراق المشترك والا بعد مدى الجز
العقد في كانون الاول سنة ١٩٢٢ بالمعنى الاتي :

تمتعرف حكومة صاحب الجلالة البريطانية والعراق بحقوق
المقيمين بين حدود العراق في تأسيس حكومة كردية داخل
الحدود وتوافق ان تنفذ العناصر الكردية المختلفة مع
(ما قرب وقت) شأن شكل الحكومة التي ترغب فيه (المناف
والحدود التي ترغب في ان تتعدوا اليها وسوف ترسل مندوب
ممثلين الى بغداد لتذكير بشأن علاقاتها السياسية والائتم
مع حكومتى صاحب الجلالة البريطانية والعراق .

١٢٣ - (بالاصح المسمى التركيبة) المرسله من قبل رئيس وزراء العراق
عبد المحسن بك الحفوف الى المتصرف والاهلين في كركوك لا
ان يمتدوا في انتخابات تموز سنة ١٩٢٢ وحظهم بهذه الصور
في الوثيقة على الانضمام لدولة العراق التي كانوا قد تمسكوا
الى ذلك الحين وفضل نصها :

(أ) اريد اعلام المجلس الادارى بان اقتراحاتهم حازت القبول
ايان الحكومة توافق على اسناد الوظائف لاهل المحل فقط
اللغة المحلثة ستمتير اللغة الرسمية .

(ب) يتكلم اعلام المجلس الادارى وبعدهم
هذه الشروط باجدها بصورة رسمية .

١٢٤ - استراد لجنة التحقيق المؤداة من قبل عصبة الامم لنوم اخيرا
التي خرج منها الكورد من تعيين الموظفين الذينهم من العتق
الكردى لادارة بلدانهم. شعار الاعتراف وتوزيع المدالة ونشر التفتا
في المدارس وان اللغة الكردية يجب ان تكون اللغة الرسمية لهذه
البلدان .

و	١
ص	٢

خامساً - خطاب رئيس الوزراء في كانون الثاني / ١٩٢٦ المدرج في المذكرة
البريد النوية العوجية الى عمدة الاسم وهذا نصه :

« علينا ان نعطي الاكواد حقوقهم وان ينشئ موظفهم من بينهم
وان يكون لسانهم لغتهم الرسمية وان يدلم اولادهم بلسانهم . فالواجب
عليها ان نعطهم حقوقهم .

٣) لقد كان بعض هذه الشروط غير ملائم من الوجهة الادارية وبالم تعتبر
الوعود والمسيرات كاصاصات ورق محض او لا كاذيب مقصودة مراد بها التخلب
على مسألة موقفة يسمي الآن ان تلاحظ بشرف . وما يوسف له ان تكون
السلطات المختلفة البريدانية والمراقبة قد سميت للتخلص من هذه الحالة
المشكلة بتباعد عنها الوعود فكان من نتيجة ذلك ان تعلق وطني الاكواد
بعناد زائد بتلك الحقوق المكتسبة التي كما قلت آنفا تؤدي الى تأييد
فصل الاكواد من اعليمة السرب .

٤) انني لا اقول ان وزارة المعارف كانت مخطئة اكثر من اي دائرة اخرى
الا انها ترونا عدة امثلة تدل على تسر الذار في عطها الذي لم يمه غير
اثارة التسور الكردى . ومن تلك امثالا - (أ) محاولة اقتاع اهالي السليمانية
ان يحلوا اللغة العربية بدلا من اللغة الكردية كواسطة للتعليم في المدارس
الثانوية و (ب) الامتناع عن تأسيس مدرسة ثانوية في اربيل مالم يوافقوا الاهاون
على استعمال اللغة العربية كواسطة التعليم و (ج) المحاولة اخيرا لتعديل
لغة التعليم في صفي الخامس والسادس الابتدائية في اربيل من الكردية الي
العربية و (د) اخراج اللغة الكردية من مدرسة البنات في اربيل و (هـ)
تأخير المصادقة على الكتب المدرسية الكردية المقدمة الى الوزارة تأخيرا
غير مناسب وعدم تعيين اسامى بمضمون كل اوقاتهم في ترجمة الكتب الموجودة
الى غير ذلك وهنا لا بد لنا من تدوين مثال مضحك حقيقة بوجه تفصيلي
ان مؤلف كتاب الالف بيا الكردى للسفوف الابتدائية الذى قبلته الادارة
قد اخبر حديثا طبعه ثابته . ولا يخفى ان في اللغة الكردية علاوة على حرفي
ال (ر) وال (ل) اعتماديتين حرفان آخران مشتقان عنهما وتفرقان بنقطة
توضع تحت ال (ر) وال (ل) / ال (ر) / ال (ل) / ال (ر) / ال (ل) / ال (ر) / ال (ل)
بنداد دالب المؤلف الى مدير المعارف ان يسح له باستعمال هذين الحرفين
غير ان امتناعه عزى دابعا الى معادلات التعليم الكردى فاضر كثيرا . وفي
الحقيقة من الصعب التسور بان رصه نقطتين او حتى الخمسين نقطة يخل
بالدولة المراقبة . يلاحظ ان اغلب الامثلة التي اوردها تتعلق باربيل وهذا
نتيج عن فصل اربيل من اقليمها لوائي كركوك والسليمانية وادخالها لاغراض
تكملة المدارس تحت ادارة مدير معارف الموصل الذى هو متطرف بارائه ضد
الاكواد . هذا ما فهمه من الاغلال بنص الوعود ونفسها .

المرکز الوطني للدراسات	و
١	ص
٢	

٢ - ٣ -

٥ على انه وان كان يمكن ان توجد امثلة لهائلة مماثلة لهذه في كل دا
اخرى غالبا الا ان فيما ذكرناه نهاية . فالوضعية فاسدة تماما ان من الجهة
الواحدة ان الادارة قد اشكلت امرها هذه المجهود اشكالا خطرا وهو علم
احيانا ان تبديلها في حين ان اشخاص غير المسؤولين سياسيا هم احرا
لقضية مبادئهم الشخصية ومن الجهة الاخرى يرى الاكرد في كل تقتر لل
نمة مقصودة لحرمانهم من « حقوقهم » الرحمة الاكرد فتمسكون بها باصرار
زائد . هناك شعور اسماها تخالم في المناظرة الكردية وان كل من مصم
الذي ينسب لذلك حالا الي عقبة النمة على ظلم الاكرد .
٦) ان هذه الحالة خطيرة جدا وان رؤساء المشائير يعتقدون ضياع سبلاتهم
الاقبالية تدريجيا قبل توسيع الادارة المباشرة وان الوطنية الكردية احسن
عاش يتغيرن تحتها ما يدونه من مقاومة لا سبعة . فاذا حصل لدولة العثم
ازواج غطير مع ام من جيرانه فلا يمكنها اليوم ان تعتمد على اخلاص الضام
الكردية .

١٢

٧) فالعلاج الوحيد هو تطبيق سياسة عملية منها .
(أ) اشارك الاكرد بصفة كردية بين مؤسسات الدولة المركزية (بدلا من
حصر الاعتراف بكماله وذلك حقا بالمناطق الكردية فقط كما هي الحالة
في الوقت الحاضر) بصفة تامة مواطنيتهم المشتركة بدلا من الانفصال
و (ب) تنظيم الوضعية في الامالات بصورة لا تدع مجالا لانتان اي عمل هرق
قبل اشخاص غير مسؤولين او للاشتاء بان الحكومة المركزية تعمل في
اضفاف « الحقوق » الكردية .

٨) بعقبتهم الفقرة (أ) ان أهم عمل هو الذي يخص العلم العراقي فاصح
الدراقي في الوقت الحاضر هو رمز العرب لذلك ينبغي دعوة النواب الاكرد
والرؤساء في الامالات لمقترحوا رمزاً كرديا ليدخل في هيئة العلم . واما القدا
الاخرى السهيفة التي تبدو لازمة حالا فهي :

(٢) ادارة للترجمة . من الواجب تشكيل ادارة ترجمة في العاصمة للغة
الكردية نشر كل وقتها في العمل لترجمة القوانين الموجودة وكتب العدا
وترجمة العديد منها حينما تنشر الخ . . .

(٣) الطوايسع . ان الاكرد يدعون حقا او باطلا ان صلاح الدين كزوي
الاصل ومن العظام الذين ذكرهم التاريخ لذلك يمكن ان يرسم على نقش
من الطابع العراقي تصوير مظلهم الذائع الصمت وان يرسم على نقشة اخرى
ما يمثل الكرد في اللباس القومي سفير تدوير الهجان العروس على طابع
ذو الروع آتات .

(٤) يمكن لصاحب الديانة ان يعلن تنايته الخاصة بالاكرد باستخدام
سرية كردية نحرس الطلي تلبس تماما رسميا يشابه اللباس العلي وياتخاذ
محل اقامة في الصيف في الجمار وهذا ان الامران كانا قد اقترحا قبل

٧	٨
٩	١٠

وشتون لهما نعمة كبيرة في ترميز «أحب الجلالة شخصها بالسياسة
الحرية التي نرى عنها» «أنا إلا انهما سوف لا تكون لهما اية فائدة فيما يتعلق
بتغيير هذه السياسة» .

(٩) يقبل البحث عن النقطة (ب) من الفقرة السابقة بحسن بنا ان نعرف ما هو
مقدور حقيقة بالامالات الكردية .

(١٠) ان اثار اليهود الحالية اشكالا هو وعد كركوك لانه ضيق العبال اكثر من
غيره ان نزع اقلية اهالي اللوآ كانت كردية حتى في وقت اعطاء الوعد ولو ان
عدد الاثراك كان راجحا في المدن ولا سيما في الطبقات العليا . ومنذ ان
اعطى الوعد نقلت مناطق كردية واسعة من السيادة الى كركوك لتسهل
الادارة ويوجد الآن حتى في هلمستة كركوك نفسها شعور بحيد استعمال اللغة
الكردية بدلا من التركية باعتبار كونها لغة اللوآ . ينبغي ان تشجع كركوك
على ان تعد لوآ كرديا وعندئذ يشرن للشركوكلمين الحق بان موظفوني اى لوآ
كردى وتوظيفهم كردى بوظيفة في كركوك .

(١١) اما مناطق الموصل الكردية فتوجد مشكلة صعوبة ومن الوجهة الادوية المحسنة
هناك اسباب كثيرة تشيد الاقترام القائل بتأسيس لوآ د هوك . ان وسمة العود
بقد رضعف وسمة اى لوآ اخرى بلا مراة بقدر حسامة فلسطين وان متصرف
الموصل لا يمكنه ان يقوم بمراقبة كافية على المناطق الجبلية باجمعها وعندما
يتم انشاء ال رية من د هوك الى السامدية ومن السامدية الى بللي بحسن
من الوجهة الادارية تأسيس لوآ جديد يضم اقلية زاخورد هوك والعمادية
والزيمار (لعمق عقدة) ومن الوجهة السياسية ايضا ينبغي ان يعترف بان المناطق
الكردية في الموصل لم تخرب من توديات العصبة او اليمانات التي تلفها وان
التردد في قبول طلب تأسيس لوآ د هوك قد يؤدي الى الانتقاص من التفسير
الناجح للسياسة الحرة العنوي بها .

وبالضد من «ذا الاقترام يمكن ان يقال ان تأسيس لوآ كهذا في الوقت
الجانح مما يمكن ان يكون ضد رغبة الحكومة التركية وان اللغة الكردية لم تكن
حتى الان لغة المراسلة بين الحكام (على ان اللغة الهيدميانية العاصمة
(كرمانجى) تختلف من حيث الاساس من الصورانية (الكوران) التي آخذ
ان تكون اللغة الكردية المملجة) وان الاقلية وان كانت كردية اكثرها الا ان
هناك عناصر غير كردية عديدة واحدها آشوريين .

لذلك يظهر ان الاحوال تبرر تطبيق قسم من العهد الكردية فقط في
الوقت الحاضر كتمهين مذار معقول من الموظفين الاكتراد وتمهين مدرسين
اكراد في المدارس الابتدائية الا في الاماكن التي لا توجد فيها اقلية كردية
وان اى هيل للاستياء من هذه الخطة يمكن رده بتوضيح ان تشكيل اللوآ
حاللا لا يكون مصيبا من الوجهة الادارية بسبب رداة المواصلا ولكن الحكومة
تنوي ان تكمل ال رية الى بللي خلال ثلاث سنوات وتترك المسألة مفتوحة .

١٣) ونظرا الى اننا غرقنا الاوية الكردية بكونها تشتمل على كركوك وارامل والسليما ولا انضم في الوقت الحاضر دهوك فان مسألة اللغة بمنفي ان تنظم بمن قانون يعقني المادة ال ١٧ من القانون الاساسي مدح بان اللغة الكردية هي اللغة الرسمية فيما تشاداه الاوية الثلاثة من المخابرات في داخل الاوية ومع بعضها .

١٤) يجب ادماج الاوية الثلاثة معا فيما يختص بادارة المعارف وجعلها تحت ادارة ادارة التعليم مدير متعلق باللغة الكردية وان تكون له سلطة وتحت تصرفه مبالغ لوضع كتب المدارس .

١٤) فاذا اتخذت التدابير التي تقدم اقتراحها للاعتراف رسميا بكمكان الاكراد بالصيغة الكردية ووضع مرسوم ضروري من قانون العلم وقانون اللغة مع تعيين مدير المدارس الكردية الذي هو تشيئة ملازمة له - لا يلقى للحركة التي تدبر الى ادارة منفصلة هكذا كثيرا . وبخالف لي اننا اذا طمنا الاكراد بذلك يمكننا ان نستعملهم بدور صغوية كبيرة الى العواقبة على تعديل الشرط - الذي يحول دون وجود ادارة قومية - القائل بضرورة ان يكون كافة العونيين من العنصر الكردي ، باخر يقضي بان يكون العنصر للتوظيف الاطلاع الحقيقي على اللغة القومية او بشرط يقضى بوجوب عدم الاشتكا من منح حوالي اله بالهئة من العونيين غير الاكراد اذا اقتضت ذلك مقتضيات الادارة .

١٥) وبالختام اتجاسر ان اعرب عن رأيي المستند على اتصال تام مع جمع طابقت الشرب الكردي وكل من تخيلات الاكراد خلال الصبح سنوات العاضمة وعلى بعض تجاربي معهم قبل تلك العدة ايضا باننا بمعاملتنا الاكراد معاملة ودية بالصورة المقترحة يمكن جعل الاكراد العنصر الاكثر رسوخا في الدولة المبرقمة اما السير مع النبار الحالي فتلوه الخطر .

١٤ مارس / ١٩٢٩



- لها تلو -

٩

١	٢
٦	ص

القضية الكردية

العدرة الثانية

-٦-

(١٦) ان مذكري العورخة في ١٢ ايار سنة ١٩٢٩ كتبت عمدا مع بعض النهر
وسشت على قدر الامان عن الاسس الاسلمية خاصة الا ان هناك وجوه ا-
للقضية الكردية تتطلب البحث عنها بحرية واسعة او بتفصيل اكثر مما كان
مرغبا فيه في تلك المذكرة .

(١٧) مظهر البروكرام البنداديين الذين لا يعملون ماني الخارج

ان وجهة نظر الرجل السياسي او البروكرا البندادي المقيم في داره هي
انه ليست هناك قضية كردية ولذلك فهو لا يريد ما يعمله سوى اصدار الاوامر
الى السلطات في الخارج ان تتخذ التدابير اللازمة للقضاء على اي حركة
من شأنها اظهار السور الكردى . وقد يجوز لنا ان نرد هذه الفكرة

باربع الذكرة الى قصة العجوز في الساحل الشرقي البيطاني امان الحرب
التي عندما سولت ماذا ستعمل اذا رأت فرقة من الجيش الالمانى مرابطة
تحت جدران بيتها فاباب بانها ستخامر مختار القرية تلفونها لياتي ويقتولهم
فان يردا الصنف من الموظفين طيما ينحى النظر عن اليهود كلها .

(١٨) ما يدعي مشهرا من مشاهير سوق الجيش (ستراتيجيك) .

ان بعض الرجال المفكرين ازيد من غيرهم يدررون القضية الكردية كما يلي :
« يجب ان ينتظر السراق الى تقدمه السياسي المستقبل نحو النوب
والنوب . وما ان هناك شيئا كردية جسمية في شمال السراق في تركه
وفي شمال الشرق في ايران فان اكراد العراق سوف يحاولون دائما ان
يتحدوا مع من يحتون اليهم بصلة القرابة المستوطنين خارج الحدود العراقية
وان خسارة المرأة اليهم عاجلا او آجلا هو امر لا مفر منه ولهذا نرى
عروق انه ينبغي ان يستخلصوا ما يمكن استخلاسه من الخسارة بتعريب
المناطق الكردية الكائنة في السهول بنمة تأسيس دولة عربية عراقية خاصة
في السراق ولا يهتمون كثيرا بما يحدث في المناطق الجبلية وفي الحقيقة نحن
هو الا* مستعدون ان يوافقوا على قبول تطبيق سياسة حرة تماما هناك
ليعملوا الاهلين مسالعين على قدر الامان » وهذا المظهر سوق الجيش
(ستراتيجيك) اما هذه السياسة مردودة ايضا لانها لا تأخذ بعين الاعتبار
اليهود التي تنسب الى (الاكراد) وليس الى « الاكراد الذين قد
خارج خط يمينه العرب المتحمسون بسوق الجيش كحد للزوم لتعريب
الالغالي الساكنين ما وراءه . وذلك مراعاة لمتاع دولة عراقية خالصة

د	و
ا	ص

تكون في المستقبل .. الا انها مع ذلك تستحق التدقيق حسبها هي ولذا فاننا تناقشها في الفقرات الثلاث الالية .

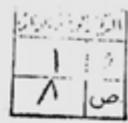
(١٩) السلامة العسكرية . ان الفكرة القائلة بانك تستطيع على محافظة السهل من دون ان تنفذ في الجبال الى اعناق كبيرة لفكرة لا يقبلها العقل وهذه الفكرة صحيحة فيما يتعلق بسهل العراق الذي يمر على حافته او بالقرب منها القسم الاكبر من السكة الحديدية والطريق العام الممتد من العاصم الى الموصل والذي تقع فيه حقول النفط ايضا اما بجوار الجبال او باسفلها تماما . ان آخر ضابط تقلد منصب القيادة العاصم للبيوش الجوية الالية في العراق فكر ان في امكانه ان يحافظ على الطريق العام اذا جلس في اربيل وكركوك الا ان المصيبة لم تقع بسبب تسخير المتطوعة الالية لنقل القيادة الى قائد عام للقوات الجوية الباس الذي وسع اعماله الى داخل الجبال واحتل راوندوز والسليمانية . وقد اخلت السليمانية الا ان الأمن في كركوك اضطرر ثالثة فحصل ضرورة لاحتلالها ثالثة ولم يمد السلام الا بعد احتلال بنسوين . فمن الواضح انه لاجل المحافظة على السهل العراقي بصورة مرضية يجب ان تكون الحدود في كردستان الجنوبية على وضعها الحالي تقريباً (مع امكان اجراء بعض التعديلات الطفيفة فقط وليس اكثر) وان تخطيط الحدود الشمالية الى سلسلة واحدة او سلسلتين لا يمكن ان يصبوا عليها بالاذى الى درجة كثيرة .

(٢٠) الاتحاد القاطنون ما وراء الحدود .

ان الزعم الباس بان العراق لا يد وان يخسر الاكراد ليس بموارد ابداً ان ان تأليف دولة كردية تدم ستب الاكراد - اذا كان امراً كهذا ممكناً (مع ان جميع الدوافع تقاوم امكاناً كهذا) لا يمكن ان تكون الاعقب فوراً عالمية كالتي تقع مرة في كل مائة عام او اكثر . ان الاكراد في تركيا وایران سابقون ساخون ولا يوجد كيان للاكراد كاكرد مسترف بهم رسمياً نوعاً الا في العراق ولا يوجد اهل يقدم بتقديم اللغة والآداب الكردية في غير العراق ايضاً . فنظراً الى هذه الاحوال ان اكراد تركيا وایران سوف ينضمون الى كردستان العراقية كوطنهم المعنوي وليس بالسند من ذلك وبهذه الصورة يكون للعراق بجهة معينة تتحمل الصدمات وراء حدوده اله

(٢١) تمويب الاكراد السائحين في السهل .

ان التهيئة الملازمة للسعود الوطني هي ال (*inductes*) باى صورة كانت يعني السبي الى توسيع الوطن وذلك بمضم جميع الاراضي والمناطق التي تخصه او تتعلق به الجبهة . ومن الصحافة ايضا ان نلن ان فرج الامكان رسم خط اصطناعي ما بين قوم يتشعب بكيانه والاعتراف بذلك القم



وابتائه مسالما في جبهة والسعي للقضاء عليه من الجبهة الاخرى
 فترى عندئذ الافراد الذين يذوقون في الجبهة الواحدة من الخط ساخطين
 الى ان ينال اخوانهم المظلومين نفس الاعتراف وفي الوقت نفسه فان
 النظام المظلوم نفسه وان امكن - قد تقدمت نحو التحسكس
 بالشعور القومي - فانها سوف تتركه هذه الحالة لنفسها ولنا على ذلك
 امثلة في السراة . ان طالب تأسيس لواء في دهوك وان كان في
 الوقت الحاضر عقيدة على الاكثر الا انه يجوز ان يكتب تدريجا طلب
 الاعلان انفسهم . ان النشرات الكبريتية المنفلة التي صدرت اخيرا من
 اربيل اشارت الى المحاولة للقضاء على التسليم الكردي في تلك المدينة
 ولذلك ان كل سياسة لا تتصرف بصراحة بحدود المناطق الكردية الحقيقية
 ولا تنسج بها فيها من ناحية اكتساب ثقة واخلاص الجميع سهلون نصيبها
 القليل . ونكتفي بما ذكرناه فقط عن الغيرة المسماة « فكرة سوق الجمي »
 (ستراتيجيك) .

الكبريتية
 القبلانية
 الحفوة بالقرية

٢٢ العكسة والضرورة

لقد ذكر بيس الشبي عن تأييد السهود وعن الجهات المعنية
 للاهتفلة وليس من المعلن انكار كون السياسة التي اتبعت لحد الان
 كانت السياسة التي ذكرت في الفقرة الثامنة عشر من هذه المذكرة
 لذلك فان الاكرد الساخطين هم مع الاسف مستندون الى حجة قوية
 في امسناد ما قوا به من الاعمال الى الادعاء بخرق السهود ولحسن ال
 ان تكون السياسة الاكثر حكمة والانهي ضرورة من الوجهة السياسية نفع
 السياسة التي تتطلبها السهود .

المارشال العقيلة

٢٣ الاكرد بالصفة الكردية

ان موضوع الفقرة السابقة من مذكرتي المؤرخة في ١٢ مارس /
 يتلقت كله بمسألة « الاكرد يعترفهم الكردية » ومن المهم ان لا نخلط
 بين « الاعتراف الرسمي الاكرد » وبين « توظيف الاكرد في
 الوظائف الرسمية » فالامر ان يستلغان اختلاف كلي . وان النتيجة
 المنلوطة لهذا التثويين نجدتها ظاهرة في المذكرة البريطانية الموجهة
 الى عتبة الامم والتي قصد من ذكر عدد الحاملين الاكرد فيها
 المستخدم في النسبة لحدسية محاولة اثبات كون الشروط التي وضعت
 لجنة عتبة الامم قد روعيت - لسالة مشحكة حقيقة لان اغلب هؤلاء
 الاكرد من عشيرة الكلهور وغيرهم الامراتية او الساكنة بالقرب من خانة
 وليسوا من الارض المختصة بطلوع وانهم يستخدمون باعتبار كونهم احسن
 طبقة من الحاملين وليسوا كاكرد كذلك استخدام الاشخاص الذين هم

١	٢
٣	٤

من المنصر الكردي في اد وحتى وجود المندوبين من السليمانية
 او اربيل في مباس الامم ليس اعترافا بكيان الاكراد بالصفة الكردية
 بالمعنى الذي اقدهم ، احسن وجه لتوضيح هذا هو انه اذا فرض
 ان كيان اعالي السليمانية واريل لهم عنها كان لا بد من وجود
 اعيان ونواب من تلك المنطقتين في البرلمان العراقي ولكن لم تكن
 هناك جاية للرمز الكردي في السلم والقانون اللنة ولتصحيح مدير التعلج
 الكردي ولتأسيس لجنة ترجمة كردية او لاي تدبير آخر ذكرت انها
 تكون بمثابة الافعال التي تتضمن الاعتراف رسميا بكيان الاكراد .
 فان دخول نواب السليمانية في البرلمان لم يكن بسبب كون اهالي
 السليمانية اكرادا بل لكون السليمانية قسم من اقسام المملكة العراقية
 لذلك فان هذا العمل ليس اعترافا بكيان الاكراد بالصفة الكردية .

(٢٤) نشوء الحقيقة

وفي هذه المناسبة يحسن ان نلفت الانتظار الى وجهة نظر
 آخر تدل على قدر مرتبة . فقد ورد في نفس المذكرة البريطانية
 المشار اليها في الفقرة السابقة بـ ان الممثل السياسي لحكومة
 العراق في لندن هو كروي الاصل حقا ان جد جعفر باشا او
 جد جده كان قد اتى من قرية (عمكر) الكردية لذا فان كردية
 جعفر باشا تكون اكثر ضما اذا اكون انا جرمي بسبب اتهام احد
 اجدادى الثمانية من العائلا - ان جعفر باشا في الواقع عربي مالد
 والتربية والشموخ وهو مدين لنا بلنه من المنصب الرفيع الى مجلس
 الناطق بما اداء من الخدمة الطيبة في قيام السرب وان مبرر
 القول بانه كردي لا يمكن ان يخدع احدا لكن قد يمنعنا عن التخلي
 جليا بانفسنا . وما يقال عن جعفر باشا يرد بحق صحيح بك الذن
 انتا خلا كثيرا من وهمه كرديا في المذكرة المذكورة .

(٢٥) العلم العراقي

لقد كنت قد اقترحت في مذكري الاولى ان يطلب من
 الاكراد ان يختاروا رمزا دينا لهداف الى العلم العراقي واعتقد ان
 اقتراح مرة نشره بان ^{تصحيح} ان التجمتين الموجودتين الان في كرد
 تدلان على العرب والاكرد الا ان هذا البيان ليس فيه فائدة
 البتة ان كل احد يعرف ان العلم على شكل علم جلالة الملك
 حسين وان ما وضع فيه من مختلف اعداد النجوم انما قصد جليا
 الدلالة على الدول العربية المتعددة فلجلب الاحساسات الكرد
 يجب ان ينتخب الرمز الجديد من قبل الاكراد انفسهم وان ^{بضم}
 علم العلم الحال .

١٢

١	٢
٣	٤

(١٦) المساواة القوي في تعيين المرشحين *

الكردى ليس ممنوع بسبب قوميته من التوظف في اى محل في العراق فانما كانت عنده المؤهلات اللازمة فهو يستحق التوظف وبالضد من ذلك فان السوي ندرا الاحوال الحالية ممنوع من التوظف في المناطق الكردية ان هذه الخطة باعتبار كونها خطة اختيارية هي موافقة تماما لاسس المبادئ الحكومية في كيفية معاملة الاقليات الساعرة بنفسها من قبل الاكثريات باعتبار كونها قد ارسيا تكون رامية الى تأييد التفرقة وتخلق برودة الدولة ^{القطرية} ومساواة المراقبين كافة وانها ضرورية مادامت الاقلية مسرعة الى ^{صهيود} وتريد القسا عليها فانما حصلت الاقلية على ضمان من تمسك هذه اليهود اليها فلا تبقى سرورة لحاجز القومية المذكور اعلاه وتصبح الادلية والتقديره المصير في التوظف *
 وبه ان مسرفة اللجنة المنصوص عليها في القانون مسرفة حقيقية/ امر لازم للتوضيح في منطقة كردية فان الدستور الاول الذي اقترحه في الفقرة الرابعة عشر لاسباب تسهيل الادارة يعني ايضا بما تتطلبه المساواة الشطرية من حيث نضع المجال امام كافة المراقبين للتوظف *

(٢٧) تدبيلات شتى

وقبل ان اختم بذكرتي الثانية ربما سمح لي ان اذكر مسألة او مسائلين تقع ضمن دائرة الادارة المختصة (١) عدم موافقة القوانين ان فكرة تعيين مفتش عام التي ضمنها كتاب النواب تدل على ما اظن على شعور ليس عار عن اساس وهو ان اساس التشريع والادارة بيد الاندخاض القوا احوالي يتنوب ^{مملكة فقط} * ان تقرير لجنة المحصبة يورد كون ولاية الموصل تفتقر ^{عن ولايتي بندااد والبصرة وهي بمثابة} منطقة التمول بين المراق ^{الاصلي} سلمي والاندادون لذلك مما يجدر بالنظر هو بل لا يوجد لزوم الى زبر واسطة في بندااد لتدقيق مدمدى من كون بعض القوانين والاوامر ليست موافقة تماما للضمان ويمكن ذكر مسألة حتى القرار لتفسير ذلك فالانراك عطلوا جدول القانون الى اسفل المراق فقط وان ادارة ^{ادارة} المراق السالمية استمرت على تعطيل حكم القائد القانون بشأن المراق كله *

(ب) المسدارس * لقد نسّم ^{نظم} امين زكي بك وهو اكثر النواب الاكراد اعتدالا وحذرا مذكرة من قبل سنة بين فيها نفس المدارس في المنطقة الشمالية نقسا كثيرا ^{ويوصي} بتعيين مدير للتعليم الكردى الا ان مذكرة لم يلفت اليها * ان الاكراد المستدلين مريضون على مسألة التعليم ويلوح لي ان من الانصاف ان يلبي طلبهم فيما يخص هذه المسألة على الفور *

ملاحظات -

(ح) ان لادارة الري : مة سنوية تبلغ مسروفاتها ال ٢٢ لك
 من الريات وثمان هذه ال رة يكاد ان يشمل في الالوية الشمالية
 ومع اننا لانشر بان الجنوب ينهي ان يستلغ اكثر موارد الا ان من
 الحكيم القيام بمشروع واحد على اقل من احد الزابين .

(د) لقد ادى اعمال سناعة التوتون الى الاستياء ولقد اجتمع
 انصار لجنة تدع بين امضائها ممثلي الدوائر المختصة بهذا الشأن
 وبمسد المداولة قدمت هذه اللجنة بمس الاقتراحات التي يجب تحويلها
 الى قعد السعل سريعا .

- صالحته
- ان هذه النقطة هي امثلة للاستياء الذي يمكن مالمسته بسهولة .
 - ان اساس كل شيء ينهني ان يكون سمة الفخر والمعاملة الودية .

٢٦ ايس / ١٩٦٩

- لها ثلثو -



القضية الكردية

المذكرة الثالثة

المركز الوطني للأبحاث	و
١	٥
١٢	٥

٢٦ - الخرائط الترميمية .

ان احسن الخرائط التي تصور لنا هذه المذكرة هي الخرائط رقم ٤ و ٦ و ٧ المطبقة بتقويم لجنة حبة الامم الصادر في ١٢٥ ومن هذه الخرائط الثلاث التي احتست باجناس الاقوام ان الخريطة رقم ٦ التي وضعتها اللجنة نفسها هي الاصح وقد رتبتم بصورة علمية بحيث انها تبين توزيع الاقوام وكثافة السكان وان الخريطة رقم ٥ التي نشرتها الجمعية الجغرافية الملكية في ١١٠١٠ تغطي فكرة عن الخط التقريبي الذي يشمل العرب من الاكراد احسن مما تخطيطنا ذلك الخريطة رقم ٤ التي وضعتها الحكومة الانكليزية في سنة ١١٢٤ بما فيها من مساحة مغلقة مرتبكة لا تتطابق على حقيقة ما ٥ واما الخريطة رقم ٧ فهي مفتاح نافع للوحدات الادوية وتخلص القاري من عناء ادخال اسما الوحدات في الخريطة رقم ٦ .

٢٧ - تقسيم كركوك بأربيل .

لقد فهمت ان قد ساء الان بوجه عام بالضرورة العاسة لحسم القضية الكردية بالضرورة التي اوسعت بها في مذكراتي السابقة وبما كان ذلك ولبن المشكلة هي مسألة ترميم المنطقة الكردية . فالجهد، يجعلوا الى الفكرة الثالثة برسم خط اصطناعي يقسم لواء كركوك وأربيل الى قسمين . بالظاهر ان الخط المذكور ينبغي ان يرسم بصورة تجعل أقصى جنوبه هربية او تركمانية في البحر الكردى على الجانب السوري منه . وقد كانت هذه الفكرة ناشئة اولا من التمسك المعطي* - (فكرة سيق البيهيس) التي كما قد بحثنا عنها في الفقرة التاسعة عشر وثانيا ما زادته الخرائط الجيوماتية لسنة ١١٢٥ (رقم ٤) بما فيها من مساحة مغلقة من التأثير المضلل . ان فكرة التقسيم فكرة غير مهيبة من حيث الأساس وذلك من الوجهتين الادوية والسبائية .

٢٨ - الاعتراضات السبائية بالادوية على هذا التقسيم

ان اية محاولة لرسم خط كهذا لا يتأتى منها سوى اثاره الاختلافات التي توجه ما بين الاكراد والسرب ورفق/مسرقة لتعديد المبدأ نحو الجنوب الشرقي في قسما خانة بين اودحو الشمال السوري في اقسام لواء الموصل كالشيخان وعشائر السبعة التي قد لا ينوي ادماجها في لواء دهوك المحتمل تأسيسه والتشوش هو النتيجة الوحيدة

التي تشجع من اية محاولة لتشكيل وحدات ادارية جديدة بغض النظر عن المتناسق الطبيعي للبلاد ومن اللام لحكومة منتظمة ان تستمد ادارتها على مراكزها الجغرافية وان اى خرق لهذه القاعدة يؤدي الى انسداد مسارات الحكومة في نفس المكان الذي يجب ان تكون قوية فيه . وفي معالجة القضية الكردية سنتقى الحكومة في موقف ضيق اذا قاومت بحسن اعداد وحدات ادارية وهمة .



٣ - توزيع المناطق الكردية

يترتب على ما تقدم ان الحكومة ينبغي عليها ان تميز بوضوح ان الضيقة الكردية - لغراض الادارة - تشمل على الية السليمانية وأربيل وكركوك والالوية وقد يمكن بعد ذلك ان تتوسع هذه المنطقة لتشمل اربيل ودهوك والمدينة تلك لان اقلية سكانها اكراد . ان وضعية السليمانية لا تباين المناقشة ولكن الالوية الاخرى تتطلب بعض البحث .

٣٣ - احصائيات اربيل الالوية

لدينا مبعوثان من الاحصاء (أ) تقدمت سنة ١٩٢١ المرفوعة الى لجنة الرسم في مذكرة البريطانية عن تسمية الموصل والدرجة ضرورتها في تقرير اللجنة في الصحيفة ٣٣ من النص الانكليزي والصحيفة ٣٦ من النص العربي (ب) تقدمت سلطات الادارية في اربيل في سنة ١٩٢٦ مبني على قوائم التري واحصاء النفوس كما تم . وهذه الاحصائيات هي كما يلي :-

الاكراذ		التركمان		العرب		المسحيين		المجموع	
						والمهود			
١٠٦٠٠٠	٨٦٠٠	٩١٠٠	١٦٠٠٠	٧٧٠٠٠	٩٢١				
١٠٦٥١٧	٥٣٧٦	٤١٤٨	٩٦٤٤	٨٧٤٢٦	٩٢٦				

ان عدد التركمان المذكور في (أ) يبين بوضوح الفكرة المبالغ فيها عن عدد اربيل وكركوك الذي قبلت به السلطات البريطانية في اول الامر وقد اخلتها في ذلك بدون ريب حقيقة كون مدائم الاشراف كانوا من التركمان وكون الخرافات القديمة الباحنة عن اجناس الاقوام مستندة الى اقوال السامحين الاقدمين على طول الطريق الدم والذين صادفوا هذا العنصر بطبيعية الحال . وحتى العدد الوارد ازا (ب) المعطى الان قد يكون مبالغاً فيه ان تقرير سنة ١٩٢٤ اظهر عدد التركمان نحو ال ٣,٠٠٠ فقط . وفي هذا الصدد من المهم ان نلاحظ بان كان قد اعترف فعلا في المذكرة البريطانية الرسمية التي رفعت الى



العصبة بوجود الف تركمان في السليمانية مع ان الحقيقة هي انه لا يوجد هناك تركماني واحد . وقد حملت مغالطة كهذه عن لواء كركوك انه ان فرقة كركوك كانت توصف اهمالا بان اهلها كلهم من التركمان مع ان احصاء النفوس يبين ان فيها ١٣,٧٢٣ من التركمان و ٥٦٢٣ من الاكراد وعدد الاكراد في بلدة كركوي يفوق عدد التركمان فيها بنسبة ٣ الى ١ تقريبا .

٣٤ - ماذا نعلم من احصائيات اربيل .

انه لمن الواضح من هذه الاحصائيات ومن الخارطة المختصة باجناس الاقوام رقم ٦ (التي يقابل فيها القسم الاحمر الذي يمثل الاثراك تقديرات سنة ١٩٢١ المبالغة فيها والتي تشير ان عدد هم ١٥٠٠٠٠ ان اربيل يكاد يكون كله كرديا كلوا السليمانية واما العرب فموجودون في القسم الغربي الاقصى من ناحية الكرخ و في محلة صغيرة من مدينة اربيل فقط واما التركمان فمحصورون اغلبها بقدم اربيل وان ما كان لهم في السابق من الموقع غير المتناسب مع عددهم بنظر الجمهور قد زال معظمه مع زوال الاتباع ولهذا ليس هناك اى مجال للفصل بينى على نسبة عدد الاقوام وكذلك لا يوجد محور عربي يمكننا اخذها اساسا لمحاولة التصويب .

٣٥ - احصائيات كركوك .

لدينا الان كثرة منبسط نوعا ما عن كركوك مستند على تسجيل النفوس لسنة ١٩٣٨ وهذه الكشوف تبين ان عدد الاكراد ٧٧٥٩٧ والتركمان ٢٨٧٤١ والمرب ٧٨٦٣ واليهود والمسيحيين ٣٧٠٠ الا انها ليست كاملة فيما يتعلق بشواحي قريته (عشائر القروية) وملحة (عشائر الجبور) والشبيجة (عشائر المهسد) الاهلة اغلبها بالمرب وامل ما هنالك من الفراغ في احصاء النفوس تضاف الارقام الالية المتحصلة من حسابنا ان كل خمسة نفوس تصيب دارا وهي : - اكراد ٧٨٥ عرب ١٦١١٠ تركمان ٩٤٥ يهود ١٨ وبذلك تكون الاعداد التفاضلية الموجودة لدينا كما يأتي :

التركمان	العرب	المسيحيين	المجموع
واليهود			
٦٥٠٠٠	٣٥٠٠٠	١٠٠٠٠	١١٢٠٠٠
٧٨٣٨٤	٢٦٠٧	٣٧١٨	١٣٥٧٦٤
(ملحوظة) : تم تكن قرية سهوكا وجمجمال وسنكاو ملحقه			



بكروك في سنة ١٩٦١ . فقد انصف ٢٠٠٠٠ من الاكراد الى
 عدد هم الاصل الذي هو ٤٥٠٠٠ .
 ٣٦ — ماذا نفهم من احصائيات بكروك .

ان الاكراد في بكروك وان نادوا بيزولفون اقلية واضحة الا ان هناك
 تأثير من العناصر السورية والتركمانية تجعل الحل لهذا اللبوس
 صعباً، وربما من حل لبوس اربيل وقد يكون من الممكن اعادة ربط —
 القديسة الكردية البهجة — بالبلدة نفسها نحو الـ ١٩٩٥٠ نسمة
 — المتنازعة من قلعة سبيزا وديجان وسكا وبلوس السلمانية —
 (التي كانت مرتبطة به أصلاً) بدون ان يحدث عملاً ادارياً
 عاجلاً . وقد يكون من الممكن ان نرسم خطاً تقريفاً يصل حتى
 أقصى الجنوب الغربي على طول السفلى الجبال بصورة موازية للطريق
 وان ننقل منه قسماً كردية صغيرة اخرى متشكلة من شعبان وقسم
 من قرية حسن وثلث والنصف الشمالي من ناحية كبرى (الذي يكون
 الآن ناحية شروانہ الضافية) والتي يبلغ عدد سكانها نحو
 ٢٦٠٠٠ و ٥٠٠٠ (عشائر الجاف الرحالة في الشتاء)
 وان كانت يسهل لبوس بكروك لبوساً ضخماً يحتوي على خليط من الاكراد
 والسورب والتركمان بصورة متساوية تقريباً ولكن نقل هذه القطعة
 الثانية لا يكون مميباً أصلاً من الوجهة الادارية . وذلك لانه
 ينهضي مراقبتها من بكروك وكبرى ولا يمكن مراقبتها من السلمانية
 وبلاذق على ذلك فهي تحتوي على حقول النفط او مزارعها تماماً
 ومن الخطار ان نقل اي ضيف اداري في محل يكون فيه هذا
 الضخم العميم لشوة العراق .

٣٧ — عرب بكروك .

ان القسم الاكبر من عرب بكروك مكون من العشائر المتأخرة
 العظيمة في حاشية البوس الجنوبية السورية يعني من ٥٠٠٠ جموري
 ويترجم على نهر الزاب الاصغر (باحية ملحة) و ٦٠٠٠ عبيدي
 في جبل حميرين (ناحية ابي الشهبانة) ويوجد عدد من العرب
 المستوطنين يمتد حتى البوس في القسم الجنوبي الاقصى لناحية
 قرية تبه وعم عبارة عن ٥٠٠ من العشائر القوية وغيرها وان —
 لبوس العرب بعيدون بدرجة انهم لا يمكن ان يسموا بهم ممن
 الوجهة السياسية في التأثير على رأي اللبوس وفي لبوس بكروك كما
 في اربيل لا يوجد عنصر اقل من العرب ينتمي الى مدينة كسي
 يمكن الاستناد اليه في مجازاة تسريب اللبوس .

٣ — التركمان في بكروك .

أن التركمان بموجب المبعوثين من الاحصاءات التي ذكرناها أعلاه
يتوزعون اقلية واسعة ولكن قد كانت لهم أهمية غير متناسبة مع عددهم
بسبب كونهم الاقلية في مدينة نربوك ولأن اثر الاسرات المتقدمة
كانت لها تركمانية أو (اذا كانت من أصل كردي) استقرت باختلاطها
مع السنغرانسيطر وهكذا فقد تمكنت هذه الاقلية الارستقراطية
من الحصول على التمسيد - بين وعود كركوك - القائل بان تكون
لغة اللوآ ليست الكردية التي هي لغة الاكثرية بل التركية .

٢٩ - تصويب التركمان .

ان الناظر للأمر بصورة سطحية سرفيقه قول ضاع بما ان لدينا
هنا اقلية صغيرة ولكنها مهمة وهي ليست كردية ولا عربية ويحتسب
ان تحتاج نظرا الى انتساباتها الى المنصر المسيطر وضاعها
حتى الرابطة الادبية التي تربطها بالمنصر الاسلي بسبب اخذ
الترك بالمرسومات الاجتماعية الاوروبية واستعمالهم الحسروف
اللاتينية بالطريقة الظاهرة التي ينبغي انتهاجها هي تعريبها
استيعاب الاكثرية السراقية . ان انساب التركمان المحلية تكاد تكون
كردية تماما وانهم مختلطون ببلقان بسكان المدن والقرى الكردية
ولم يفتقدوا بالمشاعر السربية وان اكثرهم ينشئون وهم يتكلمون
لغتين وان اللغة الثانية عندما التي يتكلمون بها هي لغة الاكثرية
الكردية . ان اغلب المؤلفين المستخدمين محلها في اللوآ هم
من التركمان او الاكراد . سكان المدن ويندر فيهم من يستطيع
ان يكتب السربية بوجه صحيح ويقدر ما هنالك من اسرات الاشراف
التركانية توجد كذلك اسرات كردية لها نفس ما لتلك من النفوذ .
ففي كركوك نجد الهمزة زي زاد ، والقردار زاد ، والنفطجسي زاد ،
الذين هم تركمان والديليسي واسرة السيد احمد خانة الكردية
ولا توجد اسرة عربية معروفة ولذا يظهر انه من الممكن ان يأخذ
الجهل - بطبيعة الحال - لتجودهم من الغزاة التركية شكل
جميل اكرادا . وانا ما اعترف بصحة ما بينته في الفقرة ١٩ (مظهر
سوق الجيوش) واقصدنا بان التشكيل المنحصر للوآ أرجل الواقعة
بين الموصل ونربوك لا يبقى امكانا للتصويب هناك فسوف يبقى
هناك سبب ضيق لخطنا على معاكسة الجهل الغالب في المذكور .

٤٥ - مستقبل كركوك .

ان هذه الازمة بازلان دعني ان الجهل اقترح ما اقترحه
في مذكرتي ١٩ اولي في الفقرة ١٠) من لزوم تشجيع كركوك لان تعدد
لوآ كرديا . اني لا اقبل حمل العنصر التركمان على ان يتكلم



الكردية جيرا وفد. ورغم أنه بدرجة أكثر من الاقتراح القائل بمسويته فموجب
استشارة قادة الرأي، حتى كركوك في غذا الباب وينبغي ان نوضح لهم
ما ينتج استخدام الهوية التي حصرنا من انحاء اللوآ من الصعاب الخطيرة
للادارة نظرا اني شيق دائرة هذا الحصر وايضا لغة رسمية ثالثة
وهي اللغة التركية (التي هي لغة اقلية اللوآ) والتي هي آخذة بالنزول
في بقية اقسام السراق) وينبغي ان ندعمهم لموافقوا على استعمال اللغة
السريية او الكردية في المعاهدات الرسمية وان يوافقوا مبدأيا على تعيين
الموظفين الخارجيين الذين يحسنون لغة الضخمة التي يسمون بها
وان اي تشيئت ليدت الدعايا باي شكل كان للحصول على انتصار مسوري
للغة السريية او الكردية مما يكون منطوقا ولا يؤدي ذلك الا لحدوث
الاضطراب في المستقبل فوجب ان تدبر المسألة بحسن نية مطلقة
ويستفاد جازم بان كليهما (الكردية والعربية) صالحتان بصورة متساوية
من وجهة نظر الحكيمية المركزية بشرط انهما لا تخالف الرأي العام. واذ
كان رأي كركوك التعلق بالتركية بعناد فمظهر لن الحل الوحيد هو
اعادة التام جديمال وسفناو باوآ كليا الى السامانية وجعل قانون اللغة
المتقترح سنة شامل للسامانية وأربيل فقط (ود هو ك بالمستقبل) واذ
تررت كركوك ان تعد كردية فممكن طالما حين ذاك الحاق ناحية آره ته
بلوآ ديالى واكن لا اضر، بذلك للاسباب التي اوضحتها في الفقرة ٣١
الستامة والفترة ٤١ الآتية انه لا يوجد اي موجب لهذا العمل
وبذلك كما يستبان من الاصحاح من التسليم (في الفقرة ٤٣) .

٤١ - د شوك .

لقد فهمت بان كثيرين هم الذين يرغبون بالموافقة على تأسيس
وحدة اداوية كردية في منادات الموصل الشمالية وانا ايضا افكر انسه
بجانب تأسيس لوآ شمالي كردية ولشقي اري، ان الوقت ربما لم يحن بعد
تماما (انبار الفقرة الحادية عشر من مذكرتي الاولى) ولو فرض انسه
وجب احداث لوآ كذا في النهاية فوجب على الحكومة ان تستعد
في احداثه على مبادئ اداوية صحيحة وان تحصره بماقتضى زاخسو
ودعوك والمعادية والزهبار وان تتمتع من ان تضم اليه وحدات اخرى
جسوية وحتى عترة الا حلة بسكان كلهم او اظلمهم اكراد طالما انه لا يمكن
الذلا في ادارة هذه الوحدات بصورة مرضية الا من الموصل. ان انحاء
قره ته وديار عشائر الجيور والمسيد ان لوآ كركوك يكونوا فاتحة تدل
على ان غذا القرار مبني على مبادئ اداوية سليمة فقط .

٤٢ - التسليم الا ابتدائي

ان اشاراتي عن اللغة التي جاءت بهذه المذكرة (الفقرة ٢١ -

(الفقرة ٢٦ - ٤٣) قد اقتصت في لغة المخابرات الرسمية داخل اللوآ فقط . ان لغة التلميم لا يمكن ان تكون تابعة للتسميات الادارية تماما الا ان اللغة التي يدرس بها في المدارس الامتدائية ينبغي ان تكون ظاهرا لسان ابناء اكنوية الاولاد الذين يدرسون فيها وهكذا فان لغة التلميم في مدرسة الشبيجة الكائنة في ديموق عشائر العبد او في قرية من قرى عشائر القروية التابعة الى قره تيم تكون جميعا السريوية . لغة التلميم في مدرسة عقرة فتكون الكردية بسبب ان اهلها يسمونهم اكراد ولما خرج قضاة عقرة من اللوآ الكردى لاسباب اديوية . وكما ذكرت قبلا ان نزلنا كردك ينشغلون بشؤونهم بل يهتدون فاننا نرغب الاهلون . يمكن استدال التركية بالكردية في التلميم الابتدائي وعلى كل يجب ان تفتح ثمانية المدرسية الكردية التي مدت في كردك نفسها قبل سنتين - باعتبار ذلك كجزء من الحطة عند الكردية - جنبا لجناب المدرسة التركية لنفسى مع الدب المحلات الكردية المعهدة التي في المدينة .

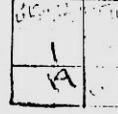
الكتاب	١
ص	١٨

٤٢ - التلميم الثانوى .

ان هذا الموضوع اكثر اشكالا من السابق . لا نرى ^{بغلا} ضرورة هنا لان نعلمه البيانات المعقدة لا استعمال الكردية والمعاكسة لذلك وما هنالك من المساعبات ويكفي ان نضع مبادئ جامعين (أ) ليس من الانصاف ان يكلف صبي بعثة بان ينقل الى دراسة مواضيع جديدة بشكل يفتق غوية كما هو الامر الان في اربيل وكركوك و (ب) ان معرفة العربية معرفة جيدة امر لازم لكل عراقي متعلم وطبع لي ان حل المشكلة يجب ان يكون على الضوال الاتى بانه ينبغي ان لا يتحضر ^{بغلا} لغة التلميم الابتدائي التي يجب كما قلت ان تكون اللغة التي يتكلم بها الولد منذ طفولته وبما ان المطلوب من المدرسة الثانوية ان تفي بحاجة اللوآ باجمعه فنحن ان - تكون اولا لغة التلميم الاصلية لغة الاكنوية اعني اللغة الرسمية للوآ ولكن ينبغي ان يبتدأ بتدريس اللغة الكردية بالمعربة من الصف الاول تدريجا بتدرسا في بعض المواضع او في بعض الساعات كان تكون اربع ساعات في الاسبوع في الصف الاول وثمانية في الصف الثاني وثلث جري او بان يدرس الحساب مثلا - وهو موضوع مألوف - باللغة العربية من الصف الاول وان تصاف مواضع اخرى تدريجا في الصفين السليما . وكان قد وافق مفتش المعارف العام على صحة المبادئ التي بينتها اعلاه واخال انه من الممكن استعمال حتى اهالي السليمانية المتعصبين لان موافقوا على طريقة كذا/ه كهذه وذلك اذا اطمنوا من عدم وجود اى دسيسة فيها

للاتفاق على اللغة الكردية

التوقيع / سي جي اد مهندس
في ١٦ حزيران / ١٩٢٩



- ١٩ -

٤٤ - ملاحظة نهائية

لقد سمعت بان قد تم الى القسمين الاول والثاني من مذكري
الاجتهاد ~~الاجتهاد~~ يتضمن انني اعرف خطاة المشايخ للاكراد فيما ذكرت الا اني
لا اود ان اجرح ^{اعرف} على غير حقيقة. في هذه المسألة واخال ان كل احد
يرسل بان اقتراحاتي مستقلة بندا ولا تتنم اكثر من تعظيم الوضع الحالي
الا القليل ولذا فصي لا تحقق تماما بشوقه حتى المعتدلون من الاكراد ولكن حيث
ان هذه المذكرة موجهة الى مقامات اما لا تعلم حق العلم القضية الكردية
او انها تتزدد في تعاقب سياسة حرة بحق الاكراد فالمبحث يتناول - طبعا -
امتناع الاسباب الميمنة لاي علة ان تردداتهم ليس مستعدة الى اساس صحيح
او انها مشكورة. اما لو كانت مذكري موجهة الى المتطرفين من الاكراد او
حتى النواب الذين وقبوا على الديمقراطية الاخيرة فالمبحث عند قد كان يتناول
- طبعا - شيان كون طلبهم مطالب اكثر مما اوصت به غير معقول .

بیرخه ره وهی یه که م

۱. راستییه کی جینگه ی داخه که هه موو کاریکی
رہس می «به زوری» ددان پیدانانی تیدابی به قه واره ی

کوردان دا له عیراق، بخریته شیوه ی به یاننامه یا
به لگه نامه یا ئەو مەرجه که پشتیوانیی جیا کردنه وه ی
کوردان له زۆرینه ی عه ره ب ده کا.

۲. زۆر به ی ئەم کاره ره سمییانه ده هینرینه
به رده ست، به لام من به بی پیداوونه وه ی
تومارده کان، ئەمانه ی لای خواره وه م به بیردا دین:
یه که م: روونکردنه وه کانی به ریز چه رچه ل، کاتیک
سال ی ۱۹۲۱ وه زیری موسته عمه ره کان بوو، که
تییاندا هاتوه: کوردان، دژ به ئیراده ی خویان،
ناچارناکرین بچنه پال ده وله تی عیراق.

دووهم: راگه یاندنی هاوبه شی هه ردوو
حکومه تی بریتانیا و عیراق، که کانوونی یه که می
۱۹۲۲ به م مانایه ی لای خواره وه ده رچووه:

حکومه تانی خاوه ن شکوی بریتانیا و عیراق
ددان به مافی کوردانی دانیشتووی عیراق دا ده نین،
حکومه تیکی کوردی له ناو سنووری عیراق دا
دابمه زرتین و به هیوان کوردانی جیا جیا «له کاتیکی
نزیک دا» له ناو خویان دا له سه ر شیوه ی ئەم

حکومه ته که ئاره زوویانه و ناوچه کان و ئەو
سنووره که بوی دریز بیته وه، ریک بکه ون و
نیردراوی به رپرس بنیرن بو به غدا، بو گفت و گو کردن
سه باره ت به پیوه ندیی سیاسی و ئابووری له گه ل
حکومه تانی خاوه ن شکوی بریتانیا و عیراق.

سینیه م: برووسکه ی (به عه ره بی و تورکی)
نیردراوی عه بدو لموحسین به گ سه عدوونی
سه روک وه زیرانی عیراق بو موته سه ریف و خه لکی
که رکوک، بو ئەوه ی به شداری بکه ن له
هه لیزاردنه کانی ته مووزی ۱۹۲۳ دا، تا به م شیوه یه
نیوه نیویان بدا رازی بین بینه پال ده وله تی عیراق، که
تا ئەو ده مه لی ته کیبونه وه (؟). ئەمه ده قه که یه تی:
ئ تکایه ئەنجومه نی به ریوه بردن ئاگادار بکه نه وه،
که پیشنیازه کانیا ن قبول کران و حکومت قایله

۳. هه ندی له م مەرجه، له روی به ریوه بردنه وه،
گونجاونه بوو. ئەگه ر ئەم گفت و به لینه هه ر به
پارچه کاغه ز یا درۆ ده له سه ی به مه به ست دانه نرین و
بیانه وی له م ریگه یه وه به سه ر کیشیه کی کاتی دا
زال بین، ده بی ئیسته به شیوه یه کی شه ره فمه ندانه
سه رنجیان بدریتی. مخابن که ده سه لاتدارانی
جیا جیای بریتانیا و عیراق هه ولیان داوه، به
پشت گوئی خستنی به لینه کان، خو له م دوخ و کیشیه یه
ده رباز بکه ن. له ئەنجامی ئەوه یش دا،
نیشتمانپه روه رانی کورد به سه رسه ختیبه کی
زیاتره وه پابه ندی ئەو مافه به ده ست هینراوانه یان
بوون، که -وهک سه ره تا گوتم- ده کیشیتیه وه بو
پشتیوانیی جیا بوونه وه ی کورد له زۆر به ی عه ره ب.

۴. من نالی م وه زاره تی مه عاریف له هه ر
دائیره یه کی تر گونا هبار تره، به لام چه ند

نمونه‌ی که نشان‌دهنده، که به‌لگه‌ی کورتینینی به کاری خوی‌دا و هەر وروژاندنی هستی کوردی تیدایه. له و مه‌سه‌لانه‌یش:

ئ هه‌ولدان بۆ قه‌ناعه‌ت‌پێ‌کردنی خه‌لکی سلیمانی که زمانی عه‌ره‌بی، وه‌ک هۆیه‌کی پێ‌خویندن، له‌باتیی کوردی، له‌ قوتابخانه‌ی دواناوه‌ندی‌دا به‌کاربهێنن، ب. پێ‌نه‌دان به‌ دامه‌زاندنی قوتابخانه‌یه‌کی دواناوه‌ندی له‌ هه‌ولێر، ئه‌گه‌ر خه‌لکه‌که‌ پازی‌نه‌بن زمانی عه‌ره‌بی وه‌ک هۆیه‌کی پێ‌خویندن به‌کاربهێنن، ج. دواچار هه‌ولدان بۆ گۆڕینی زمانی پێ‌خویندن له‌ هه‌ردوو پۆلی پینجه‌م و شه‌شه‌م‌دا له‌ هه‌ولێر، له‌ کوردیه‌وه بۆ عه‌ره‌بی، د. به‌کارنه‌هێنانی زمانی کوردی له‌ قوتابخانه‌ی کچانی هه‌ولێر، ه. دواخستنیتی نه‌گونجایی بریاردان له‌سه‌ر کتێبه‌ کوردیه‌کانی دراونه‌ته‌ وه‌زاره‌ت و دامه‌زاندنی ئه‌و خه‌لکانه‌ که هه‌موو کاتیکیان به‌ وه‌رگیرانی ئه‌و کتێبانه‌وه به‌سه‌رده‌بن و گه‌لیک شتی‌تریش.

لیژده‌دا ده‌بی نمونه‌یه‌کی راسته‌قینه‌ی مایه‌ی پیکه‌نین به‌ درێژی به‌هێنمه‌وه: دانهری کتێبی ئه‌لفبای کوردی بۆ پۆله‌کانی سه‌ره‌تایی، که‌ به‌پێوه‌بردن [ی مه‌عاریف] قبوولی‌کرد، تازه‌ چاپیکی دووه‌می ده‌رکردوه. شاراوه‌نیه‌ که‌ زمانی کوردی، سه‌رباری هه‌ردوو حه‌رفی ئاسایی (ر) و (ل)، دوو حه‌رفی‌تری هه‌یه‌ که‌ له‌وانه‌وه‌ وه‌رگیراوه، به‌ نوخته‌یه‌کی دانراوی ژێر (ر) و سه‌ر (ل) جوئ‌ده‌کرێته‌وه. له‌به‌رئه‌وه‌ی پێته‌که‌یش له‌ به‌غدا هه‌بوو، دانهر داوای له‌ به‌پێوه‌به‌ری مه‌عاریف کرد، پێی‌بدا ئه‌م دوو پێته‌ به‌کاربهێنی. به‌لام پێ‌نه‌دانی - بێ‌گومان- بووه‌ هۆی دژایه‌تی پێ‌خویندن کوردی و زیانیکی زۆری پێ‌گه‌یاند. له‌ راستی‌دا ئه‌سته‌مه‌ به‌هێنینه‌ به‌رچاومان که‌ دانانی دوو نوخته، یا ته‌نانه‌ت په‌نجا نوخته، ده‌وله‌تی عێراق ده‌شیوینتی!! سه‌رنج‌بدن، زۆربه‌ی نمونه‌کانی ده‌یان‌هێنمه‌وه، پێوه‌ندیان به‌ هه‌ولێره‌وه‌ هه‌یه‌ و ئه‌نجامی جوئ‌کردنه‌وه‌ی هه‌ولێرن له‌ هه‌ردوو لیوای که‌رکووک و سلیمانی ده‌سته‌خوشکی، به‌و مه‌به‌سته‌ که‌ بخه‌ینه

ژێر ئیداره‌ی به‌پێوه‌به‌ری مه‌عاریفی مووسل، که‌ توندپۆیه‌ و بۆچوونه‌کانی دژی کوردن. ئه‌مه‌ ده‌ستکاری و پێشیلکردنی ده‌قی به‌لێنه‌کانه.

5. هه‌رچه‌نده‌ به‌ زۆری نمونه‌ی‌تری هاوشیوه‌ی ئه‌مه‌ له‌ هه‌موو دائیره‌یه‌کی‌تردا هه‌یه، به‌لام ئه‌وه‌ی که‌ باسمان‌کردوه، به‌سه‌. بارودۆخه‌که‌ به‌ ته‌واوی خراپ و گه‌نده‌له‌، چونکه‌ -له‌ لایه‌که‌وه‌- ئیداره‌ ئه‌م به‌لێنه‌ی به‌ شیوه‌یه‌کی ترسناک ئالۆزکردوه، جاروبار سووره له‌سه‌ر پشت‌گۆی‌خستنیان، له‌ کاتیک‌دا که‌سانیکی له‌ رووی سیاسییه‌وه‌ نابه‌رپرس ئازادن فیل و ده‌هۆی خۆیان جێ‌به‌جێ‌بکه‌ن؛ -له‌ لایه‌کی‌تره‌وه‌- کوردان پێیان وایه‌ هه‌موو پێشیلکردنیکێ به‌لێنه‌کان نیازیکی مه‌به‌ستداری تیدایه، تا بێ‌به‌ش‌بکیرن له‌و تاقه‌ "ماف"‌ی خۆیان و ئه‌وانیش به‌ پێ‌داگرتنیکێ زیاتره‌وه‌ پابه‌ندیان‌بن. هه‌ستی بیزارییه‌کی گشتی له‌ ناوچه‌ کوردنشینه‌کان‌دا هه‌یه‌ و هه‌ر یه‌کیک ئازاری پێ‌بگا، ده‌م‌وده‌ست ده‌برێته‌وه‌ بۆ هه‌بوونی نیازی به‌نامه‌بۆدانراوی زولم‌کردن له‌ کورد.

6. ئه‌م دۆخه‌ زۆر ترسناکه‌ و سه‌رۆک‌خیلان بیزارن که‌ پێش په‌له‌اویشتنی ئیداره‌ی راسته‌وخۆ، به‌ره‌به‌ره‌ ده‌سه‌لاتی ده‌ره‌به‌گیان له‌ده‌سته‌ده‌دن و له‌و به‌ره‌نگارییه‌ی هه‌ر ده‌سه‌لاتیک‌دا، باشترین به‌رگ نیشتمانپه‌روه‌ری کوردیه‌ی خۆی له‌ژێردا هه‌شاربدن. ئه‌گه‌ر کێشه‌یه‌کی ترسناک بکه‌وێته‌ نیوان ده‌وله‌تی عێراق و هه‌ر یه‌کیک له‌ دراوسێکانی، ئه‌مرۆ ناتوانی پشت به‌ داسۆزی خه‌لکی کورد بیه‌ستی.

7. تاکه‌ چاره‌سه‌ر، به‌جێ‌هێنانی سیاسه‌تیکێ عه‌مه‌لییه، له‌وانه:

ئ به‌شداری‌پێ‌کردنی کوردان وه‌کوو کورد له‌ناو ده‌زگا ناوه‌ندییه‌کانی ده‌وله‌ت‌دا (له‌بری ته‌نیا دان‌نان به‌ قه‌واره‌که‌یان‌دا، ئه‌ویش -وه‌ک دۆخه‌که‌ حالێ حازر وایه‌- له‌ خۆشه‌ویستی ناوچه‌ کوردنشینه‌کان‌نا)، به‌ نیازی به‌ده‌ست‌هێنانی هاوولاتی‌بوونی هاوبه‌شیان، له‌باتیی جیا‌بوونه‌وه‌یان؛

ب. ریک‌خستنی بارودۆخی لیواکان به‌ شیوه‌یه‌ک که‌ ده‌رفه‌ت نه‌دری، نه‌ به‌ کاری هێچ که‌سیکی

نابەرپرس، نه به گومانکردن له حکوومهتی ناوهندی، که گوايه ئارهزوویهتی مافهکانی کورد کهم بکاتهوه. ۸. پشتبهستوو به برگهی (ئ)، گرنگترین کار تاییهته به ئالای عیراق، چونکه ئالای عیراق له کاتی ئیستهدا رهمزی عه ره به. ده بی نوینه رانی کورد له په رله مان و سه روکان له لیواکان بانگ بکری، پیشنیازی رهمزیکی کوردی بکه، تا بخریته ناو پیکهاتهی ئالا. ری وشوینه ئاسانهکانی تریش، که ئیسته پیوستن، ئه مانه ن:

۲- ئیداره خانه یه ک بو وهرگیژان: پیوسته ئیداره خانه یه کی وهرگیژان بو زمانی کوردی له پایتهختدا دابمه زریتری، هه موو کاتی خوئی ترخان بکا بو کاری وهرگیژانی قانونه کان و کتیبه کانی قوتابخانه و وهرگیژانی گه لیکیان کاتیک بلاوده بیه وه .. هتد.

۳- پوول: کوردان به هه ق یا ناهه ق لافی ئه وه لی دده ن که سه لاهه دین به ئه سل کورده و له و مه زنه پیاوانه یه که میژوو باسی کردوون. له به رئه وه ده کری وینه ی پالوانه به ناوبانگه که یان له سه ر جو ره پوولیکی عیراقی و وینه ی کوردیکیش به به رگی نه ته وه بییه وه له سه ر جو ریکی تر بنه خشیندری، نه ک وینه ی و شتر که له سه ر پوولی چوارعانه یی نه خشیندراوه.

۴- ده کری خاوه ندشکو بایه خدانی تاییه تی خوئی به کورد به وه رابگه یینی که سه رییه کی کورد له پاسه وانی شاهانه دا به کاریینی، به رگیکی ره سمی بیوشی، له به رگی میلی بچی و جیگه یه کی دانیشتی هاوینه ی له چیاکان دا دابین بکا. ئه م دوو مه سه له یه که پیشتر پیشنیازکران، به هایه کی گه وره یان ده بی بو ناساندنی که سی خاوه ندشکو خوئی به و سیاسه ته ئازاده ی وا لیتره ئامازه مان پی دا، به لام دیاره له م سیاسه ته به دهر، هیچ سوودیکی تریان نابی.

۹. پیش باسکردنی خالی (ب) برگی حه وته م، باشتر وایه - به راستی - بزانی مه به ست له لیوا کوردیه کان چیه؟

۱۰. هه ره ئالوزترین به لینه کانی ئیسته، به لینی که رکوکوکه، چونکه له وانی تر زیاتر دهره تانی به رته سه که. هه رچه نده تای ترازووی ژماره ی تورک له شاره که دا و به تاییه ته له چینه کانی سه ره وه دا، قورستروبو، خولیای زوربه ی دانیشتوانی لیواکه، ته نانه ت له کاتی به لین پیدانیش دا، کوردی بووه. ئه وه تی به لین دراوه، چه ند ناوچه یه کی فراوانی کوردی له سلیمانی یه وه دراوته که رکوکو، بو ئاسانکردنی به ریوه بردن. ئیسته ته نه نات له شاری که رکوکو خوئی دا هه ستیک له ئارادایه، حه ز به به کاره یانی زمانی کوردی ده کا، له بری توری، به و پییه که زمانی لیوایه. پیوسته که رکوکو هان بدری به شاریکی کوردی دابنری. ئه وسا که رکوکویه کان مافیان ده بی له هه ر لیوایه کی کوردی دا ببه فرمانبه ر و هه ر کوردیکیش له وه زیفه یه کی که رکوکو دا دابمه زریتری.

۱۱. هه رچی ناوچه کوردنشینه کانی مووسلیش، کیشه یه کی قورسیان تیدایه و هه ر له رووی به ریوه بردن خویه وه، گه لیک هه هه ن پشتیوانی له پیشنیازی دامه زراندنی لیوای دهوک ده که ن. فراوانی مووسل دوئه وه نده ی فراوانی هه ر لیوایه کی تره و بی گومان هینده ی گه وره یی فه له ستینه. موته سه ریفی مووسلیش ناتوانی چاودیرییه کی ته وای هه موو ناوچه چیانشینه کان بکا و کاتیک ریگه له دهوک وه بو ئامیدی و له ئامیدییه وه بو بلی لی دهری، له رووی به ریوه بردنه وه وا باشتره لیوایه کی تازه دابمه زریتری، قه زاکانی زاخو، دهوک، ئامیدی و زیبار (نه ک ئاکری) بگریته خوئی و له رووی سیاسیشه وه ده بی ددان به وه دا بنری که ناوچه کوردیه کانی مووسل له راسپارده کانی کومه له ی نه ته وه کان و ئه و به یاننامه نیش که به وای داهاتن، دهره هینراون و پرینگانه وه له قبوولکردنی داوای دامه زراندنی لیوای دهوک، ره نگه بیته هوی که مکردنه وه ی کاریگه ری سه رکه وتووی ئه و سیاسه ته ئازاده که وا نیازه بگریته به ر.

به پيچەوانەى ئەم پيشنيازهوه، دەشى بگوتى: دامەزراندنى ليوایهكى ئاوا لەم كاتەدا، رەنگە دژى ئارەزووى حكومەتى توركييا بى و كوردیش تائىستە زمانى نامەنووسىنى نيوان خەلكەكە نەبووه (له كاتىكدا زمانى گشتىيى بادىنانى "كرمانجى" له بناغەوه جياوازه له سۆرانى "گۆرانى"، كه بەرەو ئەوه دەچى ببيتە زمانى زانستىيى كوردى). ئەو قەزايانەيش، ئەگەرچى زۆرەيان كوردىن، هيشتا خەلكانىكى غەيرەكوردىان تىدان، گرنگترىيان ئاسوورىيەكانن.

له بەرئەوه دەردەكهوئى ئەم حال وبارە پاساوى جى بەجى كردنى تەنيا بەشىكى ئەم بەلئانە هەر لەم كاتەى ئىستەدا دەداتەوه، وهك دامەزراندنى ژمارەيهكى بەجىيى فەرمانبەرانى كورد و دامەزراندنى مامۆستاىانى كورد له قوتابخانە سەرەتاييەكاندا، ئەو شوپانە نەبى كه زۆرىنەيهكى كوردىان تىدانىيە و هەر ئارەزوويەكى نارەزايەتى دەربىرەين بەرامبەر بەم پلانە، دەشى رەت بکړيتهوه و وا روون بکړيتهوه كه پيکهينانى دەست بەجى ليواکه -له رووى بەرپوه بردنەوه- به هوى خراپىي رىگەکانى گەياندنەوه، راست نابی، بەلام حكومەت بەتەمايه رىگای بەرەو بلئى له ماوهى سى سالدا تەواوبکا و مەسەلهكەيش به كراوهىي بهيلئىتهوه.

۱۲. له بەرئەوهى ئىمه ليووا كوردىيەكانمان وا ناساند كه كەركوك و هەولێر و سلیمانی دەگريتهوه و لەم كاتەدا دهۆكى تىدانەبى، دەبى مەسەلهى زمان به دانانى قانونىك بەپيى ماددهى ۱۷ يەمى قانونى بنچينهىي رىك بخرى، پيشنياز بکړى: كوردى، زمانى رەسمى بى له پيوهنديه رەسمىيەكانى ناو هەرسى ليووا و نيوانياندا.

۱۳. دەبى ئەم سى ليوایه، له رووى ئىدارەى مەعاريفەوه، پيکهوه ليك بدرين و بخرينه ژير ئىدارەى بەرپوه بەرىكى شارەزای زمانى كوردى كه

دەسەلاتى هەبى و برەپارەيهكى لە دەست دابى بۆ دانانى كتيبهكانى قوتابخانە.

۱۴. ئەگەر ئەم رىوشوينا نە بگيرينه بەر كه پيشنيازىان دەكهين بۆ بە رەسمى دداننان بە قەوارەى كوردىدا بە مۆركىكى كوردىيەوه و دانانى هەرچيەك بوىستري بۆ قانونى ئالا و قانونى زمان و دامەزراندنى بەرپوه بەرى قوتابخانە كوردىيەكانيش - كه ئەنجامىكى پيويستى ئەم كارەيه، ئەوسا ئەو جوولانەوهيه كه بەرپوه بردنىكى جيا و سەر بەخوى دەوى، ژمارەيهكى زۆرى خەلك له دەورى نامىنتىهوه. وام بە بىردا دى، ئەگەر كوردمان بەم شيوهيه دلنيا كردهوه، دەتوانين بە ئاسانى وایان لى بکەين رازى ببن دەستكارىي ئەو مەرجه بکەن كه رىگرى له هەبوونى بەرپوه بردنىكى لەبارى دامەزراو دەكا و دەلئى: دەبى سەرجهمى فەرمانبەران هەر كورد بن؛ تا بگۆردى بە يەككى تر كه پيوانەى وهزىفەدارى، شارەزايىي راستەقىنە بى له زمانى نەتەوهىي دا، يا مەرجهكه وا پيويست بکا سكاللا له تىكه لكردى نزيكهى ۱۰٪ فەرمانبەرانى غەيرەكورد نەكړى، ئەگەر كاروبارى بەرپوه بردن ئەوه بخوازى.

۱۵. له كوتايى دا، به خۇدا رادەپەر مووم بۆچوونى خۆم بخەمەروو كه پشتبەستووه به هەم پيوهنديهكى تەواو بە هەموو چينهكانى گەلى كوردەوه و هەم خوليا و خەيالى كوردان له ماوهى حەوت سالى رابوردوودا و هەم هيندى ئەزموونى پيش ئەو ماوهيهيشم له گەليان و بلیم: ئىمه به مامەله كوردنىكى دۆستانەى كوردان بەو شيوه پيشنياز كراوه، دەتوانين كورد بکەينه توخمىكى زۆر سەقامگىرتري دەولەتى عىراق. بەلام خۆ دانه دەم ئەم تەوژمەى ئىستە، پراوپرى مەترسيه.

۱۴ى مايسى ۱۹۲۹

(ماويهتى)

بىرخەرەوهى دووهم

بنچينه ئەسلىيەكاندا گەرام، بەلام چەند روويهكى تری كيشەى كورد هەن، گەرەكه به

۱۶. بىرخەرەوهى رۆژى ۱۲ى مايسى سالى ۱۹۲۹م به هيندى خۆئامادە كردهوه به ئەنقەست نووسى و ئەوهندهى بکړى -به تايهتە- به دواى

ئازادبىيەكى فراوان، يا لەوہ زياتر كە لەو بىرخەرەوہىدەدا ويستراوہ، وردتر لىنى بكوڤلنەوہ. ۱۷. ديمەنى بەرنامەى ئەو بەغداييىانە كە نازانن لە دەرەوہ چى دەگوزەرى:

تيروانىنى پياوى سياسى، يا بەرنامەى كابراى بەغداييى دانىشتوى مالى خوى، ئەوہىە كە كيشەىەكى كوردى نىيە، لەبەرئەوہ هيچى نىيە بىكا، دەرکردنى فرمان نەبى بۆ دەسەلاتدارانى دەرەوہ، كە رىوشونى پيوست بگرنەبەر بۆ لەناوبردنى ھەر بزاونىك لەبارى دابى ھەستى كوردى بخاتەر وو. رەنگە شياوبى وەلامى ئەم بىرۆكەىە بە بىرھىنانەوہى چىرۆكى ئەو پىرئىژنە بدەينەوہ كە سەرەبەندى جەنگ [ى يەكەمى جىھانى]، كاتىك لىنى پرسرا: ئەگەر تاقمىكى سپاى ئەلمانىا بىنىنى لە بەر دىوارى مالەكەىدا مولى خواردووہ، چى دەكا؟ لە وەلامدا گوتى: بە تەلەفون قسە لەگەل كوڤخاى گوند دەكەم، تا بىت و پەلبەستىان بكا (?). ئەم پۆلە لە فرمانبەران، بىگومان، چاوا لە ھەموو بەلن و پەيمانىك دەپوشى.

۱۸. ئەوہى وەك روىەكى ستراتىج لافى پىئوہ لى دەدرى:

ھىندى پياوى بىرمەند، لەوانى تر پتر، بەم شىوہىەى لای خوارەوہ بۆ كيشەى كورد دەچن: «دەبى عىراق برونىتە پىشكەوتنى سياسى پاشەرۆژى بەرەو رۆژاوا و باشوور. لەبەرئەوہى چەند گەلنى گەورەى كورد لە باكورى عىراق، لە توركىا و باكورى رۆژھەلاتى ئىران ھەن، كوردانى عىراق ھەمىشە ھەول دەدەن لەگەل ھاوولائىيانى دەرەوہى سنورى عىراق كە پىئوہندى نىكايەتى و خزمایەتبان ھەى، يەك بگرن. عىراق، درەنگ بى يا زوو، ھىچ رىگەىەكى ترى لە بەردەمدا نىيە، ھەر لەدەستىان دەدا. لەبەرئەوہ ئەوانە پىنان واىە دەبى خۆ لەم زىانە رزگار بگەن، ئەویش بە عەرەباندى ناوچە كوردنشىنەكانى دەشتايىيەكان، بۆ دامەزراندنى دەولەتلىكى پوختەى عەرەبى عىراقى لە عىراق. ئەوانە زۆر بايەخ بە رۆوداوەكانى ناوچە شاخاوبىيەكان نادەن. ئەوہى راستى بى، ئەوانە

ئامادەن رازى بن سياسەتلىكى تەواو ئازاد لەوئى جى بەجى بى، تا ئەوہندەى دەكرى خەلكە كە بەكەنە مرۆڤگەلىكى بى وەى و سەلامەت.»

ئەم جۆرە بۆچوونە روىەكى دەرەوہى ستراتىجە و ئەم سياسەتەيش رەتكرائەى، چونكە ئەو بەلن و پەيمانانە لەبەرچاوناگرى كە بە كوردان دراون. ئەوہيش كە «كوردانى دەرەوہى ئەو ھىلەى سنوور كە عەرەبى پسپورى ستراتىج دەست نىشانى دەكەن، پيوست ناكە، لەبەر رەچاوكردنى بەرژەوہندى دەولەتلىكى پوختەى عەرەبى عىراقى كە لە پاشەرۆژدا پىك دەھىترى، دانىشتوانى ئەو دىوى بگرىنە عەرەب.» وىراى ئەوہ، ئەمە وەك خوى شايانى لىوردبوونەوہى، لەبەرئەوہ لەم سى برگەىەى لای خوارەوہدا گەت وگوى لەبارەوہ دەكەن:

۱۹. سەلامەتى سەربازى: ئەو بىرۆكەىە كە دەلى - تۆ دەتوانى پارىزگارى دەشتايىيەكان بگەى، بەبى ئەوہى بچىتە ناو قوولايىيەكى زورى چىكان، بىرۆكەىەكە عەق قبوولى ناكە. ئەم بىرۆكەىە سەبارەت بە دەشتايى عىراق راستە، كە بەشى زورى ھىلى ئاسن و رىگەى گشتى لە بەغداوہ بۆ مووسل پىندا درىژبووہتەوہ، بە قەراغەكانىدا يا لە نىكەىەوہ رەت دەبن و نەوتەلانەكانىشى تىدان، يا لە نىكى چىكانەوہن يان تەواو لە خواروويانەوہن. دواىن ئەفسەر كە پوستانى سەركردايەتى گشتى سپاكانى برىتانىاى لە عىراق وەرگرت، بىرى كردهوہ، ئەگەر لە ھوليز و كەركوك دابنىشى، دەتوانى پارىزگارى رىگەى گشتى بكا. بەلام نەھامەتییەكە روى نەدا، چونكە چاودىرى خواوہندانە سەركردايەتى گواستەوہ بۆ سەركردهى گشتى داماوى ھىزى ئاسمانى، كە كارە سەربازىيەكانى پەل پى ھاوئىشت بۆ ناو چىكان و رەواندز و سلېمانىشى داگر كردن. ئەوہ بوو سلېمانى چۆلكرا، بەلام ديسان ئاسايش لە كەركوك تىك چووہوہ. بۆىە بە ناچارى دووبارە داگر كرايەوہ و كە پىنجوون داگر كرا، ئەمجا ئاشتى بەرقەرار بووہوہ. ئاشكرايە، بۆ ئەوہى دەشتايىيەكانى عىراق بە شىوہىەكى پەسەند بپارىزىن، دەبى سنوور

له كوردستانی جنووبی دا -كه موزور- هر له دۆخی ئیسته ی دا بی (بیشترانی هیندی دهستکاری بچووک بکری، له وه زیاتر نا). رهنگرشتتی سنورهکانی باکوور به یهک یا دوو زنجیرهچیا، نابیتته هوئی ئه وه که زیانیکی زوری پی بگهیین.

۲۰. کوردانی نیشتهجیی ئه و دیوی سنور ئه و پیشینییه کلۆلانه یهیش که پیی وایه عیراق هر دهبی کورد له دهستبدا، بهجینییه، له کاتیکدا پیکهینانی دهولهتیکی کوردی هه موو پهراگه ندهی کوردان بگریته خوئی، ئه گهر کاریکی وا کردهنی بی (هه رچه نده تیکرای هوکارهکان به رهنکاری کاریکی له م شیوهیه ده بنه وه)، هر دهبی دوابه دوی خرۆشانیکی جیهانی بی که هه موو سه دسالیکی یا زیاتر جاریک رووده دا. کوردانی تورکیا و ئیران بیزارن و کوردان قهواره یه کی کوردی تا راده یه ک به ره سمی ددان پیدانراویان نییه، له عیراقدا نه بی و هیچ هیوایه کی پیشکه وتتی زمان و ئه دهبی کوردیش له عیراقدا نه بی، له گوړی دا نییه. له بهر ئه م حال و بارانه، کوردانی تورکیا و ئیران وهک نیشتمانی مه عنه ویی خوئیان ده روانه کوردستانی عیراق، نهک به پیچه وانه وه. به م پییه عیراق به ره یه کی گرانبه های ده بی، ده توانی زه برهکانی ئه و دیوی سنورهکانی ده ره وهی خوئی ده ربیا.

۲۱. عه ره بانندی کوردانی دانیشتووی دهشتاییه کان ئه نجامی پی به پیی ههستی نیشتمانی، هه ولی رزگاری و یه کخستن *irredentism* به هر شیوه یه ک بی؛ واته تیکۆشان بو فراوانکردنی نیشتمان، به خسته پالییه کی هه موو ئه و خاک و خه لکانه که تاییهت به خوین یا پیوه ندیی پییانه وه هه یه. کاریکی هیچ وپوچانه یه رای بگه بینین ده توانی هیلیکی دهستکرد له نیوان میله تیکدا بکیشری که ههست به قهواره ی خوئی دهکا و -له لایه که وه- ددان به و میله ته دا بنری و وهک خه لکانیکی بی وهی بهیلرینه وه و -له لایه کی تره وه- هه ول بدری له ناو بیری. ئه و دمه ده بینین ئه وانیه که ده که ونه لایه کی هیله که وه، نارازی ده بن تا برا

زورلیکراوه کانیان هه مان ددان پیدانان به دهست دینن. له هه مان کاتدا، ئه و خه لکه زورلیکراوه خوئیان، هه رچه نده به ره و ئه وه نه چووبن ههستی نه ته وه بییان بجوولی، بیزارده بن له م دۆخه ی خوئیان و چه ندین نمونه مان بو ئه وه هه یه له عیراق. داوای دامه زراندنی لیوای دهوک، ئه گه رچی حالی حازر به زوری باوه ریکه، به لام دهشی له به ره وه ره زامه ندیی خه لکه که خوئیان به دهست بیئین. ئه و بلاوکراوه ئاگرینه نه نییانه که ئه م دواییه له هه ولیر ده رچوون، ئاماژه یان کردووه بو هه ولی نه هیشتنی پی خویندنی کوردی له و شاره. له به ره وه هه ر سیاسه تیک به راشکاوی ددان به سنوری راسته قینه ی ئیسته ی ناوچه کوردییه کاندا نه نی و هه ول نه دا بو به دهست هینانی متمانه و دلسۆزی هه مووان، ژیرکه وتتی به نسیب ده بی. هر ئه وه نده مان سه بارهت به بیروکه ی باسکراوی ناوبراو به «ستراتیج» پی به سه.

۲۲. ژیری و ناچاری

شتیک له باره ی پشتیوانی به لاین و په یمانه کان و لایه نه مه عنه وییهکانی کیشه که وه باسکرا. ناشی نکولی له وه بکه یین که سیاسه تی پیروکراوی تا ئیسته، سیاسه تی باسکراوی ناو برگه ی هه ژده یه می ئه م بیرخه ره وه یه بووه، له به ره وه کوردانی نارازی ئه و کارانه که کردوویان، -به داخه وه- پشتیان تیدا به به هانه یه کی به هیز به ستوه که ئیددیعی پییشیلکردنی به لاین و په یمانه کانه. جیگه ی خو شبه ختییه که سیاسه تی هه ره ژیرانه و هه ره ناچاری، له رووی سیاسیی وه، هه مان ئه و سیاسه ته بی که به لاین و په یمانه کان ده یخوازن.

۲۳. کوردان به خه سله تی کوردییان

بابه تی برگه ی پیشووی بیرخه ره وه ی رۆژی ۱۲ ی مایسم، سه ره له به ری بهسته به دهسته واژه ی «کوردان به خه سله تی کوردییان». گرنگ ئه وه یه «ددانانی ره سمی به کوردا»، له گه ل «دامه زراندنی کورد له وه زیفه ره سمییه کاندا»، تیکه له نه که یین، چونکه ئه م دوو مه سه له یه به ته واوی له یه کتر جیاوازن. ئه نجامی

چەوتى ئەم چەواشەكارىيەش لەو بىرخەرەوہیەدا دەبینن کە بریتانیا ئاراستەى کومەلەى گەلانى کردووہ و مەبەستى لە ناوہیتانى ژمارەى حەمالانى کورد تىیدا، کارمەندانى ھىلى ئاسن بووہ، وەک ھەولدانىک بۆ سەلماندنى ئەوہ کە مەرچە دانراوہکانى لیژنەى کومەلەى نەتەوہکان رەچاوکراون. مەسەلەکەیش لە راستى دا مایەى پیکەننە، چونکە زۆر بەى ئەو کوردانە لە خىلى ئىرانى کەلھور و ھىى تر، یا دانىشتووى نزىكى خانەقین و ھەرگیز خەلکى ئەو ناوچە تايبەتە نین و بەو پىتە خراونەتە کار کە باشترین چىنى حەمالەکانن، نەک وەک کورد. ھەر وەھا خستتەکارى ئەو کەسانە کە لە نەژادى کوردن لە بەغدا و تەنانەت ھەبوونى نویتەرانى سلیمانى یا ھەولیز لە ئەنجومەنى نەتەوہ (مجلس الأمة) دا، ددانان نىیە بە قەوارەى کوردان دا بە سىفەتە کوردیيەکەى، بەو مانایە کە مەبەستە. باشترین شىوہ بۆ روونکردنەوہى ئەمە، ئەوہیە ئەگەر قەوارەى خەلکى سلیمانى و ھەولیز ھەمووى عەرەب بووایە، دەبوو ئەندامى ئەنجومەنەکانى پىران (ئەعیان) و پەرلەمان لەم دوو ناوچەى ھەبوونایە لە پەرلەمانى عىراق دا و ئەوسا رەمزی کوردى لە ئالادا و قانونى زمان و دامەزراندنى ھەم بەرپۆئەبەرى پىخویندنى کوردى و ھەم لیژنەى ھەكى وەرگىرانى کوردى و ھىچ رى و شوینىكى تری باسکراویش پىووست نەدەبوون، بەلگوو وەک ئەو کارانە دەبوون کە ددانانى رەسمیان بە قەوارەى کورددا تىدادەبوو. چونە پەرلەمانى نویتەرانى سلیمانى، لەبەرئەوہ نەبووہ کە خەلکى سلیمانى کوردن، بەلگە لەبەرئەوہ بووہ کە سلیمانى بەشیکە لە بەشەکانى شانشینى عىراق، بۆیە ئەم کارە ددانان نىیە بە قەوارەى کورددا بەو سىفەتە کە کوردیيە. ٢٤. راستى شىواندن

بەم بۆنەى ھەوہ دەتوانن سەرنج بۆ تىروانىنىكى تر رابکىشین کە بەلگەى بىرىكى شىواوہ. ھەمان بىرخەرەوہى ئاماژەبۆکراوى بریتانیا لە برگەى پىشووہا، تىیدا ھاتووہ کە نویتەرى سیاسى حکومەتى عىراق لە لەندەن راست بە ئەسل کوردە. باپىر یا باپىرەگەرەى جەعفەرپاشا، لە دىى کوردنشینى 'عەسکەر'وہ ھاتووہ، لەبەرئەوہ کوردبوونى جەعفەرپاشا زیاترە لەوہى کە من جەرمنى بىم، بە ھوى ئەوہوہ کە یەکیک لە ھەشت باپىرەکەم لە ئەلمانیاوہ ھاتبى. جەعفەرپاشا -لە راستى دا- بە دین و پەرورەدە و ھەست عەرەبە و ئەو پلەى کە پىگەیشتووہ، قەرزارى تۆمارى خزمەتى چاکى بەجى ھىنراوہىتى لە راپەرپىنى عەرەب دا. جا ھەر ئەوئەندە بلینن: ئەو کوردە، نابى ھىچ یەکیک بخەلەتینى، بەلام رەنگە ریماننەدا بە روونى بىر لە خۆمان بکەینەوہ. ئەوہى کە لەبارەى جەعفەرپاشاوہ دەگوترى، دەرھەق بە صەبیح بەگ [نەشئەت]یش دەوتریتەوہ، کە زۆر توورپەبوو لە بىرخەرەوہى ناوبراودا بە کورد وەسفکراوو.

٢٥. ئالای عىراق

لە یەکەم بىرخەرەوہدا پىشنىازم کرد داوا لە کوردان بکرى رەمزیكى کوردى ھەلبژىرن، تا بخرىتە سەر ئالای عىراق. پىم وایە جارێک پىشنىازکرا بەیاننامەىک بلاوبکرىتەوہ، تىیدا ھاتبى: ھەردوو ئەستىزەى ئىستەى ناو ئالای عىراق نىشانەن بۆ کورد و عەرەب. بەلام ئەم بەیاننامەى ھەرگیز سوودى تىدانىيە، چونکە ھەموو یەکیک دەزانى ئالاکە لە شىوہى ئالاکەى پایەبەرز مەلىک حسین* داہ و ئەو جۆرەھا ژمارەى ئەستىزانەیش کە تىیدا دانراون، مەبەست لىیان نىشانەى چەندەھا دەولەتى عەرەبىيە. لەبەرئەوہ دەبى رەمزی تازە لە لایەن کوردان

سووریايشى خستتە ژىر دەستى خوى تشرىنى یەکەمى ١٩١٧ یەکەم حکومەتى عەرەبىی لە بیرووت راگەیان. بەلام پاشتر لەبەر دابەشکردنى ناوچەکە لە نیوان فەرسە و بریتانیا، کوتایى بە پرۆژەکەى ھات.

* مەبەستى حسین كورپى عەلى ھاشمى (١٨٥٤-١٩٣١) یە، کە یەکەم کەش بوو بانگ بۆ سەربەخوىيى عەرەب ھەلدا و ١٩١٦ بە ھاوپەیمانىتى بریتانیا، سەركردایەتى شۆرشى گەرەى عەرەبىی کرد دژى دەولەتى عوسمانى؛ جددە، مەككە و تائفى گرتن و بەیعتى پىدرا وەك پادشا. لوبنان و

خۆيانەو ھەلبژێردى و بحريته سەر ئالای عىراق، تا ھەستى كورد رابكيشرى.

۲۶. لەمپەرى نەتەوھىيە لە دامەزراندنى فەرمانبەراندا

كورد، لەبەر لایەنە نەتەوھىيەكەى، لىي قەدەغەكراونىيە لە ھەر جىگەيەكى عىراقدا دابمەزرى، ئەگەر لىوھەشاوھىيە پىووستى ھەبى، شاىستەى دامەزراندنە. بە پىچەوانەو، عەرەب لەبەر حالوبارى ئىستە لىي قەدەغەكراو لە ناوچە كوردنشىنەكان دابمەزرى. ئەم پلانە بەو پىيە كە پلانكى ئارەزوومەندانە، تەواو ھاومەبەستى سادەترىنى ھەموو بنەمايەكى ژىرانەى چۆنىتىي مامەلەكردنى ئەو كەمايەتبانەيە كە ھەستىيان بە خۆيان كرددو، لە لایەن زۆرىنەو. لەبەرئەوھى تومارىكى رەسمىشە، دەكىشیتەوھى بۆ پشستىوانى دووبەرەكى و تىكدانى يەكپارچەيى خاكى دەولەت و يەكسانى تىكرای عىراقىيەكان و مادامىكى كەمايەتى دوچارى ئەو ھەولانە دەبى كە دەيانەوئ لەناوئىبەن، ناچارىيە. ئەگەر كەمىنە دەستەبەرەكرا كە رۆوبەرەووى ئەم ھەولانە ناكرىتەو، ئەوسا ئەو لەمپەرە نەتەوھىيە ناوبراوە پىووستنابى و لىھاتووئى و تواناى دەبنە پىوانەى دامەزراندن. لەبەرئەوھى بە راستى زانىنى زمان وەك لە قانوندا نووسراو، مەسەلەيەكى پىووستى دامەزراندنە لە ناوچەى كوردنشىن، ئەو يەكەم دەستوورە كە لە برگەى چوارەدەمدا پىشنىيازەم كرددو بۆ ئاسانكردنى بەرپۆھەردن، ئەو مەبەستەيش بەدەستەوھەدا كە يەكسانى تىورى لە رۆوى بوار رەخساندەوھى بۆ دامەزراندنى سەرچەمى عىراقىيەكان دەخوازئ.

۲۷. وردەكارى ھەمەجۆر

پىش ئەوھى دووھم بىرخەرەوھم كوتابى پىبەئىم، لەوانەيە رىمبدرئ لە يەك يا دوو مەسەلە بدوئىم كە دەكەونە ناو چوارچىوھى بەرپۆھەردنى تايبەتمەند.

(ئ) نەگونجانى قانونەكان: بىرۆكەى دامەزراندنى پشكىترىكى گشتى، كە لە نووسراوى نوئتەرەكاندا

ھەيە، پىم وايە بەلگەى ھەستىكى بىبناغە نىيە، ئەو پىش ئەوھى كە بنچىنەى قانون دانان و بەرپۆھەردن لە دەستى كەسانىكدايە تەنيا ئاشناى بارودۆخى باشوورى شانشىنەكەن. راپۆرتى لىژنەى كۆمەلەى نەتەوھەكان پشستىوانى لە جىاوازى نىوان وىلايەتى مووسل و ھەردوو وىلايەتى بەغدا و بەسەر دەكا و پىي وايە [ئەو وىلايەتە] وەك ناوچەيەكى قوناغى گواستتەوھى نىوان عىراقى ئەسلى و ئەنەدۆل وايە. بۆيە شتى شايانى لىوردبوونەو ئەوھى، ئاخۆ پىووست بە شىوھ و رىگەيەك ناكرى لە بەغدا بۆ وردكردنەوھى ئىدىعەى كەسانىك كە دەلئىن ھىندى قانون و فەرمان بە تەواوى بۆ باكور لەبارىن و دەشى بۆ ھىتانەبەرچا و باسى مەسەلەى مافى بپاردان بكرئ، چونكە توركان كارىكيان كرد قانون ھەر تا باشوورى عىراق نەگرىتەوھى و ئىدارەى ئىستەى عىراقىش درىژەى بە پەكخستى حوكمى قانون لە سەرتاسەرى عىراقدا داو.

(ب) قوتابخانەكان: ئەمىن زەكى بەگ كە لە ھەرە ناوھندگرتىن و ورياترىن نوئنەرانى كوردە، سالىك لەمەوبەر بىرخەرەوھىكى نووسى، كەمىي لەرادەبەدەرى قوتابخانەى لە ناوچەى باكورددا تىدا رۆون كرددوھى و راسپاردوھى بەرپۆھەرىكى پىخوئىندى كوردى دابمەزرىنئ، بەلام ئاور لە بىرخەرەوھەكى نەدرايەوھى. كوردانى ناوھندگر سوورن لەسەر مەسەلەى پىخوئىندن و پىم وايە كارىكى بەئىنساфанەيە سەبارەت بەم مەسەلەيە، دەستبەجئ داواكەيان بەجئبەئىنئ.

(ج) ئىدارەى ئاودىرى بودجەيەكى سالانەى ھەيە، خەرجىيەكانى دەگاتە ۳۳ لەك رۆوپى. رەنگە قەوارەى ئەم ئىدارەيە لىواكانى باكوريش بگرىتەوھى. ھەرچەندە ئىمە نكولىناكەين لەوھى كە دەبئ باشوور زۆربەى بەرھەمەكانى پىبگا، بەلام دەكرئ -لانى كەم- يەك پرۆژە لەسەر ھەردوو زئ [زئى گەورە و بچووك] راپەرئىنئ.

(د) فەرامۆشكردنى پىشەسازى توتن، بووھى ماىەى نارەزايى و ئەم دوايىيە لىژنەيەك كۆبووھى،

نوینەری دائیره -لەم ڕووەوە- تاییەتمەندەکان ئەندامینی. دواجار ئەم لیژنەیه -پاش گەفت و گوگردن- هیندی لەو پێشنیازانەی خستە بەردەست کە دەبێ بە خێرای بخرێنە توواری کارەوه.

۲۸. ئەم خالانە چەند نمونەیهکی ئەو بیزارییەن کە دەکری بە ئاسانی چارەسەر بین. دەبێ بناغە ی هەموو شتێک بیرفراوانی و مامەلە ی دۆستانە بی.

۲۶ ی مایسی ۱۹۲۹
(ماویەتی)

بیرخەرەوهی سییەم

۲۹. نەخشە ی نەتەوهی

باشترین نەخشە ئەم بیرخەرەوهیەمان بۆ بخاتە بەرچاو، نەخشە ی ژمارە ۴، ۵، ۶ و ۷ ی پاشکۆ ی راپۆرتی لیژنە ی کۆمەلە ی نەتەوهکانە، کە لە ۱۹۲۵ دا دەرچوو. نەخشە ی ژمارە ۶ ی ناو ئەم سێ نەخشە تاییەتمەندە ی نەژادی نەتەوهکان، کە لیژنە کە خۆ ی دایناوه، راستترینیانە و بە شیوهیەکی وا زانستی ریکخراوه، دابەشبوونی نەتەوهکان و چری دانیشتوان دەخاتە ڕوو. نەخشە ی ژمارە ۵ کە کۆمەلە ی شاهانە ی جوگرافیا لە ۱۹۱۰ دا بلاوی کردووەتەوه، بیروکەیهک سەبارەت بە هیلە کە -کەموزۆر- عەرەب و کورد لیک جیادەکاتەوه، نیشان دەدا، باشترە لەوهی کە نەخشە ی ژمارە ۴ ی دانراوی سالی ۱۹۲۴ ی حکومەتی بریتانیا بەرچاوی دەخا، کە پانتاییەکی خەتخەتکراوی شیواویشی تێدایە، هیچ راستییەکی سەر ئەرز ناوێتی. هەرچی نەخشە ی ژمارە ۷ ی، کلیلیکی بەکەلکە بۆ یە کە ئیداریەکان و خویندەوار لەو سەرئێشە یە رزگاردەکا کە ناوی یە کەکان بخاتە سەر نەخشە ی ژمارە ۶.

بکیشری کە ئەوسەری دوورگەیهکی عەرەبی یا تورکمانی لە دەریای کوردی دا لی بخریتە سەر لایەنی عەرەبی. هەرچەندە ئەم بیروکەیه -یە کەم- لە پابەندبوونیکی شینە یی بەو «بیروکە ی ستراتییج» هوه پەیدا بوو، کە لە بەرگە ی تۆزەیه دا باسمان کردووه. دووهم- ئەو کاریگەرییە سەرلێشیوینە یە کە نەخشەکانی سالی ۱۹۲۵ ی بریتانیا (ژمارە ۴)، بەو پانتایییە خەتداریشەوه، هینایانە گوێی. دابەشکردن، لە هەردوو ڕووی بەرپۆهبردن و سیاسییهوه، بیروکەیهکی لە بناغەوه ناراستە.

۳۱. پەلپگرتنی سیاسی و کارگێری لەم دابەشکردنە

هەر هەولیک بۆ وینە کیشانی هیلکی وهە، دەبیتە سۆنگە ی هەم وروژاندنی ناکوکی نەتەوهی لە نیوان کورد و عەرەب دا و هەم بەرزکردنەوهی ئەو داوایانە کە تەگەرە دەنیتە بەر درێژکردنەوهی بنەمای کارە کە بەرەو باشووری رۆژھەلات لە قەزای خانەقین، یا بەرەو باکووری رۆژاوا لە بەشەکانی لیوای مووسل، وەک شیخان و عەشائیری سەبە، کە نیازنێیە بخرینە سەر لیوای دھۆک، کە رێی تێ دەچی دابمەزینری و ئەم شیواندنەیش تاکە ئەنجامی دەرکەوتووی هەر هەولیکە بۆ پیکهینانی یە کە ی نویی بەرپۆهبردن، بە چاوپۆشین لە هاوئاھەنگی سروشتی ناو ولات. دەبێ بەرپۆهبردنی حکومەتیکی ریکوپیکیش پشت ئەستور بی بە چەندین ناوەندی -لە ڕووی جوگرافییهوه- ریکخراو و هەر پێشیلکردنی ئەم ریسایەیش دەبیتە هۆ ی بی هیزکردنی دەسەلاتەکانی حکومەت لە هەمان شوین دا کە دەبێ تێدا بەهیزی. حکومەتیش، ئەگەر لە

۳۰. دابەشبوونی کەرکووک و هەولیر

تێگەشتووم ئیستە بە گشتی ملدراوه بەو راستییە کە بەلاداخستنی کیشە ی کورد، بەو شیوهیە ی وا لە بیرخەرەوهکانی پێشووم دا پامسپاردووه و دەکری جی بە جی بی، ناچارییەکی بی چەندوچۆنە، بەلام گیروگرفته کە مەسەلە ی ناساندنی ناوچە ی کوردنشینە. هیندی کەس ئەو بیروکەیهیان پی پەسندە کە دەلی، هیلکی دەستکرد بکیشری، هەردوو لیوای کەرکووک و هەولیر بکاتە دوو بەش. وا دیارە دەبێ هیلکی ناوبراو بە چەشنیک

چاره‌سەری کیشەى کورددا، بەره‌نگارى قوتکردنەوەى يەكەى کارگيرى خەيالى بوو، وە جى ورتيەكى قايمى دەبى و وا دەمىنيتەو.

۳۲. ناساندنى ناوچە کوردنشينەکان

ئەمانەى پيشوو وا دەخوازن، حکومەت بە پرونى ناوچەى کوردنشين - بۆ مەبەستى بەرپووەبردن - دەست‌نیشان‌بکا و ليواکانى ئىستەى سلیمانى و هەولير و کەرکوک بگريته‌و و لەوانەى پاشان بتوانرئ ئەم ناوچەى فراوان‌بکرى و ليوای سەر بەخۆى دەوکيش بگريته‌و، چونکە زۆر بەى دانىشتوانەکەى کوردن. بارودۆخى سلیمانى مشتومر قبول‌ناکا، بەلام ليواکانى تر پيوستيان بە هيندئ لیتوئيزينه‌و.

۳۳. ئامارى نەتەوہيى هەولير

دوو کۆمەلە ئاماران لایە:

ئ مەزەندەکارى سالى ۱۹۲۱، کە لە بيرخەرەوہى بریتانيدا سەبارەت بە کيشەى مووسل بەرزکراوہتەو بۆ ليزنەى کۆمەلە [ئ نەتەوہکان] و وینەکەى لە لاپەرە ۳۳ى دەقى ئینگىزى و لاپەرە ۳۶ى دەقى عەرەبى راپورتى ليزنەکەدايە.

ب. مەزەندەيەک، دەسەلاتدارانى بەرپووەبردن لە هەولير سالى ۱۹۲۹ کردوويانە، پشتى بە لیستی گوندەکان و ئامارى وەرگىراوى دانىشتوان بەستووە. ئەم ئامارانە، بەم شيوەيەى لای خوارەون:

	ئ ۱۹۲۱	ب: ۱۹۲۹
کورد	۷۷۰۰	۸۷۴۲۹
تورکمان	۱۰۰۰۰	۹۶۴۴
عەرەب	۵۱۰۰	۴۱۴۸
مەسىحى و جوو	۸۹۰۰	۵۳۷۶
کۆ	۱۰۶۰۰۰	۱۰۶۵۹۷

ژمارەى باسکراوى تورکمان لە (ئ،دا، بە پرونى بيرۆکەى زىادەرپووى تيدا کراوى سەبارەت بە ژمارەيان لە هەولير و کەرکوک نیشان‌دەدا، کە دەسەلاتدارانى سياسى بریتانیا سەرەتا قبوليان کردووە و بەبى گومانيش ئەو راستيى بە لارپى دا بردوون کە زۆر بەى پياوماقوولان تورکمان بوون. نەخشە کۆنەکانى باسى

نەژادى ميللەتەکانيش دەکەن، پشتبەستوون بە قسەى گەرۆکە کۆنەکان بە دريژبى ريگاي گشتى و ديارە ئەم کەسانەيان [تورکمان] - بە تەبيعەتى حال - هاتونەرپى. تەنانەت ئەو ژمارەيەى کە بەرامبەر بە (ب)ى ئىستە دانراو، رەنگە پيوەى نرابى، لە کاتيکدا راپورتى سالى ۱۹۲۴، دەريخستووہ ژمارەى تورکمان هەر نزیکەى ۳۰۰۰ کەسيکە. لەم پرووہو، گرنگ ئەوہيە سەرنج‌دەين لەو بيرخەرەوہ رەسميەى بریتانيدا کە بەرزکراوہتەو بۆ کۆمەلە [ئ نەتەوہکان]، بە کردەوہ ددان بە بوونى هەزار تورکماندا نراو لە سلیمانى، کەچى راستى ئەوہيە کە تورکمانیک لەوئى نيیە. تیکەل و پیکەليیەکى لەم چەشنە سەبارەت بە ليوای کەرکوکيش پرووى داو، لە کاتيکدا شارى کەرکوک بە خەم‌ساردیەو و وەسف‌دەکرا کە دانىشتوانى هەمويان تورکمانن، هەرچەندە ئامارى دانىشتوان پرونى دەکاتەوہ ۱۳۷۳۳ تورکمان و ۵۶۲۳ کوردى تيدان و ژمارەى کورديش لە شارۆچکەى کفرى - کەم‌وزۆر - بە ريزه‌ى ۳ بۆ ۱ لە ژمارەى تورکمان زياترە.

۳۴. چى لە ئامارەکانى هەولير تى دەگەين؟

ئەم ئامارانە و نەخشەى ژمارە ۶ تايبەت بە نەژادى ميللەتان (بەشە سوورەکەى کە تورکەکان دەنوئى، بەرامبەر بە مەزەندەکارى سالى ۱۹۲۱، کە زىادەرپووى تيدا کراو و نيشانى دەدا ژمارەيان ۱۵۰۰۰ کەسە)، دەريدەخەن کە ليوای هەولير، خەريکە وەک ليوای سلیمانى هەمووى ببيتە کورد. بەلام عەرەب، تەنيا لەوپەرى بەشى رۆژاوى ناحيەى گويز و لە گەرەکيکى بچووکى ناوشارى هەولير هەن. هەرچى تورکمانيشن، بە زۆرى لە قەلاى هەوليردا قەتيسن و ئەو جى ورتيە نابەرامبەرە لەگەل ژمارەيان، خەلک پيى وايە بە نەمانى دەرەبەگايەتى زۆر بەى نەماو. لەبەرئەوہ دەرفەتى هيج جياکردنەوہيەکى پشتبەستوو بە ريزه‌ى ژمارەى ميللەتان، لەوئى لە گۆرپى دا نيیە و تەوهرىکى عەرەبیش شک‌نابرى بتوانين بيکەينە بناغەى هەولى عەرەباندن.

٣٥. ئاماره نه ته وه بيهه كاني كه ركوك

ئىسته كه شفيكى تا رادهيهك ريك و پيكان له باره ي كه ركوك وه هيه، پشتى به سه رزميرى سالى ١٩٢٨ ي دانىشتوان به ستوه و ئه م كه شفانه يش روونى ده كه نه وه، كه ژماره ي كورد ٧٧٥٩٧، توركان ٢٨٧٤١، عه رب ٧٨٦٣ و جو و مه سى حى ٣٧٠٠ كه سه، به لام ئه وه نده ي به سه ته به ناحيه كاني قهره ته په (خىلاتى قوروى [كوروى]) و مه لحه (خىلاتى جبوور) و شى پچه (خىلاتى عوبيد)، كه زورى ان عه ربه يان تيدا نى شته جين، ئه م ژمارانه ي لاي خواره وه كه ئيمه به حى سابى هه موو پينج كه سيك، مالىك پيك ده هينى، به ده ستم ان هيناون، زياده كر ين بو پر كرده وه ي ئه و بو شاييه كه له ئامارى دانىشتوان دا هيه. واته: كورد ٧٨٥، عه رب ١٦١١٠، توركان ٩٤٥، جوو ١٨ يه. به و پينه، ژماره كاني له رووى تيورى به وه - له به رده ستم ان دان، به م شيوه يه ي لاي خواره وه ن:

١٩٢٨ .د	١٩٢١ .ج	
٧٨٣٨٤	٦٥٠٠٠	كورد
٢٩٦٨٧	٣٥٠٠٠	توركمان
٢٣٩٧٥	١٠٠٠٠	عه رب
٣٧١٨	٢٠٠٠	مه سى حى و جوو
١٣٥٧٦٤	١١٢٠٠٠	كو

تيينى: قهره سيوكه، چه مچه مال و سه نگو، سالى ١٩٢١ نه لكيندرابوون به كه ركوك وه و ٢٠٠٠٠ كورد خرايه سه ر ژماره ي ئه سلبيان كه ٥٤٥٠٠٠.

٣٦. چى له ئاماره كاني كه ركوك تى ده گه ين؟

كوردان، ئه گه رچى زور به يه كى ئاشكرا له كه ركوك پيك دى ن، به لام چه ند بر يكي نه ژادى عه رب و توركان له وى هه ن، كارتيكان كردوه چاره سه رى ئه م ليوايه، به روونى له چاره سه رى ليواي هه وليز جياوازين. رهنگه بتوانين دووباره ئه و كه رته سه رومر كورديه كه ژماره ي خو له - كه موزور - ٢٩٩٥٠ كه س ده دا و له قه لاسيوكه، چه مچه مال و سه نگو و پيك هاتوه، به سه ستينه وه به ليواي سليمانى (كه له بنه رته دا هه ر

به ويوه به سه ترا بو وه)، به بى ئه وه ي په ككه وتنيكى گه رده ي كارگيرى رووبدا. له وان هيشه بشى هيليكى نه ته وه بى بكيشين، بگاته ئه وسه رى باشوورى روژاوا، به دريژايى بنارى چيكان، به شيوه يه كى ته ريبى ريگه كه و كه رتيكى به ته واوى كوردى لى بگوازينه وه، كه پيك هاتوه له شوان و به شيكى قهره حه سه ن و گل و نيوه ي باكوورى كفى (كه ئىسته ناحيه ي سه ربه خوى شيروانه پيك دى ن) و ژماره ي دانىشتوانيان ده گاته نزيكه ي ٢٢٠٠٠ كه س و ١٥٠٠٠ كه سى خىلاتى كوچه رى جافيش له زستان دا. ئه وسا ليواي كه ركوك ده بته ليوايه كى به رته سك، تيكه له يه كى كورد و عه رب و توركانى به شيوه يه كى - كه موزور - يه كسان تيدا هين. به لام گواسته وه ي ئه م كه رته ي دووه م - له رووى كارگيريه وه - هه ر له بنه رته وه دروست نابن، چونكه ده بى له كه ركوك و كفى يه وه چاوديزى بكرى و ناتوانزى له سليمانى يه وه ئه وه بكرى. سه ربارى ئه وه، نه وته لانه كاني تيدان، يا به ته واوى دراوستيان و مه تر سياره هه ر بى ده سه لاتييه كى كارگيريش له شوينيك دا كه ئه م كانگا گرنگه ي سامانى عيراقى تيدا بن، تقبوول بكرى.

٣٧. عه ربه ي كه ركوك

به شى زورى عه ربه ي كه ركوك، له خىلاتى ئه م دواييه ي نيشته جى ده رووبه رى باشوورى روژاواى ليواي پيك هاتوه، واته له ٥٠٠٠ جبوورى و خيلى تر له سه ر رووبارى زى بچوك (ناحيه ي مه لحه) و ٦٠٠٠ عوبيدى له چياى حه مرين (ناحيه ي شى پچه). ژماره يه ك عه ربه ي نيشته جى شايانى باس كردينش له به شى باشوورى ناحيه ي قهره ته په هيه، برى تيه له ٥٠٠٠ كه سى خىلاتى قوروى و هينى تر. ئه م عه ربه بانه به راده يه ك دووره ده ستم ن، نابن له رووى سياسيه وه گوئيان بدرى تى و كارناكه نه سه ر بيروپاى ليواكه. ليواي كه ركوك كيش وه ك ليواي هه وليز، كه سانيكى به رز و ماقولى عه ربه ي تيدانويه، كورپى شاربى، تا له هه ولى عه ربه باندى ليواكه دا پشتى پى بيه سترى.

٣٨. توركان له كه ركوك

تورکمان، به پیتی ههردوو کۆمه له ئامارهکان که له سهروهه باسمان کردن، که مینه یه کی ئاشکرا پیکدینن، به لام بایه خیکی نابهرامبهریان له گه له ژماره یان هه بوو، له بهرته وهی هه م له شاری که رکوک زۆرینه بوون و هه م زۆری بنه ماله پیشکه وتوو هکان، یا تورکمان بوون، یا (ئه گه به ئه سل کورد بوونایه) به تیکه لبوونیان به و نه ژاده بالاده سته، بوو بوونه تورک. به م شیوه یه، ئه م که مینه ئه ریسستۆکراتییه توانیی له ناو ئه و گفت و به لێتانه دا که به که رکوک دران، ئه و گفته به دهست به پیتی که ده لێ: زمانی لیوا کوردی نه بی، که زمانی زۆرینه یه، به لکوو تورکی بی.

۳۹. عه ره بانندی تورکمان

ئه وی به شیوه یه کی سه رپیتی پروانیتته مه سه له کان، ده لێ: بی گومان له بهرته وهی که مینه یه کی بچوک، به لام گرنگمان، لیره هه یه، نه کورده و نه عه ره به و ری تی ده چی قووت بدری، چونکه سه ر به نه ژاده بالاده سته که یه و ته نانه ت ئه و پیوه ندییه ئاسایی و باوه یش که به ستوویه ته وه به نه ژاده ئه سللییه که یه وه، له ده ست ده دا، چونکه تورک پی ره وی نموونه ی داووده زگای کۆمه لایه تی ئه وروپای کردووه و پیتی لاتینی به کار دیتی؛ ئه و ریگه دیاره که ده بی بگریته به ر، عه ره بانندی ته، تا بچیته یال زۆرینه ی عیراقی. بنه چه ی خۆجیتی تورکمان، له وه ده چی به ته واوی کوردی بی و ئه وانه تیکه لی دانیشتووانی شار و گونده کوردنشینه کان بوون و تیکه ل به خیالاتی عه ره ب نه بوون و زۆریان گه ورده بن و به دوو زمان قسه ده که ن و ئه و زمانی دووه مه که پی ده دوین، زمانی زۆرینه ی کورده. زۆر به ی فه رمانبه رانی وه زیفه داری خۆجیتی له لیواکه، تورکمان یا کوردی دانیشتوواری شاره. به ده گمه ن یه کیکیان تیدایه بتوانی به راستی به عه ره بی بنووسی. هینده ی بنه ماله ی پیاوماقوولانی تورکمان له وی هه ن، ئه وهنده یش بنه ماله ی کورد هه ن، وه ک ئه وان ده ستیان ده روا. له که رکوک، یه عقووبی زاده و قیردارزاده و نه فتچی زاده هه ن، تورکمانن و تاله بانای و بنه ماله ی کوردی سه یه

ئه حمه دی خانه قایش هه ن و هیچ بنه ماله یه کی ناسراوی عه ره بیس نییه. بۆیه ده شی هه ر ئاره زوو یه کی دامالینیان له خولای تورکخوازی، بی به پی به شیوه وا بکه ویتته وه که ده کرینه کورد. ئه گه ر ددان به راستی ناوه رۆکی پروونکردنه وه ی برگه ی ۱۹ دا بنین (دیمه نی ستراتیج) و قه ناعه تمان هینا که پیکهاته ی نه ژادی لیوای هه ولیری نیوان مووسل و ری نادا عه ره بانن له وی هه بی، ئه وسا هۆیه کی بی هیز له ئاراداده بی، تا ناچارمان بکا به رهنگاری ئه و ئاره زوو سه روشتییه باسکراوه بیینه وه.

۴۰. پاشه رۆژی که رکوک

ئه م هۆیانه بوون که وایان لی کردم ئه و پیشنیازه ی ناو بیرخه ره وه ی یه که مم (برگه ی ۱۰) پیشکه ش بکه م و به پیوستی بزانه هانی که رکوک بدری به لیوایه کی کوردی له قه له م بدری. من پیشنیا زناکه م نه ژادی تورکمان به راده یه کی زیاتر له و پیشنیازه ی که ده یه وی بگریته عه ره ب، ناچار بکری به زۆر و به نابه لی کوردی قبول بکا. ده بی له م پرووه وه راویژ به سه رانی بیروپای ناو که رکوک بکری و بۆیان پروون بکه یه وه، وه زیفه دان ته نیا به فه رمانبه رانی رۆله ی ئه م لیوایه، چ سه رنیشته یه کی ترسناکی بۆ به ریوه بردن لی ده که ویتته وه. له بهرته وه ی هه م جوغزی ئه م قه تیسکردنی وه زیفه یه به رته سه که و هه م زمانیکی سینییه می ره سمی که تورکییه، هیلراوه ته وه (که زمانی که مینه ی لیواکه یه و له ناوچه کانی تری عیراق دا پروو له نه مانه). ده بی بانگیان بکه یین رازی بن عه ره بی و کوردی له پیوه ندی ره سمی دا به کار بینن و له بنه رته وه قایل بن فه رمانبه رانی ده ره وه که زمانی ناوچه که ده زانن، له وی دابمه زرینرین. هه ر هه ولکیش بۆ پرۆپاگهنده بلاوکردنه وه، به هه ر شیوه یه ک بی، بۆ به ده ست هینانی سه رکه وتنیکی رواله تی زمانی عه ره بی یا کوردی، به هه له ده که ویتته وه و هه ر ده بیته هۆی روودانی پیشوی له پاشه رۆژدا. که واته ده بی مه سه له که به وه پری نیازپاکی و به باوه رینی پیداکرانه وه ته گبیریکی وه های بۆ بکری، که هه ردووکیان (کوردی و عه ره بی) له روانگه ی حکومه تی ناوه ندییه وه وه کوویه ک گونجاون، به مه رجیک پیچه وانه ی رای گشتی نه بی. ئه گه ر رای که رکوک پایه ندبوونی به زمانی تورکییه وه سه رسه ختانه بوو، وا

دیاره تاکه چاره‌سەر دووباره لکاندن چمه‌مال و سه‌نگاوه به لیوای سلیمانی‌یه‌وه و ئەو قانونی زمانه‌یش که پیشنیازکراوه دهر بکری، تهنیا سلیمانی و هه‌ولیز (و له پاشه‌پوژیش دا دهۆک) بگریته‌وه. ئەگەر که رکوکو بریاری دا به کوردی دابنری، ئەو دهمه بی‌گومان ده‌توانری ناحیه‌ی قهره‌ته‌په بخریته سەر لیوای دیاله، به‌لام شتی وا راناسپیرم، له‌بەر ئەو هۆیانه که له برگی‌ی پیشووی ۳۱ و برگی‌ی ئەوه‌به‌دوای ۴۱ دا پوونم‌کردوونه‌وه، وهک چۆن هیچ پیویست به کاریکی وه‌ها ناکا، ئەویش وهک له سه‌رنجه‌کانمدا سه‌باره‌ت به پی‌خویندن (له برگی‌ی ۴۳ دا) ده‌که‌یته‌پوو.

۴۱. دهۆک

تی‌گه‌یشتووم که زۆر هه‌ن حه‌زده‌که‌ن رازی‌بن یه‌که‌یه‌کی کارگری‌ی کوردی له ناوچه‌کانی باکووری مووسل دابمه‌زینری و منیش وای بۆ ده‌چم که ده‌بی لیوایه‌کی کوردی له باکوور دابمه‌زری، به‌لام پیم وایه ره‌نگه به ته‌واوی کاتی ئەوه نه‌هاتی (بروانه: برگی‌ی دوازده‌یه‌می یه‌که‌م بیرخه‌ره‌وم). ئەگەر گریمان دواجار به پیویست زانرا لیوایه‌کی ئەوتۆ پیک‌به‌ینری و بسه‌پیندری، ده‌بی حکومه‌ت له دروستکردنی دا پشت به بنه‌ما راسته‌کانی به‌پێوه‌بردن به‌ست و له قه‌زاکانی زاخۆ، دهۆک و زییادا قه‌تییسی‌بکا و نه‌هیڵی یه‌که‌ی‌تری لای باشوور و بگره 'ناکری'‌یش بخریته پالی، که دانیشتووانی هه‌موویان یا زۆربه‌یان کوردن، مادامیکی ناتوانری، له مووسله‌وه نه‌بی، ئەم یه‌کانه به شیوه‌یه‌کی قبوولکراو به‌پێوه‌بیرین. هیشته‌وه‌ی قهره‌ته‌په و ناوچه‌ی خیلاتی جبوور و عوبید له لیوای که‌رکوک، سه‌ره‌تیه‌که و به‌لگه‌ی ئەوه‌یه که ئەم بریاره هه‌ر له‌سه‌ر بنچینه‌ی بنه‌ماگه‌لیکی دروستی به‌پێوه‌بردن بنیات‌نراوه.

۴۲. پی‌خویندن سهره‌تایی

ئاماژه‌کانم سه‌باره‌ت به‌و زمانه که له‌م بیرخه‌ره‌وه‌یه‌دا هاتووه (برگی‌ی ۲۹-۴۳)، تابه‌تن به زمانی پیوه‌ندی په‌سمی ته‌نها ناو لیوا. زمانی پی‌خویندن ناکری به ته‌واوی سه‌ر به دابه‌شکردنه کارگری‌یه‌کان بی، به‌لام ئەو زمانه که له قوتابخانه سه‌ره‌تاییه‌کاندا پی‌ده‌خوینری، ده‌بی به رواله‌ت زمانی باوکانی زۆرینه‌ی ئەو مندالانه بی که لی

ده‌خوینن. به‌م شیوه‌یه، زمانی پی‌خویندن له قوتابخانه‌ی شیبچه‌ی ناوچه‌ی خیلاتی عوبید یا گوندیکی خیلاتی قورویی سه‌ر به قهره‌ته‌په، بی‌گومان عه‌ره‌بی ده‌بی. وهک چۆن زمانی پی‌خویندن له قوتابخانه‌ی ناکری، کوردی ده‌بی، چونکه خه‌لکه‌که سه‌رجه‌می کورده، ئەگەر قه‌زای ناکریش له‌بەر هۆی به‌پێوه‌بردن له لیوا کوردیه‌که دهر به‌ینری، چونکه خه‌لکه‌که هه‌موویان کوردن. وهک پیشتر باس‌کرد، تورکمانی که رکوکو گه‌وره‌ده‌بن و به دوورمان ده‌ناخوین. ئەگەر خه‌لکه‌که ئاره‌زووبکه‌ن، ده‌کری تورکی له پی‌خویندن سهره‌تایی‌دا بگۆرنه‌وه به کوردی. هه‌رچۆنیک بی، ئەو قوتابخانه کوردیه‌که پیش دووسال له‌ناو که رکوکو خۆی داخرا، به‌و پینه که به‌شیکی هه‌لمه‌تی دژی زمانی کوردی بوو، ده‌بی سه‌ره‌له‌نووی له‌پال قوتابخانه‌ی تورکی‌دا بگریته‌وه، تا داوای گه‌ره‌که کوردیه‌ گرنه‌گه‌کانی ناوشار به‌جی‌بینن.

۴۳. پی‌خویندن دواناوه‌ندی

ئهم بابته له پیشتر ئالۆزتره، لێره‌دا به پیویستی نازانین درێژه‌ده‌ین نه به بۆچوونه‌کانی پشتیوان و به‌ره‌له‌ستی به‌کاره‌ینانی زمانی کوردی و نه به‌و ته‌گه‌ره و قورسیانه‌یش که هه‌ن، ئەوه‌نده به‌سه‌ دوو بنه‌مای کۆکه‌ره‌وه دابنن:

د ئینساف له‌وه‌دانیه‌ می‌ردمندالیک راسپیردری بچیته سه‌ر خویندن چهند بابته‌یکی تازه به زمانیکی نامۆ نووسراو، وهک ئیسته له هه‌ولیز و که‌رکوک وه‌هایه.

ب. به باشی زانینی عه‌ره‌بی، مه‌سه‌له‌یه‌کی پیویستی هه‌موو عیراقیه‌کی خوینده‌واره و پیم وایه ده‌بی چاره‌سه‌ری کیشه‌که به‌م شیوه‌یه بی که پوون‌بگریته‌وه: ده‌بی گچهل به زمانی پی‌خویندن سهره‌تایی نه‌کری، که -وهک گوتم- پیویسته ئەو زمانه بی که‌وا مندال له مندالییه‌وه پی‌ده‌دوی. له‌به‌رئه‌وه‌ی قوتابخانه‌ی دواناوه‌ندی لی‌ ده‌خواری پیویستی تیکرای لیوا جی‌به‌جی‌بکا، ده‌بی -یه‌که‌م- زمانی ئەسلی پی‌خویندن زمانی زۆربه بی، واته زمانی په‌سمی لیوا. به‌لام ده‌بی گۆرینی زمانی کوردی به عه‌ره‌بی، به‌ره به‌ره له پۆلی یه‌که‌مه‌وه ده‌ست‌پی‌بکا، له هیندی‌بابه‌ت‌دا، یا له چهند سه‌عاتیک‌دا، بخویندری، وهک ئەوه‌ی له

پۆلی یه کهمدا چوار سعات له ههفتهیه کدا و له پۆلی دووهمدا ههشت سعات بئ و بهم چهشنه؛ یان -بۆ نموونه- حیساب که دهرسیکی ئاشنای باوه، له پۆلی یه کهمهوه به عهره بی بخوینرئ و له بهرهوه بابه تیتر له پۆله بهرزهکاندا زیادبکری. پشکنیری گشتیی مه عاریف بنه ما روونکراوهکانی لای سهرهوهی به راست داناون و پینان رازی بووه. پینم وایه دهکری تهنا ته خه لکی دهمارگیری سلیمانیش رابکیشری، تا بهم شیوازه رازی بن، ئه ویش ئه گهر دلنیا بکریته وه که هیچ فیت و پیلانیکی فیلاوی تیدانییه.

ئیمزا: سی. جهی. ئه دمۆندز

له ٦ حوزهیرانی ١٩٢٩دا

٤٤. سهرنجی کۆتایی

بیستم رهخنه له ههر دوو بهشی یه کهم و دووهمی بیرخه وه وه کهم گیراوه، ئه وهی تیدایه که من چیم گوتهوه، پیرهویی پلانیکی لایهنگری کوردانم کردوه. بهلام من له م مهسه له یه دا دهمه وئ خۆم له راستی دا

چۆنم، وا بناسریم. پینیشم وایه هه موو یه کیک مل به وه دها که پینیشیان هکانم زور ناوه ندگرن و ههر شتیکی که میان سه بارهت به ریکخستنی بارودوخی ئیسته تیدایه، بویه چاوه روانیی تهنا ته ناوه ندگرهکانی کوردیش به دی ناهینن. بهلام له کاتیکدا ئه م بیرخه وه یه دراوته ئه و مه قامانه که یا به راستی نازانن کیشهی کورد چیی، یان له بهجی هینانی سیاسه تیکی ئازاد دهره ق به کورد ده پرینگینه وه؛ باسه که -دیاره- دهستی بردووه بۆ هویه روونکراوهکانی ههر دهریک. پرینگانه وه کانیا ن پشتیان نه به ستووه به بنچینه یه کی راست، یا مه ترسییه ک. بهلام ئه گهر بیرخه وه ره که م ئاراسته ی توند په وانی کورد یا ناییه ئیمزا کردوه وهکانی مه زبه ته ی دوا بی بکرایه، ئه و دهمه دههاته سهر باسی -به بی گومان- روونکردنه وهی ئه وه که داواکه یان نابه جیی و داواکانیا ن له راسپاردهکانی من زیاترن.

سهرچاوه: ناوهندی نیشتمانی به لگه نامه (المركز الوطني للوثائق)، به غدا، زنجیره ی گشتی ١١٣٢-وع، ژماره ی فایل د/٧، بابه تی فایل: کیشهکانی کورد، ١٩٢٩-١٩٢٩.

وینه ی وه رگیردراوی عهره بیی ئه م سی به لگه نامه یه، به سپاسه وه، له به ریز دکتور موکه ره م تاله بان ی وه رگیراوه. ئه ویش پینش رووخانی رژی می به عس وینه ی به لگه نامهکانی له و ناوهنده، که ئیسته ناوه که ی گوپاوه به خانه ی نیشتمانی کتیب و به لگه نامه (دار الکتب والوثائق الوطنیه)، وه رگرتووه. به لگه نامه ی یه کهم، پینج و دووهم، شهش و سییه م، ههشت لایه ره یه و سالی ١٩٢٩ به رودوا له ١٤ میس، ٢٦ میس و ١٦ حوزهیران دا نووسراون. وه رگیرانه عهره بییه که که نازانرئ کئ کردوویه، وینه یه کی ناروونی لئ گیراوه ته وه و لیره وه وئ له وینه گرتنه وه دا کال دهرچووه، یا نارۆشنه و مه به ست به ته وای به دهسته وه نادا. سهرباری ئه وه، له بهر بایه خی میژوویی، پیوستمان بینی بیکه یه کوردی.

ئه و دهمه ئه دمۆندز (١٨٨٩-١٩٧٩) به وه زیفه کونسلی بریتانیا بووه له عیراق، به حوکی سالانیک کارکردنی له بواری مهسه له ی کوردا، ئاگادار و شارهزای کیشه که بووه و ئه م سی بیرخه وه یه به شتیکی ئه و چهنده ها راپورتانه یه که به درژی می ماوه ی خزمه ته که ی له عیراق نووسیویه و لای له کیشه یه کی گرنگی ئه و دهمه کردوه ته وه، که ئه ویش زمانی کوردی و پی خویندنی کوردی له قوتابخانا ن و سنووری ناوچه کوردنشینه کانه. پی به پی چه ند پینیشیان یکی به جیی بۆ دلانه وه و قایلکردنی کورد خستووه ته به رچاو. به لگه نامه که بۆ خوی، له لایه کی تره وه په رده له رووی هه لویستی ژیره ژیر و ئاشکرانه کراوی کار به دهستیکی دیاری ئینگلیز له عیراق دهره ق به کورد لاده دا، که له میژووی سیاسی کورد و ناوهندی رۆشنییری کوردیش دا، به که سیکی -تا راده یه ک- ناحهز و دوژمن به کورد و مافهکانی ناسراوه. له کاتیکدا ئه و -له روویه که وه- لئی ناگیرئ، چونکه کورد نه بووه و کار به دهستی حکومه تی ولاته که ی خوی بووه و خزمه تی به رژه وهندهکانی کردوه.

کاریگه ریبه کانی بلا بوونه وهی
میژوو هکه ی محمه دئه مین زه کی بهگ

بنا ریخ ۴/۶ ماه ۱۳۱۶
نمره ۵۱۰۴ ضمیمه

وزارت معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه
کابینه ریاست وزراء

اداره دفتر وزارت
وزارت مالیه

دائرة هیئت وزراء در جلسه ۳۱ خرداد ماه ۱۳۱۶ نظریه پیشنهاد شماره -
۵۲۱/۳۶۲۵-۲۶/۳/۱۶ وزارت معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه -
تصوب نمودند که مبلغ پنجاه هزار ریال از اعتبار دولت برای تالیف و انتشار
سه جلد کتاب تاریخ و نژاد و ملیت کرد ها بتوسط آقایان مردوخ کردستانی و
رشید ساسی و پروفیسور مینورسکی (حق پروفیسور مینورسکی در حد و دست
لیره با سعار خارجی خواهد بود) انجام میشود و ساله نصف آن در امسال
۱۳۱۶ و نصف دیگر در سال ۱۳۱۷ پرداخت گردد هر مبلغ که لازم است -
به لیره پرداخت شود باید در حد و هزینه ارزی وزارت معارف باشد .

تصوبنامه در دفتر ریاست وزراء * رئیس الوزراء
رونوشت ابلاغ تصوبنامه فوق برای اطلاع وزارت معارف و اوقاف ارسال میشود
رئیس دفتر ریاست وزراء

ارسال میشود
کفیل دفتر وزارت
۱۹

رونوشت برای اطلاع و اقدام با اداره نظریه
۱۳۴۶
۱۹/۴/۱
۴۲۸۶ ۱۹/۴/۱۰

وزارت معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه اداره دفتر وزارت نمره: ۵۱۰۴
کابینه ریاست وزراء
بتاریخ: ۴/۶ ماه ۱۳۱۶

وزارت مالیه

هیئت وزراء در جلسه ۳۱ خردادماه ۱۳۱۶ نظر به پیشنهاد شماره ۳۶۲۵/۵۷۱-۱۶/۳/۲۶ وزارت معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه تصویب نمودند که مبلغ پنجاه هزار ریال از اعتبار دولت برای تألیف و انتشار سه جلد کتاب تاریخ و نژاد و ملیت کردها که بتوسط آقایان مردوخ کردستانی و رشید یاسمی و پروفیسور مینورسکی (حق پروفیسور مینورسکی در حدود دوپست لیره باسعار خارجی خواهد بود) انجام میشود دوساله نصف آن در امسال ۱۳۱۶ و نصف دیگر در سال ۱۳۱۷ پرداخت گردد هر مبلغ که لازم است به لیره پرداخت شود باید در حدود هزینه ارزی وزارت معارف باشد.
تصویبنامه در دفتر ریاست وزارت.

رئیس الوزراء

رونوشت ابلاغ تصویبنامه فوق برای اطلاع وزارت معارف و اوقاف ارسال میشود.
رئیس دفتر ریاست وزراء
رونوشت برای اطلاع و اقدام بداره انطباعات ارسال میشود.

۱۶/۴/۸۱۳۴۶۱ کفیل دفتر وزارت
تاریخ ۱۶/۴/۱۰ ۴۲۸۶
کوردیه‌ک‌ه‌ی:

وهزاره‌تی په‌روه‌رده و نه‌وقاف و هونه‌ره جوانه‌کان

ئیداره‌خانه: نووسینگه‌ی وهزاره‌تی
رؤژ: ۱۳۱۶/۴/۶ [۱۹۳۷/۶/۲۷]
ژماره: ۵۱۰۴

کابینه‌ی سه‌رؤکایه‌تی وه‌زیران وهزاره‌تی دارایی

نه‌نجومه‌نی وه‌زیران له دانیشتنی ۳۱ خوردادی ۱۳۱۶‌ی‌دا، به‌پیتی پیشنیازی ژماره ۳۶۲۵/۵۷۱-۱۶/۳/۲۶ [۱۹۳۷/۶/۱۶]‌ی وهزاره‌تی په‌روه‌رده و نه‌وقاف و هونه‌ره جوانه‌کان، ده‌وله‌ت بریاری دا بری په‌نجاه‌زار ریال بؤ دانان و بلاوکرده‌وه‌ی سی به‌رگی کتیبی میژوو و نه‌ژاد و نه‌ته‌وایه‌تی کوردان، که به‌پیزان مه‌ردوخ کوردستانی و په‌شید یاسمه‌ی و پروفیسور مینورسکی (مافی پروفیسور مینورسکی له راده‌ی دووسه‌د لیره‌دا به نرخ‌ی ده‌ره‌کی ده‌بی) نه‌نجامی‌ده‌دن، ته‌رخان‌بکا به دوو سال، نیوه‌ی له‌م‌سال‌دا ۱۳۱۶ [۱۹۳۷] و نیوه‌که‌ی‌تری سالی ۱۳۱۷ [۱۹۳۸] دابین‌بکری. هر بره‌پاره‌یه‌ک پیوست‌بی به لیره دابین‌بی، ده‌بی له سنووری خه‌رجیی به پاره‌ی بیانی وهزاره‌تی مه‌عاریف‌دا بی.

بریارنامه له نووسینگه‌ی سه‌رؤکایه‌تی وه‌زیران‌دایه.

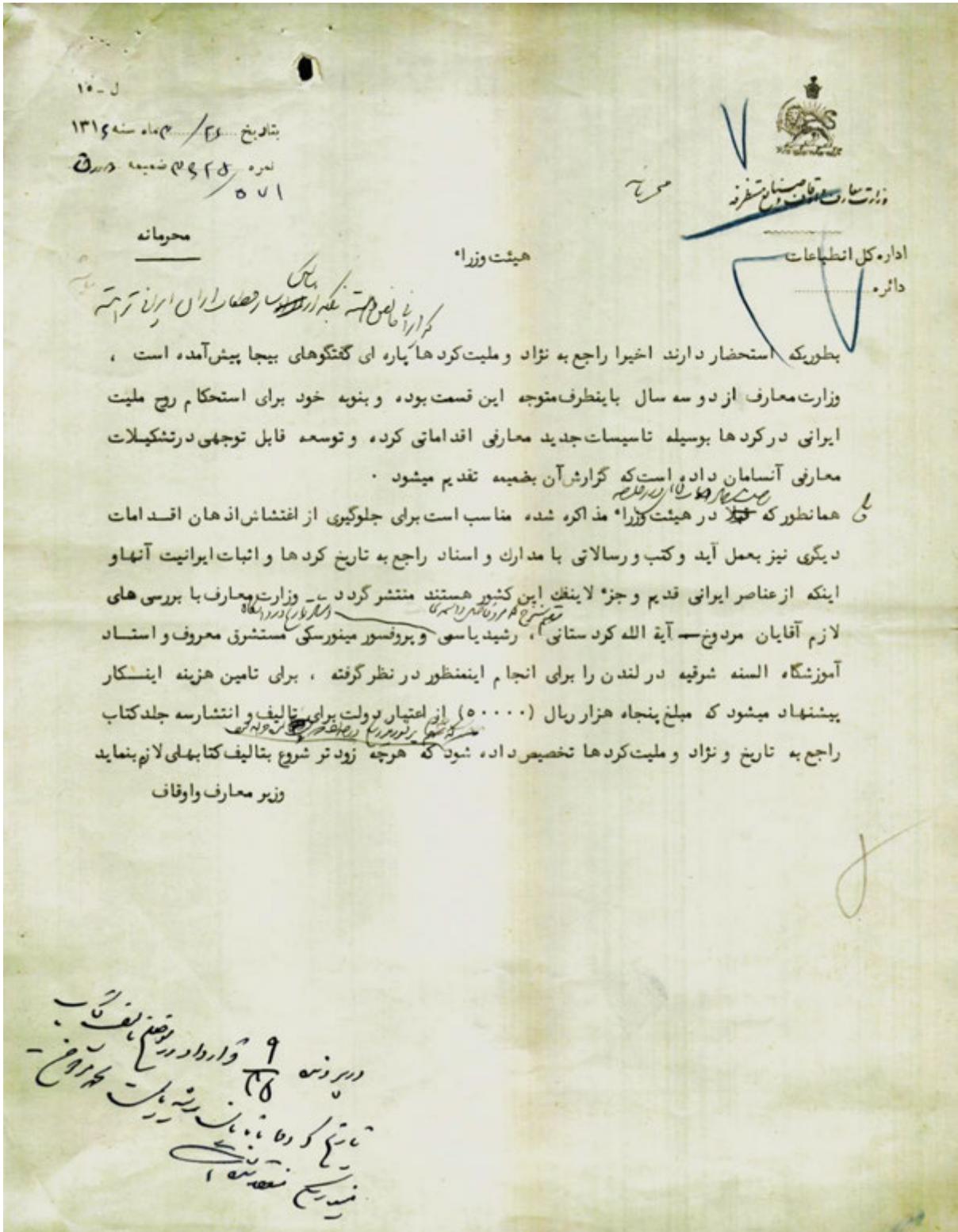
سه‌رؤک‌وه‌زیران
پوونووسی پی‌راگه‌یانندی بریارنامه‌ی سه‌ره‌وه، بؤ ئاگاداریی وهزاره‌تی په‌روه‌رده و نه‌وقاف ده‌نیردری.

سه‌رؤکی نووسینگه‌ی سه‌رؤکایه‌تی وه‌زیران
پوونووس بؤ ئاگاداریی ئیداره‌خانه‌ی چاپه‌مه‌نی ده‌نیردری

۱۶/۴/۸۱۴۴۶۱ [۱۹۳۷/۶/۲۹]

۱۶/۴/۱۰ [۱۹۳۷/۶/۲۷] ۴۲۸۶

سه‌ره‌رشتی نووسینگه‌ی وهزاره‌تی



محرمانه
 بطوریکه استحضار دارند اخیرا راجع به نژاد و
 ملیت کردها که ایرانی خالص هستند بلکه از
 ساکنین سائر قطعات ایران ایرانی تر هستند، پاره‌ی

وزارت معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه
 بتاريخ: ۴/۲۶ ماه سنه ۱۳۱۶
 ضمیمه: ۲ ورق
 اداره کل انطباعات نمره: ۴۶۲۵/۵۷۱
 هیئت وزراء

گفتوگوهای بیجا پیش آمده است، وزارت معارف از دو سه سال باینطرف متوجه این قسمت بوده.

همانطور که وده و بنوبه خود برای استحکام روح ملیت ایرانی در کردها بوسیله تأسیسات جدید معارفی اقداماتی کرده و توسعه قابل توجهی در تشکیلات معارفی آن سامان داده است که گزارش آن بضمیمه تقدیم میشود.

همانطور که قبلاً در هیئت وزراء مذاکره شده مناسب است برای جلوگیری از اغتشاش اذهان اقدامات دیگری نیز بعمل آید و کتب و رسالاتی بامدارک و اسناد راجع به تاریخ کردها و اثبات ایرانیت آنها و اینکه از عناصر ایرانی قدیم و جزء لاینفک این کشور هستند منتشر گردد- وزارت معارف با بررسی های لازم آقایان مردوخ- آیه الله کردستانی مقیم سنج که مرد فاضل و دانشمندی است، رشید یاسمی استاد تاریخ در دانشگاه و پروفیسور مینورسکی مستشرق معروف و استاد آموزشگاه السنه شرقیه در لندن را برای انجام این منظور در نظر گرفته، برای تامین هزینه اینکار پیشنهاد میشود که مبلغ پنجاه هزار ریال (۵۰۰۰۰) از اعتبار دولت برای تالیف و انتشار سه جلد کتاب راجع به نژاد و ملیت کردها تخصیص داده شود که سهم پروفیسور مینورسکی در حدود دو بیست لیره خواهد بود که هرچه زودتر شروع بتالیف کتابهای لازم بنماید. وزیر معارف و اوقاف

(در پرونده ۴۵۱۹ قرارداد در موضوع تالیف کتاب تاریخ کردها با آقایان رشید یاسمی محمد مردوخ- مینورسکی منعقد شده است

کوردیبه که ی:

و هزاره تی په روه رده و نه وقاف و هونه ره

جوانه کان

ئیداره خانه ی گشتیی چاپه مهنی

رۆژ: ۱۳۱۶/۴/۲۶ [۱۹۳۷/۷/۱۷]

ژماره: ۶۲۵/۵۷۱

به گه لخراو: دوو په ره

نه نجومه نی وه زیران

به جوریک که ئاگادارن، ئم دواییانه هیندی قسه ی بی جی سه بارهت به نه ژاد و نه ته وایه تی کوردان هاتووه ته ئاراه، وه زاره تی په روه رده دووسی ساله لهم روه وه ئاگای لهم لایه نه بووه و به نوره ی خوی بو پته وکردنی گیانی نه ته وایه تی ئیرانی له کوردان دا، له ریگه ی دامه زراهی تازه ی په روه رده بییه وه دهست پیشخه ری نوواندووه و فراوانکردنیکی شایانی سه رنجی له داووده زگای په روه رده بی دا به دی هیناوه، که باسی ئه وه به به گه لخراو پیشکده ش کراوه.

به هه مان شیوه که پیشتر له نه نجومه نی وه زیران وتوویتی له باره وه کراوه، گونجاوه هه نگاوی تر بو بهرگرتن له تیکدانی زهین و بیر بخریته کار و کتیب و نامیلکه به به لگه نامه و دهستاویژوه سه بارهت به میژووی کوردان و سه لماندنی ئیرانی بوونیان و ئه وه که له خه لکانی دیرینه و به شیکی نه چراوه ی ئم ولاته ن، بلاوبیته وه؛ وه زاره تی په روه رده به لیکولینه وه پیویسته کانی به ریزان مه ردوخ- ئایه تولا کوردستانی دانیشتووی سنه که مروقیکی هیژا و زانایه، ره شید یاسه می ئوستادی میژوو له زانکو و پروفیسور مینورسکی رۆژه لاتناسی ناسراو و ئوستادی ئاموژگای زمانه رۆژه لاتیبه کان له له ندهن، نه نجامدانی ئم تیروانینه ی ره چا وکردووه. بو مسوگه رکردنی خه رجیی ئم کاره، پیشنیازده کری بری په نجاهه زار ریال (۵۰۰۰۰) له لایه ن دهوله ته وه بو دانان و بلاوکردنه وه ی سی بهرگی کتیب سه بارهت به میژوو و نه ژاد و نه ته وایه تی کوردان ته رخان بکری (پشکی پروفیسور مینورسکی له سنووری دووسه د لیره دا ده بی)، که هه رچی زووتره دهست به دانانی ئه و کتیبه پیویستانه بکن.

وه زیری په روه رده و نه وقاف

له دوسی ۴۵۱۹ دا بریار له بابته تی دانانی کتیبی

میژووی کوردان له لایه ن به ریزان ره شید یاسه می-

مه ممه د مه ردوخ- مینورسکی یه وه دراوه



اداره نگارش
شماره
تاریخ
شعبه

ریاست دفتر مخصوص شاهنشاهی

سال گذشته در هیئت وزیران مذاکره شد چون راجع به نژاد و ملیت کردها که ایرانی خالص هستند پاره ای گفتگوهای ناشایسته پیش آمده مناسب است برای جلوگیری از اغتشاش اذهان علاوه بر آنکه برای استحکام روح ملیت ایرانی در کردها بوسیله تأسیسات جدید فرهنگی اقدام شده اقدامات دیگری نیز بعمل آید از جمله کتاب و رساله هائی با مدارک و اسناد راجع باین موضوع و اینکه کردها از عناصر خالص ایرانی قدیم و جزء لاینفک این کشور هستند تالیف و نشر گردد و بر طبق تصویب هیئت وزیران آقایان رشیدیاسی استاد دانشگاه تهران - مردوخ کردستانی - استاد مینورسکی خاورشناس معروف و استاد آموزشگاه زبانهای شرقی در لندن مامور شدند که کتابهای لازم را تالیف نمایند اینک آقایان رشیدیاسی و مردوخ کار خود را بی پایان رسانیده و کتابهای را که لازم بوده است تالیف و تسلیم وزارت فرهنگ نموده اند چون البته مقصود از تالیف کتابها این بوده است که چاپ و منتشر شود .
متنی است مراتب را بعرض پیشگاه مبارک اعلیحضرت همایون شاهنشاهی رسانده ام و امر مبارک را راجع بچاپ کتابهای مزبور باین وزارت ابلاغ فرمایند .
در پایان معروض میدارد استاد مینورسکی نیز مشغول است ولی هنوز کار خود را بی پایان نرسانده است . کفیل وزارت فرهنگ

فهرست کتابها

۱۷/۱۲/۱
حاج میرزا محمد تقی کتایبی
وزارت فرهنگ
۱۳۱۷/۱۲/۱

برای جلوگیری از اغتشاش اذهان علاوه به آنکه برای استحکام روح ملیت ایرانی در کردها بوسیله تأسیسات جدید فرهنگی اقدام شده اقدامات دیگری نیز بعمل آید از جمله کتاب و رساله هائی بامدارک و خالص ایرانی قدیم و جزء لاینفک این کشور هستند

اداره نگارش
وزارت فرهنگ
ریاست دفتر مخصوص شاهنشاهی
سال گذشته در هیئت وزیران مذاکره شد چون راجع به نژاد و ملیت کردها که ایرانی خالص هستند پاره ای گفتگوهای ناشایسته پیش آمده مناسب است

تالیف و نشر گردد و بر طبق تصویب هیئت وزیران آقایان رشید یاسمی استاد دانشگاه تهران- مردوخ کردستانی- استاد مینورسکی خاورشناس معروف و استاد آموزشگاه زبانهای شرقی در لندن مامور شدند که کتابهای لازم را تالیف نمایند اینک آقایان رشید یاسمی و مردوخ کار خود را بپایان رسانیده و کتابهایی را که لازم بوده است تالیف و تسلیم وزارت فرهنگ نموده اند چون البته مقصود از تالیف کتابها این بوده است که چاپ و منتشر شود. متمنی است مراتب را بعرض پیشگاه مبارک اعلیحضرت همایون شاهنشاهی رسانده اوامر مبارک را راجع بچاپ کتابهای مزبور باین وزارت ابلاغ فرمایند.

در پایان معروض میدارد استاد مینورسکی نیز مشغول است هنوز کار خود را بپایان نرسانده است. کفیل وزارت فرهنگ

فعلا نگاهدارید

۱۷/۱۲/۱ [۱۹۳۹/۲/۲۰]

آقای امیر خمازی حسب الامر فعلا نگاهدارید بعداز دو هفته یادآوری کنید که مجددا برسد ۱۷/۱۲/۱

کوردییه که ی:

ئیداره خانە ی نووسین

و هزاره تی رۆشنییری

سه رۆکایه تی نووسینگه ی تایبه تی شاهانه

سالی رابوردوو وتووێژ له ئه نجومه نی

وهزیران کرا، له بهرئه وه ی هیندی قسه ی ناشایسته

هاته ئاراهه سه بارهت به نه ژاد و نه ته وایه تی

کوردان که ئیرانی ره سه نن، گونجاوه بۆ بهرگرتن

له تیکدانی بیر و زهین، سه باره ی ئه وه ی که

دهست پیشخه ری کرا بۆ پته وکردنی گیانی نه ته وایه تی ئیرانی له کوردان دا له رینگه ی دامه زراهی تازه ی رۆشنییرییه وه، ههنگاه ی تریش پی به پی بنری، له وانه: چند کتیب و نامیلکه یه ک به به لگه نامه و ده ستاوێژه وه له باره ی ئه م بابه ته وه و ئه وه که کوردان له توخمه ره سه نه کانی ئیرانی کۆن و به شیکی نه چپراوه ی ئه م ولاته ن، دابنری و بلاو بیته وه و به پی بریاری ئه نجومه نی وهزیران، به ریزان ره شید یاسه می ئوستادی زانکۆی تاران- مه ردۆخ کوردستانی- ئوستاد مینورسکی رۆژه لاتناسی ناسراو و ئوستادی ئامۆژگای زمانه رۆژه لاتیه کان له لهنده ن، راسپێردان کتیبی پیویست دابنن. ئه وه تا به ریزان ره شید یاسه می و مه ردۆخ کاری خۆیان به ته و او بوون گه یاندوه و ئه و کتیبانه که پیویست بوون، دایانناوه و راده ستی وه زاره تی رۆشنییریان کردوه. له بهرئه وه ی مه به ست له دانانی کتیبه کان ئه وه بوو چاپ و بلاو بینه وه، ئاوات ده خوازی مه سه له که بگه یینرته پیشگای پایه به رزی پیروزی شاهانه، فه رمانی پیروژ سه بارهت به چاپی کتیبه ناوبراوه کان به م وه زاره ته بفرموی.

له کۆتایی دا ده خرته بهرچاو که ئوستاد مینورسکیش خه ریکه، به لام هیشتا کاری خۆی ته واونه کردوه.

سه ره پرستی وه زاره تی رۆشنییری

به ریز ئه میر خه مازی به پی فه رمانه که راست

وریان، پاش دوو هه فته بیهینییه وه بیر که

سه ره نوێ بگا ۱۲۱۷/۱۲/۱

کۆبوونه وه ی ئه نجومه نی وهزیرانی حکومه تی شاهنشاهی ئیران- به راستی و وردی- بۆ قسه کردن بووه سه بارهت به کتیبی "خولاصه یه کی تاریخی کورد و کوردستان" ی دانراوی به هه شتی محمه ده مین زه کی به گ، که بهرگی یه که می له ۱۹۳۱ دا بلاو بووه ته وه (خودابه خشیو محمه ده علی عه ونی سالی ۱۹۳۹ وه رگی پدراوی عه ره بیی بهرگی یه که می- خلاصه تاریخ الكرد وکردستان- و ۱۹۴۸ یش هیی بهرگی دووه می- تاریخ الدول والإمارات الكردیه- ی، که ۱۹۳۹ چاپه کوردییه که ی ده رچوو، بلاو کردوه ته وه).

ئەم كۆتۈپ، مېژوۋى كوردى ھەموو پارچەكانى كوردستانى ۋەك يەك نەتەۋە و كوردستانىشى ۋەك يەك نىشتىمان تىدا نووسراۋە و لەو سەرەتايەى دامەززانى دەۋلەتى نوۋى عىراقدا، بەلگەيەكى ھەرە گىرگى شانازى پىۋەكردنى كورد خۆى و ئامرازىكى بەھىزى بىدەنگىردنى نەيارانى كوردىش بوۋە، كە بە فرۇفېشال و ايان نوۋاندوۋە كورد مېژوۋى نىيە و بىئەسلەۋفەسلە! ئەم كۆتۈپ، لەو رۋوۋە كە كاربەدەستىكى ناوبەدەرەۋە و گەرەى كوردى عىراقىش نووسىۋىيە، ۋەك دەرەكەۋى، يەكجار كارىگەر بوۋە و ولاتانى دراوسىنى عىراقى وروژاندوۋە؛ ئەۋەتا ئىران - بەپى ئەۋ بەلگەنامانە - كەتوۋەتەخۇ بۇ بەرپەرچدانەۋەى ئەم تىزە نوۋىيەى مېژوۋى سەرەخۆى كورد و بەستەۋەى بە مېژوۋى دىرېنى ئىزانەۋە، بۇ سەلماندنى ئارى بوۋن و ئىرانى بوۋنى كورد. راست ۋەھا دەرچوۋ:

ئايەتوللا محەمەد مەردۇخى سەنەى (۱۸۸۰-۱۹۷۵) كۆتۈپ راسپىردراۋەكەى بە ناۋى "تارىخ كورد و كردستان و توابع" دانا، كە سالى ۱۳۲۲ى ھەتاۋى (۱۹۴۳ز) بە دوو بەرگ لە چاپخانەى ئەرتەش لە چاپدرا و بلاۋبوۋەۋە (ئەم كۆتۈپ پاشتر محەمەد فېدا كوردوۋىيە بە كوردى و "يانەى سەرەكەۋتنى كوردان" ۱۹۵۸ بە دوو بەرگ لە چاپخانەى نەجاشى بەغدا لە چاپى دا و بلاۋى كوردەۋە).

ئوستاد غولامزەرا رەشىد ياسەمى (۱۸۹۶-۱۹۵۱) - ۋەك لەم بەلگەنامەيەيشدا دەرەكەۋى - ھەمان سال (۱۹۳۹) لە دانانى كۆتۈپ "كورد و پىوستى نژادى و تارىخى او" بوۋەتەۋە و پاشتر بلاۋكراۋەتەۋە (ئەم كۆتۈپ قانع و كەرىم زەند پىكەۋە بە دەستكارىيەۋە بە ناۋى "مېژوۋى نەژاد و پەيوەستى كورد" ۋە كوردوۋىيە بە كوردى، ۱۹۶۵ لە چاپخانەى كامەران لە سلىمانى لە چاپدراۋە). رەشىد ياسەمى، ۋەك خۆى لە پىشەكى كۆتۈپ كەى دا نووسىۋىيە: ئەۋ كۆتۈپ بە داۋى ۋەزارەتى رۇشنىبىرى ئىران داناۋە، "تا يەكۆتۈپ مىللەتى كورد لە گەل مىللەتى ئىران، ھەرۋەھا يەكۆتۈپ مېژوۋىيان و ھاۋكارى كورد لە زىانى ئىراندا نىشان بدرى." بە پىيە كوردى بە "خزمەتكار و پارىزەرى تاجى ئىران" ژماردوۋە. خۇدابهخشىۋ قەناتى كورد ھەر زوۋ لە مەرامى پشت نووسىنى ئەۋ كۆتۈپ ھالى بوۋە و سالى ۱۹۵۴ لىكۆلنەۋەيەكى بە ناۋى "شېۋاندنى مېژوۋى كورد لە زانستى مېژوۋى بۇرچوازىيە فارسدا" ۋە بۇ ھەلسەنگاندن و رەخنەلى گرتن و خستەۋوۋى ئامانچە راستەقىنەكانى نووسىنى ئەۋ كۆتۈپ لە كۆتۈپ "نامەى زانايانى زانكۆى لىنىنگراد" دا بلاۋكوردوۋەتەۋە.^۲

ساغەنەبوۋەۋە مېنۇرسكى (۱۸۷۷-۱۹۷۷) چ كۆتۈپ بۇ ئەم مەبەستە و بە داۋاكارىيە حكومەتى ئىران داناۋە. كۆتۈپ "الأكراد: ملاحظات وانطباعات" ى، كە كراۋەتە عەرەبى، سالى ۱۹۱۵ بلاۋبوۋەتەۋە و ھىچ پىۋەندىيەكى بەم رۇژگارەى دوايىيەۋە نىيە. چاۋگىرانىكى خىرا بە لىستى بەرھەمەكانىدا، دەرەدەخا كۆتۈپكى لەۋ شىۋەيەى دانەناۋە. ئەۋەندە زانراۋە، كە دواچار لە لىكۆلنەۋەكەىدا سەبارەت بە "ھۆزەكانى رۇژاۋى ئىران" (۱۹۴۵) لورى بە بەشىكى كورد نەژماردوۋە و لە بابەتى "گوران" ىدا (۱۹۴۳) گومانى ھەبوۋە لەۋەى وا شىۋەزمانى گورانى كوردى بى و بردوۋىيەتەۋە سەر بەشى ناۋەندىترى ئىران.^۳ ئەم دوو نووسىنە لە دوو كاتى جياۋادا بلاۋبوۋەتەۋە و ھىچ بەلگەيەك بە دەستەۋەنىيە بىسەلمىنى لە چوارچىۋەى ئەۋ پىرۇژە ناۋبراۋەى دەۋلەتى شاھنشاهىيە ئىراندا نووسراۋە!

³ بۇ زانىارىيە پىتر لەۋ بارەيەۋە بروانە: پىرۇفىسور قەناتى كورد ۋە (كوردوۋىيە)، ھەندى بىرورپاى ھەلە لەبارەى زمان و مېژوۋى كوردەۋە، ۋەرگىران و پىشەكى د. ئەۋرەحمانى حاجى مارف، پىچاۋنەۋەى د. كەمال مەزھەر، (لە بلاۋكراۋەكانى كۆرى زانىارى كورد)، چاپخانەى كۆرى زانىارى كورد، بەغدا، ۱۹۷۳، ل ۳۴-۶۸.

⁴ بروانە: مېنۇرسكى كورد، ۋەرگىرانى ئەنۋەر سولتانى، (لە بلاۋكراۋەكانى چاپمەنى مانگ)، كىر، ۱۳۹۶، ل ۱۱-۳۲، ۱۲۵-۱۸۰.

عزیزى ماجسد بك

عسقلین راجی عن كلفه اصلاح الاداره فی الشمال و تقوية الروابط بين الشعبين الكردي والصربي
بسبب سوء الحاله الاقتصادية والثقافيه والادابيه الناجمه بالحقيقه عن اهمال الحكومات المتعاقبه
لهذه العرائف فی الشمال هذا و رغم ان دوائر الدوله تصح بخروجى المدارس العاليه المحليه از
الذين ارسلوا بطريقه المعتاد لخارج المسراق ارى من سوء حظ الشعب الكردي تفتشون عن رجال
الجهل لتسلم مقاليد الاداره اليهم كمثل رضى معسدا ما عجزتم عن ايجاد من هو حائز لهذه الصفات
بين ابناء هذه الطائفة الكثیره لان الشعب الكردي بينما قد خسر كلما كان لديه قريبا من رجال
العلم باسمائهم خدمه الحكومه واحدا بعد الاخر لم يستطيع ان يترقى هذا القسم فی الرجال
بسبب تلك السياسه الخاطئه واننى من ناحيتى حارلت مثلما جهد طائفتى ان اقيم بعض اولياء الامور
بمخطل هذا السلوك سواء حينما كنت نائبا فى المجلس اوفى اصالاتى الشخصيه بهم كَمَا وجدت
فرصة لذلك . غير اننى اتهمت مع الاسف منهم بما ظله لاساس لها بدلا ان اجد اية اذن صالحه تقبل
منى نصحتى . هذا وظهر ان الحكومه الحاضره قد ادركت مدى النتائج السيئه لتلك الاحوال
السيء موزيه وتهد ان تصحج مصححا جديدا ترضى الى ارضاء ابناء الشمال واسعادهم ولكن اذا كانت تريد
بناء قواعد هذا الاصلاح على اساس التوقع اى ضمن ماهر موجود فى الانظمه والقوانين الحاليه فليس
لدى ما قوله لاننى لا ارى من نجاح هذه السياسه وان كنت اؤمن بحسن نية رجال الحكومه الحاضره ولكن
هروا لاهمرا بخالدین فی الحكم بل قد يجوز ان تكون سياسه التساهل مع الاكسراد هي القاضيه عليهم
مادام الذهبية القائمه هي تلك الذهبية المستحضره من رجلل تملكوا زمام المعارف اى امر قريب .
اما اذا كانت الحكومه قد ادركت حقا ^{صريحه} حقيقه السير على سياسه جديده ترضى من ورائها ارضاء الشعب
الكردي وتقوية اواصر الحبه والاخوه بينهم وبين الشعب العربى عن طيه خاطر بدلا عن الاكراه فيجب
ان تكوي قواعد هذه السياسه مهيئه على قدر الامكان على اساس تحديد العلاقات الاداريه والثقافيه والاقتصاديه
والمعمرانيه بين المنطقتين دون الاخلال بالحدود او الانفصام عن العرش ولكن توك حريمه هذه الامور
لايناءها و يجب ان لا تكن الصنى بالمعروفه بطولتها بينما الاعتزاز او التظاهر بالقويه الكرديه جريمه لا تغتفر
عقوبتها الاقصاء من المدرسه او التجريد والحكومات بمثل هذه الخوارق لا يمكن ان تقم قوائم الالفه
والبحده على اساس مكين فاذا اردتم من مجلس الوزراء ميلا الى قبلى الاصلاحات الحقيقه كهذه التى نوجب
فيها والقائمه على تحديد العلاقات فيمكن وضع غاصيلها بالتشاور مع ذوى الرامى فيما بعد . هذا
وارجو ان تتأكدوا باننى افصح بطريقه صليحه المسراق فيحق كل اعتراف . وبييت التاريخ خطل راجى اولئك
الذين يرون في استبعادنا صليحه للمسرح .

هذا وارجو ان اكون صدقكم الخلس دائما ولديا

عزيزي ماجد بك

تسألون رأي عن كيفية إصلاح الإدارة في الشمال وتقوية الرابطة بين الشعبين الكردي والعربي، بسبب سوء الحالة الاقتصادية والثقافية والإدارية الناجمة [الناجمة] بالحقيقة عن إهمال الحكومات المتعاقبة لهذه المرافق في الشمال. هذا ورغم ان دوائر الدولة تعج بخريجي المدارس العالية المحلية أو الذين أرسلوا بطريقة البعثات لخارج العراق. أرى من سوء حظ الشعب الكردي تفتشون عن رجال الجيش لتسليم مقاليد الإدارة اليهم كحل وقتي، بعدما عجزتم عن إيجاد من هو حائز لهذه الصفات بين أبناء هذه الطائفة الكبيرة، لأن الشعب الكردي بينما قد خسر كلما كان لديه تقريبا من رجال العهد الغابر، بانعزالهم خدمة الحكومة واحدا بعد الآخر، لم تستطع أن تعوض هذا النقص في الرجال، بسبب تلك السياسة الخاطئة. وأنتي من ناحيتي حاولت مخلصا جهد طاقتي أن أقنع بعض أولياء الأمور بخطل هذا السلوك، سواء حينما كنت نائبا في المجلس أو في اتصالاتي الشخصية بهم، كلما وجدت فرصة لذلك. غير أنني اتهمت -مع الأسف- بتهم باطلة لا أساس لها، بدلا أن أجد أية أذن صاغية تقبل مني نصيحتي. هذا ويظهر أن الحكومة الحاضرة قد أدركت مدى النتائج السيئة لتلك الأحوال الغير مرضية، وتريد أن تنهج منهاج جديدا ترمي الى إرضاء أبناء الشمال وإسعادهم، ولكن إذا كانت تريد بناء قواعد هذا الإصلاح على أساس الترقيع، أي ضمن ماهو موجود في الأنظمة والقوانين الحالية، فليس لدي ما [أ]قوله، لأنني لا أؤمن بنجاح هذه السياسة، وإن

وهرگيرانه کوردییه که ی:

نازیم ماجیدبهگ

له بۆچوونم ده پرسن سه بارهت به چۆنایه تیی چاککردنی به رێوه بردن له باکوور و پته و کردنی پیوهندییه کانی نیوان کورد و عه ره ب، به هوی خراپی باری ئابووری و رۆشنییری و

كنت أؤمن بحسن نية رجال الحكومة الحاضرة، ولكن هؤلاء ليسوا بخالذين [؟] في الحكم، بل قد يجوز أن تكون سياسة التساهل مع الأكراد هي القاضية عليهم، مادام الذهنية القائمة هي تلك الذهنية المستحضرة من رجال تملكوا زمام المعارف [ل]أى أمس قريب.

أما إذا كانت الحكومة قد أدركت حقا ضرورة السير على سياسة جديدة ترمى من ورائها إرضاء الشعب الكردي وتقوية أواصر المحبة والأخوة بينهم وبين الشعب العربي عن طيبة خاطر، بدلا عن الإكراه، فيجب أن تكون قواعد هذه السياسة مبنية -على قدر الإمكان- على أساس تحديد العلاقات الإدارية والثقافية والاقتصادية والعمرانية بين المنطقتين، دون الإخلال بالوحدة أو الانفصام عن العرش، ولكن ترك حرية هذه الامور لأبنائها، ويجب أن لا تكون التمني بالعروبة بطولة، بينما الإعتزاز أو التظاهر بالقومية الكردية جريمة لا تغتفر، عقوبتها الإقصاء من المدرسة أو التباعد والمحاکمات، فبمثل هذه الفوارق لا يمكن أن تقوم قوائم الألفة والوحدة على أساس مكين. فإذا أردتم من مجلس الوزراء ميلا الى قبول الإصلاحات الحقيقية كهذه التي نرغب فيها القائمة على تحديد العلاقات، فيمكن وضع تفاصيلها بالتشاور مع ذوي الرأي فيما بعد. هذا وأرجو أن تتأكدوا بأنني أضع مصلحة العراق فوق كل إعتبار. ويثبت التاريخ خطل رأي أولئك الذين يرون في إستعبادنا مصلحة للعرب.

هذا وأرجو أن أكون صديقكم المخلص دائما وأبدا.

کارگێڕییه وه، که له راستیدا ئه نجامی ئه وه یه حکومه تانی به رودوا ئه م بوارانه یان له باکوور پشتگوێ خستوه. ویرای ئه وه ی که فه مانگه کانی ده ولت پرن له ده رچووانی قوتابخانه به رزکانی خو جیتی یا ئه وانه که به

نێردراونه ته دهروهه‌ی عیراق، پیم وایه له بهختی رهشی گه‌لی کورد، به‌دووی پیاوانی سپادا ده‌گه‌رین، تا وه‌ک چاره‌سه‌ریکی کاتی جله‌وی به‌رپوه‌بردنیان پێ‌بسپێرن، پاش ئه‌وه‌ی نه‌تانتوانی یه‌کیکی خاوه‌ندی ئه‌م خه‌سه‌له‌ته‌ له‌ناو ئه‌م توێژه گه‌وره‌یه‌دا بدۆزنه‌وه، له کاتیکدا -که‌م‌وزۆر- هه‌موو پیاوانی سه‌رده‌می پێشووی خۆی له‌ده‌ست دا، چونکه یه‌که‌له‌دوای یه‌ک ده‌ستیان له‌ خزمه‌تی حکومه‌ت هه‌لگرت و ئه‌ویش پێی نه‌کرا به سۆنگه‌ی ئه‌و سیاسه‌ته‌ چه‌وته‌وه، قه‌ره‌بووی ئه‌م که‌م‌وکوورپیه‌ی پیاوان بکاته‌وه.

من لای خۆمه‌وه، که نوینه‌ری ئه‌نجومه‌ن [ی نوینه‌ران] بووم، یا له پێوه‌ندییه‌ شه‌خسییه‌کانی خۆمدا به هیندی کاربه‌ده‌سته‌وه، هه‌ر کاتیک هه‌لم بۆ ره‌خسابی، دلسۆزانه ئه‌وپه‌ری هه‌ولم‌داوه قه‌ناعه‌تیان پێ‌بکه‌م که ئه‌م ره‌فتاره گه‌مژانه‌یه. به‌لام -به‌ داخه‌وه- له‌بری ئه‌وه‌ی گویم لێ‌بگیری و ئامۆژگارییه‌که‌م لێ‌قبوول‌بکه‌ن، تاوانی پووچی بێ‌بناغه‌م درایه‌پال. وا دیاره حکومه‌تی ئێسته په‌یی‌پێ‌بردوو که ئه‌و حال‌وباره نه‌خوازاوانه تاچ راده‌یه‌ک ئه‌نجامی خراپیان ده‌بی و ده‌یه‌وی رێگه‌یه‌کی تازه بگرێته‌به‌ر به ئامانجی رازیکردن و به‌خته‌وه‌ری رۆله‌کانی باکوور. به‌لام ئه‌گه‌ر بیه‌وی بنکه‌کانی ئه‌م چاکسازییه‌ به‌پینه‌وپه‌رۆکردن، واته‌ له چوارچیوه‌ی سیسته‌م و قانونه‌کانی ئێسته‌دا، بنیات‌بنی، هه‌چم نییه‌ بیلیم، چونکه باوه‌رم به سه‌رکه‌وتنی ئه‌م سیاسه‌ته‌ نییه، هه‌رچه‌نده باوه‌رم به نیازپاکیی پیاوانی ئێسته‌ی حکومه‌ت هه‌یه. به‌لام ئه‌وانه له حوکمدا ... نین، رێی تێ‌ده‌چێ سیاسه‌تی نه‌رمی‌ن‌واندن له‌گه‌ل کورد به‌سه‌ریاندا زال‌بووبی، مادامیکی بیر و زه‌ینی باو هه‌ر بیر و زه‌ینی ئێسته‌ی

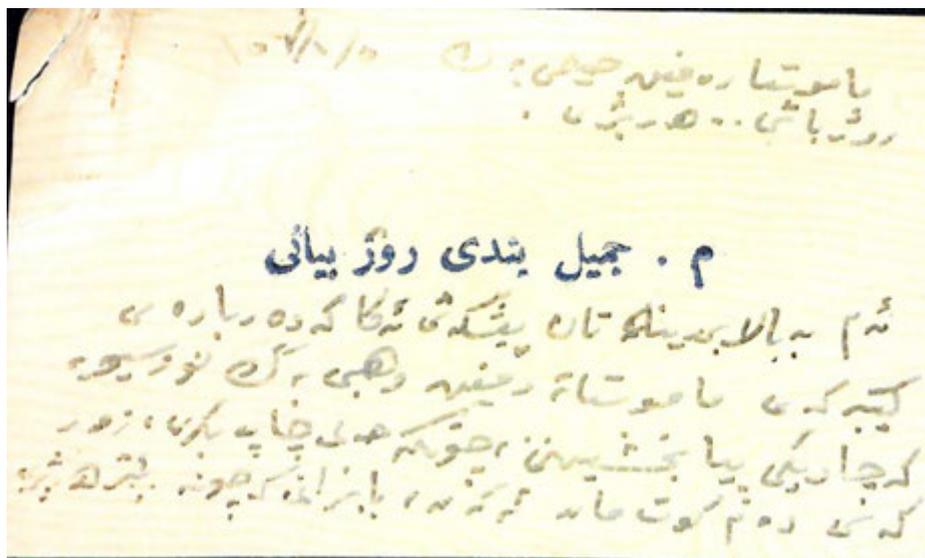
ئه‌و پیاوانه‌یه که تا دوینی نزیک جله‌وی مه‌عاریفیان به‌ده‌سته‌وه‌بوو. به‌لام ئه‌گه‌ر حکومه‌ت به‌ راستی ده‌رکی پێ‌کردوو ناچاره‌ پێ‌هه‌وی ئه‌م سیاسه‌ته نوێیه‌ بکا و ئامانجیه‌تی گه‌لی کورد قایل‌بکا و به‌ دلپاکی، نه‌ک رکه‌به‌رایه‌تی، پێوه‌ندییه‌کانی خۆشه‌ویستی و برایه‌تی له‌گه‌ل گه‌لی عه‌ره‌ب به‌هه‌زبکا، پێویسته -تا بکری- پایه‌کانی ئه‌م سیاسه‌ته له‌سه‌ر بنچینه‌ی دیاریکردنی پێوه‌ندییه‌کانی کارگیری و رۆشنییری و ئابووری و ئاوه‌دانی نێوان هه‌ردوو ناوچه‌که‌ بنیات‌بنی، به‌بی ئه‌وه‌ی زیان به‌ یه‌کبوون یا دا‌بران له‌ ته‌ختی پاشایه‌تی بگه‌یینه‌ی. به‌لام ئازادی ئه‌م کاروبارانه‌ی بۆ رۆله‌کانی به‌جێ‌هه‌شت. ده‌بی ئاواته‌خوازی بۆ عه‌ره‌بایه‌تی پاله‌وانیته‌ی بێ، له‌ هه‌مان کاتدا شانازیکردن به‌ نه‌ته‌وه‌ی کورد و خۆپێوه‌نوواندن، تاوانیکی نه‌به‌خشاوه‌ی بێ، سزاکی وه‌ده‌رنا‌ن له‌ قوتابخانه‌ یا دوورخسته‌وه‌ و دادگا‌کان بێ. پایه‌کانی ئاشنایه‌تی و یه‌کبوون به‌م چه‌شنه جیاوازیانه‌ له‌سه‌ر بنچینه‌یه‌کی پته‌و دانامه‌زێ. ئه‌گه‌ر له‌ ئه‌نجومه‌نی وه‌زیرانتان ویست بکه‌ویتته سه‌ر باری قبوول‌کردنی چاکسازی راسته‌قینه، که ئێمه ئاره‌زوومه‌نه‌ و به‌پێی دیاریکردنی پێوه‌ندییه‌کان بنیات‌ناوه، ده‌کرێ پاشتر ورده‌کارییه‌کانی به‌ ر‌اوێژپێکردنی که‌سانی خاوه‌ند بیرو‌را دیاری‌بکری. تکامه‌ دلنایابن که من به‌رژه‌وه‌ندی عیراق ده‌خه‌مه سه‌رووی هه‌موو بانه‌مایه‌کی ر‌ه‌چاو‌کراوی‌تر. میژوو چه‌وتی بۆچوونی ئه‌وانه ده‌سه‌لمیته‌ی که به‌رژه‌وه‌ندی عه‌ره‌ب له‌ به‌کۆیله‌کردنماندا ده‌بین.

هیومه‌ هه‌میشه‌ و به‌رده‌وام هاو‌رپێ دلسۆزتان بم.

ئه‌م نامه‌یه به‌ ئامی‌ری چاپی ده‌ستی نووسراوه بۆ ماجید مسته‌فا، کاتیک له‌ وه‌زاره‌تی هه‌شته‌می نووری سه‌عید (۱۹۴۲/۱۲/۲۵-۱۹۴۴/۶/۳)دا کراوه به‌ وه‌زیری بێ‌وه‌زاره‌ت بۆ چاره‌سه‌ری کێشه‌ی کورد، له‌ سه‌رده‌میکدا که ج‌وولانه‌وه‌ی بارزان له‌ئارادا‌بووه. ئه‌و ده‌مه‌ که‌وتوو‌ته‌ پێوه‌ندی به‌ رۆشنییران و سه‌رانی کورده‌وه و پرس و ر‌اوێژی پێ‌کردوون، چی له‌وباره‌یه‌وه‌ بکری؛ یه‌کیک له‌وانه‌ ره‌فیق حیلمی بووه، که

بۆچوونەکانی خۆیی لە نامەیهکی درێژدا تۆمارکردوو.° فوئاد عارفیش گێڕاویەتیەوه که ماجید مستەفای خالی نامەیی لەو بارەیهوه بۆ ژمارەیهک نائیب و سەرۆک خێل و پۆشنبیر و لەوانە بۆ رەفیع حیلمی ناردوو. وئناچی ئەم نامەیه هیی رەفیع حیلمی بی، هەرچەندە نامەکه لەناو کۆکراوه رۆشنبیرییهکهی ئەو زاتەدایە، چونکه نامەنووس لە برگەییکیدا ئاماژەیی پێداوه سەردەمیک ئەندامی "مەجلیس"، واتە ئەنجومەنی نوێنەران (المجلس النيابي) ی رۆژگاری حوکمی پاشایەتی بووه. لەبەرئەوه رەنگە یهکیک لە ئەندامە چالاکیه کوردەکانی پەرلەمانی پیش خولی ئەو سەرۆختە بی، واتە پیش خولی دەیهم (١٩٤٣/١٠/٩-١٩٤٤/٥/٣١). بەو پێیه که لیستی ئەندامە کوردەکانی هەر ٩ نو خولهکهی پیشوو ورددەکهینهوه، لەنێو ئەوانەدا هەر -بە تاییهتی- ئەمین زهکی بهگ و مەرۆف جیاووک و عەلی کهمال بهگ شکدەبرئ دەستی نووسینیان هەبووین و کاری وەهایان لێ وەشایهتەوه. مادام ئاماژەیی پێداوه که هەر ئەندامی پەرلەمان بووه و لەوه نەدواوه وەزیفەیی بەرز ی حکومەتیشی هەبووین (وهک محەمەد ئەمین زهکی بهگ هەم ئەندامی پەرلەمان و هەم وەزیریش بووه) و لەو رێگەیهشەوه هەولێ بۆ مەسەلهی کورد دابن؛ لەبەرئەوه پتر گومان دەکری یا مەرۆف جیاووک یان عەلی کهمال بهگ بی، که پینداچوونەوهیهکی نووسینه بلاوکراوهکانی ئەمیان^٦ و بیرەوهرییهکانی ئەویان،^٧ نیشانی دەدا هەردووکیان ئەندامی چالاک ی پەرلەمان و کوردیکی بەردەوام وریا و چوست و لەسەر کورد هەلدەری بواری خزمەتی کوردەواری بوون.

نووسینیکی بلاونه کراوهی مەلاجەمیل رۆژبەییانی



⁵ بۆ زانیاری سەبارەت بەو نامە هاوژەمان و هاومەبەستەیی رەفیع حیلمی، برۆانە: سدیق سەلح، نامەیهکی میژووویی رەفیع حیلمی، "رۆفەر" (لە بلاوکراوهکانی دەزگای سەردەم)، ژمارە ٨٥، مایس- حوزەیرانی ٢٠١٥، ل ٧٦-٨٥.

⁶ برۆانە: سەرجهمی بەرهەمی مەرۆف جیاووک، ئامادەکردن دکتۆر ئازاد عوبید، (لە بلاوکراوهکانی بنکهی ژین)، چاپخانەیی شەفان، سلێمانی، ٢٠١١.

⁷ برۆانە: مەزکرات علی کمال عبدالرحمن، اعداد جمال بابان، شرکة الخنساء، بغداد، ٢٠٠١.

قواعد اللغة الكردية

لمؤلفه معالي توفيق وهبي بك

قبلا ان اخوض في البحث اود ان الفت نظر القراء الى اني حين اكتب عن معالي انط الصبيح من النواحي العلمية . الادبية . اللغوية . الانارية . " فقط فانه شخص غني عن التعريف عرفته الدولة العثمانية عسكريا بجيشها وخدمته الدولة العراقية امرا للكلية العسكرية ووزير لعدة وزارات وعضوا في البرلمان والمجمع العلمي والفلا والغاء الشعب الكردي اديبا ذا اطلاع واسم ولفها حجة في اللغة الكردية بطا له من الاعلام بسحبها المختلفة (كروانجه . كوارنيه . كلمهيه . ليهيه زازاييه و ٠٠٠) وبطالته اشتر اتصال دراسي بعدد من اللغات الآرية كالفارسية الحالية والماديه القديمه التي كتب بها الكتاب المقدس " آقيستا " بامكانه التمييز بين الضربات في اللغات الكردية الحالية واللغات المشتميه من اللغة الآرية سواء منها ذوات الصلة القوي بها كاليهنديه والافسانيه او ذوات الصلة البعدى بها كاللغات الاوربيه المقصود من الهندويه ايرانيه " الاصلية التي اتقن دراسة عدد منها وقد استناع خدمة اللغة الكردية خدمة جليلة باعادة كثير من المصطلحات والكلمات المهجورة الى الازهان كما تمكن بالبحث والتحصيل ومراجعة اصول الضربات من ناحية " فقه اللغة " من المنور على الوحدات الاشتقاقية المتناويه في هذه اللغات وقد قرأت له ٨٠ قبل سنين مضت مقالات زاويه في هذا المنظر في المجلدين الكرديين " كلادثير " و " دكني كيتي ناز " وتيسر له كذلك القيام بخدمه اللغاه العروبيه بتصويب بعض رسائله كما باد رالي المساهمة في خدمة الانجليزية بالثناء محاضراتها !!! بخدمه اللغاه التركييه بنشر خريجاتها (٢١١) وقد وفق الى ما ذكرت بنشاطه المستمر وتبنيها المتواصل وبفضل عكوفه على المصادر المتنوعه المتوفرة في مكتبته الواسعه الخاويه لأول الكتب العلميه بالاسنه المختلفه (العرويه الفارسيه . التركييه . اللاتنيه الانجليزيه . الفرنسيه الالمانيه وغيرها ٠٠٠) مجدا في البحث وتسجيل ما فيه الفائدة وانما كان قليل الانتاج بالنسبه الى غزارة علمه ووفرة الوسائل الثقافية لديه وسعة دائرته واذا كانت مؤلفاته لم تتعد وسائل صغيره تعد بالاصابع (ده ستوري زباني كوردي ، خوينده ، وارن باو ، بنم ويناداني - زباني كوردي ، ديني كوتي كورد ، شه شكه ، نني كوندوك ، بنديمان ، شارزور ، آلتون كوپي ، الاقتصاد والاستقرار قواعد اللغة الكردية و ٠٠٠) فليس ذلك دليلا على قلة نشاطه او ضآلة قيمته في نشر العلم بل ان ذلك دليل على اشتر يريد التعمق والتأكد من ابحاثه واجادة حبكها ثم ابرازها الى الوجود . وفي نظري ان تمسكه بهذه الفكرة قد حرم القراء من ثمرات شبيهه كان بإمكانه تقديم كل وجهه منها في اوانها دون انتظار الحصول على معلومات تستجد في ذلك الباب فيردى ذلك التعمق والتعمق كثيرا لغوات اوان موسم التمر السابقيه او بالاحسن الى تقدم ما حبك فبلئذ وذهب تلك الجهود والاقوات الثمينه التي صرفها على تلك الابحاث التي كانت ذات فائده آتية عنها فيردى ذلك الى ضآلة الانتاج والى ان يظن البعض ان لديه قلنا او موسمه في معلوماته او قلة جرأة وفي الحقيقه ان السبب في ذلك هو شدة حرصه ووفور قيمته في أن تكون ابحاثه أعمق واغزر واجدى بل او فخرقا .

كان معالي توفيق وهبي بك قد الف قبل بوح قرن رسالة باسم " ده ستوري زباني كوردي " اعتمد في تأليفه على تنبعااته الخاصة للغة الكردية ودراسته للهجاتها المختلفه وعلى مراجعة القواعد التي فيها لتقويم اللسان الكردي مؤلفون قبله من اكراد ومستشرقين كما استفاد الكثير من القواعد المؤلفة للغات (الفارسيه ، التركييه ، الانجليزيه ، الالمانيه ، الفرنسيه و ٠٠٠) وكان قد مهد

للمرسالة موضوعة البحث بمقتضى للأحرف الصوتية . والحركية . التي تتألف منها الكلمة الكردية
بعضها الاحرف الاعجمية الخمسة المصونة، وأحرفاً صوتية وحركية اخرى تعبر اليها الحاجة في
اللغة الكردية: ابتدعها بنفسه مستقبلاً بوجود منيلات لبعضها في الالفبائات الاوروبية وكانت الرسالة
- على الرغم من انها - مفتتح التأليف في ذلك الباب رسالة توجيهية قيمة جديدة بالمعروف عليها -
بالبحث والتعميق والشرح والتعليق والزيادة والحذف والتشذيب والاستدراك والمناقشة
من قبل لجنة علمية لغوية ذات ثقافة كردية عالية الى جانب الاعلام باللغات التي اعتمد عليها -
المؤلف. ولقد كانت الرسالة المذكورة نفذت نسخها المطبوعة في حينها ولم يطلع عليها من متقني
الاكواد الحاليين الا القليل وكان من حسن حظي أن ما في القدر رالي نسخة منها بصورة غير مرتتبـة
وكم تمنيت أن لو فرضتد رسماً في ~~المدارس~~ المدارس الثانوية في كردستان العراق " او العراق الشطلي
كما يشاء البعض تسعته وعم نشرها

وقبل شهر تقريباً لفت نظري، تقيظاً للرسالة المذكورة، وقد عرفت باسم " قواعد اللغة الكردية " منشور
على صفحات مجلة كردية ثم قرأت عنها مقالاً بقلم " السيد م . خزندار في احدى ~~العدد~~ العدد العربي
فهاج بي الشوق للحصول على نسخة مصورة في وقت سريع - وانا في البصر - عينا . وكما سلوت نفسي
بأما الحصول عليها غدوت كما قال الاديب الكردي المرجوم " الملا عبدالله الجتوشي " .

" وكما ردت شوقي زادا + لبيبه في اضلعي اتقادا "

" نقلت يا شوق الست تدون + ما انا فيه من جفاة الدهر "

وسبق كنت اطاول البحث عن يسافرالي بغداد لوضعه بان يفتني لي نسخة منها اذا بالبريد يحمل
الي نسخة منها، هدية مشكورة من المؤلف الموقر وهي تشمل الجزء الاول فقط وقد طبع في كراسين
تسعين بحويان الباب الاول والثاني بقم كل منهما في ٥٦ صحفة .
لقد اساب الاستاذ الجليل، رأيا في تعريب هذه الرسالة لتقريب التفاهم بين القراء الاكواد والعرب
وجعل كل من الفريقين يفهم مزايا لغة الفريق الآخر ويندوقها. أما ان الترجمة جاءت قيمة موافقه لما
يؤاد فهذا مالا اقول فانتني حين اغفر للمؤلف اذا وجدت له اخطاء في المحادثة باللغة العربية
او في القاء محاضرات بها - لقا اعترافه بوضوح وصراحة ومن دون اناية انه لا يلم باللغة العربية
وادبها الطام يجعله في مصاف الادباء الا انني لا يسعني في الوقت نفسه غض الطرف عن الاخطاء
الواردة في هذا الكتاب فقد عني في تأليفه هذا ان يكون وسيلة يعلم بها قراء العرب اللغة الكردية
فكان عليه ان يسبك التعريب في عبارات مؤلفه في القواعد العربية وكان عليه ان لا يكتفي في القيام
بتعريب الرسالة بالاستعانة بمساعده واركانه من المحامين والمهندسين والمتأديبين الذين يتعلمون
لديه بل كان ينبغي عليه ان يمرض مسودة التعريب على اصداقائه الكثرين من علماء الاكواد النحويين
امثال " القزلي " و"علاء العرب" امثال العلامة الاستاذ الاثري " وهنا استعرض بعض الاخطاء
في التعبير . فعلا حين يقول في . -

١ - (ص ١٧ ج ١ - ب - ١)

٣١ - الحركة (ك) هي المسطة " بالها " المجهوله " ١٠٠ الخ "

كان عليه ان يورد التعبير المألوف في العربية وهو الها (المطاة) فقد ورد هذا التعبير في علم الصرف
وفي علم التجويد ولهذه الحركة مثال في القرآن الكريم (سورة هود) (بسم الله مجربها ١٠٠) .

٢- (ص ٣٥ - ج - ١ - ب - ١)

الفصل الخامس . الاختصار . الخ . .

لقد حوى هذا الباب كثيراً من القواعد فكان عليه ان يستعمل بدلا عن الاختصار "الابدال" ، القلب
التسهيل ، التخفيف ، الترخيم ، فالاختصار انما يكون في العبارات والجمل . أما **تجدد** الهمزة
الفا اذا كان ما قبلها مفتوحاً و او اذا كان **ت** قبلها مشدوداً و **يا** اذا كان **ح** قبلها مكسوراً كما في
(الله اذن لكم . ومن يؤمن بالله ^{أذنه} بهد قلبه . ويزيد هم ايضاً .) او في " يا به كراخا . يا جابري
وغيرها من الامثلة التي اوردها . . . فانما يستعمل لها القلب (الابدال) ، القلب ، التخفيف . .
التسهيل . .) كما ان الحذف في اواخر الاعلام في مثل . (به هي . حه بي . فاتي الخ . مسي
ترخيم . . . ولهذا الالقاب ابوابها الخاصة في القواعد العربية والتجويد واستعمال كلمة " صاح " ^{عن}
بدلاً ^{عن} " صاحب " اشهر تمييزاً في هذا المسار . . .

٣- (ص ٣٦ - ج - ١ - ب - ١)

" واما في فعل " نان " (ضم) تستعمل " ن " عوضاً عن " ر " اذا اتت بعده " ه " كلمة التعلق
او أداة (ه وه) مثل .

" به ما حزى شيطان ده ستم بينه (بني - ن - ه) باخه لتبه كده م
" له بنداي بين برين رازيم ته كه رته بهويه ده به يزا "

ان (ن) في بنينه لم تأت عوضاً عن الواو - كما ظهر له ان اصل (بنينه) (بني ته = بنيه) -
بل انها نون الجمع (بنين) **كلمته** جمع (بنين) . وكان على المؤلف حين يزعم ان بنينه
كلمة مفردة، أن يندلج الى (بي برين) في الصراع الثاني ثم يتفطن الى المعنى فالشاعر لا يريد بحملة
" ده ستم بينه " مخاطبة محبوبته بل مخاطبة اللحنه الامتحانية التي يريد تأليفها فهو يقول .
(فلمجرد الامتحان ليضربوا يدي في حياك . هتبهية من الزمن فاذا لم تخرج يد . بخضا للناظرين
فليقطعوها من اصلها)

انني بعد ان عرضت هذه الامثلة - كنونج - للأخطاء الواردة فيها عرضاً عابراً على القراء . . . اشهر
الى الاخطاء في تعريب بعض المفردات اللغوية ايضاً .

١- " كاني " = " غدير " هذه الترجمة خطأ صوابها .
" كاني " = " عين بنوع " أما القدر فيسمى " كولاو "

٢- تازو كه و شه = الزايغ اسود " هذه الترجمة خطأ صحيحها
الوزة سودا " اما زايغ " فيسمى " نعل "

٣- " ده ويشه كه كه دايي نه نه كرد = الدويش لم يستجد " هذه الترجمة خطأ صوابها
" الدويش لم يكن يستجد " اما " الدويش لم يستجد " فترجمتها في الكرديه " ده ويشه كه
كه دايي نه كرد " بدون زياده " نه " التي تفيد في العربية معنى الفعل المسفد . .

٤- مانگا كه ت كه ي زا ؟ - = متى انجبت بقرتك "

ان هذا التعريب خطأ فاحش فاذا استعمل الانجاب لليقو فاية كلمة تستعمل للانسان ؟ ا
وهناك اخطاء نحوه كثير مثل "لاتنام" بدل " لانتم " التي لا بد ان يذهب فيها الحرف الاخوف
(١) حذراً من التقاء الساكنين . . .

هذا وكنت آمل ان ينبر المؤلف ايامنا السهيل في كتابة الكلمات العربية الدخيلة على اللغات الكودية تلك الكلمات التي فيها الاحرف (ث . ذ . ص . ض . ط . ظ) غير الموجوده في الكودية الاصليه فقد استعمل الكثير من الادباء الاكواد القدماء كلمات عربيه فيها هذه الاحرف وقد استعملت اللغة الكودية حتى استعملها والفتها الالسنه الكودية ~~وهي~~ وعيون القراء الاكواد فيها الرئي ان تكتب تلك الكلمات بنفس الاحرف ويفرض عليها الحروف الحركيه كما لو اب أم ان تبدل (ث ص) ب (س و) (ذ . ص . ض . ط . ظ) ب (ز و) (ط) ب (ت) ؟ ا .

اظن ان محالده لم ير الطريقه الاولى صواباً ولذلك لم يدبر هذه الاحرف في قائمه الاحرف الصوتيه وشير الى اشتراط استعمالها في الكلمات العربيه. واذا كان محالده يرى الطريقه الثانيه - كما نراه ابدال (ث) في كلمه به ب حصى " ب (ز) فكتيها " به به حزي - فلابد ان اتبام هذه الطريقه خيانه علميه يؤدي الى ان تقرأ كلمه ظاهر مثلاً " زاهر " بعد ادراج الحرف الحركي " ي " فيها فلا يرفق آتخذ هال ان هذه الكلمه وهي عربيه الاصل جاءت من الظهور او من " الزهور " ؟ - ففي رأي اننا اذا اتبعنا الطريقه الثانيه نكون قد ارتكبنا - في الاملاء الذي نتدعه في قون العشرين قون النور والتقدم - الجريمه التي ارتكبها ابنا السناد قبل عشرين القون في فرض املائهم القاصر على الكلمات الاعجميه حتى عيوا الاعلام التأريخيه بحيث لا يهتدى اليها المرء الا بعد العناء الطويل كما نرى ذلك جواراً في ابدال " كريد " اسم الجزيره ب (اقريطش) و (كومشاه) ب - (تريسين) (كوران) ب (جوران) او " جيهزه " و " چه نك " ب " صنع " وطم جزاً. فنكون قد ~~تسرفنا~~ تسرفنا في ملك القير تصرفاً اضاعه على صاحبه الاصلي فيتذمر القراء العرب ويسخطون على عملنا هذا كما نحن اليوم ساخطون على الاسماء والاعلام التي غيروها علينا ونشجع عليهم حقهم كما ضيدوا علينا حقنا . .

هذا بعض ما عن لي ان اذكرو وفي الوقت نفسه ارجوان يتقبل الاستاذ ~~الجميل~~ الجليل - ابو سزا - هذا التقريب المشوب بتذكرة لبعض ما فاته - بوجه مشرق وابتسامه عربيه - ويفضل بقبول تحياتي وتقدير . ل .

بصرو - م . جميل بندي روزباني

م. جه ميل بهندى رؤژبه يانى ئهم به بالابرينه تان پيشكه شئه كا، كه ده رباره ي كتيبه كه ي ماموستا ته و فبق وهه بى بهگ نووسيوه، كه چاويكى پيا بخشين، چونكه حه لى چاپ بكرى، زور كه س ده مكوتمان ئه كه ن. با بزاني كه چونه. ئيتر ههر بژى.

قواعد اللغة الكردية

لمؤلفه معالي توفيق وهبي بك

المصادر المتنوعة المتوفرة في مكتبته الواسعة الحاوية لألوف الكتب العلمية بالألسنة المختلفة (العربية، الفارسية، التركية، الإنجليزية، الفرنسية، الألمانية وغيرها ...) مجدا في البحث وتسجيل ما فيه الفائدة. فاذا كان قليل الإنتاج بالنسبة الى غزارة علمه ووفرة الوسائل الثقافية لديه وسعة ذات يده، أو إذا كانت مؤلفاته لم تتعد رسائل صغيرة تعد بالأصابع (دهستورى زمانى كوردى، خوينده وارى باو، بنج و بناوانى زمانى كوردى، دينى كونى كورد، ئه شكه وتى گوندوك، يه زىديان، شاره زور، آلتون كوبرى، الإقتصاد [القصد] والإستطراد، قواعد اللغة الكردية و ...)، فليس ذلك دليلا على قلة نشاطه أو ضآلة رغبته في نشر العلم، بل ان ذلك لدليل على أنه يريد التعمق والتأكد من أبحاثه وإجادة حبكها، ثم إبرازها الى الوجود. وفي نظري أن تمسكه بهذه الفكرة، قد حرم القراء من ثمرات شهية كان بإمكانه تقديم كل وجبة منها في أوانها، دون انتظار الحصول على معلومات تستجد في ذلك الباب، فيؤدي ذلك التريث والترقب كثيرا ما لفوات أوان موسم الثمرة السابقة، أو بالأحرى الى نقض ما حبكه قبلئذ وذهاب تلك الجهود والأوقات الثمينة التي صرفها على تلك الأبحاث التي كانت ذات فائدة آنية عبثا، فيؤدي ذلك الى ضآلة الإنتاج والى أن يظن البعض أن لديه قلقا أو وسوسة في معلوماته أو قلة جرأة. وفي الحقيقة ان السبب في ذلك هو شدة حرصه ووفرة رغبته في أن تكون أبحاثه أعمق وأغزر وأجدى، بل أوفر قراء.

كان معالي توفيق وهبي بك قد ألف قبل ربع قرن رسالة باسم "دهستورى زمانى كوردى"، اعتمد في

قبل أن أخوض في البحث، أود أن الفت نظر القراء الى أنني حين أكتب عن معاليه، انما أكتب عنه من النواحي العلمية، الأدبية، اللغوية، الأثرية فقط، فانه شخص غني عن التعريف، عرفته الدولة العثمانية عسكريا نبيها وعرفته الدولة العراقية أمرا للكلية العسكرية ووزيرا لعدة وزارات وعضوا في البرلمان والمجمع العلمي وألفاه الشعب الكردي أدبيا ذا إطلاع واسع ولغويا حجة في اللغة الكردية، بما له من الإلمام بسحنها المختلفة (كرمانجية، گورانية، كلهرية، لرية، زازائية و ...) بما له من اتصال دراسي بعدد من اللغات الآرية كالفارسية الحالية والمادية القديمة التي كتب بها الكتاب المقدس "آفستا"، وبإمكانه التطبيق بين المفردات في اللغة الكردية الحالية واللغات المتشعبة من اللغة الآرية، سواء منها نوات الصلة القربى بها كالفندية والأفغانية، أو نوات الصلة البعدى بها كاللغات الأوربية المتفرعة من "الهندو- إيرانية" الأصلية التي أتقن دراسة عدد منها. وقد استطاع خدمة اللغة الكردية خدمة جليلة بإعادة كثير من المصطلحات والكلمات المهجورة الى الأذهان، كما تمكن بالبحث والتمحيص ومراجعة أصول المفردات من ناحية "فقه اللغة" من العثور على الوحدات الإشتقاقية المتقاربة في هذه اللغات. وقد قرأت له قبل سنين مضت مقالات زاوية في هذا المضمار في المجلتين الكرديتين "گه لاويژ" و"دهنگى گيتيى تازه"، وتيسر له كذلك القيام بخدمة اللغة العربية بتعريب بعض رسائله، كما بادر الى المساهمة في خدمة الانجليزية بالقاء محاضرات بها!!! وبخدمة اللغة التركية بنشر خورياتها (؟!!!). وقد وفق الى ما ذكرت بنشاطه المستمر وتتبعه المتواصل وبفضل عكوفه على

وتأليفه على تتبعاته الخاصة للغة الكردية ودراساته للهجاتها المختلفة وعلى مراجعة القواعد التي ألفها لتقويم اللسان الكردي مؤلفون قبله من أكراد ومستشرقين، كما استفاد الكثير من القواعد المؤلفة للغات (الفارسية، التركية، الإنجليزية، الألمانية، الفرنسية، و..) وكان قد مهد للرسالة موضوعة البحث بقائمتين للأحرف الصوتية والحركية التي تتألف منها الكلمة الكردية، بضمنها الأحرف الأعجمية الخمسة المعروفة، وأحرفاً صوتية وحركية أخرى تمس إليها الحاجة في اللغة الكردية، ابتدعها بنفسه مستنيراً بوجود مثيلات لبعضها في الألفبئات الأوربية، وكانت الرسالة -على الرغم من أنها مفتتح التأليف في ذلك الباب- رسالة توجيهية قيمة جديرة بالعكوف عليها بالبحث والتحصيص والشرح والتعليق والزيادة والحذف والتهديب والتشذيب والإستدراك والمناقشة من قبل لجنة علمية لغوية ذات ثقافة كردية عالية، الى جانب الإلمام باللغات التي اعتمد عليها المؤلف. ولقد كانت الكراسة المذكورة نفذت نسخها المطبوعة في حينها ولم يطلع عليها من مثقفي الأكراد الحاليين إلا القليل، وكان من حسن حظي أن ساق القدر الي نسخة منها بصورة غير مرتقبة، وكم تمنيت أن لو فرض تدريسها في المدارس الثانوية في كردستان العراق، أو العراق الشمالي كما يشاء البعض تسميته وعمم نشرها.

وقبل شهر تقريبا لفت نظري تقرير للرسالة المذكورة -وقد عربت باسم "قواعد اللغة الكردية"- منشورا على صفحات مجلة كردية. ثم قرأت عنها مقالا بقلم السيد م. خزندار في إحدى الجرائد العربية، فهاج بي الشوق للحصول على نسخة معربة في وقت سريع -وأنا في البصرة- عبثا. وكلما سلوت نفسي بأمل الحصول عليها، غدوت -كما قال الأديب الكردي المرحوم الملا عبدالله البيتوشي:

وكلما رمدت شوقي زادا
لهيبه في أضلعي إتقادا
فقلت يا شوق الست تدري
ما أنا فيه من جفاء الدهر

١- (ص ١٧، ج ١، ب ١)
٢١- الحركة (ح) هي المسماة "بالياء المجهولة" ... الخ.
كان عليه أن يورد التعبير المألوف في العربية وهو الياء (الممالة)، فقد ورد هذا التعبير في علم الصرف وفي علم التجويد، ولهذه الحركة مثال في القرآن الكريم (سورة هود: بسم الله مجريها ..).

٢- (ص ٣٥، ج ١، ب ١)

الفصل الخامس: الإختصار .. الخ.

لقد حوى هذا الباب كثيرا من القواعد، فكان عليه أن يستعمل بدلا عن الإختصار: "الإبدال، القلب، التسهيل، التخفيف، الترخيم"، فالإختصار انما يكون في العبارات والجمل. أما تبديل الهمزة الفا اذا كان ما قبلها مضموما

٤. "مانگاكت كهى زا؟" متى انجبت بقرتك؟" ان هذا التعريب خطأ فاحش، فاذا استعمل الإنجاب للبقرة، فأية كلمة تستعمل للإنسان؟! وهناك أخطاء نحوية كثيرة مثل "لاتنام" بدل "لاتتم" التي لا بد أن يذهب فيها الحرف الأجوفا (ا) حذرا من التقاء الساكنين.

هذا وكنت آمل أن ينير المؤلف أمامنا السبيل في كتابة الكلمات العربية الدخيلة على اللغات الكردية، تلك الكلمات التي فيها الأحرف (ث، ذ، ص، ض، ط، ظ) غير الموجودة في الكردية الأصلية، فقد استعمل الكثيرون من الأدباء الأكراد القدماء كلمات عربية فيها هذه الأحرف وقد استملكت اللغة الكردية حق استعمالها وألفتها الألسنة الكردية وعيون القراء الأكراد، فهل الرأي أن تكتب تلك الكلمات بنفس الأحرف ويفرض عليها الحروف الحركية كإعراب أم أن تبدل (ث ص) ب(ص) و (ذ، ض، ظ) ب (ز) و (ط) ب(ت)؟!

أظن أن معاليه لم ير الطريقة الأولى صوابا، ولذلك لم يدرج هذه الأحرف في قائمة الأحرف الصوتية ويشير الى اشتراط استعمالها في الكلمات العربية. وإذا كان معاليه يرى الطريقة الثانية -كما نراه- أبدا (ض) في كلمة "به مهضى" بـ"ز"، فكتبها "به مهضى". أفلا يجد أن اتباع هذه الطريقة خيانة علمية يؤدي الى أن تقرأ كلمة "ظاهر" مثلا "زاهير" بعد إدراج الحرف الحركي "ى" فيها، فلا يعرف آتئذ هل أن هذه الكلمة عربية الأصل جاءت من "الظهور" أو من "الزهور"؟ ففي رأيي أننا إذا أتبعنا الطريقة الثانية، نكون قد ارتكبنا -في الإملاء الذي نبتدعه في قرن العشرين -قرن النور والتقدم- الجريمة التي ارتكبها أبناء الضاد قبل عشرات القرون في فرض املائهم القاصر على الكلمات الأعجمية حتى غيروا الأعلام التاريخية بحيث لا يهتدى اليها المرء الا بعد العناء الطويل كما نرى ذلك جهارا في إبدال "گرید" اسم الجزيرة بـ"أقريطش" و"كرمنشاه" بـ"قرميسين" و"گوران" بـ"جوران" أو "جابرقة" و"چهنگ" بـ"صنج" وهلم جرا. فنكون قد تصرفنا في ملك الغير تصرفا أضاعه على صاحبه الأصلي، فيتذمر القراء العرب ويسخطون على علمنا هذا كما نحن اليوم ساخطون على عملهم في الأسماء والأعلام التي غيروها علينا، ونضيع عليهم

وياء اذا كان ما قبلها مكسورا كما في "الله أنن لكم، ومن أوزي في الله ويزيدهم ايمانا"، أو في "بابه كراغا، باجى ئايشى وغيرها من الأمثلة التي أوردها .. فانما يستعمل لها ألقاب (الإبدال، القلب، التخفيف، التسهيل ..) كما ان الحذف في أواخر الأعلام في مثل (بههئ، حبهئ، فاتئ، .. الخ) يسمى ترخيما. ولهذه الألقاب أبوابها الخاصة في القواعد العربية، والتجويد واستعمال كلمة "صاح" بدلا عن "صاحب" أشهر تعبير في هذا المضمار. ٣- (ص ٣٦، ج ١، ب ١)

"وأما في فعل "نان" (وضع) تستعمل "ن" عوضا عن "ر" اذا أتت بعده "ه" كلمة التعلق أو أداة (هوه) مثل "به مهضى ئيمتيحان دهستم بنينه (بنى-ن-ه) باخهلت يه كدهم

له بندا بيبرن رازيم، ئەگەر نه ميوو يه دى بهيزا" ان (ن) في "بنينه" لم تأت عوضا عن الراء -كما ظهر له ان أصل "بنينه" (بنى نه = بنيره)، بل أنها نون الجمع، فـ "بنين" جمع "بنى" .. وكان على المؤلف حين يزعم أن "بنينه" كلمة مفردة، أن ينظر الى "بى برن" في المصراع الثاني، ثم يتفطن الى المعنى، فالشاعر لا يريد بجملة "دهستم بنينه" مخاطبة محبوبته، بل يخاطب اللجنة الإمتحانية التي يريد تأليفها، فهو يقول: "فلمجرد الإمتحان ليضعوا يدي في جيبيك" هنيهة من الزمن، فاذا لم تخرج يدي بيضاء للناظرين، فليقطعوها من أصلها".

أنني بعد أن عرضت هذه الأمثلة -كمنودج- للأخطاء الواردة فيها عرضا عابرا على القراء .. أشير الى الأخطاء في تعريب بعض المفردات اللغوية أيضا. ١. "كانى" = غدير، هذه الترجمة خطأ، صوابها

كانى- عين ينبوع، أما الغدير فيسمى "گولاو".

٢. قازه كه ره شه = الزاغ أسود. هذه الترجمة خطأ صحيحها الوزه سوداء، أما زاغ فيسمى "قهل".

٣. "دهرويشه كه گه داى نهئه كرد" = الدرويش لم يستجد. هذه الترجمة خطأ صوابها "الدرويش لم يكن يستجد". أما "الدرويش لم يستجد"، فترجمتها في الكردية "دهرويشه كه گه داى نه كرد" بدون زيادة "ئه" التي تفيد في العربية معنى الفعل المساعد.

حقهم كما ضيعوا علينا حقنا. المشوب بتذكرة لبعض مافاته بوجه مشرق وإبتسامة
هذا بعض ما عن لي أن أذكره وفي الوقت نفسه عريضة وبتفضل بقبول تحياتي وتقديري.
أرجو أن يتقبل الاستاذ الجليل أبو سزا هذا التقريظ بصرّة- م. جميل بندي روزياني

بههشتی مهلا جهمیل رۆژبهیانی (۱۹۱۳-۲۰۰۱/۳/۲۸) دەمی نووسینی ئەم بابەتە، لەبەر چالاکی سیاسی، دوورخرابووهوه بۆ شارێ بەسەر و سالیکی و نیوی لئایهوه. کتییی "قواعد اللغة الكردية" ییش دانراویکی زانستی زانای گوره، توفیق وههیبی بهگ (۱۸۹۱-۱۹۸۴) ه، سالی ۱۹۵۶ بهندی یهکه م و بهندی دووهمی بهشی یهکهمی به عهرهبی له چاپخانهی بهیانی بهیرووت له چاپداوه، پیتیش دهقی کوردی ئەم کتییه (جزمی یهکه م) ۱۹۲۹ له چاپخانهی (دار الطباعة الحديثة) ی بهغدا له چاپداوه و بلاو بووه تهوه. جیگه ی باسه، هه رچهنده کاتی خۆی وهزارهتی مهعاریف له ۱۹۲۳ دا به رهسمی دانانی دهستووری زمانی کوردی پین سپاردوه، بهلام که ئامادهی کردوه، نهیهیشتوو بهیته کتییی پین خویندنی قوتابخانه. کتییه که ی توفیق وههیبی، به ههردوو دهقه کوردی و عهرهبییه که یهوه، دهسکه و تیکی گهره ی زانستی و خویندهواری بووه و ئەو بهندوباهه ی نهیاری کوردی - به تاییهت له وه سهوبه نده دادا- پین هه لوه شیندراوه تهوه، که "کوردی زمانی نووسین و خویندنه وه و وه رگیزان نییه" و له ریگه یه وه هه ول دراوه نهیهت زمانی پین خویندن و نووسین له قوتابخانه کان و ئیداره خانه کان دا و به رهه لستییه کی توند کراوه. ئەم زاته ییش توانی له وه ده مه وه، به خه باتیکی به رده وامی شارستانی و به پشوودریژی، بنه ماکانی دهستووری ئەم زمانه به وردی و ریکوویکی و به شیوه یه کی زانستانه دابریژی و کاریکبکا کاریگه ری تا ئیسته ییش بمینیته وه.

کوردی، له سه ره تایی سه ده ی بیسته م دا، که مترین دهقی پین نووسرا بوو؛ هه م دهستووریکي نووسراو، هه م شیوه نووسین (ئیملا) یکی سه ره به خۆی روون و بیکیشه ی نه بوو، به و پینیه که ده بوو دهستکاری به شیکی پیته عهره بی (له راستی دا ئارامی) یه کان بکری، بۆ نیشاندانی پیته کوردییه جیاوازه کان. به لام کار به دهستانی بواری مه عاریفی حکومه تی پاشایه تی عیراق، ته گهره ی زوریان هینا وه ته ریگه ی ئەم کاره، به به هانه ی ئەوه که پیته کانی عهره بی پیتی قورئانن، نابی و کوفره دهستکاری بکری! ئەم کیشه یه به ته قه لای کۆلنه ده رانه ی که سانی وه ک توفیق وههیبی بهگ و محه مه ده ئه مین زه کی بهگ و .. سه ره نجام به باریکدا خرا و و به ره و پیتیش برا. خویندنه وه ی به شی: کیشه ی نووسینی زمانی کوردی (قضیه کتابة اللغة الكردية) ی بیره وه ریبه کانی ساتع حوسه ری به ریوه به ری گشتی مه عاریفی عیراق،^۸ دیویکی پین نه زانراوی ئەم کیشه یه به روونی له زمانی ساتع حوسه ری خۆیه وه ده خاته به رچاو، له و باره یه وه که چه ند هه ولی داوه کوسپ بنیته ریگه ی سه رکه وتتی پرۆژه ی هینانه گور و به کارهینانی شیوه پیتی پنیوست و نۆی و خویندنی کوردی به گشتی. حوسه ری که نه ته وه خوازیکی توندرو ی عهره بی به ئەسل سووریایی بوو، پیتیشتر له ده ولت عوسمانی دا و ئەو سه رده مه له عیراق و ئەوه به دوایش له سووریا ژیا نی خۆی ته رخا ن کرد بۆ کارکردن له بواری په ره رده دا، به و پینیه که به گرنگترین مهیدانی زانی بۆ پیگه یاندنی نه وه ی نۆی و بنیاتنانی کۆمه ل. به و شیوه یه - دوایین جار- کاریکی یه کجار دیاری کرده سه ر جوولانه وه ی عهره بخوازیی ئەم دوو ولاته و شوینه واریکی خرابی له پاش خۆی به جی هیشته.^۹

^۸ برهوانه: ساطع الحصري، مذكراتي في العراق، الجزء الأول، ۱۹۲۱-۱۹۲۷، دار الطليعة، بيروت، ۱۹۶۷، ص ۴۵۷-۴۷۴.

^۹ بۆ زانیاری پتر له باره ی ساتع حوسه ریبه وه، برهوانه: الدكتور محمد عبدالرحمن برج، أعلام العرب: ساطع الحصري، الهيئة العامة للتأليف والنشر (دار الكاتب العربي)، ۱۹۶۹.

ئەم بەرھەمە - وەك خودابەخشىو مامۆستا ھەمەبۆر مستەفا گىراپىيە- شەش ژمارە بوو و ھەر ھەموو بەرھەمى دانراوى عەبدورەھىم رەھىمى ھەكارىيە، كاتى خۆى لە كتيبخانەى نيشتمانى مىسر بوو لە قاھىرە. ئەو توانىو بە شىوھىەك لە شىوھەكان پەيدايەكا و بىھىتتەوہ بۆ عىراق. سى يا چوار ژمارەى، كە موسلىح جەلالى بەرپۆھەبەرى گشتىي "دەزگای پۆشنىبىرى و بلاوكردنەوہى كوردى" لە بەغدا بە ئەمانەت لىي وەرگرتوو، بەسەرىدا مردوو و لای ئەو فەوتوو. ھەر ئەم دووہى ماوہ: "دىارىيت دوويي ژبو خورتيت كوردان" و "دىارىيت سىيى ژبو بچوكيت كوردان". پاشتر ئەم بەرھەمە لەگەل كۆمەلە كۆكراوہكەى مامۆستادا فرۆشرا بە بەرپۆز خاتوو ھىرۆ ئىبراھىم ئەحمەد، ئەويش لە كتيبخانەى تەلەفزيۆنى كوردسات داينا. ئەم سالانەى دوایى ھەر ئەو خوشكە بەرپۆزە - بە سپاس و پىزانىنەوہ - سەرچەمى ئەو كۆكراوہىەى پيشكەشى كتيبخانەكەى "بنكەى ژين"ى كرد.

دىارىي دووہم، لە كۆتايىيەكەىدا نووسراوہ: "كاغەزى دوويى من چاپكر. ژ طەرەفى برايان خەباتەك بىتە ھەسىيى، ئەز دلشادمە. ۱۵ى طەباغى ۲۳۶=۱۵ى ئاغستوسى ۳۳۶". واتە: نووسراوى دووہم لە چاپ دا. من دلشادم لە لايەن برايانەوہ بە خەباتىك بژمىردى، ۱۹۲۰/۸/۱۵. دىارىي سىيەم لىي نووسراوہ: ۲۰ى چرىيا بەرىي ۱۳۳۶=۲۰ى تشرىنى ثانىي ۱۳۳۶، ۱۹۲۰/۱۱/۲۰. ژمارەكانى ترىش، يەكەم و چوارەم و پىنجەم و شەشەم، ھەر دەبى لە ھەمان سالدا بلاوبوونەوہ.

ئەم دانراوہ سەبارەتە بە رىزمانى كوردى و بۆ ئاسانكارى، لە شىوہى خستەدا بە نمونەوہ ھىتاويەتتەوہ، تا لەم رىيەوہ بنچىنەكانى رىزمانى كوردى بە توركىي عوسمانى فىزى مندالان و لاوانى كورد بكا. كارىكى وەھا لەو رۆژەى پاش برانەوہى يەكەم جەنگى جىھانىدا و لەو ھەلومەرجە تا رادەيەك ئازادەدا، پىويست و ناچارى بوو، بۆ برەو پىدانى كوردى وەك بنەمايەكى سەرەكى بوونى نەتەوہى كورد.

عەبدورەھىم كورپى محەمەد پەرتۆ كورپى رەھىمى ھەكارى (۱۸۹۰-۱۹۵۸)، كە خويندنى بەرزى لە زانكۆى ئىلاھىياتى ئەستەموول تەواوكردوو، بەرھەمى ترى بلاوكرادەى ھەن: گازىيا وەلات، ئەستەموول، ۱۹۱۹؛ عەقىدا كوردان (علم الحال)، ئەستەموول، ۱۹۱۹؛ كۆمەلىك شىعر و نووسىن لە گوڤارەكانى: ژين، كوردستان، ..دا.^{۱۰}

¹⁰ د. فەرھاد پىربال، عەبدورەھىم رەھىمى ھەكارى: تازەكردنەوہى شىعرى كورد و داھىنانى شانۆنامە لە ئەبىياتى كوردىدا، (لە بلاوكرادەكانى دەزگەھا سپىرىزيا چاپ و وەشانى)، چاپخانەى وەزارەتى پەرودە، ھەولير، ۲۰۰۲، ل ۱۱-۱۶.

بۆ سه عاده تي مۆته سه ريفي سوله يمانى ته قديم
دائير به ته دريسات له مه داريسى كورد بيه دا،
۱۹۳۰/۶/۱۰

له سه ر ئه مريكى شيفاهى كه رۆژى
دووشه ممه ي موصاديفى ۹۳۰/۶/۹ له مه قام دا
فه رمو بووتان، به نده هه روه كوو له ئه نئاي
موزا كه ردا عه رضم كرد بوون، له بابته
ته دريساتى مه كته به كورد بيه كانه وه موطاله عات و
مولا حه ظاتيك كه به باشم زان بوو، به ر وه جه ي
ئاي ته حريه ن عه رض و ته ئييدى ئه كه مه وه:

۱. موساعه ده ييك كه حكومه تي فه خيمه ي عيراق
له خصووص ئيستيمالي لوغه تي مه حه لليه وه به
مه كته به كاني كورد بيه به خشيوه، جيدده ن شايسته ي
ته قدير و ته شه كوره. ده ماغه مۆته فه كيره كاني كورد،
عه ظه مه تي ئه م موساعه ده يان ئيدراك و له به رئه وه
حوسنى نييه تي حكومه تيان به جيددى ته بجيل
كردو وه. بينائهن عه له يه ي، له بابته گورپنى ته دريسى
به عضى دهرس له كورد بيه وه بۆ عه ره بى وه يا
ئينگليزى، مولا حه ظاتى عاجزانم له ژيره وه عه رض و
له عه ينى زه مان دا رجاتان لئنه كه م كه ئيعتيماد به
حوسنى نييه ت و سه ميميه تم به رموون:

له به ر نه زا كه تي مه سنه له، به هه موو صووره تيك
له عه واطيف ته جه رود و به كه مالى سه ره به ستي
به يانى موطاله عه كردنم به وه ظيفه ييكى موقه ده س و
ويجدانى ته له قى كرد. له ژير ته ئثيراتى موخته ليفه دا،
نيداي دهروونى و ويجدانى خۆم له گه رووما
حه پسكردن و خنكاندن به ئيه انه ت عه دده كه م، چونكه
له ژير په رده ي خه وف و ريدا حه قايق له حكومه ت
كه تم و ئيخفا كردن، به ئيغفاليكى مورائيبانه ده زانم.
كورد ه كان به عموميه ت و كوردى ئه م ليوايه
بيلئه خه ص مه ربوو طيبه تيكى نامۆته ناھى و
گه وره يان به زباني ميللى خويانه وه هه يه. رۆژ به
رۆژ ئه م رابيطه يه زياتر كه سبى قووه ت و
سه ميميه ت ئه كا. بينائهن عه له يه ي، له مه كته به
كورد ه كان دا له بابته لوغه تي ته دريساته وه
جوژنى كولى هه ر ته شه بو ئاتيك بكره ت، له

ته ئثيريكى مه نفى زياتر مونه زه ه نابى. ئينجا له به ر
ئه م جيه ته، له پيش ئه وه ي كه صرف له نوقطه ي
ته دريسه وه به يانى موطاله عه بكه م، ئه حوالى
ر ووحيه ي كورد ه كان و نوبذه ييك له وه قايعى
جار بيه تان عه رض ئه كه م:

مه ستوور و غير مه ستوور هيج فه رديكى كورد
نييه كه به چوار چاو ته ره قوبى ئه حوال و سه يرى
مه عاريف نه بى. مه كته به كاني كورد له موراقه به و
ته فتيشى مه عاريف زياتر، له ژير موراقه به ي
دائيمى عه لاقه دارانى كورده. له بابته لوغه تي
ته دريسه وه كه كورد بيه، موسته نه د به هه ر
غايه يه ك ئه بى بى، ئه دنا مولا حه ظه يه ك
دهرميان كردن، به جينا يه تيكى گه وره عه دئه كره ت.
هه موو كورد يك ته دريساتى كوردى به
مه سنه له يه كى حه ياتى عه دئه كات. ته شه بو ئاتيك كه
بۆ قبوول كردنى عه ره بى وه يا ته دريسى دهرس وه يا
به عضى دروس به عه ره بى بكره ت، هه رچه نده
موسته نه د به حوسنى نييه ت ئه بى بى، سووى
ته ئويلى موحه قه قه. وه به مه يش ئيكتيفا بكره ت،
ئه هه ميه تي نييه. فه قه ط ئه وه ي كه مووجيبى
ئهنديشه بى، ئه فكارى عموميه يه. ئه م ئه فكاره
وه كوو سه يلئيكى ئانئى خرۆشان و له طه ريقى
جه ره يانى دا، چاك و خراب هه رچى سه دده يه كى
تووش بى، په ريشانى ئه كا. بۆ ئه مه ده ليلئيكى قه طعى
عه رض ئه كه م:

له سه نه ي ته دريسيه ي ۹۲۷-۹۲۸ دا، وه زيرى
مه عاريفى سابىق، مه عالى ئه مين زه كى به گ، كه
بيلطه ب به حسيه ي تاممه كه كورد يكى فاضل و
عالمه، ئه بى خيرخواه يكى حه قيقى كورد و
مودرىكى مه نافيعى كورد ايه تي بى، ديه ت
سوله يمانى و له گه ل هه يئه تي ته دريسيه و گه ليك
له مونه ووهرانى سوله يمانى ته ماس و به حوسنى
نييه تي خيرخواه ي، وه طه نپه روه ريبى خۆى
ته ئمينان ئه كا و به م نه وعه به عضى
خيرخواه ي ترش ئه كا به طه ره فداری خۆى و
موسته نه د به وجوودى ئه م طه ره فداریه و حوسنى

نییه‌تی خۆی، له حضورى مۆتەسەرپى سابىق سەعاده‌تى ئەحمەد ئەفەندىدا، له بابەت نەبوونی موعەلیم بۆ بەعزى له دەرسەکانى ئانەوى و لەم ڕۆوهوه لەبەر مەجبوورییه‌تى تەئەخوری کرانه‌وه‌ى صونفى دووه‌مى ئانەوى، ئیظهارى تەئەسوف و له زەمانى وه‌زاره‌تى خۆى دا بۆ کردنه‌وه‌ى ئەم صونفه به هه‌موو نه‌وعى ئاره‌زووى خدەمت و فیداکارى خۆى به‌یان‌ئەکا و ئەلیت: حالى حاضر بۆ کردنه‌وه‌ى ئەم صونفه يەك چاره هه‌یه، ئەویش له‌به‌رئەوه‌ى كه موعەلیمی كورد دەس‌ناکه‌وێت بۆ دەرسەکانى طەبیعیات، بیلەمەجبوورییه موعەلیمیكى عەرەبى جەلب‌بکا و بۆ ئیمکانى تەدریسی عەرەبىكىش بۆ تەدریسی ئەم عیلمه به عەرەبى قبول‌بكریت. له‌سەر ئەم موطالعه‌مه‌عقوله، به جارىك سوله‌یمانى هه‌لسا و دانیشت. ئەم كه‌لیمه قصه‌یه ئه‌فكارى عموومییه‌ى وه‌كوو ده‌ریایىكى عه‌ظیم هه‌تایه هه‌یه‌جان و ته‌لاطوم. له‌گه‌ل ته‌قدیر و ته‌بجیلی ئەهالى دهره‌ق به شه‌خصیه‌تى موخته‌رمه‌ى ئەمین زه‌كى‌به‌گ و ئیعتیمادى تام به عیلم و فضیله‌تى و له‌عینى زه‌مان‌دا له‌گه‌ل ته‌ئىرى طەبیعی مه‌وقیع و وه‌ظیفه‌ى، به ئەنواعى صوره‌ت ئىتته‌یام و ته‌نقیدیان كرد. له هه‌موو لایه‌كه‌وه هه‌ده‌فى سنگ ته‌عریض و ته‌جاوز بوو. هه‌تتا وه‌كوو بیستومه؛ ئەگەر له به‌یانی موطالعه‌كه‌ى مه‌عنه‌ن ڤجوع و بۆ ته‌برییه‌ى طه‌ره‌فداره‌کانى هه‌ولێ‌نه‌دایه، وه‌له‌و خۆیشی مه‌صوون بمایه‌ته‌وه، ئەقه‌للەن مورە‌وو‌یجه‌کانى فیکرى كه به‌عزىك بوون (له موعەلیمین!)، له ته‌حقیراتى ماددییه مه‌حفوظ نه‌مانه‌وه. ئینجا وه‌كوو عه‌رضم‌کردبوون، به‌نده (له‌گه‌ل ئیحتیمالى ئەوه‌ى كه سووئى ته‌ئویل بکریت و بۆ شه‌خصم ضه‌ره‌یشی هه‌بێ) دیسانه‌وه به ناوى مه‌نفعه‌تى عموومییه‌وه (كه بیلطبع مه‌نفعه‌تى حكومه‌تیش ئیحتیوائه‌كا)، حه‌قیقه‌ت به كه‌مالی وضوح عه‌رض و ته‌ئیمنتان ئەكه‌م كه حالى حاضر له ئه‌فكاردا

دەره‌یه‌ك ته‌حه‌وول و ته‌به‌دوول حاصل‌نه‌بووه و هه‌تتا به‌لكوو له جیهه‌تى ته‌مه‌سوك به‌م نوقطه‌یه‌وه ته‌عه‌صوبیان له جاران گه‌لیك زیاتره. له‌م چه‌ندانه‌یه له خصوص به‌یاناتى حكومه‌تى فه‌خیمه‌ى (سه‌عیدییه) و بۆ ئیستیعمالی لوغه‌تى كوردی له مه‌نطقه‌ى شیمالییه‌دا، ئیجساساتىك كه ئه‌فكارى عموومییه‌ى كورد دهره‌ق به فه‌خامه‌تى ره‌ئیس‌وزه‌را ئیظهارى كرد، ده‌لیلیكى گه‌وره‌یه بۆ و جوودى ئەو ته‌عه‌صوبه.

غه‌یره‌ز ئەمانه، میثالیكى بچووكی‌ترتان عه‌رض‌بكه‌م: جه‌نابى حه‌مید ده‌بوونى‌به‌گ كه موفه‌تیشى مه‌عاریفى مه‌دارىسى كوردییه بوو و به‌نده تا له حه‌یاتى مه‌كته‌به‌وه زۆر چاك شاره‌زای حسسییات و ئەخلاقى مه‌قبوله‌ى بووم، له‌گه‌ل هه‌موو حوسنى نییه‌ت و خیرخواهییه‌ك كه دهره‌ق به مه‌كته‌به‌کانى كوردی په‌روه‌رده و له ره‌غمى هه‌موو ته‌ئمینات و ته‌ضیقاتىك كه به‌نده له لای گه‌نجه‌کانى كورد ئەمكرد، له سالى تەدریسییه‌ى پاردا كه موصادیفى ۹۲۸-۹۲۹ بوو، له‌سەر مه‌سئه‌له‌یه‌كى فه‌وقه‌لعاده به‌سیط، جه‌ره‌یانىكى واسیع و بێ‌مه‌عناى له حه‌ق‌دا حاصل‌بوو؛ گویا موومائیله‌یه‌ى لیره سه‌عی بۆ ئەمه‌ کردوه كه لوغه‌تى عەرەبى بۆ ته‌دریسات قبول‌بكریت. حال وایه كه ئەمه قه‌طعییه‌ن بێ‌ئەساسه. فه‌قه‌ط وه‌ته‌رى حه‌ساسى كورده‌كان به سروه‌ى نه‌سیمییش ئیته‌یزاز و سه‌وتىكى ره‌ننانى لێ په‌یانه‌بێ. مه‌سئه‌له عیباره‌ته له‌مه: ئەو زاته له ئەثنای ته‌فتیش‌دا ده‌چپته صونفى پینجه‌مه‌وه، له دهرسى عه‌ره‌بى‌دا قوتابیه‌کانى ضه‌عیف ده‌بینى. عه‌له‌لئو‌صول ئەمه به مودیر ئەلیت و ته‌وصیه‌ى ئەكات كه له‌م خصوصه‌وه موعەلیمی عەرەبى ئیقاظ و بۆ ته‌لافیبى مافات جه‌لبى وه‌قتى بكات. هه‌تتا ئەم جیهه‌ته له ده‌فته‌رى زیاره‌تى مه‌درسه‌دا مه‌زكوور و تا حال مه‌جووده. له‌گه‌ل ئەمه‌یش‌دا به دهره‌جه‌یه‌ك قووه‌ت به جه‌ره‌یانه‌كه درابوو، كه ئەو موعەلیمانه‌ى به

حه سه بی وه ظیفه پوره ریبه وه مه حه ببهت و حورمه تی موفه تیشی موومائیله به بیان جه لب کردبوو، له عینی ته بیار مه صوون نه بوون و به ئه نوعی صورته ئیتتیهام و له که دار کران.

ئینجا له بهر ئه م مه سمووعات و مه شهووداته و له بهر قه ناعه تی قه طعییه ی خوم که له نه تیجه ی ته جربه و ته دققیکی زور بوم حاصل بووه، طه ریقیکی وا شکنا به م که بو قبوولی ئه م نوقطه یه ته ئیتریکی مه عقوول له سه ر ئه فکاری عمومیه ی ئیجرا بکا. که وابوو، ئه گه ر مولا حه ظه ی ئه فکاری عمومیه یه مشرووطه و له سه ر ئه م فیکره ئیصرار مه جبووری نییه، بو ته ئیدی مودده عاکه م ته وه سول به ته جربه به یه کی تر به بی لزوم ئه زانم. مه عه مافییه بهنده به هه موو عوریانییه وه حه قیقه ته که م خسته بهرچاوی سه عاده تتان. فه قه ط بیلطه بع ئیوه وقووفی عیلمی و حه قی مه حه لیتان زیاتره و به هه موو نه وعیک صاحیبی که لیمه ی خوتانن.

۲. مولا حه ظات و موطاله عه یه ک که له نوقطه ی ته دریسه وه هه مه، ئه مه یه:

ئه وه له ن: مه کاتب، وه یا به ته عبیری حاضری مه داریس، ئه نوعی هه یه؛ فه قه ط به صورته ی عمومیه یه نوع و ئه شکالی ئه م مه دره سانه له ژیر دوو ناوی عمومیه یه دا جه مع ئه کرینه وه: (۱) مه داریس ره سمیه، (۲) مه داریس غه یر ره سمیه، وه یا ئه هلییه.

مه داریس ره سمیه له هه موو لایه کی دنیا - ته قریبه ن - عینی مه نه هج ته عقیب ده کا. وه - ته قریبه ن - له هه موو مه مله که تیش ئینقیسام ئه کا به چوار دره جه وه، که ئه وانه یش - به ئیصطیلاحی عیراقی خومان - ئه وه لی، ئیبتیدائی، ئانه وی و مه داریس عالییه یه. وه له م دره جاتی موخته لیفه ی مه داریس، هیچیان مه کته بی لیسان نییه، وه یا غایه یه کی وا ته عقیب ناکات. ئوسولئه ساسی غایه یشی دره جه که ی ئه وه لی ئه م مه دره سانه، موکافه حه ی ئوممیه تی؛ له دره جه یه کدا که موخته مه ع بیگریته خوی، ته هذیب و ته ثقیفی

ئه فرادی میله ته. یه عنی هه ده فی یه گانه ی ئه م مه دره سانه، ئه وه یه که ئه فرادی ئوممه ت به مه بادی علوم و فنونیک که له حه یاتی ئیجتیماعیه و یه ومیه دا لازم و ضه روورییه، ته جه یز و ته سلیح بکا. وه بو ته طبیقی ئه م غایه یه هیچ وه قتیکی لیسان به واسیطه ئیختیازنه کراوه، چونکه - ئه ساسه ن - ئه وانه ی که به م نه وعه ئیحضار ئه کرین، حه قی دخوولی ئه وساطی راقیه یان نییه. ته وسیعی ئه و دائیره یه موته وه قیقه به ئاره زوو و ئیراده ی خویانه وه. ئینجا له بهر ئه مه که لیره دا هه ده فیکی عمومی ته عقیب ئه کریت، غایه ی ئه ساسی هه رووه کوو له علوم دا ته علیم و ته دریس مه بادی و ضه رووریاته، له لیسانیش دا نوقطه ی نه ظه ر موته وه جیه به ته عه للومیکی به سیط و ئیبتیدائییه وه. یه عنی طه له به یه کی ئانه وی و بیلخاصه موته وه سیطه، که ته نها موکه لله فه به فیروونی مه بادی علوم، بیلطه بع به لیسانی ماده رزادی ته حصیل بکا، زیاتر ته قه روبی هه ده ف ئه کا و چاکتر موسته فیدئه بی. ئینجا ئه و طه له به یه که به مه بادی علوم و ئه لسینه ی ضه روورییه ته جه یز و ته سلیح ئه کریت، به نه ظه ر ضه روورته و ئیجاباتی زه مانه وه، هه رووه کوو بو ته وسیعی مه علوماتی عیلمیه و فه نییه ئیستیعدا دکی په یا کردوو، بیلطه بع بو ته عه للومی ئه و لیسانه ی که مه بادییه که ی له مه دره سه دا ته حصیل کردوو، قابلییه تیکی زیاتر و عه ظیمتری هه یه، چونکه ته عه للومی لیسان، وه بیلخاصه لیسانیک که له ده وائیری ره سمیه ی حکومه ت و ئه کته رییه تی عه ظیمه ی مه مله که ت دا موسته عمل و موته دا وه ل بی، له خاریجی موحیطی مه دره سه دا زیاتر مو مکنه. ئه مینتته وه سه ر ئه وانه ی که ئاره زوی ئیکمالی ته حصیل ئه که ن. ئه و نه وعانه بیلطه بع له ئه نکای قوتابی، وه یا له ئه غنای مه مله که تن. بینائهن عه له یه ی، بو ته ئمینی غایه و مه قصه دی خویان، به صورته ی خصوصیه سه عی و ته وسیعی لیسان کردنیان مو شکل نییه.

که وابوو، لزووم و ضهروورهدتی ليسان مهسئهلهی ئەساسی تهشکیلناکات، بهلکوو به نيسبته غايه و ههدهفی مهداريسهوه عيبارته له مهسئهلهيهکی ثانهوييه. وه له بهر ئەم نوقته موهممه که ئەو مهدرهسانهی له ۳ دهرهجهيه دايه و مه پووطه به مه عاریفی په سمییهی حکوماته وه، له ههچ مهمله که تیکی رووی ئەرض به ليسانیکی غهیرمه حهلی ته دريساتی تيا نه کراوه، وه دهرهجهی ئیصابه تی حکومه ته کانیش له مه دا وه کوو روژ ئاشکرایه، چونکه لهو مهدرهسه ئەهلی وهیا ئەجنه بیانهی که له دهرهجهی ئیبتیدائی وهیا ثانهوی دا عهد و له شاره موخته لیفه کانی تورکیا، سووریه، عیراق و ئەنحای سائیره ی شهر قدا کراوه ته وه، له بهر ئەمه ی که ته دريسات به ليسانیکی فرانسزی وهیا ئینگلیزییه، سه و ییه ی قوتابییه کان ههچ وه قتییک نه گه یشتو وه ته سه و ییه ی قوتابیانی ئەو مهدرهسه په سمییه نه که له دهرهجهی خو یان دايه.

که حه قیقه ت عيبارته بی له مه، به چ ئیعتیباریک له مه داريسی موته وه سیطه و حه تتا کوردی دا ته نه ووعی ئەلسینه که صرف واسیطه ی ته عه للومه، جائیز ده بینریت؟ وهیا له بهر چ نه وعه قابلییه تیکی فه و قه لعاده ی کورد ئەم ته جره به عه ظیم و موهممه له مه داريسی کورده فه قیره کان دا ئیجرائه کریت؟ له مه کته بیکی موته وه سیطه دا که غايه ی نه شری مه بادیی علومه؛ به کوردی، عه ره بی و ئینگلیزی ته دريسات به موافیق زانین، "من غیر حد"، ده لاله ت له به صیره ت نا کات. مه عه مافییه وه کوو که مه عاریفی هه موو مهمله که تیکی خوا له مه داريسی په سمییه ی قیسمی ئەو وه ل دا [غهیره ز مه داريسی عالییه]، ليسانی قهومی وهیا مه حه للیان بیلاسه به ب قبوول و ته نسیب نه کردو وه. به نده هیش لیره دا مه حاذیر و مو شکیلاتیک که له حالی قبوول کردنی ئەلسینه ی موخته لیفه دا پروئه دا، که موزور به یان بکه م:

۱- قوتابی له روژیک دا ۳ سی نه ووع زبان که دوونی زبانی بیگانه بی، لانه قه ل چوارینچ نه ووع علووم و فنوون که جاهیلی هه موویه تی، بخوینی، چون تیی ئەگا، وهیا چون بو ی ضهبط و ئیحضار ئە کریت؟

۲- ئەمه به جه هدیکی فه و قه لبه شهر بو به عضی له ئە نکای قوتابیان مومکین بی، وه بالی ئەوانه ی که له م دهکا و قابلییه تی فه و قه لعاده یه نه صییدار نه بن، به ملی کی؟

۳- ئەگه ره ته دريسی دهرسیک وهیا چه ند دهرسیک به ليسانیکی ئەجنه بی ئینتیظامی ته دريسات خه له دار نا کات، مو قابیل به ته شه بو ثاتی ته جریبییه ی وه زاره تی مه عاریف که له خصوص ته دريسی کیمیا وه به ئینگلیزی له مهدرهسه ی ثانهوی مه ره کزی به غداد کرابوو، ئەو هه موو ته لاش و هه یه جانی موراجه عات و ئیعتیصابه ی قوتابیان و حه تتا عه لاقه دارانی سائیره له بهر چی بوو؟

۴- له ثانهوی مه که زی که له جیهه تی موکه مه لییه ت و ئینتیظام، مودهریسین و ئە ساتیده، وه سائیط و له وازیمی ته دريسییه، ئیعتینا و ئە هه ممییه تی مه عاریفه وه، یه که مینی مهدرهسه ی عیراقه، له ئیعتیباری صونفی ۳ سئیه می ثانه و ییه وه ته دريس ته نها دهرسیک به ئینگلیزی، ئەمه نده ئە ندی شه و ته لاشی قوتابیان جه لب بکا، له گه ل ئە نواعی نه و اقیص و ئیحتیاجاته وه له مه داريسی کوردییه دا، له صنووفی ئیبتیدائییه وه به صوره تی ته دریجی و ته صاعودی دهرسه کان بکری به عه ره بی و به ئینگلیزی، به چ وه جه ییک حوسنی قبوولی ئە مه ل ئە کریت؟

۵- ئەم طهرزی ته دريسه که ته نها مونحه صیره به مه داريسی کوردییه وه و صرف بو ته قوییه ی عه ره بی قوتابییه کان ته نسیب ئە کریت، ئەو فائیده ی که تیا موته صه و ویره له مو قابیلی ئە ضراری ماددییه و مه عه و ییه یه کدا که له ههچ ئە ربابی

ووجدانیکه وه مه خفی نییه، عهجه با وه کوو نیسه ته
ئەرض له گه‌ل رۆژدا ئەبێ، یا نه‌ء؟

6- بیلفه‌رض ئەم ئیقتیراحه‌ غه‌ریبه‌ قبول کرا و
دوچاری هیچ نه‌وعه‌ موقاوهمه‌ تیکتیش نه‌بوو، عه‌جه‌ با
بۆ مه‌دره‌سه‌یه‌ک وه‌یا مه‌دره‌سه‌ و نیویکی کوردی،
موافیقی مه‌نه‌جه‌ی مه‌عاریف به‌ ۳ سی لیسان کتیب
ئیحضار و ته‌ئلیف کردن قابیله‌، یا نه‌ء؟ وه‌ ئایا کام
ئەربابی حه‌مییه‌ت و ئینصاف به‌م لیسانه‌ موخته‌لیفانه‌
سالی چوارینج کتیب ته‌ئلیف و له‌ هه‌ر یه‌که‌ پینج ئیلا
شه‌ش نوسخه‌ ته‌نها موقابیل به‌ هه‌شت نو روویه‌
ئیه‌دای مه‌کته‌به‌کانی کورد ئەکا؟

7- ئەمانه‌ هه‌مووی مه‌صاریف و فیداکاری
جیددییه‌ و موته‌قابیله‌ی حکومه‌ت و میله‌تیش -
به‌ فه‌رضیکی مه‌حال- ته‌ئمین کرا، عه‌جه‌ با
صعوبه‌تیک که‌ قوتابی کورد له‌ ته‌عه‌لوم،
ئیحضار و ئیمتیحاندا دوچاری ئەبێ، له‌
قوتابییه‌کانی که‌ له‌ صونفی ره‌فیقی خۆیان بن،
دوایان ئەخا، یا نه‌ء؟ وه‌ ئەگه‌ر دواکه‌وتیان
موحه‌قه‌قه‌، له‌ ئیمتیحاناتی عاممه‌دا له‌ گه‌ل قوتابیانی
ئەمثالیان موته‌وازییه‌ن نه‌رۆیشتن و سقوو‌طیان
له‌سه‌ر سومعه‌ی مه‌دره‌سه‌، هه‌یه‌تی ته‌علیمییه‌،
نه‌فسی قوتابییه‌کان و حه‌تتا له‌سه‌ر ئەفکاری
عمومییه‌، ته‌ئثیریکی چۆن ده‌به‌خشی؟
مولاچه‌ظات و موطاله‌عاتیک له‌ نوقته‌ی
سیاسه‌ته‌وه‌ واریده‌:

1- ئەوه‌له‌ن له‌ مه‌داريسا قانونه‌ن لوغه‌تی
ته‌دریس، لوغه‌تی ئەکته‌رییه‌تی ئەهالییه‌. که‌ وابوو،
لوغه‌تی ته‌دریس له‌ مه‌نطقه‌ی شیمالی‌دا عیباره‌ته‌
له‌ کوردی. ئەم حه‌قه‌ به‌ قه‌راری
عوصبه‌توئومه‌میش موئه‌بییه‌ده‌. مه‌عه‌مافییه‌ی
ئەگه‌ر ئیجاب و ضه‌رووره‌ت حاصل‌ببێ و ته‌بدیلی
لوغه‌تی ته‌دریس پێویست‌بێ، ئیحتیاج به‌ قه‌راری
مه‌جلیسی وزه‌را طه‌بیعییه‌. ئەگه‌ر بۆ ته‌دریسی
ده‌رسنیک وه‌یا چه‌ند ده‌رس، دیسانه‌وه‌ ئیحتیاج به‌م
قه‌راره‌ هه‌بێ، یا ئەمه‌ له‌پاش ئیستیشاره‌ له‌ گه‌ل
عه‌لاقه‌دارانی حه‌قیقییه‌ ته‌ئمول و ئینجا ئەخریته‌

ژیر قه‌راره‌وه‌؛ وه‌یا به‌بێ ئیصداری قه‌راریکی وا،
راسته‌و‌راست له‌ طه‌ره‌ف مه‌عاریفه‌وه‌
ته‌طبیق‌ئەکریت، که‌ وا ئەزانم شیقی دووه‌می
مومکین نییه‌. که‌ وابوو، ئەگه‌ر مه‌جلیسی وزه‌را
به‌بێ ئیستیفقای عه‌لاقه‌داران، له‌به‌ر لزوومی
ته‌طبیقی ئەم طه‌رزه‌ ته‌دریسه‌، ئیصداری قه‌رار بکا،
بیلطه‌بع ئەم نه‌وعه‌ به‌یانی موطاله‌عاته‌ هه‌مووی
زائیده‌. بیلعه‌کس ئەگه‌ر لزووم به‌ ئیستیفقا ببینی و
ئەفکاری عه‌لاقه‌داران بۆ ته‌رویجی غایه‌که‌
ئیحضار بکا، له‌جیاتی ئه‌وه‌ی که‌ به‌ واسیطه‌ی
ئەلسینه‌ی موته‌نه‌وویعه‌وه‌ ته‌شویش و ئیخال له‌
ته‌دریسات بکا، ئەگه‌ر راسته‌و‌راست ته‌حصیلی
مه‌نطقه‌ی کوردییه‌ش -من اول الی آخره‌- بکا به‌
عه‌ره‌بی، موصبیتر و مه‌عقولتره‌، چونکه‌ -
ئەقه‌له‌ن- ئه‌و وه‌قته‌ له‌به‌ر یه‌که‌نه‌سه‌قی
ته‌دریسات و له‌به‌ر ئیمکانی ئیجادی موعه‌لیمین و
وه‌سائیطی ته‌دریسییه‌، سه‌وییه‌ی مه‌کته‌به‌کانی له‌
ظه‌رفی یه‌کدوو سال‌دا موحه‌قه‌ق ئەگاته‌
ده‌ره‌جه‌ی مه‌کته‌به‌کانی سائیره‌ی عیراق.

2- هه‌ر مه‌حدووریکی سیاسی له‌م طه‌رزی
حه‌ره‌که‌ته‌دا به‌ خه‌یالی ئه‌ولیای ئومووردا بیت،
لازمه‌ بزانه‌ریت که‌ به‌ نه‌وعی ته‌شه‌بوته‌که‌ قه‌طعییه‌ن
ره‌فع‌ناکریت. یه‌عنی طه‌رزی دووه‌م له‌ نه‌ظه‌ر
به‌نده‌یش و له‌ نه‌ظه‌ر هه‌موو ئەربابی عیلم و
به‌صیره‌ته‌دا ئەهوه‌نتر و ئەوه‌قه‌تره‌. که‌ وابوو، به‌
فکری ئەمه‌ی که‌ طه‌رزی ئه‌وه‌ل (ته‌ماس له‌ گه‌ل
زولفی یار ناکا)، ته‌شه‌بوته‌ به‌ ته‌نه‌وعی لوغه‌تی
ته‌دریس و به‌ سه‌ریحی له‌ مه‌کته‌به‌دا نمونه‌یه‌کی
(تبلیل السنة) ئیحدانکردن، قه‌طعییه‌ن و قه‌طعییه‌ن
موصادیفی حوسنی ته‌له‌قی نابیت.

ئینجا ئومیدی قه‌ویم ئەمه‌یه‌ که‌ مه‌عرووضاتی
سالیفه‌م عه‌طفی حوسنی نییه‌ت بکریته‌، تاوه‌کوو
ده‌فعه‌یه‌کی تر که‌ ئەگه‌ر شایه‌د ته‌نه‌زوله‌ن
سوئالیکمان لێ پرسرا، له‌ خه‌وفی حکومه‌ت که‌ تمی
حه‌قایق نه‌که‌ین و به‌ لیسانی کذب و ریا دیسانه‌وه‌
نه‌فسی حکومه‌ت ئیغفال نه‌که‌ین. ئیتر ئیحتیراماتی

فایقه م و بۆ شه خسی موحته رهمتان ته مه نای
سه عاده ت و مووه فه قییه تم قبول بفرمون.

ئه م راپورته ناوی راپورتنووسی به سه ره وه نییه، به لام به ده ستخه ته که ی دا و به وه دا که له نیو
کۆکراوه که ی ره فیق حیلمی (۱۸۹۸-۱۹۶۰/۸/۴) دایه، ده بی هر ئه و زاته نووسی بیته. به شیوه ی
نووسینی دا دیاره، ده بی ره شنووس بی، دراوته توفیق وه هبی که له ماوه ی نیوان (۱۹۳۰/۴/۳۰-
۱۹۳۰/۸/۲۲) دا موته سه رپی سلیمانی بووه. به دامه زران و ده ست به کاربوونی له م لیوایه، به حوکمی
له ئارادابوونی جوولانه وه یه کی به هیزی سیاسی و خو نوواندنی له شیوه ی جیاجیای ئاشتیانه دا، رهنگیکی
کوردی به به ری هه موو چالاکیه کی سیاسی و خوینده واری دا کرا. دیاره له موته سه رپی رابینراوه هه ولی
چاره سه ری زوری کیشه و گیروگرفته کان بدا، له به ره وه ره شنیران و ماموستایان به به رنامه و پرۆژه ی
چاکسازی وه روویان لئ ناوه هاوکاریان بی و ئه م ده رگای خیر و هیوایه یان هر والی کراوه بی. ره فیق حیلمی،
که ماموستایه کی شاره زا و چالاک و بویری سه رده مه که بووه، وه ک ده بی نری، پرۆژه یه کی ته وای چاککردنی
کاروباری خویندنی کوردی و قوتابخانه کانی زور به وردی خستوه ته به رده ست.

سلیمانی، ئه و ده مه تا پۆلی دووه می ناوه ندی تیدا خویندراوه و قوتابیان ناچاربوون بۆ ته و اوکردنی
پۆله کانی تری خویندن بچنه ده ره وه ی شار و به تایبه ت که رکوک و که متر به غدا. کیشه له زمانی
پن خویندنی ئه و پۆلانه دا بووه، که قوتابیان به گشتی نه یانووستوووه جگه له کوردی، به زمانیکی تر بخوینن.
ئه وه ییش به ش به خوی که م و کورتی و گیروگرتی هه بوون، وه ک نه بوونی ماموستای پیگه ییندراوی
ده سه کان و کتییی خویندنیان به کوردی. حکومه ت له و لایه نه وه نه ک هر که مه تر خه م بووه و پیش وه خت
مشووری نه خواردوووه پیوستییه کانی کاریکی وا دابین بکا، به لکوو به هوی هیندی کار به ده ستی ناحه زی
ناو مه عاریفی عیراقه وه، رپی له جیگیربوونی ئه م مافه ره وایه ی قوتابیانی کورد گرتوووه؛ له کاتیک دا
به پیی راسپارده بریار لیدراوه کانی لیژنه ی لیکۆلینه وه ی کۆمه له ی نه ته وه کان بۆ چاره سه ری کیشه ی
ویلیه تی مووسل (کوردستانی جنوبی)، ده بوو زمانی پن خویندن و به ریوه بردن له ناوچه کوردییه کان دا
-بی چه ندوچۆن- کوردی بی!

Content

Prepared by Rafiq Salih	
Some unpublished writings of Taufiq Wahby Beg	5-24
Sudad Rasul	
Abubakir Afendi: A Kurdish scholar in South Africa	25-60
Hemin Omar Ahmed	
Rasul Masti (1823-1908): His life and Works in Ottoman Archives	61-90
Dr. Muhammad Faruq Sharif Poor	
Some elevations in the life and thinking of Mulla Abdullah Ahmadian	91-103
A. A. Bikof, Translated from Russian by Dr. Muslih Botani (Introduction and analysis by Dr. Zrar Sdiq Taufiq)	
The coinage of Amir Daisam Ibn Ibrahim Kurdi.	105-113
A. E. Babido-ostsifa. Translated from Russian by Dr. A'bdi Haji	
Kurds in Russian Periodicals in the Nineteenth Century	115-126
MICHAEL EPPEL, Translated from English by Rawand Sabah.	
The Demise of the Kurdish Emirates: The Impact of Ottoman Reforms and International Relations on Kurdistan during the First Half of the Nineteenth Century	127-152
Translation: Las	
Kurds and Kurdistan in "Lughat Al-Arab" Journal	153-170
John MacDonald Kinneir, Translated from French by Dr. Najati Abdullah	
Zheen Publication 1:	
A Journey Through Kurdistan Two-Hundred Years Ago: The Travels of John MacDonald Kinneir in Kurdistan in 1814 (Part Four)	171-184
Editing: Editor in chief	
Manuscript Treasurer	185-260
Sa'id Varozh	
Three brothers and three exiles of the Lausanne Agreement: Ali E'I'mi, Zain Al- A'abidin and Mas'ud Fanizada	5-33

المحتوى

- اعداد: رفيق صالح
٢٤-٥ كتابات غير منشورة للعلامة توفيق وهبي بيك
- ٦٠-٢٥ سداد رسول
أبوبكر أفندي ، العالم الكردي في أفريقيا الجنوبية
هيمن عمر أحمد
- ٩٠-٦١ رسول مستي (١٨٢٣-١٩٠٨): حياته وآثاره في الأرشيف العثماني
د. محمد فاروق شريفپور
- ١٠٣-٩١ تعرجات في حياة وتفكير الاستاذ ملا عبدالله أحمديان
أ.أ. بيكوف، ترجمه من الروسية: د. مصلح بوتاني، تقديم ومراجعة: د. زرار صديق
توفيق
- ١١٣-١٠٥ عملات الأمير ديسم بن ابراهيم الكردي
أ.و. بابيدونوستيفا، ترجمه من الروسية: د. عبيد حاجي
- ١٢٦-١١٥ الكرد في الدوريات الروسية في القرن التاسع عشر
مايكل ايل، ترجمه من الانكليزية: روند صباح
- ١٥٢-١٢٧ سقوط الإمارات الكردية وتأثير الإصلاحات العثمانية والعلاقات الأممية على
كرديستان في النصف الأول من القرن التاسع عشر
ترجمة: لاس
- ١٧٠-١٥٣ الكرد وكرديستان في مجلة "لغة العرب"
جون ماكدونالد كنير، ترجمه من الفرنسية: د. نجاه عبدالله
كتاب ژين: ١
- ١٨٣-١٧١ تجوال في كرديستان قبل مئتي سنة: رحلة جون ماكدونالد كنير الى كرديستان
سنة ١٨١٤ (القسم الرابع)
- ٢٦٠-١٨٥ اعداد: رئيس التحرير
خزانة الوثائق
- سعيد فروژ
٣٣-٥ ثلاثة أخوة وثلاثة من مبعدى معاهدة لوزان: علي علمي، زين العابدين ومسعود
فانيزاده

فهرست مندرجات

- آماده کردن: رفیق صالح
چند مقالات منتشر نشده‌ی علامه توفیق وهبی بیگ
۲۴-۵
- سداد رسول
ابوبکر افندی، دانای کرد در آفریقای جنوبی
هیمن عمر احمد
۶۰-۲۵
- رسول مستی (۱۸۲۳-۱۹۰۸) زندگی و آثار وی در آرشیو عثمانی
د. محمد فاروق شریف‌پور
۹۰-۶۱
- فرازهای از زندگانی و تفکرات استاد ملا عبدالله احمدیان
أ.أ. بیکوف؛ ترجمه از روسی، د. مصلح بوتانی، مقدمه و ویراستاری د. زرار
صدیق توفیق
۱۰۳-۹۱
- سکه‌های امیر دیسم بن ابراهیم کردی
أ.و. بابیدونوستسیفا، ترجمه از روسی: د. عبدی حاجی
کرد در مطبوعات سده‌ی نوزدهم روسیه
مایکل آپیل؛ ترجمه از انگلیسی: روند صباح
فروپاشی امیرنشینهای کرد، تأثیر اصلاحات عثمانی و روابط بین‌المللی در
نیمه‌ی اول سده‌ی نوزدهم برکردستان
ترجمه از عربی: لاس
۱۱۳-۱۰۵
- کرد و کردستان در مجله‌ی "لغة العرب"
ترجمه از فرانسوی: د. نجات عبدالله
کتاب ژین: ۱
گردش در کردستان پیش از دویست سال، سفرنامه‌ی جون ماکدونالد کنیر به
کردستان، سال ۱۸۱۴ (بخش چهارم)
آماده کردن: رئیس هیئت تحریریه
گنجینه‌ی اسناد
۱۲۶-۱۱۵
- ۱۵۲-۱۲۷
- ۱۷۰-۱۵۳
- ۲۶۰-۱۸۵
- سعید فروز
سه برادر و سه کنارگذاشته شده از معاهده‌ی لوزان: علی علمی، زین‌العابدین و
مسعود فانیزاده
۳۳-۵

Sê Sirgûnên Peymana Lozanê:

Elî Îlmî, Zeynelabidîn û Mesûd Fanî

Seîd VEROJ

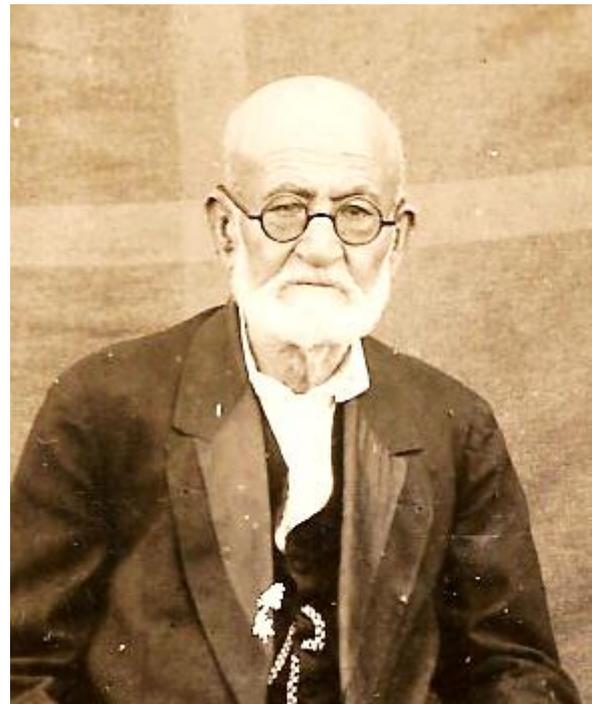
1. Malbata Fanîzadeyan

Abdulbaqî Mehmed Fanî Efendî, lawê Ehmed Înayettullah Efendî yê Silêmanî ye. Malbata wan bi paşnavê “Fanî” û “Fanîzade” têne naskirin. Bavkalê wan bi eslê xwe ji xelkê Erdelanê ye, hatine başûrê Kurdistanê û li bajarê Silêmanî bi cî bûne. “Abdulbaqî Mehmed, lawê Ehmed Înayettulla Efendî ye û di 26ê Hezîrana sala 1850an de ji dayik bûye. Perwerdeya seretayî li bajarê Silêmanî xwendîye û paşê ji miftîyê Bexdayê ellame Zehawî ders girtîye.¹ “Ehmed Înayet; lawê Ebubekir zade ye û yek ji ulemayên bajêr bû, merivekî şair, alim û xetnûs bû.”² Û herweha bi ticaretê re mijûl bû. Malbata Fanîzadeyan, paşê ji Silêmanîyê koça navçeya Qadirî (Karsa Zülkadiryê) ya bi girêdayî sencaxa Qozanê kirine, li wê derê bi cî bûne.

Ev navçe, di dema Împeratoriya Osmanî de bi girêdayî Sencaxa Qozanê bû. Abdulbaqî Mehmed Efendî, sala 1875an bi “Eyşe Sidiqa Xanimê”³ re zewicîye. Fanî Efendî, ji ber ku merivekî xwenda bû, “sala 1877an li mekteba Ruşdiyeya Zulqadiryê dest bi karê mamosteyî kirîye.”⁴ Di vê salê de lawê wî yê Elî Îlmî ji dayik bûye. “Ew, sala Sibata 1303an, li Îstambulê tevî îmtihanek dibe û di vê îmtihanê de serkevtî bûye. Ji vê serkevtinê şûn ve, ji bo midurîya tahrîrat a bajarê Mereşê hatîye tayînkirin (1892)”⁵.

İbnülemin Mahmud Kemal İnal ji bo wî dibêje: “Ew merivekî jîr, edîb, xweşsohbet (xweşbêj),

nûktezan, peyvşinas, dirust, munewer û fazîletdar bû. Li Edenê û dorûberê wî gelek ciwanan ji ferezanî û edîbîya ustad fayde wergirtine. ... Dema



Abdulbaqî Mehmed Fanî Efendî

gorbihuştê bavê min miteserrifê Qozanê bû, wî, li wê derê dersê edebîyata erebî û farisî da min û birayê min Ahmed Tewfîq Beg û herweha xetên talîk hîne me kir.”⁶

Piştî îlankirîyan Meşrûtiyeta Duyem, ji demeke kurt şûn ve malnişîn bûye û jîyana xwe ya mayî li Qadirîyê derbas kirîye. Ew, şair, xetnûs û ulemayekî navdar bû. Abdulbaqî Mehmed Fanî

¹ Abdullah Uçman, *Bir 150'liğin Mektupları Ali İlmî Fânî'den Rıza Tevfik'e Mektuplar*, Kitabevi, 2. Baskı, İstanbul, 2012, r. 109

² İbnülemin Mahmud Kemal İnal, *Son Asır Türk Şairleri, Cüz: II*, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul, r. 364

³ Ali Birinci, *Tarihin Gölgesinde Meşahir-i Meçhûleden Birkaç Zat*, Dergâh Yayınları, Şubat-2001, İstanbul, r. 324

⁴ BOA, 48-180, 08.05.1294 (H) (13.06.1877)

⁵ İnal, heman berhem (h. b.) r. 364

⁶ İnal, h.b., r. 365



Malbata Fanî, 1926

emrek dirêj kirîye û di 86 salîya xwe de, roja 3yê Kanûna 1936an koça dawî kirîye.

Elî Îlmî li ser bavê xwe dibêje: “Bavê min bi îlim û îrfana xwe ne wek me bû, ew ji lawên xwe gelek bilindtir bû û bi rastî jî ew ummanî maanî (wekî oqyanûsek) bû. Rûken, xoşsohbet, ustadekî hezaraşînayê peyv û xwedî huner bû.”⁷

Ji Abdulbaqî Mehmed Fanî û Eyşe Sidiqa Xanimê heft law çêbûn: Elî Îlmî, Baqî, Selahadîn, Zeynelabidîn, Ahmed Fazil, Alî Sebahedîn û Mesûd Fanî. Ji heft lawên Mihemed Ebdulbaqî Fanî, sisêyê wan endamên CTKê bûn; Elî Îlmî Fanî, Zeynelabidîn Fanî (Îrfanî) û Mesûd Fanî. Di vê lêkolînê de, bi giranî li ser sê birayan; Elî Îlmî, Zeynelabidîn û Mesûd Fanîzade hatîye rawestandî.

2. Elî Îlmî Fanî

2.1. Cîyê jidayikbûn, xortanî û perwerdeya wî

Elî Îlmî Fanî, lawê “Mehmed Fanî Efendî yê midurê tehrîrata Mêrsînê ye. Li gorî nivîsandina sureta tesdîqkirî ya tezkîreya nifûsa wî ya osmanî ew, di sala 1294 a Hicrîyê de, li qeza Qers Zulqadirîye ya bi girêdayî sencaxa Qozanê ji dayik bûye.”⁸ Li gorî Ali Birinci ew, “Di 13ê Mijdara sala 1877an de li qezeya Qadirîyê (Kars Zülkadriye) ji dayik bûye û navê dayika wî Eyşe Sidiqa Xanim e.”⁹ Îbrahîm Îslam jî, ji bo tarîxa ji dayikbûna wî, sala 1878an nîşan dîke.¹⁰ Wê demê qeza Qadirî bi girêdayî sencaxa Qozanê bû. Zarokî û ciwanîya wî li çîyayê Qozanê derbas bûye. Ew, di nivîsa xwe ya bi sernameya “Kudret Helvası ve Mezdeki Ağacı” (Helwa Qudretê û Dara Mazdekî) de dibêje: “Zarokî û rojê min ên bextewar, li serê çîyayê Qozanê li bin sîya darên Mezdekî derbas bûye. Dema ku min vê dara xweşik bidîta, di ber gulîyên wê de hemû êş ji bîr dikirin. Êdî di devê min de ne tehma gezoya (gezengîya) li ser mazîyên çîyayê

⁷ Uçman, h.b., r. 108-109

⁸ (BOA, DH_SAIDD__00153_00033), Sicil-i Umumi (27 Şaban 1336 /7 Haziran 1918)

⁹ Birinci, h.b., r. 324

¹⁰ İbrahim İslam, Milli Mücadeleye Muhalif Bir Gazete: “Ferda”, *Dicle Üniversitesi Ziya Gökalp Eğitim Fakültesi Dergisi*, 12 (2009), 162



Elî İlmî Fanî

Rewandizê û ne jî tehma xurmeyên bi navûdeng ên qeraxê Dîcleyê dima.”¹¹

Wî li Qadirlîyê dest bi xwendina îlmê kirîye û paşê “Xwendina xwe di Ruşdîyeya Mereşê de dewam kirîye û di 14ê Tebaxa 1893an de bi dereceya yekemîn mekteba xwe xelas kirîye. Ji wê şûn ve jî Îdadîya Mulkîye ya Edenê bi dereca herî baş di roja 26ê Cemadîyel Evvela 314an (2yê Çileyê Pêşî ya 1896an) xelas kirîye û şhadetnameya xwe wergirtîye. Ji wê şûn ve jî mudetekî din xwendina xwe di medreseyê de dewam dike; ji mamosteyên ciyawaz dersên mentiq, meanî û îlmê digre û herweha dersên xusûsî yên fransîzî dibîne. Zimanê farisî ji bavê xwe Fanî Efendî, fransîzî ji mamosteyên xusûsî hîn bûye. Bi zimanê erebî, farisî, tirkî dixwend û dinivîsand û aşînayê zimanê fransîzî bû. Bi kurtayî xwedî tehsîleke baş bû.”¹² Wî di nameya xwe ya roja 29ê Teşrîna Ewela 1926an de, dîyar kirîye ku xezeleke farisî nivîsîye û ji bo Riza Tevfîk rêkirîye, da ku ew ji wî re sererast bike.¹³

Elî İlmî, piştî temamkirina xwendinê li mekteba seretayî ya Elbîstanê dest bi mamostetîyê dike. Ew bi Gulîzar Xanimê re dizewice. “Di bîst salîya xwe de dibe memûrê Qelesa Mektûbî ya wîlayeta Edenê (13ê Nîsana 1897). Di 15ê Çirîya Pêşî ya 1898an de, dikeve nav rêza nivîskarên rojnameya *Seyhanê* ku rojnameya fermî ya wîlayetê bû. Digel vê karê memûrîyetîyê, ji demekê şûn ve di îdadî de dest bi mamosteyîya Tirkî kirîye. (13ê Hezîrana 1899). Wî mamosteyîya tirkî ya Îdadîya Edenê, mekteba Cizvît û Katolîka Ermenan kirîye. Herweha mamosteyîya wekîl a Darûl Muallîm (12 Haziran 1905) û memûrîya Mekteba Îdadî ya Malûmatê Ziraîye û hifzûs-sihhayê kirîye. Paşê ew ji mûlkîyeyê derbasî edlîyê bûye; demek katibîya zabîtê daîreya Huqûq a Mehkema Ceza ya Bîdayetê kirîye. Di roja 5ê Kanûna 1905an de ji bo midurîyetîya matbeaya wîlayetê û sermuharîrîya rojnama *Seyhanê* tayîn bûye. Piştê wî, di roja 6ê Eylûla 1906an de jî bûye Katibê Tehrîrat ê Sencaxa Cebelî Berekatê.

Ew mixalifekî dijwar ê îstibdadê û terefdarê meşrûtiyetê bû. Li gor dîtina wî, rejîma îstibdadê ji bo hemû milletên osmanî esaret bû û têkçûna wî, şikandina zincîrên zulmetê ye. Li ser îlankirina Meşrûtiyetê dibêje: “Ev çend esr in ku di nav pencên zulma îstibdadê de tarûmar bûme, elhemdûlîllahî bi alîkarîya Xwedê û ruhanîyeta pêxember û herweha bi cehd û xîreta we jî, ji bendên îstibdad û esaretê xelas bûm.”¹⁴

Bi tevî ragehandina Meşrûtiyeta Duyemîn, seha sîyasetê berfirehtir bûye û Elî İlmî jî bêtir nêzîkî sîyasetê bûye û pêre jî dest bi sîyasetê aktîf kirîye. “Piştî ragehandina Meşrûtiyeta Duyemîn, ew, di navbera dîroka 18ê Nîsana 1912-4 ê Tebaxa 1912an de, li ser navê Qozanê ji bo Meclîsa Mebûsan hatîye hilbijartin û tevî xebatên meclîsê bûye.”¹⁵ Bi tevî astengî û dijberîya Îtihad û Teraqî, hilbijartina wî ya ji bo Meclîsê Mebûsan pirr girîng e. Di hilbijartina

¹¹ Uçman, h.b., r. 178-179

¹² (BOA, DH_SAIDD_00153_00033), Sicil-i Umumi (27 Şaban 1336 /7 Haziran 1918)

¹³ Uçman, h.b., r. 7

¹⁴ Derviş Sukûtî, Volkan, no: 82, İstanbul, 1909, r. 3

¹⁵ Abdullah Uçman, *Şiir ve Sanat Anlayışı Üzerine Rıza Tevfik'ten Ali İlmî Fanî'ye Bir Mektup*, Kitabevi, İstanbul, 1996, r. 11

wî de, piştîgirîya ermenên Edenê tesîrek girîng kirîye. Piştî ku meclîs tê fesihkirin, ew jî cardin vedigere Edenê. “Ji mebûsiyê şûn ve, karê memûrtîya wî ya ku tê zanîn, katibîya tehrîrata bajarê Bolu (1914-1915) ye.”¹⁶

Di derbarê xebat û jîyan wî ya di dema Şerê Giştî yê Cîhanê de, agadarîyek balkêş li ber destê me nîne. Lê piştî îmzekirina Peymana Mondrosê û têkçûna Împeratorîya Osmanî, ew, dibe têkoşerekî girîng ê di meydana çapemenî û siyasetê de. Dema ku CTKê tê avakirin, her sê bira jî dibin endamên CTKê û di nav rêza xebata wê de cî digrin.

2.2. Peymana Mondrosê û Xebata di nav Cemîyeta Tealîya Kurdistanê (CTK) de

Her sê birayên Fanîzade; Elî Îlmî, Zeynelabidîn û Mesûd endamên CTKê bûn. Bavê wan jî merivekî alim û mîletperwer bû. Malbata wan di herêma Edenê, Tersûs û Cebelî Berekatê (bajarê Osmanîyeya îro) de, di nava civakê de xwedî bandoreke girîng bû.

Wan di herêma xwe de jî xebata ji bo rêxistinkirin û belavkirina weşanên CTKê berdewam kirine. Ji ber vê xebat û alîkarîya wan, di jimara çaremîn a kovara *Kurdistanê* de, ji bo alîkarî û xebata wan teşekur û teqdîr hatine pêşkêşkirin. Di vê teşekurnameyê de weha hatîye gotin: “Em li hemberî xîret û alîkarîya hemwelatîyên welatperwer ên me yê li Tersûsê, pîr teşekur dikin û bi xusûsen Mehmûd Axa teqdîr dikin.”¹⁷ Ji ber têkoşîna wan a mixalîf û ya di nav CTKê de, piştî avakirina Cimhûrîyeta Tirkîyê, her sê birayê Fanîzade ji aliyê hikumeta Cimhurîyetê ve di nav lîsteya “Sirgunên 150an” de ji Tirkîyê têne derxistin. Bêguman kurdên mixalîf ên di nav lîsteya “Sirgunên 150an” de, ne tenê ew bûn, gelek şexsiyetên din jî hebûn.

Lêkolîner Îsmail Gölbaş lîsteyekê dirêja a endamên CTKê rêz dîke û ew endamên CTKê

ku navê wan ketîye lîsteya “Sirgûnên 150”an ji pirtûka Îlhamî Soysal a bi navê “150’likler” neqil dîke û dibêje: “Hemdî Paşayê Kurd (wezîrê kevn ê Behrîye), Fanîzade Elî Îlmî (xwedîyê rojnameya Ferda), Zeynelabidîn Fanî (katibê CTK û sekreterê giştî yê Partîya Hurrîyet û Îtîlafê), Fanîzade Mesûd (muteserrifê kevn ê Cebelî Berekatê), Xelîl Rehmî yê Bedirxanî (muteserrifê kevn ê Meletiyayê), Mistefa Paşayê Kurd (serokê Dîwana Herb ê kevn) û Heqîyê Silêmanîyeyî”¹⁸ jî di nav vê lîsteyê de bûn. Wekî Mewlanzade Rifat hinek şexsiyetên din jî hene ku navê wan di vê lîsteya Gölbaş de tune ye.

Piştî bidawîhatina Şerê Yekemê Cîhanê, hêzên dewleta Fransayê li gor bendên Peymana Mondrosê herêm Klîkyayê dagir kirin. Wê demê li herêmê nifûseke girîng ê ermenan jî heye. “Teheyûla ermenan ev bû; wîlayetên Şerqê, Kurdistan û Klîkya jî di nav de Ermenîstaneke mezin bêta avakirin.”¹⁹

Di rewşekî weha de, li bajarê Edenê rojnameyên mixalîf ên wekî *Ferda* (1ê Kanûna 1918), *Adana Postası* (1919), *Rehber* (Kanûna 1920an) û herweha rojnameya *Yeni Adana* ya parastvanê quwayî mîllîye bi zimanê osmî têne çapkirin. Digel van rojnameyan, bi navê *Toros*, *Azamarad*, *Hayistan* û *Kilîkya* çar rojnameyên ermenan jî têne çapkirin. Ev azadî û rengînîya rojnamegerîya li bajarê Edenê, heta îmzekirina Peymana Anqerê dewam kirîye. Peymana Anqerê, di navbera Fransa û hikumeta Anqerê ya Mistefa Kemal de roja 20/11/1921an hatîye îmzekirin. Bi îmzekirina vê peymanê, Fransa, dibe dewleta yekem a hêzên hevpeyman ku hikumeta Anqerê nas dîke û bi wê re peyman çêdîke.

Di vê peymanê de, mesela herêma Îskenderûn-Hatayê nayê çareserkirin û dihêlin ji bo demekê paş. Li gorî lihevkirina her du alîyan, divîya Fransa di nav du mehan de hêzên xwe ji herêmê bîkşîne

¹⁶ Birinci, h.b., r. 327

¹⁷ *Kurdistan*, jimar: 4, 15 Mart 1335, r. 44

¹⁸ Îsmail Gölbaş, *Kurdistan Tealî Cemiyeti [Cemiyeta Tealîya Kurdistanê]*, Weşanên Doz, 1991, Îstambul, r. 24

¹⁹ Mewlanzade Rifat, *İttihat Terakki İktidarı ve Türkiye İnkılabının İcyüzü*, Yedi İklim Yayınları, İstanbul, 1993, r. 289

binîya xeta dîyarkirî. Li gor maddeyên aşkerekirî yê vê peymanê, destkevîtyên herî girîng ên Fransayê, di maddeya 10an de hatîye dîyarkirin ku weha hatîye nivîsandin: “Hikumeta Meclîsa Bilind a Tirkîyê qebûl dike ku rêya hesin a navbera Pozantî û Nisêbînê, mafê xebitandina hemû şubeyên wîlayeta Edenê û digel wê hemû karên ticarî û guhestinê bide grubeke fransîzî ya ku ji alîyê Hikumeta Fransayê ve tête destnîşankirin.” Piştî bidestxistina van maf û îmzîtiyazan, Fransa hêzên xwe ji herêmê dikşîne û ji wê şûn ve jî hîç piştgirîyeke girîng nade hêzeke mixalîf a dijî hikumeta Anqere ya Mistefa Kemal. Di şerê Yunan û Tirkan de jî, em dikarin bibêjin ku ew piştgirîya tirkan dikin û Îngilîzan jî bi piştgirîdana Yunanîstanê tawanbar dikin. Di nav rûpelên rojnameya *Ferdâyê* de jî, şerê Tirk û Yunan bi van hevokan hatîye şirovekirin: “Li Anatolîyê pevçûn û qirika hev şidandina tirk û yunan, dişibe pevçûna boxeyên Îspanyayê. Brîtanîyaya gewre bi xalibîyeta şer sermest bûye, di esasê de ji bo pîrozkirina xalibîyetê, ji wê re rêkxistina dîlanekî weha lazim bû.”²⁰ Piştî vê pêvajoyê, demekê dûr û dirêj polîtîkaya wê ya di derbarê kurdan de jî, di vê çarçoveyê de tête meşandin. Fransa piştgirîya ji bo Kurdistanê serbixwe li cîyekî, “piştgirîya daxwaza otonomî ya kurdan jî nake.”²¹

Piştî ku Peymana Anqerê tê îmzekirin û Fransa terka herêmê dike, rêvebirîya nû ya Anqerê li herêmê bi cî dibe. Weşana rojnameyên mixalîf jî peyderpey tête rawestandî û pirranîya rêvebir û nivîskarên wan, ji ber gef û tehdîdan terka herêmê û paşê ji bêgavîyê terka Komara Tirkîyê dikin.

2.3. Kar û xebatên çapemenîyê

Bi tevî ku di şiklê pirtûkê de eserekî wî nîne lêbelê Elî Îlmî Fanî, hosteyê qelemê bû, şair û edîb bû. Xweyîti, sermuharîrî û nivîskarîya gelek rojname û kovaran kirîye. Wî, di

rojnameyan de bi navê Elî Îlmî û mustearê Dervîş Sukûtî nivîsîye. Beşekî van rojnameyan berîya Meşrûtiyeta Duyemîn hatine neşirkirin û beşekî din jî ji meşrûtiyetê şûn ve hatine neşirkirin. Di vê lêkolînê de, bi giranî li ser rojnameya *Ferda* hatîye rawestandî.

Elî Îlmî, di temenekî pîrr ciwan de dest bi nivîskarî û rojnamevanî kirîye, di çapbûn û derçûn û nivîskarîya gelek rojname û kovaran de ked û mesayîya wî heye. Wî di bîst û yek salîya xwe de (1898) dest bi nivîskarîya rojnameya *Seyhanê* kirîye. *Seyhan*, rojnameya resmî ya wîlayeta Edenê bû. Ew, paşê di sala 1905an de dibe sermuharîrê vê rojnameyê. Piştî *Seyhanê*, rojnameya duyem a ku Elî Îlmî hem mesûlmidurî û hem jî sernivîskarîya wê kirîye, rojnameya *Rehber-Îtidal* e. Hejmara yekemîn a *Rehber-i İtidal*, di roja 20 Teşrîna Sanî ya 1324an (3yê Sermawêz/Çirîya Paşîna 1908) de hatîye çapkirin. Ev rojname, bi polîtîkaya weşana xwe, dijberê rojnameya *İtidal* a Îtihad û Teraqî hatîye neşirkirin. *Rehber-i İtidal*, rojnameyekê heftane û çar rûpel bû, li ser hev çar jimarên wê hatine çapkirin. Li ser bergê jimara yekemîn weha hatîye nivîsandin: “Sahibî îmtiyaz û sermuharîr: Alî Îlmî ye. Vê gavê di hefteyêk de carek û di roja pêşemê tête weşandin. Behsa hadîseyên dîrokî dike; di xizmeta ehlaqa qenc de rojnameyek osmanî ye. Îdarexaneyê wê: Li Metbea Wîlayeta Edenê ye. Ji bo merkezê salane 45, wîlayet û dorûberê wî 50 qurîş e. Xusûsen ji bo talebeyên mektebên umûmî 6 mang 25 kuruş e.”²² Jimara dawî ya *Rehber-i İtidal*, roja 3ê Adara sala 1325 (16 Adara 1909an) de hatîye neşirkirin.²³ Digel vê, sermuharîrîya rojnameyên *Teceddüt* (1908-1910) û *Anadolu* (1909-1914) kirîye. Sala 1909ê di rojnameya *Adana Vak'ası* de jî nivîsên wî yê dijrabere desthilatdarîya wê demê hatine belavkirin.²⁴ Bi tevî vana, nivîsên wî di rojnameyên wekî *Volkan* û *Vahdetê* de jî hatine belavkirin.

²⁰ *Ferda*, Merdane Hareket Edelim!, no: 204, Pazaretesi 7 Şubat 1337/7 Şubat 1921

²¹ Doç. Sabri Cigerli, *Fransa Gizli Diplomasi Arşivinde, Kürtlerin Yüz Yıllık Kayıp Tarihi*, Hevpeyvîn: Ruken Hatun Turhallı, 23.09.2020, <https://www.basnews.com/tr/babat/636165>

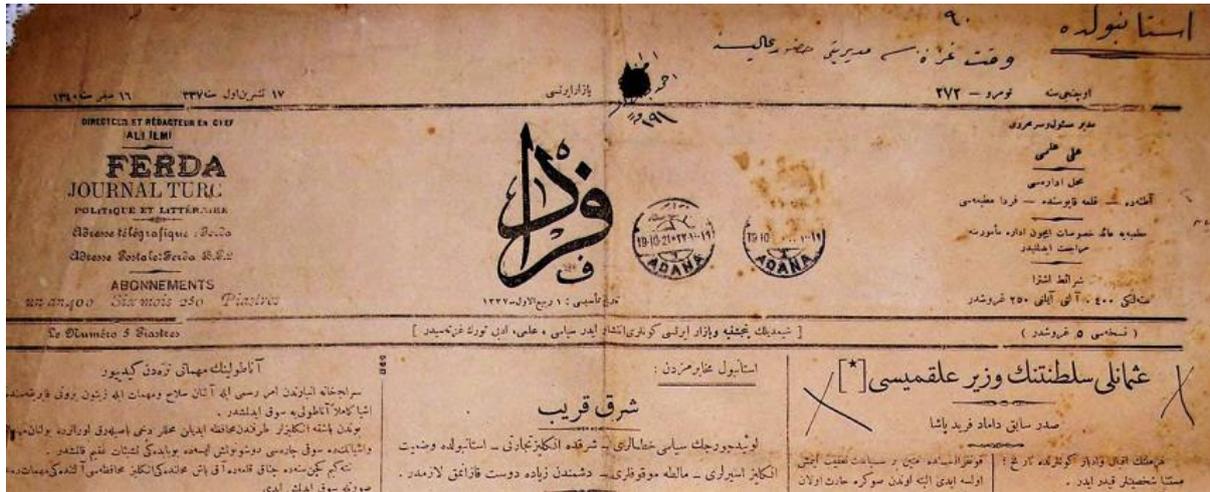
²² *Rehber-İtidal*, no: 1, 20 Teşrini Sani, sene 1324 (3 Aralık 1908)

²³ *Rehber-İtidal*, no: 4, 3 Mart sene 1325 (16ê Adara 1909an)

²⁴ Uçman, h.b., r. 20

2.3.1. Rojnameya Ferda

Divê pêşî em dîyar bikin ku bi navê *Ferda* du rojname hene. Di hinek çavkanîyan de ji bo xweyîtiya her du rojnameyan jî navê Elî İlmî derbas dibe. *Ferdaya* yekem, piştî pêkhatina Meşrûtiyeta Duyem hatîye çapkirin û *Ferdaya* duyem jî piştî pêkhatina Osmanî li Edenê hatîye çapkirin.



Rojnameya *Ferda* ya ku dema Meşrûtiyete çap bûye, ji wê çar (4) jimar li ber destê me hene. Jimara wê ya yekemîn, di 16ê Şabana 1326an (H)-12ê Eylûla 1908an (M) de hatîye çapkirin û jimara çaran (4an) jî di roja 3yê Çirîya Pêşîna 1908an de hatîye çapkirin.

Rojnameya *Ferda* ya Elî İlmî, piştî ji îmzekirina Peymana Mondrosê (30.10.1918) hatîye neşîrkirin. Îmzekirina Peymana Mondrosê, encama serkevtina hêzên hevpeyman bû; ji alîyek ve dawî bi Şerê Cihan ê Yekem anîye û digel wê dawî bi Împeratorîya Osmanî jî anîye. Piştî têkçûna Împeratorîya Osmanî û desthilatdarîya Îtihad-Teraqî, ji alîyê sîyasî û civakî ve rewşeke nû peyda dibe. Di vê demê de, gelek rojname û kovarên mixalîf ên nû dihêne çapkirin û belavkirin. *Ferda*, yek ji wan rojnameyên mixalîf e ku di vê demê de li bajarê Edenê dest bi weşanê dike.

Ferda; peyvek farisî ye û tete wateya siberoj, pêşeroj û dahatûyê. Li ser bergê pêşî yê rojnameyê nivîsandîye: "Midurê mesûl û

sermuharîr: Alî İlmî ye. Cîyê Adresê: Adana'da -Kale Kapisında- Ferda Matbaası (Li -Qele Qapîya- Edenê Çapxaneyê *Ferda*). Şimdilik perşembe ve pazartesi günleri intişar eder, siyasi, ilmi, edebi türkçe gazetedir. (Vê gavê rojên pêşem û duşemê tete neşîrkirin, rojnameyekê sîyasî, îlmî û edebî yê tirkî ye.)"²⁵ Rojnameya *Ferda*, di 1ê Rebiûl Ewela sala 1337

(5ê Kanûna 1918an) de li Edeneyê dest bi weşanê kirîye. Di dawîya rûpela duyem de dibêje ev rojname: "Adana Ferda Matbaasında tabih olunur" (Li Edenê di Çapxaneyê *Ferdayê* de tete çapkirin.) Agahîyên kunyeya rojnameyê, bi zimanê osmanî û fransîzî hatine nivîsandin. Li alîyê çepê kunyeyê jî bi fransîzî nivîsandîye: "Directeur et rédacteur en chef: Ali İlmî. Ferda Journal Turc, Politouie et Letteraire (Polîtîk û Edebî)."²⁶ Wê demê li Edenê rojnameya mixalîf ne tenê *Ferda* bû, rojnameyên wekî *Adana Postası* (1919) û *Rehber* (Kanûna 1920an) jî di xeteke mixalîf de dest bi weşanê kiribûn. Rojnameya *Adana Postası*, bi gerîndîya Îlhamîyê Gîrdî û *Rehber* jî bi gerîndîya Dervîş Ata dihatin weşandin. Rojnameya *Yeni Adana* jî piştîgirîya Mistefa Kemal û hevalên wî dikir.

Nifûseke girîng ê ermenan jî li Edenê hebû û di vê demê de xebata wan a çapemenî, ji ya tirk û kurdan gelek xurttir e. "Ermen bi navê *Toros*, *Azamarad*, *Hayistan* û *Kilîkya* çar rojname çap kirine. Armanca van rojnameyan

²⁵ *Ferda*, No: 204, Pazartesi 7 Şubat 1337-H (7ê Sibata 1921an), r. 1

²⁶ *Ferda*, No: 204, Pazartesi 7 Şubat 1337-H (7ê Sibata 1921an), r. 1

ev bû; ku bi rêya çapemenî û propagandayê tesîr li raya giştî bikin, giraniya nifûs û kultura ermenan li herêm zêde bikin.”²⁷

Polîtîka weşana rojnameyê; nêzîkê polîtîka herêmî ya wê demê ya Fransayê bûye, dijrabere nêrinên (dîtinên) Îtihad-Teraqî û Kemalîstan bûye. Di nav rûpelên *Ferdayê* de, polîtîka û rêxistina Îtihad-Terakî û tevgera Kemalîst wek “serhildanek” li hemberê padişayê osmanî hatine nîşandan û herweha ew wek “çete”, “serserî”, “eşqîya” û “xwînêrêj” hatine binavkirin. Mînak; di jimara 204an de li ser hêzên Quwayê Millîye nûçeyek weha belav kirîye; **“Çete Belav Dibin:** Li mintiqeyên Qozan, Ceyhan, Qeraîsalî çeteyên Çerkez Nûrî Çawîş, Kurd Mîrza, Qera Mustefa, Înce Alî ku bi navê Quwayî Millîye rêbirî û çavsorî dikirin belav bûne. Tê gotin ku hinekên wan çûne Ceyhanê.”²⁸ Digel vê, M. Kemal û hevalên wî bi îdeaya Bolşewîkbûn û hevkarîya Bolşewîkan hatine rexnekirin.

Weşana rojnameya *Ferda*, nêzîkê sê salan berdewam kirîye û li ser hev çend jimar hatine çapkirin baş nayê zanîn, di arşîvan de jimara 279an jî xuya dibe. Li ser bergê jimara 272, dîroka 17ê Teşrîna Ewela 1337 (17ê Çirîya Pêşîna 1921an) “sala sisê” hatîye nivîsandin. Ji ber ku jimara dawî ne dîyar e û li ber destê me nîne, bi rastî nayê zanîn ku weşana rojnameyê kengî hatîye rawestandî. Bi ihtimalek mezin, di dawîya sala 1921an de, ji Edenê hilkişandina hêzên Fransîz şûn ve, weşana rojnameyê hatîye rawestandî.

Piştî rojnameya *Serbestîyê*, *Ferda*, rojnameya duyemîn a herî temendirêj e ku ji aliyê kurdekî endamê CTKê ve hatîye neşîrkirin. Lêbelê di derbarê naveroka wê de, agahîyek me ya zêde nîne. Gelo di çapkirina vê rojnameyê de çi tesîra CTKê çêbûye, di naveroka jimarên rojnameyê de li ser kurd û Kurdistanê nivîs hatine belavkirin, di rojnameyê de nivîsên bi zimanê kurdî hatine belavkirin yan na? Ji bo ku em karibin bersîveke rast bidin van pirsan, divê pirranî

yan jî hemû jimarên rojnameyê li ber destê me hebin û xebateke berfireh li ser wan bête kirin. Ji bo rast têgehîştina rewş û bûyerên sîyasî yên wê demê, divê li ser rojnameya *Ferda* lêkolînên nû û berfirehtir bêne kirin.

Rojnameya *Ferda*, nêzîkê 300 jimarên zêdetir hatîye çapkirin. Mixabin bi tevî hemû hewldanan, min nekarî hemû yan jî pirranîya jimarên *Ferda* bidestxînim. Ev xebata ber destê we ancax bi lêkolîna naveroka çend jimarên wê hatîye meydanê. Di jimarên mewcud de, em rastî nivîsek kurdî nehatine. Ji xeynê navê Elî Îlmî û birayê wî yê Mesûd ku bi navê “Can Bey” nivîsîye, hinek nivîsên kadroyên partîya Hurîyet û Îtîlafê hene. Ji naveroka jimarên berdest dîyar dibe ku ne tenê nivîsên fikrî, beyannameyên wê demê yên hêzên Fransa, hewadîsên hundir û derva, hewadîsên mehelî, edebî, îlan, danasîn (reklam), hatine belavkirin.

Piştî îmzekirina Peymana Anqerê ya di navbera Fransa û hikumeta Anqerê de, hêzên leşkerî yên Fransa ji herêma Klîkya û dorûberê wî vekîşyan, hemû weşanên mixalîf ên li Edenê û herweha weşana rojnameya *Ferdayê* jî hatîye rawestandî. Bi tevî îmzekirina Peymana Lozanê, gelek mixalîfên tirk û kurdên wê demê hatin cezakirin û nefîkirin.

2.4. Peymana Lozanê (24ê Temûza 1923)

Peymana Lozanê, li ser xopana (paga) Sevrê hate îmzekirin û ji 433 maddeyan pêk hatibû. Ji wê peymanê berfireh, du maddeyên ku dikevin nav mijara vê nivîsê ev in: *“*Demek ji tetbîqkirina peymanê şûn ve ku kurd bixwazin li rojhelata Anatolê sazîyeke serbixwe ava bikin û ev xwestina wan ji aliyê “Cemîyeta Akwam” ve bête qebûlkirin û ji bo Osmanîyan jî bête pêşnîyarkirin, divê ev pêşnîyar ji aliyê Osmanîyan ve bête bicîanîn. *Di herêma wîlayetên Wan, Erzirom, Bedlîs û Trabzonê de dewleteke Ermenîstanê tete damezirandin. Sînorên vê dewletê, dê ji aliyê serokê Dewletên Yekgirtî yê Amerîkayê ve bête destnîşankirin.”* Peymana Sevrê; berîya kemilîn û lihevkarîna

²⁷ İslam, j. b., r.160-161

²⁸ *Ferda*, no: 204, Pazaretî 7 Şubat 1337-H (7ê Sibata 1921an), r. 1

pîlanên hêzên emperyal ên serdest hatibû meydanê, lewma jî li ser zemînek lawaz û lerizok bû û ji ber vê yekê nehate tetbîqkirin. Pêknehatina wê; ne ji ber dijraberiya tirkên bû û ne jî ji aliyê tirkên ve hatibû pûçkirin, ew, ji ber nakokiyên navxweyî yên hêzên hevpeyman, ji xwe ber hatîye pûçkirin. Ji aliyek ve nakokîya berjewendiyên navbera dewletên emperyal ên serdest çares nebûbû, ji aliyê din ve jî xeteriya belavbûna şoreşa Bolşewîkan hebû. Peymana Sevri, di roja 10 Tebaxa 1920an de, di rewşeke weha de hatibû îmzekirin û ji ber vê pêk nehat. Wekî ku tê îdîakirin, ne bi bandor û hêza Quwayê Millîye û Mistefa Kemal hatîye pûçkirin.

Li gor van her du bendên di **Peymana Sevri** de, di bin hîmayeya DYAyê de ihtîmala avakirina dewleteke Ermenîstana mezin û Kurdistanek bi şert û egeran dertê holê. Lêbelê ji ber nakokiyên navbera hêzên hevpeyman û rewşa sîyasî ya herêmê, pêkanîna wê ne mimkûn bû û wek zayîneka beravêtî bûye. Peymana Lozanê, piştî lihevkerina hêzên hevpeyman, li ser vê zemînê û di encama vê rewşê de hatîye meydanê. Lihevkerina bingehîn a hêzên hevpeymanan; li herêm pêkanîna dewleteke otorîter a ku referansên rojavayî esas qebûl bike, karibe berjewendiyên wan ên stratejîk biparêze û pêşî li belavbûna şoreşa Bolşewîkan bigre.

Di navbera Peymana Sevr û destpêkirina hevdîtînen Lozanê de, nêzîkê du sal û niv dem derbas bûye û di nav vê demê de, di navbera rêvebirîya nû ya Anqerê û dewletên hevpeymanê ên wekî Fransa, Brîtanya û rêvebirîya nû ya Bolşewîkan de peymanên dualî çêbûn. Rêya çûna ber bi Peymana Lozanê, bi tehdîd û bazarî û tawîzên dualî, li ser vê zemînê çêbû. Peymana navbera Fransa û Hikumeta Anqerê (20/11/1921), bi teşwîqa Brîtanyayê şerê yunan û tirkên (1919-1922), peyman Rusya Bolşewîk û Hikumeta Anqerê (16 Adara 1921an) encamên vê pêvajoyê bûn.

Hevdîtînen Peymana Lozanê, 21ê Çirîya Paşîn a sala 1922an, di rewşeke weha de dest pê kirin û nêzîkê sal û nîvek dewam kirin. Ji Meclîsa Anqerê

derxistina biryara erêkirina Peymana Lozanê ne bi hêsanî bû; di 6ê Adara 1923an de li meclîsê rûniştineke veşartî hate pêkanîn, di vê rûniştinê de 63 mebûsên kurd li dijî Peymana Lozanê ray dan. Bi gumana ku Peymana navborî ji aliyê vê meclîsa yekem ve nayê îmzekirin, demildest hîlbijartinek pêşwext hate çêkirin û di vê hîlbijartinê de hemû namzed (berbijêr) ji aliyê merkezê ve hatin destnîşankirin. Mebûsên mixalîf hatin dûrxistin û Peymana Lozanê ji aliyê endamên meclîsa nû ve hate erêkirin û di roja 24ê Temûza 1923an da hate îmzekirin. Peymana Lozanê di navbera Brîtanya, Fransa, Îtalya, Romanya, Yugoslawya, Yunanîstan û Tirkîyê de hatiye îmzekirin. Peymana Lozanê ji 143 maddeyan pêk hatîye.

Bi vê peymanê, bakurê Kurdistanê di nav sînorên komara Tirkîyê de maye. Di peymanê de rasterast hiç behsa mesela kurdan derbas nebûye, lêbelê bi navê “Mesela Mûsilê”, gengeşîya li ser dahatûya başûrê Kurdistanê, di navbera hikumeta nû ya Tirkîyê û Brîtanyayê de dewam kirîye.

2.4.1. Peymana Lozanê û Mesela Mûsilê

Hêzên Brîtanyayê di Nîsana 1918an de bajarê Kerkûkê jî di nav de beşek mezinê başûrê Kurdistanê dagir kirin. Di vê rewşa hanê de, yekemîn hikumeta Kurd bi serokatîya Şêx Mehmûd di destpêka sala 1919an de hatîye damezirandin. Ev desthilatdarîya nû ya kurd ji aliyê hêzên Brîtanyayê ve jî hatîye nasîn û qebûl kirin. Hikumeta nû ya Tirkîyê meseleya bakurê Kurdistanê li gorî xwestina xwe hal kiribû, lêbelê rewşa başûrê Kurdistanê, karibû pêşerojê ji wê re bibe tehdîdek. Di rastiyê de Mesela Mûsilê, ji aliyê Tirkîyê ve, wek mesela dahatûya başûrê Kurdistanê dihate dîtin. Hikumeta Anqerê dixwest bi ser Mesela Mûsilê re destkevtiyên başûrê Kurdistanê pûç bike, ne ku Mîsaqê Millî biparêze.

Wê demê kurdên di nav parlamentoya Anqerê de, ji helwesta Mistefa Kemal û hikumeta Anqerê aciz bûn û nedixwestin Kurdistan bi îmzekirina Peymana Lozanê ji nû ve Bête parçekirin. Lewra Mistefa Kemal di hevdîtînen

veşartî yê meclîsa Anqerê de digot, “Girtina Mûsilê ne zahmet e lêbelê kontrolkirina wê zahmet e.” Ji vê gotinê dîyar dibe ku armanca bingehîn a sîyaseta Anqerê, ne mesela Mûsilê bû, di Zagona dewleta nû ya Iraqê de bêstatuhiştina kurdên başûrê Kurdistanê bû. “Lewra di vê demajoyê de, Zagona dewleta nû ya Iraqê dihat amadekirin û armanc ev bû ku ji aliyê sîyasî ve di vê zagonê de ji bo kurdan hîç mafekî neyê qebûlkin. Sîyaseta derbarê Mesela Mûsil û amadekarîya Zagona nû ya Iraqê de, paralelê hev dihate rêvebirin. Ji aliyê Tirkîyê ve sebebê esasî yê Mûsilê ne mesela petrolê bû, dahatûya nedîyar a Iraqê bû. Mistefa Kemal baş zanîbû Brîtanya rê nade Kurdistanê serbixe, armanca wî, bi karanîna Mesela Mûsilê pêşî li îhtimala destkevtinek û çêbûna statuyek sîyasî ya başûrê Kurdistanê bigre. Zagona Iraqê, sala 1925an hate qebûlkin û di vê zagonê de ji bo kurdan statuyek sîyasî nehate qebûlkin.”²⁹ Salek ji qebûlkirina Zagona Iraqê şûn ve, di sala 1926an de Mesela Mûsilê hate çareserkin. Herweha divê piştgirîya wî ya ji bo tevgera Şêx Mehmûdê Berzencî jî di vê perspektîfê de bête xwendin.

Li gor Peymana Lozanê diviyabû Tirkîye efûyek giştî derxista lêbelê 150 kesên ku ew dixwaze, karîbû li dervayê vê efûyê bihişt. Ew kesên ku li dervayê kanûna efûyê hiştin, li ser hev 150 kes bûn û di Hezîrana 1924an de wan sirgûnê dervayê Tirkîyê kirin. Navê her sê birayên Fanîzade û gelek kurdên din jî di nav vê lîsteyê de bûn.

Di lîsteya sirgûnên 150an de, tenê ji mala Fanîzade sê kes hene. Sirgûnkirina wan 150 şexsiyetan, bi girêdayî maddeyekê ji Peymana Lozanê bû. Li gor vê peymanê, ji xeynî van 150 kesan, dê ji mixalîfên din re efûyekê giştî bihata derxistin. Biryara sirgûna 150 kesan, di roja 23yê Nîsana 1340an (23yê Nîsana 1924) de ji aliyê Reîsê Cîmhur Gazî M. Kemal ve bi tezkîreya hejmar 13304-1791 hatîye erêkirin. Di lîsteya “Sirgûnên 150an” de, navê Elî Îlmî di

rêza 106an de hatîye lêkirin.

Piştî ku ji Tirkîyê derkevin, ew berê xwe dide Binxeta ku di bin mandaterîya Fransayê de bû. Li wê derê ew, kar û xebata xwe li bajarê Şam, Heleb, Cûnîye (Lûbnan) û Antaqayê berdewam dike. Antaqya, wê demê di nav sînorên sencaxa musteqîl a Îskenderûnê de bû. Têkilîya wî û mixalîfên din, piştî derçûna ji Tirkîyê jî dewam dike. Ew, di nameya xwe ya roja 29ê Teşrîna Ewela 1926an de, şiroveyek weha di derheqê desthilatdarîya Mistefa Kemal û Cîmhurîyetê de ji Riza Tevfîk re nivîsîye: “Selteneta manewî ya ku cenabê te (Tewfîq Riza) ava kirîye, hîç guman tê de nîne ku ji Cîmhurîyeta cebrîyye ya wî (M. Kemal) gelek bilindtir e.”³⁰

2.5. Xebata di nav Xoybûnê de

Ji destpêka salên 1920an bigre û bi taybetî piştî têkçûna Tevgera 1925an, sîyasetmedar, rewşenbîr, xelkê siwîl û eşîret jî di nav de, beşekî girîng ê kurdan ji cî û warê xwe hatin dîrxistin. Beşekê sîyasetmedar û rewşenbîrên kurd, di dawîya sala 1922an de dama ku Îstêbul ket bin kontrola hikûmeta Anqerê, ji bêgavîyê terka Îstêbulê kirin. Qedrî Cemîl Paşa li ser wê hengameyê dibêje: “Bi navê Cemîyeta Teşkilatê Îctîmaîye ya Kurd, civîna me ya dawîn li Mala Îctihadê çêbû. Di vê civînê de rewşa xebata li Îstêbul û Îzmîrê hate munaqeşekirin, em gihîştin vê encamê ku li van deran îmkana xebatê nemaye û me biryara ji Îstêbulê derçûna endamên merkezî yê cemîyetê da. Hinek endam jî, ji ber mazeretên şexsî mecbûr man ku li Îstêbulê bimînin.”³¹ Beşekî din jî, bi tevî îmzekirina Peymana Lozanê, digel hejmarek mixalîfên wê demê hatin dîrxistin û sirgûnkirin (nefîkîrîyan) ku di naveroka wê peymanê de ev sirgûn hatibû erêkirin. Beşek jî piştî têkçûna Tevgera 1925an, ji bêgavîyê, ji bo ku canê xwe ji kuştin û darvekirinê xelas bikin, revîyan û derketin dervayê sînorên Cîmhurîyeta Tirkîyê. Pirranîya van kesan di nav

²⁹ Yasan Yıldız, Kovara Bîr, j.: 11, 2009, Dîyarbekir, r. 182-183

³⁰ Uçman, h.b., r. 6

³¹ Kadri Cemil Paşa (Zinar Silopî), *Doza Kurdistan (Kürdistan Davası)*, Özge Yayınlar, Ankara, 1991, r. 104

sînorên dewletên nû yên herêmê de (Misir, Sûriye, Iraq, Beyrûd, Urdin û wd.) bi cî bûn. Rêjeyeke girîng ê xelkê kurdê siwîl jî, sirgûnê bajar û herêmên rojavayê Tirkîyê kirin.

Kurdên rewşenbîr û kadirên sîyasî yên ku derbasê dewletên Awrûpî, Iraq, Suriye û Beyrûdê bûn, xebata xwe ya rewşenbîrî û sîyasî li wê derê dewam kirin. Bi serkêşîya Memduh Selîm Begî, ji bo piştgirîya berdewamî ya grubên şoreşger ên tevgera rizgarîya Kurdistanê, pêdivîya ji nû ve rêxistinbûnê tête rojevê. Di encama vê lêgerînê de, bi gelek grubên sîyasî yên kurd û şexsîyetên sîyasî yên hundir û dervayê Kurdistanê re têkilî û hevdiîtin çêdibin. Herweha bi hin gurubên mixalîf ên ermenan re jî têkilî û hevdiîtinên piştevanîyê têne kirin.

Di dawîya vê xebatê de, bi şertê xwe fesihkirina grubên heyî, di roja 5ê Cotmeha 1927an da li Beyrûdê bi beşdarbûna panzdeh kesan, bi navê Xoybûnê rêxistineke tête damezrandin û Celadet Bedirxan jî wek serokê pêşî yê vê rêxistinê tête hilibijartin. Li gorî nivîsandina Qedrî Cemîl Paşa, kongreya Xoybûnê bi serokatîya Doktor Şukrî Mehmed Sekban çêbûye.³² Rêxistina Xoybûnê, bi yekgirtina çend grubên sîyasî yên wê demê pêk hatibû. Yek ji beşdarvanên vê civînê Ehmedê Abdurehman Axa, di rêzehevpeyvînek xwe de navê panzdeh kesên beşdarvanên civînê weha rêz dike:

“1- Celadet Bedirxan Beg, 2- Elî Rizayê kurrê Şêx Seîd, 3- Memduh Selîmê Wanî, 4- Doktor Şukrî Mehmed, 5- Fehmî Beg (katibê Şêx Seîd), 6- Kamil Efendî (mulazim bû li Iraqê) 7- Kerîm Efendî (mulazim bû li Iraqê), 8- Tewfîq Efendî (mulazim bû li Turkiyê), 9- Haco Axa (reîsê eşîra Hevêrkan), 10- Emînê Ehmed lawê Perîxanê (serokê eşîra Raman), 11- Bedredîn (reîsê eşîra Hebizbinî), 12- Bozan Beg, 13- Mustefa Şahîn (herdu jî serokên eşîra



Berazan), 14- Ehmedê Abdurehman Axa (kurê Şahîn Axa), 15- Abdullah Cizrawî.”³³

Ev navên li jorê, listeya beşdarvanên civîna damezrandinê ye, lêbelê nediyar e ku ji wan kî ji bo komîteya merkezî hatine hilibijartin. Bi îhtimaleke mezin navê 8 kesên di bin protokola peymanê Partîya Xoybûn û Taşnaqê da, navê kesên rêvebir û mesûl in. Ew heşt kesên aliyê kurd ev in: “Mehmed Şukrî Sekban, Celadet Bedirxan, Memduh Selîm, Haco Axa, Emînê Ehmed, Elî Riza, Mustefa Şahîn, Kerîm Rustem Beg.”³⁴ Lêkolîner Rohat Alakom dibêje: “Ehmedê Abdurehman Axa û Abdullah Cizrawî ne tê de yên 13 kesên mayî, ji bo yekemîn komîteya merkezî ya Xoybûnê hatine hilibijartin.”

Di bendên rêznameyê de damezrandin û armanca Xoybûnê weha hatîye diyarkirin:

“1- Bi biryara Kongreya Yekemîn a Kurd, di 5ê Cotmeha 1927an da bi navê Xoybûnê rêxistinek neteweyî ya kurd hatîye damezrandin. 2- Mexseda rêxistinê ev e; kurd û Kurdistanê ji bin nîrê Turkiyê rizgar bike û di nav hidûdên sirûştî

³² Cemil Paşa (Zinar Silopî), h.b., r. 105

³³ Ehmedê Abdurehman Axa, *Şoreşa Şêx Seîd, Çûna Me Ya Iraqê, Avakirina Xoybûnê, Armanç*, no: 91, Sweden, 1989, r. 4

³⁴ Alakom, Rohat; *Xoybûn Örgütü ve Ağrı Ayaklanması* [Rêxistina Xoybûn û Serhildana Agirî], Avesta Yayınları, Çapa: 2, İstanbul, 2011, r. 32

yên neteweyî da Kurdistanek serbixwe damezrîne...”³⁵ Di çarçoveya vê armancê de, Tevgera Agirî, bi rêxistin û serokatîya sîyasî ya Xoybûnê, ji aliyê Îhsan Nûrî paşa û Broyê Heskê Têlo ve dihate rêvebirin.

Di raportek îngilizî ya roja 30.08.1928ê da listeyek kurdên aktîf ên piştgirê Xoybûnê hatîye çêkirin ku di nav wan de ev kes hene: “Mevlânzade Rifat, Elî Îlmî, Celadet Bedirxan, Memduh Selîm, Haco Axa, Emînê Ehmed, Mustefa Berazî, Mehmed Şûkrî Sekban, Celîl Begê Baban, Ewnî Beg, Xelîl Rehmî Beg, Sureyya Bedirxan, Şêx Hûznî Berazî, Şêx Şahîn Berazî, Hûsên Paşayê Kor, Mûsa Begê Xwêti.”³⁶

Ji belgenamêyên Brîtanayî dîyar dibe ku dema Elî Îlmî li Binxetê bûye, ji bo serdana birayê xwe Zeynelabidîn derbasê başûrê Kurdistanê bûye. “Elî Îlmî sala 1927an du caran zîyareta birayê xwe Zeynelabidîn kirîye û pêkve çûne Rewandizê”³⁷

Hikûmeta Cimhurîyetê, bi rêya teşkîlat û sîxurên xwe yên li herêm, pîrr bi dîqet û berdewamî xebata Xoybûnê dişopand. Ji nivîsên rojnameya *Vakit* a tirkî jî gelek bi zelalî xuya dibe ku di nav Xoybûnê de jî xebata Fanîzadeyan berdewam kirîye. “Navenda cemîyeta Xoybûnê li bajarê Helebê ye û ev cemîyeta kurd fealîyetên xwe berdewam dike. Herçiqas muwafaq nebûne û di van demên dawî de hêviya wan şikestî be jî, evan serserîyan fealîyetên xwe betal nekirine. Katibê Umumî yê cemîyetê Memduh Selîm di van rojan de çûye Helebê, bi Mewlânzade Rifat re hevdişînek pêk anîye, hinek beyanname dane çapkirin û anîne ku li gundên ser hidûde nêzîkê Tirkîyê belav bikin. Qumandarê Fransîz ji vê bûyerê agadar bûye, her du jî hatine desteserkirin û wan rêkirine Helebê. Ji ber vê yekê, her du jî neçar kirine ku Mewlânzade

Rifat li Helebê û Memduh Selîm jî li Antaqayê îqame bikin. Her du jî bi mecbûrî ji 24 saetan carekî serdana qumandarê Fransîz dikin da ku cîyê îqameya xwe neguherînin.

Li Antaqayê Alî Îlmî û ciwanekî çerkes ê bi navê Mehmûd Elî jî endamê Cemîyeta Xoybûn in... Memduh Selîm di Lîseya Antaqayê de bi meaşekî zêde mamosteyîya felsefê dike. Alî Îlmî (di rojnameyê de bi xeletî wek Hîlmî hatîye lêkirin) mamosteyê edebîyatê ye û Mehmûd Elî jî mamosteyê tarîxê ye...”³⁸

Ji van agahîyan xuya dibe ku aliyê tirk, ji bona van her sê kesan jî muameleya endamêtiyê û rêvebirîya Xoybûnê dikin. Memduh Selîm dema ku li Sultanîya Antaqayê (Lycée d’Antioche) mamosteyî kirîye, yek ji xwendevanên wî jî Cemîl Merîç bûye. Merîç, di derheqê mamosteyên xwe Memduh Selîm Beg û Elî Îlmî de weha dibêje: “Memduh Selîm, mektebxwendîyekî Awrupayî yê Meşrûtiyeta Duyem bû û Elî Îlmî jî bi hemû zillet û mezîyetên xwe ve Şerqî bû. Memduh Selîm mulkiye xelas kiribû, bi zimanê fransîzî, ermenî û xalibe kurdî zanîbû. Ji rexleyê tedişîsata Abdulah Cevdet darbas bûbû. Ew merivekî metîn, çetin û ji pêdivîyê zêdetir ciddî bû. Di dersa yekemîna ya kompozîsyonê de, ji ber ku dilopê murekebê li ser kaxîzê min rijyabû, wî notê min pîrr kêr kirin. Ji siviktîyê qet hez nedikir. Pîr girîngî dida qaîde û rastnivîsînê. Paşê ew bû mamosteyê me yê tercûmeyê jî. Me pirtûka Chateaubriand a bi navê “Son İbni Sarac’ın Maceraları”, di dersên wî de wergerand zimanê tirkî.”³⁹

Di raportek îngilizî yê roja 30.08.1928ê de, listeyek kurdên aktîf ên piştgirê Xoybûnê hatîye çêkirin ku di nav wan de jî navê Elî Îlmî di rêza duyemîn de ye. Lîsteya navborî weha ye: “Mevlânzade Rifat, Elî Îlmî, Celadet

³⁵ Alakom, j. b., r. 32

³⁶ Alakom, j. b., r. 32

³⁷ Amadekirin û Pêşekî: Dr. Ebdulfetah Alî Botanî, *Belgenamêyên Brîtanayî Derbara Pêkanîna Dewletê Serbixwe ya Kurdî 1924-1927*, Hewlêr, 2008, r. 192, 225 (Wergera ji erebî: Sidiq Salih)

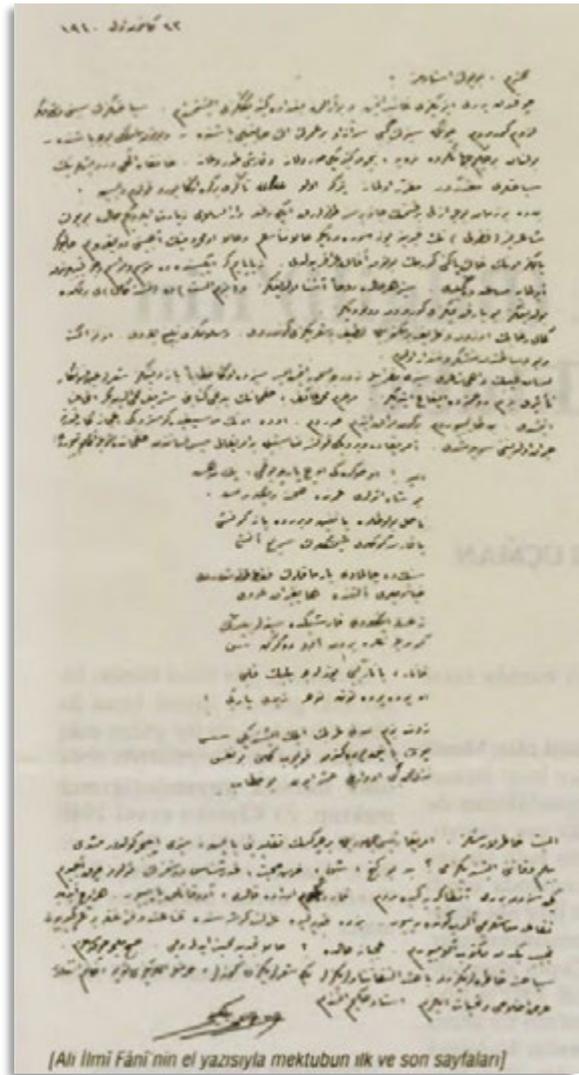
³⁸ *Vakit*, Selim Memduh’la Ali İlmî, Ellerindeki Beyanmelerle Yakayı Ele Verdi!, 8 Eylül 1930, r. 2

³⁹ Cemil Meriç, *Bu Ülke (Bütün Eserler: 2)*, İletişim Yayınları, 61. Baskı, İstanbul, 2020, r. 25

Bedirxan, Memduh Selîm, Haco Axa, Emînê Ehmed, Mustefa Berazî, Şûkrî Sekban, Celîl Begê Baban, Awnî Beg, Xelîl Rehmî Beg, Sûreya Bedirxan, Şêx Hûznî Berazî, Şêx Şahîn Berazî, Hûsên Paşayê Kor, Mûsa Begê Xwêtî.”⁴⁰

Hikûmeta Tirkîyê li Sûrîyê jî xebat û faalîyetên kurdan gav bi gav şopandine. Ji bo ku tesîra xebata Xoybûnê li bakurê Kurdistanê çê nebe û pêşî li firehbûna vê xebatê bê girtin, tedbîrên berfireh hatine girtin. Rê nedane ku neşrîyatên Xoybûnê bîkevin nav bakurê Kurdistanê.

Rêxistina Xoybûnê ji bo ku ronahî bide ser meseleya neteweyî ya Kurdistanê, polîtîka û kirinên Komara Tirkîyê li dinyayê teşhîr bike, bi zimanê tirkî, erebî, fransîzî û kurdî kitêb û belavok çap kirine û belav kirine. Wê demê rêzeweşanek bi navê “Kürd Xoybun Cemiyeti Neşriyatı”⁴¹ (Neşrîyata Cemîyeta Kurd a Xoybûn) tête belavkirin û ji wê rêzeweşanê kitêbokek bi navê *Türkiye’de Kürtlerin Katliamı*⁴², *Türk Affi Umumisi Karşısında Kürdler*⁴³, *Türkiye Reiscumhuri Gazi Mustafa Kemal Hazretlerine Mektup*⁴⁴, *Bir Ecnebi Noktai Nazarına Göre Kürd Meselesi*⁴⁵ û bi zimanê erebî *Elkaziyetül Kürdiye*⁴⁶ hatine çapkirin. Û her weha li Misrê bi zimanê fransîzî û bi navê “La Questiyon Kurde”⁴⁷ kitêbek hatîye çapkirin. Ji bo ku ev weşanên Xoybûnê nekevin Bakurê Kurdistan û nava Tirkîyê, ji alîyê Reîsêcîmhurê Tirkîyê ve bi hejmar 2/1096 biryarnameyek hatîye belavkirin û tê de dibêje: “Çar kitêbên ku bi navê *“Türk Affi Umumisi Karşısında Kürdler, Türkiye Reiscumhur Gazi Mustafa Kemal Hazretlerine Mektup, Bir Ecnebi Noktai Nazarına Göre Kürd Meselesi* hatine çapkirin, di naveroka wan de nivîsên xusardar ên aleyhê hikumeta me de hene,



**Destnivîsa Elî İlmî Fânî
(ji koleksiyona Abdullah Uçman)**

berhemên bi vî awayî, bi tirkî an jî bi zimanekî din nivîsandî bin, divê anîna wan a ji bo nava Tirkîyê qedexa be. Ev biryar, bi tezkîreya hejmar 7067 û roja 29/7/934an a Wezaretê Daxilî, ji alîyê Heyete Îcra ya Wekîlan ve di roja 1/8/934an de hatîye teswîbkirin û qebûlkirin. 1/8/934 Reîsêcîmhur/ Gazî Mustafa Kemal”⁴⁸

⁴⁰ Alakom, h.b., r. 32

⁴¹ Kürd Xoybûn Cemiyeti Neşriyatı, eded: 1, Türkiye’de Kürtlerin Katliamı, 1928-1346

⁴² Kurmançîya wê; Li Tirkîyeyê Qetlîama Kurdan.

⁴³ Kurmançîya wê; Efûya Umûmî ya Tirkan û Kurd.

⁴⁴ Kurmançîya wê; Nameyek ji Reîsêcîmhurî Tirkîyê Hezretî Gazî Mustafa Kemal re.

⁴⁵ Kurmançîya wê; Li Gorî Nêrîna Ecnebîyek Mesela Kurd.

⁴⁶ Kurmançîya wê; Mesela Kurd.

⁴⁷ Kurmançîya wê; Kürd Sorunu. Bn. T.C. Başbakanlık Cumhuriyet Arşivi, Kararname, no: 11037, 1884-83, 12/5/931

⁴⁸ T.C. Başbakanlık Cumhuriyet Arşivi, 2/1096 nolu Kararname: “*Türk Affi Umumisi Karşısında Kürdler, Türkiye Reiscumhur Gazi Mustafa Kemal Hazretlerine Mektup, Bir Ecnebi Noktai Nazarına Göre Kürd Meselesi* ve arapça yazılmış *Elkaziyetül Kürdiye* adlı dört kitabın, hükümetimiz adına zararlı yazılar ihtiva etlemesine binaen gerek Türkçe gerek başka dillerle yazılmış ve

Li ser vê babetê di raportekî din ê Wezaretê Navxweyî de ku roja 16.11.1935an bi jimara 12244/19746 û bi sernivîsa "Suriye'de Yeni Bir Kürt-Ermeni Birlikte Çalışması Başlamıştır" (Xebateke nû ya hevkarîya Kurd û Ermenan li Sûriyê dest pê kirîye) hatîye amadekirin. Di naverokê de dibêje: Bi alîkarîya Konsolosê Îtalîya yê li Beyrûdê, di navbera kurd û ermenan de biryara xebateke nû ya hevkarîyê hatîye dayin. Bi girêdayî vê biryarê û ji bo muzakereyê du civîn hatine çêkirin: Yekem, roja 2ê Çirîya Paşîna 1935an li Helebê; ya duyem jî roja 3yê Çirîya Paşîna 1935an li Qamişloyê hatîye çêkirin. Ji bo vê hevkarî û yekîtiyê naveke nû nehatîye danîn, mimkun e ku li ser navê Xoybûnê berdewam bike. Ji her du alîyan serok û şexsiyetên muhîm beşdarê civînê bûne. Di civîna Helbê de: Ji alîyê ermenan ve Herak Papazyan, Dr. Basmacıyan, Balyanê xwedîyê rojnameya *Astana* beşdar bûne; ji alîyê kurdan ve jî Memduh Selîmê mamosteyê Lîseyê Antaqayê û Mistefa Şahînê mebûsê Cerablûsê beşdar bûne. Di civîna Qamişloyê de: Ji alîyê ermenan ve Garo Sasonî; ji alîyê kurdan ve Hesênê kurê Haco Axa, Cemîlpaşazade Qedrî û Mihemed Beg beşdar bûne."⁴⁹

Di pirtûka *150'likler Meselesi* (Meseleya 150an) de, li gor neqilkirina raportekê îstixbarî, Çerkes Ethem Beg di derheqê Elî Îlmî de agahîyek weha dide muxbîrê Balyozxaneyê Helebê: "Elî Îlmî Fanî û Zeynelabidîn Fanî yê birayê wî, vê gavê ji bo rêxistinbûna kurdên Sûriyê dixebitin. Şukrî Mihemedê ku li Bexdayê dimîne, talîmat daye Elî Îlmî ku li ser sînor, Tirkîyê taciz bikin."⁵⁰ Ev agahîyên li jorê nîşan didin ku Elî Îlmî Fanî, endamê çalak ê Xoybûnê bûye.

2.6. Mamosteyî, edîbî û şairîya wî

Mamosteyîya Elî Îlmî, di Îdadîya Edenê de dest pê kirîye û li Sultanîya Antaqayê (Lycée d'Antioche) dewam kirîye û ta ku ew malnişîn bûye û vegehiye Tirkîyê. Elî Îlmî, di dawîya sala

1929an de ji alîyê rêvebirên Fransayê ve tête tayînkirin ji bo mamosteyîya edebîyatê ya Lîseyê Sultanîya Antaqayê. Wî, di navbera salên 1929-1937an de, li Sultanîya Antaqayê, mamosteyîya dersên edebîyatê kirîye ku wê demê bajarê Antaqayê di bin mandaterîya Fransayê de bû. Ew ne tenê mamosteyê edebîyatê bû, herweha şair û edîbekî bijare bû. Wî bi mexlase Derwêş Sukûtî meqale û şîr nivîsîne. "Elî Îlmî, mamosteyekî wisa bû ku sineetên edebî, bi awayekî herî baş ji alîyê wî ve dihatin tearîfkirin... Wî karîbû şîran bi sê zimana bixwenda."⁵¹

Wekî gelek nivîskarên Tirk, Ulunay jî hîç behsa xwendin û nivîsandina wî ya bi zimanê kurdî nake. Lêbelê neqilkirina vê mersîyeya şairê navdar Nalîyê Silêmanî, bi me dide îsbatkirin ku Elî Îlmî Fanî, bi kurdî jî baş dixwîne û dinivîsîne.

"Ey cami-î dünya we qiyamet be heyalat

Ev rûje ke rûyet, ne uyet bû, ne emet bû

Ûmrî ke debizar tû umîd dirîje

Îmrî nedemet bû, nedemet bû, nedemet bû."⁵²

Di pirtûka "*Bir 150'liğin Mektupları Ali İlmî Fânî'den Rıza Tevfik'e Mektuplar*" ya Abdullah Uçman de hinek nimûneyên helbest û nivîsên Elî Îlmî yê edebî bi tirkîya osmanî hatine çapkirin. Lêbelê heta vê gavê em rastê nivîs û helbesteka wî ya kurdî nehatine.

Têkilîyên wî bi şair û edbîn navdar ên wê demê re; bi kesayetîyên wekî Rıza Tevfîk, Refîk Halit, Refî Cevat Ulunay, İbnülemin Mahmud Kemal İnal, Mehmed Akif... hebû û gelek jî nêzîkî hev bûn. Berdewamî ji hev re name nivîsandine; "Elî Îlmî Fanî, di navbera salên 1926-1948an de ji Rıza Tevfîk re nêzîk 51 name nivîsandîye û rêkirîye. Bi tevî nameyên Elî Îlmî, li ser navê Urî Bîlgîlî yê kurê wî,

yazılacak olanlarının Türkiyeye sokulmasının yasak edilmesi; Dahiliye Vekillîğinin 29/7/934 tarih ve 7067 sayılı tezkeresi üzerine İcra Vekilleri Heyetince 1/8/934 tasvip ve kabul olunmuştur. 1/8/934 Reiscumhur/Gazi Mustafa Kemal"

⁴⁹ BOA, 115-799-15, Dosya: 96C/250, 16.11.1935

⁵⁰ Bingöl, h.b., r. 71 (Ji Arşîva Lûtfî Baksî)

⁵¹ Refî Cevat Ulunay, Ustad Ali İlmî, *Milliyet Gazetesi*, s. 3, 01.09.1964

⁵² Uçman, h.b., r. 124

Mesûd Fanî Bîlgilî û Zeynelabidîn Îrfanî yê birayê wî jî, nameyek ji Riza Tevfîk re hatîye şandin.”⁵³

Naveroka nameyên wî û Riza Tevfîk, bi giranî sohbeta li ser edebîyat, rewşa heval û dostên wan ên nefîkirî ye. Wî di nameyekê xwe ya 9ê Teşrîna Ewela sala 1929an de, li ser rewşa Anatolîya û di bareyê Nazim Hîkmet û hevalên wî de ji Riza Tevfîk re weha nivisandîye: “Li bajarên Antolyayê guherîneke girîng nîne. Ji xwe tiştê ku biguhere jî nemaye. Tenê li Îstembulê hinek ciwanên nû peyda bûne ku meyla nezariya Bolşewîzmê dikin. Rojnameyek wan jî heye û helbestên xerîb xerîb dinivîsin. Ji wan Nazim Hîkmet, êrîş dike ser kesên wekî Abdulhak Hamid Beg, Hamdullah Suphî, Falih Rifki, Yakub Kadîrî û Halîd Fahrî Beg. Wêneyê qebriyanekê; di nava wê de darek gewre... Di serpelê her guliyekê vê darê de, serê şairek û nivîskarek... Nazim bivirek girtîye destê xwe, bi borebor û halanan êrîş dike van guliyên darê û dibêje “em dê peykeran bişkînin”. Va ye, ev lewha, temsîlek e ji terza neslê edebên îro.”⁵⁴

Riza Tevfîkê ku bi bernavê “Feylesof Riza Tevfîk” tete naskirin, di 20ê Kanûna 1935an de bi sernivîsa “Ali İlmî Bey’e”, nameyek dirêj ji wî re nivîsiye û di vê nameyê de fikr û têgihîştina xwe ya li ser şîrê dihêne ziman.⁵⁵ Elî İlmî, ji aliyê fikr û têgehîştina şîrê ve, Riza Tevfîk gelek dicibîne û dişopîne. Dibêje: “Ew ên ku Riza Tevfîk nas nekin, bi temamî dibin bîyanîyê edebîyata tirkî jî. Di vê mektebê de wezîfeya min a sereke ev e ku di ruhê neslên nû de wê çiraya heqîqetê vêxim û hîssên wan hişyar bikim.”⁵⁶ Ew paşê di nameyekê xwe yê ku roja 9ê Sibata 1935an de ji bo Riza Tevfîk rêkirîye weha nivîsiye: “Min bi şîrên cenabê te, di Lîseyaya Antaqayê de zewqa edebîyatê peyda kir.”

Refî Cevat Ulunayê ku ew bi xwe jî yek ji kesên “Sîrgûnên 150an” bû, di derheqê wî de

dibêje: “Elî İlmî, bi her awayê xwe ve efendîyekî Şerqî bû. Mirov ji teraqa wî têr nedibû. Bi taybetî ku mewzu edebîyat bûya; her ku pêda diçû vedibû, mewzuyê berfireh dikir, bi qeweta hafizaya xwe mîsalên (nimûneyên) cûr ci cûr digot, em li hemberê îlim û dereceya bilind a îlmê wî diheyirîn.”⁵⁷ Cemîl Merîç, yek ji şagirtê wî yên dema mamosteyîya Sultanîya Antaqayê bû. Ew ji bo mamosteyê xwe yê Elî İlmî weha dibêje: Min di dema xwendina sinfa sisê ya navendî de Elî İlmî nas kir. Ew osmanîyekî şair û muhîbbî cemal bû. Elî İlmî, osmanîyekî rindmeşrebî bû û ji çerxa felekê derbas bûbû. Berîya Şerê Yekem ê Cîhanê, di Darûlfunûnê de mamosteyîya şerhkirina metnan kirîye. Sîyasetê, vê şairê zewqperest, bi bêdeng û bêhes ji welatê wî dûrxistîye. Ew jî wekî Riza Tevfîk û Refîq Xalid, sîrgûnekî 150an e. Ew yekî babacan û arifekî şîra dîwanê bû, farisîya wî mezbut û hakimê arûzê bû. Hemû zillet û mezîyetê Elî İlmî Şerq bû. Di jîyana min a fikrî û hîssî de gelek alîkarîya wî heye, mamoste Elî İlmî ne tenê mamosteyê min bû, wekî dostekî bû. Ez bi rêberîya wî ketim nav cîhana şîrê.”⁵⁸

Bêguman jîyana wî ya sîrgûnî û demeke dirêj dîrketina wî ya ji malbatê, ji bona wî jî asan nebûye. Elî İlmî Fanî, mexdûrî û tengasîya jîyana sîrgûnîyê bi vê awayî dihêne ziman: “Bi destê zemanê bêeman aileyên me jî perîşan bûn, me îmkana berhevanîna wan nedît. Birayekî min li Parîsê ye, ewê din li Iraqê ye, didoyên din jî li Tirkîyê mane, zarokên min her yek li aliyek e û bavê min li Berkafê ye. Ev yanzdeh sal in ku em ji hev dûr û mehcûr (ji hev cûda) bûne.”⁵⁹ Ew, bîrî û dîrketina ji malbatê û welatê xwe jî bi van hevokan dihêne ziman:

⁵³ Uçman, h.b., r. 10

⁵⁴ Uçman, h.b., r. 11

⁵⁵ Abdullah Uçman, *Şiir ve Sanat Anlayışı Üzerine Rıza Tevfik'ten Ali İlmî Fanî'ye Bir Mektup*, Kitabevi, İstanbul, 1996, r. 23

⁵⁶ Abdullah Uçman, *Bir 150'liğin Mektupları Ali İlmî Fanî'den Rıza Tevfik'e Mektuplar*, Kitabevi, 2. Baskı, İstanbul, 2012, r. 14

⁵⁷ Refî Cevat Ulunay, Üstad Ali İlmî, *Milliyet Gazetesi*, s. 3, 01.09.1964

⁵⁸ Cemil Meriç, *Bu Ülke (Bütün Eserler: 2)*, İletişim Yayınları, 61. Baskı, İstanbul, 2020, r. 25

⁵⁹ Uçman, h.b., r. 49

“Ger meriv ji welat dûr be pê dizane heskirina welat çî ye,

Li xurbetê têgihîştina sîrrê vê eşqê, ez kirim kêfxweş”⁶⁰

Feylesof Riza Tevîk jî di nameya xwe ya bi sernivîsa “Ali Îlmî Bey’e” de, ji bo wî dibêje; “Dostekî ji dil, wefakar û xemrevîn”⁶¹ e. Dîrokzan Ali Birinci, ji Damar Arıkoğlu neqil dike û dibêje: Alî Îlmî, lawê bavekî alim û xettat (xweşnivîs) bû, xwe baş perwerde kiribû. Bi tevî ku di şiklê pirtûkê de eserekê wî nîne lêbelê ew hosteyê qelemê bû. Şair û xetîbekî baş bû. Mirovekî civakî, xweşsohbet û nûktezan bû.”⁶²

Piştî ku li Tirkîyê qanûna paşnavan hatîye qebûl kirin, malbata wan paşnavê “Bilgili” girtine. Heta wê gavê, ew di şûna nav û paşnavê xwe de “Ali Îlmî Fanî” bi kar tîne û piştî derçûna qanûna paşnavan, êdî ew di şûna nav û paşnavê xwe de “Ali Îlmî Fanî Bilgili” dinivîsîne.

Piştî ku Fransa û Tirkîyê li ser mesela Herêma Otonom a Sencaxa Îskenderûnê li hev kirin, rêvebirîya Tirkîyê pêşîyê efûyek giştî derxist. Di 29ê Hezîrana sala 1938an de, ji bo vegera “Sîrgûnên 150an”, qanûna efûyek ji aliyê Meclîsa Mebûsan ve hatîye derxistin û metna vê qanûnê di roja 16ê Temmûza 1938an de bi jimara 3961an di *Rojnameya Resmî* de hatîye belav kirin. Elî Îlmî û her du birayên xwe jî ketine ber vê qanûna efûyê, lêbelê tenê Elî Îlmî û Mesûd Fanî vegeerîyane Qadîrlîya ciyê jidayikbûna xwe. Di encama lihev kirina Tirkîyê û Fransayê de, roja 29ê Hezîrana 1939an, Herêma Otonom a Sencaxa Îskenderûnê (Hatay, Antaqya) jî kete bin serwerîya Komara Tirkîyê.

Jîyana wî ya piştî vegeerê û heta mirinê, bi mijûlayîya edebîyatê, sohbet û dîtina mirov, dost û hevalan derbas bûye. Dema vedigere, dibîne ku bira û kurên wî her yek bi alîkî ve çûne; birayê wî yê piçûk li Îzmîrê muawînê

midurê sihhîyê ye, birayekî din li wê derê mamoste bûye û kurê wî yê piçûk jî di gara trêna a Qeyserîyê de, memûrê muharebê bûye.

Bi tevî ku di gelek rojname û kovaran de nivîs û şîrên wî hatine belav kirin, lê mixabin ji xeynî nameyên wî yên ku ji aliyê Abdullah Uçman ve bi navê “Bir 150’liğin Mektupları” hatine çap kirin, berhemekê wî yê di şiklê pirtûkê de nehatîye dîtîn û çap kirin.

Ew kesayetê têkoşer, sîyasetmedar, mamoste, ulema, edîb, şair, nivîskar û xwezaparêz ê pîrê fanî di sala 1964an de, di encama mudaxaleyek cerahî yê piçûk de, di roja 25ê Tebaxa 1964an de li Kadîrlî (Qadîrlî)yê koça dawî kirîye. Refî Cevat Ulunayê ku ew bi xwe jî yek ji nefîkirîyên 150an bû, li ser mirina Elî Îlmî, di rojên 01.09.1964-07.09.1964an de bi sernameya “Ustad Ali Îlmî”, du meqale di rojnameya *Milliyet*ê de belav kirine û tê de dibêje: “Rojê ku lawê wî xebera mirina wî gihande min, ez bi hemû bedena xwe ve xemgîn bûm. Agirek kete hundirê min, ez şewitandim... Me ferezane kî, hostayekî edebîyatê û şairekî wenda kiribû...”⁶³

3. Zeynelabidîn Fanî (Îrfanî)

3.1. Jidayikbûn û perwerdeyî

Zeynelabidîn Fanîzade yan jî Zeynelabidîn Îrfanî, di sala 1884an de ji dayik bûye. Xwendina xwe ya seretayî û navendî li cîyê ji dayikbûna xwe, li navçeya Qadîrlîyê û ji wê şûn ve li Edenayê temam kirîye. Paşê Darûlfunûnê bi dereca yekemîn xelas kirîye û ji wê şûn ve jî li Îstambulê Mekteba Hiqûqê xwendîye.

Sala 1911an di Partîya Hurîyet û Îtilafê de dest bi sîyaseta aktîf kirîye. Bi rûtbeya bînbaşîtî tevî Şerê Balqan bûye...

3.2. Sekreterê Dawî yê CTKê

Piştî îmzekirina Peymana Mondrosê, dema ku CTKê hatîye avakirin ew, yek ji endamê îdarî û kesayetîyek girîng ê CTKê bû. Ji parçebûna CTKê (Hezîrana 1920an) şûn ve

⁶⁰ Refî Cevat Ulunay, Üstad Ali İlmî, *Milliyet* Gazetesi, s. 3, 01.09.1964

“Nedir hub- bî-vata ancak vatandan dūr olanlar anlar
Bu aşkın sırrına ermekle buldum nevşe gurbette”

⁶¹ Abdullah Uçman, *Şiir ve Sanat Anlayışı Üzerine Rıza Tevîk'ten Ali İlmî Fanî'ye Bir Mektup*, Kitabevi, İstanbul, 1996, r. 23

⁶² Birinci, h.b., r. 328

⁶³ Refî Cevat Ulunay, Üstad Ali İlmî, *Milliyet* Gazetesi, s. 3, 01.09.1964

Zeynelabidîn Fanîzade, ji ber vê parçebûnê îstifa dike û di daxuyanîya xwe ya îstifakirinê de dibêje:

“Ji ber ku di navbera endamên cemîyetê de îxtilaf û cudayîya fikrî çêbûye, min ji endametîya CTKê îstifa kirîye. Li gor dîtina min qenaet û şexsê Seyid Abdulqadir Efendî gelek muhterem e. Ji ber vê yekê, sebebê îstifaya min ne dijberîya cenabê Hezretî Seyid Efendî ye û li gor agahîya min wan hevalên rêzdarên din ên ku îstifa kirine, qenaeta wan jî di vê çarçoveyê de ye. Esasen netîce, wê di hîlbijartinên yekşema hefteya pêşîya me de dîyar bibe.”⁶⁴



Zeynelabidîn Fanî

Ber bi dawîya sala 1922an de ku Îstambul dikeve bin hukma M. Kemal û hevalên wî, gelek mixalif ji bêgavîyê terka Îstambulê kirine. Di ser de destpêkirina hevdiîtin û pêkhatina Peymana Lozanê jî, rewşeke nû derxistîye meydana û firsenda nefîkirin/sirgûnkirin û derxistina ji hemwelatîyî ya mixalifan daye M. Kemal. Ji

xeynî yê berê derçûyî û reviyayî, bi navê “Lîsteya 150an”, beşekî din ê mixalifan hatin sirgûnkirin û mafê hemwelatîbûnê ji dest wan hate girtin. Ji endam û rêvebirên Cemîyeta Tealîya Kurdistanê (CTKê), heşt (8) kes di nav lîsteya 150an de hebûn: “Hemdî Paşayê (kevne Wezîrê Behrîyeyê), Xelîl Rehmîyê Bedirxanî (kevne miteserrifê Melatîyê), Mistefa Paşayê Kurd/Yamûlkî (kevne serokê Mehkema Dîwanê Herb), Mesûd Fanî (keven miteserrifê Cebelî Berekat), Zeynelabidî (kâtibe umûmî yê Partîya Hurîyet û Îtilafê), Mewlanzade Rifat (xwedîyê rojnameya *Serbestî*), Fanîzade Elî Îlmî (xwedîyê rojnameya Ferda) û Kurd Heqî yê Silêmanî.”⁶⁵

Seyid Mihemedê lawê Seyid Abdulqadirê serokê CTKê, sala 1925an di dema mehkemekirinê de ji bo Zeynelabidîn dibêje: “Ew katibê Umûmî yê CTKê bû, ala kesk a li ser wereqeyên huwîyeta CTKê, ji alîyê Katibê Umûmî Zeynelabidînê Fanî ve hatîye amadekirin/çêkirin.”⁶⁶ “Ala osmanî vemirî, me ala kurdan çêkir ku digel wê wekî roj biçirûse. Ev hêvîyek e.”⁶⁷

Ew jî wekî her du birayê xwe yê din, ji ber xebata xwe ya sîyasî ya mixalif, di sala 1924an de dikeve lîsteya “Sirgunên 150an”, di vê lîsteyê de navê wî di rêza 37an de hatîye lêkirin. “Zeynelabidîn berdevk û sekreterê giştî yê Partîya Hurîyet û Îtilafê bû, dema hatîye sirgûnkirin, pêşîyê çûye Misrê ji wî ir ve çûye Mekkeyê ji bo pêşwazîkirina Wahdetîn”⁶⁸ û paşê ji wir ve jî derbasê başûrê Kurdistanê bûye. Li wê derê jî peywendîya wî û malbata Nehrîyan berdewam kirîye. Wî di Kerkûkê de dest bi kar kirîye û sala 1926an ji bo hewa gorrînê çûye bajarê Rewandizê. Di hejmara sêyemîn (3) a *Zarê Kirmancî* de li ser hatina wî ya Rewandizê, weha hatîye nivîsandin: Cenabî milletperwerî wetten

⁶⁴ *Serbestî*, Kurd Tealî Cemiyetî, no: 595, Sêşema 20 Nisana 1920, r. 2

⁶⁵ İsmail Göldaş, *Kürdistan Tealî Cemiyeti*, Doz Yayınları, İstanbul, 1991, r. 24-25

⁶⁶ Şevket Beysanoğlu, *Anıtlar ve Kitabeleri ile Diyarbakır Tarihi (Cumhuriyet Dönemi)*, Diyarbakır Büyükşehir Belediyesi Kültür ve Sanat Yayınları, 2001, 3. Cilt, r. 951

⁶⁷ Seyid Mihemed, *Kürd Cemiyetinde Kimler İstiklal (Bağımsızlık), Kimler Muhtariyet (Otonomi) Taraftarıymış? Vakit Gazetesi*, 19 Mayıs 1925, r. 1-2

⁶⁸ Nurşen Mazıcı, *Belgelerle Atatürk Döneminde Muhalefet (1919-1926)*, Dilmen Kitabevi, İstanbul-1984, r. 147

bûye. Berdewamî çûnûhatina Zeynelabidîn ji bo Rewandizê, bi girêdayê vê têkilîyê bû.

Herweha li gor raporteka din a îsixbarata Îngiliz, "Di meha Sibata 1927an de, li Kerkûkê di navbera layengirên tevgera kurd û layengirên tirkî de propagandeyek bi qewet hebûye. Zeynel Abidîn wekî wekîlê Seyid Tehayê Nehrî ye û dij bi Şêx Mehmûdê Hefîd."⁷² Di kitêba navborî de, behsa raportekî din a taybet tête kirin ku ji Erbilê hatîye şandin di roja 02.02.1930an de; "Zeynelabidîn mudirê pêştir ê mektebê bûye li Kerkûkê, li meha Eylûlê kurê Seyid Teha ew li gel xwe birîye Tehranê. Wextê ji Tehranê zivirîye, bi rêya Erbilê di roja 23.11.1930an de çûye Bexdayê."⁷³ Dema ku ew li başûrê Kurdistanê dijîya, çav û dêna asayîş û îstixbarata Tirkîyê li ser wî bûye. Di destpêka sala 1938an de ji aliyê Muduriyeta Asayîşa Giştî ya Tirkîyê ve li ser rewşa sirgûnên 150an, raportek tête amadekirin û li gorî dîyarkirina vê raportê, "Zeynelabidînê Sekreterê Giştî yê Partiya Hurrîyet û Îtilafê, li Iraqê û di bajarê Rewandizê de dimîne."⁷⁴

3.3. Hewldana derxistina cerîdeya Soran li Hewlêrê

Dr. Kurdistan Mukiryanî ya birazîya Husên Huznî Mukriyanî, di berga dûyemîn a pirtûka *Sercemê Berhemên Husên Huznî* de, di bin sernavê "*Çûna Hewlêrim û Metbee Damezrandinim û Cerîdey Ronakî Derxistinim Le Hewlêr*" [Çûna Min a Hewlêrê, Damezrandina Metbee û Derxistina Rojnameya Ronakî] de, ji destnivîsên mamê xwe neqil dike û behsa hevdîtina Husên Huznî û Zeynelabidîn û Ehmed Begê muteserrifê Hewlêrê dike û dibêje:

"Dema min bihîst ku Ehmed Beg bûye muteserrifê Hewlêrê û dest bi hukmê kirîye li wê lîwayê, her kes bi nivîs û tîlgraf bi xêrhatina wî dikir û diçûn zîyareta wî. Ez wekî

kesekî nenas û neşareza, bêdeng mam û li mal rûniştim û neçûm.

Piştî muddetekê ez her li mal bûm û derneketim. Qaymeqamê Rewandizê dû-sê caran ji min re got ku Ehmed Beg hatîye, min deng nekir, hetta rojekî hat Rewandizê û bû mêvanê mala Murad Begê qaymeqam. Gazî min kir, dema ez çûm kesek bi navê Zeynelabidîn li ba wî bû ku mensûbê Seyid Tehayî bû. Ew rûniştibûn, muteserrif got: Niha min behsa we dikir, ev çend meh e ku ez hatime lîwaya we, min ta niha we nedîye.

Min got: Niha jî her nexoşîya Silêmanîyê li min heye û hêj halê min baş nebûye ku bikarim hêvîmendîya xwe pêşkêşî we bikim, ji ber hendê bibûrînin.

Min nezanî bû berî ku ez biçim wir giftûgo hatbû kirin, şertekî wisa danîbûn ku lazime ez rojnameyekê derxim û Zeynelabidîn efendîyê kurê Xaqî⁷⁵ Efendî bibe midurê mesulê min.

Min got: Ev jî weke çûna min a Silêmanîyê ye. Min guh neda, wan zor da min. Ez jî mezlûmê destê îstîbdadê me û tu qewetekî din ê min nîne. Ew zehmetî û jarî û perêşanîya ku li Silêmanîyê bi serê min hat, heta mirinê besê min e. Ehmed Beg bi zorê ez digel xwe birim Hewlêrê û digel Zeynelabidîn Efendî çend rojekî em li wir man.

Roja dûşema 25ê Mayîsa 1935ê ya beramberî 21ê Sefera 1353an, me bi hev ra daxwazî pêşkêş kir ji bo îmtiyaza rojnameyek bi navê "Soran" ku du car di hefteyê da derkeve. Me daxwazname da muteserrifî. Ewraq ketin nav muameleyê, lêbelê min di nav wê karê da lîstik didî û ji bo min nedihate aşkerakirin û min ji wê lîstik û yarîyê fêhm nedkir.

Ewraq xwestina îmtiyazê bû dawî, sê-çar memûrê Hewlêr ku di eslê xwe de xelkê Silêmanîyê bûn û mensûbê muteserrif bûn, wan bi wereqe ez haydar kirim ku baştir e Zeynelabidîn nebe midurmesulê vê

⁷² Nayif Hemudî, *Al Qadiye al Kurdîye we Herekat El Şêx Mehmûd El Hefîd*, r. 359 (Wergera: Sidîq Salih)

⁷³ Hemudî, h.b., r. 607 (Wergera: Sidîq Salih)

⁷⁴ İlhami Soysal, *150'likler*, 2. Baskı, Gür Yayınları (Ji Arşîva Lûtfî Baksî)

⁷⁵ Navê bavê Zeynelabidîn Bakî (Baqî) ye, ne Xakî ye. Bawer dikim li vê derê Baqî bi xeletî wekî "Xaqî" hatîye nivîsandin. (S. V.)

rojnameyê. Mebest çi bû, ez nazanim! Çima berê Ehmed Beg ez bi zorî kirim hevalê wî û niha çi qewimîye? Nazanim. Bi rastî min mebest û armanca muteserrif û memûr nedizanî, lê min fêhm kir ku ev kare çê nabe.

Gerçî yek-du mehan li Hewlêrê ez rastî mesref û zehmetîyê hatim. Li Rewandizê min malbat bi perêşanî bi cî hêlabû.

Rojekî li dayrê ez çûme ba muteserrif û min behs kir ku armanc ji hatina min û negihîştina bi arezûya min, gelo tiştêkî qanûnî ye yan cenabê we poşman bûne? Wî jî got ez ji dil hez dikim û wezareta karê hindir jî dixwaze îcazeyê bidete hewe. Lê şert û şîrûtê qanûnî yê we netemam e.

Min got: Çawa?

Got: Ji bo damezrandina metbeyê lazime xudîyê wî ji medresa alîye mezûn be.

Mecbûr ez vegeyriyam û min gelek hewil da qanûnê çapxanan ku ji dewra osmanîyan ve li Iraqê mabû, min ew qanûn peyda kir û min bire ba muteserrifî û li wir hatibû beyan kirin ku ew kesê bixwaze metbeeyek li cihêkî dabimezrîne tenê pêwîste beyana damezrandin û navê metbeeyê bide memûrê îdareya merkezê wî cihê û tenê ev û tiştêkî din nebû.

Îcar got: We digel Zeynelabidîn îttifaq kirîye?

Min got: Belê, we ez hildam ba wî, lêbelê Ehmed Xoce Efendî û Hîkmet Emîn ji min ra gotin em wisa bi baş dizanin ku Zeynelabidîn neke hevalê xwe. Min jî axaftinên wan bi axaftina we dizanî, min dixwest evê ji we re bibêjim.

Wî go: Ez jî bi başî nazanim, çima? Bê sebeb ma.

Piştî gelek gengeşe û giftûgoyan ji dayîrê derketim. Min got; ezê bizivirim Rewandizê û destê xwe li vê karê pir zehmetî berdîm. Ez

ketim nav fikr û xeyalan, yek-du roj wekî gêjan mam, dihatim û diçûm.”⁷⁶

Ji xeynî van agahîyan, derbarê jîyan û xebata wî ya li başûrê Kurdistanê pirr agahî li ber destê me nîne. Gelo ew li wê derê zewicîye û zarokên wî hene yan na, em vê nizanin. Qasê ku tê zanîn wî, di salên 1943an de jî li Kerkûk û Çemçemalê kar kirîye.

Derbarê dîroka mirina wî de, di çapemenîya Tirkîyê de agahîyên nerast belav bûne û ev nerastî ji alîyê gelek çavkanîyan ve hatîye dubarekirin. Qanûna efû ya ji bo Sirgûnên 150an, “Di roja 1ê Hezîrana 1938an de ji alîyê meclîsê ve hatîye erêkirin.”⁷⁷ Taha Toros dibêje: “Zeynelabidîn berîya derçûna efûya 150an li Bexdadê mirîye.”⁷⁸ Ev agahî nerast e, lewra wî di 31ê Cotmeha 1940an de, ji Riza Tevfîk re nameyek şandîye. Ji nameya wî ya ku bi navê Zeynelabidîn Îrfanî di dawîya sala 1940an de hatîye nivîsandin, weha dîyar dibe ku ew, wê demê katibê tehrîrat ê Kerûk û qeza Daquqê bûye.⁷⁹ Li gorî nivîsandina Şêx Mihemed Xal, “Zeynelabidîn sala 1943an li qeza Çemçemalê muwezefê hikumetê bûye.”⁸⁰

Derheqê nivîsandin û berhemên wî de, tu agahîyek li ber destê me nîne. Lêbelê di kovara *Zarê Kirmancî* de behsa berhevoke wî ya li ser tarîxa kurdan dike ku ew ji nivîsên edîbên îngilîz, elman, rûs û frensîzan pêk hatîye.⁸¹ Zeynelabidînê sekreterê dewra dawî ya Cemîyeta Tealîya Kurdistanê û Partîya Huriyet û Îtilafê, jîyana xwe bi xebata ji bo têkoşîna bidestxistina mafê neteweyî yê milletê kurd û mixalefêtkirina li dijî Îtihad-Teraqî û tevgera M. Kemal derbas kirîye. Lêbelê heta vê gavê

⁷⁶ Kurdistan Mukrîyanî, *Sercemî Berhemî Husên Huznî Mukrîyanî (Bergê Duwem)*, Çûna Hewlêrim û Metbee Damezrandinim û Cerîdey Ronakî Derxistinim Le Hewlêr, Weşanên Aras, 2007, r. 606-607 (Wergera ji soranî: Hêmin Omer)

⁷⁷ Aysel Hür, Resmi Tarihî Hainleri: 150'likler, *Radikal Gazetesi*

⁷⁸ Taha Toros, Mesut Fanî Üzerine, *Tarih ve Toplum*, sayı: 61, İletişim Yayınları, Ocak 1989, r. 50

⁷⁹ Abdullah Uçman, *Bir 150'liğin Mektupları Ali İlmî Fânî'den Rıza Tevfik'e Mektuplar*, Kitabevi, 2. Baskı, İstanbul, 2012, r. 159

⁸⁰ Şêx Mihemed Xal, *Ferhengî Xal*, Çapxana Rojhelat, Hewlêr, 2017, r. 12

⁸¹ *Zarê Kirmancî*, j.: 4, sala yekem, Duşeme 19ê Rebiulewel 1345, r. 21

dîroka rastîn a koça dawî ya Zeynelabidîn Fanî nayê zanîn, ne dîyar e.

4. Mesûd Fanî (Mesûd Fanî Bîlgîlî)



Dr. Mesûd Fani Bîlgîlî

4. 1. Xwendin, xebata wî ya rêxistinî û kulturî

Mesûd Fanî yan jî Mesûd Fanîzade, di sala 1889an de li Qadirlîya baja rê Edeneyê ji dayik bûye. Xwendina xwe ya seretayî li vê derê tamam kirîye û ji bo xwendina ruşdiyeyê çûye Edenê. Ji wê şûn ve Mesûd Fanî ji bo xwendina huqûqê berê xwe daye Îstambulê û li wê derê bi dereca herî bilind xwendina xwe ya huqûqê tamam kirîye. Îsmail Arar, ji Burhanedîn Felekê hevalê wî yê mekteba huqûqê neqil dike û dibêje: “Ew havalekî zêrîn ê 24 eyar bû û bi zekaya xwe jî parçeyek ji agir bû.”⁸²

Dema ku ew li Îstambulê dixwîne, ji aliyê talebeyên kurdên xwendekarên Derûlfunûn ên

wê demê ve di roja 27.07.1328 (1912)an de bi navê Cemîyeta Hêvîya Talebeyên Kurd, yekemîn rêxistina xwendekarên kurd têtê avakirin. Li gor gotina Qedrî Cemîl Paşa, bi şîret û ronahîdarîya Xelîl Xeyalî, wî û hevalên xwe dest bi xebata avakirina Cemîyeta Hêvî kirine û Umer Cemîl Paşayê Dîyarbekirî, heta pêkanîna kongreyê ji bo sekreterîya Cemîyeta Hêvî hatîye wezîfedarkirin.⁸³ Mesûd Fanî, yek ji endamên Cemîyeta Hêvî ya Talebeyê Kurd û nivîskarê kovara wê ya bi navê *Rojî Kurd* bû. Di jimara yekemîn a *Rojî Kurd* de, bi navê Suleymanîyelî Mesûd û sernivîsa “Hurufumuz ve Teshil-i Kira’at”⁸⁴ (Herfên me û Hêsanîya Xwendina Wan), nivîsek bi zimanê osmanî nivîsîye. Ew di meqeleya xwe de dibêje:

Ji bo hînkirina 33 tîpan, em nêzîkê du sed şiklan hîne talebeyan dikin, ev, hem ji bo talebeyan û hem jî ji bo mamosteyan barekî pîrr giran e. Cehaleta giştî jî, ji ber vê ye. Çareserî ev e ku divê em her tîpekê, tenê bi şîklekî dîyar bikin.”⁸⁵ Herweha nivîseke wî ya din jî, bi înzeya “Mesud” di jimara yekê ya *Hetawî Kurd* de, bi sernameya “Dersa’adet’de (*Hetawî Kurd*) Ceride-i Garrâsi Mûduriyet-i Aliyyesine”⁸⁶ hatîye belavkirin. Cemîyeta Hêvî, heta destpêka Şerê Giştî yê Cîhanê xebatên xwe berdewam dike û di nivê sala 1914an de ji aliyê desthilatdarîya Îtihad û Teraqî ve xebata Cemîyeta Hêvî û endamên wê hatîye rawestandî.

Di dawîya Şerê Giştî yê Cîhanê de, Împeratorîya Osmanî hilweşîya û rewşekê nû peyda bû. Miletê kurd jî di vê rewşa nû de, rêxistinên nû ava kirin. CTKê, rêxistina sereke ya kurd bû ku di vê pêvajoyê de hatîye avakirin. Her sê birayên Fanîzade jî bûne endamê vê rêxistina nû, di nav xebat û çalakîyên CTKê de cîyê xwe girtine. Ew ji destpêkê ve di nav xebata mixalîf a li dijî Îtihad

⁸² İsmail Arar, *Bir 150’liğin Kitabı, Tarih ve Toplum*, sayı: 59, Kasım 1988, r. 62 (Ji Arşîva Lûtfî Baksî)

⁸³ Kadri Cemil Paşa (Zinar Silopî), *Doza Kurdistan (Kürt Milletinin 60 Yıllık Esaretten Kurtuluş Savaşı Hatıraları)*, Özge Yayınları, İkinci Basım, Ankara, 1991, r. 34

⁸⁴ Süleymaniyeli Mesud, *Hurufumuz ve Teshil-i Kira’at, Rojî Kurd*, j. 1, 14ê Receba 1331, İstanbul, r. 18

⁸⁵ Seîd Veroj, *Cemîyeta Hêvî ya Talebeyê Kurd (Kürt Talebe Hêvî Cemîyetî) û Rojî Kurd (1913)*, Çapa Duyem, Weşanên Dara, Dîyarbekir, Tebaxa 2020, r. 56

⁸⁶ Ahmet Alan, *Hetawî Kurd (1913-1914)*, Avesta Yayınları, İstanbul, 2017, r. 131

û Teraqî û herweha dijberê tevgera Mistefa Kemal û hevalên wî bûn.

Mesûd Fanî, di vê hengameyê de tête Edenê li nik malbata xwe. Çawa ku min li jorê behs kir, Elî Îlmî yê kekê Mesûd Fanî jî di dawîya sala 1918an de, li bajarê Edenê dest bi neşirkirina rojnameya *Ferda* kiribû. Di rewşekî weha de, “Dema ku leşkerê Fransayê ketin Edenê, Mesûd Fanî ji bo miteserîfîya Cebelîberekat (Osmanîye) hatîye tayînkirin.”⁸⁷ Ji ber rexneyên derbarê miteserîfîya wî de, ew, di pirtûka xwe ya bi navê “Atatürk’ün Hayat Felsefesi” de, bersiva sebebê qebûlkirina miteserîfîya Cebelîberekatê dide û dibêje: “Siltanê Osmanî ji bo xelaskirina saraya xwe, çîyayê Berekatê pêşkêşî fransizan dikir.... Dagirtin û êşa vê welatê ezîz bi min re sebir nehiştîbû, ji ber vê yekê min qebûlkirina teklîfa miteserîfîyê, wek deynekî millî didît.”⁸⁸

Piştî ku Peymana Lozanê tê îmzekirin, bendekê wê yê taybet li ser kesayetên mixalîf ên tevgera M. Kemal û hikumeta Anqerê bû. Li gor vê peymanê, dê kesên mixalîfê rejîma nû ji Tirkîyeyê bihatana sirgûnkirin û mafê hemwelatîyî ji dest wan bihatana girtin. Navê Mesûd Fanîzade û her du kekên wî jî, di nav vê listeya 150an de bûn. Ev biryar di 23ê Nîsana sala 1924an de hatîye tetbîqkirin û di listeya “Sirgunên 150an” de, navê wî di rêza 27an de wek Fanîzade Mesûd (muteserîfê kevn ê Cebelîberekatê) hatîye lêkirin.

Piştî derçûna ji Tirkîyê, ew û kekê xwe yê Elî Îlmî Fanî jî wekî gelek rewşenbîr û sîyasetmedarên Kurd, derbasê Binxetê (Sûriyê) bûne. Wê demê Sûriye di bin mandaterîya Fransayê de bû. Xebat û karê xwe yê neteweyî-sîyasî li wê derê di nava rêxistina Xoybûnê de berdewam kirine.

4. 2. Ji Binxetê ve çûna Parîsê û nameyek ji bo *Zarê Kirmancî*

Piştî çar salên xebata nav Xoybûnê, Mesûd Fanîzade ji bo xwendina doktorayê berê xwe dide Parîsa paytextê Fransayê û li Unîversîteya Sorbonê bi krêdîya hikumeta Fransayê dest bi xwendina doktorayê dike. “Di dema amadekirina têza xwe de, ji bo lêkolînê diçe welatên Hindistan, Iraq û Îranê. Di nav mudeta ku li Parîsê dimîne de, li ser felsefeyê jî dixebite.”⁸⁹ Di sala 1929an de, ji Fransayê bi sernavê “Qaxezekî Vekirî ji bo Zeynelabidîn Beg”⁹⁰ nameyekê balkêş ji bo kovara *Zarê Kirmancî* şandîye. Nameya navborî, wek pêvek di dawîya vê lêkolînê de heye.

Dema ku wî li Parîsê xwendina xwe ya doktorayê dikir, têkilîya wî ya bi Zeynelabidîn re jî dewam kirîye. Zeynelabidîn Fanî yê Kekê Mesûd, di sala 1926an serdana bajarê Rewandîzê kirîye, çûye zîyareta kovara *Zarê Kirmancî* û ev serdana wî, di jimara sêyemîn a *kovarê* de hatîye belavkirin. Ger agahîya Taha Toros rast be, bi ihtimaleke mezin kovara *Zarê Kirmancî*, dema çûna wî ya Bexda û başûrê Kurdistanê ketîye ber destê wî. Ihtimaleke din jî ew e ku kovara *Zarê Kirmancî*, ji aliyê Zeynelabidîn ve ji bo wî hatîye rêkirin.

Zarê Kirmancî li bajarê Rewandîzê û di sala 1926an de dest bi weşanê kirîye. Xwedîyê îmtîyaz û midurmesûlê kovarê Husên Huznî Mukrîyanî bû. *Zarê Kirmancî*, hem navê çapxane ye û hem jî bi vî navî ji layê xwedîyê çapxaneyê ve kovarek hatîye weşandin. Yekemîn jimara *Zarê Kirmancî*, di 25ê Gulana 1925an de hatîye çapkirin. “Huznî Mukrîyanî xwedî îmtîyaz û birêvebirê *Zarê Kirmancî* bûye. Ebdurehman Gîwî yê birayê wî heta jimara (16)ê sala 1929 birêvebirê kargêriya kovarê bûye.”⁹¹ Li ser bergê kovarê hatîye nivîsandin ku “Kovarekî îctîmaî, tarîxî, fenî û edebî ye”⁹² û mangane derdîçe. Kovara *Zarê Kirmancî* li

⁸⁷ Sedat Bingöl, *150'likler Meselesi Bir İhanetin Anatomisi*, Bengi Yayınları, Haziran 2010, İstanbul, r. 87 (Ji Arşîva Lûtfî Baksî)

⁸⁸ İsmail Arar, *Bir 150'liğin Kitabı, Tarih ve Toplum*, sayı: 59, Kasım 1988, r. 62 (Ji Arşîva Lûtfî Baksî)

⁸⁹ Taha Toros, Mesut Fânî Üzerine, *Tarih ve Toplum*, no: 61, İletişim Yayınları, 1989, r. 50 (Ji Arşîva Lûtfî Baksî)

⁹⁰ *Zarê Kirmancî*, J.: 20, sala çaran, 7ê Axustosa 1929an, r. 12-15

⁹¹ Dr. Kurdistan Mukriyanî, *Zarê Kirmancî Yekemîn Kovara Kurdî Ya Bajarê Rewandîzê, Bîr, j.: 1, r. 154*

⁹² *Zarê Kirmancî*, J.: 1, 12ê Zilqade 1344 (25ê Gulana 1926)

serhev 24 jimar derçûne û jimara dawî jî di 23yê Temûza 1932an de hatîye çapkirin.

Têkilîya Mesûd Fanî û *Zarê Kirmancî* çî wext û bi çî awayî çê bûye, ev baş nayê zanîn. Lêbelê ji nameya wî ya ji bo *Zarê Kirmancî* dîyar dibe ku vê kovarê dişopîne, diecibîne û piştgirîya weşana wê dike. Dibe ku ew bi têkilîya Zeynelabidînê kekê xwe û ji *Zarê Kirmancî* agadar e, lewma bi sernavê Zeynelabidîn Beg nameyek ji kovarê re rêkirîye. Mesûd, di nameya xwe de, îrfan û pêşkevîna milletekî, bi pêşketina çapemenîya wê ve girê dide û li ser vê mijarê de weha dibêje:

“Îrfan û pêşketina her milletekî bi çapemenîya wan tê pêş, çunku çapemenî zimanê milletê ye û şhameta wî di riha milletê da ye, cesaretek di dilê wê da ye û mûcîze û afirandin di hişê wî da ye, hêz û quwetek li piştê wî da ye û qabilîyetek ku li tebîetê da ye hemû wan tiştan bi çapemenîyê tê aşkerakirin û ew jî tercûmanî jê ra dike. Serhatî û bas û xwas çî tişt li ser hebûn û tunebûna dinyayê be, em li çapemenîyê hîn dibîn, çapemenî me agahdar dike li hemû sîyaseta dinyayê.

Xezeteyên kurdî yên li Stenbolê derdiketin bèn îstisnakirin, xezeteyekî millî û wetenî ye ku yekemîn car li Kurdistanê hatîye neşirkirin, ew jî xezeteya *Zarê Kirmancî* ye, ku min xwendîye. *Zarê Kirmancî* bi hîmmeteke mezin û fedakarîyeke giran tê weşandin, rûpelên *Zarê Kirmancî* ji bo her kurdek esereke giranbiha û yadgarîyeke gelek bi qîmet e.

Di dinyayê da kîjan xezete pirr bilind û bi qîmet e, *Zarê Kirmancî* ji wî zêdetir qîmet pê ra hatîye dayîn û pirr bi fayde ye ji bo kurdekî. *Zarê Kirmancî* ku li Rewandizê derdikeve, ji xezeteya *Timesê* ku li Londerê derdikeve girîngtir û şayisteyê îstîfadayê zêdetir e. Herwiha xudanê *Zarê Kirmancî* zêdetir şayanê teqdîr e, çunke dabeşkerên *Timesê* bi otomobilê nebe xezeteyên xwe belav nakin, lê xudanê *Zarê Kirmancî*, kerek seqet û şelex jî bi destê wî nakevê. Tîpçin, serrastkar, nivîskar, kiravorsaz her bi xwe ye.

Dibe ku em gilî bikin ku xezete mehê carek jî dernakeve, eger gilîyê wisa bikin em neheq in, sebarek bi fedakarîya xudanê wî, hîç kes ji me nekarin li hemberê wî bisekinin. Wî sê sal zêdetir e di nav me da abone kirîye, hêj bedela abonetiye nedaye, wekî me bihîstîye ji şerman sozê gotinê xwe dide. Her wek çawa ji bo birêvebirina wî xebatek lazim e, ji bo birêvebirin û jiyandina milletek jî fedakarî lazim e û heq e ku em vê ji bîr nekin.

Zarê Kirmancî her wek guh nade herekatê tu berbestek (astengek), herweha li ser berbestan jî derbaz dibe û li meşîna xwe nakeve paş û her dewam dike. Madem ku peyrev û pêşewayekê muqedes a hizir û ziman e, em çima wî neşopînin û çima em vegeşînin paş.”⁹³

Herweha di wê nameyê de, derbarê kultur û edebîyata kurdî de, dîaloga di navbera xwe û du jineciwanên (madmazelên) Fransizî de weha neqil dike:

“Min ji wan ra behsa edebîyata kurdan kir ji helbestên Wefayî, Herîq, Ehmedê Kor, Edeb, Nalî, Kurdî, Xeyalî, Mewlewî, Mehîwî, Salim, Elîyê Aşiq, Ehmedê Xanî, Melayê Cizîrî, Feqiyê Teyran, Baba Tahir û Şêx Reza. Ji her yek ji wan helbestvanan min tişte xwend û (min got: Sînga te gulî bax e, wî gotî bédeng be ew yasax e, gotim memikê te, gotî lîmon) ji van çend tîpan gelek hez kirin û daxwaz kirin ku ez tekrar bikim...”

Piştira wan pirs kir ku gelo ji van zêdetir meqamatê din ên bi kurdî hene? Min got: Lawik, heyran, niftî, qetar, ellaweyî, nîveşewî, seherî, payîze, eyşe kurî, xezême, xezal, hulesîdî pît, hîcranî, mahûr, ayay, lolo gêlekî, siwaro, hêhê ye, ji bo eşîrên din jî hore. Wan pîr bi sersemî ve pêşwazî li axaftina min dikir.”⁹⁴

Ji vê anmeyê xuya dibe ku zanîna wî ya li ser ziman, edebîyat û folklorê kurdî gelek baş û berfireh e.

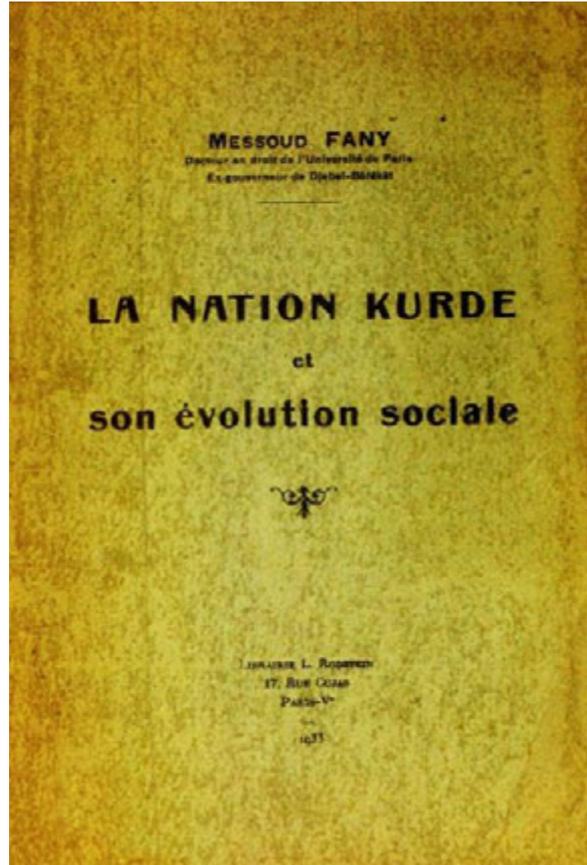
4. 3. Veger û mamoteyîya Sultaniya Antaqayê (Lycée d'Antioche)

Dema Mesûd li Parîsê xwendina xwe ya doktorayê dewam dikir, kekê wî Elî Îlmî li Antaqayê bi cî bûbû. Di Sultaniya Antaqayê

⁹³ Mesûd Fanî, Rojnama *Zarê Kirmancî*, J.: 20, sala çaran, 7ê Axustosa 1929an, r. 12-15

⁹⁴ Mesûd Fanî, Rojnama *Zarê Kirmancî*, J.: 20, sala çaran, 7ê Axustosa 1929an, r. 12-15

(Lycée d'Antioche) de mamosteyîya edebîyata tirkî fikir. Mesûd dema ku ji Parîsê vedigere, rasterast diçe nik kekê xwe yê Elî Îlmî li Antaqayê. Li wê derê ji alîyek ve karê abûqatî dike û herweha di Sultanîya Antaqayê de jî dersên edebîyat, tarîx û felsefê dide. Mutefekîr Cemîl Merîçê ku wê demê talebeyê wî bûye, derheqê Mesûd Fanî û mamosateyîya wî de weha dibêje: "Di dema xwendina îdadî de, ew mamosteyê ku min jê feyz digirt, yekî ji wan jî Mesûd Fanî bû. Ew doktorê hiqûqê bû û nû ji Sorbonê hatibû. ... Ew, di sinifa dehan de, dihat darsa me ya dîroka edebîyatê. Qasê ku tê bîra min, dîroka edebîyatê ya Köprülü bi me dida xwendin. Pirr xweş farîsî zanîbû. Pêşîyê li rewşa zanîna me meze kir: Pirsên mîna; şîr çî ye, edebîyat çî ye? Ji me kirin û talebe bi awayekî xweşik êşand. Ji min re hinek îltimas kir, lêbelê ez li benda îltifatekê ji wê zêdetir bûm. Wê hefteyê ez neçûm mektebê, min bi qasî 7-8 rûpelan, bi manzum şemayekê edebîyata tirkî amade kir. Di darsa paşî ya hefteya din de, min ew hezeyenname ya ku jê razî bûm pêşkêşî ustad kir. Roja din, Mesûd Beg, bi tevî midur Bazantayî hatin sinifê, bi gotinên 'maşallah, maşallah' memnûniyet û şanazîbûna xwe ji ber hebûna qebilîyetekî weha li sinifê dîyar kirin. Û ji bo xatireya hevnasînê, bi tebrîkên Bazantîy, *Nouveau Petit Larousse* ya sala 1933an teqdîmê min kirin. Mesûd Beg, di sinifa yanzdehan de bû mamosteyê min ê dîrokê. Wê salê me pirtûka Îsaac Mallet ya li ser Şoreşa Fransayê xwend. Di sinifa diwanzdehan de jî darsa felsefê da me. Di dersê de bi kêmtirîn behsa pênc-şes kitêbên felsefê dibû.⁹⁵ Ew, bi navê Dr. Mesûd Fanî Bîlgîlî, di nameya xwe ya ku 25ê Çirîya Pêşî 1938an de ji bo Riza Tevfik nivisandîye dibêje:



"Ev pênc sal in ku ez li vê derê dersê felsefê didim û îdareya xwe bi wê dikim. Ev du meh in ku ji kar hatime dûrxistin."⁹⁶

4. 4. Nivîs û pirtûkên wî

Li gor lêkolîna min, nivîsên wî yên sereke, di kovarên *Rojî Kurd* û *Hetawî Kurd* de wek meqale hatine belavkirin. Nivîseke wî bi sernameya "Hurûfumuz ve Teshîl-i Kırâ'atı"⁹⁷ [Herfên Me û Hêsanîya Xwendinê] di kovara *Rojî Kurd* de û nivîseke wî ya din jî bi

sernameya "Dersaadet'te *Hetawî Kurd* Ceride-i Hasi Müdüriyet-i Ailesine"⁹⁸ di *Hetawî Kurd* de hatine belavkirin. Mesûd Fanî, midurîya Mearîfa Cebelî Berekat jî kirîye û "nivîsên xwe yên di rojnameya *Ferdayê* de, bi navê "Can Bey" nivîsandine."⁹⁹ Herweha di rojnameya "el-Livâ"yê

⁹⁵ Cemil Meriç, *Bu Ülke (Bütün Eserler: 2)*, İletişim Yayınları, 61. Baskı, İstanbul, 2020, r. 27-28

⁹⁶ Abdullah Uçman, *Bir 150'liğin Mektupları Ali İlmî Fânî'den Rıza Tevfik'e Mektuplar*, Kitabevi, 2. Baskı, İstanbul, 2012, r. 156

⁹⁷ *Rojî Kurd*, J.: 1, 6ê Hazîrana 1329 (19ê Temûza 1913an), Hukuk Matbaası, İstanbul, r. 18

⁹⁸ *Hetawî Kurd*, j.: 1, 11 Teşrin-i Evvel 1329 (24ê Çirîya Pêşî 1913an), Resimli Kitap Matbaası, r. 3, 4, 5, 6, 7, 8

⁹⁹ Tülây Atay & Belkıs Ulusoy Nalcioğlu & Suat Gezgin, *Etkileşim*, Medyanın Aydınlanması ve Entelektüellerin Sorumluluğu: "Yüzelilikler/ 150'likler ve Hatay'da Yerel Basın, r. 67

de nivîsîye ku ev rojname di dawîya sala 1935an li Antaqayê çap bûye.

4.4.1. Têza wî ya bi navê *La Nation Kurde et Son Evolution Sociale*

Bi tevî name û meqaleyan, pirtûkên wî jî hatine çapkirin. Têza wî ya doktorayê ya bi navê "*La Nation Kurde et Son Evolution Sociale*" (*Neteweya Kurd û Tekamula wê ya Sosyal/ Kürt Ulusu ve Sosyal Gelişimi*), di sala 1933an de li Parîsê hatîye çapkirin. Li ser bergê pirtûkê nivîsîye: "Messoud FANY, *La Nation Kurde et Son Évolution Sociale*, thèse pour le doctorat en droit, Faculté de droit, Université de Paris, Paris, L. Rodstein, 1933, 288 p." Ev pirtûk, di sala 1993an de ji aliyê Prof Dr. Azmi Süslü ve bi temamî nebe jî hatîye wergerandin. Orjînalê pirtûka Mesûd Fanî 288 rûpele e û wergera wê 108 rûpel e. Di wergera tirkî ya vê pirtûkê de, tehrîfat û kêmanî heye; tehrîfata girîng li ser wergera navê pirtûkê ye û bi tevî wê hinek beşên pirtûkê û bi taybetî jî beşê li ser meseleya ermenan nehatîye wergerandin. Prof Dr. Azmi Süslü, hemû nebe jî pîrranîya têza wî ya bi navê "*La Nation Kurde et Son Evolution Sociale*", bi navê "Mesud Fani Bilgiliye Göre Kürtler ve Sosyal Gelişimleri"¹⁰⁰ wergerandîye ser zimanê tirkî. Mixabin di vê wergerê de, ji bo ku peyva fransîzî ya "*Nation*" ji bo kurdan neye bikaranîn, di şûna "*Kürt Ulusu ve Sosyal Gelişimi*" de, navê pirtûkê wek "*Kürtler ve Sosyal Gelişimi*" hatîye wergerandin. Divîya navê orjînal ê pirtûkê, wek *Neteweya Kurd û Tekamûla wê ya Cîvakî* bûya.

Li ser bergê pêşî yê pirtûkê weha hatîye nivîsandin:

"Messoud Fany, Doktorê Hiqûqê li Zanîngeha Parîsê, Kevneparêzgerê Cebelû'l Berekatê

La Nation Kurde et Son Évolution Sociale

LIBRAIRIE L. RODSTEIN 17, RUE CUJAS
PARIS-V 1933"¹⁰¹

Fransîzîya têza wî ya ku wek pirtûk hatîye çapkirin, li ser hev 288 rûpel e. Naveroka pirtûkê jî weha ye:

"Naverok

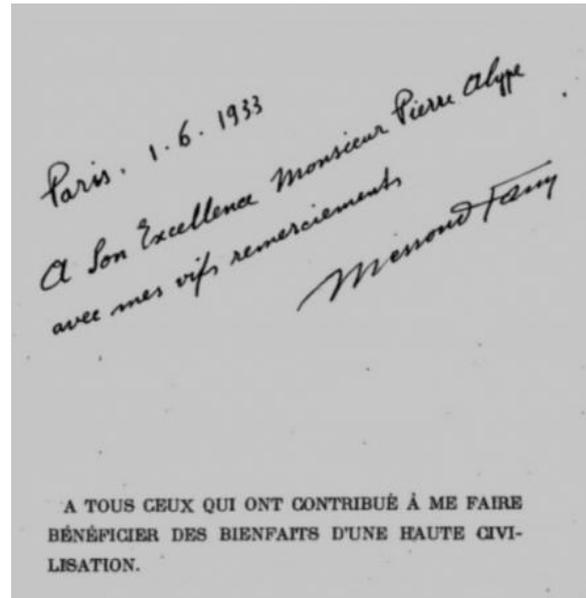
- Destpêk
- Kurd
- Eşîrên Kurdan
- Nufûs
- Menşeyê kurdan
- Etîmolojîya peyva kurd
- Şecereya kurdan
- Antropolojîya kurdan
- Sosyolojîya kurdan
- Ziman û edebîyata kurdan
- Bawerîya kurdan
- Dîroka kurdan
- Xanedanên kurd: Şedadî, Hesnewî, Merwanî û Eyûbî
- Jîyana malbatî ya kurdan di bin dagirkerîya tirkan de
- Kurdistan
- Tevgera civakî û siyasî ya kurdan ji 1908ê vir de



¹⁰⁰ Prof. Dr. Azmi Süslü, *Mesud Fâni (Bilgili)'ye Göre Kürtler ve Sosyal Gelişimleri*, Tanmak Yayınları, Ankara, 1993

¹⁰¹ Messoud Fany, *La Nation Kurde et Son Évolution Sociale*, Librairie L. Rodstein, Paris, 1933

- Kurd û kêşeya ermenîyan
 - Îdeyên ermenîyan li ser Kurdistanê
 - Îdeyên Şerîf Paşa li ser navê gelê kurd
 - Peymana Sevriê û damezirandina Ermenistaneke serbixwe û Kurdistaneke xweser
 - Herêma bi tesîr a ekonomîk û Kurdistan
 - Pêşketina tevgera neteweperest a tirk û pozîsyona kurd û ermenîyan
 - Konferansa Londrayê û Rêkeftina Ankarayê di navbera Tirkîye û Fransayê de
 - Peymana Lozanê û çarenûsa kurd û ermenîyan
 - Kêşeya sînorê di navbera Tirkîye û Îraqê de û pevçûna tirk û îngilîzan
 - Muxtirayên tirk û îngilîzan di kêşeya Mûsilê de
 - Çarçoveyên sîyasî ya van herdu muxtirayan
 - Çarçoveyê aborî, erdnîgarî û stratejîk yê muxtirayên tirk û îngilîzan
 - Komîsyon lêkolînê ya Lijneya Yekîtiya Neteweyan liser deverên nakok
 - Kurteya rapora Komîsyona Lêkolînê û pêşniyazên wan ên di derbarê rewşa kurdan de
 - Çavnêrînên delegeyên tirk û îngilîzan yê di lehê kurdan de
 - Biryara dawî ya Konseya Yekîtiya Neteweyan û raya Dîwana Daîmî ya Edaleta Navneteweyî û ya M. Gidel, profesore Fakulteya Parîsê, li ser naveroka vê biryarê
 - Encamên biryar û raya Konseyê di derbarê nifûsa kurdan de: Gotarên Sekreterya Dewletê yê Kolonîyên Împaratorîya Brîtanyayê û ya Komîserîya Bilind ya vê Împaratorîyê ya li Îraqê û herwiha ya Kral Faysal li gor vê biryarê
 - Peymana Ankarayê ya 5ê Hezîrana 1926an di navbera Îngiltere, Îraq û Tirkîyeyê de
 - Tevgera dawî ya kurdan û encamên wê
 - Komeleya kurd û ermenîyan (Xoybûn: Serxwebûn)
 - Rewşa heyî û dahatûya kurdan
 - Encam¹⁰²
- Dema em bala xwe bidin naveroka têza navborî, dîyar dibe ku Dr. Mesûd Fanî, fikrên



xwe yê derbarê kurdan de, nêzîkê têzên tirkan kirine. Li gor neqilkirina Süslü, ew derbarê nifûsa kurdan de dibêje: “Ji xeynî bajarên wekî Hekarî û Mûşê, bi taybetî jî li Bazîdê, Mêrdînê, Dîyarbekirê, Elezîz, Melatîye û Urfayê pirranîya nifûsê tirk in.”¹⁰³ Di beşa li ser ziman de dibêje: “Wekî gelê kurd zimanê kurdî jî, zimanekî têkel e û bi nîsbeteke mezin ketîye bin bandora tirkîya osmanî; ne tîpên taybet ên kurdî û ne jî alfabekekê wî yê xas heye. Ji bo nivîsîna zimanê kurdî, sîstema alfabe ya farisî û tîpên erebî têne bikaranîn.”¹⁰⁴

Ew, li ser eserên xwe yê nivîsandî yê din dibêje; “Esera min a pêşî, broşura bi navê *Atatürk’ün Hayat Felsefesi*” ye ku ev pirtûk li

ser hev 60 rûpel e. “Tu girêdana vê broşurê bi felsefê re nîne; armanca nivîsandina wê, bêtir ji bo xwenasandin û aşkerekirina neheqîyên ku li me hatine kirin e.”¹⁰⁵ Herweha du pirtûkên wî yê bi navê “*Manda İdaresinde Hatay Kültür Hayatı*” û “*5 Temmuz*”¹⁰⁶ jî hene.

Li gor agahîya Sedat Bingöl, “dema ku ew li Parîsê dixwîne, di sala 1932an de bi Balyozxaneyê Tirkîyê re têkilîya wî çêdibe, ji

¹⁰² Messoud Fany, *La Nation Kurde et Son Évolution Sociale*, Librairie L. Rodstein, Paris, 1933, r. 285, 286, 287, 288 (Wergera ji Fransizî: Remezan Pertev)

¹⁰³ Prof. Dr. Azmi Süsülü, *Mesud Fani (Bilgileri)’ye Göre Kürdler ve Sosyal Gelişimleri*, Tanmak Yayınları, Ankara, 1993, r. 20

¹⁰⁴ Süsülü, h.b., r. 43

¹⁰⁵ Uçman, h.b., r. 156

¹⁰⁶ Taha Toros, Mesut Fani Üzerine, *Tarih ve Toplum*, no: 61, İletişim Yayınları, 1989, r. 50 (Ji Arşîva Lûtfî Baksî)

bo nivîsîna têza xwe, ji wan belge û dokumentan taleb dike û dibêje ez dixwazim têzên neteweparêzên kurd pûç bikim. Ev daxwaza wî ji bo Şukrî Kaya yê Wezîrê Daxilî hatîye rêkirin. Lêbelê ji ber gumanên Şukrî Kaya, nekarîye bersivê musbet ji wan bigre.¹⁰⁷ Di vê demê de, bi kî re û çî cûre têkilîyên din çêbûne, ev yek baş nayê zanîn. Ew di sala 1933an de, têza xwe ya bi navê **La Nation Kurde et Son Évolution Sociale** xelas dike, pêşkêşî Unîversîteya Sorbonê dike û di Temûza 1933an de vedigere Sûriyê. Berîya ku vegere Sûriyê, nameyeke din, di roja Zyê Temûzê de ji bo Balyozê Tirkîye yê Parîsê rêdike û tê de dibêje: “Li gor dîtina min, rejîma îro ya ku Tirkîyê xelas kirîye, çareserîya yekane ye û dê miletê tirk bigehîne mewqîya pêdivî ya ku ew layiqê wê ye. Ez dê bi parastina vê rejîmê, gelek xweşhal bim.”¹⁰⁸

Tiştê balkêş ev e ku serbihûrîya Mehmed Şukrî Sekban û Dr. Mesûd Fanî pirr dişibe hev. Mehmed Şukrî Sekban jî di sala 1933an de li Parîsê bi navê “La Question Kurde” [Mesela Kurd], kitêbek dide çapkirin. Nîyeta van her du nivîskaran çî dibe bila bibe, dema em bala xwe bidin naveroka van her du kitêban, ehwalê rewşa sîyasî û psîkolojîk ê her du nivîskaran û konseptê kitêbên wan pirr dişibe hev.

Wan di nav xebat û tevgera sîyasî ya CTKê û Xoybûnê de çî girtine. Piştî têkçûna tevgera Agirî û lawazbûna xebat û rêxistina Xoybûnê, êdî ew xwe bi sernekevî û hêvîsikestî dibînin. Belkî jî ev halê ruhîye yê pêvajoyê, wan ber bi vê zemînê ve kişandîye. Bêguman peywendî û agahîyên ku vê gavê ji aliyê me ve nayê zanîn jî hene. Divê em bipirsin û li dûv biçin; gelo têkilî û pevgerîdanîyek di navbera nivîsandina van her du pirtûkan de heye yan na? Van her du kadroyên rewşenbîr û aktîvistên tevgera neteweyî ya kurd ji ber çî fikrên xwe guhartin? Divê ji bo zelalkirin û ronîkirina vê babetê,

xebateke berfirehtir bête kirin.

Dawîyê em dibînin ku her sê birayên Fanîzade; bi fikir û kirinên xwe mixalefê Quwayê Mîllîye bûn û herweha di nav xebat û tevgera neteweyî ya kurd de çî girtibûn, ji ber vê ketibûn nav “lîsteya 150an”.

Dr. Mesûd Fanî, bi pênc zimanan zanibû; fransîzî, erebî, farisî, kurdî û tirkî. Piştî vegera ji Fransayê, li Antaqayê bi çî bûye, li wê derê demeke dirêj mesleka abûqatîyê kirîye û nêzîkê pênc salan jî di Lîseya Antaqayê de mamosteyîya dersên felsefê kirîye. Piştî ku Antaqaya tevî îdareya Tirkîyê dibe jî, ew jîyana xwe demeke dirêj li wê derê derbas dike. “Di salên dawî yê jîyana xwe de li taxa Levent a Îstambulê bi çî bûye û roja 15.11.1979an de koça dawî kirîye. Gornê wî li goristana Zincirlikuyu ye.”¹⁰⁹

Dema em bala xwe bidin jîyana 90 salî ya rewşenbîrekî kurd ê wekî Dr. Mesûd Fanî, bi erînî û neyînîyên xwe ve gelek tiştên ku jê bête derxistin hene. Di têza wî ya bi sernavê “La Nation Kurde et Son Évolution Sociale” de, gelek tiştên ku bêne rexnekirin û gengeşîkirin jî hene. Di fikrên wî yê li ser kurdan de guherînen girîng çêbûne; bi temamî nebe jî wî têzên xwe nêzîkê têzên fermî yê tirkî kirine. Bêguman em dê rexneya vê yekê bikin û ji wê encamên pêdivî jî derbixin, lêbelê bêyî ku mehkemeya rast û xeletîyan bête kirin, redkirina her cûre kar û xebata wî ya civakî-neteweyî nerast e. Di dîrokê de, divê her bûyer li gorî rewşa sîyasî û civakîya dema xwe bête xwendin û şirovekirin.

Pêvek:

Qaxezekî Vekirî ji bo Zeynelabidîn Beg

Fransê/ Numandya, 27/6/1929

Duhî li bin dara sêvekî da di nêv bustanekî xweş ya Nurmandyayê ez rûniştibûm, min ji bo

¹⁰⁷ Bingöl, h.b., r. 157

¹⁰⁸ Bingöl, h.b., r. 158

¹⁰⁹ Taha Toros, Mesut Fâni Üzerine, *Tarih ve Toplum*, no: 61, İletişim Yayınları, 1989, r. 50

xwe hizir fikir, ji nişkêve min zanî ku du kes ji madmezêlê (Gewrekeçê) Parîsê hatin cem min, yek ji wan berê xwe da min û got: Mîsyô biborîne gelo tu cigareya Emrîkayê dikişînî, wisa xuya bû ku wê ez ecibandim, min jî yekser cigare pêşkêşî herduyan kirin û eve jî bû sebeba hevdunasîn û dostayetîyê.

Yekê ji wan got ku ew cihê xweş û baş we hilbjartîye ji bo rûniştinê, ez we bi dilekî pak û xweş pîroz dikem.

Ya din jî berê xwe da min: Her nebe tu ji lawanê Emrîkayê yî!

Min jî got: Nexêr ez kurd im!

Carek din pirs kir: Arjentînî yî? Arjentîna başûra Emrîkayê?

Min jî bi hêrsbûnê ve got: Ne, ez Kurd im û Kurdistanî me!

Wê keçikê di fakulteya edebîyat û belaxetê de dixwend û gelek şareza û bi dîqet bû. Bi vê gotinê ku ji zimanê min derçû, weke zêrîngereke serrafê elmas û parleyê me'nayên wî gelek bi başî xist nav hişê xwe û bi terazûyeke giran bihayê wê kişand û gelek bi hûrgulî û bi dîqet lê fikirî û weke kesekî ku lêpirsînê li dadgehê dike, bi zîrekî ez dam bersivdanê.

Rumalîyan gelek hez ji gulên Kurdistanê dikir, ez nizanim kîjan serdarê mezin hez kirbû seredana Kurdistanê bike û ji yek dostê xwe ra gotibû ku çi dixwazî ez li wir bo te bînim? Wî jî di bersivê da gotibû ez tenê gulên Kurdistanê dixwazim. Wan du jinan di derbarê nifus û çewaniya jîyan û sen'et û karûbar û me'îşet û rewîşt û adet û xûya jinan û rabûn û rûniştin û edebîyat û xoşexwanî û dengbêjîya Kurdistanê yek bi yek ji min pirs kirin.

Di wê demê da min xwe weke xwendekarekî mektebê yan mamosteyekî (Madimwazilî) dît, min ji wan ra got ku di sala 1879an de min qamûsekî ku ji kurdî bo frensî hatibû wergerandin dît, herweha min behsa lîstik û tiraneyê kurdî kir û min temsîl ji wan kir. Wan xwe bi xwe got mumkune ku eve (Walî) be. Min jî behsa edebîyata kurdan kir ji helbestên Wefayî, Herîq, Ehmedê Kor, Edeb, Nalî, Kurdî, Xeyalî, Mewlewî, Mehwî, Salim, Elîyê Aşiq, Ehmedê Xanî, Melayê Cizîrî, Feqîyê Teyran, Baba Tahir, Şêx Reza, ji her yek ji wan helbestvanan min tiştê xwend û (min got: Sînga te gulî bax e, wî gotî bêdeng be ew yasax e, gotim memikê te, gotî lîmon) ji van çend

tîpan gelek hez kirin û daxwaz kirin ku ez tekrar bikim û neket destê wan û îcar bi hîss û nexmekî xoşxewan wan dest pê kir lê serkeftî nebûn, îcar wan rica ji min kir û min jî got, wan got eve mîna firengmeab e.

Piştira wan pirs kir ku gelo ji van zêdetir meqamatê din ên bi kurdî hene? Min got: Lawik, heyran, niftî, qetar, ellaweysî, nîveşewî, seherî, payîze, eyşe kurî, xezême, xezal, huleşîdî pît, hîcranî, mahûr, ayay, lolo gêlekî, siwaro, hêhê ye, ji bo eşîrên din jî hore. Wan pir bi sersemî ve pêşwazî li axaftina min dikir.

Di derbarê çapemenîya kurdan ji min pirs kirin, min jî serê xwe berve jêr berda û bi mehcûbî li axê mêze kir û min ji wan ra got: Musyo hun min bibexşin, min hûn westandin. Êdî di wê demê da girîngîya çapemenî û *Zarî Kirmancî* ya nîştimanî hat bîra min. Piştî cudabûna min bi wan dilberên freng, min berê xwe da rojhelatê tevî hizirkirinê li wê şewê ku ez dûr ketim û min serê xwe di nav hizirkirinê bir nav çapemenîyê ku ji ber pîrr menfe'etî û girîngîya wan û faydeya wan a mezin di berê da bi quweta çaremîn hatibû hesibandin, lê belê niha jê ra dibêjin quweta duyemîn. Îrfan û pêşketina her milletekê bi çapemenîya wan tê pêş, çunku çapemenî zimanê millete ye û şehameta wî di riha millete da ye, cesaretek di dilê da ye û mûcîze û afrandin di hişê wî da ye, hêz û quwetek li piştira wî da ye û qabilîyetek ku li tebîetê da ye hemî wan tiştan bi çapemenîyan tê aşkerakirin û ew jî tercûmanî jê ra dike. Serhatî û bas û xwas çi tişt li ser hebûn û tunebûna dinyayê be, em li çapemenîyê hîn dibîn, çapemenî me agahdar dike li hemû sîyaseta dinyayê.

Her wekî ji afrandinên Awrupayî min sût girtîye, li rojhelatê jî dikare. Ku xezeteyên kurdî yên li Stenbulê derdiketin bîstîsnakirin, xezeteyekî millî û wetenî ye ku yekemîn car li Kurdistanê hatîye neşirkirin, ew jî xezeteya *Zarê Kirmancî* ye, ku min xwendîye. *Zarê Kirmancî* bi hîmmeteke mezin û fedakarîyeke giran tê weşandin, rûpelên *Zarê Kirmancî* ji bo her kurdek esereke giranbiha û yadgarîyeke gelek bi qîmet e.

Di dinyayê da kîjan xezete pîrr bilind û bi qîmet e, *Zarê Kirmancî* ji wî zêdetir qîmet pê ra hatîye dayîn û pîrr bi fayde ye ji bo kurdekî. *Zarî Kirmancî* ku li Rewandizê derdikeve, ji xezeteyê *Timesê* ku li Londerê derdikeve girîngtir û şayisteyê îstîfadeyê zêdetir e.

Herwiha xudanê *Zarê Kirmancî* zêdetir şayanê teqdîr e, çunke dabeşkerên *Timesê* bi otomobîlê nebe xezeteyê xwe belav nakin, lê xudanê *Zarê Kirmancî* kerek seqet û şelex jî bi destê wî nakevê. Tîpçin, serrastkar, nivîskar, kiravorsaz her bi xwe ye.

Dibe ku em gilî bikin ku xezete mehê carek jî dernakeve, eger gilîyê wisa bikin em neheq in, sebarek bi fedakarîya xudanê wî, hîç kes ji me nakarin li hemberê wî bisekinin. Wî sê sal zêdetir e di nav me da abone kirîye, me hêj bedela abonetiye nedaye, wekî me bihîstîye ji şerman sozê û gotina xwe dihêne cî. Her wek çewa ji bo birêvebirina wî xebatek lazim e, ji bo birêvebirin û jiyandina milletek jî fedakarî lazim e û heq e ku em vê ji bîr nekin.

Zarê Kirmancî her wek guh nade herekatê tu berbestek (astengek), her wiha bi ser berbestan jî derbaz dibe û ji meşîna xwe nakeve paş û her dewam dike. Madem ku peyrev û pêşewaykî muqedes a hizir û ziman e, em çima wî neşopînin û çima em vegeînin paş.

Ew axaftinên ku me gotin, bi navê heqîqetê ye. Ji bilî axaftin û qiseyê hewayî, tê dîtîn ku çapemenîyekê kurd bi zimanê dayik û nîştman ev e sê sal zêdetir e tê weşandin, lazim e zêde bi girîngî bê temaşekirin û bigehîje destê dilxwazên xwe.

Helbestvanekî kurd bi zimanê farisî gotîye:

“Kerem karan 'alem ra dirim nîst

Dirim daran 'alem ra kerem nîst”

Bi vê destûrê em ji gelek tiştan haydar in, ji ber paqijîya tebîet, milletan hemî carê tesadufê wan cûreyê geranê kirine, em jî ji bo ku çapemenîya bi zimanê kurdî (zimanê millî) gelek bi girîngî derxînin holê û ew çapemenîya millîyetî ji bo wî bixêne hişê dinyayê, da ku tiştê penahan û veşartî em pê bibînin. Ji ber hendê girîngîdayina wî wacib e, neqil ji xezeteyên Awrupayî çapemenîya Misrê nivîsand ku dengê wan ji muşterîyan dihat, gelek dişîbin kurdî.

Eger *Zarê Kirmancî* sibeynê berve milletê kurd ji muşterîyan bihîstinekî biweşîne, tu kes wê bawer nakit, lê eger *Times* ewê binivîse hemî cîhan bawer dikin.

Wasîteya *Timesê* heye, lê wasîteya *Zarê Kirmancî* tune ye, kurd li nîştmanekê bê pişk rûnîştîne û dijîn, eger kêmek serê xwe bilind

bikin û guh bidin qise û giftûgoyê ew kurdên ku li derveyê nîştman dijîn, eger *Zarê Kirmancî* nebûya, ez xudanî tiştêkî nebûm ku kurd ji bo min îsbat bikira.

Ew du jinên ciwanên ku wan navê Arjantînî bi min zeliqandin, min nedikarî li ser xwe jê bibim û min nedikarî navê Emrîkayê li ser xwe jê bibim. Min dixwast û niha jî dixwazim ku *Zarê Kirmancî* weke (îlustrasyon) bê weşandin, eger ewê dinê jî mumkîn nebe, lê bi arîkarîyekî temam tê xudan kirin, ji bo gehîştina vê ku bi başî bê hizirkirin, mumkîne sibê xort di derbarê wetenperwerîyekê zêdetir ji me zêdetir bi xirs û enerjîyê ve hatin perwerdekirin û ji me milletperwertir bûn, ez jî ji we diprisim ku eger ewê ji we pirs bikin, we çî berisvek amade kirîye ji bo berisva me, lazime ku em ji bo rûsoriya xwe zêde dîqet bikin.¹¹⁰

Mesûd Fanî

(Wergera ji soranî: Hêmin Omer)

5. Jêder:

5.1. Pirtûk

- Abdullah Uçman, *Bir 150'liğin Mektupları Ali İlmî Fânî'den Rıza Tevfik'e Mektuplar*, Kitabevi, 2. Baskı, İstanbul, 2012
- Abdullah Uçman, *Şiir ve Sanat Anlayışı Üzerine Rıza Tevfik'ten Ali İlmî Fanî'ye Bir Mektup*, Kitabevi, İstanbul, 1996
- Ahmet Alan, *Hetawî Kurd (1913-1914)*, Avesta Yayınları, İstanbul, 2017
- Ali Birinci, *Tarihin Gölgesinde Meşahir-i Meçhûleden Birkaç Zat*, Dergâh Yayınları, İstanbul, Şubat-2001
- Cemil Meriç, *Bu Ülke (Bütün Eserler: 2)*, İletişim Yayınları, 61. Baskı, İstanbul, 2020
- Dr. Ebdulfetah Alî Botanî, *Belgenameyên Brîtanyayî Derbara Pêkanîna Dewleteka Serbixwe ya Kurdî 1924-1927*, Hewlêr, 2008
- Ekrem Cemîl Paşa, *Kurtejiyana Min*, Weşanên Bîr, Dîyarbekir, Tîrmeha 2007
- İbnülemin Mahmud Kemal İnal, *Son Asır Türk Şairleri, Cüz: II*, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul

¹¹⁰ *Zarê Kirmancî*, J.: 20, sala çaran, 7 ê Axustosa 1929an, r. 12-15

- İsmail Göldaş, *Kurdistan Teâlî Cemîyeti [Cemîyeta Tealîya Kurdistanê]*, Weşanên Doz, 1991, İstanbul
- İsmail Göldaş, *Lozan (Biz Türkler ve Kürtler)*, Avesta, İstanbul, 1999
- Kadri Cemil Paşa (Zinar Silopî), *Doza Kurdistan (Kürt Milletinin 60 Yıllık Esaretten Kurtuluş Savaşı Hatıraları)*, Özge Yayınları, İkinci Basım, Ankara, 1991
- Kurdistan Mukrî yanî, *Sercemî Berhemî Husên Huznî Mukrîyanî (Bergê Duwem)*, Weşanên Aras, 2007
- Messoud Fany, *La Nation Kurde et Son Évolution Sociale*, Librairie L. Rodstein, Paris, 1933
- Şêx Mihemed Xal, *Ferhengî Xal*, Çapxana Rojhelat, Hewlêr, 2017
- Nayif Hemudî, *Al Qadiye al Kurdîye we Herekat El Şêx Mehmûd El Hefîd* (Ev berhem hêj çap nebûye)
- Nurşen Mazıcı, *Belgelerle Atatürk Döneminde Muhalefet (1919-1926)*, Dilmen Kitabevi, İstanbul-1984
- Prof. Dr. Azmi Süsülü, *Mesûd Fâni (Bilgili)'ye Göre Kürdler ve Sosyal Gelişimleri*, Tanmak Yayınları, Ankara, 1993
- Rohat Alakom, *Xoybûn Örgütü ve Ağrı Ayaklanması [Rêxistina Xoybûn û Serhildana Agirî]*, Avesta yayınları, Çapa: 2, İstanbul, 2011
- Sedat Bingöl, *150'likler Meselesi (Bir İhanetin Anatomisi)*, Bengi Yayınları, Haziran 2010, İstanbul (Ji Arşîva Lûtfî Baksî)
- Seîd Veroj, *Cemîyeta Hêvî ya Talebeyê Kurd (Kürd Talebe Hêvî Cemîyetî) û Rojî Kurd (1913)*, Çapa Duyem, Weşanên Dara, Dîyarbekir, Tebaxa 2020
- Şevket Beysanoğlu, *Anıtlar ve Kitabeleri ile Diyarbakır Tarihi (Cumhuriyet Dönemi)*, Diyarbakır Büyükşehir Belediyesi Kültür ve Sanat Yayınları, 3. Cilt, 2001
- Tülây Atay & Belkis Ulusoy Nalcioğlu & Suat Gezgin, *Etkileşim, Medyanın Aydınlanması ve Entelektüellerin Sorumluluğu: "Yüzelilikler/150'likler ve Hatay'da Yerel Basın*
- *150'likler Albümü*, Türkiye Cumhuriyeti Dahiliye Vekaleti Emniyet-i Umumiye Müdüriyeti, Ankara Vilayet Matbaası, 15 Haziran 1926

5.2. Kovar û rojname

- *Armanc*, no: 91, Sweden, 1989
- *Bîr*, j.: 11, Dîyarbekir, Havîna 2009
- *Ferda*, no:135, Adana, 27ê Gulana 1920
- *Ferda*, no: 204, Adana, Pazaretesi 7 Şubat 1337/7 Şubat 1921
- *Ferda*, no: 209, Adana, 24ê Sibata 1921
- *Ferda*, no: 271, Adana, Perşembe 13 Teşrinievvêl sene 1337 (13 Ekim 1921)
- *Ferda*, no: 272, Adana, 17 Teşrinievvêl sene 1337 (17 Ekim 1921), Osmanlı Saltanatının Vezir-i Alkamisi (Sabık Sadr -Eeski Sadrazam- Damat Ferid Paşa),
- *Hetawî Kurd*, j.: 1, Resimli Kitap Matbaası, 11 Teşrin-i Evvel 1329 (24ê Çirîya Pêşîn 1913an)
- *Kurdistan*, jimar: 4, 15 Mart 1335
- *Milliyet Gazetesi*, Refî Cevat Ulunay, Ustad Ali İlmî, 01.09.1964
- *Radikal Gazetesi*, Ayşe Hür, Resmi Tarihin Hainleri: 150'likler
- *Rehber-İtidal*, no: 1, 20 Teşrinî Sani, sene 1324 (3 Aralık 1908)
- *Rehber-İtidal*, no: 4, 3 Mart sene 1325 (16ê Adara 1909an)
- *Rojî Kurd*, j.: 1, 14ê Receba 1331 (19ê Temûza 1913an), Hukuk Matbaası, İstanbul
- *Serbestî*, Kurd Tealî Cemîyetî, no: 595, Sêşema 20 Nîsana 1920
- *Tarih ve Toplum*, sayı: 59, Kasım 1988, r. 62 (Ji Arşîva Lûtfî Baksî)
- *Tarih ve Toplum*, sayı: 61, İletişim Yayınları, Ocak 1989
- *Vakit Gazetesi*, 19 Mayıs 1925
- *Volkan*, no: 82, İstanbul, 1909
- *Yeni Adana*, no: 252, Pazar 12 Nisan 1338-R /17 Şubat 134-H (12 Nisan 1922)
- *Zarê Kirmancî*, J.: 1, 12ê Zilqade 1344 (25ê Gulana 1926)
- *Zarê Kirmancî*, J.: 3, 14yê Sefer 1345 (1926)
- *Zarê Kirmancî*, J.: 4, Duşeme 19ê Rebiulewel 1345, r. 21
- *Zarê Kirmancî*, J.: 20, sala çaran, 7 ê Axustosa 1929an, r. 12-15 (1929)